











गभणं मेघट-काव्य-हितैय-परीक्षापाठ्यम्

# दशकुमार-चरितम्

( षड्विंशत्यंश-चरितान्तम् )

कविवर—

श्रीमद्दण्डराचार्य-प्रणीतम्

—०—

| जयाख्यया टीकया सावल्लूत-वङ्गानुवाद-हिन्दुभाषानुवाद-कोषिकम्  
काव्यसमालोचना-प्रभृतिभिश्च समलङ्कृतम् |

प्रख्याताध्यापक—

श्रीमद्गुरुनाथविद्यानिधि-भट्टाचार्य्येण

कलिकातास्थ—राजकीय-संस्कृत-महाविद्यालयान्यतरप्रधानाध्यापक—

काव्य-व्याकरण-तर्कतीर्थ-विद्यावारिधि—

श्रीकालीपद-तर्काचार्य्येण च

सम्पादितम्

श्रीगोविन्दचन्द्रकाव्यतीर्थेन परिशोधितम्



1937

All rights reserved to the publishers [मूल्यं साद्वै करुष्यकम्—१॥०

पुस्तक मिलनेका पता—

छात्र-पुस्तकालय

निवेदिता लेन, बागवाजार

कलकत्ता

आवृत्तिचतुर्थी १३४४ वङ्गाब्दीय रथयात्रायाम्

Printed by P. C. & K. D. Munshi

POORAN PRESS,

21, Bakaram Ghose Street,

Calcutta.

## कविवृत्तम्

कविकुलललामभूतो दण्डी भूमण्डले विस्तार्य काव्य-  
कलामतिप्रख्यातो जात इति विदितमस्ति सर्वेषामेव काव्या-  
नुशीलनशुद्धबुद्धीनां सताम् । नानागुणगुम्फितानि चास्य काव्यानि  
सन्ततमेव काव्येषु प्राधान्यमस्य प्रख्यापयन्ति, स चायं किम्परिचय  
इति प्रश्नावतारं बर्हुभिरेव बहुविधमभिमन्व्रते, तत्र केचिदाहुः  
यथा—आलेक्जेण्डारो भारतवर्षमाक्रमितुमुपगतो दण्डिनं  
कञ्चिदुपलेभे, स एवायं काव्यादर्शदशकुमारनिर्माता, तेन  
आलेक्जेण्डारसमये अस्य सत्तायाः प्रमाणात् खृष्टजूननात्  
पूर्वचतुर्थशताब्दी . एवास्य जन्मकाल इति निश्चितम् ।  
केचिच्च दशकुमारचरितस्य . पूर्वपीठिकायां प्रथमोच्छ्वासे  
निबद्धस्य चन्द्रगुप्तमन्विणश्वाणक्षस्य वृत्तमालोचयन्तः खृष्ट-  
षष्ठशताब्दीमस्य सत्ताकालं ब्रूवते । अथ च प्रवादः प्रचरति  
यथा—वर्षासु ब्रह्मचारिणां नगरवासो विहितः । तद्-  
विधानानुवर्तनेन यदा दण्डी कुञ्चित् नगरे वासमुपकल्पया-  
मास, तदा तन्नराधिपतिना नगरपतिना स्वकन्यकागणानां  
शिक्षणाय तं शिक्षकपदे न्ययोजयत्, नियोजितस्य च तस्य  
रसिकताप्रकर्षं स्वीयकन्यासमीपे श्रुत्वा राजा तदीयनिष्ठासु  
परं संशयं गत इति विज्ञाय दण्डी राजानं दारिद्र्यविषय-  
वर्णनाय समनुरोधं । अनुसूच्यसासौ राजा दारिद्र्याष्टक-



विनिर्माणं कृत्वा यदैव दण्डिनः समीपे प्रादात्, तदैव दण्डिनं सङ्घसमवल्लोके अवगततश्चनोभावो सजा एवमेव निश्चिकाय यथा—“अननुभूतदैन्यस्यापि यथा मम दैन्यवर्णनप्रकर्षस्तथैवास्य नैष्ठिकस्यापि कृत्विमा रसिकता सम्भाव्यते, नतु दुष्टतया” इति, तदवधि च तस्य ब्रह्मचर्यप्रकर्षं निश्चित्य सम्मानविशेषमरचयदिति । अस्तु नाम यथा तथा, दण्डी वस्तुत एव कविषु परां ख्यातिमलभतः इत्यत्र नास्ति किमपि वैमत्यमिति । विस्तारोऽस्य अस्मत्प्रकाशिते काव्यचिन्तापुस्तके द्रष्टव्यः ।

## संक्षिप्त-कथा

आसीत् मगधेषु पुष्पपुरी नाम नगरी, तत्र राजहंसस्य राज्ञो वसुमती नाम महिषी । मन्त्रिणश्च धर्मपालपद्मोद्भवसितवर्माख्यास्त्रयः । धर्मपालस्य सुमन्त्रसुमित्रकामपालाः, पद्मोद्भवस्य सुश्रुती रत्नोद्भवश्च, सितवर्मणः सुमतिः सत्यवर्मा चेति पुत्रा आसन् । तेषाञ्च सत्यवर्मा तीर्थभ्रमणे, कामपालो वाराङ्गनोपभोगे, रत्नोद्भवश्च वाणिज्यविधौ लग्न आसीत् । परं च पितृभिरधिकृतेषु मन्त्रिपदेष्वेव स्वान् योजयामासुः ।

अथ कदाचित् मगधेश्वरः मालवाधीशं विजित्य पुनः शिवानुग्रहलब्धाया गदायां प्रभावेण मालवाधीश्वरेण विजितो जातः । मूर्च्छितश्चासौ समरे मगधेशो दैवात् विन्ध्याटवीं प्राप्तः । मन्त्रिभिः पूर्वमेव तत्र नीतैर्महिष्यादिभिः जनैः सह सम्मिलितो निशीथवार्तन लब्धसंज्ञो वामदेवोपदेशात् प्रवर्त्तयितुमभिलषितात् कष्टतपश्चरणात् विनिवृत्तः कालेन वसुमती-गर्भं राजवाहनं नाम सुपुत्रं लेभे । तदैव च सुमतिसुमन्त्र-सुमित्रसुश्रुतानां मन्त्रिणां प्रमतिमित्रगुप्तमन्त्रगुप्तविश्रुता यथाक्रमं पुत्रा जज्ञिरे । अथैकदा कञ्चित्पत्नी राजहंससमीपे कञ्चित् बालकमुपस्थाप्य अकथयत्,—देव ! कुशसमित्मंग्रह-व्यापृतेन मया वनमध्ये मिलितायाः कस्याश्चिद्दृष्टाया मुखात् अस्य बालकस्य वृत्तान्तः एवमवगतः यथा—अयं बालकः

मिथिलाधिपतेः पुहारवर्माणः, भवच्छत्रुणा मानसारेण संग्रामं विदधतस्तस्य सर्वाणि बलानि यदा हीनबलानि जातानि तदा पलायमानस्यास्य पुत्रयोः धात्रीभावं गते सा तद्दुहिता च तदनुसरणं कर्तुं न पारयामासतुः, सा कञ्चित् भीषणं व्याघ्रमवलोक्य भीता पादस्खलनेन शिलातले पतिता अभूत् । पाणिभ्रष्टश्चायं गोपञ्जरं पृविष्टः, तदानीमेव धनुर्मुक्तः शरः शार्दूलस्य प्राणान् जहार । तद्दुहिता च कुतोऽपि भ्रष्टा । वृद्धा तु मिथिलेशमेकाकिन्यपि अन्वगच्छत्, बालकश्चायं शबरैश्चण्डिकामन्दिरे विचित्य नीतः कथञ्चिन्मया प्राप्तः भवत्समीपे आनीतश्च । राजा तु उपहारवर्म्णस्य नाम विधाय पुत्रवत् परिपुपोष । अथ कदाचित् मगधराजः तीर्थस्नानप्रसङ्गतः शबरपक्षीं निकषा पुत्रजन् शबर्याः कस्याश्चित् अङ्गे स्थितं कञ्चन सुन्दराकारं शिशुम् अवलोक्य प्रश्नेन मिथिलाराजस्य एवायं तनय इति ज्ञात्वा बहुभिः धनैः तस्याः सन्तोषं विधाय बालकमपहारवर्म्णेति नाम्ना संज्ञाप्य वसुमत्यै ददे, सापि पुत्रवदेनं पुपोष । एकदा वामदेवस्य शिष्यः सोमदेवो नाम कञ्चिद्बालकं राजहंससमीपे आनीय व्यज्ञापयत्—रामतीर्थात् प्रत्यावर्तमानेन मया काचिद्बला दृष्टा, पृष्टा च कथयामास मगधराजस्य मन्त्रिपुत्रो रत्नोद्भवः कालयवेनद्वीपे कालगुप्तस्य वणिजो दुहितरं सुहृतां परिणीय कालेन सोदरदर्शनवासनया पोतेन समुद्रमुत्तरन् यानस्य भङ्गेन तीरसमीपे जलमग्नौ जातः, अहं सुहृत्तया सह काष्ठफलकमेकमुपलभ्य तीरं प्राप्ता । तत्र

सुहृत्ता पुत्रमेकं प्रसूतवती, ग्रामपथलाभाय गर्भत्यागकष्टेन मोहं गतायाः सुहृत्तायः सकाशे बालकं स्थापयित्वा न गन्तव्यमिति बालकमपि आनीतवती । ततः कञ्चिद्दृष्ट्वा नमीक्ष-  
माणा सा यदा बालकमपहाय पलायिता, तदा स दण्डी करेण बालकं गृह्णन् सिंहाक्रान्तः ' तम्बूडू' निचिक्षेप, वृक्षाग्रस्थितः कोऽपि वानरो बालमेनं पक्षफलभ्रमेण गृहीत्वा फलभिन्नं ज्ञात्वा वृक्षस्कन्धे समस्थापयत्, प्रस्थितं च ततस्तस्मिन् वानरं अन्तरालात् दृष्टसकलार्थः तं बालं संगृह्य आनीतवान्, राजा च तमेनं पुष्पोद्भवनाम्ना आख्याय सुश्रुतसमौपे प्रादात् ।

परिदुःख राजहंसो राज्ञीक्रोडे बालमेकमवलोक्य पृष्ट्वा अज्ञास्यत् यत्—निशया अवसाने काचित् दिव्याङ्गना राज्ञी-  
मपगतनिद्रां विधाय • अकथयत्—“देवि ! अहं मणिभद्रनाम्नो यत्तस्य कन्या तारावली नाम; तव मन्वी कामपाली मम भर्ता । तव पुत्रस्य भाविराजचक्रवर्त्तिनो राजवाहनस्य परिचरणाय एनमानीतवत्यस्मि” इत्युक्त्वा सा तिरोदधे, राजा तस्य अर्थपाल इति नाम कृत्वा मन्त्रिणे सुमित्राय दत्तवान् ।

अथ परिदुःखः कञ्चित् शिशुमादाय अन्यो वामदेवशिष्यो राजानमपेत्यवोचत्,—देव ! कावेरीतीरे बालमेनं दधतीं काञ्चिद्-  
वृद्धामवलोक्य प्रश्नेन जानामि स्म यत्—मगधराजमन्त्रिणः सितवर्मणः कनिष्ठ आत्मजः सत्यवर्मा नाम, स तत्र गत्वा स्वेन परिणीताया कालीनामधेयाया ब्राह्मणदुहितुरनपत्यतया तस्या एव भगिनीं गौरीं परिणीय तस्यां तनयमेकं लेभे, सा वृद्धा

तस्य पुत्रस्य धात्री, काली सापत्न्यरोषात् तथा सह एनं बालं कदाचित् कावेर्यां निक्षिप्तवती, सा तु दृष्ट्वा काञ्चित् शाखा-माश्रित्य तीरं लिप्सुः सर्पेण दृष्टा । अहं विषीषधान्वेषणं विधाय प्रत्यावृत्त्य तामुपरतामवालोकयम्, सत्यवर्ष्मणश्च अन्वेषणमसम्भवं मन्यमानः त्वत्समीपमेनमानीतवानास्मि । राजा तस्य बालकस्य सोमदत्तेति नाम विधाय सुमतये समर्पितवान् । अथ राजवाहनस्य तैः कुमारैः सह चूडादिसंस्काराः सम्यग्भवन् । विद्यादिषु सुतरां चातुर्यञ्च तेषां सर्वेषामेव समुपयज्ञे, राजा कुमाराणां सर्वतोमुखीमुन्नतिं समीच्य आत्मानं सहायसम्पन्नं मन्यमानः परमहृष्टो जातः । इति पूर्वखण्डे प्रथमोच्छ्वासः ॥१॥

अथ राजहंसो वामदेवेनोपदिष्टः स्वपुत्रं राजवाहनं सवयस्य-गणं दिग्विजयारम्भे नियोजयामास । ततश्च राजवाहनः सवयस्यो विन्ध्यारण्यमुपेत्य यज्ञसूत्रालङ्कृतं विकटाकारं काञ्चित् जनं दृष्ट्वा तं पृष्टवान्,—“कीदृशस्ते परिचयः, कथं वा तवात्र स्थिति”रित्यादि । ततः स प्राह—देव ! अत्र केचित् निन्दितचरित्रा ब्राह्मणाः प्रतिवसन्ति, अहं तेषामन्यतमः मातङ्गो नाम्नाहं, दस्युहृत्तिसाधनप्रक्रमे कदाचित् 'मम सह-चरजनैः काञ्चित् ब्राह्मणं हन्यमानमवलोक्य तत्प्रतिषेधं कुर्वणः अहमेव तैर्निहतो यमपुरे गत्वा यमं दृष्टवान् । यमस्तु “नायमस्य मृत्युकालः, ब्राह्मणार्थे च जीवनत्यागादस्य महत्पुण्यम् अतःपरमस्य सुमतिरुद्देर्षति, तदयमत्रस्थितानां

पापिनां दुर्हंशमवलोक्य, पुनः पूर्वं देहं लभताम्' इति चित्रगुप्तमकथयत् । चित्रगुप्तेन च यमपुरे स्थितानां पाषिनामवस्थां दर्शितोऽहं पूर्वशरीरं प्राप्तवान् । मया रक्षितपूर्व्वेण च तेन ब्राह्मणेन विविधासु विद्यासु शिक्षितः शिवपूजायामुपदिष्टञ्च—“अद्य शिवपूजां कुर्व्वन् इह तिष्ठामि ।” अथ स मातङ्गो राजवाहनं वयस्यगणात् दूरं नीत्वा प्राह—देव ! गतरजन्याः शेषयामे शिवेन स्वप्ने समादिष्टोऽस्मि यथा—“दण्डकारणान्तरचारिण्यास्तटिन्यास्तटभूमौ स्फटिकस्य शिवलिङ्गस्य पश्चात् गोरीपदाङ्गलाञ्छितस्य शिलाफलकस्य समीपतः विलमेकं प्राप्तव्यं, तत्र वर्त्तमानस्य ताम्रशासनस्य लेखमनुसृत्य कृतव्यापारंण त्वया पातालाधीश्वरं भवितव्यम् । अविलम्बमेव तव साहाय्यार्थं कश्चित् राजपुत्र आगमिष्यती”ति । तदत्र मे साहाय्यं विधाय अनुकूलय मे पातालाधिपत्यम् । राजवाहनोऽपि तत्र स्वीकारं कृत्वा निशि परिहाय वयस्यान् मातङ्गं सह प्रतस्थे । प्रभाते च राजवाहनस्य वयस्यास्तत्र राजवाहनमदृष्ट्वा परस्परं मिलनदेशं विज्ञाप्य तस्य अन्वेषणार्थं प्रतस्थिरे । ततो मातङ्गी राजवाहनसाहाय्येन प्रोक्तविलम्बमुपेत्य पातालं प्रविष्टो नगरमेकं लब्ध्वा तत्रत्यसरोवरस्य समीपे शिवादेशानुसारादुपपादितेन घृतेन प्रञ्चलिते वङ्गी निजशरीरं दग्ध्वा दिव्यं देहं प्राप्तः काञ्चित् सुन्दराकृतिं युवतिं समुपस्थितामपश्यत्, सा च पृष्ट्वा प्राह—असुरदुहिताहं कालिन्दी नाम, विष्णुना मम पितरि निहते तच्छोकविल्लावां मां कश्चित्तापस

एवमुक्त्वा समाश्रासयामास यथा—“केनचित् सुन्दराकारिण युवकेन  
अत्मगतेन नतव भर्तृपदमधिष्ठाय पातालराज्यं पालयितव्यम् ।  
तदद्य मां परिणीय पातालराज्यमधितिष्ठे”ति मातङ्गोऽपि  
तथा तथा चकार ।

अथ राजवाहनः कालिन्दीदत्तं क्षुत्पिपासाह्वरं मणिं गृहीत्वा  
परिचितपूर्व्वेण विलमार्गेण भुवं लब्ध्वा कुत्रचित् उद्यानभागं  
विश्रामाय समुपविष्टः, शिविकागतं सस्त्रीकं कञ्चन पुरुषं दृष्ट्वा  
सोमदत्त इति निश्चित्य सम्भाषणादितः परं तदीयं वृत्तं वर्णयितु-  
मादिदेश । इति पूर्व्वखण्डे द्वितीयोच्छ्वासः ॥२॥

अथ सोमदत्तः कथयितुमारभे—देव ! भवदन्वेषणाय भू-  
मण्डलभ्रमणात् परिश्रान्तः कदाचित् पिपासाकुलः नदजलं  
पातुं प्रवृत्तस्तत्र कञ्चित् मणिं लब्ध्वा कुत्रचित् देवमन्दिरं  
गत्वा ब्राह्मणमेकं वृद्धं दीनं दृष्ट्वान्, कथाक्रमेण तस्य ब्राह्म-  
णस्य समीपतश्च वीरकेतोः स्वकन्याया वामलोचनाया  
निमित्ते मत्तकालेन सह विरोधवृत्तान्तमुपश्रुत्य तस्मै  
ब्राह्मणाय तन्मणिदानमकरवम् । तस्मिंश्च मणिमादाय  
तन्मन्दिरात् अपक्रान्ते पथि श्रमवशात् निद्रामुद्रितलोचनी-  
ऽभवम् । अथ कियत्क्षणानन्तरं कैश्चित् भटैरनुगतौ बद्धः  
स ब्राह्मणः तस्मिन्नेव देवमन्दिरे आगत्य मां चौर इति निर-  
दिशत् । सैनिकास्ततो ब्राह्मणं विमुच्य मां बद्ध्वा कारामन-  
यन् । क्रमेण कारागारे स्थितैरपरैः सह संलापात् मणि-  
वृत्तान्तं विज्ञाय सखिभावं गतैस्तैः सह कारां भङ्क्त्वा

निरगमम् । परेदुश्च वीरकेतोर्भन्विणा मानपालारख्येन  
 सह समरभूमिमवतीर्थे शत्रोर्मत्तकालस्य मस्तकं अक्षान्तम् ।  
 मदीयविक्रमसन्तोषेण वीरकेतुः स्वतनयां वामलोचनां मच्च-  
 मेव निष्पादितवान् । तत एव सिद्धादेशविश्वासेन महाकाल-  
 निवासिनी महादेवस्य पत्नीसहितः समाराधनप्रवृत्तो भवतः  
 पादमूलं गतोऽस्मि । अथ राजवाहनोऽपि निजवृत्तमस्मै  
 विनिवेद्य पुष्योद्भवं निरीक्षमाणः तच्चरितं वर्णयितुमादिदेश ।  
 इति पूर्वखण्डे तृतीयोच्छ्वासः ॥३॥

अथ पुष्योद्भवः कथयितुं प्रारभे,—देव ! त्वदन्वेषणाय  
 भुवं परिभ्रम्य आन्तः कदाचित् कस्यचित् शैलतटप्ररूढस्य  
 वृक्षस्य छायायां समुपविष्टः भूतले कूर्माकृतिं मानुषच्छाया-  
 मेकामवलोक्य ऊर्ध्वं चालितमुखो महारयेण पर्वतात् पतन्तं  
 कश्चित् पुरुषं दृष्ट्वा पतनपथमध्य एव तं धृत्वा शनैः भूतले-  
 अस्थापयम् क्रमेण च शुश्रूषया तस्य चेतनां जनयित्वा तन्मु-  
 खात् तद्दृत्तान्तं श्रुतवान् । तदैव दूरं नारीक्रन्दनमाकर्ण्य  
 तत्र गतो ज्वलिते वङ्गौ आत्मत्यागव्यापृतां काञ्चिद् वनितां  
 कयाचिद् वृद्धया सान्त्वनावाक्येन निवार्यमाणामवालोकयम् ।  
 ततस्त्वे नाथ्यौ प्रकृतव्यापारात् विनिवार्य पूर्वमस्मदाश्रिते  
 वृक्षतले उपस्थाप्य सर्वं वृत्तान्तमवगत्य प्राप्तं पुरुषं मम  
 पितरमग्निप्रेवेशव्यवसायपराञ्च मम जन्नीं निश्चित्य कस्य-  
 चित् तापसस्य आश्रमपदे तौ स्थापयित्वा, ध्वंसावशिष्टं  
 कश्चित् प्राचीनं नगरमुपेत्य तस्यैव मुनेः शिष्यगणस्य आनु-



कूल्येन वृक्षमूलस्थितानि बहूनि धनानि समुपलभ्य द्रव्यान्तर-  
 र्भिक्षेण • निकटवर्ति वणिक्कटकं • नीतवान् । चन्द्रपाल-  
 नामानं वणिक्पुत्रञ्च सखायं विधाय उज्जयिनीनगरमिलितः  
 पितरावपि तत्रैव समस्थापयम्, चन्द्रपालस्य जनकं बन्धु-  
 पालेन च सह मालवनाथमुप्रेत्य तदनुमोदनक्रमेण तत्र वासं  
 निरधारयम् । ततो बन्धुपालेन सह तव समागमसूचकं  
 शुभशकुनं ज्ञातुकामो वनं गतो यदा तत् प्रान्तं विचरणपर  
 आमं, तदा बन्धुपालकन्याया बालचन्द्रिकायाः प्रणयेन मुग्धो  
 जातः, सापि तरुणी मयि समनुरक्ता जज्ञे । अन्यस्मिन् दिवसे  
 तत्रैव मिलिताया बालचन्द्रिकाया मुखात् दारुवर्मणी दुर्नय-  
 माकर्म्य कूटोपायेन तद्वधं संसाध्य बालचन्द्रिका परिणयेन  
 प्राप्ता । ततश्च अद्य शुभशकुनदर्शनेन बन्धुपालानर्दिष्टे शुभदिवसे  
 तव समागमं भाविनं मत्वा अत्रागत्य त्वां प्राप्तवानस्मि । इति  
 पूर्वखण्डे चतुर्थोच्छ्वासः ॥५॥

अथ कदाचित् वसन्तोदये मानसारदुहिता अवन्तिसुन्दरी  
 स्वीयया सख्या बालचन्द्रिकया सह वसन्तकालोचितां मदन-  
 पूजां पुस्तुवन्ती रमे, तत्र च पुष्पोद्भवेन सह राजवाहनेन  
 मिलितस्तस्यामवन्तिसुन्दर्यामतितरामासक्तौ जज्ञे । अवन्ति-  
 सुन्दर्यापि राजवाहनलावण्यमुग्धा तत्र परमामासक्तिं दधाना  
 तदैव तत्र तस्या जननी मिलिता इति सापि तया सह  
 तत्स्थानं विहाय पुस्थिता मदनव्याकुला जाता । बाल-  
 चन्द्रिका राजकन्याया मदर्नाक्रान्तिमनुभूय तया लिखितं

पत्रमेकं पुष्पोद्भववने राजवाहनं प्रापयामास । राज-  
वाहनस्तत्पत्रलाभात् अवन्तिसुन्दरीमात्मनि सुतरामनुरक्तान्,  
मवेत्य विद्येश्वराख्यस्य ऐन्द्रजालिकस्य चातुर्येण सर्वेषां  
पश्यतामेव अवन्तिसुन्दरीं परिणिनाय, तेन च निर्वाणं गतो  
द्वयोरिव मदनव्याधिः । इति पूर्वखण्डे पञ्चमोच्छ्रामः ॥ ५ ॥

अथैकदा सुरतश्रान्ता अवन्तिसुन्दरी सुसोत्थिता राज-  
वाहनं रजतशृङ्खलाबद्धपादयुगलमालीक्य मुक्तकण्ठं प्रारूढत्,  
तच्छ्रुत्वा राजपुररक्षिणः “किं वृत्त” मिति सम्भ्रान्तास्तत्रागत्य  
तथावस्थं राजवाहनमालीक्य तदानीन्तनाय राज्ञे मानसार-  
भागिनेयाय चण्डवर्मणे यथादृष्टमकथयन् । स तु चण्डवर्मा  
राजवाहनं काष्ठमये पञ्जरं निरूरोध । तदनन्तरमङ्गराज-  
कन्याया अम्बालिकाया लाभकाम्यया तस्याः पितरमङ्गराजं  
विजेतुमिच्छुश्चण्डवर्मा अविश्वस्तहृदयो दारुपञ्जरं राज-  
वाहनाधिष्ठितं सहैवादाय गत्वा चम्पेश्वरं विजिग्ये । अम्बा-  
लिकायाः परिणयञ्च निशावसानभाविनं प्रचारयामास ।  
एतस्मिन्नन्तरं दर्पसारो द्रुतमुखेन राजवाहनस्य निधननिदेशं  
प्रोषयामास, श्रुत्वा चैतच्चण्डवर्मा चण्डपोताख्येन दन्ताबलेन  
प्रातरेव तन्निधनमाज्ञापितवान् । अथ पुभाते राजवाहन-  
चरणनिरोधकारिणी, रजतशृङ्खला सुरतमञ्जरी नाम अप्सरो-  
वनिता भूत्वा स्वस्य शापं तेन रजतशृङ्खलीभावं वीरशेखरेण  
आत्मनो लाभं राजवाहनस्य पादबन्धनतालाभञ्च विज्ञाप्य  
अन्तर्हिता बभूव । तदैव, अम्बालिका-पाणिग्राहकामुक-

चण्डवर्मा प्रसह्य केनचित् वीरयुवकेन शस्त्रिकाप्रहारैः पञ्चत्वं  
 पूापितः । राजवाहनः समुपगतं चण्डपोतमारुह्य परिक्रम्य  
 चण्डवर्मघातकमपहारवर्माणं विज्ञाय तस्मिन्नेव समारोप्य  
 चण्डवर्मपक्षं पराभूय नगराद्बहिर्गतः गङ्गातीरे समुपस्थाय  
 तस्मात् दण्डिनः समवततारु । तदैव उपहारवर्मपृथतयो  
 मिथिलप्रहारवर्मादिभिः सम्मिलितो धनमित्रश्च तत्रैव  
 समुपस्थिताः, क्रमेण राजा राजवाहनः यथास्वं वृत्तं वर्णयितुं  
 ताननुरोध, तत्र प्रथमं अपहारवर्मा स्वं वृत्तं वर्णयितुमारभे ।  
 इति उत्तरखण्डे प्रथमोच्छ्वासः ॥ १ ॥

अथापहारवर्मा प्राह—देव ! भवदन्वेषणाभिलाषी अङ्गेषु  
 प्रविष्टो विख्यातस्य तत्र मरीचिनामकस्य . मुनेः सकाशात्  
 भवतो गतिदेशं विज्ञातुकामोऽभवम् । स च मुनिः मरीचिं  
 नाम मुनिं काममञ्जर्या नाम वैश्यया उपहतात्मानं तमुक्त्वा  
 आत्मन एव तन्मुनित्वं विज्ञाप्य स्वल्पेन कालेन मत्कर्म्मोप-  
 योगितां भाविनीं शशंस । अथाहं गच्छन् नगरं प्रति रोदन-  
 परं कञ्चिदवलोक्य रोदनकारणं पृष्ट्वा अज्ञासिषं तस्य नाम  
 विरूपकेति, काममञ्जरी च तस्य महदनिष्टं विद्ध्ये इति ।  
 ततो विरूपकं सुबहू समाश्लास्य धनानां पुनस्तया वैश्यया  
 एव प्रतिपादनीयतामुद्घुथ्य दूरतक्रीडया तत्र नगरे बहूनि-  
 धनानि सञ्चित्य विमर्दकस्य तदानीमेव कृतस्य सुहृदो  
 मुखात् तन्नगरावस्थामामूलमुयञ्चत्यं कस्यचित् कृपणस्य

धनिनो गृहात् बह्वनि धनानि चौर्येण आत्मसात् कृत्वा  
 प्रतिष्ठमानः पथि कुलपालिकाख्यां काञ्चित् वणिग्दुहितर-  
 मुपलब्धवान्, अनन्तरञ्च तां तत्प्रियावासं नयन् तामनुसरतो  
 रक्षिणः कपटप्रयोगेण प्रतार्थ्य मत्प्रियतमस्य धनमित्रस्य  
 समीपे उपस्थाप्य तेन मैत्रीमस्थापयम्, ततस्तां बालां तज्जन-  
 कस्य कुबेरदत्तस्य आलयं नीत्वा तत्रत्यानि सर्वाणि वसूनि  
 अपहृत्य राजमार्गे बहिर्गतः, पार्श्वगतमेकं हस्तिनमारुह्य  
 उपस्थितान् रक्षिणो विजित्य तेनैव हस्तिना अर्थपतेर्गृह-  
 मुन्मूल्य धनमित्रगृहं प्राप्तः सुप्तिं लेभे । अथ प्राप्तः समा-  
 श्रितचातुर्यो धनमित्रेण चर्मभस्त्रिकावृत्तं राजसमीपे प्रचार्य्य  
 धनमित्रसमन्वितः गोष्ठीगतः काममञ्जरीभ्रगिन्या रागमञ्जर्याः  
 सङ्गीतश्रवणमुग्धस्तस्रां प्रणयवान् जातः । तदनन्तरं  
 चर्मरत्नलोभात् रागमञ्जर्यां जननीं माधवसेनां तद्भगिनीं  
 काममञ्जरीञ्च प्रलोभ्य गुणशुल्कां तां विवाहयामास । अथ  
 काममञ्जर्यां चर्मरत्नमुपनीय तया विरूपकाय स्वधनानि  
 वितार्थ्य धनमित्रप्रयोगेण राज्ञा अर्थपतेः कारापुवेशं वारयित्वा  
 काममञ्जर्यां अर्थपतिना चर्मरत्नस्य चौरणमावेद्य अर्थपति-  
 निर्व्वर्त्सनं संसाध्य नित्यमेव चौरवृत्तिमकरवम् । अथैकदा  
 सुरामत्तोऽहं राजपथे चौरत्वेन राजपुरुषैः शङ्क्यमानः संरुद्धः  
 शृगालिकायै कार्थ्यं निवेद्य तैः कारायां प्रवेशितोऽभवम् ।  
 तत्र च राजकन्यामभिलषतः कान्तकस्य अनुमोदनेन सुरङ्गां  
 विधाय तं हत्वा राजकन्यया मिलित आसम् । ततः पुनः

( ॥३॥ )

कारायां प्रविश्य सिंहघोषस्य किञ्चिदुपदिश्य शृगालिका-  
समभिव्याहृतो राजपथे प्रसरन् उन्मत्तभवमभिनीय रक्षिणः  
प्रतार्य गत्वा रागमञ्जरीगृहे उपस्थाय निशामनैषम् । अथ  
प्रातः मरीचिमूखात् भवत्समागमं विज्ञाय तत्परिणय-  
स्थानं स्तुतिपाठकैः सहितः प्रविश्य अम्बालिकायाः परिणय-  
व्यापाराय सोद्योगं चण्डवर्माणं हत्वा भवता आमन्वितः  
सुहृत्समागमसुखभागी संवृत्तोऽस्मीति ।

इति उत्तरखण्डे द्वितीयोच्छ्वासः ॥ २ ॥

— — —

## सोमदत्तचरितम्

सत्यवर्षतो गौरीगर्भे सोमदत्तः समजनि । विमाता चास्त्र  
 काली नाम । स चैकदा राजवाहनमन्वेष्टुमवनीं, पर्थ्यट्ठ  
 परिश्रान्तः पिपासुः काञ्चित् सरितमवतीर्थं पयःपानावसरे  
 मणिमेकमवाप । अथ गच्छति काले धात्रीसहायः सोमदत्तो  
 विमात्रा नदीतीरे निक्षिप्तः, धात्री तु दैवगत्या स्त्रोतसानीय-  
 मानेन काष्ठफलकेन तमुद्धृतवती, पञ्चत्वं गतवती च सा तत्-  
 काष्ठफलकलग्नाह्निदंशनेन । अथानाथः स सोमदत्तः वाम-  
 देवशिषेण केनचिद्दिजेन नीतः प्रदत्तञ्च राजहंसाय । अत्रा-  
 न्तरे वीरकेतुकन्यायाः वामलोचनायाः पाणिमादित्सुना मत्त-  
 कालेन सह वीरकेतोः कलहः सञ्जातः । कलहायमानो  
 मत्तकालो हि राजधानीनिकटे समावेशितकटको विराज-  
 मानोऽभूत् । अथास्मिन्नेव समये पथि गच्छन् सोमदत्तः  
 कस्मिंश्चिद्देवमन्दिरसन्निधाने, काञ्चित् प्रवयमं विप्रमवलोक्य  
 तन्मुखान्मत्तकालस्य वीरकेतुकन्याग्रहणार्थमध्यवसायं श्रुत्वा  
 तस्मै विप्राय तं मणिमदात्, ब्राह्मणो मणिमादाय प्रस्थितः, स्वयञ्च  
 सोमदत्तोऽध्वश्रमवशान्निद्रामवाप । अथास्मिन् पथि गच्छद्दुभि-  
 र्मत्तकालानुचरैर्मणिग्राहो द्विजोऽसौ चौर इति मन्यमानैरावद्धो  
 नीतश्च सोमदत्तपुरतः । द्विजोऽपि 'अयं चौर' इति सोमदत्तं  
 निर्द्दिश्यीनुचरकरमुक्तः प्रस्थितवान्, सोमदत्तश्चानुचरैरावद्धः  
 कारावद्धोऽभूत् । अथ स तत्र कारारुद्धजनान्तरभ्यस्तन्मणिवृत्तान्तं  
 श्रुत्वा तैः सह सख्यं विधाय कारातो निर्गतः तत्परदिने  
 वीरकेतुमन्त्रिणा मानपालेन सह समरभूमिं गत्वा निष्कन्तत

तस्य विरोधिनी मत्तकालस्य शिरः । वीरकेतुरपि तस्य पराक्रमं  
सुबहुमन्यमानस्तस्मै कन्यां ददौ । ततः सिद्धादेशेन सपत्नीकः  
स महाकालवासिगं शिवमाराधयितुमागच्छन् राजवाहन-  
साहित्यमवाप ।

### पुष्पोद्भवचरितम्

अथैकदा राजवाहनमन्वेष्टुमनाः पुष्पोद्भवः पथि गच्छन्  
श्रान्तः कस्मिंश्चिद्विटपिमूले उपविष्टो दृष्टवांश्रान्तरोच्चाद्-  
भूतले पतन्तं कूर्म्भाकारं छायास्वरूपं कमपि मानुषम् ।  
ततस्तूर्द्ध्वमुखः स पतन्तं तं पुरुषविग्रहमन्तरीच एव जग्राह,  
शुश्रूषया च तं सचेतनीचकार । अथासौ नारीकण्ठरवमाकर्ण्य  
तमनुसरन् प्रज्वलितपावके पिपतिषुं काञ्चिन्नारीमवलीक्य तां  
वङ्गिप्रवेशतो वारयित्वा कयाचिद्वृद्धया सह तस्मिन् तरुतले  
समानोय 'नारोय' जननी, पुरुषः स च पितं"ति वृद्धामुखादव-  
गतवान्, ततः संस्थाप्य च तौ कस्यचिन्मुनेरधिष्ठाने, तदीय-  
शिष्येण सह समीपस्थं ध्वंसावशिष्टं किञ्चिन्नगरमागत्य आसाद्य  
च तत्र भूतलप्रोथितानि विविधधनानि सन्निहितं कञ्चिद्व-  
वणिककटकमाससाद् । ततस्तत्सार्थाधिपतिना चन्द्रपालेन  
सह सख्यं विधाय उज्जयिनीं गत्वा जनकावपि तत्र नोत्वा  
चन्द्रपालजनकेन बन्धुपालेन सह मालवनाथनिदेशतस्तत्र वास-  
मकरोत् । अथ स राजवाहनवृत्तान्तसूचकं शुभशकुनागमनं  
विजानता बन्धुपालेन सममुपवनमाजगाम, ततोऽन्तिकं  
विचरन्तीं बन्धुपालकन्यामवलीक्य तस्यामासक्तमना बभूव ।  
सापि च तथानुरागवती तस्मिन् पुष्पोद्भवे संवृत्ता ।

अथास्मिन्नुपवने स बालचन्द्रिकामुखाद् दारुवर्म्भविवरणमाकर्ण्य  
तद्विनाशार्थं कूटकौशलमाविष्कृत्य कपटस्त्रीवेशेन सह बाल-  
चन्द्रिकया तदगृहे प्रविश्य निहत्य च तं, बालचन्द्रिकां  
परिणिनाय । अनन्तरं बन्धुपालतः शुभशकुनेङ्गितं ज्ञात्वा  
तदनुसरणक्रमेण सह राजवाहनेन सङ्गतोऽभूत् पुष्योद्भवः ।

### अपहारवर्म्भचरितम्

प्रियंवदायाः प्रहारवर्म्भतो लब्धजन्मापहारवर्म्भा शैवेश  
शबराहृतः शबरोक्रोडमलमकार्षीत् । ततः स काले तीर्थ-  
स्नानं गतस्य भूपतेः राजहंसस्य नयनपथे पपात । ततो भूपती  
राजहंसस्तं चक्रवर्तिलक्षणयुक्तमुपलक्ष्य प्रचुरतरधनदानेनादाय  
महिष्ये ददौ । अथापहारवर्म्भा राजवाहनमन्विष्यन्नङ्गेषु गङ्गातटं  
विचरन्नेकदा चम्पानगरोपास्तमागत्य काममञ्जर्याधःपातितस्य  
मुनेर्मरीचेर्वृत्तजातमश्रीषीत् । ततोऽसौ नगरं भ्रमन् क्रमेण  
विरूपकनाम्ना केनचिज्जनेन मिलितः, श्रुतश्च तन्मुखात् सा  
काममञ्जरोनाम्नी वेश्या तमपि विरूपकं निःस्वं चकारेति ।  
ततः 'सा पुनस्तुभ्यं तद्वनं प्रत्यर्पयिष्यतो'ति विरूपकमाश्वास्य  
प्रविश्य च नगरं दूरतक्रोडया दीनाराणां षोडश सहस्राणि  
जितवान्, ततो विमर्द्दकेन नाम्ना केनचिज्जनेन सह सख्यं  
विधाय तन्मुखान्नगरवृत्तान्तमाकर्ण्य कस्यचित् कृपणस्य  
सर्वस्वमपहृतवान् । ततो राजपथे विचरन्नेकदा कुलपालिका-  
नाम्नो युवतिमेकाकिनीमवलोक्य ताम्नादाय धनमित्तनाम्ने  
तत्प्रियाय दत्त्वा तेन सह सुखं चकार । ततो धनमित्त-



सहायः स कुबेरदत्तस्य सर्वस्वं चोरयित्वा पथि निर्गच्छन्  
गजारूढान् रत्तिपुरुषान् पराजित्य तेनैव गजेनार्थपतिपुरं  
भूमिसात् कृत्वा धनमित्रगृहमासाद्य सुष्वाप । ततः प्रभाते  
केनचिच्छ्राना धनमित्रमुखेन चर्मरत्नवृत्तान्तं राज्ञे विज्ञाप्य  
कस्याञ्चिदामोदपरिषदि काममञ्जरीभगिन्या रागमञ्जर्याः  
सङ्गोतमाकर्ण्य तस्यां समारक्तोऽभूदकथयञ्च तस्यै चर्मरत्न-  
प्रभावम् । ततश्च चर्मरत्नलोभेन रागमञ्जरीमाता माधवसेना  
भगिनी काममञ्जरी च तस्य वशमोयतुः । अथ स रागमञ्जरीं  
परिणीय काममञ्जर्यै चर्मरत्नं दत्त्वा तद्विनिमयेन  
विरूपकाय पूर्वोपहृतधनानि प्रदापयामास । ततो धनमित्र-  
प्ररोचनया कञ्चिदभियोगमुद्भाव्य अथपतिं कारागारं प्रक्षिप्य  
पुनरपि काममञ्जरीमुखेन चर्मरत्नचौर्यापराधं तस्मिन्नारोप्य  
तं निर्वासयामास । एकदा सुरापानमत्तश्चौर्यापराधविधृतः  
स कारावद्धोऽपि प्राप्तेङ्गितया शृगालिकया पुनश्चर्त्तः सुरङ्गापथेन  
वर्हिगच्छन् काराद्वाररक्तकं कान्तकं कृतान्तकरमात् कृत्वा  
राजकन्ययाम्बालिकया सह सङ्गतोऽभूत् ; ततः सुरङ्गापथेन  
पुनः कारागारं प्रविश्य कारावासकाले सञ्जातमौहार्हं मिहघोषं  
किञ्चिदुपदिश्य पुनर्निर्गत्य उन्मत्तभावं प्रकटय्य रत्तिपुरुषान्  
वञ्चयित्वा रागमञ्जरीगृहे यामिनीमयापयत् । ततः स प्रभाते  
मरीचिसुखदपहारवर्मवृत्तान्तं श्रुत्वा स्तुतिपाठकैः सह तत्  
विवाहशालां प्रविश्य अम्बालिकाग्रहणोत्सुकं चण्डवर्माणां  
कुरिकाघातेन निहत्य राजवाहनदर्शनमवाय ।

## अथ मङ्गलाचरणम्

सालङ्कारपदा सदा सदनुगा मङ्गोतरागोचिता  
 निर्दोषा गुणगुम्फिता सुललिता रीतिप्रकर्षाञ्चिता ।  
 सद्वृत्ता कलुषार्त्तिहा रसवती योग्या सदर्थान्वये  
 साकाङ्क्षा चिरमस्तु वस्तुविषये वाणी कृपाकारिणी ॥ १  
 नीलिमा नयनयुग्मतोरथो; पादपङ्कजयुगे च शोणिमा ।  
 सर्वविग्रहगतश्च पाण्डिमा यस्य तद्विजयतां मितं महः ॥ २  
 कविरविरुद्धितो दण्डी भूमण्डलभण्डनोभूतः सततम् ।  
 यस्य हि कवितासार्थं सुधामट्टं बुधा भजन्ते ॥ ३  
 कविना तेन निबद्धं दशकुमारमुत्तमं काव्यम् ।  
 व्याख्यानस्य विधास्ये जयाभिधानां निवेशेन ॥ ४  
 गुणदोषालङ्कृतीनां सविवेकानुशोलेन  
 भावार्थप्रभृतीनाञ्च कृतमत्र निवेशनम् ॥ ५  
 गुणो माधुर्यसंज्ञोऽत्र रीतिः पाञ्चालिका मता ।  
 शृङ्गारो रस एकाङ्गी कुमारा दश नायकाः ॥ ६  
 प्रधाननायकस्तत्र कुमारी राजवाहनः ।  
 अवन्तिसुन्दरी चापि नायिकात्र महत्तमा ॥ ७  
 असौ टीका जयानाम्नी नामवृत्तपत्तियोगतः ।  
 विजित्य सकलां व्याख्यां भूयादेव यशस्विनी ॥ ८  
 ज्ञातव्यानामशेषाणां न कोऽप्यंशो जिह्वासितः ।  
 लाघवात् त्रुटितं यन्नस्तत्क्षमन्तां विपश्चितः ॥ ९  
 मर्त्तप्रमात्रगता भ्रान्तिस्त्रुटिरत्र सुसम्भवा ।  
 तस्माद्दोषपरित्यागात् गुणान् गृह्णन्तु साधवः ॥ १० ॥



# दशकुमार-चरितम्

पूर्वपौठिका

प्रथमोच्छ्वासः

ब्रह्माण्डच्छत्रदण्डः शतधृतिभवनाम्भोरुहो नालदण्डः

क्षीणीनीकूपदण्डः क्षरदमरसरित्पट्टिकार्कतुदण्डः ।

ज्योतिश्चक्राक्षदण्डस्त्रिभुवनविजयस्तम्भदण्डोऽङ्घ्रिदण्डः

श्रयस्त्रै विक्रमो वो वितरतु विबुधहे षिणां कालदण्डः ॥ (क)

(क) ओं नमो गणेशाय । कविकुललनामभूर्ता विविधकाव्यकलाकल्पनानिष्ठातः श्रीमान् दण्डिनामा कविः “काल्यं यशसिऽयं कृतं व्यवहारविदे ग्निवन्तरक्षतये । सद्यः-

## अक्षराचरण

ब्रह्माण्डरूप छत्रेण दण्डरूप, ब्रह्माण्ड उ०पत्तिकमलेण मृगाल-  
दण्डरूप, धरणीरूप तरणीयं गुणरूप- ( मास्तुल ) रूप, प्रसूत  
मन्दाकिनिरूप वैजयन्ती धारणदण्डरूप, ज्योतिष्कसमूहरूप रथ-  
चक्रेण अक्षरदण्डरूप, त्रिभुवनेण विजयसुम्भरूप, देवविदेही-  
दिगेण साक्षात् कालदण्डरूप, नारायणेण चरणसुम्भ तामा-  
दिगेण ( श्रोत्रं ओ वक्त्रं ) सर्वाविधं शुभसाधनं करुणम् ।

प्रनिर्वातये कान्तासम्भिततयीपदेशयुज्ज" इत्याद्यालङ्कारिकवचनार्थमाथपथ्यालोचनेन काव्य-  
 मावस्यैव निखिलत्रयःसाधनतामधिगत्य गद्यपद्यभेदेन काव्यस्य द्वैविध्याद् गद्यकाव्यं  
 निर्मातुकामः, प्रारिप्सितस्य तस्य निर्विघ्नपरिसमाप्तिकामस्य विघ्नविध्वंसकुशलस्य  
 नारायणस्य चरणारविन्दस्मरणं प्रसूति—ब्रह्माण्डं त्यादिना । ब्रह्माण्डं समस्तः संसारः,  
 तदेव कृतम् आतपवरूपं तस्य दण्डः आश्रयभूता यष्टिः, तथाच यथा आश्रयदण्डव्यतिरेकेण  
 कृतं न स्यात्समर्हति, तदभावे च रौद्रवर्षादिकानामुपद्रवमपनेतुम् अनुपयुज्यमानं लोकाना  
 मुपकारसाधनाय नालं भवति, तथैवायं संसारो महनीयकल्याणकरस्य श्रीमन्नारायण-  
 चरणारविन्दस्य आश्रयं विना नीपयुज्यते शरीरिणा सुखादिसम्पादने, तस्य पालकत्वात्,  
 तदाश्रयाभावेन एकान्ततः सत्ताया एव असम्भवापातात् । अपि च शतधृतिः ब्रह्मा संसारस्य  
 स्रष्टा "शम्भुः शतधृतिः स्रष्टा" इति कौषात् । तस्य भवनम्, भवत्याख्यम् अस्माद् वा  
 इति व्युत्पत्त्या जन्मस्थानम् आश्रयभूमिर्वा, तदेव अस्मीरुट् कमलं नाभिसरंगजमिव्यर्थः ।  
 तस्य नीलकण्ठः नीलकमलस्य तृतीयपादस्य च एकस्थानप्रकृतया तृतीयपादे  
 नाभिकमलनालदण्डत्वरीपः समञ्जसः । अपि च क्षीणीं प्रथिवीं सा एव नीः तरणी  
 तस्याः कूपदण्डः गुणवृक्षकः "कूपको गुणवृक्षक" इत्यमरः । एतेन यथा नीकाशः  
 कूपदण्डसदभावेन प्रतिकूलवायुदिपराभयेऽपि नीका कर्षधारिः सुखं चालयितुं शक्यते,  
 तथा सासारिकाः तस्य भगवतः चरणसमाश्रयसदभावे प्रबलविपक्षसमुद्भेदशयामपि  
 राजत्वादिकं चालयितुं शक्नुवन्तीति भावः । अपि च चरन्ती धाराकारेण प्रसवन्ती  
 या अमरसरित् मुरतरङ्गिणी गङ्गा, सा एव पट्टिका वैजयन्तीवस्त्वं तस्याः केतुदण्डः,  
 तथाहि यस्य चरणतलात् विभुवनपावनौ जाङ्गवी प्रसूत्वाव इति भावः । एतेन अस्यापि  
 अतिपावनत्वम्, तेन च तत्समाश्रयणेन स्वीयकाव्यस्य दीक्षाशानां तत्प्रभावत एव  
 परिशुद्धिसम्भावना व्यज्यते । अपि च ज्योतीषि ग्रहनक्षत्रादीनि, तान्येव चक्राणि रथाङ्गानि  
 ज्योतिश्चक्राणि यद्वादिदिसमूहा एव चक्राणि तेषाम् अक्षदण्डः नाभिचोपं जाष्ठम्, यदालम्बनेन  
 चक्रस्य विषमभावीपस्थानजन्यस्वाश्रितरथविपय्यासी न स्यात् तथाभूतः काष्ठदण्ड  
 इत्यर्थः । एतेन ज्योतिश्चक्राणि यत् नियतदेशस्थानि चिरं विचरन्ति, न कदापि  
 स्वस्थानात् भ्रष्टानि जगतां महोपकारश्च साधयन्ति, तदं तच्चरणानुग्रहशक्तिरेव विजयते,

तथाहि ममापि मतिं प्रकृतवर्षेणैयविषयाणाम् अतिसूक्ष्मभावेऽपि सः अक्षुण्णः परिचालयिष्यति, अतस्तत्स्मरणं मया प्रस्तुतमिति गम्यकाराभिप्रायः । अपि च विभुवनस्य विलोक्याः स्वर्गमर्त्यपातालभेदेन लीकवयस्य इत्यर्थः । विभुवनेत्यत्र समाहारद्विगुसदभावेऽपि भुवनशब्दस्य पावाद्यन्तर्गतत्वात् न नदादित्वम्, न च तत्प्रयुक्तः स्त्रियामौप्रत्ययः । विजयः पराभवः प्रकर्षवशादधिकार इत्यर्थः । तस्य सन्भदग्ङः विजयविज्ञापक-सन्भविशेषः । तथाहि वलियञ्जे नारायणो यत् वलिं सम्प्रार्थ्य विभुवनमधिकृत्य तदव्यापारे चरञ्चं सृष्टवान् तस्य चिद्भूतमेव तृतीयं नाभिकमलममुत्थितं चरणमिति भावः । एतेन विभुवनविजयसाधनाय प्रवर्तितस्य महाशक्तिमम्पन्नस्य नारायणचरणस्य प्रभाषेण मया प्रस्तुतमिदं काव्यं सर्वानेव कवीन् विजित्य विजयस्तम्भरूपं मे भविष्यतीति गूढतात्पर्यम् । अपिच विबुधाः देवाः तान् द्विषन्ति इति पबुद्ध्या पश्यन्ति ये तेषां देवहंषिणाम् असुराणामित्यर्थः, कालदग्ङः धर्मराजस्य सर्वात्मकरदग्ङरूप-प्रहरणविशेषः । एतेन ममेदं काव्यं न विबुधहंसे प्रथयिष्यन्ति, त्वात्वं श्रुतादेव नारायणचरणात् भयापात्मन्भवात् । अथच विबुधाः पण्डिताः तान् द्विषन्ति ये तेषां, तथाहि ये मया प्रस्तुतं काव्यं प्रति गुणानां सत्त्वेऽपि अनास्थां करिष्यन्ति, तेषां विज्ञजनजुगुप्साकारिणाम् अविनयं नारायणचरणमेव निवर्त्तयिष्यतीति । द्विविक्रमस्य नारायणस्य अयं वैविक्रमः, तस्येदमित्यर्थः, अत्र द्विविक्रमशब्देन वामनावतारगत-पादवयवत्वपूर्वशिष्टस्य स्मरणात् नारायणस्य नाभिकमलीदृभूतः तृतीयपाद एव प्राधान्येन प्रस्तुतः । अङ्घ्रिदग्ङः पादस्तम्भः वः युष्माकं एतदग्रथपाठार्थिना साधारणानां श्रोतादीनां वा श्रेयः सङ्कलं निःश्रेयसलक्षणं सुकृतादिलक्षणं वा वितरतु ददातु । तथाच ये एतस्य ग्रन्थस्य आलीचनीं करिष्यन्ति, तेषां परमिष्टमेव नारायणरूपप्रभावेण सम्पत्स्यत इति एतदग्रशालीचनायाः इष्टसाधकत्वाशंसनात् प्रहतिरनुकूलिता भवति । अत्र ब्रह्माङ्घ्रि-ऊर्ध्वं कटाहात्मके एव ऊवत्वस्यारोपौचित्यात् तद्गुणत्वम् ऊर्ध्वं प्रसारिचरणं आरोप्यं ब्रह्मभवनाम्बोरुहनालदग्ङत्वं नाभिसमुत्थिते चरणे, शौशीकौकूपदग्ङत्वम् अधोगते चरणे इत्येवम् अनुसन्धेयम् । अत्र ब्रह्माङ्घ्रि-ऊवत्वारीपस्य चरणं तद्धारणदग्ङत्वारीपं प्रति

कथारम्भः

अस्ति समस्तनगरीनिकषायमाणा शश्वदगण्यपण्यविस्तारितमणिगणादिवस्तुजातव्याख्यातरत्नाकरमाहात्म्या मगधदेश-शेखरीभूता पुष्पपुरी नाम नरार्दी (ख), तत्र वीरभटपटलोत्तरङ्ग-तुरङ्ग- कुञ्जर - मकर- भीषण- सकल - रिपुगण- कटक- जलनिधि-

निमित्तत्वात्, चौग्यां नौत्वादीपस्य कृपदण्डत्वारीपं प्रति, अमरमरिगति पट्टिकात्वारीपस्य च केतुदण्डत्वारीपं प्रति हेतुत्वात् अश्लिष्टशब्दनिबन्धनं परम्परितरूपकमेव, ज्योतिश्चक्रे श्लेषगम्यचक्रत्वारीपस्य चरणे अश्वदण्डत्वारीपं प्रति हेतुत्वात् श्लिष्टपरम्परितत्त्वे, अन्यत च निरङ्गं केवलरूपकमिति, तेषाञ्च मिथो निरपेक्षाणां मरुष्टिः । अत्र वितरत्वत्यन्ते नैव वाक्यस्य परिसमाप्ता, पुनर्विबुधधेभिणा कालदण्ड इति विशेषणमात्रेण वाक्यादानात् समाप्तपुनरात्तादीपः, “अं यस्त्रे विक्रमो वो विबुधरिपरिपः सन्तं सम्प्रदेशं”दिव्यादि दिशा कथञ्चित् समाधेयः । अत्र अं यो वितरणकर्त्तुं रङ्गिदण्डस्य विशेषणानां सर्वेषामेव साभिप्रायकतया बहुसाभिप्रायविशेषणकत्वरूपः परिकरालङ्कार इति निपुणाः । दण्डशब्दस्य असक्तदुपादानेऽपि न अनवीकृतत्वं तत एव प्रकृते वैचित्र्यातिशयजननात्, वैचित्र्यत्वं टिकारणस्यैव दीपत्वौचित्यात् । एतेन प्रकृतकाव्यकारिणा दण्डिनः विविक्रमचरणस्य सर्वशक्तिरुत्सृष्टमूचनत, वैष्णवत्वमेव प्रतीयते इति केचिद्वदन्ति, वयन्तु “शब्दमूर्ति धरस्यैतं विष्णोरंशा महात्मन” इत्यादिशास्त्रप्रमाणतो भगवतः शब्दस्वरूपतावगमेन, शब्दमयवस्तुनिर्माणे तत्स्मृतिमेव साधोयसीं ‘मन्यामहे । अथवा सार्थकनाम्नो दण्डिनः मुक्तिपथप्रवृत्तेः काव्यमार्गेणापि मुक्तिलाभसम्भावनाया तत्र प्रवृत्तस्य “मुक्तिमिच्छेज्जनादृना”दिति प्रमाणपरिप्राप्ता जेनादृनखरणमिति अनेनैव पथेन आख्यायिककालचर्णीकस्य पद्यकरणकदेवनमस्कारस्य विबुधधेभिणामित्यादिना खलनिन्दादीनाञ्च निर्वाहः प्रतिपत्तव्यः । अतिशयेन प्रशस्यं अं यः, “प्रशस्यस्य अं”

ইতি গণসূত্রিণা প্রশস্যশব্দস্য আদেশঃ। বিতর্তু ইত্যথ আশংসায়াম্ লীট্। স্বগ্ধরাভসম্।  
'সম্ভী'র্যাণাম্ বর্যণ বিস্মুনিয়তিযুতা স্বগ্ধরা কীর্তি তৈর্যমিতি তল্লচণম্।

(স্ব) অসৌতি। সমস্তানাং যাবতীনাং নগরীণাম্ পুরীণাম্ নিকষবৎ কষপাধাণবৎ  
আচরন্তী নিকষায়মাণা। সকলানামেব নগরীণাম্ উত্কার্ষাপকর্ষপরীচ্ছায়াং প্রমাণভূতা  
ইত্যর্থঃ। এতেন সকলনগরপিচ্ছয়া সর্বেষু গুণেষু তস্যা: পরমাত্কার্ষত্বাতিস্বয়ং  
নিকষায়মাণত্বেন গুণপরীচ্ছাবিধৌ প্রামাণ্যরূপেণ ধর্মেষু কষপাধাণেন সহ সাম্যাদুপমা  
কৃৎপ্রত্যয়গা। শশ্বত্ নিরন্তরম্ অগম্যৈ: গণনাঃস্যোগ্যৈ: অসম্ব্যৈ রিত্যর্থঃ। পশ্বৈ: বিক্রয়-  
ভূতৈ: বিস্মারিতৈ: আপ্যাদিষু বিক্রয়াদ্যর্থম্ অবতারিতৈ: মণিগণাদিবস্তুজাতৈ: মণিপ্রস্বতি-  
নানাপদার্থৈ: ব্যাখ্যাতং বিশেষণে ব্যাখ্যাতং বিজ্ঞাপিতমিত্যর্থঃ। কথনার্থস্য ধাতীর্জানানুকুল-  
ব্যাপারাত্মকবিজ্ঞাপনার্থকতয়া তদর্থঃ, ন তু বাচ্য কথনমেব ব্যাখ্যানম্। রবাকরস্য  
রবালয়স্য জলনিধে: সাহায্যম্ মহিমা যযা তযাভূতা। তথাহি যযা রবাকরং  
নিকষা সৈকতাভূমৌ তদুত্থানি রবানি তরঙ্গমহাতৈ: প্রসারিত্বানি-শবন্তি, তথা-অলাপি  
আপ্যং বর্গগম্বি: বিক্রয়ার্থে পশ্বভূতানি রবাদিমহার্ঘবস্তুনি, ইতি রবাকরস্যম্।  
এতেন নগর্যাং বিপুলমৈশ্বর্যং ব্যজ্যতে। অথত্র ব্যাখ্যাতং বিজ্ঞাপিতং রবাকরস্যেব সাহায্যম্  
যযা ইতি তদর্থঃ। প্রথমকল্যে বিজ্ঞাপনস্য স্বরূপাত্মকতয়া সটশব্দস্তদর্শনাৎ বস্তু-  
স্বরূপাত্মকস্বরণালঙ্কার:। দ্বিতীয়কল্যে তু উপমা লুপা। মগধদেশস্য শরবরীভূতা  
শিগীমুখস্বরূপা, তর্হি শং সর্বত্র স্মা ইত্যর্থঃ। অত্র নগর্যাং মগধদেশশরবরীভূতাপাৎ রূপকম্।  
পৃথপুরী নাম তদভিধানা, তস্যা: সৌন্দর্য্যতিশয়েন পৃথবন্মনোহাচিতয়া পৃথবৎ বিলাস-  
সাধনবিধৌ সুতরাম্ উপযোগিতয়া বা ইদং নাম ইতি কেচিদামনন্তি, তচ্চু নাতি-  
যুক্তিসহম্, যৎপ্রবর্তিতানাং সংজ্ঞানাং বহুস্বলিখ্বেব সার্থকতয়া অদর্শনাৎ। নগরী  
রাজধানী, নগরলক্ষণং যথা “যত্রাশতযামীযব্যবহারস্থানং মধ্যবর্তি তন্নগরম্” ইতি।

মগধ নগরের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, নিরন্তর অগণ্য বিক্রয়ে মণিপ্রভৃতি শ্রেষ্ঠ দ্রব্য-  
সম্ভারে রত্নাকরের গোরবযুক্ত, মগধদেশের অলঙ্কারস্বরূপ, পুষ্পপুরী নামক  
একটা নগরী আছে। সেই স্থানে রাজহংস নামে রাজা ছিলেন। তাঁহার



मथन - मन्दरायमाण - समुद्दण्ड - भुजदण्डमण्डलः (ग), पुरन्दर-  
रघुनाथस्तु "देवतायतनैश्चिद्वैः प्रासादापणवेशमभिः । नगरं दर्शयद्दिहान् राजमार्गैश्च  
शीभनैः" रिति प्राह । वृत्तपत्तिस्तु नगा इव प्रासादादयः सन्ति यव तत् नगशब्दादस्त्यर्थे  
रप्रत्ययः, तेन राजधान्येव नगरीपदवाच्या । अयमर्थः—पृथ्वरी नाम नगरी मगधदेश-  
मध्ये सकलनगरपेक्षया उत्कृष्टा, तव दृष्टी गुणपरीक्षाकरणक्षमा विहांसः सन्ति,  
श्रेष्ठा वणिक्प्रभृतयश्च नित्यमेव वाणिज्यं कुर्वन्ति, तेन च भूयो धनागमः सम्भवति  
इत्यादि । अत्र नगण्याः सुमहद्वैश्वर्यं वञ्चितमिति उदात्तालङ्कारं व्याचक्षते ।

(ग) तत्र तस्यां पृथ्वरीनगर्या "राजहंसी नाम भूपो बभूव" इति वक्ष्यमाणान्वयः ।  
अथ तमेव राजानं विशेषणप्रयोगेण विशिनष्टि—वीरभट्टेत्यादिना । वीराः शौर्यसम्पन्नाः  
ये भटाः योधपुरुषाः तेषां पटनैः समूहैः, वीरमदेन सन्ततमेव तरङ्गतुलनया  
चाञ्चल्यमाश्रितैरित्यर्थः । उत्तरङ्गं वीरयोद्धृरूपतरङ्गजटिलमित्यर्थः । तरङ्गाः  
योधवाङ्म अत्रा... कश्चिद् हस्तिनश्च तत् मकराः जलयाहा इव तैः भीषणम्  
अतिभयजनकं साधारणानामिति शेषः । सकलानां समरानां रिपुगणानां शत्रुनिव-  
हानां तत् कटकं सेनासन्निवेशः तत् जलनिधिः समुद्र इव तस्य मथने विशङ्कलतासम्पादने  
तस्य विल्लेपणविधौ इत्यर्थः । मन्दरः, सुरासुराणां समुद्रमथने मथ्यानदण्डभूतः पर्वतभेदः,  
तद्वत् आचरत् तत्साम्यसम्पन्नम् इत्यर्थः । समुद्दण्डं समुत्क्षिप्तं भुजदण्डमण्डलं बाहुमण्डलं  
यद्य तथाभूतः, गदाप्रहरणस्य करवालसहायस्य च वैरिनाशरतस्य भुजः मण्डलाकारिण  
परिभ्रमति इति मण्डलशब्दप्रयोगः । मथ्यानदण्डस्यापि मण्डली भवति । अत्र मन्दराय-  
माणेति क्यङ्प्रत्ययेन उपसार्थप्रस्तावात् सर्वत्रैव उपमा लुभा, न रूपकम्, तदङ्गतया एव  
तेषां तत्सादृश्यविन्यासीत्यानात् । एतेन प्रबलप्रभावतया तस्य रिपुक्षी मच्चान् पराक्रमः  
निर्भीकत्वम् उत्साहतिरिक्त्वा वीरगुणा व्यज्यन्ते । स प्रबलानपि रिपून् तदीयप्रबल-  
सेनासहायविघटनेन विहन्तीति भावः । वीरभटपटलैरुत्तरङ्गताप्रत्यायनात् वीराणां  
तरङ्गसाम्यं गम्यम् ।

दशमोऽङ्कः वीर योद्धुर्वन् उतुत्रलः अश्वः ७ इन्द्रिद्रुपं मकर द्वारा भौतिजनक

पुराङ्गन - वन - विहरणपरायण - तरुण - गणिकागण - गौयमानया,  
अतिमानया, शरदिन्दु - कुन्द - घनसार - नीहारहार - मृणाल - मराल -  
सुरगज - नीर - क्षीर - गिरीशाट्टहास - कैलास - काश - नीकाश - मूर्त्तग्रा  
रचितदिगन्तरालपूर्त्तग्रा कौर्त्तग्रा अभितः सुरभितः (घ), स्वर्लोक-

(घ) अथास्य लीकातिशायिनीं शुभां कौर्त्तिं प्रतिपादयति—पुरन्दरेत्यादिना सुरभित—  
इत्यन्तेन । पुरन्दरस्य स्वर्गनायकस्य इन्द्रस्य पुरम् अमरावतीनगरी तस्य अङ्गनम्  
अजिरस्थानम्, तत्र यत् वनं नन्दकाननं तत्र विहरणपरायणाः विहाररताः ये तरुणगणिका-  
गणाः युवतयः स्वर्गाङ्गनाः ताभिः गौयमानया सङ्गैतकादिरूपेण पठ्यमानया, कौर्त्तग्रा  
इति वक्ष्यमाणपदार्थस्य विशेषणमिदम्, एतेन स्वर्गपर्यन्तं कौर्त्तिं व्याप्तिरुक्ता । विहरणपरायां  
गणिकानां विलासमात्र एव आसक्तिस्वभावात् तत्रापि तत्कौर्त्तिं प्रस्तावकथनात् सर्वेषामेव  
तत्कौर्त्तौ सर्ववस्तुपेक्षया अधिका हृद्यता व्यक्ता सौन्दर्यादिप्रकर्षश्च विशेषेण । मानं परि-  
माणम् अतिक्रान्ता तथा अपरिमितया । “अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे इति” इति द्वितीया-  
तत्पुरुषः । अथवा अति महान् मानः सम्मानः यस्याः तथाभूतया असाधारणबोधेन  
सर्वैरेव अभ्यर्चितया इत्यर्थः । शरदिन्दुः शरदचन्द्रमाः, शरत्कालीनस्य एव इन्दीः  
मेघादितिरंधानविरहात् निर्मलतायाः सम्यगुपलब्धे रतिनिर्मलताप्रत्ययाय शरद्विशेषणम् ।  
कुन्दं माध्यं पुष्पम्, घनसारः कर्पूरः, घनः शारदः शुभमेघः, सारः क्षीरस्य सारभाग इति  
वा, नीहारहारः नीहारश्चेत्सी, नीहारः तुषारः, हारः मुक्तामाला इति वा, मृणालः पद्मनालः,  
मरालः राजहंसः, सुरगजः पेरगवतः, नीरं जलम्, ‘जलस्य वर्षः शुक्लः’ इति दार्शनिक-  
निरुक्तिः । क्षीरं दुग्धम्, गिरीशस्य महादेवस्य अट्टहासः विकटं हास्यम्, अथवा गिरीशः  
महादेवः “ध्यायन्नित्यं महेशं रजतगिरिनिभं” मित्यादिना तस्य श्रैत्यप्रसिद्धेः, स च अट्ट-  
हासश्च इति इन्द्रः । हासे धावत्यं कविप्रसिद्धम् । कैलासः तदाख्यः शैलः, काशं काशपुष्पं  
तानि, तेषां नीकाशा सदृशी तद्वत् सुधवला इत्यर्थः, मूर्त्तिः आर्कतिः यस्याः तथाभूतया,

समस्तं त्रिपुण्ड्रेण सेनामन्निबेधरूपं समुद्रमङ्घने मन्दरेण न्यायं आवर्त्तनादि

শিখরোরুচির - রত্ন-রত্নাকর- বেলামেখলাবলয়িত-ধরণী - রমণী-  
সীমাহয়-ভোগ-ভাগ্যবান্ (ঙ), অনবরত-যাগ-দক্ষিণা-রচিত-শিষ্ট-

কলঙ্কলেশনাপি পরিশ্রুত্যা অতিনির্মলয়া ইত্যর্থঃ। রচিতা সম্বাদিতা দিশাং কক্কাভাম্  
অন্তরালানাং চ দিশাং বিদিশাচ্চ ইত্যর্থঃ, পূর্তিঃ পূরণং যয়া সমাক্রান্তসমস্তদিগ্ ভাগয়া  
সর্বদিগ্ ব্যাপয়া ইত্যর্থঃ। কীর্ত্যা শ্রীত্ব্যম্-দ্যেগাম্ভীত্ব্যাংদিপ্রভবণ যশসা ইত্যর্থঃ।  
অমিতঃ সমন্ততঃ সুরমিতঃ প্রস্বাতঃ। কীর্তীরপি শ্ৰমত্বং কবিপ্রসিদ্ধম্, তথাচ “ধবলতা  
বথ্যং তে হ্রাসকীর্ত্যাং”রিতি দর্পণে। সুরমিত ইতি “সুগন্ধে চ মনোজ্ঞে চ বাচ্যবত্ সুরমিঃ  
স্মৃত” ইতি হেমবচনাত্ সুরমিঃ মনোজ্ঞঃ কৃত ইত্যর্থং বা, সুরমিশব্দাত্ করোত্যর্থং স্মৃনাত্  
কপ্রত্যয়েন তত্পদসিদ্ধিঃ। “কিচ্চিচ্ছুতং বিহসিতমদৃছাসী মহৌষসি” ইতি হেমঃ।

(ঙ) অথাস্য সম্রাট্বং ব্যনক্তি—স্বর্লোক্যাদিনা। স্বর্লোকানাং স্বর্গং বাসিনাং  
দেবানাং শিখরেষু শিরোভাগেষু স্থিতানীতি শ্ৰেণঃ। উরুণি মহার্ঘাণি রুচিরাণি  
দৃষ্টিসুভগান্—রত্নানি—মণিঁজাতানি যস্য তথাভূতঃ, বহুলমহাধর্মরত্নপ্রসূতিরিত্যর্থঃ।  
যঃ রত্নাকরঃ সাগরঃ তস্য বেলা তৌরভূমিঃ সৈব মেখলা” কাঙ্ক্ষীভূষণং তথা বলয়িতা  
বলয়াকারিণ্য পরিবিশিতা ধরণী বসুন্ধরা এব রমণী কামিনী তস্যাঃ সীমাহয়স্য ঐশ্বর্যস্য  
সৌন্দর্যস্য চ ভোগে উপভোগে ভাগ্যবান্ ভাগ্যসম্পন্নঃ সমগ্ৰবসুন্ধরাধীশ্বর ইত্যর্থঃ।  
অথ সাগরবেলায়াং মেখলাত্বারীপস্য ধরण्याং রমণীত্বারীপং প্রতি হেতুত্বাত্ পরম্পরিত-  
তপকম্ অশ্লিষ্টশব্দনিবন্ধনম্।

(চ) অনবরতঃ অবিরতপ্রবৃত্তঃ যাগঃ দেবানুদ্ভিষ্য বস্তুদানাत्मকৌ দর্শপীর্ণ-  
মাঙ্গাদিয়াগমেদঃ, তব যাঃ দক্ষিণাঃ কক্ষণঃ সাঙ্কতা সম্বাদনায ঋত্বিব্-সাতকর্তব্যং

করিত, তাহার শরচ্ছত্র কুন্দ-কুস্তম্ব কর্পূর প্রভৃতির আয় নির্মল শুভ্র সমস্ত  
দিগ্ ব্যাপী কীর্ত্বিসমূহ অমরালয়ে নন্দনকাননে অঙ্গরোবৃন্দ সানন্দে  
সঙ্গীতচ্ছন্দে গান করিত। বিবিধ গুণে তিনি চারিদিকে বিখ্যাত ছিলেন।

দেবভোগ্য রত্নসঙ্কুল রত্নাকররূপ মেখলায় বেষ্টিতা বসুন্ধার সমগ্র

विशिष्ट-विद्यासम्भार-भासुरभूसुरनिकरो (च), विरचिताराति-  
सन्तापेन प्रतापेन सतत-तुलित-वियन्मध्यहंसो राजहंसो नाम  
घनदर्पकन्दर्प-सौन्दर्य-सौन्दर्य-हृद्य-निरवद्यरूपो भूपो बभूव (क)

ঘনাদিকম্, তাभि: রচিতা: পরিপালিতা: শিষ্টা: সদভাবসম্পন্ন: বিশিষ্টানাং পরমার্থতত্বাদ্যা-  
বেদিকানাং বিদ্যানাং ব্রহ্মবিজ্ঞানাदीनां सम्भारेण समवधानेन भासुरा: दीप्तिमन्त: सम्यक्  
प्रस्फुरितभास इत्यर्थ:। भूसुरनिकरा: भूर्देवसमूहा: ब्राह्मणगणा येन तथाभूत:,  
एतेन राज्ञी नित्यं प्रधानयागकर्मकारितया वेदादिविश्वास:, ऋत्विक्प्रभृतीनां दर्शिनार्यै:  
परिपालनाच्च देवहिजेषु महती भक्तिर्व्यक्ता।

(ক) বিরচিত: उत्पादित: अरातीनां श्रद्धां सन्ताप: पराजय: येन तथाभूतेन  
जनितसकलशत्रुपराभवेण प्रतापेन तेजागर्वेण सततं निरन्तरं तुलित: सदृशीकृत:  
वियन्मध्यहंस: गगनतलमञ्चारी सूर्य: येन तथाभूत:, तेजसा सूर्यादपि अधिकतर इत्यर्थ:।  
घन: अतिमहान् दर्प: गर्व: यस्य तथाभूत: सौन्दर्ये अतिप्रसिद्धतया अहङ्कारेण कन्दर्प:  
कामदेव: तस्य यत् सौन्दर्यं लावण्यं तस्य सौन्दर्यं सुसदृशं परमरमणीयं निरवद्यम्  
अनिन्दनीयं रूपं सौन्दर्यं यस्य तथाभूत:, कामतुल्यलावण्य इत्यर्थ:। राजहंसो  
नाम राजहंसाभिधान: भूप: पृथिवीपाल: बभूव। एतेन राज्ञी महत् तेजास्त्रित्वं  
सौन्दर्यशालित्वञ्च व्यन्यते। तथाहि सर्वेष्वेव गुणेषु निरूपमो मगधदेशनायको राजहंस:  
पुष्पपुरीमघतिष्ठन् पृथिवीमासागरं शशास इति मन्त्रिणार्थ:।

ঐশ্বর্য্য তাঁহারই অধীন ছিল, নিরন্তর যজ্ঞক্রিয়ায় তৎপ্রদত্ত দক্ষিণাযোগ্য  
ধনসমূহে পণ্ডিত তেজঃসম্পন্ন ব্রাহ্মণবৃন্দ প্রতিপালিত হইতেন। তিনি  
স্বীয়প্রতাপে সমস্ত অরাতিবৃন্দকে পরাভূত করিয়াছিলেন, তাঁহাকে  
গগনতলে প্রদীপ্ত সূর্য্যমণ্ডলের ঞ্চায় বোধ হইত এবং তিনি অল্পময়-  
সৌন্দর্য্যের গর্ভদৃশ্য কন্দর্পকেও পরাজয় করিয়াছিলেন। (খ—ছ)

तस्य वसुमती नाम सुमतिर्लीलावतीकुलशेखरमणी रमणी बभूव (ज) । रोषरूत्तेण निटलात्तेण भस्मीकृतचेतने मकरकेतने तदा भयनानवद्या वनितेति मत्वा तस्या रोलम्बावली केशजालं (भ), प्रेमाकरो रजनीकरो विजितारविन्दं वदनं (ज), जय-

अथ किञ्चित् किञ्चिदिव पुनरुक्तत्वं दृश्यते, तच्च बन्धसौन्दर्यसाधनाय अलङ्कार-चातुर्यसमर्चनाय च उपहितमिति सन्तीष्टव्यम् ।

(ज) तस्य मगधाधिनायकस्य राजहंसस्य वसुमती नाम वसुमत्यभिधाना, श्रीभना मतिः बुद्धिः यस्याः तथाभूता निरवयवबुद्धिः, लीलावतीनां विलासिनीनां रमणीनां कुलस्य समूहस्य शंखरमणिः शिरीभूषणमणिरूपा, लीलावतीति भिन्नं पदं वा, तत्पत्ते कुलशंखरमणिरित्यस्य कुलस्य स्वीयवंशस्य शंखरमणिः मरुकाधानयोग्यरवसदृशी वंशानुक्रमेण प्रचलितानां नियमानाम् अनुष्ठाने सुकुशला सकलगुणसम्पदा वंशगौरवभाषा-दयन्तीति वा अर्थः । रमणी मरुद्धी बभूव । अथ वसुमत्यां तादृशशंखरमणित्वा-रीपात् रूपकम् । रमणी रमणीति यमकम्, तस्य प्रकरणनियम्यत्वेन तथा ।

(भ) अथास्या अङ्गादिश्रीभा क्रमेण निर्वक्ति—रोषेत्यादिना समभूवन्निव इत्यन्तेन । रोषेण स्वीयसमाधिभ्रंशहेतुभूत-मनाविकारजननजन्यक्रोधेन रुचः भयङ्करः निष्ठुर इत्यर्थः । तेन, निटले ललाटदंशे अस्मिन्नेवं यस्य तथाभूतेन विलीचनेन रुद्रेण इत्यर्थः । मकर-केतने मकरध्वजं कामे भस्मीकृता विलीपं नीता चेतना संज्ञा यस्य तस्मिन्, तदा तस्मिन् काले कामस्य देहदाहावसाने सतीत्यर्थः । भयनं स्वाश्रयीभूतकामदाहकादात्मनामपि दाह-शङ्कया अनवद्या अगह्या वनिता रमणी इति मत्वा निश्चित्य, तथाहि इयं पुत्रां रमणीया, तद्यदि इमामाश्रित्य वयं तिष्ठेम, तदा एतद्दर्शनैव एतदधीनतां गमिष्यन् रुद्री नाम्नां दरधुं क्षमिष्यते इति विभाव्येत्यर्थः । रोलम्बावली भ्रमरश्रेणी कामप्रहरणाङ्गीभूत-धनुर्ज्याम्बररूपा इत्यर्थः । तस्या अनुलनीयलावण्यायाः वसुमत्याः केशजालं कुमलपाशः एतेन तस्याः केशपाशः भ्रमरवत् सुकृणः, दृष्टिमात्रेण अदनसमुद्दीपकश्च इति भावी व्यक्तः ।

ध्वजायमानो मीनो जायायुतोऽक्षियुगलं (ट), सकलसैनिकाङ्गवीरो  
मलयसमीरो निश्वासः (ठ), पथिकहृद्दहनकरवालः, प्रवालः  
श्वाधरबिम्बं (ड), विजयशङ्खो बन्धुरा लावण्यधरा कन्धरा (ढ),

(ज) प्रेक्षः प्रियतायाः आकरः उत्पत्तिनिधानं रजनौकरः निशाकरः, विजितं परा-  
भूतम् अरविन्दं कमलं येन तथाभूतं कमलादपि उत्कृष्टं वदनं सुखम् । तथाच प्रेमाकर  
इति रजनौकरविशेषेण तत्स्वारूप्यस्य च मुखे वर्णनात् सुखदर्शनमात्रेणैव अत्र  
जायते भूयान् प्रेमा इति भाः व्यज्यते । रजनौकरपदेन चन्द्रर्षाधनात् तस्य सुखस्य  
नक्तन्दिमेव समा शोभेति अरविन्दविजयं । इतरपि समुद्रादितः । वदनस्य शोभा-  
सम्पदादिभिः कमलविजयित्ववर्णनं चन्द्रस्वारूप्यमनुकूलयति, तथाहि चन्द्रोऽपि निशायां  
समुद्रगतः कमलानि निमील्यति इदमपि लज्जाप्रदानेन तर्पितं भावः ।

(ट) अथाक्षिशोभां वर्णयति—जयत्यादिना । जयध्वजः विजयचिह्नभूता पताका  
तद्वत् आचरन् कामस्य विजयध्वजकल्पः मीनः, कामस्य मीनप्रसङ्गान् । काम्या स्त्रीय-  
कान्तया युतः मिलितः, अक्षियुगलं चक्षुषी, तथाहि कामस्य ध्वजभूतः मीनः यां  
भार्यात्वेन जयाह, तस्य अपि तत्सदृशप्रेमादिसदभावसौचित्यात् वसुमत्याः नेत्रहयमेव  
शफरतुल्यं प्रेमसमुद्रभावकच्च इति व्यज्यते ।

(ठ) निश्वासप्रकर्षं वर्णयति—सकलित्यादिना । सकलेषु सर्वविधेषु सैनिकाङ्गेषु  
सेनाङ्गनिवहेषु आत्मनः कौंकिलादिषु परविजयप्रसाधनेषु बलेषु मध्ये वीरं सर्वश्रेष्ठं  
बलं सातिशयपराक्रमः सफलशौर्यश्च इत्यर्थः । मलयसमीरः मलयानिलः निश्वासः,  
एतेन तन्निश्वासस्पर्शोऽपि कामोद्दीपक इति भावः । पथिनीस्वभावात् निश्वासे सौगन्ध्यं,  
तस्य मल्लजगन्धसम्पृक्तमलयानिलस्वारूप्येण उत्प्रेक्षितम् ।

(ड) अधरशोभां वर्णयति । पथिकानां विरहतप्तानां हृदः अन्तःकरणस्य दलने  
स्फीटने, दर्शनगोचरतां प्राप्य सुतरां कामज्वालासमुद्दीपकतया करवालः खड्गरूपः ।

बन्धुमती नामे तौहास्य एकं महिषी छिदनेन, तानि विलासिनी

পূর্ণকুম্ভৌ চক্রবাকাঃ অনুকারৌ পয়োধরৌ (গ), জ্যায়মানি মার্হবাস-  
মানি বিসলতে চ বাহু (ত), ঈর্ষদুত্ফুল্ললীলাবতংসকঙ্কার-  
প্রবাল: নবপল্লব', অধরষিষ্ম্বম্। তস্মাপি কামীদৌপকতয়া তত্‌প্রহরণসাম্ব্যমমুগ্‌পেয়ম্।  
এতেন বিরাহজনা: তস্মা: অধরষিষ্ম্বমালোক্য উদ্বীর্ণেন কামেন অধিমূয়ন্তে ইতি ভাব:।

(৫) যৌবাসৌভামাহ। বিজয়শঙ্ক: কামস্ম ইতি শ্ৰব:। বিজয়প্রয়াণ-  
কালং বাদনীয়: শঙ্ক ইত্যর্থ:। যন্তুরা উন্নতাবনতা তরঙ্গিতা ইত্যর্থ:। লাবণ্যধরা  
সৌন্দর্য্যভাজনমূতা কন্ধরা যৌবা, তথাহি শঙ্কৈ যথা সুসৃষ্টী রংখাবয়ী বর্নিত  
রংখাহয়মনরা চ উচ্চনতা, তথৈব অস্মা: যৌবা রংখাবয়ীভিতা অন্তরা উচ্চনমাংসা চ  
ইতি গম্যতে। এতস্মা: কন্ধরামবলোকয়তা তত্‌স্বং শ্রুতবতাচ্চ হৃদয়াৎ কাম-  
বিরোধিভাবা বিলয়ং গচ্ছন্তি, কামাধিপত্যচ্চ তব ব্যবতিষ্ঠতে, যথা তস্ম বিজয়যাভাকালং  
বিজয়শঙ্কশব্দশ্রবণেন অপর্যাপাং প্রতিপচ্চাণাম্।

(গ) স্তনশৌভামাহ, পূর্ণকুম্ভৌ কামস্ম বিজয়যাভাকালি ব্যবহরণীযৌ পূর্ণ-  
কলসৌ চক্রবাচাঃ অনুকারৌ চক্রবাকা অনুকরুত: যৌ তথাভূতৌ পয়োধরৌ স্তনৌ, অত্র পয়ো-  
ধরপদে স্তনোপন্যাসাত্‌ পয়োধরপদবাচ্যৌ মেধৌ যথা সন্তনস্ম বারিপ্রদানেন তাপং নাশর্য্যতি  
তথৈব স্পর্শাদিনা কামতপানা তাপহরণায়াম্‌ প্রতীয়তে, পূর্ণকুম্ভস্ম জলপূর্ণগর্ভতয়া  
পর্যোভাজনীভূতস্তনরূপত্বমেব যুজ্যত ইত্যপি।

(ত) বাহুশৌভামাহ। জ্যায়মানি কামস্ম ধনুজ্জ্যাবত্‌ আচরন্তী মার্হবৈন  
কৌমলতাগুণেন অসমানি অনুলনে সর্বত: সমুৎকর্ষণে কামলৈ ইত্যর্থ:। বিসলতে  
স্ফালালবল্লী বাহু মুজী। যথা জ্যাসাহায্যেন কাম: যস্ম উপরি বাণান্‌ ছিপিতি, স এব  
মুহুরতি, তথৈব ইয়ং যদি বাহুভ্যা পৃথং সচ্ছিত্য কস্মাচ্চিদুপরি ছিপিতি, স ইব কামমুগ্ধৌ  
भवतीति भाव:। अत्र एतत्‌ सृग्यं यत्‌ प्रथमत एव रीलब्धावल्या: कामज्यात्वकथनम्‌  
अत्र च स्फाललतायां पुनस्तत्‌सादृश्यमिति कथञ्चित्‌ समाधेयम्‌।

ব্রহ্মবীণাংগের মস্তকমণিস্বরূপ অতি-সমাদরের পাত্র। যখন ব্রহ্মদেব  
ক্রোধোদ্দীপ্ত তৃতীয়নেত্রে কামদেবকে দর্শন করিলেন, তখন রাণী

कोरको गङ्गावर्त्त-सनाभिर्नाभिः (घ), दूरीकृतयोगिमनोरथो जैत्ररथोऽतिघनं जघनं (द), जयस्तम्भभूते सौन्दर्यभूते विघ्नित-यति-जनारम्भे रम्भे चोरुयुगम् (ध), आतपत्रसहस्रपत्रं पादद्वयम् (न),

(घ) नाभिशीभामाह । ईषत् फूलम् ईषत विकसितं यत् लौलावतंसकङ्कारं कर्णाभरणभूतं कङ्कारं तस्य कोरकं गङ्गायाः भागीरथ्याः भावर्त्तः घूर्णमानो जलप्रवाहः तस्य सनाभिः, समानः नाभिः, तथाहि तस्याः नाभिः सुगभीरः कामममुद्वैपकथंति भावः ।

(द) जघनशीभामाह । दूरीकृतः अपनीदितः योगिना तपस्विना मनोरथः अभिलाषः ब्रह्मन्नाभादिवासना येन तथाभूतः, सकलानामिव मनसः समुन्द्रादजनक इत्यर्थः । जैत्रः विजयसाधकः रथः सगन्दनम्, चैत्ररथः इति पाठे तदारभ्य कुर्वरस्य उद्यानम् इति, अतिघनं सुमंघ्रिष्टं निरन्तरम् इत्यर्थः । जघनं कटीपराभागः ।

(ध) ऊरुशीभामाह । जयस्तम्भभूतं जयस्तम्भस्वरूपे कामगग्निं शेषं । सौन्दर्यम् अतिरमणीयत्वं भूते प्राप्ते "भू प्राप्तावात्मनेपदी" इति वचनात् भुवः प्राप्तार्थस्य रूपम् । मूर्त्तिमत्सौन्दर्यरूपे वा । विघ्नितः सविघ्नः क्रतुः जनिप्रतिषन् इत्यर्थः । यतिजनानां सन्न्यासिनाम् आरम्भः प्रथमः क्रियाकलाप इति यावत् यया तथाभूतं, निगृहीतसर्वेन्द्रियाणां यतिजनानामपि हृदयविकारममुत्पादिके इत्यर्थः । रम्भे कदलीयुग्मं ऊरुयुगम् ।

(न) पादशीभामाह । आतपत्रं कामस्य क्रवस्वरूपं यत् सहस्रपत्रं सहस्र-दलपद्मं तत् पादद्वयं तस्यां चरणयुगलम्, तथाहि अतिसुन्दरः कामः यदेव सहस्र-दलं पद्मम् आतपत्ररूपेण शिरसि दधाति स्म, तदेव अस्यैः चरणरूपेण परिणतमिति महान् प्रकूर्षो "नायिकाया इति भावः । तस्याः पादद्वयं सहस्रपत्रपद्मवत् सुन्दरमिति तात्पर्यम् ।

वसुधतीके मकल रमणीकूलेर श्रेष्ठ रत्न गणे करिष्या कामदेवैर वसु-  
सञ्चारैर अञ्जुर्गत भ्रमरश्रेणी वसुधतीर केशपाश, प्रेमभाजन चक्र मुख-  
पद्म, जयध्वज मीन स्त्रीयकाञ्चामभिव्याहारे नेत्रयुगल, कामेर सेनागणैर



অস্বভূতানি প্রসূনানি তানীতরাণ্যঙ্গুনি সমভূবন্নিব (প) ।  
 বিজিতাম্বরপুরে পুষ্পপুরে নিবসতা সা বসুমতী বসুমতী  
 মগধরাজেন যথাসুখমন্বভাবি (ফ) । তস্য রাজ্ঞঃ পরমবিধেয়া  
 ধর্মপাল-পদ্মীজ্বল-সিতবর্মণামধেয়া ধীরধিষণা<sup>১</sup>বধীরিত-বিবুধা-  
 চার্য্য-বিচার্য্য-কার্য্য-সাহিত্যাঃ কুলামাত্যা<sup>২</sup>স্বয়ীভূবন্ । তে<sup>৩</sup>ষাং

( প ) অপরিধামঙ্গানামপি শোভাবচ্চমাহ । অস্বভূতানি কামস্যা প্রহরণভূতানি  
 প্রধূনানি কুসুমানি তানি প্রসিদ্ধানি ইতরাণি উক্তাংম্যঃ অপরাণি অন্যানি অব্যবাঃ  
 সমভূবন্ জাতানি । অস্যা এব ক্রিয়ায়াঃ সর্বত্র বচনব্যত্যয়েন অন্বয়ঃ কর্তব্যঃ ।  
 সর্বেণানেন তস্যাঃ বসুমত্যাঃ সর্বাঙ্গপ্রশক্তিঃ ব্যক্তা ।

( ফ ) বিজিতং পরাভূতম্ অমরাণাং দেবানাং পুরং যেন তথাভূতং স্বর্গাপিচ্ছয়া অতি-  
 রমণীয়ং পুষ্পপুরং তস্য<sup>১</sup>মগধদেশান্তঃপাতিনি রাজাধিষ্ঠানি নগরে রাজধান্যামিত্যর্থঃ ।  
 নিবসতা বাসং রচয়তা মগধরাজেন রাজহঁসেন, সা পূর্বা<sup>২</sup>ক্তা সুপ্রসিদ্ধা বা বসুমতী  
 তদভিধানা মহিষী বসুমতী বসুমতী স্বৈ<sup>৩</sup>লাধিক্রতা ইত্যর্থঃ । ইব যথাসুখ সুখ-  
 মনতিক্রম্য অন্বভাবি ভুক্তা । বসুমতীশব্দে<sup>৪</sup>ন পৃথিব্যা উপাদানম্ পৃথিবীসমুত্থাধন-  
 বদা<sup>৫</sup>র্দীনামিব ভোগসাধনতয়া ইতি মন্বল্যম্ । অত্র উপমা অলঙ্কারঃ ।

অগ্রগণ্য মলয়ানিল শিখাস, বিরহীর বেদনাপ্রদ প্রবাল অধরবিন্দু, বিজয়-  
 শঙ্খ বক্রর ও স্নন্দর গ্রীবা, পূর্ণকুম্ভ চক্রবাকমদুশ স্তনদ্বয়, ধনুগুণস্থানীয়  
 অতিকোমল মৃগাললতাদ্বয় বাহুযুগল, অনতিপরিস্ফুট কুল্লারকোরক  
 গঞ্জার আবর্তসদৃশ নাভি, যোগিগণের চিত্তোন্মাদক জৈত্ররথ<sup>৬</sup> অতিঘন  
 জঘন, যতিজনের কাম্ববিন্য়কারী জয়স্তম্ভায়মান সৌন্দর্য্যের একমাত্র  
 আশ্রয়ীভূত রক্তায়ুগল ঠিকদ্বয়, আতপত্র স্থানীয় সহস্রদলপদ্ম পাদযুগল  
 এবং তাহার অস্তরূপ অপরাপর পুষ্পসমূহ অপরাপর অঙ্গরূপে পরিণত  
 হইয়াছিল । ( ঝ—প )

সিতবর্মণঃ সুমতি-সত্যবর্মাণী, ধর্মপালস্য সুমন্ত্র-  
সুমিত্র-কামপালা: ; পদ্মোজ্জবস্য সুশ্রুতরত্নোজ্জবাবিতি তনয়া:  
সমভূবন্ ( ব ) । তিষু ধর্মশীল: সত্যবর্মা সংসারাসারতাং  
বুদ্ধ্য তীর্থযাত্রাভিলাষী দেশান্তরমগমত্ ( ভ ) । বিট-নট-

( ব ) তস্য রাজ্ঞ: রাজহংসস্য পরমন্ অতিশয়েন বিধেয়া: আজ্ঞানুর্বাচন:  
ধর্মপালিত্যাদৌনি বীণি অমাত্যানাং নামানি, তন্মামধেয়া: । ধীরা ধৈর্যবতী বিসৃষ্ট-  
কারিণীত্বার্থ: যা ধিষণা মতি: তয়া অবধৌগিতম্ অবজ্ঞাতম্ অতিচুদ্রতয়া মতম্ ইতি  
যাবত্, বিবুধানা দেবানাং আচার্য্যস্য গুরী: ব্ৰহ্মস্যতেরপি বিচার্য্য নিপুণভাবেন আলৌচ্য  
কার্য্যসাঙ্ঘ্যে কর্মসমূহ: যৈ: তথাভূতা:, ব্ৰহ্মস্যতেরপি অতিশয়িতম্ভবুদ্ভয় ইত্যর্থ: ।  
তয়: কুলামাত্যা: কুলক্রমেণ আগতা সচিবা: অভূবন্ । এতেন মন্ত্রণাদীঘাদপি তস্য  
রাজ্যস্য ক্ষতিসম্ভাবনা নিরস্তা, অপি চ বসুমত্যা: ভোগং প্রতি স্বাচ্ছন্দ্যমপি অব্যাহতং  
প্রতিভাতি, রাজ্যচিন্তায়া: সচিবৈ: করণং নিবাহাতিত্ভি ভাব: । অথ তেষাম্  
অমাত্যানাং পুত্রানাং,—তেষাম্ অমাত্যানাং মধ্যে সিতবর্মণ: তদাত্ম্যমচিবস্য সুমতি:  
সত্যবর্মা চ ইতি দ্বী ধর্মপালস্য ক্রমান্বয়নয়া: তয়: পদ্মীজ্জবস্য দ্বী ইতি উক্তরূপা: তনয়া:  
সমভূবন্ জাতা: ।

( ভ ) ধর্মে সুকৃতকর্মণি শীলং স্বভাব: যস্য স: ধর্মপ্রবণ ইত্যর্থ: ।  
সংসারস্য স্নাহট্টীপনিষদ্বদগবীরপরিগ্রহাত্মকস্য জগত: অসারতাং বিনশ্বরতাং স্বগ-

স্বর্গাপেক্ষা উৎকৃষ্ট পুষ্পপুর নগরে মগদরাজ রাজহংস সাত্রাজ্য বিস্তার  
করিয়া বসুমতীর আয় বসুমতীর ( মহিশীর ) স্বচ্ছন্দ উপভোগ করিতে  
লাগিলেন । ( ফ )

সেই রাজার পরম অল্পগত কুলক্রমে আগত ধর্মপাল পদ্মোজ্জব ও সিত  
বর্মা নামে তিন মন্ত্রী ছিলেন, তাঁহারা বৃহস্পতিও মহসা যে কার্য্যে প্রবৃত্ত  
হইতে সঙ্কুচিত হইয়েন, সেই কার্য্যেরও অনায়াসে শীমাংসা করিয়া  
ফেলিতেন ।

বারনারীপরাযণৌ দুর্বিনীত: কামপালো জনকায়জন্মনো: শাসন-  
মতিক্রম্য ভুবং বভ্রাম (ম)। রত্নোজ্জ্বলোঽপি বাণিজ্যনিপুণতয়া  
পারাবারতরণমকরোত্। ইতরে মন্বিসূনব: পুরন্দরপুরাতিথিষু  
পিতৃষু যথাপূর্বমন্বতিষ্ঠন্ (য)। তত: কদাচিচ্চানাবিধ-  
মঙ্গুরতামিত্যর্থ:। বহু নিয়ন্ত, তীর্থযাত্রায়াং তীর্থভ্রমণার্থে প্রস্থানে অভিলাষী  
আসক্তিমান্ দেশান্তরং স্বদেশাদৃ বহিরন্যং দেশম্।

(ম) কামপালস্য বার্তামাহ। বিট: ঘৃত্ত: রমাদিলম্পটয় নট: নাট্যাদি-  
কলাচতুর: বারনারী বিষয়া তা এব পরম্ উত্তমম্ অয়নম্ আশ্রয়: যস্য তথাভূত: কেবলিষু  
ব্যসনেঽন্যেব রতিমান্ দুর্বিনীত: দুর্বিনয়:। জনক: পিতা, অয়জন্মা অয়জয় তয়ো:,  
পিতৃ: জ্যেষ্ঠভ্রাতৃ ইত্যর্থ:। শাসনম্ আজ্ঞাম্ অতিক্রম্য উল্লঙ্ঘ্য ভুবং পৃথ্বীং বভ্রাম।  
তথাহি স: অতিমাতং দুর্বিনীতভাবম্ বাবলম্ব্য বিজহার ইতি ভাব:।

(য) বাণিজ্যং বণিগব্যবসায়ং নিপুণতয়া কৌশলেন। পারাবারস্য সমুদ্রস্য তরণম্  
অতিক্রমম্ অকরোত্ সমুদ্রপীতাদিনা ইতি শ্রুত:। তথাহি রত্নোজ্জ্বল: বাণিজ্যবিধয়ে  
সমুদ্রপীতসহায়: সমুদ্রমুত্ততার ইতি ভাব:। ইতরে উক্তেভ্য: অপরে মন্বিসূনব: মন্বিপুত্রা:  
সুস্মৃতিপ্রভৃতয়:, পিতৃষু স্বীয়জনকেষু পুরন্দরস্য পরম্ ইন্দ্রপূর্বং স্বর্গ:, তদতিথিষু তত্র  
গতিষু ইত্যর্থ:। যথাপূর্বং পূর্ববৎ পিতৃপদমধিকুর্বাণা ইত্যর্থ:। অন্বতিষ্ঠন্ বাস  
চক্ৰ:।

উঁহার মধ্যে সিতবন্দার স্মৃতি ও সত্যবন্দা নামে দুই পুত্র, ধর্ম-  
পালের স্মৃতি, স্মিত্র ও কামপাল নামে তিনপুত্র, পদ্মোদ্ভবের স্মৃতি ও  
রত্নোদ্ভব নামে দুই পুত্র হয়।

তন্মধ্যে ধর্মশীল সত্যবন্দা মংসারের অসারতা হৃদয়ঙ্গম করিয়া তীর্থ-  
পর্যটনমানসে দেশান্তরে গমন করিলেন।

বিট নট বারনারী প্রভৃতির অল্পগত দুর্বিনীত কামপাল পিতা ও

महायुध - नैपुण्य - रचितागण्य-जन्य-राजन्य-मौलिपालि-निहित—  
निशित-सायको भगधनायको मालवेश्वरं प्रत्यग्रसंग्रामघस्मरं  
समुत्कटमानसारं मानसारं प्रति सहेलं न्यक्कृत-जलधिनिर्वोषा-  
हृङ्कारेण भेरौभङ्कारेण हठिकाकर्णनाक्रान्त-भय-चण्डिमानं  
दिग्दन्ताबल-वलयं विघूर्णयन् निजभर-नमन्मदिनीभरेण  
आयस्तभुजगराज-मस्तकबलेन चतुरङ्गबलेन संयुतः संग्रामाभि-  
लाषेण रोषेण महताविष्टः। निर्ययी (र) । मालवनाथोऽपि अनेकाने-

( र ) नानाविधानाम् अनेकप्रकाराणां महता सुप्रशस्तानाम् आयुधानाम् अस्त्राणां  
नैपुण्येन कौशल्येन रचितेषु समुत्पादितेषु अगण्येषु विपलविपल्येषु जन्येषु संग्रामेषु  
राजन्यानां अविद्यभृत्पतीनां मौलिपालिषु मुकुटप्रान्तभारिषु निहिताः सस्थापिताः  
निशिता शानकस्मरणा समुच्चलीकृताः सायकाः बाणनिवहाः येन तथाविधः, भगधानां  
नायकः अधीश्वरः । “मौलिः किरीटो धम्मिन्नं च्छायासनपुसकम्” इति मेदिनी ।  
“पालिः कर्णलताया स्यात् प्रदंशं पङ्क्तिचिह्नयोः” इत्यजयः । मालवेश्वरं मालव-  
देशाधिपतिं प्रत्यग्रं अभिनवं मगधे समरे घस्मरं विपक्षसैन्यसंक्षयसाधकं जयीद्वीप-  
मित्यर्थः । समुत्कटः अतिसहान् मानस्य सम्मानस्य सारः स्थिरांशः यस्य तथाभूतम् ।  
अथवा समुत्कटः मानः सम्मानः सारः बलञ्च यस्य तथाभूतं, मानसारं तदाख्यं  
राजानं प्रति उद्दिश्य सहेलं सावज्जं न्यक्कृतः तिरस्कृतः जलनिधेः समुद्रस्य  
निर्वोषाहृङ्कारः घनध्वानगव्वः येन तथाभूतेन, जलनिधिमपेक्ष्य अपि गभीरतरघोषेण  
इत्यर्थः । भर्त्याः स्वनामख्यातवात्प्रविशेषस्य भङ्कारेण भ्रम् इत्यव्यक्तशब्देन हठिकेन

अग्रजैर आदेश ना गानिना पुथिवी लग्न कर्त्तिते लागिलेन ।  
रङ्गाद्वनो वागिजे अत्रास्तु निपुण बलिना ( वागिजाथे ) समुद्रयात्रा  
करिलेन । अपर गङ्गिपुङ्गव नु अ पिता स्वर्गे प्रशान कविले पितृवन्  
गङ्गिकार्य करिते लागिलेन । ( २—५ )



ঘটা-কট স্রবন্দধারা-ধৌতমূলে      নববল্লভ-বরণাগতদিব্য-  
কন্যকাজন-জবনিকাপটমণ্ডল ইব বিয়তলব্যাकुলে ধূলীপটলে  
দ্বিষদধ্বনি      ধিক্কৃতান্যধ্বনি-পটহুধ্বানবধিরিতাশেষ-দিগন্ত-  
রালং শস্সাশস্সি হস্সাহস্সি পরস্সরাভিহৃতসৈন্যং জন্যমজনি (ব) ।

বহিরভবত্ । এতেন মালবেশ্বরস্যাপি বলাধিক্যং নির্ভীকতা চ ব্যজ্যতে । তথাহি  
রাজহংস: মানসারস্য ইতি উভাবেব পরস্পরং প্রতি যৌদ্ধুকামৌ প্রাতিষ্ঠেতািমিত্তি ভাব: । অথ  
মালবনার্থে অসম্ভবত: সবিয়হবিয়হলস্য সম্ভাবনাত্ তস্য ইবশব্দেন ব্যঞ্জনাচ্চ বাচ্যা  
স্বরূপাৎপ্রোচ্য ।

( ব ) অথ অনন্তরং পচছয়স্য এব বিজয়যাত্রাপ্রবর্তনে ইত্যর্থ: । তয়ো:  
রাজহংস-মানসারয়ো: রথানাং তরঙ্গা: অশ্বা: তেষাং স্বরৈ: স্রষ্টা প্রাতঃচোদা যা সৌণী  
পৃথিবৌ তস্যা: সমুদভূত সমুত্থিত করিঘটানা হ্রলিসমূহানাং কটম্ভং মণ্ডলম্ভং  
সবনৌ প্রাপ্তপ্রবাহা যা মদধারা মদবারিসমূহ: তথা ধৌতং প্রচালিত মূলং নিম্নভাগ:  
যস্য তথাভূত: নব: নৃতন: য: বল্লভ: পতি: তস্য বরণায় অমর্ঘনার্থায় আগতানাং  
সমুপস্থিতানাং দিব্যকন্যকাজনানাং স্বর্গীয়কুমারীলোকানাং জবনিকাপটমণ্ডল  
প্রচ্ছাদনবস্ত্রভূত ইব বিয়তলং আকাশতলং ব্যাকুলে বিশ্লঙ্ঘলমিব সুপ্রসূতং ধূলীপটলে  
ভূরজ:সমূহং দ্বিষদা দেবানাং অধ্বনি পথি আকাশমার্গং ধিক্কৃতা: পগভূতা:

তুলিল । রাজার সমভিন্যাহারে প্রস্থিত চতুরঙ্গ বাহিনীর গর্স্বীক্ৰপ্ত  
পাদভরে অনন্তরূদেবের মস্তক অতি কষ্টে ধরণীর ভার সহ করিল ।  
মালবেশ্বরও বহু হস্তিগৃথে পরিবৃত হইয়া সাগ্রহে মূর্ত্তিমান বিগ্রহের আর  
তাহারই অভিমুখী হইয়া যুদ্ধযাত্রা করিলেন । ( র—ল )

পরে তাহাদের রথবাহক অশ্বের গুরাঘাতে ক্ষুধা জুগী হইতে ধূলিপটল  
আকাশমার্গে আচ্ছন্ন করিল, উক্ত ধূলিপটলের তলদেশে গজঘটার কট-  
প্রস্কৃত মদজলে সিদ্ধ হইয়াছিল এবং মনে হইতেছিল যেন নব স্বামীর

তত্র মগধরাজঃ প্রচীর্ণ-সকলমৈন্যমগড়লং মালবরাজং জীবগ্রাহ-  
মভিগৃহ্য কুপালুতয়া পুনরপি স্বরাজ্যে প্রতিষ্ঠাপয়ামাস (শ) ।  
ততঃ স রত্নাকর-মেখলামিলামনন্যশাসনাং শাসদনপত্যতয়া  
নারায়ণং সকললৌকিক কারণং নিরন্তরমর্চয়ামাস (ঘ) ।

অনুগিতা ইত্যর্থঃ, অন্যে ধ্বনয়ঃ শব্দাঃ যৈঃ তথাভূতা ইতি পটুহ্মানা দৃক্কাধ্বনয়ঃ তৈঃ  
বধিরিতানি বাধিত্বৈ প্রাপিতানি অশেষাণি তিরন্তরানানি সমস্তানি তিগা মধ্যভাগা  
য়েন তথাভূত শব্দেণা শব্দেণ প্রহৃত্য ভ্রতং কলনে কলনে প্রহৃত্য ভ্রতং তদয়থা স্যাৎ তথা  
পরস্বরম্ অন্যান্যম্ অভিহত মৈন্যং যত্র তথাভূত জন্ম যজ্ঞম্ অজনি জাতম্ । উভয়োঃ  
পশ্চয়োঃসমুলং যজ্ঞ প্রাবর্তত ইতি ভাবঃ । অত্র ধূর্নীপটলং তাড়শজবনিকাপট-  
মগড়লত্বসম্ভাবনায়া ইবশব্দেণ ব্যঞ্জনাৎ উত্প্রাধা । ষিক্কতন্ত্যাদিনা অন্বধ্বন-  
পশ্চয়া ব্যতিরিক্তপ্রত্যয়াৎ ব্যতিরিক্তঃ, অশেষতিগা বাধিত্যামস্বল্বং ইপি তত্সম্বল্বাঙ্ক  
রতিশ্রয়ীক্তিঃ ।

(শ) তত্র জন্ম মগধরাজঃ রাজহমঃ প্রচীর্ণং ক্ষয়ং প্রাপ্যং সকলং সমলং মৈন্য  
মগড়লং সেনাসমূহঃ যস্য তথাভূত মৈন্যানাং সর্বেষামিব বিনাশেন বলহীনামিত্যর্থঃ ।  
মালবরাজ মানমার জীব গৃহীত্বা জীবগ্রাহম্ অভিগৃহ্য “কষাডিপু তীরবানুপ্রয়োগ”  
ইতি অনুপ্রয়োগীঃপি যৎসংব, তথা চ সজীবমিব তং সমাস্কন্ডা ইত্যর্থঃ । কুপালুতয়া  
তং প্রতি তয়াপরবশতয়া পুনরপি যথাপূর্বম্ ইত্যর্থঃ । স্বরাজ্যে তস্যৈব মালবরাজস্য  
স্বীয়াধিপত্যে প্রতিষ্ঠাপয়ামাস প্রতিষ্ঠিতমকরীত্ব, তস্য রাজ্যং তস্মৈ এব পুনরুপজহার ।  
এতেনাস্য সুমহদীড়ার্থ্যং রাজহমস্য সূচ্যতে, ইত্যং প্রাপ্তস্য রাজ্যস্য সাধারণং  
পরিহৃতমশক্যত্বাৎ ।

(ঘ) ততঃ মানসারস্য স্বরাজ্যে প্রতিষ্ঠাপনস্য বিজয়প্রয়োগস্য উত্পত্যনন্তর-

বরণক্রিয়ার জন্তু দিনা কলকাগুন জবনিকাপটমণ্ডল বিস্তীর্ণ করিয়াছে,  
সেই ধূনিপটলের অস্তবাহে উভয় পক্ষের শব্দে শব্দে ছেড়ে ছেড়ে ঘোরভর

অথ কদাচিত্ তদয়মর্হিষী 'দেবি ! দেবিন কল্পবল্লোফল-  
মাপ্নুহি' ইতি প্রভাতসময়ে সুস্বপ্নমবলোকিতবতী (স) ।

মিথ্যর্থঃ । রত্নাকরঃ সমুদ্রঃ এব মংগলা কাছৌ যস্যোঃ তথাভূতম্, অথ রত্নাকরশব্দং ন  
সমুদ্রবোধনং মংগলায়াঃ রত্নাটময়ত্বাৎ রত্নাকরত্বস্যৈব কথঞ্চিৎ তত্স্বাকার্য্য উপযোগাৎ ।  
অনন্যশাসনাম্ একাতপত্বাম্ ইলা ধর্মিতৌ "গাঁম্বুবার্চাম্বিডা ইলা" ইত্যমরঃ । শাসন-  
পরিপালয়নং, দৃষ্টানাং দমননং শিষ্টানাং পালননং চ ইতি ভাবঃ । শাসিত্বাদিগতি  
শাসিত্বাৎ রূপম্ । অনপত্যতয়া সন্তানবাচ্ছ্যং ন হঁতনা সকলানাং লোকানাং  
ভূবনানাং একে প্রধানতমং সর্বোপরি বর্তমানমিথ্যর্থঃ । কারণং জনকস্বরূপং  
সকলোৎপত্তিনিদানমিথ্যর্থঃ । নারায়ণং নিত্যমিদং ভগবন্তং কেশবমিথ্যর্থঃ । নিরন্তরং  
নক্তান্দিবম্ অর্চয়ামাস আরাধয়ামাস । তযাহঁ যতঃ সঃ সকলানাং ভূবনানাং  
নিষ্কামা অতএব রাজহঁমস্য পূর্বনিষ্কাম্যেঽপি স এব পূর্বার্হি কৃৎবা তস্যৈব অর্চনায়াং  
সর্বকর্মপরিব্যয়ং রতী জাত ইতি ভাবঃ । সর্বমংগলানামশ্রয়ণং কেশবমনপত্যতা-  
জন্মং দুঃখং তস্য আমীত্ব ইতি তাৎপর্যম্ । অথ রত্নাকরং মংগলাত্বারীপাত্ব রূপকম্ ।

(স) অথ অনন্তরং কদাচিত্ তস্য রাজহঁমস্য অয়মর্হিষী প্রধানা রাজমর্হিষী  
পদ্মহাদেবীতায়ঃ । দেবিন মদ্রাজেন মহ কল্যবল্লোফলং কল্যনতায়াঃ ফলম্, আদ্রাহঁ  
লভস্ব ইতি উক্তরূপং সুস্বপ্নং যুর্ভাবদক স্বপ্নং প্রভাতসময়ে উপাসি অবলোকিতবতী,

বৃদ্ধ ৩৫তে লাগিল, উত্তর পক্ষেই বহুসৈন্য হঁতাহঁত হঁইল, যুদ্ধের পটহঁ  
শব্দ স্বপ্রভাবে দিগবর্তী সনস্ত শব্দ তিরোহঁত করিয়া দিগন্তরাজ বধির  
করিয়৷ দিল। সেই বৃদ্ধে মালবরাজের সকল সৈন্য ক্ষয়প্রাপ্ত হঁইলে  
মগধরাজ তাহাকে জাবিৎ অনস্তায় গ্রহণ করিয়া দয়াবশে পুঁরায় স্বরাজ্যে  
প্রতিষ্ঠিত করিলেন। পবে একচ্ছত্রাধিপতো সন্ন্যাসয়েগলা পৃথিবীর শাসন  
করিয়৷ও অনপত্যতাবশতঃ সর্বজনের শরণ নারায়ণের নিরন্তর অর্চনা  
করিতে লাগিলেন। ( ব—ঘ )



সা তদা দয়িতমনোরথপুষ্পভূতং গৰ্ভমাধত্ত । রাজাঽপি সম্প-  
 য়াক্কু তাগ্ৰহণ্ডলঃ সুহৃদ্বৃপমগ্ৰহণ্ডলং সমাহুয় নিজসম্পন্ননোরথানু-  
 রূপং দেব্যাঃ সীমন্তমহোত্‌সবং ব্যধত্ত ( হ ) । একদা হিনৈঃ  
 সুহৃদ্বিত্রপুরোহিতৈঃ সভায়াং সিংহাসনাঙ্গীনো গুণৈরঙ্গীনো ভাল-

দেবীত্যাদি দেব্যা স্বপ্নে অনুভূতস্য ধর্ম্যচিত্‌ বচনং, প্রাভাতিকস্বপ্নস্য অবশ্যং ফলোন্ম-  
 স্বত্বাৎ অনেন স্বপ্নে ন বসুদেব্যাঃ সন্ততিলামাংচিরমাবীতি ব্যজ্যতে । স্বপ্নাঃয়মপ্রসূত-  
 প্রশংসাম্বকঃ অপ্রসূতেনানেন প্রসূতস্য সন্তানস্য লাভাশংসনাৎ ।

( হ ) সা বসুদেবী তদা ইতি তদনন্তরমিত্যর্থঃ, অথবা তদা তাম্বিন্‌ কালং,  
 অলৌকিকস্ত্যস্য ব্রতান্‌স্ব ফলং প্রতি অপি অলৌকিকত্বস্য বিদ্যয়াজনকত্বাৎ । দয়িতস্য  
 স্বীয়প্রিয়তমস্য রাজঃ রাজহংসস্য মনোরথস্য অভিলাষিতবিষয়স্য ফলাত্মকস্য ইত্যর্থঃ ।  
 পুষ্পভূতং কুসুমস্বরূপং দর্শিতিতি মনোরথবিশেষণং বা । গৰ্ভম্‌ আধত্ত ধারয়ামাস ।  
 রাজা রাজহংসঃ সম্পদা সমুদ্রা ন্যক্কৃতঃ তিরস্কৃতঃ ঞ্জগ্ৰহণ্ডলঃ বাসবঃ যেন তথাভূতঃ  
 ঞ্জগ্ৰহণ্ডলাদপি বিপুলতরুং স্বর্য্যাশালী, সুহৃদ্বৃপমগ্ৰহণ্ডলং মিত্ররাজমমুহং সমাহুয় নিজসম্পদা  
 স্বীয়মহং স্বর্যাণা মনোরথস্য অভিলাষস্য চ অনুরূপং বিপুলার্থব্যয়াদিসাধ্যমিত্যর্থঃ ।  
 দেব্যাঃ বসুদেব্যাঃ সীমন্তমহোত্‌সবং সীমন্তোন্নয়নাব্যং মংস্কারম্‌ দং ব্যধত্ত । “ষষ্ঠ-  
 ঽষ্টম বা সীমন্তং” ইত্যাদি শাস্ত্রস্মৃতিঃ যথাকালমিব সীমন্তোন্নয়নসংস্কারেণ গৰ্ভমঙ্গুল-  
 মারচয়ামাস ইতি ভাবঃ ।

পরে একদিন তাঁহার প্রধানা মহিষী প্রভাত সময়ে একটা সুস্বপ্ন  
 দেখিলেন, যেন কেহ বলিতেছে “দেবি! তুমি মহারাজের সহিত কল্পলতা ফল  
 লাভ কর।” তৎপর মহিষী স্বামীর একমাত্র আকাঙ্ক্ষিত পুত্ররূপ ফলের  
 পুষ্পস্বরূপ গর্ত্ত ধারণ করিলেন। সম্পদে ইন্দ্র অপেক্ষা প্রশস্ততর ভূপতিও  
 মিত্র রাজগণকে আমন্ত্রণ করিয়া স্বীয় সম্পৎ ও মনোরথের অনুরূপ মহিষীর  
 সীমন্তোন্নয়ন মহোৎসব সমাধা করিলেন। একদা গৌরবান্বিত রাজহংস

স্থল-ন্যস্তাঞ্জলিনা দ্বারপালেন ব্যজ্ঞাপি—“দেব! দেবসন্দর্শন-  
লালসমানস: কোঽপি দেবেন বিরচ্যার্ছনার্ছো যতির্দ্বারি নিব-  
সতী”তি। তদনুজ্ঞাতেন তেন স সংযমী নৃপসমীপমনায়ি (ক্ষ)।  
ভূপতিরাযান্তং তং বিলোকা মস্যগ্জাততদীয়গূঢ়চার-  
ভাবো নিখিলমনুচরনিকরং বিসৃজ্য মন্নিজনসমেত: প্রণত-  
মেণং মন্দহাসমমভাষত—“ননু তাপস! দেগং সাপদেশং ভ্রমন্  
भवान् तत्र तत्र भवर्भिज्ञातं कथयतु” इति (क)। तेना-

(খ) দ্বিতৈ: কৃশলানুবার্চাভি: সূৰ্ভাভি: বন্ধুভি: মিত্ৰৈ: জ্ঞাতিভি:, অথবা  
সহদর্যৈ: মিত্ৰৈ: পরোহিতৈর্য মহ ইতি মহার্যে ততীয়া। মিহাসনামীন: সিহাসনীপবিষ্ট:।  
গৃধৈ: রাজগৌরবৈ: অর্ছনৈ: যুক্তৈ: সমস্মরণালঙ্কৃত ইত্যর্থ:। ভালস্থ্যেন ললাটস্থলি  
ন্যন: স্খ্যাপিত: অঞ্জলি: পটীকৃতং করহয়ং যেন তথাভূমেন করশির:সংযোগত: প্রণতেন  
ইত্যর্থ:। দ্বারপালেন দৌবুরিক্ৰেণ ব্যজ্ঞাপি নিবেদিত: বর্চ্যমাণং বন্ম ইতি শ্রম্ব:।  
দেবস্য মহারাজস্য মন্দর্শনে লালসং মাভিলাষ মানসং यस্য তথাভূত:। টর্ষন  
অসংগেণ বিরচ্যাস্ম আযোজিতাস্ম অর্ছনাস্ম অর্ছতি য: তথাভূত: দেবপূজায়া অপি লার্ভ  
যোগ্য ইত্যর্থ:। যতি: ময়মী দ্বারি দ্বারদেশং নিবসতি আন্মি ইতি ব্যজ্ঞাপীতি  
পূর্বেণাম্বয়:। তেন রাজা অনুজ্ঞাতেন আদিষ্টেন তেন দ্বারপালিনে। নৃপস্য রাজহংসস্য  
রাজ: সমীপস্ম অনায়ি, নয়র্ভাউকম্বকস্য প্রধানকম্বণ উক্তার্থতানিয়মাৎ স সংযমীতি  
কর্ম্মণি প্রথমা, ইতরত্র দ্বিতীয়া।

সহদর্য মুক্ত<sup>৩</sup> ও পুরোহিত ভগণের সছিৎ সভাস্থলে রাজসিংহাসনে আসীন  
রহিয়াছেন, এমন সময় ললাটে চস্তাঞ্জলি স্থাপন করিয়া সম্মানে দ্বারপাল  
বিজ্ঞাপন করিল “মহারাজ! দেবতার সম্মানযোগ্য একজন সন্ন্যাসী  
মহরাজের দর্শনার্ভলাসে দ্বাবে দণ্ডায়মান রহিয়াছেন,” পরে রাজার  
আদেশে দ্বারপাল সন্ন্যাসীকে ঠাহার্ননিকট লইয়া আসিল। (স—ক্ষ)

भाषि भूभ्रमणबलिना प्राञ्जलिना—“देव ! शिरसि देवस्यान्ना-  
मादायै न निर्दोषवेशं स्वीकृत्य मालवेन्द्रनगरं प्रविश्य तत्र  
गूढतरं वर्तमानस्तस्य राज्ञः समस्तमुदन्तजातं विदित्वा  
प्रत्यागमम् (ख) । मानो मानसारः स्वसैनिकायुधत्ताऽ-

(क) मूपतिः राजा राजहंसः आद्यान्तम् आगच्छन्तं तं यतिम् । सम्यक्  
यथायथं ज्ञातः अनुस्यूतः तदीयः यतौसम्बन्धी गूढस्य गुप्तस्य चागम्य भावः येन तथा-  
भूतः “मया यतिवेशमास्याप्य देशवृत्तान्तविज्ञानाय प्रहितः स गुप्तचरऽयं”मिति स्मृत्वा  
इत्यर्थः । अनुचरनिकरम् अनुर्यायवर्गं परिवारानित्यर्थः । विस्मृत्य तस्मात् स्थानादप-  
सरणाय आदिश्य इत्यर्थः । मन्त्रिजनसमेतः अमातामावजुष्टः प्रणतं प्रथयावनतम् एनं  
यतिवेशधारणं चरं मन्दहास यथा तथा अभाषत वक्ष्यमाणवाक्यार्थः कथं । सापदेशं  
सव्याजं भ्रमन्निर्गतौ गौणक्रियविश्लेषणम् । भवता अभिज्ञातम् अधिगतं वन्तु ।

(ख) भवः समन्तायाः प्रथिव्याः भ्रमणं बली, शक्तिमान् तेन, प्राञ्जलिना  
कृतान्जलिना, तेन यतिना अभाष ऊच, विश्लेषणहर्षेण राज्ञो माहात्म्यं चागम्य च  
अतिविनीतत्वं व्यज्यते । सकलभूभ्रमणशक्तिमत्त्वं ऽपि तत्समीपे प्राञ्जलित्वात् । एन मया  
धृतपूर्वं निर्दोषवेशं पवित्रं यतिजनयोग्यं वेशं स्वीकृत्य गृहीत्वा । एतद्वेशधारणं  
लोकानां स्वत एव पवित्रताबोधस्य समुदयात् सर्वत्र निष्वाधर्गातकतया गुप्तवृत्तान्ता-  
पलम्भं सूकृत्यात् इति । मालवेन्द्रनगरं मानसारपुरं प्रविश्य तत्र मालवेन्द्रनगरं  
गूढतरम् अतिगूढभावेन । उदन्तजातं वृत्तान्तसमूहं विदित्वा ज्ञात्वा प्रत्यागमम्  
पुष्पपूर्वी पनः प्राप्तः अस्मि ।

রাজা তাহাকে আশিতে দেখিয়া সে যে স্বীয় গুপ্তচর তাহা সম্যক  
বুঝিতে পারিলেন । সন্ন্যাসী তাহাকে প্রশংসা করিলেন, পবে সমস্ত  
পরিজন বিদায় দিয়া রাজা মন্ত্রিগণ সমভিব্যাহারে থাকিয়া জৈমৎ হাস্য  
সহকারে তাহাকে বলিলেন । (ক)

न्तरायं सम्परायं भवतः पराजयमनुभूय वैलङ्घ्यलङ्घ्यहृदयोऽपि  
इतदयो महाकालनिवासिनं कालीविलासिनमनश्वरं, महेश्वरं  
समाराध्य तपःप्रभावसन्तुष्टादस्मादेकवीरारातिघ्नौ भयदां  
गदां लब्ध्वा आत्मानमप्रतिभटं मन्यमानो महाभिमानो भवन्त-  
मभियोक्तुमुद्द्युक्तः । ततः परं देव एव प्रमाणं' मिति ( ग )

( ग ) मानो अभिमानपणः मानसारः तदाख्यः मानवदेशराजः, स्वर्गनिकाना  
स्वीयसैन्यानाम् आयुधता प्रशम्भायुक्तत्वं दीर्घजीवित्वात्मात यावत् । तस्याः अन्तरायं  
विघ्नभृत्, निजलोकाणाम् अकालसन्तुष्टमाधकं इत्यर्थः । सम्परायं युद्धं "अथापदि  
युद्धाश्रयोः सम्परायं" इत्यमरः । भवतः त्वत्सकाशात् इत्यर्थः । पराजयः पराभवम्,  
अनुभूय लब्ध्वा । वैलङ्घ्यस्य त्वन्तः पराजयं ज्ञातायाः लज्जायाः लङ्घ्यम् आश्रयः हृदयं  
स्य तथाभूत् । इता प्राप्ता त्वत्सकाशादिति शेषः दया र्थं तथाभूत्, तव दयया  
पुनः स्वराज्यं प्रतिष्ठापित, इत्यर्थः । महाकालं तन्नामके प्रदंशं निवसति यः  
कालीविलासिनं गौरवपतिम् अनश्वरं स्वमराहतं महेश्वरं महादेवं समाराध्य प्रपूज्य  
तपसः तद्विषयकसमाधेः प्रभावान् सहस्रथा सन्तुष्टान् प्राप्तसन्तीषान् अस्मान् महेश्वरान्  
एक वीरम् अतिशरम् अराति शत्रुं हन्ति या तथाभूतां दुस्मदशत्रुं विध्वंससाधनोभूता  
भयदा भौतिजानिका गदा गदाप्रहरणं लब्ध्वा । न विद्यते प्रतिभटः प्रतिपक्षयोद्वा

हे तपस्विन्दर ! छल मठकारे आपनि बहुदेश पर्याटन करिया सेई  
सेई स्थाने बाहा जानिसे पारियाछेन, ताहा प्रकाश करण ।

समस्त पृथिवीपर्याटने शत्रु सेई सम्रासी क्रुताञ्जलि हईया राजाके  
बलिसे लागिलेन । महाराज ! आपनार आदेश शिरोधार्य करिया ऐई  
निन्देस बेश ( सम्रासीन बेश ) अवलम्बनपुस्तक मानवेन्द्र मानसारेर  
नगरे प्रवेश करिलाम एवंग तथाय बाईया गुट भावे राजार समस्त वक्राञ्ज  
अवगत हईया आसियाछि । ( ब ) . ३

তদালোচ্য নিশ্চিততত্‌কৃত্যৈরমাত্যৈ রাজা বিজ্ঞাপিতোঽভূৎ ।  
 “দেব ! নিরুপায়েন দেবসহায়েন ’ যোহ মরাতিরায়াতি,  
 তস্মাদস্মাকং যুদ্ধং সাম্প্রতমসাম্প্রতম্ । সহস্রা দুর্গসংশ্রয়ঃ  
 ক্রিয়তা”মিতি । তৈর্বহুধা বিজ্ঞাপিতোঽপি অস্বর্বেণ গর্বেণ  
 বিরাজমানো রাজা তদ্বাক্যমকৃত্যমিত্যনাদৃত্য প্রতियोদ্ধুমনা  
 বভূব ( ঘ ) । শিতিকগুহদত্তশক্তিসারো মানসারো যোহ -

যস্য তথাভূতং মন্যমানঃ, সম তল্যঃ কোঽপি প্রতিবন্দী নাস্মি ইতি জাননু ইত্যর্থঃ ।  
 মদ্রাভিমানঃ সহস্রা গর্বেণ দ্রুপঃ । অভিযোক্তুম্ অভিযোক্তুম্, উদ্যুক্তঃ । ততঃ পরম্,  
 এতদনন্তরং দেবঃ প্রমাণং কর্তব্যবিষয়ং মহারাজ এব প্রভবতীতি ভাবঃ । অত  
 মহাদেবস্য কালীবিলাসিনম্ অনশ্বরমিতি চ বিশেষণদ্বয়েন তস্মাদেব সমরং আত্মনঃ ।  
 অস্বতলং শত্রুকলবিধ্বংসকামিত্বেন লভ্যং শক্যমতস্মস্যৈব উপামনা কাথ্যা ইতি ব্যজ্যত ।

( ঘ ) তৎ যতিবেগধারণা চারজনন উক্তং বস্তু আলোচ্য বিচিন্ত্য নিশ্চিতং  
 নির্ধারিতং তব বিষয়ং কল্যং কর্তব্যং যিঃ তথাবিধিঃ কর্তব্যমবধারিতবান্নিঃ অমাত্যঃ সচিবৈঃ  
 রাজা রাজহঁসঃ বিজ্ঞাপিতঃ । নিঃ ন বিদ্যতে উপায়ঃ প্রতীকারায় গত্যনন্তরং যস্য

মানী মানসার নিজ সৈন্যে ক্ষয় করিয়া যুদ্ধে আপনার নিকট  
 পরাজিত হওয়ায় অতিলজ্জিতান্তঃকরণে আপনার করুণা লাভ করিয়া  
 মহাকালনাথক স্থানে প্রতিষ্ঠিত গৌরীপতি অবিনশ্বর মহেশ্বরের  
 অর্চনানন্তর তাঁতাকে তপস্বীপ্রভাভে সন্তুষ্ট করিলেন এবং তাঁহার নিকট  
 হইতে একমাত্র বীণশক্তির বধসাধক ভয়ঙ্কর গদা লাভ করিয়া আত্মাকে  
 প্রতিদ্বন্দ্বিশূণ্য মনে করিলেন, পরে দপৌদ্ধত হইয়া আপনাব সহিত  
 পুনরায় যুদ্ধ করিতে উদ্যুক্ত হইয়াছেন, সম্প্রতি খাহা কর্তব্য তাহা  
 আপনিই বুঝিবেন । ( গ )

মনসামগ্রীভূয় সামগ্রীসমেতোক্তোশং মগধদেশং প্রবিশেষ । তদা  
তদাকর্ষ্য মন্নিবণো ভূমহেन्द्रং মগধেन्द्रং কথুञ्চিত্বনুণীয়  
রিপুभिरब्बाध्य विन्ध्याटवीमध्येऽवरोधान् मूलबलरक्षितान् निवे-  
शयामासुः । राजञ्चमस्तु प्रशस्त-वीतदैत्य-सैन्यसमेतस्तीव्रगत्या  
निर्गत्याधिकरुषं द्विषं रुद्रोध ( ६ ) । परस्परबद्धवैरयो-

তথাভূর্তন অপ্রতীকার্যেগর্শিনা ইত্যর্থঃ । দেবসহায়ন দেবতারূপেণ সহায়েন সহ ইতি  
শেষঃ । অগতি: শত্রু: মালবরাজ: যৌদ্ধুম্ আয়াতি তস্মাত্ অপ্রতীকার্যেদেবমাহাত্যং  
গতবত: শত্রো: পরাজয়ামশ্ববাত্ ইত্যর্থঃ । অস্মাকম্ অস্মত্পদ্বৌযাণাম্ অসাম্প্রতম্  
অনুচিত জয়সম্ভাবনায়ামেব রিপু প্রতি যুজয়াত্যায়া: কৰ্ত্তব্যত্বান্ ইতি । ননু যুজস্য  
অসাম্প্রতিকত্বং যদি কিং ক্রিয়তামিত্যাহ—সহসংতি । সহসা কালাবিলম্বমক্ৰত্বা ত্বরিতমেব  
ইত্যর্থঃ । দুর্গসংগ্রহ: দুর্গপ্রবেশ: ক্রিয়তা যেন সহসো রিপব: সমাগত্য ন পরিভবিতুং  
অমরন্ ইতি ভাব: । ১ ত: অসার্যৈ: । অস্বল্বেণ সমহতা গর্বেণ অহঙ্কারেণ  
তদ্বাক্যং মন্নিবর্ণং কক্ৰম্ অক্ৰম্যম্ অক্ৰম্যম্ ইতি ক্ৰত্বা । অনাত্যম্ অনভিনন্দ্য অগৃহীত্বা  
ইত্যর্থঃ । প্রতিযৌদ্ধু: প্রতিপক্ষভাবেন সাযামিকং ব্যাপারং কক্ৰু: মন: यस্য যথাভূত:  
যৌদ্ধুকাম: অম্ভব । ননু দুৰ্ব্বলমাত্মানং মন্যমান: সুরপ্রভাবং বা স্ববিজয়প্রতিশব্দকং  
বুধ্যমান: দুর্গমাগ্নিতবানিতি ভাব: ।

( ৬ ) শিতিকরুণে ন নীলকরুণে ন মহাদেবেন দত্ত: বিসৃষ্ট: শক্তিসার: উত্কৃষ্টা

উক্ত বিষয় আলোচনা করিয়া কর্তব্যনির্ধারণান্তর মস্তিগণ  
রাজাকে জানাইলেন, মহারাজ ! অপ্রতিকাষ্য দেবতা সহায় করিয়া শত্রু  
আপনার সহিত যুদ্ধ করিতে আসিতেছে, অতএব আমাদের সম্প্রতি যুদ্ধ  
কর্তব্য নহে । সস্তর দুর্গ আশ্রয় করুন । তাহারা অনেকরূপে বলিলেও  
প্রভূত অহঙ্কারে রাজা তাহাদের বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া মানসারের বিরুদ্ধে  
যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিলেন । ( ৭ )

রৈতযোঃ শূরযোস্তদা তদালোকনকুতূহলাগত-গগনচরাশ্চর্য্য-  
 কারণে রণে বর্তমানং জয়াকাঙ্ক্ষী মালধদেশরক্ষী বিবিধায়ুধ-  
 স্ত্রৈর্ঘ্যৈর্ঘ্যৈশ্চিত-সমর-তুলিতামরেশ্বরস্য মগধেশ্বরস্য তস্যোপরি  
 পুরারতিদত্তাং গদাং প্রাহ্মিণীত্ ( চ ) । নিশিতশরশতৈত শকলো-

শক্তিঃ যস্মৈ তথাভূতঃ শিবপ্রদত্তাম্ অনুলনৌঘাং শক্তিং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । যোদ্ধু মনসা  
 যোদ্ধু কামানাম্ অশৌভয় অয়গামী সন্, এতেন দেবপ্রভাবেত্ অতিদুস্মদশক্তিকালং  
 ব্যজ্যতে । সামগ্ৰীभिঃ যুদ্ধোপকরণং সমস্তাঃ সমতঃ সমন্বিতঃ সন্, অক্রমশ্চ  
 অনায়াসম্, দেবদত্তশক্তিকস্যস্য গতেঃ কেনাপি রোদ্ধু মশক্যত্বাত্ নির্বাধমেব  
 মগধদেশে প্রবেশ । তদা মানসারস্য মগধপ্রবেশনন্তরং ভূমহেन्द्रঃ চ্চিতিপাক-  
 শাসনম্ । বিপ্লবিঃ শত্ৰুপক্ষীয়ৈঃ অস্বাধ্যৈ অনাক্রমণীয়ৈ অশক্যপ্রতিরোধে ইত্যর্থঃ ।  
 যত প্রবেশ্য শতবঃ নান্যং ভবিষ্যালি মগধরাজস্য পরিবারান্ আক্রমিতুং তাড়য় ইতি ভাবঃ ।  
 অধরোধান্ মহিষীহন্দং সপরিবারম্ ইত্যর্থঃ । মূলকলং : প্রধানতমং সৈনিকৈঃ রক্ষিতান্  
 গুমান্ । নির্বণয়ামাস্ : তথাহি প্রধানসৈনিকাদিবৃদ্ধকসমভিব্যাহারিণা অন্তঃপরিবাসিত  
 গোপায়াসাসুর্গতৈঃ প্রশস্তানি প্রধানানি বীতর্দৈন্যানি ময়র্নগ্ননাপি শন্যানি যানি  
 সৈন্যানি তৈঃ সমতঃ যুক্তঃ সন্, তীব্রগন্যা কঠোরতমभावधारणात् অনभिभवनीयगमनेन  
 নির্গন্য প্ৰাহু বহির্গন্য অধিকরুধ মাতিশয়ক্রোধাদ্ভীতং দ্বিধং শত্ৰুং কুরোধ আচক্রাম ।

মানসার শিবপ্রদত্ত শক্তি লাভ করিয়া বোদ্ধুগণের অগ্রভাগে  
 যুদ্ধোপকরণ সহ অনায়াসে মগধদেশে প্রবেশ করিলেন । তখন মন্ত্রিগণ  
 উক্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া বহুক্লরাদিগতি মগধনাথকে অতি কষ্টে<sup>৩</sup> অল্পনয়ে  
 বাধ্য করিয়া শক্রগণের অগম্য বিক্রাটবীর অভ্যন্তরে প্রধান মৈনিকগণ  
 দ্বারা অস্ত্রপূরিকা প্রত্নতির রক্ষার ব্যবস্থা করিলেন ।

রাজা রাজহংস উৎসাহী প্রশস্ত সৈন্যগণ সহ তীব্র গতিতে নির্গত  
 হইয়া রোষাঙ্কিত ভাবে শক্রপক্ষের অবরোধ করিলেন । ( ৬ )

कृतापि सा पशुपतिशासनम्याबन्ध्यतया सूतं निहृत्य रथस्थं  
राजानं मूर्च्छितमकार्षीत् । ततो वीतप्रग्रहा अक्षतवियहा  
वाहा रथमादाय दैवगत्याऽन्तःपुरशरण्यं महारण्यं प्राविशन् ।  
मालवनाथो जयलक्ष्मीमनाथो मगधराज्यं प्राज्यं समाक्रम्य  
पुष्यपुरमध्यतिष्ठत् ( कृ ) । .तत्र हेतिततिहतिश्रान्ता अमात्या

( च ) परस्परं वः प् उपस्थित वीर शात्रव यथाः तथाभूतयोः सूचिरमेव  
अन्वीन्धं शात्रवयस्यथाः एतयोः उक्तयोः शरयोः वीरभूपालयोः । तस्य रणस्य  
आलीकनाथ यत् कुतहल कौतुकं तेन आगताः गगनतले सम्मलिता ये गगन-  
चराः मिहगन्धर्वदृशो नभशरिणः तेषाम् आयुध्यकारणं विस्मयसमुत्पादके रणे  
संशामे वत्तं माने प्रचलति मति । भावे ममभौ । मालवदेशरक्षौ मालवदेशस्य पालयिता  
मानभारः जयाकाङ्क्षौ विजयमभिलाषकः सन् विविधाना बहुविधानाम् आयुधानां  
प्रहरणाना स्थैर्येण स्थिरभावेन अविशङ्कलतया इति यावत् या चर्या व्यवहारः तेन  
अस्त्रितेन युक्तेन निपुणभावेन नानाविधास्त्रव्यवहारसम्पादितेन इत्यर्थः । समरेण  
संशामेण तुलितः मट्टशीकृतः अमरेश्वरः देवराजः येन तथाभूतस्य मगधेश्वरस्य ।  
पुरागतिः विप्रागिः महादेवः तेन दत्ता तपःसन्तोषात् उपहतां गदा प्राहिणीत्  
प्रेरयामास, राजहंसमुद्विश्य ता गदां निचिच्छेप इति भावः । अत्र समर-  
तुलितामरेश्वरस्य इत्यनेन उपमानतया प्रसिद्धस्य अमरेश्वरस्य उपमेयताप्रत्ययात् राज्ञश्च  
उपमानताप्रत्ययात् प्रतीपमलङ्कार इति वदन्ति ।

( कृ ) सा मालवेश्वरेण मगधेश्वरं प्रति प्रहिता गदा निशितानां सुधाराणां

परस्परं वक्रवैत्र एते वीरद्वयोरः मानसारं ७ राजहंसोरः ) युद्ध  
आरम्भे हठेनै तद्वर्षनाग्रहे समागत नभश्चन्द्रगण अत्र्यस्तु विश्वाभावित  
हठेनेन । अथाभिलाषी नानगाव, युद्धविद्याय ईलापेक्षा प्रसिद्ध मगधनाथ  
दाजहंसके लक्ष्य करिणः शिवप्रदं गदा निक्षेप कविलेन । ( ८ )



दैवगत्या अनुत्क्रान्तजीविता निशान्तवातलब्धसंज्ञाः कथञ्चिदाश्वस्य  
राजानं समस्तादन्वीष्य अनवलोकितवन्तो दैन्यवन्तो देवीमवापुः (ज) ।

शराणां सायकानां शतं शकलीकृतां स्वस्वशः कल्पितापि पशुपतेः महादेवस्य  
शासनस्य आदेशस्य अश्वत्थतया अर्थतया सतं राजहंसस्य मारुतिं निहत्य  
हत्वा रथस्थं राजानं राजहंसं मूर्च्छितं त्रुणमजम् अकार्षीत् । अत्रेदं तत्त्वं—  
शिववाक्यं हि अत्र एवंविधं यत् “इयं गदा एकं कश्चित् पुरुषं हनिष्यति”  
नत् “इयं गदा राजहंसं हनिष्यति” इत्येव रूपम्, अतएव सूतनिधनेनापि तद्वाक्यस्य  
अश्वत्थत्वं रक्षितमिति, अन्यथा पुस्तव्याघातात् । ततः सूतस्य निधनानन्तरं  
वैतप्रयत्नाः मुक्तप्रयत्नाः अक्षतविग्रहाः अक्षतदेहाः बाहाः रथवाहका अश्वाः,  
दैवगत्या भाग्यवशात् राजहंसस्येति शेषः । अन्तःपुराणाम् अवरोधवधूनां, शरशयम्,  
आश्रयस्थानं महारण्यं घोरं विम्याटवीमध्यं प्राविशन् । जयलक्ष्म्या विजयप्रिया  
सनाथः युक्तः प्राज्यं सप्रभुक्तं मगधराज्यं मगधदेशराजत्वं समाक्रुष्य पर्यवष्टभ्य  
पुष्पपरं तटाख्यां मगधदेशराजधानीम् अर्धतिष्ठत् तत्रैव स्ववासं कल्पयामास ।  
मालवराजो मानसार एव मगधानां राजा अभूर्वर्तित भावः ।

(ज) तत्र युद्धस्थले हतिततीनां बाणसमुद्धानां “खरश्चिश्च शस्त्रश्च वज्रिज्वाला  
च हतयः” इत्यमरः । हत्या आघातेन शान्ताः अतिमावां शान्तिं प्राप्ताः मूर्च्छादि-  
दोषदूषिता इत्यर्थः । अमात्याः दैवगत्या अदृष्टक्रमेण अनुत्क्रान्तानि अश्वहिर्भूतानि  
जीवितानि प्राणाः येषां तथाभूताः अदृष्टबलेन एव सप्राणाः, निशान्तस्य रातिशेषभागस्य  
यां वातः शीतपवनः, निशाशेषवायोः स्वत एव शैत्यानुभवात् । लब्धा संज्ञा चैतन्यं  
यैः तथाभूताः कथञ्चित् अतिकष्टेन आश्वस्य आश्वस्ता भूत्वा मुक्तमीहा इत्यर्थः । अन्वीष्य  
अन्विष्यान्विष्य दैन्यवन्तः कातरतां प्राप्तवन्तः देवीं राज्ञीं वसुमतीम् अवापुः ।  
तत्समीपमुपययुः ।

सहै गदा शान्तिं बहूनां एकं अङ्कितं हङ्कितं शिवादेशं अलङ्घ्य  
बलिशं राजहंसस्य मारुतिके निहतं एतं राज्ञाके रथे मूर्च्छितं करिण ।

বসুমতী চ তেভ্যো নিখিলসৈন্যচ্ছতি রাজ্ঞোঽদৃশ্যত্বস্চাকর্য<sup>১</sup>  
 উদ্ভিগ্না শোকসাগরমগ্না<sup>২</sup> রমণানুগমনে মতিং ব্যধত { ঞ } ।  
 “কল্যাণি ! ভূরমণমরণমনিশ্চিতম্ । কিঞ্চ দৈবজ্ঞকথিতো  
 মথিতোদ্ধতারাতি: সার্বভৌমোঽভিরামো ভবিতা সুকুমার:  
 কুমারস্বদুদরে বসতি । তস্মাদ্য তব মরণমনুচিত” মতি  
 ভূষিতভাষিতৈরমাত্যপুরোহিতৈরনুণীয়মানয়া তয়া স্তন্যং স্তন্যহীনয়া  
 তূষণীমস্থায়ি ( জ ) । অথার্হগর্ভে নিদ্রালীড়নেত্রৈ পরিজনে বিজনে

( ঞ ) তেভ্য: অমাত্যৈভ্য: “শব্দেরার্থানাং শাবয়িতা” ইতি পঞ্চমী । নিখিলানাং  
 সকলানাং সৈন্যানাং সেনানাং ছতি বিশ্বংসম্ । রাজ্ঞ: স্বীয়স্য পত্যু: রাজহঁসস্য  
 ঞদৃশ্যত্ব দর্শনাগোচরতাম্ অন্বিষ্যাপি অন্বত্বত্মিত্যর্থ: । শোকরূপে সাগরে প্রবলি  
 শোকং ময়া নিপতিতা সূতরা শোকাসিভূতা ইত্যর্থ: । <sup>১</sup> রমণস্য পত্না: অনুগমনে  
 অনসরণং মতিং ব্যধত । “উদারীং স্তৈতমত্ৰূকায়া মে মরণমব শ্রেয়:” ইতি নিশ্চিত-  
 বর্তীতি ভাব: ।

( জ ) ভুব: বসুমতীয়া: রমণ: পতি: অস্মাকং রাজা ইত্যর্থ: । তস্য মরণং  
 প্রাণবিধীয়া: অনিশ্চিতং অপিত্ সন্দিগ্ধমিব । অতী নার্হসি মরণস্য অনিশ্চয়  
 পরে মুক্তরাশি-অশ্বগণ অক্ষতশরীবে রথ লইয়া দৈবক্রমে অস্ত্র:-  
 পুরকাগণের আশ্রিত গভীর বিক্রারণে প্রবেশ করিল ।

মালবেশ্বব জয়লক্ষ্মীস্কন্ধ হইয়া নিশাল মগধরাজ্য তন্তুগত করিয়া  
 পুষ্পপুরে অধিষ্ঠান করিলেন । ( ছ )

সেই স্থানে বাণাঘাতে ক্লিষ্ট অমাত্যগণ দৈবক্রমে মুচ্ছিতাবস্থায়  
 জীবিত রহিয়াছেন, তাহারা প্রভাতকালীন শীত পদনসংস্পর্শে সংজ্ঞালাভ  
 করিয়া চারিদিকে মহারাজের অন্বেষণ করিতে লাগিলেন এবং তাঁহাকে  
 কোথাও দেখিতে না পাওয়া, অতি কাতরভাবে রাণী বসুমতীর নিকট  
 উপস্থিত হইলেন । ( জ )

शोकपारावारमपारमुत्तुमशक्तवती मेनानिवेशदेशं निःशब्द-  
लेशं शनैरतिक्रम्य यस्मिन् रथस्य संसक्ततया तदानयनपलायन-  
परिश्रान्ता गन्तुमक्षमाः क्ष्मापतिरथ्याः पथ्याकुलाः पूर्वमतिष्ठन् ;  
तस्य निकटवटतरोः शाखायां सृतिरेखायामिव क्वचिदुत्तरी-  
याह्वेन बन्धनं सृतिसाधनं विरचय्य मर्तुकामाभिरामा  
वाङ्माधुरीदूरीकृतकलकण्ठाकण्ठा माश्रुकण्ठा व्यलपत् ( ट ) ।

अनुमरणव्यवसायं रचयितुमिति भावः । देवज्ञेन ज्योतिषिकेण कथितः विज्ञापितः  
मथिताः विदलिताः उद्धताः गर्वदृष्टा अरातयः शत्रवः येन तथाभूतः समुद्धतः  
शत्रुकुलसदनः सार्वभौमः चक्रवर्ती एकच्छवसमाट् अभिरामः अतिरमणीयाकृतः  
सुकुमारः सुकीमलः कुमारः तव उदरे गर्भे वसति अस्मि । तस्मात् उक्तकारण-  
हयात् तव मरणं प्राणविसर्जनम् अनूचितम् अकृतं व्यम् । मति राज्ञो जीविते जीवन-  
परिव्यागस्य वैफल्यात् अस्मि वा त्वन्मरणं वा सार्वभौमस्य कुमारस्य मरणा-  
वश्यभावती महानिष्टापातात् । तथाच शत्रुणासुपरि प्रतिहिंसासाधनकाम्यथापि  
त्वया जीवितव्यमिति भावः । भूषितं मशीभनं भाषितं वचनं येषा तथाभूतैः  
असार्थैः पराहितैश्च अनुनीयमानया प्रवीच्यमानया तया वसुमतीदेव्या चणं  
चणकालं व्याप्य चणन उत्सवेन हीनया आनन्दशून्यया तूष्णीम् अस्थायि न किमपि  
प्रतुष्टं प्रपेदे इत्यर्थः । भूषितभाषितैरिति करणपदं वा । मथितोद्धताराति-  
रित्यत्र भविष्यदर्शे अतीतप्रत्ययः । तच्च शत्रुमथनस्य अचिरम् अवश्यम्भावितमेव  
ज्ञापयति । प्रकृतं जीवनरक्षणस्य कल्याणकरत्वात् तदनुभवतां राज्ञा आपादयितुं  
कल्याणोक्तिं सम्बोधनम् ।

( ट ) अहंरात्रे रात्रेरहंभागं निद्रया आलीढे आक्रान्ते नेत्रे नयने यस्य

रात्रौ नश्रुभृती तांशोदेन निकटे छेदेन मग्नश्च तैमल्लोर ऊच्य एवम्  
वाङ्कार आदर्शनं जानिशा अति लोको मग्नश्च छेदेन एवम् शशीर अक्षुग्मनेन  
मङ्गलं कविलेनः । ( ख )

তথাভূত মতীতি শ্রুতঃ। তথাহি যদা পরিজনা নিদ্রামগ্নান্দদা ইত্যর্থঃ। শীকপারাবার' শীকসাগরম্, অপারম্ অমীমস্ উত্ৰী' মশক্যমেব ইতি ভাবঃ। উত্ৰী'ম্ অত্রিক্রমিতুম্ অশক্লু'বতী মেনানা মৌল্যমমূহানা' নিবেশদে'শঃ নিবাসস্থান' নি: ন বিদ্যতে শব্দস্য ল'শঃ অল্যন্দ: শব্দী'সপি যত তদ্যথা স্যাৎ তথা অতিশয়তুণীশ্বা'বন ইত্যর্থঃ। যধিন্ বনান্তর্ভূ'র্নিনি নিকটবটতরী' রথস্য রাজহমেনাশ্রিতস্য স্যন্দনস্য সংস্কৃতযা ল'শ্রতযা নিঃ'জগতিতয়া ইত্যর্থঃ। তস্য রাজহ'সস্য আনয়নার্থ' পলায়নে'ন অপসরণ'ন ম'বংগপ্রস্থানে'ন ইত্যর্থঃ। পরিখান্না: শ্রান্তি'মাপন্না: অতএব গন্ম'মচ্চমা: ছাপতে: রাজ: রাজহ'মস্য রথ্যা: রথ'বাহুকা: অশ্বা: অপি আকুল্লা: অতিম'বব্যাকুল্লা:। নিকটবটতরী: মমী'পস্থিত ন্যর্থা'ধর'শ্বস্য। স্তনৈ: মরণস্য র'ব'যায়া' র'ব'কারি' চিহ্নৈ' ইব মরণমৌ'মসমু'চকল'ক্ষণ ইব ইত্যর্থঃ। উত'রী'য়স্য ऊ'র্ন'বাসস: অ'র্ন'ন স্তনৈ: মরণস্য মা'ধন' হ'ত'ভূত' ব'শ্বন' সং'মন' বির'চয়' ক্রু'ত' ম'র্'কামা' জীবনপ'বিত্যাগ' কাম'য়'মানা। বা'চা' মা'ধ'র্থা' ম'ধ'র'ত'য়া' দ'রী'কৃত: প'গ'জি'হ্ব: ক'ল'ক'গ'ঠা'না' কৌ'কি'ল'না'না' ক'গ'ঠ: ক'গ'ঠ'স্ব'র: য'থা' ত'থা'ভূ'ত' কৌ'কি'ল'না'পি'শ্ব'য'াপি' ম'ধ'র'ত'র'স্ব'রা' ইত্যর্থঃ। স'শ্ব'ক'গ'ঠা' অ'শ্ব'জ'ডি'ত'ক'গ'ঠ'স্ব'রা' স্য'ল'প'ত্' নি'দ্রা'লী'ড'নে'বে' পরি'জন' ই'তি' অ'ন্য'থা' ত'নৈ'ব' ত'দ'ব্য'ব'স'ায়'স্য' প্র'তি'রী'ধ'স'ম্ভ'বা'ত:। স'তি'র'স্ব'যা'মি'ব'তি' শ্রা'ব'যা'য়া' স'তি'র'স্ব'াল'স'ম্ভ'াব'না'দ'ত'প্'চে'। ত'দ'ান'য়'নে'ত্যা'দি'প'দ'ার্থ'স্য' গ'ম'না'চ্চ'ম'ল'ব'প্র'যী'জ'ক'ত্বা'ত্' কা'ব্য'লি'ঙ্গ'ম্। বা'হ' মা'ধ'রী'ত্যা'দী' ব্য'তি'র'ক:।

তে কথ্যাপি! মহানাজেদ মরণ বিষয়ে নিশ্চয়তা নাহি, এবং দৈবজ্ঞগণ বলিয়াছেন—“তোমা'র গর্ভে দৃশ্য-শক্রগণের নিহত্বা সার্বভৌম রমণীয় স্কুমার কুমার অবস্থান করিতেছে, অতএব তোমা'র প্রাণত্যাগ উচিত নহে” এইরূপ মধুব বাক্যে পুরোহিত ও অমাত্যগণ রাণীকে বহু বুঝাইলেন, রাণী ঋণকাল বিসম্ভভানে চুপ করিয়া রহিলেন। ( ৩৪ )

পরে রাজি'র মধ্যাগে যখন সমস্ত পরিজনবর্গ স্তম্ভ হইয়াছে, তখন অসীম শোকে অভিভূতা বসুমতী নিঃশব্দে ধীরে ধীরে মেনাগর্ভবিশ্রুতি

“ଲାବଣ୍ୟୋପମିତପୁଷ୍ପମାୟକ ! ଭୂନାୟକ ! भवानिव भाविन्यपि  
जन्मनि वल्लभो भवतु” इति । तदाकर्ण्य नौहारकर-किरण-  
निकर-सम्पर्क-लब्धावबोधो मागधोऽगाधरुधिर-चिरक्षरण-नष्ट-  
चेष्टः स देवीवाक्यमेव निश्चिन्वानस्तन्वानः प्रियवचनानि  
गनकैस्तामाह्वयत् ( ८ ) । सा ससम्भ्रममागत्य अमन्द-

( ८ ) लावण्येन मौन्दर्थेण उपमितं सदृशीकृतः पुष्पमायकः कुमुमायुधः येन  
तथाभूतः, कामादापि अधिकतरसुन्दरः तस्य सखीधनम् । भूनायकं प्रथिवीपतं  
सखीधनद्वयं स्वीयपतिं राजहंसमुद्दिश्य, भवानिव त्वमेव, एवमशब्देनान्यो व्यवच्छिद्यत,  
नान्य इति भावः । वल्लभः स्वामी भवतु इति उक्तरूपेण व्यनपिदति पूर्व्वेणान्वयः ।  
एतेन वसुमत्याः समुहत् पातित्रयं विनिवद्यत । तत् उक्तरूपं वचः आकर्ण्य श्रुत्वा  
नौहारकरस्य शीतकिरणस्य चन्द्रस्य किरणनिकराणां करसमुहानां सम्पर्केण लब्धः  
प्राप्तः अवबोधः संज्ञा येन तथाभूतः शिशिरस्रम्पातवशात् प्राप्तचेतन इत्यर्थः । मागधः  
मगधनायकः अगाधानां पर्याप्तानां रुधिराणां शीणितानां चिरक्षरणेन बहुकालं यावत्  
क्षरणेन नष्टा विलुप्ता शारीरक्रिया यस्य तथाभूतः, बहुशीणितप्रसवणात् अतिदुर्बल  
इत्यर्थः । देव्याः राज्ञाः वसुमत्याः वाक्यमेव इदं वाक्यं नूनं वसुमत्या एव इति  
निश्चिन्वानः निर्हारयन् प्रियवचनानि सुन्दराणि वाक्यानि तन्वानः प्रयुञ्जानः ता वसुमतीम्  
आह्वयत् आमन्दयामास ।

अतिक्रम करिया ये बटवरुके रथ मंगलम् हण्डयाय राजार आनयने  
परिश्राञ्च अश्वगण गमने अकम् हट्टया अवमन्नभाते अवस्थान कबितेछिल,  
सेई मग्नीपवडौ बटवरुकेर मृत्युर छिरुकरुप एकटौ शाखाय उड्डरायेर अर्द्ध-  
भाग द्वारा मृत्युर योगा वक्कन रचना करिया मृतुवासनाय कोकिलापेक्षा  
मधुरभासिणी वक्कमती साक्षकथे एही वलिया विलाप करिते लागिलेन—  
( ८ ) ये “छे कन्दर्पकान्छि महाराज ! भविष्यत् जन्मेण्ड तुमिई आमार स्वर्गी  
हट्टे ।” एदिके राजा मगधेवर शरीर हट्टेते वल्ल वक्क कबित हण्डयाय

हृदयानन्दप्रफुल्लवदनारविन्दौ तमुपोषिताभ्यामिवानिमेषिताभ्यां  
लोचनाभ्यां पिबन्ती विकस्वरेण स्वरेण पुरोहितामात्यजन-  
मुच्चै राह्य तेभ्यस्तमदर्शयत् । राजा निटलतलचुम्बितनिजचरणा-  
म्बुजैः प्रशंसितदैवमाहात्म्यैरमात्यैरभाणि—“देव ! रथ्यचयः  
सारथ्यपगमे रथं रभसादरग्यमन्य”दिति । “तत्र निहत-  
सैनिकग्रामे मंत्रामे मालवपतिना आराधितपुरारातिना  
प्रहितया गद्या दयाहीनेन ताडितो मूर्च्छामागत्यात्र वने  
निशान्तपवनेन बोधितोऽभवम्” इति महीपतिरकथयत् (ड) ।

( ड ) समभ्रमं तरसा शीघ्रं सावेगञ्च इत्यर्थः । अमन्दं न अतिशयेन हृदयस्य  
मनसः आनन्देन आनीडेन प्रफुल्लं सप्रकाशं वदनारविन्दं ब्रह्माः निश्चितमरणस्य भर्तुः  
पुनर्दृग्जनस्य सुतरामसम्भावितस्य अकाण्डे .नाभात् तथात्वम् । \* उपोषिताभ्यां कृतापवा-  
साभ्यामिव अनिमेषिताभ्यां निनिमेषाभ्या लोचनाभ्यां पिबन्ती साग्रहं पश्यन्ती विकस्वरेण  
व्यक्तौर्भूतेन स्वरेण । तेभ्यः पुरोहितामात्यजनेभ्यः तं राजानम् अदर्शयत् । निटलतलन  
ललाटतर्लन चुम्बिते आमञ्जिते निजचरणाम्बुजै राज्ञः पदाम्बुजै रथैः तथाभूतैः राज्ञः  
पादतर्लन प्रणतैः इत्यर्थः । प्रशंसितं दैवमाहात्म्यम् अदृष्टस्य प्रभावः रथैः तथाभूतैः  
“अही दैवस्य महिमा यत् अकाण्डे भष्टं महाराजं लभामहं” इत्येवं दैवप्रशंसा

शक्तिहीन ह्येव। पड़िलेन, चन्द्रेर सुशीतल किरणे ठाँहार चैतन्त्र ह्येन,  
एवं वसुमतीर उक्त वाक्य ठाँहार कर्णे प्रवेश करिल। ईहा रागीरई  
वाक्य ईहा निःस्य करिया मधुरवाको शीरे शीरे ठाँहाके डकिलेन। (४)

वसुमती समन्तमे तथाय आगिया आनन्दातिशये प्रफुल्ल ह्येलेन, एवं  
बहुकाल राजार अदर्शने अति आग्रहे ठाँहार प्रति दृष्टि निवक्त करिया  
स्पष्ट श्वरे पुरोहिते ओ अगात्रगणके आह्वान करिया राजार विमग  
ठाँहादेर निकट बलिलेन।

ততো বিরচিতমহেন মন্নিবিন্বহ্নেন বিরচিতদৈবানুকূল্যেন  
কালেন শিবিরমানীয়াপনীতাশেষশল্যো বিকসিতনিজাননার-  
বিন্দো রাজা মহাসা বিরোপিতব্রণীঃকারি । বিরোধিদৈবধিকৃত-  
পুরুষকারো দৈন্যব্যাস্তাকারো মগধাধিপতিরধিকাধি—[ অধিকাধি  
কাধি ] রমাত্যসংমত্যা স্ফুটভাষিতয়া তয়া বসুমত্যা মত্যা কলি-  
তয়া চ সমবোধি (৬) । “দেব ! মকলস্য ভূপালকুলস্য মধ্য

কর্বাঃ ইত্যর্থঃ । রথচয়ঃ রথবাচকমমুচ্চঃ । সারর্থঃ অপরমি বিনাশানন্তরম্ ।  
রমসাত্ অতিদ্রুতয়া গত্যা । রথম্ অরণ্যম্ অনন্ত ততঃ কিং ব্রহ্মমিতি অসাত্যানামভি-  
প্রায়ঃ । নিহতঃ ব্যাপাদিতঃ সৈনিকানাং যামঃ সমুচ্চঃ যত্র তথাভূতেন । আরাধিতঃ প্রজিতঃ  
পরগার্তাঃ বিপর্যায়ঃ শিবঃ যেন তথাভূতেন তপসা মনোভিতবিরূপাশ্চৈব ইত্যর্থঃ ।  
প্রহিতয়া নিশ্চিন্তয়া । দৃশ্যাহীনেনিতি মালবপতিনেত্যস্য বিশেষণাৎ । নিশ্চাল্যপবনেন  
প্রভাতবাতেন বীধিতঃ প্রাপিতচেতনঃ অমতম্ অহ্মমিতি শব্দঃ ।

( ৬ ) বিরচিতঃ সম্বাদিতঃ মরুঃ উত্শবঃ যেন তথাভূতেন, রাজাঃ মহাসা  
সমাগমাত্ মরুত্শবঃ সম্বাদয়তা ইত্যর্থঃ । মন্নিবিন্বহ্নেন মন্নিমমুচ্চন । বিরচিত  
প্রবর্তিতং দৈবানুকূল্যম্ অদৃষ্টম্য অনুকূলতা যেন তথাভূতেন কালেন শুভাবস্থানুকূলেন

অমাত্যগণ শিরোদেশে অঞ্জলি স্থাপন করিয়া দৈবের প্রশংসা করত  
রাজাকে বলিলেন—মহারাজ ! বথবাছো অশ্বগণ মারিগিব মনদের পর  
নেগে এথ লইয়া অরণ্যে প্রস্থান করিল, ( তৎপর কি হইবে ? )

মহারাজ বলিলেন, “সেই সংগ্রামস্থলে সমস্ত সৈন্য ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে  
শিবের আরাধনে সিদ্ধ নির্দয় মালবাধিপতি (আমার প্রতি) গদা নিক্ষেপ  
করিল, তাহার আঘাতে আমি মর্চ্চিত হইবাব পর এই বনে প্রভাত-  
বায়ুসংস্পর্শে চৈতন্তলাভ করিয়াছি । ( ৬ ) .

পরে মন্নিগণ সেই সময়ে স্তম্ভাঙ্গনে অনুকূলে মহোৎসব সম্পাদন

তজৌবরিষ্ঠো গরিষ্ঠো भवानद्य विन्ध्यवनमध्यं निवसतीति  
 मलिलबुद्बुदममाना विराजमाना सम्पत् तडिह्वतव रुहमैवो-  
 दिति नश्यति च ; तन्निखिलं दैवायत्तमेवावधार्यं कार्थ্যम् ।  
 किञ्च हरिश्चन्द्ररामचन्द्रमुख्या महीन्द्रा एश्वर्य्योपमितमहेन्द्रा  
 दैवतन्त्रं दुःखयन्त्रं सम्यगनुभूय पञ्चादनेकকालं নিজরাজ्यम्  
 अकुर्वन् । तद्देव भवान् भविष्यति । कञ्चन कालं विरचित-  
 दैवमমাধির্गलिताधिः तिष्ठतु ताव”दिति (ण) ।

ততঃ সকলমৈন্যমমন্বিতৌ রাজহঁসস্তপৌবিভ্রাজমানঁ

কালিন ইত্যর্থঃ । শিবির' বমনাবাস মনাসান্নবেশ' বা আনীয় অপনীতানি অপনোদি-  
 তানি অশেষাণি বহুলানি শব্দ্যানি শঙ্কব' যস্য তথাভূতঃ বিকসিত প্রফুল্ল' নিজস্  
 আননারবিন্দ' সুবপস' যস্য তথাভূতঃ । রাজা রাজহঁসঃ' বিরূপিতা: ঐশ্বধ্যপ্রথোগেণ  
 গৌষমারীতা: ব্রহ্মা: স্তনানি' যস্য তথাভূতঃ অকারি । শারৌরিক-চত্বার্দিক'  
 মল্ল' মবাস্বাস্থ্যাকর বস্তু' অপনীত রাজঃ স্বাস্থ্যামাপাদিতমিত ভাবঃ । বিরূপিতা  
 প্রতিক্রম্ভন তঁ' বৈন দূরদৃষ্টে ন ষিক্কৃত: পরাজিত: পরুপকার: পৌরুধ' বীর্ষ্যাটিক' যস্য  
 তথাভূত: তঁ' ব্রহ্মাতক্রম্ভ্য ন বিফলপরুপকার ইত্যর্থঃ । তঁ' ন্য ন কাত্যর্থোগ ব্যাস:  
 অধিভূত: অকার: আক্রতি: যস্য তথাভূত:, অহিরপি প্রকাশিতবিকার ইত্যর্থঃ । অধিক:  
 বিপল: আধি: সনান্যযা যস্য তথাভূত: সমধিকযা সনান্যযা বিক্রতান্ত: করণ  
 ইত্যর্থঃ । মগধাধিপতি: রাজহঁস: অমাল্যানা মচিবানা সম্ভ্রাত্যা অনুসীদনক্রমেণ  
 করিয়া রাজ্যকে শিবিরে আনিলেন এবং তাঁ' চাপ শবীরের সমস্ত শলা  
 উৎপাটন করিয়া ক্ষতনিদারক ভাবে ক্ষতগুলি অপনোদন করিলেন,  
 রাজার মুখে আনন্দের চিহ্ন দৃষ্টে হইল ।

নগবেশ্বর ছুরদৃষ্টবশতঃ বার্থপৌকঃ হইয়া অতি বিসম্মতাসহকারে  
 নানসিক বেদনা অসুভব কীর্ত্তে দাগিলেন । মৃহুভাষিণী বুদ্ধিমত্তী



अस्वास्थ्यावस्थायां वाक्प्रस्तावस्य विशेषेण श्रीचित्यमनीचित्यं वा इति प्रश्नेन सचिवाना-  
मनुमतिमात्रा इत्यर्थः । स्तुदुभाषितया कीमलवचनय मत्या बुद्धिमत्तया आकलितया  
युक्तया तथा वसुमत्या समर्थाधि आमन्त्रितः प्रबीधवाचा सान्त्वितो वा । मत्या निजबुद्ध्या  
आकलितया नियोजितया इति वा ।

( ण ) भूपालकुलस्य राजसमूहस्य । तेजसा प्रतापेन वरिष्ठः उक्तमः । गरिष्ठः  
गौरवेण महत्तमः । विख्यावनस्य विख्यारुग्णस्य मध्यम् अभ्यन्तरं मंश्रित्य इति शेषः ।  
निवसतीति, निपूर्वस्य वसेः अकर्मकत्वात् मंश्रित्य इत्यादि क्रियाया अभ्याहारिणान्वयः  
पूरणौयः । इति हेतोः । मलिलस्य जलस्य बुद्बुदः फेनबिन्दुः तत्समाना तत्तुल्या  
क्षणभङ्गुरा इत्यर्थः । सम्पत् ऐश्वर्यम् तडिल्लतेव विदुल्लेखं वा । सहसा अकस्मादेव  
उर्दति जायते नश्यति विनाशश्च गच्छति, एकपरिहारिण अपराश्रयणं करोति इत्यर्थः ।  
तत् तस्मात् निखिलं समस्तं कार्यं देवस्य अदृष्टस्य आश्रयम् अधीनमेव अवधार्यं,  
अदृष्टं यस्य यथा तदनु रूपमेव फलं सर्वेषां, न तु तद्विपर्ययण इति, यतस्त्वं  
महाप्रतापोऽपि एवं विपन्न इति भावः । हरिश्चन्द्ररामचन्द्रौ मुख्यौ येषां तं हरिश्चन्द्र-  
रामचन्द्रप्रभृतयः । ऐश्वर्येण सम्पदा उपमितः सट्टशीकृतः महेंद्रः वासवः यः तथाभूतः  
महीन्द्राः राजानः देवतन्त्रम् अदृष्टाधीनं दुःखयन्त्रं क्लेशमूहं, अथवा देवपरिचालितं  
दुःखयन्त्रं सम्यक् बहुधा अनुभूय भुक्त्वा पश्चात् दुःखभोगादनन्तरम् अनैककालं बहुसमयान्  
व्याप्य निजराज्यं स्वीयं साम्राज्यम् अकुर्वन् भुक्तवन्तः । तददेव हरिश्चन्द्ररामचन्द्रादिव  
ते यथा दुःखभोगात् परं सुखभोगं कृतवन्तस्तथा इत्यर्थः । कञ्चन कालं कियन्तं  
कालम् अल्पमेव इत्यर्थः । व्याप्यति शेषः । विगचितः सम्पादितः देवः देवतासम्बन्धो  
समाधिः समागधनं येन तथाभूतः । गलितः अपगतः आधिः मनीष्यथा यस्य तथाभूतः ।  
अपनीतमानसकट इत्यर्थः । तिष्ठत्, अल्पेन एव कालेन तव कष्टमुक्तिर्भविष्यति  
इति भावः ।

बन्धुमती अमात्यागणेर सम्यतिक्रमे राजाके एहे बलिना बहू प्रबोध दिते  
नागिलेन । (७)

বামদেবনামানং তপোধনং নিজাভিলাষাবাসিসাধনং জগাম ।  
 তং প্রণম্য তেন ক্লুতাতিথ্যস্তস্মৈ কথিতকথ্যস্তদাশ্রমে দূরীকৃতশ্রমে  
 কচ্ছন কালমুপিত্বা নিজরাজ্যাভিলাষী মিতভাষী সোমকুলা-  
 বতংসী রাজহংসো মুনিমভাষত । “ভগবন্! মানসারঃ প্রবলেন  
 দৈববলেন মাং নির্জিত্য মঙ্গোগ্যং রাজ্যমনুभवति । তদ্বদহমপুত্রং  
 তপো বিরচ্য তমরাতিমুন্মূলয়িষ্যামি লোকশরণ্যেন ভবত্-  
 কারুণ্যেনেতি নিয়মবন্তং ভবন্তং প্রাপ্ণুব”মিতি ( ত ) । তত-

( ত ) ততঃ বসুমত্যাশ্রয়া প্রলাবানন্তরম্ । তপসা তপস্বিজনাচিতেন প্রভাষণ  
 ত্রিভাজমানং সমুদ্রীপ্যমানম্ । বামদেবনামানং বামদেবাস্বয়ম্ । নিজম্য অভিলাষম্য  
 মনোরথম্য অবাতিঃ লাভঃ অভিলষিতশব্দং পরাজয়রূপবন্তুপ্রাপ্তিঃ তস্যাঃ সাধনং হেতুভূতং  
 জগাম আসসাৎ, গমংগতং প্রাপ্ত্যর্থতা । ত বামদেবম্ । তেন বামদেবেন ক্লুতম্ আতিথ্যম্  
 আতিথ্যমত্কারঃ শ্রম্য তথাভূতঃ । তেন আতিথ্যজনসমুচিতেন ব্যবহারংগা অর্থার্থিতঃ ইত্যর্থঃ ।  
 তস্মৈ বামদেবায় কথিতং নিবদিতং কথ্যং বক্তব্যং যেন তথাভূতঃ দূরীকৃতঃ অপসারিতঃ

মহারাজ! তুমি অন্যস্ত রাজগণের মতো তেজে ও গোবনে শ্রেষ্ঠ,  
 তুমিও যে আজ বিক্রান্তে বাস করিতেছ, ইহাতে মনে হয় সম্পদ  
 জলবুদ্বুদের তুল্য এবং তড়িৎস্তর গ্রায় হঠাৎ উদ্ভিত হয় আবার  
 হঠাৎই নষ্ট হইয়া যায়। অতএব সকল কাষাই দৈবেব অধীন বলিয়া  
 মনে করা উচিত। আরও দেখ, ঐশ্বৰ্য্যে ইন্দ্র অপেক্ষাও মহত্তর  
 হরিশ্চন্দ্র কামচন্দ্র প্রভৃতি রাজগণও দৈবধীন দুঃখযন্ত্রে পতিত হইয়া পরে  
 বহুকাল সাম্রাজ্য করিয়াছেন। তোমারও সেইরূপ হইবে। কিছুকাল  
 মানসিক ব্যথা পরিত্যাগ করিয়া দেবতার আরাধনা কর। (৭)

পরে সকল পরিজন সমভিব্যাহারে রাজহংস স্বীয় কাম্যসিদ্ধির হেতু  
 তপস্বিশ্রেষ্ঠ বামদেবনামক মুনির নিকট গমন করিলেন। তাঁহাকে

স্বিকালস্বস্তপীধনো রাজানমবোচত্ । “সখে ! শরীরকাশ্য-  
 কারিণা তপসাঃসলম্ । বসুমতীগর্ভস্থঃ সকলরিপুকুলমর্দনো  
 রাজনন্দনো নূনং সম্ভবিষ্যতি । কস্চন কালং তুষ্ণীমাশ্বে”তি ।  
 গগনচারিষ্থা বাস্বাঃপি “সত্যমেত”দিতি তদৈবাবাচি,  
 রাজাঃপি মুনিবাক্যমঙ্গীকৃত্যতিষ্ঠত্ ( থ ) ততঃ সম্পূর্ণ-  
 যমঃ শ্রান্তিঃ যেন যজ্ঞাত্ বা তস্মিন্ তস্য আশ্রমে তপীবনং । উষিত্বা অবস্থায় ।  
 মিতভাষী নাতিপ্রচুরবাক্ । সৌমকুলাবতंसঃ চন্দ্রকলতিলকঃ । ময়া ভোগ্যং সমব-  
 উপভোগীচিতম্ । অনুभवति उपमुञ्क्त । তদনু মানসারবত্ যথা মানসারঃ  
 তপঃপ্রভাবিণ মাং পরাজিতবান্ তথা ইত্যর্থঃ । উয়ন্ অতিকঠোরং তপঃ বিব্রচয়্য কৃত্বা  
 তং মানসাররূপম্ অরতিং শত্ৰুসু উন্মূলয়িষ্যামি নিহনিষ্যামি । রাজ্যাৎ অপক্লাময়ি-  
 ষ্যামি ইতি বা । লোকানাং শরণ্যেন আশ্রয়ভূতেন ভবতঃ অতিনৈজসো যতিপ্রবরস্য  
 ইত্যর্থঃ । কারুণ্যেন দয়য়া তথাহি ভবতঃ করুণায়ল্লেন প্রবর্তিততপোমার্গে চলন্  
 অহমপি তাং শক্তিमुपाज्ज्मानसारकृतस्य निकारस्य शोधनं .कर्त्तास्मि इति भावः ।  
 इति अस्मै हतैव नियमवन्तं यतिव्रतमास्थितं भवन्तं प्राप्नुवं .तव शरणं गृह्णीतवान्‌स्मि  
 इति भावः । इति अभाषत इति पूर्वेण अन्वयः ।

প্রণাম করিলে তিনি রাজার আতিথা সম্পাদন করলেন, তদনন্তর সমস্ত  
 বক্তব্য উঁহার নিকট বলিয়া কিছুকাল শান্তিনিকেতন তদায় আশ্রমে  
 বাস করিলেন । তৎপরে মিতভাষী রাজা রাজহংস নিজ রাজ্যাভিলাষী  
 হইয়া মুনিকে বলিতে লাগিলেন, “ভগবন্ ! মানসার প্রভূত দৈববলে  
 আমাকে পরাজিত করিয়া আমার রাজ্য উপভোগ করিতেছে; সেইরূপ  
 আমিও কঠোর তপশ্চা আচরণ করিয়া তোমার করুণায় সেই শত্রু  
 মানসারকে উন্মূলিত করিব, এই জন্ত নিয়মতৎপর তোমার নিকট  
 আসিয়াছি । (ত)

পরে ত্রিকালদর্শী তপস্বী বাগদেব রাজাকে বলিলেন “সখে ! শরীরের

गर्भदिवसा वसुमती शुभमुहूर्ते सकललक्षणलक्षितं सुतमसूत ।  
 ब्रह्मवर्चसेन तुलितवेधसं पुरोधसं पुरस्कृत्य कृत्यविन्महोपतिः  
 कुमारं सुकुमारं जातसंस्कारिण बालालङ्कारिण च विराजमानं  
 राजवाहननामानं व्यधत् । तस्मिन्नेव काले सुमति-सुमन्त्र-  
 सुमित्र-सुश्रुतानां मन्त्रिणां प्रमत्ति-मित्रगुप्त-मन्त्रगुप्त-विश्रुताख्या  
 महाभिख्याः सूनवो नवोद्यदिन्दुरुचयश्चिरायुषः समजायन्त ।  
 राजवाहनो मन्त्रिपुत्रैरात्ममित्रैः सह बालकलिमनुभवन्नवर्द्धत (द)

(घ) दोन कालान् भूतभविष्यदवत्मानात्मकान् समयप्रवाहान् सर्वकाल-  
 वृत्तान्तान् इति भावः, जानाति यः तथाभूतः, शर्गेरस्य काश्यं कृशता तत्कारिणा देहस्य  
 रसाकर्षणतः स्थौल्यादिनिरासकारिणा, अतिमातृकष्टसाध्यं न इत्यर्थः । तपसा  
 योगादिकर्मणा अन्नं, नास्ति रिपुविजयाय तव तपस्याया, प्रयोजनम् इति भावः ।  
 वसुमतीशर्भे तिष्ठति यः तथाभूतः सकलानां रिपुकुलानां शत्रुनिवहाना मर्दनः निपूदनः ।  
 नृन निर्ग्रथतम् । एतेन यतिमुखात् तादृशतनयस्य सम्भववर्णनात् वर्णत्रिष्यक्तानस्य  
 राजवाहनस्य गुणस्य सत्यभूतस्य समाशसनं कृतम् । कश्चन कालम् अन्य किञ्चनमेव  
 समयं व्याप्य अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । गगनचारिण्या आकाशभवया वाण्या देववाण्या  
 इत्यर्थः । एतत् मुनिना कथ्यमानं सत्यम् अविद्यं, अवश्यमेव दृष्टव्यं सर्वसौभाग्य-  
 सम्पन्नः तनयो भविष्यतीति तदेव मुनिकथाक्षण एव अवाचि उक्तम् । अङ्गीकृत्य गृहीत्वा  
 तत्प्रतिपाद्यमेव अवधार्य इत्यर्थः ।

कृशता-सम्पादकं तपश्चार प्रयोजनं नाह, दस्युभूतैर् गर्भे ये संस्तान्  
 अविश्रुति करिंतेछे, से निश्चयै समस्त रिपुकुल संग्रह करिण। तोगाके  
 आनन्धित करिने। किछुकाल चूप करिण। थाक । दैवदाणीउ सेई  
 समय “इह। सता” एहै कथा बलिण। राजाउ मुनिर वाक्य स्वाकार  
 करिण। थाकिनेन। (थ)

परे गर्भकाल पूर्ण हहेले वसुमती संकलने सुलक्षणयुक्त एकटी कुमार

অথ কদাচিৎকেন তাপসেন রসেন রাজলক্ষণবিরাজিতং  
কञ्चित् नयनानन्दकरं सुकुमारं कुमारं राज्ञं समर्प्यावाचि,—

(৫) সম্যুর্ণাঃ পরিপূর্ণাঃ গর্ভদিবসাঃ যস্যো সা পূর্ণগর্ভা ইত্যর্থঃ । যুমমুহুর্তে  
মঙ্গলময়লক্ষণং সকললক্ষণং : সামুদ্রিকাডুগুক্তসমস্তযুমলক্ষণাঃ ললিতং সমন্বিতং সতং  
পতম্ অসুতং প্রসুতবতী । সম্যুর্ণোঁত্যাদিনা গর্ভস্থস্য পরিপূর্ণদেহতাপ্রত্যাযনাৎ স্তস্য  
সম্বল্লঙ্ঘিষু ত্ টিলেশমগ্ৰাপি অমাবৌ ব্যজ্যত ।

ব্রহ্মবর্ষসিন ব্রহ্মগন্তজমঃ প্রমাবেণ তুলিতঃ সটশীকৃতঃ বঁধাঃ ব্রহ্মা যেন তথাভূতং  
ব্রহ্মণোঽপি সমধিকতেজসম্ ইত্যর্থঃ । পুরোধসং পুরোহিতং পুরস্কৃত্য অগ্ন্যং কৃत्वा কৃত্যবিত্  
কর্তব্যবিষয়াভিহ্নঃ যথাকালং কার্যকারী ইত্যর্থঃ । জাতস্য নবপ্রসুতস্য বালস্য যঃ  
সম্কারঃ শাস্ত্রোক্তক্রিয়াবিশেষঃ তেন । জাতকর্ম্মাখ্যসম্কারেণ বা বালানাম্ অনলঙ্কারঃ  
বালজনাচিতং ভূষণং তেন চ । রাজবাহর্নতি নাম यस्य তথাভূতং ব্যপ্তত তং  
রাজবাহননাম্না সমাখ্যাতগান্ ইত্যর্থঃ । মহতী বিপুলা অমিখ্যা সৌন্দর্য্যং যঁধা  
তথাভূতাঃ স্মরণ্যভনা ইত্যর্থঃ । নবঃ নূতনঃ উদ্যান্ সমুদগচ্ছন্ যঃ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তস্য  
কুচিরিব কুচিরঁধা তথাভূতা অত্যাঙ্গাদকরণে শরীরসৌন্দর্য্যেণ সমন্বিতাঃ ইত্যর্থঃ ।  
চিরাযুধঃ দৌর্ঘাযুধাঃ । আত্মনঃ মিত্বঃ বন্যভূতঃ মন্বিপূর্বঃ সহ বালকৈলি বালক-  
জনাচিতা কৌড়া ধূলিযঁলাদিকমিত্যর্থঃ । অনভবন্ কুব্জন্ অর্ঘত ক্রমেণ হর্দি  
প্রাপ । নবোদ্যাদিত্যাদৌ লুপ্তোপমা । তুলিতবঁধসমিতি উপমা মতানরঁ প্রতীপম্ ।

প্রসব করিলেন, কার্যাজ্ঞ মর্হীপাল ব্রহ্মতেজে ব্রহ্মা অপেক্ষা প্রশস্ত  
পুরোহিতকে অগ্নে করিয়া স্কুমার কুমারের জাতসংস্কার সম্পাদন  
করিলেন এবং তাহাকে বালকোচিতভূষণে সজ্জিত করিয়া রাজবাহন  
নামে অভিহিত করিলেন । সেই সময়েই স্মৃতি স্মরণ স্মিত্রি ও স্মশ্রুত  
এই মঞ্জিচতুর্ষ্টয়ের প্রমতি মিত্রগুপ্ত মন্ত্রগুপ্ত ও বিশ্রুত নামক নবোদিত  
চক্রবৎ রমণীয় কুচিসম্পন্ন স্মৃতি তদেহ দৌর্ঘাযুঃ পুত্রচতুর্ষ্টয় জন্মগ্রহণ করিল ।  
রাজবাহন স্বীয় মিত্র মঞ্জিপুত্রগণের সঙ্কিত বাল্যক্রীড়ায় ক্রমশঃ বর্ধিত  
হইতে লাগিলেন (৫) ।

“ভুবল্লভ! কুশসমিধানয়নায বনং গতেন ময়া কাচিদ্দশ-  
 রণ্যা ব্যক্তকার্ণণ্যা শ্ৰিশ্চ মুञ্চন্তী বনিতা বিলোক্ষিতা ।  
 ‘নির্জনে বনে কিংনিমিত্তং হৃদ্যতে ত্বয়ে’তি পৃষ্টা সা করসরোরুহৈ-  
 রশ্চ প্রমৃজ্য সগদ্গদং মামবীচত্ । লাবণ্যজিতপুষ্পসায়কে  
 মিথিলানায়কে কীর্তিব্যাপ্তসুধর্ম্মিণি নিজসুহৃদৌ মগধরাজস্য  
 সীমন্তিনীসীমন্তমহোতৃসবায পুত্রদারসমন্বিত পুষ্পপুরমুপেত্য  
 কञ্চন কালমধিবসতি, সমারাদিতগিরীশো মালবাধীশো  
 মগধরাজং যৌহুমভ্যগাত্ (ধ) । তত্র প্রখ্যাতযৌরিতযৌরমংখ্যে সংখ্যে

( ধ ) অথ কিয়দ্বিষানন্দরম্ । রসেন অনুরাগভরণে রাজলক্ষণে রাজাচিত্তে :  
 শ্ৰমচিত্তে : বিরাগিতং শ্ৰমিতাবয়বং নয়নানন্দকরং নেত্রপ্রীতিজনকম্ । রাজ্ঞে রাজহঁসায় ।  
 সমর্থ্য সমুদ্রায় । অবাচি উক্তং বদ্যমাণবচনমিতি শ্ৰমঃ । ভুবল্লভ ! পৃথিবীশ্বর,  
 কুশানা সমিধা চ যুক্তক্রীড়াপর্যোগিবশ্শ্রুতানাম্ আনয়নায আহরণার্থম্ । অশ্ররণ্যা  
 আশ্রয়হীনা একাকিনীত্বার্থঃ । ব্যক্তং প্রসঙ্গ্যুট কার্ণণ্যং দীনभावः যস্যঃ তথাভূতা  
 প্রকাশিতর্দন্যা । কাচিৎ বনিতা ইত্যস্য বিশ্লেষণম্ । বিলোক্ষিতা দৃষ্টা মর্ষতি শ্ৰমঃ ।

পরে একদিন একজন তাপস অনুরাগসহকারে রাজলক্ষণাবিত নেত্রা-  
 নন্দপ্রদ একটী স্কুমার কুমারকে রাজার নিকটে অপণ করিয়া বলিলেন,  
 হে মহারাজ ! আমি কুশসমিধ্ আনয়ন করিবার জন্ত বনে গিয়াছিলাম,  
 তথায় একটী বুমণীকে কাতরভাবে রোদন করিতে দেখিলাম । “নির্জন  
 বনে কি জন্ত তুমি রোদন করিতেছ” ইহা জিজ্ঞাসা করিলে সেই রমণী  
 অঙ্গুলি দ্বারা অশ্রুজল মার্জনা করিয়া গদগদভাবে বলিল, “যে মহারাজের  
 কীর্তিসমূহ দেবতাদিগের সভায়ও গীত হয়, কামদেব অপেক্ষা অধিক  
 সৌন্দর্য্যসম্পন্ন মিথিলাশ্রিপতি সেই প্রহারবর্ষা স্বীয় বন্ধু মগধরাজ  
 রাজহংসের রাণী বসুমতীর সীমন্তোন্নয়ন অহোৎসবের জন্ত পুত্রপরিবারাদি

বর্তমানি সুহৃৎসাহায্যকং কুর্বাণো নিজবলে সতি বিদেহে বিদে-  
হেশ্বরঃ প্রহারবম্ভা জয়বতা রিপুণা অবিগৃহ্য কারুণ্যে ন পৃথ্যে ন  
বিসৃষ্টে হতাশেষেণ শূন্যে ন সৈন্যে ন সহ স্বপুরগমনমকরোত্ (ন) ।

নির্জনে জনমমাগমবর্জিত বনে । কার্ণিমিত্তং কেন হেতুনা ত্বয়া হৃদ্যত ইতি  
এতদ্বচনার্থং পৃষ্টা মা বনিতা । করসঙ্কীর্ণঃ করকমলঃ কর্যোর্দ্বয়োরপি লাবণ্যা-  
তিরেকাদ্ গৌরবর্ধ্যাতকং বহুত্বম্ । মগদগদ জড়িতবচনং যথা তথা অবাচদতি  
ক্রিয়াবিশেষণম্ । লাবণ্যেণ সৌন্দর্য্যেণ জিতঃ পরাভূতঃ পৃথসায়কঃ কুমসায়ুধঃ যেন  
তথাভূতঃ, যস্য অতিক্রমলং পৃথমেব প্রহরণভূত তস্য কামলত্বাদিকমনুক্ৰমপি মিথ্যং,  
তস্যাপি পরাজয়কর্তাযমিতি সুসহৃৎ সৌন্দর্য্যমস্য দ্যোতয়তি । কীর্ত্যা যশসা ব্যাপ্তা  
সুধর্মা দেবসম্ভা যেন তন্নিবন্ দেবসম্ভায়ামপি গীতকীর্তী ইত্যর্থঃ । নিজসুহৃদঃ  
স্বীয়মিত্যস্য মগধরাজস্য রাজহসস্য সৌমন্তিন্যাঃ বনিতায়াঃ সৌমন্তমহোৎসবায়  
সৌমন্তীন্নয়নসংস্কাররূপানন্দব্জাপাগায় পর্বতঃ দারৈশ্চ সমল্বিতং মহিতং কচ্ছন কালম্  
অধিবসতি সতি, ভাবে সপত্নী । সমারাধিতঃ আগাধনর্য্য সন্তোষিতঃ গিরীশঃ মহাদেবী  
যেন তথাভূতঃ, যোক্তৃং মগধরাজম্ অম্ব্যাগাৎ প্রাপ, যধৈরকর্ম্মকতয়া এবমল্বয়ঃ কার্য্যঃ ।

(ন) প্রখ্যাতযীঃ বীরধর্মে সুপ্রসিদ্ধযীঃ এতযীঃ মগধরাজমালবরাজযীঃ অসংখ্যং  
প্রবলং সংখ্যং নানাবিধে বা যুগ্ধং বর্তমানি প্রকান্তং সতি । সুহৃদঃ বন্ধাঃ  
মগধরাজস্য সাহায্যকং সহায়তা কুর্বাণাঃ । নিজবলে স্বসৈন্যে বিদেহে বিগতঃ  
দেহঃ যস্য তথাভূতঃ স্বীগর্দেহে মৃতং বা ইত্যর্থঃ । জয়বতা বিজয়িনা রিপুণা মালবরাজেন  
অবিগৃহ্য আক্রমণেণ গৃহীত্বা কারুণ্যে ন রূপয়া পৃথ্যে ন স্বীয়যুগ্মাষ্টবর্ননং বিসৃষ্টঃ

সহ পুস্তপুরে আগমন করিয়া কিছুকাল অবস্থান করিতেছেন, এমন  
সময়ে মালবারিপতি মানসার শিবের আরাধনা করিয়া মগধরাজের সহিত  
যুদ্ধ করিতে আসিলেন । উক্ত প্রসিদ্ধ বীরদ্বয়ের তুমুল সংগ্রাম উপস্থিত  
হইলে সূহৃৎসাহায্যকারী বিদেহরাজের স্বীয় সৈন্যসমূহ ক্ষয় প্রাপ্ত হইল ।  
পরে তিনি জয়ী বিপক্ষকর্তৃক গৃহীত হইলেন এবং শুভাদৃষ্টবশে দয়া

ততো বনমার্গেণ দুর্গেণ গচ্ছন্নাদিকবলেন শবরবলেন  
রমসাদভিহ্নন্যমানো মূলবলাভিরচ্ছিতাবরোধঃ স মহান্নিগোধঃ  
পলায়িষ্ট (প) । তদীয়ার্ভকযোর্মজযোর্ধাত্বীभावेन परिकल्पिताहं  
महं हितापि तीव्रगतिं भूपतिमनुगन्तुमक्षमे अभूव (फ) ।

মালবীন পরিত্যক্তা, হতাবশেষেণ নিহতমর্ষ্যেহবাশেষেণ শব্দে ন অস্বাদিশব্দে ন সৈন্যে ন  
মহ স্বপরি নিজর্দেগে গমনং প্রস্থানম্ অকরীত্ ।

(প) ততঃ তস্য স্বপরিপ্রস্থানানন্তরং দুর্গেণ অতিদুঃস্বগম্যে ন বনমার্গেণ কাননান্তর্ভ্রমিতী না  
পথা গচ্ছন্ । অধিকং বলং যস্য তথাভূতেন অতিশয়িতশক্তিগালিনা, স্ববলাপিচ্ছয়া  
প্রভূতমহায়সমন্বিতেন শবরবর্ধনে ক্রাতিজাতীয়বলসমূহে ন রমসাত্ অতিবর্গে ন  
মহমা ইত্যর্থঃ । অবিহ্নন্যমানঃ আস্কন্দ্যমানঃ । মূলং বলং : প্রধানপরিবারে: অবি-  
রচ্ছিতা: ক্রুতপরিবাণা: অবরোধা: শব্দান্তস্ত্রিয়: যস্য তথাভূত: মহান উত্কট: নিরোধ:  
শব্দকর্তৃ কাক্রমণং যস্য তথাভূত: । শব্দভি: স্তরগাম্ আস্কন্দনে ন অবিভূত ইত্যর্থ: ।  
স বির্দেহশ্বর: পলায়িষ্ট পলায়নসকরীত্ ।

(ফ) তদীয়যী: অর্ভকযী: তস্য কালকযী: যমজযী: একগর্ভাষিতযী: ধাতীभावेन  
परिपालनाय मालरूपेण परिकल्पिता निर्दिष्टा अहं मम दहिता कन्यापि तीव्रा अति  
परनशं हईया शक्र ताहाके मुक्त करिया दिला, तनिंउ हतावशिष्टे निवस्य  
सैत्रे समभिव्याहारे निजपुत्रे वाईवार उदयोग करिलेन । (ध—न)

পরে যখন তিনি দুর্গম বনপথ পরিত্যাগ বাইতেছিলেন, তখন প্রবল  
শবরসৈন্যে তাঁহাকে আক্রমণ করিল, প্রধান বলসমূহে তাঁহার অন্তঃ-  
পুরিকাগণকে রক্ষা করিলে এতৎ স্বয়ং অপরাপর সৈন্যে বেষ্টিত হইয়া  
পলায়ন করিলেন । (প)

রাজা প্রহ্লাদবর্মার দুইটা যমজ পুত্র, আমি ও আমার কন্যা তাহা-  
দিগের ধাত্তীরূপে নির্দিষ্ট ছিলাম, রাজা অতিবেগে গমন করায় আমার  
তাঁহার অনুগমনে অশক হইয়া নিচ্ছিন্ন হইয়া পড়িলাম । (ফ)



তত্র বিহতবদনঃ কোঽপি রূপী কোপ ইব ব্যাঘ্রঃ শীঘ্রং মা-  
মাঘ্রাতুম্ভাগতবান্ । ভীতাঃ হৃদয়গ্রাবণি স্বলন্তী পর্য-  
পতম্ ( ব ) । মদীয়পাণিভ্রষ্টো বালকঃ কস্যাপি কপিলাশবস্য  
ক্রোড়মভ্যলীয়ত ( ভ ) । তচ্ছ্বাঝাৰ্শিণী ব্যাঘ্রস্য প্রাণান্  
বাণী বাণাসনয়ন্বমুক্তোঽপাহরত্ । বিল্লীলালকো বালকোঽপি  
শবরৈরাদায় কুত্রচিদুপানীয়ত ( ম ) ।

বং গবতী গতিঃ গমনং যস্য তম্ অতিদ্রুতগামিনং ভূপতিং বিদেহনাথম্ অনুগন্তং তস্য পশ্চাত্  
সংগেব গন্তম্ অচমৎ অশক্তি অম্ভব জাতবতী । তস্মাত্ অষ্টে ষাণাম্ অন্বসঙ্গায়শন্যে  
জাত ইতি ভাবঃ ।

( ব ) তত্র বনান্তরে বিহতবদনঃ বিস্মারিতাননঃ । রূপী মূর্তিমান্ কৌপঃ ক্রোধঃ ইব  
ব্যাঘ্রঃ শার্ঙ্গুলঃ শীঘ্রং সত্বরং মাং আগ্রাতুং মচ্ছয়িতুং, ধাতুনা মনে কার্যত্বাত্ উপসর্গে বলাদ  
বা তথার্থতা, উদয়ে উচ্চতমি যাব্ণি প্রস্নরং স্বলন্তী স্ফুলিতচরণা সতী পর্যপতম্  
পতিতা অভবম্ ।

( ভ ) মদীয়াত্ পাণিঃ কৰাত্ অষ্টঃ পতিতঃ বালকঃ শিশুঃ সঃ । কপিলাশবস্য  
মতগৌর্দেহস্য অস্থিপঙ্করমাভেণ অবশিষ্টস্য ইত্যর্থঃ । ক্রোড়ং ক্রৌড়ং অম্ললক্ষীকৃত্য  
অলীয়ত লীনঃ অম্ভব তত্রৈব প্রচ্ছন্নদেহো জাত ইত্যর্থঃ ।

( ম ) তং শবং গৌর্দেহম্ আকর্ষতি যঃ তস্য অমর্ষণঃ ক্রোধযুক্তস্য মচ্ছয়ীতস্য, বন্দনঃ  
তদনন্তরং লীয়মানত্বাত্ তদুপরি ক্রৌড়াতিরেকঃ, তস্মৈব তদগৌপনকারিতয়া সম্ভাবনাদিতি  
ভাবঃ । বাণাসনং শরাসনং ধনুঃ তদেব যন্বং তস্মাত্ মুক্তঃ বাণঃ শরঃ প্রাণান্

তথায় মূর্তিমান্ ক্রোধের শ্রায় একটী বাঘ মুখ ব্যাদান করিয়া অবিলম্বে  
আমাকে উদরসাৎ করিতে অগ্রসর হইল, আমি ব্যাঘ্রের ভয়ে ভীত  
হইয়া উচ্চ পায়ণ ভূমিতে উঠিতে গিয়া স্থলিতপদে (পা ফস্কাইয়া)  
পড়িয়া গেলাম ।

বালক আমার হস্ত হইতে স্থলিত হইয়া একটি মৃত গোপঞ্জরের  
অভ্যন্তরে অদৃশ্য হইল । ( ব—ভ )

কুমারমপরমুদ্বহন্তী মদুহিতা কুব গতা ন জানি । সাহঁ  
মৌহঁ গতা কেনাপি ক্ৰপালুনা গোপালেন স্বকুটীরম্ভবশ্চ  
বিরোপিতব্রণাঃভবম্ । ততঃ স্বস্থীভূয় ভূয়ঃ স্মাভর্তুরন্তিক-  
মুপতিষ্ঠাসুরসহায়তয়া দুহিতুরনभिज्ञাতतया च व्याकुलीभवामि  
इत्यभिदधाना 'एकाकिन्यपि स्वामिनं गमिष्यामि' इत्युक्त्वा सा  
तदैव निरगात् ( य ) ।

ব্যাঘ্রস্য জীবনম্ অপাহরত্ অপহৃতবত্ তত্শ্চণাটীব কৃতশ্চিদপগত। ধনশ্চক্রঃ বাণঃ তং  
বিনাশয়ামাস । বিনীলাঃ চন্দলাঃ ইতন্তী বিচিহ্নাঃ ইত্যর্থঃ । অলকাঃ সূৰ্ণকুন্তলাঃ  
যস্য তথামৃতঃ বালকঃ শিশুরমৌ । শবরঃ কিরাতগৰ্ণঃ পূৰ্ব বিট্ঠহরাজমাঙ্কন্দি-  
তঃগিত্যর্থঃ । কুৰ্বাচত্ অস্মদজ্ঞাত স্থানান্তরে উপানীযত ।

( য ) অপরং তস্মাদ্ বালকাদন্যং কুমারং যমজয়ীরকতরম্ ইত্যর্থঃ । উদ্বহন্তী  
ধারয়ন্তী । সা উদ্বহীমবস্থাস্মাপত্রা অতিকষ্টদশায়া পতিতা ইত্যর্থঃ । সাহঁ মৌহঁ  
মুচ্ছা গতা প্রাপা । ক্ৰপালুনা সদয়ম্বন্ধাবেন গোপালেন স্বকুটীরং নিজেটজম্ আবশ্য  
প্রাপথ্য বিরোপিতব্রণা উপশ্মিতচতর্দোষা অভবম্ । স গোপালঃ মম যথোচিতা শূশ্ৰূषां  
বিধায় সর্বমস্বাস্থ্যং নিवारितवान् इति भावः ।

স্বস্থীভূয় স্বभावस्थता प्रपद्य । स्माभर्तुः पृथिवीपालस्य मिथिलानाथस्य अतिकं  
समीपम् उपतिष्ठासुः प्राप्तुमिच्छुः । असहायतया सहायान्तरराहित्येन दुहितुः कन्यायाः  
अनभिज्ञाततया अविदिततया च व्याकुलीभवामि अतिमात्रम् आकुलतां प्राप्नोमि इति  
अभिदधाना कष्टग्रन्ती एकाकिनौ असहाहापि स्वामिनं विदं हनाथं गमिष्यामि इत्याह  
सा वनिता तदैव तस्मिन् क्षणे कालविलम्बम् अकृत्वैव निरगात् प्रतस्थे ।

পরে ব্যাঘ্র অতি ক্রোধভরে সেই গো-পঞ্জর আকর্ষণ করিতেছে  
এমন সময়ে ধনুর্শুক্ত একটা বাণ তাহার জীবন অপহরণ করিল ।

বিশস্ত কেশগুচ্ছে শোভমান বালকটিকে শবরসম্প্রদায় কোথায় লইয়া

ଅହମପି ଭବନ୍ମିତ୍ରସ୍ୟ ବିଦେହନାଥସ୍ୟ ବିପନ୍ନିମିତ୍ତଂ ବିଷାଦ-  
 ମନୁଭବନ୍ ତଦନ୍ବୟାଙ୍ଵରଂ କୁମାରମନ୍ବିଷ୍ଠନ୍ ତଦୈକଂ ଚଞ୍ଚିକାମନ୍ଦିରଂ  
 ସୁନ୍ଦରଂ ପ୍ରାଗାମ୍ । ତତ୍ର ସନ୍ତତମେବଂବିଧିବିଜୟସିଦ୍ଧୟେ କୁମାରଂ  
 ଦେବତୋପହାରଂ କରିଷ୍ୟନ୍ତଃ କିରାତାଃ ‘ମହୀରୁହଶାସ୍ତ୍ରାବିଲ୍ଲିଖିତମେନ-  
 ମମିଲତୟା ବା, ସୈକତତଲି ଶ୍ଵନନନିଚ୍ଛିମଚରଣଂ ଲକ୍ଷ୍ମୀକୃତ୍ୟ  
 ଶିତଶରନିକରଣଂ ବା, ଅନେକଚରଣୈଃ ପଲ୍ଲୀୟମାନଂ କୁକ୍କୁରବାଲକୈର୍ବା  
 ଦଂଶୟିତ୍ବା ସଂହନିଷ୍ଠାମ୍’”ଇତି ଭାଷମାଣା ମୟା ସମନ୍ଧ୍ୟଭାଷ୍ୟନ୍ତ (୧) ।

(୧) ବିପତ୍ ଅକାଶଠି କିରାତାଭିଭବଜନ୍ୟବିପତ୍ତିଃ ନିମିତ୍ତଂ କାରଣଂ ଯସ୍ୟ  
 ତଥାଭୂତଂ ବିଷାଦଂ ଦୁଃଖମ୍ ଅନୁଭବନ୍ । ତସ୍ୟ ଯଃ ଅନ୍ବୟଃ ବଂଶଃ ତସ୍ୟ ଅଙ୍ଵରଂ ପ୍ରୀତଂ କୁମାରମ୍  
 ଅନ୍ବିଷ୍ଠନ୍ । ଚଞ୍ଚିକାୟାଃ କ୍ରାତାୟନ୍ୟାଃ ମନ୍ଦିରମ୍ । ପ୍ରାଗାମ୍ ଲକ୍ଷ୍ମୀବାନ୍ । ତତ୍ର ଚଞ୍ଚିକା-  
 ମନ୍ଦିରଂ ସନ୍ତତଂ ସର୍ବକାଳମ୍ ପର୍ବବିଧିବିଜୟମ୍ ଅଚ୍ଛିରଜାତବିଜୟବତ୍ ବିଜୟସା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ।  
 ସିଦ୍ଧୟଂ ଦେବତାୟାଃ ଚଞ୍ଚିକାୟାଃ ଉପହାରଂ ବଳିଂ କରିଷ୍ୟନ୍ତଃ ମହୀରୁହମ୍ ବ୍ରହ୍ମମ୍  
 ଶାସ୍ତ୍ରାୟାଂ ବିଲିଖିତମ୍ ଏନଂ ବାଲକମ୍ ଅମିଲତୟା ଶ୍ଵତ୍ଵଗତୟା ସୈକତତଲି ବାଲକାମଧ୍ୟେ ଶ୍ଵନନେ  
 ଗର୍ଜନି ଚିତ୍ତମୌ ପ୍ରୀତିତୌ ଚରଣୌ ପାଦୌ ଯସ୍ୟ ତଥାଭୂତମ୍ ଏନମିତି ଶ୍ରେଷ୍ଠଃ । ଲକ୍ଷ୍ମୀକୃତା  
 ଅମିଲତ୍ୟ ଶିତଶରନିକରଣଂ ସୁଧାରସାୟକସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣଂ । ଅନେକଚରଣୈଃ ବହୁଚରଣକ୍ରମିଃ

ଗେଲ ଏନଂ ଆମାର କଣ୍ଠା ଅପର କୁମାରକେ ଲଈଶା କୋଥାୟ ଗେଲ, ଆଗି  
 ତାହା ଜାନି ନା । ସେହି ଅନନ୍ଧାୟ ଆଗି ମୁଞ୍ଚିତ ହଈଶା ପଢ଼ିଲାମ । ଏକଜନ  
 ଦୟାଲୁ ଗୋପାଳକ ଆମାକେ ତାହାର କୁଟୀରେ ଲଈଶା ଗିୟା ଆମାର କ୍ଷତଖୁଲି  
 ଖେମ ଦ୍ଵାରା ଆରାମ କରିଲେନ ।

ପରେ ଆଗି ସୁଷ୍ଟ ହଈଶା ପୁନରାୟ ବିଦେହେଶ୍ଵରର ନିକଟେ ଉପସ୍ଥିତ ହଈନାର  
 ଈଚ୍ଛା କରିଲାମ, କିନ୍ତୁ ଆଗି ଅଗହାର ଏନଂ ଆମାର କଣ୍ଠା କୋଥାୟ ତାହା  
 ଜାନି ନା, ଏହେଜଣ ଅତ୍ୟାଧିକ ବାକୁଳ ହଈତେଛି ; ତଥାପି ଏକାକିନିହି ଆଗି  
 ଗହାରାଞ୍ଜର ନିକଟେ ଯାଏବ ଏହି ବଳିୟା ସେ ଜଗନଟି ନିର୍ଗତ ହଈଲ । (୨)

“ननु किरातोत्तमाः ! घोरप्रचारे कान्तारे खलितपथः  
स्थविरभूसुरोऽहं, मम पुत्रकं क्वचिच्छायायां निक्षिप्य मार्गान्वा-  
षणाय किञ्चिदन्तरमगच्छम् (ल) । स कुत्र गतः, केन वा गृहीतः,  
परीक्ष्यापि न वीक्ष्यते । तन्मुखावलोकनसुखेन विना अनेकानि  
दिनान्यतीतानि । किं करोमि ? क्व गच्छामि ? भवद्भिर्न किम-  
दर्शी”ति । “द्विजोत्तमः कश्चिदत्र तिष्ठति । किमेष तव  
नन्दनः ? सत्यमेव । तदेनं गृह्णाण” इत्युक्त्वा दैवानुकूल्येन  
मह्यं तं व्यतरन् (व) । तेभ्यो दत्ताशीरहं बालकमङ्गीकृत्य

अत्यन्तभीततया कथञ्चित् प्रणान् रक्षितुं सुषुप्तं चक्षुः पादक्षेपणैः । पलायमानम्  
अपसरन्तम् । इति उक्तरूप भाषमाणाः कथयन्तः । समभ्यभाष्यन्त कथिताः ।

( ल ) किरातोत्तमाः शबरश्चैव ! घोरप्रचारे सुदुर्गमे • कान्तारे खलितपथः  
खलितमार्गः, भ्रान्तिवशात् प्रकृतमार्गं परित्यज्य अन्यं पथानम् आश्रित इत्यर्थः ।  
स्थविरभूसुरः बृहन्नाम्नः । पुत्रकं क्षुद्रबालकम् । निक्षिप्य संस्थाप्य । मार्गस्य पथः  
आश्रयणीयस्य अन्ये षणाय किञ्चित् अन्तरं दूरम् अगच्छम् ।

( व ) सः मम पुत्रकः, कुत्र कश्चिन् स्थाने गतः, केन वा जनेन गृहीतः, परीक्ष्य  
विशेषेण अन्विष्यापि न वीक्ष्यते दृश्यते । तस्य पुत्रकस्य मुखावलोकनात् सुखदर्शनात्  
जातं यत् सुखं तेन विना । भवद्भिः किं न अदर्शं आलोकितः स इति शेषः ।  
द्विजोत्तम, ब्राह्मणश्चैव, अत्र अस्मिन् स्थाने कश्चित् बालकः तिष्ठति । किम् एषः

आमिओ तौमार मित्र विदेहराजेर एहि विपदे दुःख अशुभव करत  
तदोय वंशधर कुमारेर अस्वेषन करिंते करिंते एकटौ चण्डिकामन्दिर  
प्राप्तु हईलाम । सेइस्थाने निरस्तुर एइरूप श्योय पुष्कर विजयलाभार्थ  
कुमारके देवतार निकट बलि दिवार जञ्च व्यापणेर मध्ये केह बलि-  
तेछे,—ईहाके पुष्कर शापाय बाधिया तुरवारि द्वारा बध करि, केह

শিশিরোদকাদিনোপচারিণাশ্বাস্য নিঃশঙ্কং ভবদঙ্কং সমানীত-  
বানুস্মি । এন[ব]মাযুশ্মন্তং পিতৃরূপো ভবানভিরচ্ছতা'দিতি (শ) ।

দৃশ্যমানঃ শালকঃ তস্মৈ নন্দনঃ পুত্রঃ ? সত্যমেব যথার্থমেব অয়ং শাল এব তব পুত্র  
ইতি যথার্থং বয়ং মন্যামহঁ ইতি ভাবঃ । তস্মাৎ এনং তব নন্দনং গৃহাণ । ঈষময়  
অদৃশস্য আনুকূল্যেন অনুকূলর্থে ববশাত্ ইত্যর্থঃ । তং শালকং মন্যং ব্যতরন্ প্রদত্তবন্তঃ,  
তং কিরাতা ইতি শ্রবণঃ ।

( শ ) তৈম্ব্যঃ তান্ কিরাতানুদৃশ্য, দত্তা বিসৃষ্টা আশীঃ আশীর্বাদঃ যেন তথাভূতঃ  
অহং, শালকং কিরাতীর্ষ্বিসৃষ্টং তং রাজকুমারং, অঙ্গীকৃত্য আদায়, শিশিরোদকাদিনা  
শীতলজলাদিরূপেণ উপচারিণ উপকরণেন, আশ্বাস্য তস্য মীহমপনীয় ইত্যর্থঃ ।  
নিঃশঙ্কং শঙ্কায়ন্ত্যং ভবতঃ অঙ্কং ক্রীড়দৃশম্ আনীতবানস্মি । তথাহি ইদানীং এষঃ নূনং

বলিতেছে,—বালুকার মধ্যে ইহার চরণ প্রোথিত করিয়া (পুত্রিয়া) শানিত  
শরদ্বারা বধ করি, আর কেহ কেহ বলিতেছে—যে, এই বালক অতি  
দ্রুতবেগে যাইতে থাকিলে, এই অবস্থায় কুক্করশাবকগণ গিয়া ইহাকে  
দংশন করিতে থাকিলে এইরূপেই ইহাকে মারিব । তখন আমি তাহা-  
দিগকে বলিলাম,—হে শ্রেষ্ঠ কিরাতগণ ! আমি বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ, এই দুর্গম  
অরণ্যে পথ হারাইয়াছি । আমার পুত্রটিকে কোনও বৃক্ষের  
ছায়ায় রাখিয়া পথ খুঁজিতে কিছুদূরে গিয়াছিলাম, সে কোথায়  
গিয়াছে, কেইবা তাহাকে লইয়া গিয়াছে, তাহা বহু অন্বেষণ করিয়াও  
বুঝিতেছি না ; বহুদিন হইল তাহার মুখ আমি দেখি নাই, এজন্য  
অসীম কষ্ট অনুভব করিতেছি । কি করি ? কোথায় যাই ? তোমারা  
কি তাহাকে দেখ নাই ? হে ব্রাহ্মণ ! এইখানে একটা বালক আছে,  
এই বালকটাই কি তোমার পুত্র ? আমাদিগের বোধ হয় তাহাই হইবে,  
তবে ইহাকে গ্রহণ কর, এই বলিয়া তাহারা শুভাদৃষ্টবশে সেই কুমারকে  
আমার নিকট দিল ( র-ল-ব ) ।

রাজা সুহৃদাপন্নিমিত্তং শোকং তন্নন্দন-বদন-বিল্লীকনাসুখে  
 কিञ্চিত্ সঙ্কুচীকৃত্য তমুপহারবর্ধনাম্না আহুয় রাজবাহন-  
 মিব পুপোষ ( ষ ) । জনপতিরেক্ষিন্ পুণ্যদিবসে তৌর্যস্নানায়  
 শবরালয়[পক্কা]নিকটমার্গেণ গচ্ছন্নবলয়া কয়াচিদুপলালিত-  
 মনুপমশরৌরং কুমারং কञ্চিত্বেদবল্লীকায় কৌতূহলাকুলস্তামপৃচ্ছত্ ।  
 “ভামিনি ! রুচিরমূর্তিঃ সরাঙ্গগুণসম্পূর্তিঃ রসাবর্ধকী

অপগতবিপত্তির্যতঃ ভবদঙ্কং প্রাপ্ত ইতি ভাবঃ । এনং আয়ুশ্মন্ দীর্ঘায়ুশ্চ বালং  
 পিতৃরূপঃ জনকপদম্ আশ্রিতঃ সন্ ভবান্ অভিরক্ষতাৎ । কুমারং প্রতি এতদ্বাক্যস্য  
 আশীরূপত্বাত্ “আশিষি তুহ্মাস্মাতনু বা” ইতি তাতনু । তথাহি অস্যা পিতা চৈদভবিষ্যত্  
 তদা স যথা ইমম্ অপালয়িষ্যত্ তথা ত্বমপি ইম পরিপালয়েথা ইতি ভাবঃ ।

( ষ ) সুহৃদঃ বর্ধাঃ বির্দেহনাথস্য আপত্ বিপত্তিরিব নিমিত্তং যস্য তথাভূতং শোকং  
 দুঃখং, তস্য বর্ধাঃ বির্দেহনাথস্য, নন্দনঃ প্রাপ্তঃ কুমারঃ, তস্য বদনবিল্লীকনাত মুখদর্শনাত  
 জাতেন সুখেণ আনন্দেণ, কিञ্চিত্ অন্যপরিমাণেণ, সঙ্কুচীকৃত্য লঘুতাং প্রাপ্য  
 ততস্তুতসম্পর্কাত্ কথञ্চিত্ তচ্ছীকমপনীয় ইত্যর্থঃ । তং কুমারম্ উপহারবর্ধনাম্না  
 উপহারবর্ধা ইতি নামনির্দেহন আহুয়, রাজবাহনং তন্নামকং স্বীয়ম্ অীরসং পুতম্ ইব  
 পুপোষ পোষিতবান্ । রাজবাহনম্ উপহারবর্ধাণশ্চ সমসে ব মত্বা উপচচার ইতি ভাবঃ ।

আগিও তাহাদিগকে আশীর্বাদ করিয়া বালকটিকে লইলাম  
 এবং শীতলজ্বলাদি দ্বারা তাহাকে স্নান করিয়া ভোগার নিকট লইয়া  
 আসিয়াছি । তুমি পিতৃরূপে এই দীর্ঘায়ু বালকটিকে রক্ষা কর ।  
 রাজা বন্ধুর বিপদে যে শোক অনুভব করিতেছিলেন, তদীয় পুত্রের  
 মুখারবিন্দদর্শনে তাহা কিয়ৎপরিমাণে হ্রাস প্রাপ্ত হইল এবং  
 তিনি উক্ত বালককে উপহারবর্ধা নাম দিয়া রাজবাহনের আয় পোষণ  
 করিতে লাগিলেন । ( শ-স )

ভবদন্বয়সম্ভবো ন ভবতি । কস্য নয়নানন্দনঃ, নিমিত্তেন  
কেন দীনো ভবদধীনো জাতঃ ? কথ্যতাং যাথাতথ্যেন ত্বয়ি”তি(স) ।

( স ) জনপতি: লোকপাল: । পৃথিবীসী শুমদিনি । তীর্থো পুণ্যজলাবতীরে, স্নানায  
অবগাহনায শবরালয়স্যা কিরাতসন্নিবেশস্য, নিকটমার্গেণ সমীপবর্তিনা পথা গচ্ছন্ ।  
অবলয়া বনিতয়া । উপলান্নিতং সৰ্ব্বৈধমুপচর্যমাণম্ অনুপমং শরীরং যস্য তম্  
অতুলনীয়সৌন্দর্যম্, কচ্ছিত্ কুমারং বালকম্, অবলীক্য, কৌতুহলিন উত্কণ্ঠয়া,  
“কুতস্মাবদয়ং রাজকুমারীচিতলাবণ্যী নিরুপ্ৰয়া অনয়া বনিতয়া লম্ব” ইত্যেবং  
জিজ্ঞাসয়া আকুল: তাম্ অবলাম্ অপ্রচ্ছত্ । ভামিনি অস্বলং কুচিরা অতিসুন্দরী  
মূর্তি: আকৃতি: यस্য তথাভূত:, রাজগুণানাং রাজীচিতানাং লক্ষণানাং সম্যুৰ্ত্তি: সম্পূৰ্ণতা  
তয়া সহ বর্নমান: সকলরাজগুণীপলচ্ছিতাবয়ব ইত্যর্থ: । অৰ্ভক: বালক: । ভবতা:  
অন্বয়: বংশ: কিরাতকুলমিত্যর্থ:, তত্শম্ভব: তদুত্পন্ন: ন ভবতি, সগাজেত্যাডি  
হেতুগর্ভবিশেষণম্ । ভবদন্বয়তি সৰ্ব্বনাৰ্হী বৃতিমাবে পূবদ্ভাব: । কস্য নয়নম্  
আনন্দয়তি য: চতুর্ধী: প্রীতিসম্পাদক:, কস্য তনয় ইত্যর্থ: । কেন নিমিত্তেন কারণে  
দীন: বরাক: অয়ং ভবতা অধীন: বংশগত: জাত: । যাথাতথ্যেন সত্যভাবেন । তথাপি  
অয়ং কস্য আत्मज: ? কথং বা তদীয়ং করং প্রাপ: ? ইতি ব্রহ্মি, কৌতুহলং মা  
বাধতে ইতি ভাব: ।

রাজা একদিন পুণ্যাহে তীর্থে স্নান করিবান জল্প শবরা-  
লয়ের নিকটবর্তী পথ দিয়া যখন যাইতেছিলেন, তখন দেখিতে  
পাইলেন—এক রমণী অতি সুন্দরাকার একটা শিশুকে লালন  
করিতেছে। রাজা কোতুকবশে রমণীকে জিজ্ঞাসা করিলেন, “অবলে!  
রাজলক্ষণযুক্ত সুন্দরাকার এই বালকটি নিশ্চয় তোমাদিগের  
বংশ—( কিরাতবংশ ) সন্তৃত নছে, তবে এ কাহার বংশধর এবং  
কি প্রকারেই বা এই দীন বালক তোমার হস্তগত হইয়াছে ?

প্রণতয়া চ তয়া শবর্যা সলীলমলাপি—“রাজন্! আত্ম-  
পল্লীসমীপে পদব্যাং বর্ত্তমানস্য শক্রসমানস্য মিথিলেশ্বরস্য  
সর্বস্বমপহরতি শবরসৈন্যে মহীয়তিনাপহৃত্য কুমার এষ মহম-  
মর্পিতো ব্যবর্ধত” (হ)। তদবধার্য্য কার্য্যজ্ঞো রাজা মুনিকথিতং  
দ্বিতীয়ং রাজকুমারমেব নিশ্চিত্ব, সামদানাভ্যাং তামনুণীয়  
‘অপহারবর্মা’ ইত্যাব্যায় দেব্যে বর্ধয়িত্যুক্তা সমর্পিতবান্ (ছ)।

( হ ) শবর্য্যো কিরাতবনিতয়া সলিলং স্বচ্ছন্দম্ অলাপি অবাচি বচ্যমাণমিতি  
শ্রুঃ। আত্মপল্লীসমীপে স্বয়ামসন্নিধানি, পদব্যা পথি, শক্রসমানস্য ইন্দ্রতুল্যস্য,  
মিথিলেশ্বরস্য প্রহারবর্ষণ:, সর্বস্বং সর্বং ধনরত্নাদিকং শবরসৈন্যে কিরাতজাতীয়-  
সেনাসম্প্রদায়ে অপহরতি লুপ্তি সতি, মম দয়িতত খামিনা, অপহৃত্য তত: সমাচ্ছিত্য।  
এষ মদঙ্কস্থিত: কুমার: মহম্ অর্পিত: দত্ত: ব্যবর্ধত মম স্বল্পনপালনাদিনা এতাবতীম্  
অবস্থাং প্রাপ ইত্যর্থ:।

( ছ ) তত্ শবরীকথিতং বস্তু অবধার্য্য বিবচ্য, কার্য্যজ্ঞ: কৃত্যবিশেষপারদর্শী,  
রাজা রাজহংস:, মুনিনা কথিতং দ্বিতীয়ং প্রাপাদপং রাজকুমার’, শব্দো: মিথিলেশ্বরস্য  
পুত্রম্। সামদানাভ্যাং প্রীতিকরণে বাক্যং ন ধনাদিদানেন চ তা শবরদয়িতাম্।  
“অপহারবর্মা” ইতি অনেন নাম্না অব্যায় তং কুমারমিতি শ্রুঃ। দেব্যে বসুমতৌ।  
বর্ধয় পুষণ ইত্যুক্তা সমর্পিতবান্ তমিতি শ্রুঃ।

এই সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথ বল। সেই বাধপল্লী রাজাকে প্রণাম  
করিয়া উত্তর করিল,—“মহারাজ! আমাদের পল্লীর নিকটবর্ত্তী পথ  
দিয়া যখন ইন্দ্রতুল্য রাজা মিথিলাধিপতি যাইতেছিলেন, তখন শবর-  
সৈন্য তাহার সর্বস্ব অপহরণ করিতে থাকে, এমন সময়ে আমার স্বামী  
এই বালকটাকে তথা হইতে আনিয়া আমাকে অর্পণ করিয়াছেন, আমি  
সেই হইতে ইহাকে লালনপালন করিয়া বর্দ্ধিত করিয়াছি। ( স-হ )



কদাচিদ্ধামদেবশিষ্যঃ সৌমদেবশর্মা নাম কশ্চিদেকং বালকং  
 রাজ্ঞঃ পুরতো নিচ্ছিপ্যাভাষত—“দেব ! রামতীর্থৈ স্নাত্বা প্রত্যা-  
 গচ্ছতা ময়া কাননাবনৌ বনিতয়া কযাপি ধার্যমাণমেন-  
 মুজ্জ্বলাকারং কুমারমবলোক্য সাদরমভাষি ।—‘স্থবিরে !  
 [রুচিরে !] কা ত্বম্ ? এতস্মিন্ৰটবীমধ্যে বালকমুদ্বহন্তী কিমর্থ-  
 মায়াসেন ভ্রমসি ? ইতি ( ক ) ।

(ক) রাজ্ঞঃ রাজহংসস্য, পুরতঃ সম্মুখং, নিচ্ছিপ্য সংস্রাপ্য, অভাষত বচ্যমাণমিতি  
 শিষ্যঃ । রামতীর্থৈ রামার্থ্যৈ পুণ্ড্রস্বৈ তত্রত্যে জলপ্রবাহে ইত্যর্থঃ । প্রত্যাগচ্ছতা প্রতিনিবর্ত-  
 মানেন । কাননাবনৌ বনভূমৌ, কযাপি বনিতয়া একযা স্ত্রিয়া, ধার্যমাণং গৃহীতং  
 ক্রৌঞ্চী কৃতমিত্যর্থঃ । এনং ময়া উপস্থাপিতম্ উজ্জ্বলাকারম্ অতিসুন্দরাকবয়বম্ ।  
 সাদরম্ আদরেন সহ, অভাষি কথিতা সা বনিতৈ শিষ্যঃ । স্থবিরে বৃদ্ধে, অটবীমধ্যে  
 বনাভয়লরে, আয়াসেন কষ্টসহকারেণ । কিমর্থং কেন হন্তুনা ভ্রমসি ?

পরে বিবেকী রাজা সেই শবরীর বাক্য পথ্যালোচনায় “মুনি  
 যে কুমারের কথা বলিয়াছেন এই সেই কুমার” ইহা নিশ্চয় করিয়া  
 শাস্তভাবে বহু ধনাদিদানে সেই শবর-পত্নীর সন্তোষ সাধন করিয়া  
 কুমারটিকে লইলেন এবং তাহাকে অপহারবর্মা নাম দিয়া রাণীর নিকট  
 আনিয়া পালনের জন্ত অর্পণ করিলেন । ( ক )

একদা সৌমদেবশর্মা নামে বামদেবের একটা শিষ্য একটা বালককে  
 রাজার নিকটে রাখিয়া বলিলেন, “মহারাজ ! রামতীর্থৈ স্নান করিয়া আমি  
 ফিরিয়া আসিতেছি এমন সময় দেখিলাম,—সেই বনভূমিতে একটা স্ত্রীলোক  
 এই সুন্দরাকৃতি বালকটিকে কোলে করিয়া রহিয়াছে, দেখিয়া আমি  
 সাদরে জিজ্ঞাসা করিলাম,—হে বৃদ্ধে । তুমি বে, এই বনমধ্যে কেনই বা  
 বালকটিকে লইয়া কষ্টসহকারে পর্যটন করিয়া বেড়াইতেছ ?”

वनितया तथाऽप्यलापि,—सुनिवर ! कालयवननाम्नि द्वीपे कालगुप्तो नाम धनाढ्यो वैश्यवरः कश्चिदस्ति । तन्नन्दिनीं नयनानन्दकारिणीं सुवृत्तां नाम एतस्माद्द्वीपादागतः कश्चि-  
न्मगधनाथमन्विसम्भवो रत्नोद्भवो नाम रमणीयगुणालयो भ्रान्त-  
भ्रूलयो मनोहारो व्यवहारो उपयम्य सुवस्तुसम्पदा श्वशुरेण  
सम्मानितोऽभूत् ( ख ) । कालक्रमेण नताङ्गी गर्भिणी जाता ।  
ततः सहोदरविलोकनकोतुकेन [ सोदरविलोकनकुतूहलेन ]  
रत्नोद्भवः कथञ्चिदनुनीय चपललोचनयाऽनया सह प्रवहण-  
मारुह्य पुष्पपुरमभिप्रतस्थे ( ग ) । कल्लोलमालिकाऽभिहतः

(ख) तथा बालकमुदहन्त्या, वनितया वृद्धया स्त्रियापि, अत्रापि कथितं वक्ष्यमाण-  
मिति शेषः । कालयवननाम्नि कालयवननाम्ना ख्यातिं द्वीपे । धनाढ्यः विपुलैश्वर्यसम्पन्नः,  
वैश्यवरः वर्णकप्रधानः । तस्य कालगुप्ताख्यस्य वर्णिजः नन्दिनीं पुत्रीम् । एतस्मात्  
पूर्वोक्तात् । मगधनाथस्य मगधराजस्य मन्त्री अमात्याः तत्सम्भवः तस्माज्जातः तदात्मज  
इत्यर्थः । रमणीयानाम् उत्कृष्टतमाना गुणानाम् आलयः आश्रयः, भ्रान्तः गमनेन  
आश्रितः पर्यटित इत्यर्थः । भ्रूलयः पृथ्वीमण्डलं येन तथाभूतः, मनोहारो आकार-  
प्रभृतिभिरतिसुन्दरः, व्यवहारो वाणिज्यव्यवसायी, उपयम्य परिणीय, सुवस्तुसम्पदा  
उत्कृष्टतमवस्तुसम्भारिण करुण, श्वशुरेण कालगुप्तेन सम्मानितः उपचरितः अभूत् ।  
बहुरत्नादिसमभिव्यङ्ग्यैरुत्कर्षं कालगुप्तो नाम वर्णिकं कन्यां सुवृत्तां प्रादादिति भावः ।

(ग) नताङ्गी नतानि अवनतानि विस्त्रस्तानि शिथिलानि इति यावत् अङ्गानि  
यस्याः तथाभूता गर्भसमयसमाप्तादनतः शिथिलाङ्गयदृशित्यर्थः । सा सुवृत्ता गर्भिणी

सेइ स्त्रीलोकटा बलिल, “सुनिवर ! कालयवननामक द्वीपे कालगुप्त  
नामक एकजन बहु धनशाली वैश्य वास करेन । मगधेश्वरेण मङ्गिपुत्र

পীতঃ সমুদ্রান্থমজ্জত্ । গর্ভভরা- [ বিলাসা ] লসাং তাং ললনাং  
ধাত্বীভাবেন পরিকল্পিতাহং' করাভ্যামুদহন্তী ফলকমকমধিরুহ্য  
দৈবগত্যা তীরভূমিমগমম্ ( ঘ ) ।

গর্ভবতী जाता । ततः पद्म्या गर्भजननानन्तरं—सहीदरविलोकनस्य भावदर्शनस्य  
कौतुकेन आयङ्गेण । कथञ्चित् अतिकष्टेन अनुनीय प्रार्थनावक्येन अशुरमभ्यर्था ।  
चपललोचनया चञ्चलचक्षुषा, अनया सुहृत्तया सह । प्रवहणं जलयानम् आरुह्य,  
पृथपरम् अभि लक्ष्मीकृत्य प्रतस्थं । तत्रैव मन्त्रिकम्बुव्याजेन भातुर्वर्त्तनादिति ।

( ঘ ) পীতঃ রত্নীভবেন স্বপূরপ্রস্থানায় সমাশ্রিতং সমুদ্রগমনোপর্যাগি জলযানম্  
হত্যর্থঃ । কল্পীলমালিকয়া মহাতরঙ্কপরম্পরয়া अभिहतः समाहतः, समुद्रान्धसि  
सागरजले अमज्जत् । धात्वीभावेन गर्भिण्या उपचारिकाभावेन परिकल्पिता निर्दिष्टा  
उपमाहाकापर्द वा कल्पिता तदभिभावकैरिति शेषः । गर्भभरणेण अलसाम् अक्षमदंहा  
स्वयमुत्थानाक्षमामित्यर्थः । तां ललनां सुहृतां नाम कन्याम् । उदहन्ती धारयन्ती ।

বহু সঙ্গুণভূষিত, রত্নোদ্ভবনামক এক ব্যক্তি এই দ্রাপ ( জম্বু-দ্বীপ )  
হইতে যাইয়া কালগুপ্তনামক নৈশ্চের কন্যা নেত্রানন্দদায়িনী সুরভূতাকে  
বিবাহ করেন । তিনি সমস্ত পৃথিবী পর্য্যটন করিয়াছিলেন এবং সকলের  
চিত্ত আকর্ষণে শক্তি ছিলেন । বাণিজ্যব্যবসায়ের তাঁহার অতি নিপুণতা ছিল ।  
তাঁহার স্বপুত্র কালগুপ্ত বণিক বহু বস্তুসম্ভারে জামাতাদেকে সম্মানিত  
করিলেন, পরে কালক্রমে সুরভূতা গর্ভবতী হইলেন । রত্নোদ্ভবন  
বহুকাল সহোদরগণের মুখদর্শনে বঞ্চিত থাকায়, তজ্জগু উৎসুক হইয়া  
বিবিধ বিনয়বাক্যে স্বপুত্রপ্রভৃতিকে সম্মত করিলেন এবং চঞ্চললোচনা  
সুরভূতার সহিত সমুদ্রপোতে আরোহণ করিয়া পুষ্পপুরের দিকে যাত্রা  
করিলেন । সমুদ্রের মহাতরঙ্গাঘাতে সেই জলযান সমুদ্রের জলে মগ্ন

সুহৃজ্জনসহিতো রত্নোদ্ধবস্তত্র নিমগ্নো বা কেনোপায়িন  
 তীরদেশমগমদ্বা ন জানামি । ক্লেশস্য পরাং কাষ্টমধিগতা  
 সুহৃতাঃস্মিন্ভটবীমধ্যে সুতমসূত । প্রসববেদনয়া বিচেতনা সা  
 প্রচ্ছায়শীতলে তরু[লতা]তলে নিবসতি (ঙ) । বিজনে বনে স্খাতু-  
 মশকপ্রতয়া জনপদগামিনং সার্গমন্বেষ্টুসুদ্যুক্তয়া ময়া বিব-  
 শায়াস্তস্থা: সমীপে বালকং নিচ্ছিপ্য গন্তুমনুচিতমিতি  
 কুমারোঃপ্যানায়ি” ইতি । তস্মিন্বেব ক্షণে বন্যো বারণ: কশ্চি-

(ঙ) সুহৃজ্জন: বন্যবর্গ: সহিত: তত্র সাগরে ক্লেশস্য কষ্টস্য পরাং কাষ্টা  
 চরমাৱস্থাম্ অধিগতা অতিশয়ং কষ্টং মুঞ্জানা ইত্যর্থ: । সুতম্ ইমং পুত্রম্ অমৃত  
 সুতবনী প্রসববেদনয়া প্রসবজন্যকষ্টং ন বিচেতনা সান্ধিমূপগতা সা সুহৃতা, প্রকৃষ্টা ক্షায়া  
 যত্র তথাভূতং সুবহুলচ্ছায়াযুক্তা শীতল্ :

(চ) বিজনে জনসমাগমশূন্যে বনে স্খাতুমশক্যতয়া অবস্থানস্যা অশক্যতয়া,  
 জনপদগামিনং জনপ্রায়প্রদর্শং প্রতি প্রোস্থ্যতং, সার্গং পন্থানম্, অন্বেষ্টুম্ অনসন্ধানম্,  
 উদ্যুক্তয়া কৃতযত্রয়া বিবশায়া: অলসায়: মুচ্ছিতায়া ইত্যর্থ: । তস্যা: সুহৃতায়া: ।

হইল। ধাত্রীর পদে নিযুক্ত। আমি গর্ভভারমহুরা স্মৃতিভাৱে হুই করে  
 ধরিয়া একটা কাষ্টফলকে তরু দিয়া দৈবক্রমে তাঁরে উপস্থিত  
 হইলাম। (খ-গ-ঘ)

বক্ররূপের সহিত রত্নোদ্ধব তথায় মগ্ন হইল, অথবা কোনও উপায়ে  
 তাঁরে পহুছাইতে পারিল,—তাঁহা আমি জানি না। স্মৃতি অসীম ক্লেশ-  
 সহ্য করিয়া এই বনের মধ্যে একটা পুত্র প্রসব করিয়াছে, সংপ্রতি সে প্রসব-  
 বেদনায় অচেতন হইয়া একটা ছায়াযুক্ত তরুর তলদেশে রহিয়াছে।  
 নির্জনে বনে অবস্থান করা অসম্ভব বলিয়া আমি লোকালয়ের পথ খুজি-  
 বার জন্ত উদ্যোগ করিলীম, কিন্তু অচেতনা স্মৃতির নিকট বালককে

ଦୃଶ୍ୟତ । ତମବଲୋକ୍ୟ ଭୋତା ସା ବାଳକଂ ନିପାତ୍ୟ ପ୍ରାଦ୍ରବତ୍ ।  
 ଅହମପି .ସମୀପଲତାଗୁଲ୍ୟଂ ପ୍ରବିଷ୍ୟ ପରୀକ୍ଷମାଣୋଽତିକ୍ଷମ୍ । ନିପ-  
 ତିତଂ ବାଳକଂ ପଲ୍ଲବକବଳମିବାଦଦତି ଗଜପତୌ କଞ୍ଚିତ୍ପରୀକ୍ଷା-  
 ରବି ମହାଗ୍ରହେଣ ନ୍ୟପତତ୍ ( ଚ ) । ଭୟାକୁଲିନ ଦନ୍ତାବଲିନ

ନିଷ୍ପାଦ୍ୟ ସଂସ୍ଥାପ୍ୟ । ଇତି ଅସ୍ମାତ୍ ହିତୀ: କୁମାର: ସୁବ୍ରତ୍ୟା ପ୍ରସୂତ: ଅୟଂ ବାଳକୋଽପି,  
 ଅନାପି ଅନୀତ: । ଇତି ଅଲାପି ଇତି ପୂର୍ବେଽଣାନ୍ବୟ:, ବନ୍ଧ: ବାରଣ: ବନ୍ଧହସ୍ତୀ । ତଂ  
 ବନ୍ଧବାରଣମ୍ । ସା ବ୍ରହ୍ମା । ବାଳକଂ ତଥା ଅବଲମ୍ବିତଂ ବାଳକମ୍ । ନିପାତ୍ୟ ନିଷ୍ପାଦ୍ୟ ପ୍ରାଦ୍ରବତ୍  
 ଅତିଦ୍ରୁତଂ କ୍ରୁବଚ୍ଚିତ୍ ପ୍ରସ୍ଥିତା । ସମୀପଲତାଗୁଲ୍ୟଂ ନିକଟସ୍ଥଂ ଲତାଗୁଲ୍ୟାନ୍ତରାଳଂ, ପ୍ରବିଷ୍ୟ ।  
 ପରୀକ୍ଷମାଣ: “କିମୟଂ ବନ୍ଧହସ୍ତୀ କୁର୍ଯ୍ୟାତ୍” ? ଇତି ଦ୍ରଫ୍ଟମାଗ୍ରହାନ୍ବିତ: ତତ୍ପର: ସନ୍ନିତାର୍ଥ: ।  
 ପଲ୍ଲବକବଳଂ ପଲ୍ଲବଗ୍ରାସମିବ “ଗାରୁନ୍ତୁ କବଳ: ପୁମାନ୍” ଇତ୍ୟମର: । ଆଦଦତି ମୁଖଭ୍ୟାଦାନ-  
 ପୂର୍ବକଂ ଗୃହ୍ଣତି ସତି, ଅଥ ଆତ୍ମମୁଖଭ୍ୟାଦାନସ୍ୟ ଧାତୃର୍ଥାନ୍ତର୍ଗତଲକ୍ଷ୍ମୀକାରାତ୍ ଆତ୍ମପୂର୍ବକଂ  
 ଦଦାତିନୀତ୍ମନେପଦୀ, ଅନାତ୍ମପ୍ରସାରଣ ଇତି ପ୍ରତିଷ୍ଠାତ୍ । ଭୀମ: ଭୟାନକ: ରବ: ନିନାଦ: ଯସ୍ୟ  
 ତଥାଭୂତ: ବିକଟରବ:, କଞ୍ଚିତ୍ପରୀକ୍ଷା, ସିଂହ: “କଞ୍ଚିତ୍ପରୀକ୍ଷା ଯଦପି” ଇତ୍ୟମର: । ମହାଗ୍ରହେଣ  
 ମହତା ଅଭିନିବେଶନ ନ୍ୟପତତ୍ ଗଜପତ୍ନୀରୂପି ପତିତବାନ୍ । ଆଦଦତି ଗଜପତ୍ନୀ ଇତି  
 ସମସ୍ତଧିକରଣଂ ବା । ବାଳକଂ ପଲ୍ଲବକବଳସାମ୍ୟବର୍ଣନାତ୍ ଉପମା ।

ରାଧିକା ଯାଓୟା ଅନୁଚିତ ବଳିୟା କୁମାରକେଓ ଲହୈୟା ଆସିୟାଛି ।” ସେହି କ୍ଷଣେ  
 ତଥାୟ ଏକଟି ବସ୍ତ୍ର ହସ୍ତୀ ଦେଖା ଦିଲ, ତାହାକେ ଦେଖିୟା ବୁଢ଼ା ମୃତ୍ତି ଭୟେ  
 ବାଳକଟାକେ ତଥାୟ ଫେଲିୟାହି ଅତି ଦ୍ରୁତପଦେ ଦୌଡ଼ାହିୟା ପନାହିଲ, ଆମିଓ  
 ନିକଟବସ୍ତ୍ରୀ ଲତାଗୁଲ୍ୟର ଅନ୍ତରାଳେ ଥାକିୟା କି ହସ୍ତ ଦେଖିତେ ଲାଗିନାମ ।  
 ଗଜେନ୍ଦ୍ର ଯଦନ ନିପତିତ ବାଳକଟାକେ ପଲ୍ଲବଗ୍ରାସେର ଶ୍ରୀୟ ଗ୍ରହଣ କରିତେଛେ,  
 ତଦନହି ଏକଟି ସିଂହ ଭୀମରବେ ଅତି ଆଗ୍ରହସହକାରେ ଗଜେନ୍ଦ୍ରର ଉପର  
 ନିପତିତ ହିଲ । ( ୫-୫ )

भटिति वियति समुत्पात्यमानो बालको न्यपतत् । चिरायु-  
थ्यतया स चोन्नततरुशाखासमासीनेन वानरेण केनचित् पक्व-  
फलमनीषया परिगृह्य फलेतरतया विततस्कन्धमूले निक्षिप्तो-  
ऽभूत् । सोऽपि मर्कटः कुक्लाप्यगात् । बालकेन सत्त्वसम्पन्नतया  
सकलक्लेशसहेनाभावि ( छ ) ।

केशरिणा करिणं निहत्य कुत्रचिद्गामि । लतागृहान्निर्गत्य  
अहमपि तेजःपुञ्जं बालकं शनैरवनीरुहादवतार्य वनान्तरं

( छ ) भयाकुलेन भौतिविह्वलेन, दन्तावलेन हस्तिना, भटिति अतिशीघ्रं वियति  
आकाशपथे समुत्पात्यमान उत्तचिफ्यमाणः, बालकः स शिशुः न्यपतत् । स च पतनोन्मुखः  
बालकः, चिरायुथ्यतया दीर्घायुष्कतया, उन्नततरुशाखायाश्च अतूर्द्ध्ववर्तिनि कुवचित्-  
तरुकाण्डे, समासीनेन वर्तमानेन केनचित् वानरेण । पक्वफलमनीषया परिणतफलभ्रमेण ।  
अथ भान्तिमानलङ्कारः । फलेतरतया तस्य बालकस्य फलभिन्नतानिययेन, फलभेदमात्रस्य  
बालके पूर्वमपि सत्त्वात् निक्षिप्तं प्रति तद्धेतुत्वं न सत् इति लक्ष्यया फलेतरतापदं  
फलेतरताज्ञानपरम् । वितते सुप्रशस्ते स्कन्धमूले तरुप्रकाण्डमूलदेशे निक्षिप्तः ।  
बालकेन तेन शिशुना सत्त्वसम्पन्नतया अतितेजस्वितया महाजनसूतीचितसत्त्वशान्तितया  
इति यावत्, सकलक्लेशसहेन तत्र वृत्तानां तावतां कष्टानां सहनशीलेन अभावि ।

( ज ) केशरिणा राजपतिमास्क्रन्दितवता सिंहेन करिणं वन्यवारणं निहत्य हत्वा ।  
लतागृहात् लतागुल्मान्तरालात्, निर्गत्य बहिर्गत्य, तदानीं भयकारणस्य असदभावात्

हस्ती भये आकुल हईया अति सङ्गर उद्कदिके बालकटीके उक्लिष्ट  
करिल, तथाय एकटी वृक्षेर उन्नत शाखाय एकटी वानर वसियाछिल,  
बालकेर दीर्घजीविता वशतः सेई वानरटी पक्वफल भाविया पतनोन्मुख  
बालकटीके धरिल, परे ए फल नहे वुविया वृक्षेर सुप्रशस्त स्क्रमूले  
ताहाके स्वापन करिया कोथा चलिया गेल । बालक महाप्राणतावशतः

বনিতামন্বিষ্টাবল্লোক্য এনমানীয গুরবে নিবেদ্য তন্নিদেশেন  
 ভবদন্তিকমানীতবানস্মী”তি ( জ ) । সর্বেষাং সুহৃদামেক-  
 দৈবানুকূলদৈবাভাবেন মহদাস্ত্যর্থ্য বিভ্রাণো রাজা ‘রজ্জ্বোদ্ধব:  
 কথমভব’দिति चिन्तयंस्तन्नन्दन’ ‘सुष्योद्धव’-नामधेय’ विधाय  
 तदुदन्तं व्याख्याय सुश्रुताय त्रिषादषन्तोषावनुभवन् तदनुजतनयं  
 समर्पितवान् ( भ ) ।

নিঃশঙ্কং তব উপস্থায় ইত্যর্থঃ । তৈজঃপুঞ্জং স্তূপাকাগতং জঃস্বরূপম্ অতিতৈজস্বিনম্  
 ইত্যর্থঃ । বালকং তং কুমারম্ । বালকং তৈজঃপুঞ্জত্বস্য আরাণ্যপাত্ রূপকম্ । শনৈঃ  
 অতিতরামভিনবং শ্রেন মন্দভাবেন চ বালকস্য কষ্টীতপাদপরিহারবাজ্জুয়া ইতি ভাবঃ ।  
 অবনীরুহাত্ তদাশ্রিতাত্ বৃক্ষত্, অবতার্য্য অবরীপ্য, বনান্তরং তদবনमध्ये, বনিতাং তস্মৈব  
 বালকস্য আশ্রয়ভূতাং বৃদ্ধাম্ । গুরবে বাসদেবায় নিবেদ্য সন্মুখ্যং ব্রহ্মান্তজাতমুক্তা বা তস্য  
 গুরোঃ নির্দেশেন আজ্ঞয়া । ভবদন্তিকং তব সমীপম্ আনীতবানস্মি ইমং বালকমिति  
 শ্রেণঃ । নয়তেহি কৰ্ম্মকল্বাত্ কৰ্ম্মইথী ।

( ভ ) একদৈব একস্মিন্ এব কালি অনুকূলদৈবং যুভাট্টং তদভাবেন তাহিরহ্ণেণ,  
 অন্যথা কথমবং মহাশ্রিতপতাপতঃ সম্ভবেদिति ভাবঃ । মহত্ অতিমাতম্ আশ্রয়্য  
 বিভ্রাণঃ অনুভবন্, “অহৌ আশ্রয়্য ! যদেকদৈব সৰ্ব্বং মম বান্ধবী বিপরাঃ । তত্

সকল কষ্টই সহ করিল । সিংহ হস্তীকে বধ করিয়া কৌৎস চলিয়া  
 গেল, আমিও লতাগৃহ হইতে নির্গত হইয়া তেজঃপুঞ্জ দীপ্ত বালকটীকে  
 ধীরে ধীরে বৃক্ষ হইতে নামাইয়া কাননাভ্যন্তরে বৃদ্ধার অব্বেষণ করিয়া  
 তাহাকে দেখিতে পাইলাম না । পরে এই বালকটীকে আনিয়া গুরুর  
 নিকট উপস্থিত করিলাম, এবং তাহার আদেশে আপনার নিকট লইয়া  
 আসিয়াছি । ( ছ-জ )

অন্যেদুঃ কঞ্চন বালকমুরসি দধতী বসুমতী বহুভমমি-  
গতা । তেন “কুতোঽসা” বিতি পৃষ্ঠা সমভাষত । “রাজন্ !  
অতীতায়াং রাত্রৌ কাচন দিব্যবনিতা মতপুরত: কুমারমেণ[কং]  
সংস্থাপ্য নিদ্রামুদ্রিতাং মাং বিবোধ্য বিনীতান্নবীত্ ( জ ) । দেবি !

কীটশীড়্যং নিয়তিসম্পাত” ইত্যেব বিশ্বয়বশীকৃতমানস ইত্যর্থ: । রাজা রাজহংস:  
রবীদ্রভব: কথং কীটশ: অভবত্, ম জীবিতা। সত্যে ধা, কীটশৌ দগা তস্য জাতা ইতি  
উক্তরূপং চিন্তয়ন্, তস্য নন্দনম্ আত্মজম্ ইমং পরিপ্রাপ্তং বালকমিত্যর্থ: । পৃথীদ্রভবনামধেয়ং  
তন্নামকং বিধায় তস্য পৃথীদ্রভবস্য উদন্তং ব্রতান্তং সৌমদেবকথিতম্ ইত্যর্থ: । ব্যাঘ্রায়  
বিশেষণে উক্তা সুশ্রুতায় রবীদ্রভবস্য জ্যায়সে সুশ্রুতনাম্ন মন্বিপতায় । বিঘাট: রবীদ্রভবস্য  
বিপত্তিস্মরণজন্য:, সন্তোষস্ব কথঞ্চিদৃ দৌ বানুকুল্যে ন তদাত্মজস্য ল্লাভেন ইতি ।

( জ ) অন্যে দুঃ অপরিদিনে । উরসি বহু:স্থলং, দধতী ধম্ময়ন্তী, বসুমতী রাজহংস-  
মহিষী, বহুভমং পতিম্, অমিগতা প্রাসা ততসমীপং প্রাসা ইত্যর্থ: । তেন রাজা । অসী  
তব বহু:স্থিত: বালক:, কৃত: কন্মাত্ স্থানাত্ ত্বয়া প্রাস ইতি শিষ: । ইতি পৃষ্ঠা সত্যী  
সমভাষত বহুমাণামিতি শিষ: । দিব্যবনিতা স্বর্গীয়কামিনী, মম পুরত: মন্মুখে,  
নিদ্রয়া মুদ্রিতাং লুমবান্নজ্ঞানানাং, মাং বিবোধ্য জাগরয়িত্বা, বিনীতা বিনয়সম্পন্ন।

এক সময়েই সমস্ত বন্ধুবর্গের প্রতিকূল দৈববশতঃ বিপত্তি  
পর্যালোচনা করিয়া রাজা অভ্যস্ত বিশ্বয়াপন্ন হইলেন এবং রত্নোদ্ভবের  
কি হইল এই ভাবিয়া তৎপুত্রকে পুষ্পোদ্ভব নামে আখ্যাত করিয়া  
সুশ্রুতের নিকট তদীয় সমস্ত বৃত্তান্ত অবগত করাইয়া বিঘাদ ও সন্তোষ  
একদা অনুভব করত তদীয় অনুজের পুত্রকে অর্পণ করিলেন । (ঝ)

পরদিন রাণী বসুমতী একটা বালককে বক্ষে ধারণ করিয়া রাজার  
নিকট উপস্থিত হইলেন। রাজা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন, রাণী !  
ইহাকে কোথায় পাঠিলে ? রাণী বলিলেন—“মহারাজ ! গত রাত্রিযোগে



ত্বম্বন্বিণো ধর্মপালনন্দনস্য কামপালস্য বল্লভা যচ্চকন্যাঃ হং  
 তারাবলী নাম নন্दिनी মণিভদ্রস্য । যচ্চেশ্বরানুমত্যা মদাত্মজ-  
 মেনং ভবত্ননূজস্যাম্বোনিধিবলয়বেষ্টিতচৌণীমগ্ধলেশ্বরস্য ভাবিনো  
 বিশুদ্ধয়শোনিধে রাজবাহনস্য পরিচর্যাঁকরণায়ানীতবত্য়স্মি ।  
 ত্বমেনং মনোজসন্নিভমভিবর্ষ্যেতি ( ৮ ) ।

विस्मयविकसितनयनया मया सविनयं [ या ] सत्कृता

( ৮ ) বল্লভা প্রিয়া । মণিভদ্রস্য তদাত্ম্যস্বস্য, নন্दिनी দুহিতা । যচ্চেশ্বরস্য  
 যচ্চরাজস্য, অনুমত্যা আর্দ্রশেন, মম আত্মজং পুত্রং এনং, ভবত্যা: তনুজ: তস্য । সর্ব্বনাম্নী  
 ব্রত্নিত্যে পুং স্বত্বম্ । অম্বোনিধিবলয়েন সমুদ্রবলয়েন বেষ্টিতং পরিত: পরিবৃতং যত্ চৌণী-  
 মগ্ধলং তদীশ্বরস্য আসমুদ্রচ্চিতীশস্য, ভাবিন: ভবিষ্যত: । বিশুদ্ধানাম্ অতিনির্ম্মলানাং  
 কলঙ্কলেপনাদিরহিতানাং, যশসাং নিধি: আশ্রয়: তস্য বিমলকীর্ত্তিসম্পন্নস্য, রাজবাহনস্য  
 তদাত্ম্যস্য, পরিচর্যাঁকরণায় সেवासम्पादनाय । মনোজসন্নিভং কন্দর্পতুল্যম্ । অভিবর্ষ্য  
 পরিপালয় ।

একজন দিব্য বনিতা আমার সম্মুখে এই শিশুটীকে রাখিয়া আমাকে  
 ঘুম হইতে জাগাইয়া বিনীত ভাবে বলিল, রাজি ! আমি মণিভদ্রনামক  
 যক্ষের কন্যা, আমার নাম তারাবলী, তোমার মন্ত্রী ধর্মপালনন্দন কামপাল  
 আমার স্বামী । যক্ষেশ্বর কুবেরের অনুমতিক্রমে আমার এই পুত্রটীকে  
 সসাগরা পৃথিবীর ভাবী অধীশ্বর বিষ্ণু যশোভাজন স্বদীয় পুত্র রাজ-  
 বাহনের পরিচর্যার জন্ত লইয়া আসিয়াছি । তুমি কামদেবের তুল্য এই  
 বালককে পোষণ করুন । আমি বিশ্বয়সহকারে সবিনয়ে সেই স্নেহ  
 যক্ষীকে আতিথ্যসংকারে শ্রীত করিলাম, পরে যক্ষী অদৃশ্য হইয়া গেল ।  
 কামপালের যক্ষকন্যার সহ সম্মিলনে প্রভাস্ত্র বিম্বিত হইয়া রাজহংস

स्वक्षी यक्षी साप्यदृश्यतामयासो” दिति । कामपालस्य यक्ष-  
कन्यासङ्गमे विस्मयमानमानसो राजहंसो रञ्जितमिवं सुमिवं  
मन्त्रिणमाह्वय तदीयभ्रातृपुत्रमर्थपालं विधाय तस्मै सर्वं वार्त्ता-  
जातं व्याख्यायादात् ( ठ ) । ततः परस्मिन् दिवसे वामदेवान्तेवासी  
तदाश्रमवासी समाराधितदेवकीर्त्तिं निर्भर्त्सितमारमूर्त्तिं कुसुम-  
सुकुमारं कुमारमेकमवगमय्य नरपतिमवादीत् ( ड ) । “देव !

( ठ ) विषयेन अथर्वरसेन विकसिते प्रफुल्ले नयने यस्याः तथा । सविनयं  
विनीतभावेन, सत्कृता उपचरिता, स ग्रीभने अक्षिणी यस्याः सा सुलोचना, यक्षी यक्ष-  
दहिता, अदृश्यतां दर्शनागोचरताम्, अयासीत् सहसा विलुप्तदर्शना जाता इति भावः ।  
कामपालस्य स्वीयमन्त्रिपुत्रस्य कामपालनाम्नी मर्त्यभूतस्य इत्यर्थः । यक्षकन्यासङ्गमे  
यक्षकन्याया सह सम्मिलने विस्मयमाने विस्मयसङ्गुते मानसे चित्तं यस्य तथाभूतः ।  
रञ्जितानि सन्तोषितानि मित्राणि येन तथाभूतं सुमिवं तदाख्यम् । तदीयस्य भ्रातृः सीदरस्य  
कामपालस्य पुत्रं यक्षकन्याया उपानूतमित्यर्थः । अर्थपालं तदाख्यमित्यर्थः । विधाय कृत्वा ।  
तस्मै सुमिवाय वार्त्ताजातं वृत्तान्तसमूहम् । अदात् समर्पयामास तम् अर्थपालमिति शेषः ।

( ड ) समाराधिते उपासिते देवकीर्त्तिं इष्टदेवः कीर्त्तिनाम्नी मातृका च यस्मै  
तथाभूतं, देवोपासनया लाभयोग्यमित्यर्थः । निर्भर्त्सिता निन्दिता मारस्य कामदेवस्य  
मूर्त्तिः येन तथाभूतं कामादधिकतरसौन्दर्यं, कुसुमसुकुमारं पुष्पवत् कोमलम् । अवगमय्य  
विज्ञाप्य उपनीय वा, नरपतिं तं राजानम्, अवादीत्, अकथयत् वक्ष्यमाणमिति शेषः ।

गिञ्जाभूगामी श्रुगिञ्जेके डाकिया तदीय भ्रातृपुत्रके अर्थपाल नामे अतिहित  
करिया ताहार निकट समस्त वृत्तास्तु वर्णनापूर्वक अर्पण करिलेन । ( ए-ट-४ )

ताहार परदिन तदाश्रमवासी वामदेववर शिष्य देवतार कृपालक  
कन्दर्पकाञ्चि कश्चकोमल एकट, कुमारके आनिशा नरपतिके जानाईल ।

তীর্থযাত্রা-[ভিলাষণ]প্রসঙ্গে ন কাবেরীতীরমাগতোঃ্ছ' বিলোলালকং  
বালকং নিজোত্‌সঙ্কতলে নিধায় রুদতীং স্থবিরামিকাং নিরীক্ষ্য  
অবোচম্ । 'স্থবিরে ! কা ত্বম্ ? অয়মৰ্ভকঃ কস্য নয়নানন্দ-  
করঃ ? কান্তারং কিমর্থমাগতা ? শোক কারণং কিম্ ?' ইতি ( ৬ ) ।

সা করযুগেন বাণ্যজল [সুত্‌সৃজ্য] মুন্মৃজ্য নিজশোকশঙ্কু-  
পাটনক্ষমমিব মামবলোক্য শোকহেতুমবোচত্ । 'দ্বিজোত্তম !  
রাজহংসসচিবস্য সিতবর্মাণঃ, কনীয়ানাভ্রজঃ সত্যবর্মা  
তীর্থযাত্রাভিলাষণে দেশমেনমাগচ্ছত্ । স কস্মিন্‌শ্চিদ্রহরৈ  
কালীং নাম কস্যচিৎসুরস্য নন্দিণীং বিবাহ্য তস্ত্যা অন-  
পত্যতয়া গৌরীং নাম তল্লগিনীং কাশ্চনকান্তিং পরিণীয তস্ত্যা-  
মেকং তনয়মলভত ( ৭ ) । কালী সাস্ময়মেকদা ধাত্রয়া

( ৬ ) তীর্থযাত্রাপ্রসঙ্গে ন তীর্থপর্যটনব্যাজেন, কাবেরী: তদাখ্যানদ্যা:, তীরম্  
আগত: প্রাণ: । বিলোলালকং বিস্মস্তচূর্ণকুললম্ । নিজোত্‌সঙ্কতলে স্বীয়কৌতুভেদে  
নিধায় স্থাপয়িত্বা । রুদতীং রোদনপরাম্ ।

( ৭ ) বাণ্যজলং নেত্বান্ব উন্মৃজ্য অপমার্জ্য । নিজ: স্বীয়: শোক: দু:খমেব শঙ্কু:  
শল্যং তস্য উত্পাটনে সমুত্সারণং ক্ষমং সমর্থমিব তদীয়শোকাপনোদনে শক্তমিব ইত্যর্থ: ।  
মামিত্যস্য বিশেষণম্ । শোকস্য আত্মনী দু:খস্য হেতুং কারণং বচ্যমাণমিত্যর্থ: ।

“মহারাজ ! তীর্থযাত্রাপ্রসঙ্গে আমি কাবেরী নদীর তীরে উপস্থিত  
হইয়া দেখিলাম, এক বৃদ্ধা চঞ্চল-কুস্তলব্যাগু একটা বালককে নিজ ক্রোড়ে  
লইয়া কঁাদিতেছে, তাহাকে দেখিয়া আমি বলিলাম,—‘বৃদ্ধে ! তুমি কে,  
এই বালক কাহার বংশধর, এবং কিজন্মই বা-তুমি এই দুর্গম অরণ্যে  
ভ্রমণ করিতেছ ? তোমার শোকের কারণ ঐক ?’ ( ৬-৮ )

ময়া সহ বালমেনমেকেন মিশেষানীয় তটিন্যামেতস্যামচ্চিপত্ ।  
করেষুকেন বালমুদ্রত্যাপরেণী [ অন্মসি [ প্লবমানা নদীবেগাগতস্ব  
কস্যচিত্তরো: শাস্বামবলম্ব্য তত্র শিশুং নিধায় নদীবেগিনো-  
হ্যমানা কেনচিত্তক্লগ্নেন কালভোগিনাঃহম 'শিষি ( ত ) ।

রাজহঁসস্য সচিব: মন্বী তস্য । সিতবর্ষণ: তদাত্ম্যস্য । কনৌয়ান্ অনুজাত:  
“যুবাণ্যথী: কন্ বা” ইতি গণসূত্রম্ । অয়হারে রাজী দানরূপেণ প্রাপ্তে যামবিশিষে ।  
মুসুরস্য ব্রাহ্মণস্য নন্দির্নৌ কন্যাং বিবাহ্য পরিণীয় । তস্যা: কাণ্ড্যা: অনপত্যতয়া অপত্য-  
রাহিত্যেন বন্থ্যত্বেন ইত্যর্থ: । তস্যা: কাণ্ড্যা: গনৌ সৌদরাং কাশ্চনকান্টিং সুবর্ণ-  
সহস্রকান্টিম্ । তস্যাং গৌর্যাম্ ।

( ত ) কালী সত্যবর্ষণা পরিণীতপূর্বা তদাত্ম্যা গৌর্যা: সপত্নী, সাসু্যং ইর্ষ্যা-  
সহকারেণ সাপদারোষাবেশেন ইত্যর্থ: । ধাত্যা উপমাতৃকয়া ময়া সহ । একেন মিশেষ  
কেনচিত্ ব্যাজেন । রতস্যাং দৃশ্যমানায়াং তটিন্যাং কাবীরীন্দ্যাম্ । উদৃত্য জলাদূর্গং দেশে  
সংরত্য় । অপরেণ অন্যকরেণ প্লবমানা সুলবন্তী । নদীবেগিন নদীস্বীতসা আগতস্য  
উপস্থিতস্য । তত্র শাস্বায়াম্ । শিশুং তং বালক নিধায় সংস্থাপ্য । নদীবেগিন নদীস্বীতসা  
উচ্ছমানা নীযমানা । তরুলগ্নেন তন্মিন্নিব নদীবেগাগতি হৃদে লগ্নেন সংসক্তােন কালভোগিনা  
কালসর্পেণ অর্দশিষি দৃষ্টা ।

সেই বুদ্ধা করতলে বাষ্পজল মার্জিত করিয়া আমাকে তাহার  
শোকনিরাকরণে সমর্থ ভাবিয়া শোকের কারণ বলিতে লাগিল, হে  
দ্বিজশ্রেষ্ঠ! ব্রহ্মহংসের মন্ত্রী সিতবর্ম্মার কনিষ্ঠ পুত্র সত্যবর্মা তীর্থযাত্রাভি-  
লাষে এই দেশে আসিয়াছিলেন, তিনি রাজপ্রদত্ত কোনও গ্রামে কালী-  
নাম্নী একটা ব্রাহ্মণকন্যাকে বিবাহ করিয়া তাহার অনপত্যতাবশতঃ  
গৌরীনাম্নী তাহারই একটা অতি সুন্দরী ভগিনীকে বিবাহ করিয়া  
তদীয় গর্ভে একটা পুত্র লাভ করেন। কালী একদিন সাপদ্বারাবে

মদবলম্বীভূতো ভূরুহোঃয়মস্মিন্ দেশে তীরমগমত্ । গরলস্যোদী-  
পনতয়া ময়ি স্মৃতায়ামরশ্যে কশ্বন শরশ্যো নাস্তীতি ময়া শীচ্যতে”  
ইতি (য) । ততো বিষমবিষোল্বণজ্বালাবলীড়াবয়বা সা ধরশীতলে  
ন্যপতত্ । দয়াবিষ্টহৃদয়োঃ মন্মবলেন বিষব্যথা [বিষব্যবস্থা]  
মপনেতুমক্ষমঃ সমীপকুশ্লেষ্বোষধিবিশেষমন্বিষ্য প্রত্যাগতো  
[প্রত্যাগচ্ছন্ন ত্] ব্যুতক্রান্তজীবিতাং তাং ব্যলোক্যম্ (৬) । তদনু-

( য ) মম অবলম্বীভূতঃ আশ্রয়ভূতঃ অয়ং ভূরুহঃ হৃদয়ঃ স্মিন্ দেশে স্থানে  
যথাহমিদানীং বশে তস্মিন্ ইত্যর্থঃ । তীরং তটভূমিম্ অগমত্ প্রাপত্ । গরলস্য  
কালসর্পোদগৌর্ণস্য বিষস্য উদীপনতয়া অতিতীক্ষ্ণতয়া ময়ি স্মৃতায়াম্ বিগতপ্রাণায়াং  
সত্যাম্ । ভাবে সমসী । শরশ্যঃ আশ্রয়ঃ পর্যবেক্ষক ইত্যর্থঃ । নাস্তি, যঃ মম অন্তিমং  
সন্থকারমপি কুর্যাদিতি, ভাবঃ । ইতি হেতৌঃ ময়া শীচ্যতে শোকঃ ক্রিয়তে । ইতি  
অনৌচদिति পূর্বেণান্বয়ঃ ।

( ৬ ) বিষমস্য সমুত্কটস্য বিষস্য গরলস্য উল্বণযা সূতীক্ষ্ণয়া জ্বালয়া যন্মণযা  
অবলীড়াঃ আস্কন্দিতাঃ অবয়বাঃ অঙ্কপ্রত্যঙ্কানি যস্থাঃ তথাভূতা, বিষজ্বালাকুলসম্বা-  
বয়বা সা হৃদ্বা ধরশীতলে ভূমীরূপরি ন্যপতত্ । বিষবেগমসহমানা সা মূর্চ্ছিতাভবদिति  
ভাবঃ । দয়য়া তস্যা উপরি রূপযা আবিষ্টম্ আকুলং হৃদয়ং যস্য তথাভূতঃ, অতিকরণা-

আমার সহিত এই বালককে ছল করিয়া এই কাবেরী নদীতে  
নিষ্ক্রিপ্ত করে। আমি এক হস্তে বালকটাকে তুলিয়া ধরিয়া সম্ভরণ  
করিতে করিতে নদীর বেগে আগত একটা বৃক্ষের শাখা আবলম্বন করিয়া  
তাহাতে শিশুকে স্থাপন করিলাম; ইতিমধ্যে যখন নদীবেগে ভাসিয়া  
যাইতেছি, তখনই তরুণ একটা সর্প আমাকে দংশন করিল। ( ৭—ত )

আমার আশ্রয়ীভূত এই বৃক্ষও এগন সময় এই স্থানে আসিয়া  
তীরে লাগিল, বিেষের উৎকট যন্ত্রণায় আমি মরিলে আমার কেহই আশ্রয়

तस्याः पावकसंस्कारं विरचय्य शोकाकुलचेता बालमेनमगति-  
मादाय सत्यवर्महृत्तान्तश्रवणवेलायां तन्निवासाग्रहारनाम-  
धेयस्याश्रुततया तदन्वेषणमशक्यमित्यालोच्य भवदमात्यनन्दनस्य  
भवानेवाभिरक्षितेति भवन्तगेनमनय”मिति ( ध ) । तन्निशम्य

प्रवण इत्यर्थः । मन्वषलेन विषापनोदकमन्वशक्त्या । विषव्यथां विषवेगयन्त्रणाम् अपनेतुम्  
अपाकर्तुम् अक्षमः । समीपकुञ्जेषु निकटस्थवनान्तरधु । औषधिविशेषं विषापहरण-  
क्षममौषधिमेदम्, अन्विष्य अन्वेषणं आहत्य, प्रत्यागतः तत्रैव पुनः प्रत्याहत्तः, तां हृद्वां  
व्युत्क्रान्तम् अपगतं जीवितं प्राणाः यस्याः तथाभूतां स्मृतमित्यर्थः । व्यलीकयम् ।  
औषधानयनविलम्बेन विषवेगस्रातिरेकात् सा स्मृता इति भावः ।

(ध) तदनु तदनन्तरं तस्याः स्मृतहृद्वायाः पावकसंस्कारम् अन्तिमम् अप्रिकार्यं विरचय्य  
सम्पाद्य, शोकाकुलचेताः खिन्नमनाः । अगतिं निरुपायम्, आश्रयान्तररहितमित्यर्थः ।  
सत्यवर्मणः हृत्तान्तस्य श्रवणवेलायां श्रवणकाले तन्निवासः तस्य अधिष्ठानम् अग्रहारः  
अग्रहाराख्यो ग्रामः तन्नामधेयस्य अश्रुततया अश्रवणेन तस्य सत्यवर्मणः तदधिष्ठानस्य वा  
अन्वेषणम् अनुसन्धानम् अशक्यं तत्स्थानस्य नाम्नीऽपि अज्ञानादिति भावः । इति आलोच्य  
विसृज्य । भवदमात्यनन्दनस्य भवन्मन्त्रिपुरस्य, भवानेव अभिरक्षिका रक्षकः युक्त इति  
शेषः, इति हर्ता । एनं बालकं भवन्तम् आनयं तत्समीपमेव प्रापयम् । इदानीं  
परिपाल्यतामेष निराश्रयः निजमन्त्रिवंशाङ्ग इति भावः ।

नाई, एहेज्जुई आमि शोक करिंतेछि । परे वियेर उंक्कट यङ्गणाय  
ताहार देह शिथिल हईया पड़िल, वृद्धा भूमिबक्षे लूटाईया पड़िल ।  
आमार रुदये अत्यन्त दयार उद्रेक हईल, किञ्च मञ्जबले ताहार विष-  
व्याथापनोदने अशक्त हईया निकटवर्ती कुञ्जे उर्मधि अन्वेषण करिया  
फिरिया आसिया देखिला म वृद्धा प्लाण त्याग करियाछे । तंपर ताहार

সত্যবর্ষস্থিতে: সন্যগনিচ্ছিততয়া খিভ্রমনা রাজা সুমতয়ে  
মন্নিষে সোমদত্তং নাম তদনুজমনয়মর্পিতবান্ । সৌঃপি  
সৌদরমাগতমিষ মন্যমানো বিশেষেণ পুপোষ ( ন ) । एवं  
মিলितেন कुमारमण्डलेन सह बालकेलिमनुभवन्नधिरूढानेक-  
वाहनो राजवाहनोऽनुक्रमेण चौड़ोपनयनादिसंस्कारजात-  
मल्लभत ( प ) ।

( ন ) তৎ উক্তবৃত্তং নিশ্চয়্য শ্ৰুত্বা নিপূৰ্ব্বস্য শর্মা যিচ্চি “শমৌঃদর্শনে” ইতি  
ব্রহ্মতা । সত্যবর্ষেণ: স্থিত: সত্যায়: সত্যক্ যথাযথম্ অনিচ্ছিতয়া অনিচ্ছয়ন খিভ্র  
দু:খিতং মনো यस्य तथाभूत: दुखितान्त:करण: । সৌঃপি সুমতিরপি সৌদরং সহৌদরং  
সত্যবর্ষাণম্ আগতম্ উপস্থিতম্ ইব মন্যমান: তল্লাভেন কথচ্ছিত্ সৌদরবিরহদু:খমপ-  
माज्ज' इत्यर्थ: । বিশেষেণ অতিসমাদরেণ যত্নেন পুপীষ তমিতি শ্রেয়: ।

( প ) एवम् उक्तप्रकारेण मिलितेन एकव भूतेन कुमारमण्डलेन कुमारगणन, सह  
बालकेलिं बाल्यखिलाम् अनुभवन् अधिरूढानि आक्रान्तानि अनेकानि सुबहूनि वाहनानि  
हस्यश्वादीनि येन तथाभूत: कौतुकेन नानावाहनाधिरोहणक्रियया प्राप्तविनीदन इत्यर्थ:  
अनुक्रमेण पथ्यायेण ।

যথানিয়মে অগ্নিসংকার সম্পাদন করিয়া শোকাকুল-চিত্তে নিরাশ্রয় এই  
বালকটাকে লইয়া ‘আপনার মস্তিষ্কপুত্রের আপনিষ্ট রক্ষক হইবেন’ এই  
ভাবিয়া আপনার নিকট লইয়া আসিয়াছি । সত্যবর্ষার বৃত্তান্ত  
শ্রবণকালে তদীয় বাসস্থান গ্রীষ্মকালের নাম না জানায় হ্রাহার অশ্রমণ  
অত্যন্ত অশক্য বলিয়া নির্ধারণ করিয়াছিল, তাহা না হইলে তখনই  
হ্রাহার অশ্রমণ করিতাম । ( খ-দ-খ )

তাহা শ্রবণ করিয়া সত্যবর্ষার অবস্থান সম্যক্ নিশ্চয় করিতে না  
পারায় দু:খিতান্ত:करणे राजा, मन्त्री सुगण्डिन निकटं सोमदत्तनामकं तदीय

ततः सकललिपिज्ञानं, निखिलदेशीयभाषापाण्डित्यं,  
षडङ्गसहितवेदसमुदायकोविदत्वं काव्यनाटकाख्यायिकेतिहास-  
चित्रकथासमन्वितपुराणगणनैपुण्यं, धर्म-शब्द-ज्योतिस्त्वर्क-  
मौमांसादिसमस्तशास्त्रनिकरचातुर्यं, कौटिल्य-कामन्दकीयादि-  
नीति-पटलकौशलं, त्रीणाद्यशेषवांग्यदाह्यं. सङ्गीतसाहित्य-  
हारित्वं, मणिमन्त्रीषधादिमायाप्रपञ्चबुञ्चुत्वं [ पाटवं ], मातङ्ग-  
तुरङ्गादिवाहनारोहणपाटवं, विविधायुधप्रयोगचतुरत्वं, [ चणत्वं ],  
चौथ्य-दुरोदरादिकपटकलाप्रौढत्वञ्च तत्तदाचार्य्येभ्यः सम्यग्-  
लब्ध्वा यौवनेन विलसन्तं कृत्येष्वनलसं तं कुमारनिकरं निरीक्ष्य  
महीवल्लभः सः 'अहं शत्रुजनदुर्लभ' इति . परमानन्दममन्द-  
मविन्दत ( फ ) ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते कुमारोत्पत्तिर्नाम

प्रथम उच्छ्वासः ॥ १ ॥

( फ ) सकललिपिज्ञानं सर्वविधाचरशिष्यां निखिलदेशीयासु समस्तदेशभवासु भाषासु  
पाण्डित्यम् अभिज्ञताम् । षडङ्गैः "शिष्या कल्पो व्याकरणं निकृत्तं कृन्दसां चितिः ।  
ज्योतिषामयनञ्चैव वेदाङ्गानि वदन्ति षट्" । इत्युक्तभेदैः सहिताः ये वेदसमुदायाः  
सामयजुःप्रभृतयः त्वारो वेदाः । तेषु कोविदत्वं पाण्डित्यम् । काव्यं रसात्मकवाक्य-  
लक्षणकरामायणमहाभारतादिकं वस्तु, नाटकं रूपकभेदः "नाटकं ख्यातवत्तं स्यात्  
पञ्चसन्धिसमन्वित"मित्यादिलक्षणलक्ष्यम् । आख्यानकं गद्यकाव्यनिर्गमः आख्यायिकापि  
अभूजपूत्रके अर्पण करिलेन । सुगति० ताहाके निखिल सोदरेर  
श्रावई मने करिवा सांश्रहे पोषिण करिंते नागिलेन । एईरूपे



তথা । ইতিহাসঃ পুরাহতং চিত্রকথা অদম্বুতাৎদম্বুতপ্রবন্ধাঃ তত্‌সমন্বিতেষু পুরাণাগণেষু শিববিষ্ণুপুরাণাদিষু নৈপুণ্যং চাতুর্যম্ । ঘর্ম্মঃ বেদবোধিতকর্ম্মাদ্যনুষ্ঠানজন্যপুণ্ড্রবিশেষঃ শব্দঃ শকুনিশব্দাদিঃ, ন্যাসিতিঃ গণনাবিষয়ঃ, তর্কঃ ন্যায়শাস্ত্রং, মীমাংসা মন্বাত্মক-  
দেবতাভিমানী কর্ম্মকাণ্ডীপদেশকৌ দর্শনভেদঃ, তদাদিসমস্তেষু শাস্ত্রানকারেণ চাতুর্যম্  
অভিজ্ঞতাম্ । মীমাংসা চ উত্তরপূর্ব্বমর্দন ইধা ভিद्यতে, পূর্ব্বমীমাংসা কর্ম্মকাণ্ডাত্মকং  
শাস্ত্রম্, উত্তরমীমাংসা চ ব্রহ্মতত্ববিজ্ঞাপকম্ ইতি তস্যৈব বেদান্তসংজ্ঞা, আদিপদাত্  
আয়ুর্ষ্বেদাদিপরিয়হঃ । কৌটিল্যশ্বাণক্যঃ । আদিপদেন শুকুনৌত্যাদিপরিয়হঃ । বীণাদিষু  
অশেষেণ সর্ষ্ববিধেষু বাদ্যেষু যন্ত্রভেদেষু দাত্যং পটুত্বম্, আদিপদেন বংশমুরজাদীনাং যত্নশম্ ।

সঙ্গীতং গীতবিদ্যা সাহিত্যং শিল্পশাস্ত্রং সংহিতাসম্বন্ধিবন্তু বা, তর্থাঃ হারিত্বং  
রসাস্বাদনে পাটবং তদ্বৈ দিল্লিমিত্যর্থঃ । মণিমন্বৌষধাদিभिঃ মণিপ্রভৃতিभिঃ মৌহসম্পাদক-  
দ্রব্যৈঃ যৌ মায়াপ্রপঞ্চঃ অপরস্য মৌহলং তেন বিত্তং তস্য ভাবঃ । অথবা মণিঃ মন্মঃ  
বৌষধাদিঃ মায়া ইন্দ্ৰজালবিদ্যা তেন বিত্তত্বং তত্‌তদ্বিষয়াভিজ্ঞত্বমিত্যর্থঃ । মাতঙ্গঃ হস্তী  
নুরঙ্গঃ অশ্বঃ তথোরারৌহণ্যে পাটবং নৈপুণ্যং, বিবিধানা নানারূপাণাম্ আয়ুধানাং অস্ত্রাণাং  
শাস্ত্রাণাং বাণ্যকরবালাদীনামিত্যর্থঃ । প্রয়োগে চালনে চতুরত্বম্ অতিকৌশলং, চৌর্থ্যং  
তস্করবিদ্যা দুরীদরং পাশকক্রীড়া তদাদিঃ যা কপটক্রীড়া প্রবচনাপূর্ণা খেলা তব প্রৌঢ়ত্বম্  
অভিজ্ঞত্বম্ । তত্‌তদাচার্য্যৈঃ তত্‌তদ্বিদ্যাশিক্ষকৈঃ সম্যক্ অতিসুষ্ঠু ভাবিন লব্ধ্বা শিচ্চিত্বা  
যৌবনেন তারুণ্যেন বিলসন্তং সবিলাসং তং কুমারনিকরং কুমারসমূহং নিরীচ্য স  
মহীবল্লভঃ রাজা রাজহংসঃ । শব্দজনৈঃ দুর্লভৈঃ দুরবগচ্ছ ইতি ক্রত্বা অমন্দম্ অতিপ্রচুরং  
পরমানন্দম্ অনির্ঘ্বচনীযং সুখম্ অবিন্দত লব্ধ্বান্ ।

সম্মিলিত কুমারগণের সহিত রাজবাহন বালাক্রীড়ায় সময় কাটাইতেন,  
সময়ে বহু অশ্বাদিবাহনে আরুঢ় হইয়া খেলা করিতেন । ক্রমশঃ তাঁহার  
চূড়া ও উপনয়নাদি সংস্কার সম্পন্ন হইল । তদনন্তর সর্ব্ববিধ অক্ষর-  
বিষয়ে অভিজ্ঞতা, সমস্ত ভাষা বিষয়ে পাণ্ডিত্য, ষড়ঙ্গযুক্ত বেদশাস্ত্রে  
নৈপুণ্য, কাব্য-নাটক প্রভৃতি রসপূর্ণ বিষয়ে প্রাজ্ঞতা, ধর্ম্ম শব্দ

জ্যোতিস তর্ক মীমাংসাদি সকল শাস্ত্রে বিজ্ঞা, চাণক্য প্রভৃতির নীতিতত্ত্বে চাতুর্যা, দীর্ঘা প্রভৃতি বিবিধ বাঞ্চে কৌশল, সঙ্গীত ও সাহিত্যে পারদর্শিতা,—মণি মন্ত্র ও ঔষধাদি শিক্ষা, হস্তী অশ্ব প্রভৃতি বাহনে আরোহণ, নানাবিধ আয়ুধব্যবহার, চৌর্য্য প্রভৃতি শাস্ত্রের তত্ত্ব ইত্যাদি—নানাবিষয়ে সেই সেই বিষয়ের আয়গণের নিকট সম্যক শিক্ষাপ্রাপ্ত যৌবনদর্শাপন্ন কুমারগণকে কার্য্যে অপরাঙ্খু দর্শন করিয়া রাজা ভাবিলেন,—আর শত্রুগণ আমাকে পরাভূত করিতে পারিবে না এবং উহা ভাবিয়া তাঁহার আর আনন্দের সীমা রহিল না। (ন-প-ফ)

## द्वितीय उच्छ्वासः



अथैकदा वामदेवः सकलकलाकुशलेन कुसुमसायकसंशयित-  
सौन्दर्येण कल्पितसौन्दर्येण साहसापहसितकुमारेण सुकुमारेण  
जयध्वजातपवारणकुलि [ कल ] शाङ्कितकरेण कुमारनिकरेण  
परिवेष्टितं राजानमानतशिरसं समभिगम्य तेन तां कृतां  
परिचर्यामङ्गीकृत्य निजचरणकमलयुगलमिलन्मधुकरायमाण-  
काकपद्मं विदलिष्यमाणविपद्मं कुमारचयं गाढमालिङ्ग्य मितसत्य-  
वाकेन विहिताशौरभाषत ( क ) ।

( क ) सकलासु सर्वविधासु कलासु गीतवाद्यादिविद्यासु कुशलेन सुदक्षेण कुसुम-  
सायकः पुष्पधन्वा संशयितः संशयविषयीभूतः यस्मात् ईदृशं सौन्दर्यं यस्य तथाभूतेन ।  
अतिसुन्दरेण इत्यर्थः । तथाहि तेषां सौन्दर्यमवलोकयतः “किमेते कुसुमायुधा न वा” इत्येव  
संशयो जायते इति भावः । कल्पितं कविमतया आगेपितं सौन्दर्यं सङ्गीदरभावः येन  
तथाभूतेन । तेषां परस्परं सर्वेषाम् एव सङ्गीदरभावः व्यवतिष्ठत इति भावः । साहसिन  
विक्रमकर्षणा अपहसितः तिरस्कृतः कुमारः कार्तिकेयः येन तथाभूतेन अतिनिर्भीकेण  
इत्यर्थः । सुकुमारेण अतिकोमलेन । जयध्वजत्यादि तन्निश्चिन्तितकरेण इत्यर्थः ।

एकदा वामदेव राजा राजहंसेर निकट उपस्थित हईलेन, राजार  
चारिदिके सर्वविध कलाविद्याय पारदर्शी, कामेर श्राय सुन्दर, परम्पर  
सोदररभावपन्न, राजवाहन प्रभृति कुमारवन्द वर्तमान छिलेन । कुमार-  
गणेर साहस कार्तिकेय अपेक्षा अधिक एतद् तांहादिगेर करकमल जय-

“भूवल्लभ ! भवदीयमनोरथफलमिव समृद्धलावण्यं तारुण्यं  
नुतमित्तो भवत्पुत्रोऽनुभवति । सहचरसमेतस्य नूनमेतस्य  
दिग्विजयारम्भसमय एषः । तदस्य सकलक्लेशसहस्यस्य राज-  
वाहनस्य दिग्विजयप्रयाणं क्रियता”मिति (ख) ।

एतेन सुलक्षणशालित्वं व्यक्तम् । राजान राजहंसम् । आनतशिरस प्रणामार्थम् अवनतमस्तकं  
तेन राजहंसेन कृता सम्पादिता तां प्रसिद्धां परिचर्यां सम्माननाम् अङ्गीकृत्य गृहीत्वा ।  
निजचरणकमलयुगले स्त्रीयपादपद्मद्वयं मिलन्तः मधुकरायमाणाः मधुपसदृशाः काकपक्षाः  
शिशुगण्डकाः यस्य तथाभूतं, निजचरणप्रान्ते कृतप्रणाममित्यर्थः । विदलिष्यमाणाः भाविनि  
काले हनिष्यमाणाः विपक्षाः प्रतिपक्षाः येन तथाभूतं, सर्व्वमिदं कुमारचर्यमित्यस्य  
विशेषणम् । मितम् अर्नाधिकं सत्यम् अविद्यतञ्च यत् अर्थं तेन, विहिता आशीः येन  
तथाभूतः ।

( ख ) नूतानि नूतानि सन्नाधितानौत्यर्थः मित्राणि परिजनाः येन तथाभूतः । भवतः  
पुत्रः भवदीयः मनोरथः अभिलाषः तस्य फलम् इव समृद्धम् अभिवृद्धं लावण्यं  
सौन्दर्य्यं यत् तथाभूतं तारुण्यं यौवनम् अनुभवति उपभुङ्क्ते । सहचरः परिजनवर्गः  
बन्धुप्रभृतिभिरित्यर्थः समेतस्य युक्तस्य । दिशां समस्तानां ककुभां विजयः आयत्तीकरणं  
तस्य आरम्भः उपक्रमः तस्य समयः तद्व्योग्यकाल इत्यर्थः । तथाहि इदानीम् अयं योग्ये  
काले परिजनादिसहिती दिग्विजयाय प्रतिष्ठतामिति भावः । सकलं सर्व्वविधं रौद्र-  
वृष्ट्यादिप्रभवं क्लेशं सहते यः तस्य कष्टसहिष्णीः दिग्विजयाय प्रयाणं प्रस्थानं क्रियतां  
सम्पाद्यतां तयो इति शेषः । इति आभाषत इति पूर्व्वेण अन्वयः ।

ध्वज छत्र वज्र प्रभृति राजलक्षणे चिह्नित । वामदेव उपस्थित इहिले  
राजा नतशिरसे ठौरा अर्थाथना करिलेन, वामदेव राजार अर्थाथना  
सादरे ग्रहण करिलेन । पदेरु भविष्यते शक्रकुलहस्ता कुमारगण मुनिर

কুমারা মারাভিরামা রামাস্ত্রপৌরুষা, রূপা ভস্মীকৃতারযো  
রযোপহসিতসমীরণা রণাভিয়ানেন যানেনাভুদ্রদ্যাশংসং রাজানম-  
কাধুঃ। তত্‌সাচিব্যমিতরেণাং বিধায় সমুচিতাং বুদ্ভিমুপদিশ্য  
শুভে মুহূর্ত্তে সপরিবারং কুমারং বিজয়ায় বিসসজ্জ ( গ )।

( গ ) মারবত্‌ অভিরামা: কামসাত্ম্যেন সুন্দরা:। রামস্য পরশুরামস্য দশরথাত্মজস্য  
বা ইব অস্ত্রেণ অস্ত্রবিদ্যাসু পৌরুষং পুরুষকার: যেষাং তে। রূপা ক্রোধেন ভস্মীকৃতা  
নিহতা: অরয়: শতব: যৈ: তথাভূতা:। র্যেণ বেগেণ উপহসিতা: তিরস্কৃতা: সমীরণা:  
সর্ব্ব এব বায়ব: যৈ: তে। প্রভঞ্জনাদপি প্রবলতরবেগশালিন:। রণে সংযামে অভিযানং  
যাভা যেন তথাভূতেন যানেন রথেন রাজানং রাজহংসম্‌ অশুদ্রদ্যে সমুন্নতিবিধয়ে আশংসা  
আশা यस্য তথাভূতং পুনরুন্নতিভাংবিনীত্বৈবম্‌ আশান্বিতম্‌ অকার্‌ণু:। তথাহি কুমারাণাং  
বীরহত্‌তমবগম্য পুনরপি নিজীভ্রতিমবধার্থ্য পরস্মীতী জাত ইতি ভাব:। ইতরেণাং  
রাজবাহ্নাতিরিক্তানাং কুমারাণাং তস্য রাজবাহ্নস্য সাচিব্যং মন্‌বিত্বং বিধায়, ইতরান্‌  
তস্য মন্‌বিত্বপদে নিয়োজ্য। সমুচিতাং যোগ্যতমাং বুদ্ভিম্‌ উপদিশ্য শিচ্‌চয়িত্বা “এবং হত্‌  
উপস্থিত এবং কৰ্ত্তব্যম্‌” ইत्याদিরূপেণ তান্‌ অনুশিখ্য শুভে মুহূর্ত্তে মাহেन्द्रচণাদৌ শুভ-  
সময়ে। সপরিবারং পরিজনসংহিতং কুমারং রাজবাহ্নম্‌ বিজয়ায় দিগ্‌বিজয়বিধয়ে  
বিসসজ্জং প্রস্থাপয়ামাস।

চরণকমলে গধুকেরসদৃশ কাঁকপক্ষ লুচ্ছিত করিয়া প্রণাম করিলে, মূনি  
তাঁহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া পরিমিত সত্য বাক্যে আশীর্বাদ করিয়া  
বলিলেন,—মহারাজ! মিত্রাশুরজ্ঞ তোমার পুত্র রাজবাহ্ন তোমার  
আঁকাজ্জ্বার ফলস্বরূপ প্রভূত লাভগ্যজনক যৌবন প্রাপ্ত হইয়াছেন।  
সম্প্রতি সহচরগণের সহিত ইহার দিগ্‌বিজয়ারস্তের সময় উপস্থিত  
হইয়াছে, অতএব সর্ব্ব-কষ্ট-সহিষ্ণু রাজবাহ্নের সৎপ্রতি বিজয় যাত্রার  
উদ্যোগ কর। ( ক—খ )

राजवाहनो मङ्गलसूचकं शुभशकुनं विलोकयन् देशं कञ्चि-  
दतिक्रम्य विन्ध्याटवीमध्यमविशत् । तत्र हेतिहतिकिणाङ्गं  
कालायसर्कशकायं यज्ञोपवीतीनानुमेयविप्रभावं व्यक्तकिरात-  
प्रभावं लोचनपुरुषं कमपि पुरुषं ददर्श ( घ ) ।

( घ ) मङ्गलसूचकं भाविशुभवेदकं शुभशकुनं “वामे मधुरवाक् पक्षी वृक्षः पल्लवितो  
ऽयत्” इत्यादिलक्षणोक्तम् । तत्र विन्ध्याटवीमध्ये हेतिहतिभिः बाणाघातैः जाताः ये  
किणाः शुष्कव्रणाः त एव अङ्गाधिष्ठानि यत्र तं बाणाघातजन्यकिणशीमितं कालायसवत्  
क्षणलीहवत् कर्कशकायं कठिनाङ्गम्, अथवा कालं कृष्णवर्णम् आयसकर्कशकायञ्च अन्यथा  
कार्कश्यमादाय साम्यनिर्वोहं कालत्वं नोपयुज्यते । केचित्, कालायसमेवातिकठिनं  
भवति, न तु स्वच्छमिति तद्विशेषणं साम्योपयोगीति व्याचक्षते । यज्ञोपवीतन पवित्रसूत्रमात्रेण  
अनुमेयः अनुमितिविषयः विप्रभावः ब्राह्मण्यं यस्य तथाभूतः । यद्यपि क्षत्रियादिरपि  
विप्रत्वाभाववती यज्ञोपवीतस्य वत्मानलोत् विप्रत्वानुमाने लिङ्गं यज्ञोपवीतरूपं व्यभिचारि,  
अतएव “अयं विप्रः यज्ञोपवीतवत्त्वात्” इत्यनुमानं दुष्टं, तथापि ब्रह्मक्षत्रविशं  
वयाणामिव यज्ञोपवीते “कार्पासमुपवीतं स्यात् विप्रस्योर्ध्वत्” विवृतं । शण्मुखमयं राज्ञो  
वैश्यस्याविकसौत्रिक” मिति विशेषश्रवणात् “अयं विप्रः कार्पासीपवीतवत्त्वात्” इत्यनुमान-  
मदुष्टम् । व्यक्तः प्रकाशं गतः किरातस्य शशरजातैः प्रभावः आचरणं यस्य तथाभूतम् ।  
लोचनपुरुषम् अतिकठीरदर्शनं दुर्द्दर्शनमित्यर्थः ।

कागसदृश सुन्दरकाञ्चि, अञ्ज बावहारे रामतुल्य पौरुषसम्पन्न कुमार-  
वृन्द क्रोधाभरे येन शत्रुदिगके भस्म करियाछेन एवं बेगे येन  
समीरणकेओ पराजित करियाछेन; এইরূপে রণযাত্রা করিলে, রাজা  
তদর্শনে ভাবী জয়াশংসায় অত্যন্ত উৎফুল্ল হইয়া উঠিলেন । রাজা রাজহংস  
বিজয়যোগ্য উপদেশ দিয়া মন্ত্রিপুত্রগণকে রাজবাহনের মন্ত্রিপদে নিযুক্ত  
করিয়া শুভ লগ্নে সপরিবারে কুমারকে বিজয়ের জন্ত বিদায় দিলেন ।

তেন বিহিতপূজনো রাজবাহনোঃভাষত । “ননু মানব ! জনসঙ্ঘরহিতে সৃগহিতে ঘোরপ্রচারে কান্তারে বিন্ধ্যাটবীমধ্যে ভবানেকাকৌ কিমিতি নিবসতি ? ভবদংসীপনীতং যজ্ঞোপবীতং ভূসুরভাবং দ্যোতয়তি । হেতি[ত]হৃতিभिঃ কিরাতরীতিরনুমীযতে । কথয় কিমেত” দিতি । তেজোময়োঃ মানুषমাत्र-পৌৰুষো নূনং ন ভবতি, ইতি মত্বা স পুরুषस्तদ্বयस्यमुखात्त्राम-जनने विज्ञाय तस्मै निजवृत्तान्तमकथयत् ( ७ ) । “কিচিদস্যা-

( ৭ ) তেন পুরুষেণ বিহিতং সম্বাদিত পূজনং সম্মাননং यस্য তথাভূতঃ । জনসঙ্ঘরহিতে লোকসমাগমশূন্যে । সৃগাণাং পশুনাং হিতে হিতকরং আवासविहारयोग्य इत्यर्थः । घोरः भयानकः प्रचारः विचरणं यथै तथाभूतं अतिभौषणं इत्यर्थः । कान्तारं दुर्गमवर्त्मनि किमिति कथं निवसति वक्तॄन्ते, एतस्य साधारणवासायोग्यत्वात् इति भावः । भवतः असे स्कन्वदेशे उपनीतम् उपस्थापितं स्कन्वे प्रलम्बितम् इत्यर्थः । यज्ञोपवीतं कार्पासतन्तु-मयं पवित्रसूत्रं भूसुरभावं विप्रत्वं द्योतयति प्रकटयति । हेतिहृतिभिः बाणाघातैः तदुत्थचिह्नैरित्यर्थः । किरातरীतिः व्याधस्य व्यवहारः अनुमीयते । अप्वाप्यनुमाने पूर्ववत् किमपि समाधेयम् । तेजोमयः प्रचुरतेजाः अयं पुरुषः । मानुषमात्रं पौरुषं पुरुषकारः यस्य तथाभूतः मानुषाचितपुरुषकारमात्रसम्पन्नः न भवति, अपि तु कोऽप्ययम् अलौकिक-पुरुषकार एव इति मत्वा, तस्य राजवाहनस्य वयस्यः बन्धुः तन्मुख्यात्, नाम राज-वाहनस्य नामधेयं, जननं कुलं, जन्यते अद्यादिति व्युत्पत्त्या अपादने षण्ट् । ते विज्ञाय तस्मै राजवाहनाय, निजवृत्तान्तं स्वकीयं वृत्तम् ।

রাজবাহন শুভশুচক্ৰ চিহ্ন দর্শন করিতে করিতে এক দেশ অতিক্রম করিয়া বিষ্ণুারণ্যের মধ্যে প্রবেশ করিলেন । সেই স্থানে একটা পুরুষকে দর্শন করিলেন, তাহার শরীর কৃষ্ণবর্ণ লৌহের গায় কর্কশ, তাহাতে বহু

मटव्यां वेदादिविद्याभ्यासमपहाय निजकुलाचारं दूरीकृत्य सत्य-  
शौचादिधर्मव्रतं [ व्रातं ] परिहृत्य किल्बिषमन्विष्यन्तः पुलिन्द-  
पुरोगमास्तदन्नमुपभुञ्जाना बह्वी ब्राह्मणब्रुवा निवसन्ति ।  
तेषु कस्यचित् पुत्रो निन्दापा[सा[त्रचा[च]रित्वो मातङ्गो नामाहं  
सह किरातबलेन जनपदं प्रविश्य ग्रामेषु धनिनः स्त्रीबालसहिताना-  
नानीयाटव्यां बन्धने निधाय तेषां सकलधनमपहरन् उद्धृ[हृ]त्य  
वीतदयो व्यचरम् (च) ।

(च) वेदादिविद्याभ्यासं वेदादिचर्चाम् । निजकुलाचारं स्वीयविप्रकुलाचितं व्यवहारं  
दूरीकृत्य तत्संस्पर्शमपि परित्यज्य इत्यर्थः । धर्मव्रतं धर्मनियमम् । किल्बिषं पापम् अन्वि-  
ष्यन्तः कामयमानाः पुलिन्दाः स्त्रीच्छजातयः तत्पुरोगमाः तत्प्रधानाः तदनुयायिन इत्यर्थः ।  
तेषां पुलिन्दानाम् अन्नं तत्संस्पर्ष्टं सुवाद्यं भुञ्जानाः । \* ब्राह्मणब्रुवाः निरुष्टाः विप्राः  
निवसन्ति । तेषु मध्ये । निर्द्वारे सप्तमी । निन्दापात्रं निन्दाभाजनं चरित्रं स्वभावः  
यस्य तथाभूतः निन्दनीयप्रकृतिः । किरातबलेन व्याधसम्प्रदायेन सह । ग्रामेषु स्थितान्  
इत्यध्याहृतक्रियाया अधिकरणम् । स्त्रीबालसहितान् स्त्रीबालकयुक्तान् धनिनः पितृव्य-  
शालिनः जनान् । बन्धने कारागृहं । उद्धृत्य औद्धत्यं प्रकाश्य वीतदयः करुणालंशनापि  
रहितः । ब्राह्मणब्रुवलक्षणं यथा “जन्मप्रभृतिस्कारैर्युक्तश्च नियमव्रतैः । नाध्यापयति  
नाधीते स ज्ञेयो ब्राह्मणब्रुवः” इति केचित् । अत्र तु न तल्लक्षणाभिप्रायेण प्रयोग इति  
हृदयम्, तेषां नियमव्रतादिभेदत्वात् ।

बाणाघाते किणचिद् बर्तमान एव किरात जातिर षोऽग्या बहू चिद् देखा  
याय ; केवल गात्र ताहार कर्षु बिलक्षी यञ्जुद्रेइ ताहाके ब्राह्मण बलिग्रा  
अनुमान करा याय, से देखिते अति कदाकार । ( ग-घ )

सेई व्यक्ति राजबाहनेर यथाषोऽग्या संकार करिले राजबाहन



কদাচিদেকস্মিন্ কান্তারি মদীয়সহচরগণেন জিঘাংস্য়-  
মানং भूसुरमेकमवलीक्य दयायत्तचित्तोऽब्रवम् । 'ननु-  
पापाः ! न हन्त्व्यो ब्राह्मण' इति । ते रोषारूणनयना मां  
बहुधा निरभत्सयन् । तेषां भाषणपारुष्यमसहिष्णुरहमवनी-  
सुररक्षणाय चिरं प्रयुष्य तैरभिहतो गतजीवितोऽभवम् । ततः  
प्रेतपुरीमुपेत्य तत्र देहधारिभिः पुरुषैः परिवेष्टितं सभामध्ये  
रत्नखचितसिंहासनासीनं शमनं विलोक्य तस्मै दण्डप्रणाम-  
मकरवम् । सोऽपि मामवेक्ष्य चित्रगुप्तं नाम निजामात्यमाह्वय  
तमवोचत् ( छ ) । “सचिव ! नैषोऽमुष्य मृत्युसमयः । निन्दित-

(छ) जिघांস্যমানং হন্তুমিচ্ছমাণম্ উপকান্তহননমিত্যর্থঃ । भूसुरं ब्राह्मणम् । दयया  
कृपया आयत्तं वशीकृतं चित्रं यस्य तथाभूतः दयाद्र चिंता इत्यर्थः । अत्रवम् अहमिति  
शेषः । पापाः पापिष्ठाः । ब्राह्मणः विप्रः न हन्त्व्यः, ब्राह्मणस्य हननं शास्त्रनिषिद्धं  
पापीत्पादकम् अतो ययमस्मात् ब्राह्मणहननत् विरता भवत इति भावः । ते ब्राह्मणं  
हन्तुमुद्यताः किराताः, रोषेण स्वाभिमतवन्तुप्रतिरोधजन्यकौपेन अरुणानि रक्तवर्णानि

বলিলেন—ভদ্র ! পশুর বাসযোগ্য এই দুর্গম বিক্ষাটবীমধ্যে তুমি একাকী  
বাস করিতেছ কেন ? তোমার কণ্ঠবিলম্বী যজ্ঞোপবীত তোমাকে ব্রাহ্মণ  
বলিয়া বুঝাইয়া দিতেছে । এবং শরাঘাতের চিহ্নে কিরাতের ব্যবহার  
অনুমিত হইতেছে । তবে এ কি ? এই তেজস্বী ব্যক্তি স্মৃধারণ মনুষ্য  
নহে ইহা ভাবিয়া সেই পুরুষ রাজবাহনের বন্ধুদিগের নিকট তাঁহার  
নাম ও জাতি জানিয়া তৎসমীপে স্থায় বৃত্তাস্ত বর্ণনা করিতে লাগিলেন ।

“এই বনে কতিপয় স্নেহান্নভোজী নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ বেদাদিবিচার  
অনুশীলন পবিত্র্যাগ করিয়া নিজ কুলাচার তুচ্ছ করিয়া সত্য শৌচ প্রভৃতি

चरितोऽप्ययं महीसुरनिमित्तं गतजीवितोऽभूत् । इतः प्रभृति  
विगलितकल्मषस्यास्य पुण्यकर्म्मकरणे रुचिरुद्देश्यति । पापिष्ठै-  
रनुभूयमानमत्र यातनाविशेषं विलोका पुनरपि पूर्वशरीर-  
मनेन गम्यता”मिति । चित्रगुप्तोऽपि तत्र तत्र सन्तप्तध्यायस-  
स्तम्भेषु बध्यमानान्, अत्युष्णीकृते विततशरावतैले निक्षिप्यमाणान्  
लगुडैर्जर्जरीकृतावयवन्, निश्शितटङ्कैः परितक्ष्यमाणानपि  
दर्शयित्वा पुण्यबुद्धिमुपदिश्य माममुच्चत् (ज) ।

नयनानि येषां तथाभूताः निरभर्त्सयन् तिरस्कृतवन्तः । तेषां किरातानां भौषणस्य  
वाक्यस्य पारुष्यं नैष्ठुर्यम् असहिष्णुः सीद्मन्ममः अहम् । अवनीसुरस्य तस्य ब्राह्मणस्य  
रक्षणाय जीवनाय, चिरं बहुकालं, प्रयुध्य युद्धं कृत्वा, तैः किरातैः अभिहतः आहतः, गतं  
जीवितं यस्य तथाभूतः पञ्चत्वमाप्तः । प्रेतपुरी यमालयं उपेत्य प्राप्य । रत्नखचिते  
रत्नराजिनिबद्धे सिंहासने आसीनम्, उपविष्टम्, शमनं यमराजं, दण्डप्रणामं दण्डवत्  
प्रणामम् ।

( ज ) असुख्य मत्परुषैरानीतस्य दृश्यमानस्य परुषस्य । एष वर्त्तमानकालः सृष्ट्या-  
समयः मरणयोग्यकालो न । अयं पुरुषः निन्दितचरितः कुत्सितस्वभावोऽपि महीसुर-  
निमित्तं ब्राह्मणस्य हृतीः गतजीवितः उद्गतप्राणः अभूत् । इतः प्रभृति अस्मात् समयात्  
आरभ्य, विगलितम् अपगतं कल्मषं पापं यस्य तथाभूतस्य निष्पापस्य अस्य पुण्यकर्म्मणः  
सुकृतसम्पादककर्म्मणः करणं अनुष्ठाने रुचिः अभिलाषः उद्देश्यति जनिष्यति । पापिष्ठैः  
बहुपापदूषितैः जनैः अनुभूयमानं भुज्यमानं यातनाविशेषं वेदनाविशेषम् । गम्यतां प्राप्यताम्

धर्मनियम विमर्द्दन करिशा केवल मात्र पापक्रियाय रत ह्य एवंग्लेच्छ-  
गणेश्वर आचार अन्नस्रग ७ तदीय अन्नभोजन करत कुलातिपात करिते  
थाके । आशि ताहादेर एकजनेर पूत्र, आमार नाग मातङ्ग, आशि  
केवल निन्दनीय कर्मे अन्नरक्त ह्येया ग्रागश्च धनिगणके स्त्री पूत्र प्रदितिर

তদেব পূর্বশরীরমহং প্রাপ্তো মহাটবীমধ্যে শীতলোপচারং  
 রচয়তা মহীসুরেণ পরীক্ষ্যমাণঃ শিলার্যা শয়িতঃ চণমতিষ্ঠম্ ।  
 তদনু বিদিতোদন্তো মদীয়বন্ধুগণঃ সহসা সমাগত্য মন্দির-  
 মানীয় মামপক্রান্তব্রণমকরোৎ ( ৰু ) । দ্বিজন্মা ক্ততশ্চো

সন্যাসে শু অতু্যস্মে শু । আয়সস্মাশ্বে লীহস্তাশ্বে । বিততস্য অতিপ্রশস্তস্য শরাবস্য  
 পাববিশেষস্য যত্ তৈলং তস্মিন্ । নিশ্চিতৈঃ সূধারৈঃ টঙ্কৈঃ পাষণবিদারকাস্ত্রবিশেষৈঃ ।  
 পরিতচ্চমাণাত্ মাংসাদিচ্ছ্দিেন স্ফুটতাং নীযমানান্ । পুণ্যবুজ্জি স্কুলসস্চারিণী মতিম্ ।  
 অমুচ্ছত্ বিসৃষ্টবান্ ।

( ৰু ) তদেব পূর্বশরীরং, যদেহাবচ্ছ্দিেন অহম্ আমং তদেহাবচ্ছ্দিেন ইত্যর্থঃ ।  
 শীতলোপচারং শীতায়ুকৌপকরণানি রচয়তা প্রস্তুতবতা মহীসুরেণ কিরতিম্ভী রচিতেন  
 ব্রাহ্মণেন পরীক্ষ্যমাণঃ ‘শ্ময়ং স্ততো জীবিতৌ বা’ ইতি পরীক্ষয়া দৃশ্যমানঃ ।  
 বিদিতঃ জ্ঞাতঃ উদন্তঃ ব্রহ্মান্নঃ যেন তথামৃতঃ । অপক্রান্তাঃ বিয়ুপ্তাঃ ব্রণাঃ স্ততানি  
 যস্য তথামৃতম্ ।

সহিত বনে আনিয়া কারাগারে নিষ্কিণ্ড করিয়া তাহাদের ধন রত্ন  
 আত্মসাৎ করিতাম এবং সর্বদাই উদ্ধতভাবে নির্দয়তার আশ্রয় গ্রহণ  
 করিতাম । ( ৬—৮ )

একদা দুর্গম অরণ্যভূমিতে আমার সহচরগণ একজন ব্রাহ্মণকে হনন  
 করিবে বলিয়া ইচ্ছা করিতেছে, এই অবস্থায় দয়াপরবশ হইয়া আমি  
 তাহাদিগকে বলিলাম, “রে পাপিষ্ঠগণ! ব্রাহ্মণ বধ করা উচিত নহে” ।  
 তাহারা ক্রোধে আরক্তনেত্র হইয়া আমাকে বহু ভৎসনা করিল ।  
 তাহাদের কঠোর বাক্য আমি সহ করিতে না পারিয়া ব্রাহ্মণের রক্ষার  
 জন্য বহুকাল তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিয়া আহত হইলাম এবং ক্ষণকাল  
 পরে আমার শ্রাণবায়ু বহির্গত হইল ।

मह्यमक्षरशिखां विविधागमतन्त्रमाख्याय कल्पमक्षयकारणं  
सदाचारमुपदिश्य ज्ञानिक्षणगम्यमानस्य शशिखण्डशिखरस्य  
पूजाविधानमभिधाय पूजां मत्कृतामङ्गीकृत्य निरगात् ( ज ) ।

(ज) कृतज्ञः कृतस्य मम उपकारस्य अर्त्ता, हिजन्मा मया रक्षिती विप्रः, अक्षरशिखां वर्णापरिचयं, विविधेषु आगमेषु शास्त्रेषु तन्त्रं मधुधानमग्न, कल्पाषस्य पापस्य क्षयः नाशः तस्य कारणं कृतभूतं सदाचारं साधव्यवहारम् । ज्ञानिक्षणं ज्ञानचक्षुषा गम्यमानस्य विज्ञायमानस्य शशिखण्डशिखरस्य चन्द्रशिखरस्य महादेवस्य इत्यर्थः । पूजाविधानम् अर्चनाप्रकारम् अभिधाय शिखयित्वा ।

तदनन्तरं यमपुरे याईया देगिलाग—मभाव मथाभागे वडुथचित सिंहासने यमराज उपनिष्ठ, तांभाव चतुःपार्श्वे देहपारी पुरुषगण दण्डयमान रहिराछे । तांहाके देगिया दण्डनं प्रणाम करिनाम । त्तिनिओ. आमाके देगिया चित्रगुप्तनामक निज मन्नाके सन्देशन करिया बलिलेन—“मस्मिन्! এই সময়ে ইহার মৃত্যু হইতে পারে না । ইহার চরিত্র অতিনিন্দনীয় হইলেও এই ব্যক্তি ব্রাহ্মণের রক্ষার জন্য জীবন পবিত্র্যাগ করিয়াছে, অতএব এই ব্যক্তি নিষ্পাপ । এখন হইতে ইহার পুণ্য কার্যো রুচি জন্মাবে, এই স্থানে পাপিগণ যে যাতনা উপভোগ করিতেছে, তাহা দর্শন করিয়া আবার ইহার পূর্ব শরীর লাভ হউক ।” চিত্রগুপ্তও সেই সেই প্রদেশে আমাকে লইয়া গিয়া দেখাইলেন—কতকগুলি লোককে স্তম্ভ লৌহস্তম্ভে বদ্ধ করা হইতেছে, কতিপয় ব্যক্তিকে বিস্তৃত পাত্রে স্থিত অভূক্ষ্য তৈলের মধ্যে নিষ্ক্ষেপ করা হইতেছে, কতকগুলিকে লগুড়াঘাতে জর্জরিত করা হইতেছে, আর কতকগুলিকে নিশিত টঙ্কনামক পৃথগভেদকারী অস্ত্র কণ্ঠিত করা হইতেছে । এই সকল দেখাইয়া চিত্রগুপ্ত আমাকে শুভজনক পথের উপদেশ দিয়া ছাড়িয়া দিলেন । ( ছ-জ )

तदारभ्याहं किरातकृतसंसर्गं बन्धुकुलमुत्सृज्य सकललोकैक-  
गुरुमिन्दुकलावतंसं चेतसि स्मरन्स्मिन् कानने दूरीकृतकलङ्को  
वसामि । देव ! भवते विज्ञापनीयं रहस्यं किञ्चिदस्ति,  
आगम्यता” मिति । स वयस्यगणादपनीय रहसि पुनरेन-  
मभाषत । “राजन् ! अतीति निशान्ते गौरीपतिः स्वप्नसन्नि-  
हितो निद्रामुद्रितलोचनं विबोध प्रसन्नवदनकान्तिः प्रश्रयाव-  
नतं मामवोचत् ( ८ ) । “मातङ्ग ! दण्डकारस्थान्तगल-

( ८ ) किरातैः व्याधर्गाः कृतः संसर्गः सम्पर्कः येन तथाभूतं बन्धुकुलम् ज्ञातिगणम्  
उत्सृज्य परित्यज्य सकलानां लोकानाम् भुवनानाम् एकं प्रधानं गुरुम् अर्चनीयम् इन्द-  
कलावतंसं चन्द्रशेखरम् । दूरीकृतः अपसारितः कलङ्कः निन्दा येन तथाभूतः । रहस्यं  
गोपनीयं किञ्चित् किमपि वन्तु । सः मातङ्गः वयस्यगणात् बन्धुगणात् अपनीयं वियोज्य  
रहसि गोपनस्थाने एनम् राजवाहनम् । पुनरिति पूर्ववाक्यसमुच्चये । निशयाः अन्ते  
रावैः शेषयामि । अनेन स्वप्रार्थस्य अवश्यभावित्वं सूचते । गौरीपतिः महादेवः ।  
स्वप्नसन्निहितः निद्रावस्थायाम् अनुभूतः निद्रामुद्रितलोचनं निद्रालीदनेन मां विबोध  
जागरयित्वा । प्रसन्ना प्रसादयुक्ता वदनस्य मुग्धस्य कान्तिः शोभा यस्य तथाभूतः । प्रश्रयेण  
विनयेन अवनतम् अवोचत् ।

आमि आबार पूर्व शरीर प्राप्ति हईलाग, तखनओ सेई ब्राह्मण ( याहार  
जन्म आमि जीवन परित्याग करियाछिलाम ) महारण्योर मध्ये शीतल  
उपाचार समूहद्वारा आमार शुश्रूषा करितेछिल एवम् कृपे कृपे आमि  
बाँछिया आछि वा गतासु हईयाछि, ताहई परीक्षा करितेछिल । आमि  
शिलातले शयान छिलाम । परे आमार बहूगण आमार वृत्तासु श्रवण  
करिलेन एवम् सहसा आसिया आमाके मन्दिरे लईया गिया अङ्गकतण्डुलिते  
उपेस दिया आराम करिलेन , सेई कृतञ्ज ब्राह्मण कृतञ्जतावशतः आमाके

गामिन्यास्तटिन्यास्तीरभूमौ सिद्धसाध्याराध्यमानस्य स्फटिक-  
लिङ्गस्य पञ्चादद्रिपतिकन्यापदपङ्क्तिचिह्नितस्याश्रमनः सविधे  
विधेराननमिव किमपि बिलं विद्यते । तत् प्रविश्य तत्र  
निक्षिप्तं ताम्रशासनं शासनं विधातुरिव समादाय विधिं  
तदुपदिष्टं दिष्टविजयमिव त्रिधाय पाताललोकाधीश्वरं  
भवता भवितव्यम् । भवत्साहाय्यकरो राजकुमारोऽयं  
श्वो वा समागमिष्यती”ति ( ४ ) । “तदादेशानुगुणमेव

( ४ ) दण्डकारण्यस्य अन्तर्गले मध्यभागे रञ्जति या तस्याः दण्डकान्तःप्रवहन्त्याः  
तटिन्याः नद्याः सिद्धैः साध्यैश्च आराध्यमानस्य अर्च्यमानस्य, सिद्धाः देवयोनिभेदाः  
साध्याश्च गणदेवताः । स्फटिकलिङ्गस्य स्फटिकमयशिवलिङ्गस्य । अद्रिपतिः पर्वतराजः  
हिमालयः तस्य कन्या गौरौ तस्याः पदपङ्क्तिः चरणचिह्नयोनीतया चिह्नितस्य लाञ्छितस्य  
अश्रमनः प्रस्तरखण्डस्य सविधे समीपे विधेः ब्रह्मणः आननमिव मुखमिव अतिमह-  
दित्यर्थः । किमपि बिलं गर्तः विद्यते, अथवा तस्य अलौकिकवस्तुदर्शनहेतुताया  
वक्ष्यमाणत्वात् उपमासङ्गतिः । तत् बिलं प्रविश्य तत्र बिलं निक्षिप्तं स्थापितं केनचिदिति  
शेषः । विधातुः ब्रह्मणः शासनम् आदेशमिव ताम्रशासनं लिखितां ताम्रपट्टिकाम् ।

अक्षरपरिचय कराईया विनिध शास्त्रतत्र शिखाईया सदाचारई एकमात्र  
पापक्षय्येण कारण ईहा वुवाइलेन एवं ज्ञानलोचने दृष्टमान महादेवैर  
पूजार नियम बलिलेन, परे आमार पूजा श्चोकार करिया प्रस्थान  
करिलेन । ( २४-२५ )

सेई हईते आमार वक्रुगण किरातजातिर मंसर्गौ बलिया ताहादिगके  
आमि परित्राग करियाछि एवं त्रिभुवनेर अर्छनीय चक्रुशेखर महादेवके  
सर्कदा अरण करत पूर्वकलङ्क दूर करिया এই बने वास करितेछि ।  
महार्राज ! आपनार निकट आमार गोपने वक्रुवा किछु विषय आछे,

ভবদাগমনমভূত সাধনাভিলাষিণী মম তোষিণী রচয়  
সাহায্য”মিতি । “তথে”তি রাজবাহনঃ সাকং মাতঙ্গং ন  
নমিতোত্তমাঙ্গেন বিহায়ার্ধরাত্রৈ নিদ্রাপরতন্ত্রং মিত্রগণং বনান্তর-  
মবাপ । তদনু তদনুচরাঃ কল্যে সাকল্যেন রাজকুমার-

তব বিধিশাসনসাম্ববর্ণনাৎ তল্লিখিতস্য বস্তুনা ব্যর্থত্বশঙ্কা নিগহ্নতা । তব তাম-  
শাসনং তদুপদিষ্টং লেগ্বযা অনুশিষ্টং বিধিৎ দিষ্টেন ভাগ্যবশাত্ বিজয়ং বিজয়লাভমিব  
সহস্রা সৌভাগ্যক্রমেণ উপগতং বিজয়মিব ইত্যর্থঃ । বিধায় সম্পাদ্য ভবতা পাताललोकस्य  
अधीभुवनस्य अधीश्वरं अधिपतिना भवितव्यम्, भवतः साहाय्यकरः आनुकूल्यकारि  
राजकुमारः राजपुत्रः अद्यैव अस्मिन्नेव दिवसे श्वः आगामिदिवसे वा न तु कालविलम्बि-  
नापीति भावः । समागममित्यति तवान्तिकमुपैष्यति इति अर्वाचदिति पूर्वोक्तान्वयः कार्यः ।

(ঙ) তদাদেশস্য অনুরণম্ অনুকূলম্ एव भवतः आगमनम् उपस्थितिः इहति शेषः ।  
अभूत् । साधनम् ईश्वरादिष्टपातालपराधिपत्योपायम् अभिलषति यः तस्य तोषिणः भवतः  
शुभेन आकस्मिकदर्शनलाभेन सन्तोषान्वितचित्तस्य मम साहाय्यं कर्तव्यविषयं  
सहकारितां रचय । तथा तादृशमेव मया कर्तव्यं भवतः साहाय्यं यथा त्वं पाताल-

অতএব আপনি একবার আসুন ।’ পরে মাতঙ্গ রাজাকে বয়শুগণের  
নিকট হইতে দূরে সরাইয়া লইয়া গোপনে বলিতে লাগিল,—  
মহারাজ ! গভরাব্রিতে গৌরীপতি আমার নিকট স্বপ্নযোগে উপস্থিত  
হইয়াছিলেন এবং নিদ্রা হইতে আমাকে জাগাইয়া প্রসন্নাননে আমাকে  
বলিলেন— ( ট )

মাতঙ্গ ! দণ্ডকারণের মধ্য দিয়া যে একটা নদী চলিয়া গিয়াছে, ঐ  
নদীর তীরদেশে সিদ্ধ সাধ্যগণের অর্চিত একটা ক্ষটিকশিবলিঙ্গ আছে,  
তাহার পশ্চাদ্ভাগে পার্শ্বতীর পদচিহ্নযুক্ত একখানি প্রস্তরের সমীপদেশে  
বিধাতার মুখবিরের ঞায় স্তম্ভশস্ত্র একটা রঙ্গ আছে, তথায় প্রবেশ  
করিয়া বিধাতার আদেশলিপির ঞায় একখানি তাম্রশাসন দেখিতে

मनवलोकयन्ती विषस्रहृदयास्तेषु वनेषु सम्यगन्विस्थानवेक्ष-  
माणा एतदन्वेषणमनीषया देशान्तरं चरिष्णवोऽतिसहिष्णवो  
निश्चितपुनःसङ्गमसङ्केतस्थानाः परस्परं वियुज्य ययुः (ड) । लोकैक-  
वीरिण कुमारीण रक्ष्यमाणः सन्तुष्टान्तरङ्गो मातङ्गोऽपि बिलं  
शशिशेखर-कथिताभिज्ञान-परिज्ञातं, निःशङ्कं प्रविश्य गृहीत-

पराधिपत्यलाभं प्रभवं इति उक्ता इति शेषः । नमितं नखीकृतं विनयप्रदर्शनाय इति  
भावः, उत्तमाङ्गं शिरः येन तथाभूतेन नतशिखरस्केन । अङ्गरात्रे रात्रेरङ्गभागे निद्रा  
परतन्त्रं निद्रावशीभूतं मित्वगणं श्वाश्वक्लृप्तं विहाय उपेक्ष्य तैश्च अप्रतिकुञ्ज इति भावः ।  
वनान्तरम् अवाप प्रविषण । तदनु तत्पथान् । तस्य राजवाहनस्य अनुचराः अनुगामिनी  
जनाः कल्प्ये प्रभातकाले । “प्रतार्षीऽहस्यं खं कल्पमूषःप्रतार्षसी अपि” इत्यमरः ।  
विषस्रं दुःखित हृदयं यथा ते, राजवाहनवियोगेन सुतरां दुःखितान्तःकरण इति भावः ।  
अनवेषमाणाः अपश्यन्तः एनं राजवाहनमिदं शेषः । एतस्य राजवाहनस्य अन्वेषणमनीषया  
अन्वेषणकामनया । चरिष्णावः पर्थ्यटनशीलाः । चरिष्णुप्रत्ययः, तस्य च निष्ठादित्वात्  
पाईवे, उह। लईया तल्लिखित कार्याकुलि भाग्यावशे अनायासलक्ष विजय  
क्रियार ग्राय सम्पादन करिले, तूमि पातालेर अधिनायक हईते पारिदे ।  
अद्य अथवा कन्या एकजन राजकुमार एई स्थाने आसितेछेन, एविसये  
तिनिई तोमार साहाय्य करिवेन । ( ४ )

ठीहार आदेश अनुसारदेई तूमि आसिया उपस्थित हईयाछ, सम्प्रति  
आमि प्रसन्नान्तःकरणे तोमार साहाय्य चाहतेछि एवं कार्यो साफल्या  
प्रार्थना करितेछि, अतएव आमार साहाय्य कर । राजवाहन मातङ्गेर  
कथित विषये ‘आच्छा तहाई हडक’ एई बलिमा स्वीकारोक्ति करिलेन,  
मातङ्ग मस्तक अवनत करिया कृतकृतता जानाईल । “परे रात्रि द्विप्रहर  
समये निद्रित परिजनवर्ग परित्याग करिय’ राजवाहन मातङ्गेर सहित  
अत्र वनमध्ये प्रवेश करिलेन । तंभर समस्त अमुयात्रिवर्ग प्रभात



তাম্রশাসনো রসাতলং পথা তেনৈবোপেত্য তত্র কস্যचित্ পত্নস্য  
 নিকটে কেলীকাননকাসারস্য বিততসারস্য সমীপে নানা-  
 বিধেন ইশশাসনবিধানোপপাদিতেন হবিষা হোমং বিরচয্য  
 প্রতুহুপরিহারিণি সবিষ্ময়ং বিলোকয়তি রাজবাহনে সমিদাজ্য-  
 সমুজ্জ্বলিতৈ জ্বলনৈ পুণ্যসিংহং দেহং মন্ত্রপূর্বকমাহুতীকৃত্য  
 তড়িতসমানকান্তিঁ দিব্যাং তনুমলভত ( ৬ ) । তদনু মণিময়-  
 দেশান্তরমিতি দ্বিতীয়া । নিশ্চিতং নির্দারিতং পুনঃসঙ্কমস্য পুনঃসম্মেলনস্য সঙ্কটস্থানং  
 যৈঃ তৈঃ তথাহি অত্র এব বয়ং পুনরাগত্য সম্মিলিতা ভবিষ্যাম ইতি কিস্বিত্ স্থানং সঙ্কটেন  
 পরস্পরং বিজ্ঞাপ্য ইত্যর্থঃ । বিয়ুত্ব্য বিয়ুক্তা ভূত্বা যযুঃ প্রতীস্থিরৈঃ । প্রত্যেকমেকৈকা দিশং  
 প্রতি তদন্বৈষণায় তৈ গতাঃ ইতি ভাবঃ ।

( ৬ ) লোকৈশু ভুবনৈশু “লোকান্ত ভুবনং জনং” ইত্যমরঃ । অথবা লোকৈশু নরগণৈশু  
 মধ্যে একঃ শ্রেষ্ঠভূতী বীরঃ শ্রীযশশালীত্যর্থঃ । “একৈ মুখ্যান্যকৈবলাঃ” ইত্যমরঃ । তৈন  
 সকলেশু লোকৈশু প্রসিদ্ধশ্রীযশশালিনা ইত্যর্থঃ । কুমারিণ্য রাজবাহনেন রত্নমাণাঃ পর্যবেক্ষ্য-  
 মাণাঃ সন্মুখং সসন্দীপম্ অন্তরঙ্কম্ অন্তঃকরণং যস্যা তথাভূতঃ রাজবাহনসাহায্যে ন  
 নির্বাধং চলিতঃ সুতরাং প্রসন্ন ইত্যর্থঃ । শশিশিখরেণ চন্দ্রচূড়ন কথিত বিজ্ঞাপিতং  
 যত্ অভিজ্ঞানং চিত্রং তৈন তদৃশ্যেনৈন পরিজ্ঞাতং স্থিরাঙ্কিতং তদেব ইদং মহাদেবৈন কথিতং  
 বিলম্, যতী তৃশ্যন্তৈ তৈন কথিতানি অত্র লক্ষণানি ইত্যেব সূনিয়তমিত্যর্থঃ । নিঃশঙ্কং  
 নিঃসঙ্কীচং প্রবিশ্য । মহীতম্ আত্মং তাম্রশাসনং তাম্রলিপিং যৈন তথাভূতঃ, তৈনৈব  
 কালে রাজবাহনকে না দেখিতে পাঠিয়া বিষয় জুড়য়ে বনের নানাস্থান  
 ভালরূপে অব্বেষণ করিয়া যখন তাঁহার মাফাৎ পাইল নী, তখন ইহার  
 অব্বেষণের জন্ত অতি কষ্ট স্বীকার করিয়া দেশ দেশান্তরে ঘাইতে উঠত  
 হইল এবং “এইস্থানে আসিয়া আমরা সকলে পুনরায় মিলিত হইব”  
 এই কথা বলিয়া একটা স্থান সঙ্কল্পিত করিয়া পুরস্পর ভিন্ন ভিন্ন দিকে  
 বিচ্ছিন্ন ভাবে প্রস্থান করিল । ( ৬ ) ।

मण्डल-मण्डल-मण्डिता सकललोक-ललनाकुल-ललामभूता  
 कन्यका काचन विनीतानिकसखीजनानुगम्यमाना कलहंसगत्या  
 शनैरागत्यावनिसुरोत्तमाय मणिमेकमुज्ज्वलाकारमुपायनीकृत्य  
 तेन “का त्वम्” इति पृष्टा सोत्कण्ठा कलकण्ठस्वनेन मन्दं  
 मन्दमुदञ्चलिरभाषत ( ग ) । “भूसुरोत्तम ! अहमसुरोत्तम-  
 सम्प्राप्तं न पथा रसातलं पातालम् अपेक्ष्य लभ्स्व । पतनस्य नगरस्य “पूः स्त्री पुरीनगर्थी वा  
 पतनं पटभेदनं” मित्यमरः । निकटं सन्निधाने केलीकाननं क्रीडावनं तद्व्यकासारस्य  
 सर्गवरस्य “पद्माकरमण्डागोऽस्त्री कामारः सरसी सरः” इत्यमरः । विलासोद्यानदीर्घ-  
 काया इत्यर्थः । वितता विस्तृताः सारसाः पश्चविशेषा यव अथवा विततानि प्राप्तप्रसारण  
 सारसानि सर्गजानि यद् तथाभूतस्य, ईशस्य महादेवस्य यत् शासनमादेशः आज्ञा इति,  
 यावत्, तदेव विधानं शस्त्रं तेन तदनुसारण उपपादितं विहितं तेन हविषा घृतेन  
 होमं यज्ञक्रियां विरचय्य निर्व्वीक्ष्य प्रत्यूहान् विघ्नसङ्घातात् परिहरति यस्तस्मिन्  
 सविष्णुश्च इति विलासयति इतिश्रुक्रियाविशेषणम् । समिधा यज्ञीयकाष्ठं न आग्नेन घृतेन च  
 समुज्ज्वलितं अतुज्ज्वलता नोति ज्वलने हुताग्ने पृथग्गृहं सुकृताश्रयीभूतं देहं शरीरम्,  
 अपृथग्गृहमिति केचित् पठन्ति, तद्देहवर्द्धं देन बहुपापकर्म्मणां तेन कृतत्वात् तद्देहस्य  
 अपवित्रतया एव दाहप्रवृत्तेरिति । मन्त्रपूर्व्वकम् अग्नौ आत्मदेहदाहीपर्यागिमन्त्रोच्चारण-  
 पुरःसरम् आहुतीकृत्य आहुतिरूपेण प्रदाय तद्धित्समाना विदुर्दिव अतुज्ज्वला कान्तिः  
 शोभा यस्याः तादृशीम् अर्तितंजीमयीं तनुं देहम् अलभत ।

जगतेर अद्वितीय वीर कुमार राजवाहन मातङ्गैर रक्षाविधाने  
 नियुक्त रहित्छेन, एज्जु ठांहार अस्तुःकरण भयशूत्र अतिप्रसन्न, এই  
 অবস্থায় ক্রমে শিবের কথিত স্থানে উপস্থিত হইয়া তদুক্ত-চিহ্নদর্শনে  
 বুঝিলেন যে, এই সেই রক্তমুখ, বুঝিয়া রাজবাহনের সহিত নিঃশঙ্কভাবে  
 তথায় প্রবেশ করিয়া তাম্রশাসন গ্রহণ করিলেন; তারপর সেই পথেই  
 পাতালভূমিতে বাইয়া একটা নগরের নিকটবর্তী বহুপদ্মযুক্ত কেলীকাননস্থ

নন্दिनी कालिन्दी नाम । मम पिताऽस्य लोकस्य शासिता  
महानुभावो निजपराक्रमासहिष्णुना विष्णुना दूरीकृतामरे  
समरे यमनगरातिथिरकारि । तद्वियोगशोकसागरमग्नां  
मामवेक्ष्य कोऽपि कारुणिकः सिद्धतापसोऽभाषत । “बाले !  
कश्चिद्दिव्यदेहधारी मानवो नवो वल्लभस्तव भूत्वा सकलं  
रसातलं पालयिष्यती”ति ( त ) । तदादेशं निशम्य घन-

( ण ) तदनु तदनन्तरं मणिमयं রত্নময়ং মগডনমগডলং অলঙ্কারসমূহেণ  
মণ্ডিতা অনঙ্কৃতা সকলানাং ললনাকুলানাং স্বীসমূহানা ললামভূতা শিরীভূষণস্বরূপা  
অতিপ্রকর্ষা রমণী ইত্যর্থঃ । বিনীতৈঃ বিনয়যুক্তৈঃ অনেকৈঃ বহুসংখ্যকৈঃ সখীজনৈঃ  
অনুগম্যমানা অনুস্বিয়মাণমার্গা । কলহংসগত্যা হংসগমনেন, অতিধীরপাদবিশ্লেষণ  
ইত্যর্থঃ । অবনিসুরীতমাসু বিপ্রশ্রেষ্ঠায় মাতঙ্গায় ইত্যর্থঃ । উজ্জ্বলাকারম্ অতিদীপদর্শনম্  
একং মণিম্ উপায়নীকৃত্য উপটৌকনরূপেণ উপনীয । তনু, মাতঙ্গৈন সৌত্কগদা সসম্ম, মা  
কলকগলস্বরণে কৌকিলকুজিতেনেব স্বরণে ইত্যর্থঃ । উদগতঃ অঞ্জলি' যমগা: তথাভূতা  
কৃতাঞ্জলিরিত্যর্থঃ ।

( ত ) ভূসুগীতম ! বিপ্রশ্রেষ্ঠ ! অহং অসুরেণ অসুরগণেষু উত্তমঃ শ্রেষ্ঠভূতঃ তমা  
নন্दिनी दुहिता । अस्य लोकस्य भुवनस्य राज्यस्य इत्यर्थः । शासिता प्रभः । महानु-  
भावः विशालप्रतापः । निजपराक्रमं मत्पितुः स्वীয় विक्रमव्यवहारं न सहितं शीलं

সরোবরের তীরে রাজবাহন নানাবিধ শিবোক্ত বিধানানুসারে প্রস্তুত হবি-  
দীনে হোম সম্পাদন করিলেন, তাহাতে সমস্ত বিদ্ব বিদূরিত হইল । যখন  
সমিধ ও হবিঃসম্পর্কে হোমাগ্নি লেলিহান শিখা বিস্তার করিয়া জলিয়া  
উঠিল, তখন মাতঙ্গ স্বীয় পুণ্যভূমি শরীরকে মন্ত্রপূর্বক আহতিক্রমে  
অগ্নিতে নিক্ষেপ করিয়া বিদ্বাতের আয় অপূর্বকাস্তিবৃক্ত হুদিবা দেহ  
লাভ করিলেন, রাজবাহন সবিশ্বয়ে সমস্ত ঘটনা প্রত্যক্ষ করিলেন । ( ৬ )

शब्दोन्मुखी चातकी वर्षागमनमिव तवालीकनकाङ्क्षिणी  
चिरमतिष्ठम् । मन्मनोरथफलायमानं भवदागमनमवगम्य  
मद्राज्यावलम्बनभूतामात्यानुमत्या मदनकृतसारथ्येन मनसा  
भवन्तमागच्छम् । लीकस्यास्य राज्यलक्ष्मीमङ्गीकृत्य मां तत्-  
सपत्नीं करोतु भवा”निति ( थ ) । मातङ्गोऽपि राजवाहनानु-  
यस्य तथाभूतेन विष्णुना नागयुगेन । द्रुगीकृताः मत्पिता पराजिताः अमराः अपरं देव-  
समूहा यस्मिन् तथाभूते समरे संयामशिरसि, यमनगरस्य यमालयस्य अतिथिः अकारि हत  
इत्यर्थः । तस्य पितुः विर्यागेन विच्छेदेन जातः यः शोकः स एव सागरः तस्मिन् मय्याम् ।  
कारुणिकः दयातत्परः सिद्धतापसः तपःसिद्धौ महापुरुषः । अभाषत मा वक्ष्यमाणमिति  
शेषः । दिव्यदेहधारी दिव्यजनोचिताकृतिसम्पन्न इत्यर्थः । सकलं रसातलं समयामेव  
पातालभूमिं पालयिष्यति प्रभुरूपेण श्रामिष्यति । इति अभाषत इति पूर्वेषु अन्वयः ।

( थ ) तस्य महापुरुषस्य सिद्धतापसस्य आदेशम् आदेशरूपा वरवार्तां निशम्य श्रुत्वा  
घनशब्दान्मुखी मघगज्जनैमभि समुत्सुका चातकी चातकदयिता वर्षागमनं

तदनन्तर सकल रमणीकुলের প্রধানভূতা অতি সুন্দরী একটা কণ্ঠা  
কলহংসের আয় মন্দগতিতে তথায় আসিয়া মাতঙ্গকে একটা উজ্জ্বল রত্ন  
উপহার রূপে অর্পণ করিল ; সেই যুবতীর সমস্ত অঙ্গ রত্নাভরণে অলঙ্কৃত  
এবং তাহার পশ্চাতে বিনোদ সখীবৃন্দ আসিয়াছিল । মাতঙ্গ জিজ্ঞাসা  
করিলেন—“তুমি কে” ? রমণী কুতাজলি হইয়া সোৎকণ্ঠভাবে কোকিলের  
আয় মৃদু মধুর কণ্ঠে বলিতে লাগিল—হে প্রিয়বর ! আমি অম্বররাজের  
কণ্ঠা, আমার নাম কালিন্দী । আমার পিতা অতি প্রতাপশালী ও এই  
পাতালরাজ্যের অধিপতি ছিলেন । তিনি যখন বিপুল পরাক্রমে সমরাজ্যে  
সমস্ত দেবগণকে পরাজিত করিলেন, তখন বিষ্ণু, তাঁহার পরাক্রম সহ্য  
করিতে না পারিয়া তাঁহাকে বধ করিলেন । আমাকে তাঁহার শোকে  
অত্যন্ত অধীরা দেখিয়া একজন দয়ালু তপস্বী বলিলেন,—“বালিকে !

মত্যা তাং তরুণীং পরিণীয দিব্যাঙ্কনাল্লাভেন হৃষ্টতরো রসাতল-  
 রাজ্যমুররীকৃত্য পরমানন্দমাসসাদ । ' বস্তুযিত্বা বয়স্যগণং  
 সমাগতো রাজবাহনস্তদবলোকনকৌতূহলেন ভুবং গমিষ্যুঃ  
 কালিন্দীদত্তং স্তুত্পিপাসাদিক্লেশনাশনং মণিঁ সাহায্যকরণ-  
 সন্তুষ্টাশ্মাতঙ্গাদবাপ্য কস্চনাধ্বানমনুবর্তমানং তং বিসৃজ্য  
 বিলপথেন তেন নির্যয়ৌ ( ৫ ) । তত্র চ মিত্রগণমনবলোক্য  
 বর্ষোপস্থিতিমিব তব আলোকনস্য দর্শনস্য কাঙ্ক্ষিণী অভিলাষিণী । ত্বদাগমনমপে-  
 মার্ণতি উপমাসঙ্কতয়ে অধ্যাহার্যম্ । অতিমাত্রৈয়ায়ং তবৈবাপিচ্ছয়া বচনমানাশ্চি ইতি  
 ভাবঃ । মম মনীরথস্য অভিলাষস্য ফলমিব আচরন্ত মদীয়বাসনায়াঃ ফলভূতমিত্যর্থঃ ।  
 ভবতঃ আগমনম্ অবগম্য জ্ঞাত্বা মম রাজ্যস্য অবলম্বনভূতঃ আশ্রয়স্বরূপঃ যঃ অমাত্যঃ  
 সচিবঃ তস্য অনুমত্যা আর্দ্রশন, মদনেন কামর্দেবেন কৃতঃ সারথ্যং যস্য তথাভূতেন মনসা  
 কামপরিচালিতেন চিত্তেন ইত্যর্থঃ । ভবন্তম্ আগচ্ছ' ভবত্‌সমীপমুপগতা । অস্য  
 লোকস্য পাতালভুবনস্য রাজ্যলক্ষ্মীম্ অঙ্কীকৃত্য আত্মনঃ রক্ষণীয়তয়া পরিগৃহ্য । তস্য  
 রাজ্যলক্ষ্য্যাঃ সপত্নীম্ একমতৃকা করীতু । \*তথাহি মা পরিগ্রহরূপেণ উপাদায় ইমাং  
 পাতালভূমিঁ প্রমুরূপঃ শাধি ইতি ভাবঃ ।

(৫) তাম্ উক্তরূপমুক্তবতীম্ মমাগতা কালিন্দী নাম তরুণী যুবতীম্, দিব্যাঙ্কনায়াঃ  
 শ্রেষ্ঠবনিতয়াঃ লাম্বেন পরিগ্রহরূপেণ অকস্মাত্ সম্মাপ্তা হৃষ্টতরঃ পূর্বাপিচ্ছয়া হর্ষাতিশয়-  
 যুক্তাঃ । উররীকৃত্য স্ত্রীকৃত্য । বয়স্যগণং বাস্ববগণং বস্তুযিত্বা প্রত্যর্থং তেষামগৌচর্মৈব  
 একজন দিব্যাদেহ পুরুষ তোমার স্বামী হইয়া সমগ্র পাতালপুর শাসন  
 করিবেন।" ( ৭-ত )

আমি তাঁহার আদেশ শুনিয়া মেঘের শব্দ শ্রবণে চাতকী যেমন  
 বর্ষাকালের প্রতীক্ষায় বসিয়া থাকে, সেইরূপ তোমার দর্শনপ্রতীক্ষায়  
 কাল অতিবাহিত করিতেছিলাম, এমন সময় তুমি আসিয়াছ ।  
 আমার চিরকালের আশা পূর্ণ হইয়াছে বুঝিয়া মদীয়

भुवं बभ्राम । भ्रमंश्च विशालीपशल्ये कमप्याक्रीडमासाद्य  
तत्र विशिञ्चमिषुरान्दीलिकारूढं रमणीसहितमाप्तजनपरिहृत-  
मुद्यानि समागतमेकं पुरुषमपश्यत् । सोऽपि परमानन्देन  
पल्लवितचंता विकसितवदनारविन्दः “मम स्वामी सीमकुला-  
वतंसो विशुद्धयशोनिधी राजवाहन एषः । महाभाग्यतया

रहसि प्रस्थाय इत्यर्थः । तस्य वयस्यगणस्य अवलोकनेन साक्षात्कारे यत् कौतुहलं  
समुत्कण्ठा तेन तद्दर्शनकामनाप्राबल्येन इत्यर्थः । भुवं भूलोकं पातालपरं परित्यज्य  
इति शेषः । गमिणाः गन्तुमभिलाषी । कालिन्द्या मातङ्गपरिणीतया तथा वराङ्गनया  
दत्तम् उपहृतं क्षुत्पिपासादिक्लेशस्य नाशनम् अपनीदनकारिणं मणिं रत्नविशेषम्  
यत्सन्निधानेन क्षुत् पिपासा च जीव न वाधते तादृशमित्यर्थः । साहाय्यकरणेन  
पातालपुरमुपस्थितौ सविशेषानुकूल्यसाधनेन सन्त्येष्टात् परिर्तामिमतः मातङ्गात् अवाप्य-  
लब्ध्वा कञ्चन अध्वानं किञ्चित् पयानं यावत् अनुवर्त्तमानम् अनुगच्छन्तं तं मातङ्गं  
विसृज्य प्रस्थाप्य निवर्त्तन् इत्यर्थः । तेन पूर्वपरिचितेन, येन आगत इत्यर्थः ।

( ध ) तत्र च पूर्वं प्रस्थानसमये मितवर्णैरभ्युषिते प्रदर्शे । विशालं सुप्रशस्तं  
उपशल्ये यामान्ति “यामान्त उपशल्यं स्यात्” इत्यमरः । आक्रीडम् उपवनम् “पमा-

राज्येण एकमात्र आश्रयस्वरूप अमात्यप्रवरेण अनुमति नईया  
कामदेवेण प्रेरणाय षष्कलचित्ते तोमार निकट आसियाछि । ठुमि  
एई पातालपुरेण राजलक्ष्मी स्वीकार करिया आमाके ताहार सपत्नीपदे  
स्थापन कर ।’ मातङ्ग ओ राजवाहनेण अनुमतिक्रमे सेई युवर्ताके विवाह  
करिलेन एवः दिवावनितालाते पूर्वापेक्षा अधिक आनन्द अनुभव  
करिया रसातलेण शामनतार सानन्दे ग्रहण करिलेन । एदिके राजवाहन  
निजवक्त्रगणके प्रतारित करिया ( ना जानाईया ) चनिया आसियाछेन,  
सम्प्रति ताहादिगके देखिबारः जत्रु तिनि अत्यस्त उंकण्ठित हईया भूलोके

অকাঙ্ক্ষ এवास्य पादमूलं गतवानस्मि । सम्प्रति महान्नयनोत्-  
सवो जात”इति ससम्भ्रममान्दोलिकायां अत्रतीर्थे सरभसपद-  
विन्यासविलासिहर्षोत्कर्षं चरितस्त्रिचतुःपदान्युद्गतस्य चरण-  
कमलयुगलं गलदुल्लसन्मल्लिकावलयेन मौलिना पस्पर्श ( ध ) ।

নাকীড় উদ্যান মিত্যমরঃ । বিশিষ্টমিষুঃ বিশ্রামং কৰ্তুমিচ্ছুঃ বিশালায়াঃ ভূবো ভ্রমণেন  
সাতিশ্যং পরিযান্ত্বাত ইতি ভাবঃ । আন্দোলিকাৰুটং দৌলারুটং আনজনপরিহতং  
পরিজনগণবৈচিত্র্যম্ । সৌপ্টিং দৃষ্টঃ আন্দোলিকাৰুটঃ পুরুষঃ পরমানন্দং ন সুপ্রবুৎ  
প্রমীর্দন পল্লবিতং স্কীতং চিতঃ যস্য তথাভূতঃ আনন্দবিস্ফারিতমানসঃ, বিকাসিতং  
বদনারবিন্দং যস্য সঃ প্রফুল্লমুখঃ এষ দৃশ্যমানঃ, মহাভাগ্যতয়া অতিসৌভাগ্যে ন  
অকাঙ্ক্ষি অকস্মাদেব অস্য অস্মৎস্বামিনঃ রাজবাহনস্য পাদমূলং চরণোদালং গতবান্

যাইবার ইচ্ছা প্রকাশ করিলেন, মাতঙ্গ রাজবাহনেব উপকারিতায় অত্যন্ত  
সম্বলিত হইয়া কালিন্দী যে তাহাকে ক্ষুৎপিপাসাদিনিবারক একটা মণি  
উপহার দিয়াছিলেন,—পথে বাহাতে বাজবাহনের কোনরূপ কষ্ট না  
হয়, এজন্ত সেই মণিটা তাঁহাকে দান করিলেন! পরে কিছুদূর তাঁহার  
অনুগমন করিয়া বিদায় দিলেন, রাজবাহন যে রক্ষুপথে পাতালপুরে  
প্রবেশ করিয়াছিলেন, সেই পথেই বাহির হইলেন । ( ধ-দ )

সেই স্থানে আসিয়া রাজবাহন বন্ধুগণকে দেখিতে না পাইয়া পৃথিবী  
পষাটনে প্রবৃত্ত হইলেন । ভ্রমণ করিতে করিতে একটা সমৃদ্ধ গ্রামের  
প্রান্তভাগে একটা উদ্যান দেখিতে পাইয়া তথায় বিশ্রাম করিতে গিয়া  
একজন দৌলারুট পুরুষ দেখিতে পাইলেন, তাহার সহিত একটা  
রমণী এবং বহু পরিজন রহিয়াছে । সেই পুরুষও অতি আনন্দে মগ্ন  
হইয়া প্রফুল্লাননে বলিয়া উঠিলেন—“এই আমার প্রভু চন্দ্রবংশভূষণ বিস্কন্ধ-  
কীর্্তি রাজবাহন! অতি সৌভাগ্যহেতু আজ সহস্রা ইহার চরণ প্রাপ্ত

प्रमोदान्शुपूर्णो राजा पुलकिताङ्गं तं गाढमालिङ्ग्य “अये सौम्य सोमदत्त” इति व्याजहार। ततः कस्यापि पुत्रागभूरुहस्य प्रच्छायशीतले तले संविष्टेन मनुजनायेन सप्रणयमभाणि। “सखे ! कालमेतावन्तं देशे कस्मिन् प्रकारेण केनास्थायि

प्राप्तवान् अस्मि। नयनयोः चक्षुःशोः उत्सवः आनन्दकारणम्। समम्भुमं अविस्मृतम् आन्दोलिकायाः दीलातः अवतीर्थ। सरभसेन सर्वगेन पदविन्यासेन चरणक्षेपेण विलासी प्रकाशं गतः हर्षोत्कर्षः आनन्दप्राचुर्यं यस्य तथाभूतं चरितं यस्य सः आगमनभावेनैव विनिवेदिततदागमनजन्यहर्षातिशय इत्यर्थः। विचतुःपदानि वीणि चत्वारि वा पदानि उदगतस्य त प्रति अभिहतस्य राजवाहनस्येति शेषः। गलत् विस्मृतम् उल्लसत् शोभमानं मल्लिकाशलयं मल्लिकाकुसुमरचितं माल्य यस्मात् तथाभूतेन मौलिना शिरसा मुकुटेन वा पस्पशं। राजवाहनस्य चरणप्रान्ते मस्तकमुपनिनाय।

( न ) प्रमोदान्शुणा आनन्दजनितधाप्यधारया पूर्णः सम्स्मितः राजा राजवाहनः पुलकितं प्राप्तपलकम् अङ्गं यस्य तम्। पुत्रागभूरुहस्य नागकेशरतरीः “पुत्रागै पुरुषमङ्गः केशरी देववल्लभः” इत्यमरः। प्रकृष्टा सुघना छाया अनातपः यत् तथाभूतं प्रच्छायम् अतएव शीतलं तस्मिन्। संविष्टेन आसीनेन। यद्यपि संपूर्वो विशतिः शयनार्थ एव

हईयाछि। संप्रति आमार नेत्रप्रयेर गहोऽसव उपस्थित हईयाछे”। सङ्गे सङ्गेई दोला हईते समस्रमे अवतीर्ण हईया एगन नेगे राजवाहनेर दिके पदरूप करिया याईते लागिल ये, ताहातेई ताहार मानसिक आनन्द प्रकाश पाईल ; राजवाहनो चारि पाँच पा अग्रसर हईतेई सेई पुरुस ताहार चरणकमल निखस्त मल्लिकापुष्पमालाशोभित मस्तक द्वारा स्पर्श करिल। ( ५ )

राजा राजवाहन आनन्दाक्षुपूर्णनेत्रे पुलकित देहे ताहाके गाढ आलिङ्गन करिया बलिया उठिलेन, “आ ! सौम्यमूर्ति सौमदत्त !”



ভবতা ? সম্ভ্রতি কুব্ধ গম্যতে ? তরুণী কেয়ম্ ? এষ  
 পরিজনঃ সম্ভ্রাদিতঃ কথম্ ? কথযে”তি । সৌঃপি মিত্রসন্দর্শন-  
 ব্যতিকরাপগতচিন্তাজ্বরতিশয়ো মুকুলিতকরকমলঃ সবিনয়-  
 মাত্মীয়প্রচারপ্রকারমবোচত্ । ( ন )

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते द्विजोपकृतिर्नाम  
 द्वितीय उच्छ्वासः ॥ २ ॥

শ্রুতং, তথাপ্চ ধালর্থস্য বৈচিত্র্যাৎ উপবেশনার্থঃ অমুপেয়তে । মনুজনার্থেন রাজা  
 রাজবাহনেন সম্ভ্রণ্যং প্রীতিসহকারেণ অমাণি অবাচি । কালমেতাবন্তমিতি অন্ত্যন্তসংযৌগে  
 দ্বিতীয়া । ইযং ত্বয়া সহ দেলামারুড়বতী দৃশ্যমানা তরুণী কা কিম্ভরিচয়া । এষঃ  
 ত্বামমিতী বর্त्মানঃ । পরিজনঃ আমসেবকজনগণঃ । মিত্রসন্দর্শনব্যতিকরণে বন্ধু-  
 সন্দর্শনলামিন অপগতঃ অক্ষমিতঃ চিন্তারূপজ্বরতিশয়ো চিন্তারূপব্যধিঃ यस্য তথাভূতঃ  
 মুকুলিতং পৃষ্টীকৃতং করকমলং যেন তথাভূতঃ । ‘আত্মীয়প্রচারপ্রকার’ নিজম্ভমণ্যাবস্থাম্ ।

পরে এক নাগকেশর বৃক্ষের ছাঁয়ায়ুক্ত শীতল তলদেশে উপবেশন  
 করিয়া রাজবাহন শ্রণয়সহকারে বলিলেন—সখে ! এতকাল তুমি কোথায়  
 কি ভাবে ছিলে ? সম্ভ্রতি কোথায় বাইতেছ ? এই যুবতীই বা কে ?  
 এবং কিরূপেই বা এই সকল পরিজন প্রাপ্ত হইলে ? তাহা বল ।  
 সোমদত্তও মিত্রের সাক্ষাৎ পাইয়া নিশ্চিন্ত হইলেন এবং ক্লতাঞ্জলি হইয়া  
 সবিনয়ে নিজ পর্য্যটনের কথা বর্ণনা করিতে লাগিলেন । ( ন )

## तृतीयोच्छ्वासः ।

“देव ! भवच्चरणकमलसेवाभिलाषीभूतोऽहं भ्रमन्न कस्यां वनावनौ पिपासाकुलो लतापरिवृतं शीतलं नदसलिलं पिबन् उज्ज्वलाकारं रत्नं तत्रैकमद्राक्षम् । तदादाय गत्वा कञ्चना- ध्वानमम्बरमणोरत्युष्णतया गन्तुमक्षमो वनेऽस्मिन्नेव किमपि देवतायतनं प्रविष्टो दीनाननं बहुतनयसमेतं स्थविरमहीसुर- मेकमवलोक्य कुशलमुदितदयोऽहमपृच्छम् ( क ) । कार्पण्य-

( क ) भवतः चरणकमलस्य सेवाम् अभिलषति यः तथाभूतः भवच्चरणसन्दर्शन- कामनापराधीन इत्यर्थः । वनावनौ काननभूमौ लताभिः परिवृतं परिवर्षितम्, अम्बर- मणः सूर्यस्य अत्युष्णतया अतिप्रखररश्मितया गन्तुमक्षमः गमने अशक्तः, देवतायतनं देव- मन्दिरं, दीनाननं कातरभावपूर्णमुखं बद्धभिः अनेकैः तनयैः समेतं युक्तं स्थविरमहीसुरं वृद्धब्राह्मणम् । उदिता जागरिता दद्या तं प्रति करुणा यस्या तथाभूतः सन् कुशलं मङ्गलम् अपृच्छम् । “ब्राह्मणं कुशलं पृच्छ” इति नियमेन कुशलप्रश्नः समञ्जसः ।

देव आपनार चरणकमले सेवा करिबार बासनाय एक बनभूमि ते त्रमण करि ते करि ते पिपासाय अतास्त आकूल हईया लतापरिवापु एकटी नदेर जन पान करिबार समये देखि ते पाईलाय—तथाय एकटी समुज्जल रत्न रहियाछे । सेई रत्नटी लईया किछुदूर याईतेई सूर्यो अति प्रखरता हेतु क्लासु हईया पड़िलाय, आर चलि ते पारिलाय ना । परे सेई बने एकटी देवमन्दिरे प्रवेश करिया एकजन दरिद्र ब्राह्मणके देखि ते पाईलाय, ब्राह्मणेर सङ्गे तँहार अनेकगुलि पूत्र छिल, अथच ब्राह्मण अति वृद्ध । आमार बड़ दया हईल, ब्राह्मणेर कुशल जिज्जासा करिलाय । ( क )

বিবর্ণবদনো মহদাশাপূর্ণমানসোঃবোচদয়জন্মা—“মহাভাগ !  
সুতানিতান্ মাট্‌হীনাননেকৈরুপায়ৈ রত্নদ্বিদানীমস্মিন্ কুদেশে  
মৈহয়ং সম্যাদ্য দদদেতেভ্যো বসামি শিবালয়েঃস্মিন্” ইতি ।  
“ভূদেব ! এতত্‌কটকাধিপতী রাজা কস্য দেশস্য ? কিং-  
নামধেয় : ? কিমত্রাগমনকারুস্মস্ব ?” ইতি পৃষ্টোঃভাষত  
মহীসুর : ( খ ) । “সৌম্য ! মত্‌কালো নাম লাটেঃশ্বরী  
দেশস্যাস্য পালয়িতুর্বীরকিতীস্তনয়াং বামলোচনাং নাম তরুণী-  
রত্নমসমানলাবণ্যং শ্রাবং শ্রাবমবধূতদুহিতপ্রার্থনস্য তস্য

( খ ) কার্পণ্যে নৈন্যে ন বিবর্ণং মালিন্যং প্রাপ্তং বদনং মুখং যস্য তথাভূত : ।  
মহতি বিষয়ে আশা আকাঙ্ক্ষা তয়া পূর্ণং মানসং চিত্তং যস্য তথাভূত : অথবা মহদা  
উৎসবপ্রদা আনন্দাতিশয়সম্পাদিকা য়া আশা তয়া পূর্ণং মানসং যস্য তথা । “অনু উজ্জ্বলী  
মহ উজ্জ্বল উৎসব” ইত্যমর : । ভূদেব বিপ্রবর , এতস্মী কটকস্য সেনাসম্মিবেশস্য  
অধিপতি : স্বামী ।

( গ ) লাটেঃশ্বর : লাটেঃদেশস্য রাজা অস্য দেশস্য পালয়িতু : রচিতু : বীরকিতী :  
তদাব্যস্য । অসমানং নিরুপমং লাবণ্যং সৌন্দর্য্যং যস্য তথাভূতং সর্বাংত্‌কটকসৌন্দর্য্যং  
তরুণীরবং শ্রীষ্টাং তরুণী শ্রাবং শ্রাবং পুন : পুন : শ্রুত্বা অবধূতা অস্বীকৃতা দুহিতু : স্বীয়-

ব্রাহ্মণের মুখ দৈশবশতঃ অত্যন্ত গলিন, কিছু তাঁহাকে দেখিয়া বোধ  
হইতেছিল যে, তাঁহার হৃদয় কোনও মহান্‌ নিষয়ের আশায় পরিপূর্ণ ।  
ব্রাহ্মণ বলিতে লাগিলেন, মহাশয় ! আগর এই পুত্রগণ মাতৃহীন । এই  
কুদেশে ভিক্ষাদ্বারা খাওয়া সংগ্রহ করিয়া ইহাদিগকে বহু উপায়ে সংশ্রুতি  
রক্ষা করত এই শিবালয়ে অবস্থান করিতেছি । আমি আবার তাঁহাকে  
প্রশ্ন করিলাম, হে ব্রাহ্মণ ! এই সেনাসম্মিবেশের নায়ক কোন দেশের  
বাজা এবং তাঁহার নামই বা কি ? কেনই বা তি নি এখানে আসিয়াছেন ?

पाटलीं नाम नगरीमरौत्सीत् । वीरकेतुरपि भीतो महदुपायन-  
मिव तनयां मत्तकालायादात् । तरुणीलाभहृष्टचेता लाटपतिः  
'परिणिया निजपुर पवे'ति निश्चित्य गच्छन् निजदेशं प्रति  
सम्प्रति मृगयादरेणात्र वने सैन्यावासमकारयत् ( ग ) ।  
कन्यासारिण नियुक्तो मानपालो नमि वीरकेतुमन्त्री मानधन-  
श्चतुरङ्गबलसमन्वितोऽन्यत्र रचितशिविरस्तं निजनाथावमान-  
खिन्नमानसः अन्तर्विभेद" इति ( घ ) । विप्रोऽसौ बहुतनयो  
कन्यायाः वामलोचनायाः प्रार्थना परियहृतया याच्ञा येन तथाभूतस्य मत्तकालिन कन्या-  
प्रदानाय प्रार्थितस्यापि तर्ह्य कन्यां सम्प्रदातुमस्वीकृतवत् इत्यर्थः । तस्य वीरकेतोः  
पाटलीं नगरीम् अरौत्सीत् निरुद्धवान् । भीतः तस्मादात्मनी महदनिष्टमाशङ्कमान  
इत्यर्थः । महत् सुप्रशस्तम् उपायनम् उपहारम् इव तस्यां वामलोचनां नाम  
दुहितरम् । तरुण्याः यौवनमधिर्गतायाः वामलोचनायाः लाभेन उपहारतया अधिगमेन  
हृष्टम् आनन्दातिशयप्रफुल्लं चितः यस्य तथम्भूतः । निजपुरे आत्मनः नगरे एव न  
अन्यत्र इति इतरव्यवच्छेदाय एवशब्दः । मृगयादरेण मृगयानुरागेण सैन्यावासं  
सेनासन्निवेशम् अकारयत् ।

( घ ) कन्या दुहिता एव सारः उत्कृष्टं धनं यस्य तथाभूतेन तेन वीरकेतुना राज्ञा  
नियुक्तः कर्त्तव्यं अधिगतः । वीरकेतोः मन्त्री सचिवः । मानधनः सम्मानाभिमानानी चतुरङ्ग-  
बलिन समन्वितः चतुरङ्गबलयुक्तः अन्यत्र मत्तकालशिविरस्थानादपरत्र रचितं निर्मितं  
ब्राह्मण बलिंते लागिनेन हे सोम्या ! लाटदेशाधिपति मत्तकाल, এই  
দেশের রাজা বীরকেতুর ছহিতা যুবতী বামলোচনার রূপ লাভণ্য শুনিয়া  
তাহার জন্ত বীরকেতুর নিকট বামলোচনার প্রার্থনা করিলেন । বীরকেতু  
মত্তকালের প্রার্থনা প্রত্যাখ্যান করায় মত্তকাল ক্রুদ্ধ হইয়া তদীয় নগরী  
পাটলী অবরোধ করিয়াছেন । বীরকেতু অত্যন্ত ভীতচিত্তে উৎকৃষ্ট  
উপঢৌকনের মত নিজ তনয়াকে মত্তকালের নিকট অর্পণ করিলেন ।

বিদ্বান্ স্থবিরশ্চ দানযোগ্য ইতি করুণাপূর্ণমনা রত্নমদাম্ ।  
 পরমাচ্ছাদবিকসিতাননৌঃমিহিতানিকাশীঃ কুত্রচিদগ্নজন্মা  
 জগাম । অধ্বশ্ৰমস্বিন্বেন ময়া তত্র নিরবেশি নিদ্রাসুখম্ ।  
 তদনু পশ্বান্নিগড়িতবাহুযুগলঃ স ভূসুরঃ কশাঘাতচিক্ৰিত-  
 গাত্নঃ অনৈকৈস্মিংশিকানুযালৌঃম্ব্যং মাম্ 'অসী দসুঃ'  
 ইত্যদর্শয়ত্ ( ৬ ) । পরিত্যক্তভূসুরা রাজভট্টা রত্নাবামিপ্রকারং  
 শিবিরং সেনাসন্নিবেশঃ যেন তথাভূতঃ । নিজনাথস্য স্ত্রীযপ্রভীঃ অধমানেন শত্রুকৃতপরাভয়েন  
 স্তিব্র দুঃখিতং মানসং यस্য তথাভূতঃ, অন্তর্ষিমেদ অন্তঃ মেদনীতিং প্রারোচয়ত্ । তথাহি  
 মেদনীতিং প্রযোজ্য যদি শত্রুণাম্ অন্তর্মেদং জনয়িত্বা শত্রুনিকরান্ পরাজিত্বং সমেত  
 ইত্যভিপ্রোত্য ইতি ভাবঃ ।

( ৬ ) দানযোগ্যঃ 'দানম্য সপাতং', বিদ্যাবত্বং 'বার্দ্ধক্যশ্চ তত্র দানযোগ্যতানির্বার্দ্ধকম্,  
 ইতি হেতীঃ করুণয়া রূপয়া পূর্ণমাবিষ্টং মনঃ হৃদয়ং তস্য তথাভূতঃ । পরমেণ আচ্ছাদনে  
 আনন্দাতিশয়েন বিকসিতং প্রফুল্লম্ আননং यस্য তথাভূতঃ, 'মিহিতাঃ প্রযুক্তাঃ অনৈকাঃ  
 আশিষাঃ আশীর্বাদবচনানি যেন তথাভূতঃ । অগ্নজন্মা বিপ্রঃ । অধ্বশ্ৰমেণ  
 পথশান্ত্যা স্তিব্রেন সুদুঃখিতান্নঃকরণেন । তত্র তস্মিন্ দেবতায়তনে, নিদ্রাসুখং নিরবেশি  
 উপভুক্তম্ । অহং তত্র নিদ্রয়া কিয়ন্তং পথশ্রমম্ অপনীতবান্ ইত্যর্থঃ । তদনু তদনন্তরং  
 মন্তকাল বামলোচনালাভে অত্যন্ত হৃষ্টাশ্চুঃকরণে "নিজ নগরে যাইয়াই  
 পরিণয় ক্রিয়া সম্পাদন করিব" এই নিশ্চয় করিয়া স্বীয় দেশের দিকে গমন-  
 প্রসঙ্গে মৃগয়াসক্তি বশতঃ এই বনে সেনা সন্নিবেশ করিয়াছেন । ( ৭-গ )

বীরকেতুর একমাত্র কণ্ঠাই সম্বল বলিয়া মানী নিজমন্ত্রী মানপালকে  
 চতুরঙ্গ বলে সজ্জিত করিয়া রাজা বীরকেতু মন্তকালের অবরোধে জগু  
 নিযুক্ত করিয়াছেন । মন্ত্রীও নিজ প্রভুর অপমানে খিন্ন হইয়া অত্র শিবির  
 রচনা করিয়া তেদনীতিপ্রয়োগে মন্তকালের অন্তর্ভেদ জন্মাইয়াছে । আমি  
 ঐ ব্রাহ্মণ বৃদ্ধ বিদ্বান্ এবং বহুতনয়সম্পন্ন অতএব ঐ ব্যক্তিই দানযোগ্য

মদুক্তমনাকণ্ঠ<sup>১</sup> ভয়রহিতং মাং গাঢ়ং নিয়ম্য রজ্জুভিরানীয়  
 কারাগারম্ 'এতে তব সখায়' ইতি নিগড়িতান্ কাঞ্চিনির্দ্বি-  
 ষ্ঠবন্তৌ মামপি নিগড়িতচরণযুগলমকার্ঘ্যঃ ( চ ) ।

পশ্চাত্ পৃষ্ঠভাগে নিগড়িতং শৃঙ্খলিতং বাহুযুগলং ভুজদ্বয়ং यस্য তথাভূতঃ বাহুযুগং পশ্চাদালাভ্য  
 বদ্ধ ইত্যর্থঃ । কশাঘাতৈঃ চিক্রিতং গাভং যস্য কশাঘাতচিক্রীপলচিত্তশরীরঃ ।  
 অনেকৈঃ বহুসংখ্যকৈঃ নৈস্বিশিকৈঃ করবালকরৈঃ পুরুষৈঃ অনুযাতঃ অনুসৃতঃ । অম্ভ্যে  
 মম সমীপে উপস্থায় অসৌ দস্মাগিত্ব ইতিশব্দে নীক্তার্থত্বাত্ প্রথমা ।

( চ ) পরিত্যক্তঃ ভূসুরঃ ব্রাহ্মণঃ যৈঃ তথাভূতাঃ রাজমট্যাঃ রাজপুরুষাঃ ময়া উক্তং  
 কথিতং রতস্য তস্মৈ ব্রাহ্মণায় বিস্রম্য মগ্নঃ অসামিপ্রকারং প্রামিপ্রকারম্ অনাকণ্ঠ্য  
 অবস্রজয়া এব অশ্রুত্বা । ভয়রহিত স্বস্য নির্দ্বিষিতয়া রাজপুরুষৈঃ সুলিখিত্যপি শঙ্কালি-  
 শ-  
 শৃঙ্খম্ । রজ্জুভিঃ শৃঙ্খলৈঃ নিয়ম্য বদ্ধা । এতে দৃশ্যমানাঃ কারাগারস্থায়িনঃ পুরুষাঃ  
 তব সখায়ঃ বন্ধবঃ । নিগড়িতান্ শৃঙ্খলিতান্ কাঞ্চিত্ জনান্ নির্দ্বিষ্টবন্তঃ সঙ্ঘে<sup>২</sup> তেন  
 পরিদৃশিতবন্তঃ । নিগড়িতং বদ্ধং চরণযুগলং পাদদ্বয়ং यस্য তথাভূতম্ ।

এই বিবেচনা করিয়া দয়াদ্রাচিতে প্রাপ্ত রত্নটী তাহাকে দিলাম, ব্রাহ্মণ  
 অতি আফ্লাদে প্রসন্ন হইয়া বহু আশীর্বাদ করিয়া কোথায় চলিয়া গেলেন,  
 আমি পথের কণ্ঠে অত্যন্ত ক্লান্ত হওয়ায় তথায় নিদ্রাস্থভোগে ব্যাপ্ত  
 হইলাম। পরে সেই ব্রাহ্মণ পশ্চাদ্ভাগে শৃঙ্খলিতকরে ফিরিয়া  
 আসিলেন, তাঁহার পশ্চাতে শঙ্কধারী বহু পুরুষ এবং তাঁহার গাত্রে কশা-  
 ঘাতের চিহ্ন, তিনি আসিয়া “ঐ দস্ম্য” এই বলিয়া আমাকে দেখাইয়া  
 দিলেন। ( ঘ-ঙ )

রাজপুরুষগণ ব্রাহ্মণকে পরিত্যাগ করিয়া আমাকে দৃঢ়ভাবে বন্ধন  
 করিল, আমি রত্নের প্রাপ্তিবৃত্তান্ত বলিলাম, তাহাতে তাঁহারা কর্ণপাতও  
 করিল না, আমি কিন্তু ভীত হইলাম না। তৎপরে তাহারা আমাকে  
 কারাগারে লইয়া গিয়া ‘এই সকল তোমার বন্ধু’ এই কথা বলিয়া কতিপয়

किंकर्तव्यतामूढेन निराशक्ते शानुभवेनावाचि मया “ननु पुरुषाः! वीर्य्यंपुरुषाः! निमित्तेन केन निर्विशथ कारावास-दुःखं दुस्तरम्? यूयं वयस्या इति निर्द्दिष्टमेतैः, किमिदम्? इति (छ)। तथाविधं मामवोच्य भूसुरान्भया श्रुतं लाट-पतिवृत्तान्तं व्याख्याय चौरवीराः पुनरवोचन्। “महाभाग! वीरकेतुमन्त्रिणी मानपालस्य किङ्करा वयम्; तदाज्ञया लाटेश्वर-मारणाय रात्रौ सुरङ्गद्वारेण तद्गारं प्रविश्य यत्र राजाभावेन विषम्या बहुधनमपहृत्य महाटवीं प्राविशाम। अपरिदुःख

( छ ) निः न विद्यते आशा अपसारप्रत्याशा यस्मात् ईदृशः क्लेशानुभवः दुःखभीगः यस्य तथाभूतेन, कथमपि तत्कष्टमतिक्रमितुं पन्थानमन्यमनवलीकमानेन इत्यर्थः। अथवा निः न आसीत् आशा सम्भावना यस्य ईदृशः क्लेशानुभवः यस्य तेन अनाशासित-पूर्वक्लेशमग्नेन इत्यर्थः। वीर्य्येण स्वकीयशौर्य्यप्रभावेण, पुरुषाः अतिसमुत्कटाः अन्वैरनभिभवनीयेन वीर्य्येण युक्ता अन्वैः सुदुर्जया इत्यर्थः। दुस्तरं दुरतिक्रमं कारावासदुःखं काराभीगजन्यम् अवसादम्। निर्विशथ अनुभवथ। कस्यपराधस्य एतत् फलम् इति प्रश्नविषय इति भावः। अथच वीर्य्यपुरुषा इति विशेषणं यूयम् अभिलाष-मात्रेणैव एतद्दुःखमतिक्रमितुं क्षममाणा अपि यदेवं निर्विवादं कष्टम् अनुभवथ तदतिक्रान्तकं मे जनयतीति भावो व्यज्यते। एतैः राजपुरुषैः निर्द्दिष्टं विज्ञापितम् इदं किम्? अस्य कीर्ण्य इत्यर्थः।

शुश्रूणित पुरुषके सङ्कटे देखाईन, एवं आमार ह्रैटी चरण वैधिया राखिल। आगि किंकरुवाञ्छानशृणु ह्रैया ए कष्टे प्रतीकार शक्तिर अतीत भाविया नलिलाम, हे शौर्यासम्पन्न पुरुषवरुन्! तोगरा कि निमित्त एहे दुस्तर कारागारवासदुःख अनुभव करितेछ? ईहावा नलिल, तोगरा आमार वक्नु, ईहार अर्थ कि? ( छ-छ )

অন্বৈষিণো রাজানুচরা বহুবোঃম্ভ্যেত্য হৃতধনচয়ানস্মান্ পরিত  
পরিহৃত্য দৃঢ়তরং বহু্যা নিকটমানীয় সমস্তবস্তুশোধনবেলায়া-  
মেকস্যানঘ্যৈ রত্নস্যাভাবেন অস্মদধায় মাণিক্যাদানায় অস্মান্  
কিলাশ্চুল্লয়ন্বিতি ( জ ) । শ্যুতরত্নরত্নালোকনস্থানীঃস্হং 'ইৎ

(জ) তথাবিধং নিগডিতচরণং বহুম্ ইতি যাবৎ । লাটেশ্বরস্য মারণ্যায় বধসাধনায়  
তদগার তস্য লাটেশ্বরস্য গৃহম্ । তব গৃহং রাজ্ঞঃ লাটেশ্বরস্য অভাবেন তব তস্যাসত্বা-  
তদৃশ্ননাভাষাদিত্যর্থঃ বিষয়াঃ অমিলষিতভংশেন দুঃখিতাঃ । বহুধনম্ অপহৃত্য তস্মাত্  
গৃহাদিতি শ্রীষঃ । মহাটবী ঘোরমরণ্যং প্রাবিশাম প্রবিষ্টাঃ । অন্বৈষিণঃ ধনাপহারি-  
জনানামস্মাকম্ অন্বৈষণং তত্পরাঃ, রাজ্ঞঃ লাটেশ্বরস্য অনুচরাঃ প্রহরিপুরুষাঃ । হৃতঃ  
চীরিতঃ ধনচয়ঃ ধনসমূহঃ যৈঃ তথাভূতান্ । সমস্তানাং চীরিতানাং সকলানাং বস্তুনাং  
শোধনবেলায়া গৃহণকালী । অনন্ব্যস্য অমূল্যস্য মহামূল্যস্য ইত্যর্থঃ । রত্নস্য অভাবেন  
অলাভেন, মাণিক্যস্য রত্নবিগ্ৰহস্য তস্য আদানায় যজ্ঞেণায় তত্স্বীকরণায় ।  
অশ্চুল্লয়ন গৃহলিতান্ অকুর্ষ্বন । গৃহলিতশ্চ্যাত্ অন্যার্থে ইতচ্ প্রযয়ান্নাত্ ইতি  
ক্ৰমত্বয়্যে রুপমিদমিতি কেচিত্ ।

আমার সেইরূপ অবস্থা দেখিয়া বীর্যাসম্পন্ন তঙ্করগণ ব্রাহ্মণের নিকট  
হইতে পূর্বে যে লাটপতির বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়াছিলাম, তাহা বিশেষরূপে  
বর্ণনা করিয়া বলিল,—মহাশূন্য! আমরা বীরকেতুর মন্ত্রী মানপালের  
ফিঙ্কর, তাঁহাব আদেশে লাটেশ্বরের বিনাশের জন্ত রাত্রিযোগে জুড়জুড়  
দিয়া তাহার গৃহে প্রবেশ করিয়া তথায় রাজাকে না পাওয়ার অত্যন্ত  
বিষম হইলাম, পরে তথা হইতে বহুধন অপহরণ করিয়া মহারণ্যে প্রবেশ  
করিলাম ।

পরদিন চোরের অন্বেষণে বহির্গত বহু রাজপুরুষ আসিয়া ধনাপহারী  
আমাদিগকে চারিদিকে বেষ্টিত করিয়া দৃঢ়ভাবে বদ্ধ করিল এবং রাজার  
নিকট লইয়া গেল, পরে যখন আমাদের নিকট হইতে অপহৃত বস্তুগুলি



তদেব মাণিক্যমিতি নিশ্চিত্য ভূদেবদাননিমিত্তাং দুরবস্থাম্,  
 আত্মনো জন্ম, নামধেয়ং যুস্মদন্বেষণপর্যটনপ্রকারস্চাভাষ্য  
 সময়োচ্চিতৈঃ সংলাপমৈত্রীমকার্ষম্ । ততোঽধ্বরাত্রৈ তेषাং মম চ  
 শৃঙ্খলাবন্ধনং নির্ভিদ্য তৈরনুগম্যমানো নিদ্রিতস্য হাঃস্থ্যগণস্য  
 আয়ুধজালমাदाय पुररक्तकाञ्च, पुरतोऽभिमुखागतान्, पटुपरा-  
 क्रमलीलया अभिद्राव्य मानपालशिविरं प्राविशम् ( भ ) ।

(भ) श्रुतम् अधिगत रक्तं रवालीकनस्य रवदर्शनस्य तत्प्राप्तिरित्यर्थः, स्थानं देशश्च  
 येन तथाभूतः, तैभ्यः काराकङ्केभ्यः रवद्वत्तान्तं तत्स्थानपरिचयश्च श्रुत्वा इत्यर्थः ।  
 इदं मया प्राप्तं ब्राह्मणाय विसृष्टम् इत्यर्थः । तदेव एतैः भष्टम् एव । भूदेवाय तस्मात्  
 दुर्गताय ब्राह्मणाय दानम् एव निमित्तं यस्याः ताम् । युष्माकम् अन्वेषणाय यः पर्यटन-  
 प्रकारः देशभ्रमणवत्तान्तः तम् । समयोचितैः तत्कालयोग्यैः संलापैः सम्भाषणैः ।  
 मैत्रीम् अकार्षं तैः सह मितवतां स्थापितवान् । निर्भिद्य भङ्क्ता । द्वारं तिष्ठन्ति यं ते  
 हाःस्थाः दीवारिकाः तेषां गणस्य आयुधजालम् अस्वसमूहम् । अभिमुखागतान्  
 स्त्रीयकत्तं व्यपरायणतया अस्मान् प्रति आगतान् । पटुपराक्रमस्य चातुर्ययुक्तशौर्यस्य  
 लीलया व्यवहारेण अभिद्राव्य दूरीकृत्य, अस्त्रादिप्रदर्शनेन तेषां भीतिमुत्पाद्य इत्यर्थः ।

बाहिर करिया लहेवार सगय महार्घा एकटी रङ्ग पाँउया गेल ना । तखन सेई  
 माणिक्या पाईवार आशाय आमादिगके बध करिवे बलिया शृङ्खलाबद्ध  
 करिल । (ज)

আমি যে স্থানে রক্তটী দেখিয়াছিলাম, তাহাদের নিকট হইতে সেই  
 স্থানের নাম শুনিয়া 'সেই মাণিক্যটীই এই' ইহা নিশ্চয় করিলাম, এবং  
 আমি ব্রাহ্মণকে রক্তটী দান করায় আমার ছুরবস্থা, স্বীয় জন্ম নাম ও  
 তোমার অন্বেষণের জন্ত পৃথিবীর পর্যটনপ্রকার প্রকাশ করিয়া তৎ-  
 কালোচিত আলাপের দ্বারা তাহাদের সহিত বন্ধুত্ব স্থাপন করিলাম ।  
 তদনন্তর রাত্রি দ্বিপ্রহরে আমার এবং তাহাদের শৃঙ্খলাবন্ধন ছিন্ন

মানপালো নিজকিঙ্করেভ্যো মম কুলাভিমানহতান্তং তত্‌কালীনং  
 বিক্রমञ্চ নিশম্য মামাৰ্ছয়ত্। পরেদুৰ্ম্মত্‌কালেণ প্রেধিতাঃ  
 কেচন পুরুষা মানপালমুপেত্য “মন্বিন্! মদীয়রাজমন্দিরে  
 সুরঙ্গ্যা বহুধনমপছ্যত্য চৌরবীরা ভবদীয়কটকং প্রাবিশন্।  
 তানর্পয়, নো চেন্মহাননর্থঃ সম্ভবিষ্যতি” ইতি ক্রূরতরং বাক্য-  
 মব্রুবন্। তদাবর্ষ্য রোষারুণিতনেত্রো মন্বী “লাটপতি: ক: ?  
 তেন মৈত্রী কা? পুনরস্য বরাকস্য মেবয়া কিং লভ্যম্?”  
 ইতি তান্ নিরম্ভত্‌সয়ত্ ( জ )। তে চ মানপালেনোক্তং বিপ্রলাপং

( জ ) কুলাভিমানহতান্তং কুলপ্রকর্ষণবাদে তত্‌কালীনং তন্নিহ্ন কালি কারাগারে  
 প্রস্তুতং বিক্রমং শৌর্যম্ নিশম্য শ্রুত্বা মাম্ আৰ্ছয়ত্ সম্মানিতবান্। ভবদীয় কটকং  
 সেনাসম্নিবিশম্। তান্ পলায়িতান্ চৌরবীরান্। অনর্থঃ বিপত্তিঃ। ক্রূরতরম্  
 অতিপুরুষাশ্চরং বাক্যম্ অবুবন্। কথিতবন্। রোষণে ক্রোধে ন অরুণিতম্ আরক্তং কৃতং  
 নেত্রয়স্য তথামৃতং। অস্য বরাকস্য দীনস্য সেবয়া অনুগমনেন কিং লভ্যম্? ন  
 কিমপীতি শ্ৰেষঃ। অতএব নাষ্ট্রাভিস্তপ্রার্থিতং বন্। সাধয়িতুমিচ্ছতি ইতি ভাবঃ।  
 তান্ মত্‌কালীনং প্রেধিতান্ পুরুষান্। নিরম্ভত্‌সয়ত্ তিরস্কৃতবান্।

করিয়া নিদ্রিত দৌবারিকগণের অস্ত্রগুলি গ্রহণ করিলাম। অপর বজুগণ  
 আমার পশ্চাতে চলিল। পুররক্ষিবর্গে অভিযুগে আমাদিগের গতিরোধ  
 করিতে আশিলে নিপুল পরাক্রমে তাহাদিগকে পরাস্ত করিয়া মান-  
 পালের শিবিরে গিয়া প্রবেশ করিলাম। (ঝ)

মানপাল নিজ কিঙ্করগণের নিকট হইতে আমার কুলাভিমানবৃত্তান্ত  
 এবং তাৎকালিক শৌর্য্য শ্রবণ করিয়া অতিশয় সম্মান কবিলেন।  
 পরদিন মত্তকাল কতকগুলি অল্পচরকে মানপালের নিকট পাঠাইলেন,  
 তাহারা আসিয়া অতি কটুভাবে বলিল,—মন্বিন্! মদীয় রাজগৃহে সুরঙ্গ-

মস্তুকালায় তথৈবাকথয়ন্ । কুপিতোঽপি লাটপতির্দৌর্ভীর্থ্য-  
 গর্বেণাল্পসৈনিকসমিতো যোদ্ধুমভ্যগাৎ । পূর্বমেব ক্ততরণ-  
 নিশ্চয়ো মানৌ মানপালঃ সন্নদ্বয়োধৌ যোদ্ধ কামো ভূত্বা নিঃশঙ্কং  
 নিরগাৎ । অহমপি সবহুমানং মন্নিদত্তাতিবহুলতুরঙ্গমোপেতং  
 চতুরসারথিং রথশ্চ দৃঢ়ং কবচং মদনুরূপং চাপশ্চ বিবিধ-  
 বাণপূর্ণং তুণীরহয়ং রণসমুচিতান্যায়ুধানি গৃহীত্বা যুদ্ধ-  
 সন্নদ্বৌ মদৌয়বলবিশ্বাসেন রিপূঙ্করগোদুগ্ধং মন্নিগমন্-  
 গাম্ ( ট ) । পরস্পরমত্সরেণ তুমুলসঙ্করকরমুভয়সৈন্যমতিক্রম্য

(ট) বিপ্রলাপং বিশৃঙ্খলং বাক্যম্ । তথৈব যথা মানপালেন কথিতং তদনুকার্ণনং ব-  
 ইত্যর্থঃ । দৌর্ভীর্থ্যস্য ভুজবলস্য গর্বেণ দর্পাতিরীক্ণেণ, অল্পসৈনিকসমিতঃ অনতিপ্রবুর-  
 বলজুষ্টঃ । ক্ততঃ রথো যুদ্ধে নিশ্চয়ঃ যেন তথাভূতঃ মানী মানদৃষ্টঃ । সন্নদ্বাঃ উদ্যোজিতাঃ  
 যোধাঃ সৈনিকা যেন তথাভূতঃ, সুসজ্জিতসৈনিকগামঃ । । সবহুমানং সম্মানসহকার্ণেণ  
 মন্নিগা দত্তে ন অতিবহুলতুরঙ্গমৈঃ প্রচুরৈশ্চৈঃ উপেতং যুক্তং বহুলাশ্ববাছ্যং মন্নিদত্তেতি  
 বিশেষণং রথার্শং বা অন্বৈতি । চতুরসারথিং সুযোগ্যসুতচালিতং, মদৌয়স্য বলস্য  
 পরাক্রমস্য বিশ্বাসেন আস্থাতিশয়েন রিপূর্ণাম্ উত্তরণে উন্মূলনে উদ্যুক্তং মন্নিগম-  
 গম্ভগাম্, তদ্ব পশ্চাদহমগচ্ছম্ ইত্যর্থঃ । তথাহি মন্বী রিপুসমুন্মূলনে মামিব প্রধানং  
 সাধকমমন্যত ইতি ভাবঃ ।

দ্বারা প্রবেশ করিয়া শৌর্য্যশালী চোরগণ বহু ধন অপহরণ করিয়া তোমার  
 কটকে প্রবেশ করিয়াছে । অতএব তাহাদিগকে অর্পণ কর, অথবা  
 অত্যন্ত বিপদ ঘটিবে ।

তাহা শুনিয়া মন্ত্রী রোষরক্তনয়নে এই বলিয়া তাহাদিগকে ৩৫ সনা  
 করিলেন যে, লাটপতি কে, তাহার সহিত বন্ধুতা কি এবং সেই নীচের  
 অঙ্গবর্জন করিলেই বা কি লাভ হইবে ? তাহারা মানপালের কথিত সমস্ত

समुल्लसद्गुजाटीपेन बाणवर्षं तदङ्गे विमुञ्चन्नरातीन् प्राहरम् ।  
ततोऽतिरयतुरङ्गमं मद्रथं तन्निकटं नीत्वा शीघ्रलङ्घनोपेत-  
तदीयरथोऽहमरातिः शिरःकर्त्तनमकार्षम् ( ८ ) । तस्मिन्

( ४ ) परस्यरमतसर्गण अन्योन्यं विद्मेषवता तमुल्लसद्गुरकरम् उत्कटसंयामसाधकम्  
उभयसैन्यं पक्षद्वयस्यं सेनासमूहम् अतिक्रम्य समुल्लसन् उद्दीपः भुजयोः बाह्वीः आटीपः  
दर्पातिरंकः तेन तदङ्गं शतवृणा दंष्ट्रं बाणवर्षं सायकद्वष्टं विमुञ्चन् अगतीन् शतून्  
प्राहरम् । तच्छब्दस्य पूर्ववन्तुपरामर्शनियमात् अगतीनिति पर्दान्तरेणैव तस्य  
सन्निवेशनस्य औचित्यात् “तीर्थे तदीयं गजसेतुबन्धा”दिति स्थलवत् अस्थानस्थपदता-  
दौष इति केचित् । स च तच्छब्दस्य उभयसैन्यस्य पूर्वोल्लिखितस्य परामर्शकतया  
अङ्गशब्दस्य च घटकत्वार्थकतया उभयपक्षघटकौभूते एकस्मिन् विकृते पक्षे इत्यर्थ-  
करणत् परिहृत्, शक्यते । अति सुमहान् रथी वेगो यस्य तथाभूतः तुरङ्गमः अश्वः यस्य  
ईदृशम् अतिर्वेगामिना अश्वं न उह्यमानं मम रथं स्यन्दनं तस्य अरातिः निकटं  
नीत्वा । शीघ्रम् अतितरसा लङ्घनेन अतिक्रमेण उपेतः प्राप्तः तदीयः रथः येन  
तथाभूतः । अरातेः शरीः सत्कालस्य शिरःकर्त्तनं मन्तकच्छदनम् अकार्षम् ।

বাকাই মন্তকালের নিকট যাইয়া বলিল। লাটপতি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ  
হইলেন এবং ভূজবীর্যোর অহঙ্কারে অল্প কিছু সৈন্য লইয়াই যুদ্ধার্থে যাত্রা  
করিলেন। মানপূর্ণ মানপাল যুদ্ধের জন্ত পূর্বে হইতেই প্রস্তুত ছিলেন,  
তিনিও সংপ্রতি যুদ্ধাভিলাষে নিঃশঙ্কভাবে অগ্রসর হইলেন।

মন্ত্রী অতি সম্মানসহকারে আমাকে বহু অশ্ব ও সুযোগ্য সারথিয়ুক্ত  
রথ, দৃঢ় কবচ, মদনরূপ ধনুঃ, নানাবিধ বাণপূর্ণ তৃণীরদ্বয় এবং যুদ্ধের যোগ্য  
অপরাপর আয়ুধসমূহ দান করিলেন। আমি উক্ত বহুসস্তারে যুদ্ধ-  
সজ্জায় সজ্জিত হইয়া মন্ত্রীর অনুগমন করিলাম। মন্ত্রী আমার পরাক্রমে  
অত্যন্ত আস্থা স্থাপন করিয়া শত্রুসংহারে বন্ধপরিষ্কার হইলেন। ( ৭-৮ )

পরম্পর বিদ্বেষবশতঃ উভয় পক্ষীয় সৈন্য তুমুল যুদ্ধ করিতে লাগিল,

নিপততি তদ্বশিষ্টসৈনিকেষু পলায়িতেষু নানাবিধহৃৎযগজাদিবস্তু-  
জাতমাदाय परमानन्दसम्भृतो मन्त्री 'ममानेकविधां सम्भावना-  
मकार्षीत् । मानपालप्रेषितात्तदनुचरादेनमखिलमुदन्त-

माकर्य सन्तुष्टमना राजा अभ्रद्गतौ मदीयपराक्रमे विस्मयमानः  
समहोत्सवममात्यबान्धवानुमत्या शुभदिने निजतनयां मह्य-  
मदात् ( ड ) । ततो यौवराज्याभिषिक्तोऽहमनुदिनमाराधित-

( ड ) তক্ষিন্ অরাতিপ্রধানি মত্কার্ণ নিপততি ভূমী পততি, তস্য অবশিষ্টেণ  
নষ্টাতিরিক্তেষু সৈনিকেষু পলায়িতেষু প্রদত্তেষু । হযা: অশ্বা: । বস্তুজাত বস্তুসমূহং,  
পরমানন্দং সম্ভৃত: পরিপূর্ণ: । অনেকবিধা নানাপ্রকারাং সম্ভাবনাং সম্মাননাম্ ।  
শত্বু বিজয়স্য মত্ এব প্রাধান্যে ন জাতত্বাত্ মমোপি মহান্ত সম্মানমদর্শয়দতি ভাব: ।  
মানপালিন তদাখ্যে ন বীরকৈতুমন্নিষা প্রেষিতাত্ বীরকৈতুং প্রতি প্রেষিতাত্ তস্য  
মানপালস্য অনুচরাত্ চারপুরুষাত্, এন যুজ্জং মন্ততম্ । অখিলং সর্বম্ উদন্তং  
ব্রহ্মান্তম্ । রাজা বীরকৈতু: । অভ্রদ্গত: অম্যর্থনার্থম্ আগত: মদীয়পরাক্রমে যুজ্জর্চবে  
প্রদর্শিত মম শ্রীর্থে বিস্ময়মান: বিস্ময়ং প্রাপ: । তৈ: পূর্বং সাধয়িতুম্ অপারিতস্য বিষয়স্য  
অনাত্মসৈন সাধনাত্ ইতি ভাব: । সমহোৎসবম্ আনন্দব্যাপারৈ: সহ অসাত্মানাং মান-  
পালপ্রমত্তীনাং বান্ধবানাং জ্ঞাতিবান্ধবানাঞ্চ অনুমत्या অনুমোদনক্রমেণ । অদাত্ পত্নীরূপেণ  
সম্মদর্দং । স্বীয়কন্যয়া বামলৌচনয়া মম পরিণয়ক্রিয়া নিরপাদয়দতি ভাব: ।

आमि उ०य पक्ष अतिक्रम करिया भुज्जदर्पे शत्रुर अज्ञे बाणवर्षण करिया  
अभिभूत करिनाम ।

পরে অতিবেগগামী অশ্বযুক্ত মদীয় রথ মত্তকালের নিকট লইয়া  
গিয়া তাহার মত্তক ছেদন করিয়া ফেলিলাম । মত্তকাল নিহত হওয়ায়  
অবশিষ্ট সৈন্যগণ ইতস্ততঃ পলায়ন করিলে, মন্ত্রী নানাবিধ অশ্বগজ প্রভৃতি  
লইয়া পরমানন্দসহকারে আমার বিপুল সম্মান করিলেন, এবং রাজা  
বীরকৈতুর নিকট তাঁহার অমুচর প্রেরণ করিলেন, অমুচরের নিকট রাজা

মহীপালচিত্তো বামলোচনযাঃনয়া সহ নানাবিধং সৌখ্যমনু-  
 ভবন্ ভবদ্বিরহবেদনাশল্যসুলভবৈকল্যহৃদয়: সিদ্ধাদেশেন  
 সুহৃজ্জনাবলোকনফলং প্রদেশং মহাকালনিবাসিন: পরমেশ্বরস্থা-  
 রাধনায় অদ্য পত্নীসমেত: সমাগতোঽস্মি। ভক্তবৎসলস্য  
 গৌরীপতে: কারুণ্যেন ভবত্পদারবিন্দসন্দর্শনানন্দসন্দৌহো ময়া  
 লব্ধ” ইতি ( ৬ )। তন্নিশ্চয়্যাভিনন্দিতপরাক্রমো রাজবাহন:

(৬) অনুদিনং প্রতিঘণম্ আরাধিতম্ অনহতং মহীপালস্য বীরকৌত্তো রাজ: চিত্তং  
 যেন তাড়শ:, নিত্যং তত্প্রীতিজনককর্মণা চিত্তপ্রীতিমম্পাদক: প্রতিদিনমেব কর্মজাতিন  
 রাজ্ঞো মানসাकर्षणं कुर्वन् इत्यর্থ:। ভবত: বিরহেণ বির্যগ্নেণ যা বেদনা কটাতশয়:  
 সা এব শল্যং শঙ্কু: তেন সুলভং স্নত এব জাতং বৈকল্য বিকার: यस्य ईदृशं हृदयं यस्य  
 स त्वद्विरहंणातिमावबिभक्तमानस इत्यर्थ:। সিদ্ধস্য তপসি লব্ধসিদ্ধি: কস্যचित্ মহা-  
 পুরুষস্য আর্दिशेन आज्ञावचनक्रमेण सुहृज्जनाना वन्दुगणान्तम् अवलोकनं सन्दर्शनमेव  
 फलं परिणति: यत् तथाभूतं प्रदेशं स्थानं महाकालं तदारव्यं सुवर्णविन्दुनाम्न: शिव-  
 लिङ्गस्य प्रतिष्ठास्थाने निवसति य: तस्य परमेश्वरस्य महादेवस्य आराधनाय समर्चनाय  
 पत्न्या सहधर्मिण्या वामलोचनया समेत: सहित:। “सखीकी धर्ममाचरेत्” इति  
 नियमात्: भक्तवत्सलस्य भक्तं प्रति वात्सल्यरसेन वर्तमानस्य इत्यर्थ:। ভবত:  
 পদারবিন্দস্য চরণকমলস্য সন্দর্শনাৎ জাত: য: আনন্দসন্দৌহ: প্রমৌদরাগি:। যদি স  
 ভক্তবৎসলী ন সয়াৎ তদা কথমিব আরাধনাপ্রক্রমেণৈব অমীঢ়ং প্রাদাৎ ইতি ভাষ:

সমস্ত বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া আমার পরাক্রমে বিস্মিত হইয়া আমার  
 অভ্যর্থনার জন্ত উপস্থিত হইলেন, এবং অমাত্য ও বান্ধবগণের অনুরোধক্রমে  
 মহোৎসবসহকারে শুভদিনে আমার সহিত নিজ তনয়ার বিবাহক্রিয়া  
 সম্পন্ন করাইলেন। ( ১-৬ )

পরে আমি যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া প্রতিদিন রাজ্যের অভিন্নত  
 কার্যাবলী সম্পন্ন করত বামলোচনাব সহিত নানা স্থপভোগে রত হইলাম,

তন্নিরপরাধদণ্ডে দৈবমুপালভ্য তস্মৈ ক্রমেণাত্মচরিতং কথয়ামাস ।  
 তস্মিন্ অবসরে পুরতঃ পুষ্পোদ্ধবং বিলোক্য সসম্ভ্রমং নিজনিটলতট-  
 স্পৃষ্টচরণাঙ্গুলিমুদঙ্গলিমমুং গাঢ়মালিঙ্গয় আনন্দম্বাষ্মসঙ্গুল-  
 সম্ভ্রুতলোচনঃ—“সৌম্য ! সৌমদত্ত ! অয়ং স পুষ্পোদ্ধবঃ” ইতি  
 তস্মৈ তং দর্শয়ামাস । তৌ চ চিরবিরহদুঃখং বিসৃজ্য অন্ব্যোন্ধ্যা-  
 লিঙ্গনসুখমম্বভূতাং (ণ) । ততস্তস্ব্যৈব মহীৰুহস্য ছায়ায়া-

( ণ ) অভিনন্দিতঃ সম্ভাবিতঃ পরাক্রমঃ মদীয়ং বীরবৃত্তং যেন তথাভূতঃ । মদীয়-  
 পরাক্রমস্য প্রশস্তি কথয়িত্বা ইত্যর্থঃ । তস্মিন্ ময়া পূৰ্ব্বম্ অনুভূতে নিরপরাধে দাঁধং  
 বিনৈব বিচিহ্নে দণ্ডে কারাগারপ্রবেশনরূপে তদ্বিষয়ং ইত্যর্থঃ । দৈবম্ অট্টম্ উপালভ্য  
 তিরস্কৃত্য “কুটিলং দৈবং, যন্ নিরপরাধমপি যুদ্ধচরিতমপি ভবন্তমিত্যর্থং কষ্টে পাতয়া-  
 মাস” ইত্যর্থং নিয়তিনিম্ভা বিধায় ইত্যর্থঃ । আত্মচরিতং পাतालপুরপ্রবেশাৎকাম্ । তস্মিন  
 অবসরে কালী, পুরতঃ সমীপে নিজে নিটলতলে ললাটদেহে সৃষ্টাঃ সস্পর্শং নীতাঃ চরণাঙ্গুলয়ঃ  
 রাজবাহনস্য পাদাঙ্গুল্যঃ যেন তথাভূতম্, ‘উদঙ্গলি’ ক্রতাস্তলিম্, আনন্দম্বাষ্মণ  
 প্রমীদাম্ভুগা সঙ্গুলং বিজড়িতম্ অথচ সম্ভ্রুতলং প্রামবিকাশং লোচনং যস্য তথাভূতঃ ।  
 চিরবিরহদুঃখং বহুকালং যাবৎ বিয়োগেন জাতম্ অনলম্বিষাদম্, বিসৃজ্য বিমুচ্য ।  
 অন্ব্যোন্ধ্যং পরম্বরম্ আলিঙ্গনসুখম্ আলিঙ্গনজন্যমানন্দম্ অন্বভূতাম্ অনুভূতবনৌ ।

কিন্তু তোমার বিরহে নিরন্তরই হৃদয়ে একটা বেদনা অনুভব করিতে  
 লাগিলাম, আজ কোনও সিদ্ধপুত্রস আদেশ করিয়াছেন যে, মহাকাল  
 নামক স্থানে প্রতিষ্ঠিত মহেশ্বরের আরাধনার জন্ত তথায় উপস্থিত হইয়া  
 আমার বকুদর্শন ঘটবে; সেইজন্ত পত্নীসমভিব্যাহারে এই স্থানে  
 আসিয়াছি। ভক্তবৎসল গৌরীপতির করুণায় আজ তোমার চরণারবিন্দ-  
 সন্দর্শনে বিপুল আনন্দ লাভ করিতে পারিয়াছি। উক্ত বৃত্তান্ত শ্রবণে  
 রাজবাহন সৌমদত্তের পরাক্রমের ভূয়ঃ ভূয়ঃ প্রশংসা করিলেন, এবং  
 নিরপরাধেও যে তাহার কারাবাস ঘটয়াছিল এজন্ত দৈবের নিম্ভা

মুপবিশ্য রাজা সাদরহাসমভাষত। “বয়স্য ! भूसुरकार्यं करिष्णुरहं मित्रगणो विदितार्थः सर्वथाऽन्तरायं करिष्यती”ति निद्रितान् भवतः परित्यज्य निरगाम् । तदनु प्रबुद्धो वयस्यवर्गः किमिति निश्चित्य मदन्वेषणाय कुत्र गतवान् ? भवानेकाकी

(ত) আদরের দ্বারা চ সহ বর্নমান' যথা স্মাত্ তথা। भूसुरस्य ब्राह्मणस्य कस्य-  
चिदितार्थः। कार्यं तत्कर्मणि साहाय्यमित्यर्थः। विदितः ज्ञातः अर्थः प्रयोजनं येन  
तथाभूतः। यदि मया अनुष्ठायमानं लोकान्तरगमनं मित्रगणी जानीयादिति मत्वा इति  
भावः। अन्तरायं विघ्नं मम कर्तव्यं कर्मणि बाधाम् इति यावत्। इति हेतीः।  
निरगाम् प्रातिष्ठं। शत्रु कारणात्तरं प्रतिभाति इति जानीताम् इति भावः। प्रबुद्धः।  
जागरितः। इति मत-प्रस्थानरूपं वक्तं किं कीदृशं निश्चय्य निर्धार्य एकाकी सहदन्तर-  
गमनः। सोऽपि पथाद्भवोऽपि, ललाटतटं ललाटप्रान्तं वृष्वत् स्पृशत् अञ्जलिपुटम्

কবিলেন। পরে তাঁহার নিকট ক্রমশঃ নিজ বৃত্তান্ত বর্ণনা করিলেন।  
এমন সময়ে সম্মুখে পুষ্পোদ্ভব দর্শন দিলেন এবং সমস্তমে স্বামী রাজ-  
বাহনের চরণ নিজ ললাটে স্পর্শ করাইয়া ক্রতাজলিভাবে দাঁড়াইলেন,  
রাজবাহন তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া হৃষনিকমিত নেত্রে “হে সৌম্য  
সোমদত্ত ! এই সেই পুষ্পোদ্ভব” এই বলিয়া তাঁহাকে দেখাইলেন। তাঁহার  
ছুইজনে বহুকালের বিচ্ছেদজনিত দুঃখ দূর করিয়া পরস্পর আলিঙ্গন স্থখ  
উপভোগ করিলেন। (৮-৭)

পরে সেই বৃক্ষের ছায়ায় উপবেশন করিয়া রাজা সাদরে ঈষৎহাস  
সহকাবে বলিলেন।—“বন্ধুবর ! আমি ব্রাহ্মণের কার্য্য করিবার ইচ্ছায়  
‘মিত্রগণ আমার এই অভিপ্রায় জানিলে বাধা সম্পাদন করিবে’ এই  
ভাবিয়া তোমাদের নিদ্রিতাবস্থায়ই চলিয়া গেলাম। তদনন্তর বয়স্রগণ  
জাগরিত হইয়া কি নিশ্চয় করিয়া আমার অব্বেষণের জন্ত কোথায় গমন



कुत्र गत इति । सोऽपि ललाटतटचुम्बदञ्जलिपुटः सविनय-  
मलपत् ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते सोमदत्तचरितं नाम  
द्वितीय उच्छ्वासः ।

अञ्जलीकृतं करयुगं यस्य तथाभूतः । शिरसि करस्पर्शेन कृतप्रणामः, सविनयं  
विनयसङ्कारिणं अलपत् अकथयत् । इतः परं पृथोद्भवस्य चरितं निवध्यते  
तस्मैवायमुपक्रमः ।

कत्रिन ? तूमि एकाकौ कोषाय गमन करिले ?” पुष्पोद्भव ललाटे  
अञ्जलि स्थापनपूर्वक सन्निभये बलिते लागिलेन । (त)

## चतुर्थोच्छ्वासः

“देव ! महीसुरोपकारायैव देवो गतवानिति निश्चित्यापि देवेन गन्तव्यं देशं निर्णेतुमशक्तवानो मित्रगणः परस्परं वियुज्य दिक्षु देवमन्वेष्टुमगच्छत् । अहमपि देवस्यान्वेषणाय मही-मटन् कदाचिदम्बरमध्यगतस्याम्बरमणेः किरणमर्सा रेकस्य गिरितटमहीरुहस्य प्रच्छायशीतले तले क्षणमुपा-विशम् ( क ) । मम पुरोभागे दिनमध्यसङ्कुचितसर्वावयवां कूर्मा-कृतिं मानुषच्छायां निरीक्ष्य उन्मुखो गगनतलान्महारयेण

(क) महीसुरस्य ब्राह्मणस्य उपकाराय उपकारं कर्तुं, तत्कार्ये साहाय्यमाचरित्-मित्यर्थः । वियुज्य विच्छिन्ना भूत्वा देवं महाराजं भवन्तम्, अम्बरमध्यगतस्य आकाश-मध्यभागे स्थितस्य, अम्बरमणेः स्थस्य । गिरितटमहीरुहस्य पर्वतवप्ररुहस्य वृक्षस्य । प्रच्छाये छायाबहुले अतएव शीतले ।

देव ! आपनि যে ব্রাহ্মণ মাতঙ্গেন উপকারার্থে গমন করিয়াছেন ইহা নিশ্চয় করিতে পারিয়াও আপনি কোথায় গিয়াছেন ইহা নিশ্চয় করিতে না পারায় আপনার বন্ধুগণ ( আমরা ) পরস্পরে বিযুক্ত হইয়া নানাদিকে আপনার অন্বেষণার্থে প্রস্থান করিলেন । আমিও আপনার অন্বেষণার্থে পৃথিবী ভ্রমণ করিতে লাগিলাম । একদা আকাশমধ্যস্থলে আকৃষ্ট সূর্য্যোদয়ের উৎকট কিরণ অসহ হওয়ায় পর্বতের সান্নিপ্ৰদেশে জাত একটা বৃক্ষের ঘন ছায়াযুক্ত শীতল তলপ্রদেশে ক্ষণকাল বিশ্রামার্থে

পতন্ত' পুরুষ' কচ্ছিদন্তরাল এব দ্যোপনতহৃদয়োহ্ৰমবলম্বয়  
শনৈরবনীতলে নিচ্ছিদ্য দূরাপাতবীতসংজ্ঞ' ত' শিশিরোপচারিণ  
বিবোধ্য শ্লোকাতিরিক্ণোদগতবাষ্পলীচন' ত' মৃগুপতনকারণ-  
মপৃচ্ছম্ ( ख ) । সো'পি করুহৈরশ্বকৃষ্ণানপনয়ন্নভাষত,—

( ख ) পুরীভাগে সমীপপ্রদেশে, ভূমী দিনমধ্যে দিবসস্য মধ্যভাগে, তদানীমিব  
সূর্যস্য আকাশমধ্যবর্তিতয়া তদধোগগনে স্থিতস্য বস্তুনঃ কেবলার্ধাভাগচ্ছায়ায়া  
অনিরোধাত্ পতিষ্যতঃ পুরুষস্য ছায়ায়া: কৃষ্ণাকৃতিত্বসম্ভবঃ । সঙ্ঘুচিতা ইতরাসু দিচ্ছ  
কিরণসম্পাতেন ক্রস্বীকৃতা: সর্ব্বে অবয়বা: সর্ব্বেষা অবয়বানাং শায়া যস্যা: তাদৃশী  
কৃষ্ণাকৃতি' গোলাকারাং মানুষচ্ছায়াং নিরীচ্য দৃষ্টা অন্মুখ: উর্ধ্বমুখ: সন্ গগনতলাত্  
মহারণ্যেণ অতিশয়েন বেগেন । অন্তরাল এব পতনমধ্যপথে এব অনাসাদিতভূতলমিব  
ইত্যর্থ: । দ্যয়া করুণাতিশয়েন উপনত' আকৃন্দিত হৃদয়' যস্য তথাভূত: "যদ্যয়ম্ এব'  
বেগেন উর্ধ্বাত্ ভূতলে পতেত্, তদা অস্ম সর্বাণ্যঙ্গানি বিস্মীর্ণানি ভবৈয়: তদা চ  
সঙ্ঘু:খমস্ম" ইতি বিবিচ্য তদীযদু:খস্য' ভাবিন: প্রহরণকাম্যয়া আকুলিতান্ন:করণ  
ইত্যর্থ: । অবনীতলে ভূমৌ নিচ্ছিদ্য স্থাপয়িত্বা দূরাত্ অতিমাত্রাত্ উর্ধ্বাত্ আপাতেন  
পতনেন বীতা বিলুপ্তা সংজ্ঞা চেতনা যস্য তথাভূত' শিশিরোপচারিণ শ্রীতাসম্পাদকেন  
বস্তুসম্ভারিণ বিবোধ্য সচেতন' ক্রত্বা উদগতবায়ম্ অশ্বভাগব্যাকুল' লীচন' যস্য তথাভূতম্

উপবেশন করিলাম এবং সম্মুখভাগে একটী কৃষ্ণাকৃতি মানুষচ্ছায়া  
দেখিতে পাইলাম, তাহার অবয়বগুলি মধ্যাহ্নবেলায় সঙ্ঘুচিত হইয়াছিল,  
আমি উর্ধ্বমুখ হইয়া দেখিলাম,—আকাশ হইতে একটী মানুষ অতিবেগে  
ভূতলের দিকে পতিত হইতেছে, তাহাকে দেখিয়া আমার হৃদয়ে অত্যন্ত  
দয়া হইল, এবং ভূতলে না পড়িতেই আকাশ পথে তাহাকে ধরিয়া  
ফেলিলাম, পরে ধীরে ধীরে ভূমিতলে নামাইয়া রাখিলাম, অতিদূর

“मगधाधिनाथामात्यस्य पद्मोद्भवस्यात्मसम्भवो रत्नोद्भवो नामाहं  
वाणिज्यरूपेण कालयवनद्वीपमुपेत्य कामपि वणिक्कन्यकां  
परिणीय तया सह प्रत्यागच्छन्नम्बुधौ तीरस्थानतिदूर एव  
प्रवहणस्य भग्नतया सर्वेषु निमग्नेषु दैवानुकूल्येन तीरभूमि-  
मभिगम्य निजाङ्गनावियोगदुःखार्णवे, प्लवमानः कस्यापि सिद्ध-  
तापसह्यादेशादरेण षोडश ह्ययनानि कथञ्चिन्न्रीत्वा दुरवस्था-  
पारमनवेक्षमाणो गिरिपतनमकार्ष”मिति (ग) । तस्मिन्नेवावसरं

तं पतितं पुरुषं भृगीः अतटात् यत् पतनं तस्य कारणं “प्रपातस्त्वतटी भृगु”रित्यमरः ।  
“भद्र । कथमेवं निष्ठुरं शैलेः अतटात् पतनमाचरित त्वया कथ्यताम्” इति तस्मै अपृच्छम् ।

( ग ) संज्ञापि पुरुषः करकरुः नग्वोपान्तवर्तिभिरङ्गुल्ययभार्गः । अथवा  
अङ्गुलीनामपि करजत्वात् करकरुपदेन अङ्गुलय एव निर्दिश्यन्ते । यथाश्रुतेर्नरैर्वैव वा  
अश्रुकणान् बाधयन्दिन् अपनयनं प्रमाज्जयन् । मगधाधिनाथः मगधेश्वरः तस्य अमाताः  
तस्य आत्मसम्भवः आत्मजः । अम्बुधौ समुद्रे । प्रवहणस्य पातस्य । निजाङ्गनायाः

हैते पतित हওয়ায় তখন তাহার সংজ্ঞা ছিল না, আমি শৌতল উপচার  
সংগ্রহ করিয়া তাহার চৈতন্যসম্পাদন করিলাম, চৈতন্যোদয়ে তাহার শোকের  
বেগ বাড়িয়া উঠিল দেখিয়া পর্বতের শিখর হইতে তাহার পতনকারণ  
জিজ্ঞাসা করিলাম । ( ক-খ )

তদনন্তর সেই মনুষ্যটী অঙ্গুলির অগ্রভাগ দ্বারা অক্ষমার্জনা করিয়া  
বলিতে লাগিল,—মহাশয়! আমি মগধরাজের অমাতা পদ্মোদ্ভবের পুত্র,  
আমার নাম রত্নোদ্ভব । আমি বাণিজ্যের জন্ত কালযবনদ্বীপে গমন  
করিয়া এক বণিকের কন্যাকে বিবাহ করিলাম । পরে তাহার সহিত  
দেশে ফিরিয়া আসিবার সময়, তীরের অনতিদূরে সমুদ্রমধ্যে জলযান ভগ্ন-  
হওয়ায় সকলেই নিমগ্ন হইয়া গেল । দৈবের আনুকূলে আমি তীরে উপ

কিমপি নারীকুজিতমশ্রাবি । “ন, खलु समुचितमिदं यत्  
सिद्धादिष्टे पति-तनयमिलने विरहमसहिष्णुवैश्वानरं विशसी”  
ति । तन्निशम्य मनोविदितजनकभावं तमवादिषम्—“तात !  
भवते विज्ञापनीयानि बहूनि सन्ति । भवतु, पश्चादखिल-  
माख्यातव्यं, अधुना नारीकूजितमनुपेक्षणीयं मया, क्षणमात्रमत्र  
भवता स्थीयता”मिति (घ) । तदनु सोऽहं त्वरया किञ्चिदन्तर-

স্বীয়পত্রাঃ বিয়োগেন বিরহেণ যদৃদুঃখং তদেব আধিক্যাত্ অণবঃ তস্মিন্ । আর্দশ  
আজ্ঞায়াম্ আদরেণ বিশ্বাসিন, ধৌডশ হায়নানি ধৌডশ বর্ষাণি, কথञ्चित् अतिकष्टेन ।  
दुरवस्थायाः दुर्दृशायाः पारं सीमानम् । गिरैः पर्वतात् हृदुञ्चवप्रादित्यार्थः । पतनम्  
आत्मनिक्षेपम् अकार्षम् ।

(घ) नार्याः कस्याश्चित् रमण्याः कुजितं क्रन्दनध्वनिः । सिद्धेन तपःसिद्धेन  
महापुरुषेण आदिष्टे उक्ते, पतयः तनयस्य च मिलने समागमे, विरहं वियोगं तयोरिति  
शेषः । वैश्वानरम् अग्रिमम् । तत् तेन नारीजनेन कथितं वचः निशम्य श्रुत्वा । मनसा  
विदितः अवधारितः जनकभावः पितृत्वं यत्र यस्य वा तथाभूतम्, तम् अवादिषम्  
अकथयम् अहमिति शेषः । बहूनि अनेकानि वस्तूनि सन्ति । अखिलं समस्तं  
विज्ञापनीयं वस्तु आख्यातव्यं विज्ञापयितव्यम् । नारीकूजितं रमणीजनस्य क्रन्दनशब्दः  
श्रूयमाण इति शेषः । अनुपेक्षणीयं न परिहर्तव्यम्, अपि तु तदनुसन्धानं कर्तव्यमिति  
मावः ।

স্থিত হইয়া স্বীয় পত্নীর বিয়োগজনিত অত্যন্ত দুঃখে গগ্ন হইয়া, কোন সিদ্ধ  
তাপসের কথায় বিশ্বাস স্থাপন পূর্বক সোল বৎসর অতিকষ্টে অতিবাহিত  
করিলাম ; তথাপিও যখন প্রিয়াবিরহের শেষ পাইলাম না, তখন এই  
দুর্দৃশার আর শেষ নাই, ভাবিয়া পর্বত হইতে আত্মাকে পাতিত  
করিয়াছি।” সেই সময়েই দূরে একটা রমণীর রোদনধ্বনি শুনিতে পাই-  
লাম, নারী বলিতেছে—“ইহা উচিত নহে যে, সিদ্ধ তাপসের কথিত পতি

मगमम् । तत्र पुरतो भयङ्करज्वालाकुल-हुतभुगवगाहन-साहसिकां मुकुलिताञ्जलिपुटां वनितां काञ्चिदवलोका ससम्भ्रम-मनलादपनीय कूजन्त्या हृदया सह मत्पितुरभ्यर्णमभिगमय्य स्थविरामवोचम्—“हृद्वे ! भवत्यौ कुत्रत्ये ? कान्तारे निमित्तेन केन दुरवस्थाऽनुभूयते ? कथ्यता”मिति । सा सगद्गदमवादीत्—“पुत्र ! कालयवनद्वीपे कालगुप्तनाम्नो वणिजः कस्यचिदेषा सुता सुवृत्ता नाम, रत्नोद्भवेन निजकान्तेनागच्छन्ती जलधौ मग्ने प्रवहणे निरधात्रा मया सह फलकमेकमवलम्ब्य दैवयोगिन कूलमुपेता आसन्नप्रसवसमया कस्याञ्चिदटव्यामात्मज-मसूत (ङ) । मम तु मन्दभाग्यतया बाले वनभातङ्गेन गृहीते

(ङ) किञ्चिदन्तरं कियद्दूरम् । भयङ्कर्या भीषणतमया ज्वालाया शिखया आकुलि परिच्यामे हुतभुजि अग्नौ भवगाहनं प्रवेशः तस्मिन् साहसिकां समुद्यताम्, अत्र साहसिकशब्दस्य णिकप्रत्ययनिष्पन्नत्वे आप्रत्ययश्चिन्त्यः । मुकुलितं मुकुलाकारेण परिणमितं अञ्जलीकृतम् इति यावत् अञ्जलिपुटं युक्तं करहयं यया ताम् । अनलात् अग्निसन्निधानात् अपनीय अपसार्यम् । अभ्यर्णं समीपदेशम् । अभिगमय्य प्रापय्य । कुवतो कस्मात् स्थानात् भवं भवार्थे ताप्रत्ययः । एवम् अत्रतत्रततोत्यादि । कुलं तीरदेशम्, उपेता प्राप्ता, आसन्नप्रसवसमया अचिरभाविप्रसवा । अटव्याम् अरण्ये, आत्मजम् पुत्रम्, असूत प्रसूतवती, ‘अटव्यरण्य’मित्यामरः ।

ও তনয়ের মিলনে অদিশ্বাসিনী হইয়া বিরহকষ্টে অগ্নিপ্রবেশ করিতেছ ।”  
ঐ কথা শ্রবণ করত সেই পুরুষকে মনে মনে আমার গ্নিতরূপে নিশ্চয় করিয়া বলিলাম—ভাত ! আপনার নিকট অনেক বক্তব্য আছে, যাহা হউক পরে সকল বনিব, সম্প্রতি রমণীর ক্রন্দনধ্বনি উপেক্ষা করা আমার উচিত নহে, আপনি এই স্থানে ক্ষণকাল অপেক্ষা করুন ।’ (গ-ঘ)

ମହିତୃତୀୟା ପରିଭ୍ରମନ୍ତୀ 'ଘୋଢ଼ଶ୍ୟର୍ପାନନ୍ତରଂ ଭର୍ତୃପୁତ୍ରସଞ୍ଜମୋ  
 ଭବିଷ୍ୟତୀ'ତି ମିତ୍ରବାକ୍ୟ-ବିଶ୍ଵାସାଦେକକ୍ଷିନ୍ ପୁଷ୍ପାଶ୍ରମେ ତାବନ୍ତଂ  
 समयଂ ନୀତ୍ଵା ଶୋକମପାରଂ ସୋଢ଼ୁମଚ୍ଛମା ସମୁଞ୍ଚ୍ଵଳିତେ ବୈଶ୍ଵାନରେ  
 ଶରୀରମାହୁର୍ତ୍ତୀକର୍ତ୍ତୁମୁଦ୍ଵ୍ୟକ୍ଳାମୀତ୍" ଇତି । ତଦାକର୍ଷ୍ୟ ନିଜଜନନୀଂ  
 ଜ୍ଞାତ୍ଵା ତାମହଂ ଦଢ଼ବତ୍ ପ୍ରର୍ଣ୍ଣସ୍ୟ ତସ୍ୟୈ ମଦୁଦନ୍ତମଞ୍ଚିଲମାଘ୍ୟାୟ  
 ଧାତ୍ଵୀଭାଷଣଫୁଲ୍ଲବଦନଂ ବିସ୍ମୟବିକମିତାଚ୍ଚଂ ଜନକମଦର୍ଶୟମ୍ ।  
 ପିତରୌ ତୌ ସାଭିଜ୍ଞାନମନ୍ଵୋନ୍ୟଂ ଜ୍ଞାତ୍ଵା ମୁଦିତାନ୍ତରାତ୍ମାନୌ ବିନୀତଂ  
 ମାମମନ୍ଦାଶ୍ରୁବର୍ଷେଂଗାଭିଷିଚ୍ୟ ଗାଢ଼ମାଞ୍ଚିଷ୍ଠ ଶିଶୁ-ଧ୍ୟୁପାମ୍ନାୟ କସ୍ୟା-  
 ଞ୍ଚିନ୍ମହ୍ନୀରୁହଚ୍ଛାୟାୟାମୁପାବିଶତାମ୍ ( ଚ ) । "କଥଂ ନିବସତି

( ଚ ) ବନମାତଙ୍ଗଂ ନ ବନ୍ୟହାମ୍ଭନା । ଗୃହୀତେ ଅପହଞ୍ଜେ । ଅହମେବ ଦ୍ଵିତୀୟା ମହଚାର୍ଗିଣୀ  
 ଯମ୍ୟାଃ । ତଥାଭୂତା ମନ୍ଦାବମହାୟା ଇତାର୍ଥଃ । ଭର୍ତୃ: ସ୍ଵାମିନ: ପୁତ୍ରସଃ ଚ ସଞ୍ଜମ: ସନ୍ଧ୍ୟାଲନମ୍ ।

ଘାଟେ ଆଗି ଘଟପାଦେ କିଛି ଦୂରେ ଚଳିଯା ଗେଲାମ । ତଥାସ ମନ୍ଦାଅଞ୍ଜ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵାନ୍ତ  
 ଶିଖାଞ୍ଜଳ ଅଗ୍ନିତେ ପ୍ରବେଶ କରିବାର ଉଚ୍ଚ ଅବସ୍ଥା କୃତାଞ୍ଜଳି ଏକଟି ରମଣୀକେ  
 ଦେଖିଯା ମନସ୍ତମେ 'ତାହାକେ ଅଗ୍ନିବ ନିକଟେ ହଇତେ ମରାଈୟା ବୋଦନକାରିଣୀ  
 ବ୍ରହ୍ମାବ ମହ ଆଗାବ ପିତାର ନିକଟେ ଲଈୟା ଗିୟା ବ୍ରହ୍ମାକେ ବଲିନାମ—ବ୍ରହ୍ମ !  
 ତୋମରା ହୁଇଜନ କୋଥା ହଇତେ ଆସିଗାଈ ? କି ନିଗିଞ୍ଜଈ ନା ଏଈ ଢୁର୍ଗମ  
 ଭୂମିତେ ଢୁର୍ଦ୍ଦଶା ଅନ୍ତୁଭବ କରିତେଈ ? 'ତାହା ବଳା'

ବ୍ରହ୍ମା ଗନ୍ତଗଦସ୍ତବେ ବଲିନେ ଲାଗିଲ—'ବଂସ ! ଏଈ ରମଣୀ କାଳୟବନଦ୍ଵୀପେର  
 କାଳଞ୍ଜୁମ୍ଭନାମକ ଏକ ବାଣିକେବ କନ୍ୟା, ଈହାର ନାମ ଅବ୍ରହ୍ମା । ଆଗି ଈହାର  
 ଧାତ୍ଵୀ । ଏଈ ରମଣୀ ଆସ ପାତି ରଞ୍ଜୋଦ୍ଭବେର ମଞ୍ଜେ ମନ୍ତ୍ରପଥେ ଆଗିତେ  
 ଆଗିତେ ଜଳସାନ ମଞ୍ଜ ହଞ୍ଜାୟ, ଆଗାର ମହିତ ଏକଥାନ୍ତି କାର୍ତ୍ତ୍ଵଳକ ଧରିୟା  
 ଦୈବକ୍ରମେ କୂଳେ ଉପସ୍ଥିତ ହଇଲ ; ତତ୍ତନଟି ଈହାର ପ୍ରସବକାଳ ଆମର ହଇଲ ଏବଂ  
 କୋନଠ ବନଭୂମିତେ ଏକଟି ପୁତ୍ର ଜନ୍ମିଲ । ( ଛ )

महीवल्लभो राजहंसः” इति जनकेन पृष्टोऽहं तस्य राज्यच्युतिं, त्वदीयजननं, सकलकुमाराणि, तव दिग्विजयारम्भं, भवतो मातङ्गानुयानं, अस्माकं युष्मदन्वेषणकारणं—सकलमभ्यधाम् सिद्धस्य तपोलम्बसिद्धं : कमाचित् महाजनस्य बाके आदर्शं विश्वामात् प्रतायमास्थाप्य । पय्यायमे पवित्रायमे तावन्त समय षोडश वर्षाणि । नीत्वा आतवाह्य वैश्वानरे अग्नौ । आहुतौक्तम् आहुतिरूपेण प्रदातुम् । मम उदन्त हनान्तं धात्रा मर्मं व उपमात्कायाः तमयाः ग्णविरायाः भाषणं वचनेन फुल्लं विकसितं वटन यस्या तं विन्ध्यविकसितं अद्भुतरसेन प्राप्तविकाशं अक्षिणी नतं यस्या तम् अदर्शयम् व्यज्ञापयम्. “अयं मे जनकः अस्याः स्वामी रवीन्द्रभवः, अहञ्च त्वत्सुतः पृथोद्भवो नाम” इत्ययं मन्त्रं न्यवं दयम् इति भावः । पितरौ माता च पिता च मातापितृविक्रमं षडहः । साभिज्ञानं सलक्षणम् सन्त्यान्वं परस्परं ज्ञात्वा । मुदितः आनन्दयुक्तः अन्तरात्मा ययोः तौ अतिसुखवत्तौ आनन्दं जन्वं न अश्रुवर्षेण बाष्पप्रवाहंणं अभिषिच्य सित्ना कृत्वा ।

(क) कथं केन भावेन स्वस्वतया अस्वस्वतया वा इत्यर्थः । महीवल्लभः पृथिवीपालः । तस्य राजहंसस्य राज्यच्युतिं साम्राज्यभङ्गं त्वदीयं जननं सकलानां कुमाराणां पृथोद्भवप्रभृतीनाम् आनिं लाभम् । तव दिग्विजयस्य आरम्भम् उपक्रमं, मातङ्गस्य

आमार दूर्भाग्यनशतः सेहै बालकटाके पत्रशुद्धी वईया गेले केवल आमार महित भ्रमण करिते कपिते सुवृत्ता सिद्धपुत्रयेर आदेश पाईल ये, “सोल बन्सर परे पुनराय भुक्ता ७ पुत्रेव सङ्गला ७ घटिने” सेहै सिद्ध बाको विश्वास करिया सुवृत्ता एकटा पवित्र तपोवने एककाल अतिवाहित करियाछे, सम्प्रति अमीन शोक सञ्ज करिते ना पारिया प्रार्थना हताशने शरार विसर्जन करिबार उद्देश्य करियाछे । ऊ कथा सुनिया बुझिलाम—तिनिहै आमार जनना । दशुवत् प्रथान करिया ठाँहार निकट समस्त वृत्ता वर्णना करिलाम । परे धार्त्रीर बचने प्रफुल्लानन विश्वये विस्फारितचक्रः पिताके देखाईलाम । पिता ७ माता



ততস্তৌ কস্যচিদাশ্রমে মুনেরস্থাপয়ম্। ততো দেবস্থ্যান্বেষণ-  
 পরায়ণোহহম্, অখিলকার্যনিমিত্তং বিত্তং নিশ্চিত্য ভবদনুগ্রহা-  
 স্ত্বস্য সাধকস্য সাহায়্যকরণদক্ষং শিথ্যগণং নিষ্যাদ্য  
 বিম্ব্যবনমধ্যে পুরাতন-পত্তনস্থানান্যুপেত্য বিবিধনিধিসূচকানাং  
 ব্রহ্মাণামধোনিচ্ছিতান্ বসুপূর্ণান্ কলশান্ সিদ্ধাস্ত্রনেন জ্ঞাত্বা  
 রক্ষিষু পরিতঃ স্থিতেষু স্বননসাধনৈরুত্পাদ্য দীনারানসংলুপ্তান্  
 রাশীকৃত্য তত্কালাগতমনতিদূরে নিবেশিতং বণিক্কটকং কশ্চি-  
 দম্যেত্য, তত্র বলিনো বলীবর্হান্ গোণীশ্চ ক্রীত্বা অন্যদ্রব্য-  
 মিষণে বসু তদুগোণীসস্চিতং তৈরুচ্ছমানং শনৈঃ কটকমনয়ম্।

তদাষ্মস্য ব্রাহ্মণস্য অনুযান্ পাतालपुरं प्रति अनुगमनम् । अभ्यधाम् अकथयम् ।  
 ती पितरौ, कस्यचित् मुनेः आश्रमे तपीवने अस्थापयम् । देवस्य महाराजस्य तत्र  
 अन्वे वषपरायणः अनुसन्धानतत्परः । अखिलानां कामसानां कार्याणां निमित्तं  
 हेतुभूतम् । भवदनुग्रहात् तवैव अनुग्रहेण साधकस्य कस्यचित् तपीनिष्ठस्य साहाय्य-  
 करणे साहाय्यके कर्मणि दक्षं सुनिपुणं निष्याद्य तान् शिथ्यान् सहायान् कृत्वा इत्यर्थः  
 पुरातनानां पत्तनानां नगराणां स्थानानि प्रदर्शान् । उपेत्य लब्ध्वा । विविधानां  
 नानाप्रकाराणां निधीनां रत्नानां सूचकाः विज्ञापकाः तद्विज्ञापकचिह्नविशेषैरुपलक्ष्य-  
 माणा इत्यर्थः । तेषां, वसुपूरुणान् धनसम्भृतान् । सिद्धास्त्रनेन सिद्धजनप्रदसास्त्रनविशेषेण

উভয়ে পরস্পর পরস্পরের নির্দেশচিহ্ন দেখিয়া অত্যন্ত আহ্লাদিত  
 হইলেন, এবং আমাকে আনন্দাশ্রমসেবে সিন্ধু ও গাঢ় আলিঙ্গন ও  
 শিরোভাণ্ড করিয়া একটা বৃক্ষের ছায়ায় উপবিষ্ট হইলেন। (৫)

‘মহীপতি রাজহংস কিরূপ আছেন’ ইহা পিতা আমাকে জিজ্ঞাসা  
 করিলে আমি তাঁহার রাজ্যচ্যুতি—তোমার জন্ম এবং অপর কুমারসমূহের  
 লাভবৃত্তান্ত ও তোমার দিগ্বিজয়ের আরম্ভ এবং মাতঙ্গের অমুগমন ও

तदधिकारिणा चन्द्रपालेन केनचित् वणिक्पुत्रेण विरचित-  
सौहृदोऽहममुनैव साकमुञ्जयिनीमुपाविशम् । मत्पितरावपि  
तां पुरीमभिगमय्य सकलगुणनिलयेन बन्धुपालनाम्ना चन्द्रपाल-  
अदृष्टवन्तुदर्शकेन इत्यर्थः । रचिषु रचाकारिषु तेषु साधकशिषेषु पवितः स्थितेषु  
समन्ततोऽवस्थाय रचां कुर्वन्तस्स सत्सु । खननसाधनैः खनिवादिभिः । दीनारान्  
स्वर्णमुद्राविशेषान् उत्पाट्य उद्धृत्य । तत्कालाभितं तस्मिन् एव काले तव मिलितम्  
अचिरस्थापितमित्यर्थः । अनतिदूरे समीप एव निवेशितं स्थापितं वणिजः कटकं  
वणिग्वीथिकाम् । यत्र वणिजां पङ्क्तयो वसन्ति तत्स्थानम् इत्यर्थः अभ्येत्य प्राप्य ।  
बलिनः सखलान् बलीवर्दान् वषभान् । गोष्ठीः पावभेदान् “यले” इति भाषा ।  
क्रौत्वा क्रयेण संगृह्य । अन्यद्रव्याणां दीनारभिन्नानां तण्डुलद्विदलादिवस्तूनां भिषेण  
कृत्वा, अन्यथा एतावद्भन्वत्करणसंवादस्य प्रचरितत्वे राजपुरुषैः सन्नरीधसंभवादिनि  
भावः । तासु गोष्ठीषु सच्चिं संगृहीतं वसु धनम् । कटकं तां वणिग्वीथिकाम् ।  
अनयम् प्रापयम् ।

( ज ) तदधिकारिणा तस्य वणिक्कटकस्य अधिनायकेन चन्द्रपालेन तदाखिल

तोमार अन्वेषणेर करण सकलई ताहार निकट बलिनाम । परे  
तांहादेर दुईजनके कोनओ मुनिर आश्रमे स्थापन करिया तोमार  
अन्वेषणे त०परतावशतः ‘अर्थई सकल कार्येयार मूल’ ईहा निश्चय करिया  
तोमार अमुग्रहे प्राप्त एकटा साधकेर शिष्यगणके साहाय्य कार्ये  
नियुक्त करिया, विद्या वनगव्यास्य एकटा प्राचीन नगररीते उपस्थित हईलाम ।  
सेईस्थले नाना रत्नेर सूचक वृक्षसमूहेर तलदेशे रक्षित बहुधनपूर्ण  
कुष्ठ आछे—ईहा सिद्धाञ्जन द्वारा जानिया थञ्जा द्वारा असंथा मोहर तुलिया  
राशीकृत करिलाम । पूर्वोक्त शिष्यगण चारिदिके रक्षिरूपे वर्तमान  
रहिल, अतःपर अनतिदूरस्थित एकटा नवसन्निवेशित वणिकपल्लीते  
याईया तथा हईते बलिष्ठ वृष ओ थ’ले क्रय करिया अपरवस्तु व्यापदेशे

জনকেন নীয়মানো মালবনাথদর্শনং বিধায় তদনুমত্যা  
 গুড়বসতিমকারবম্ । ততঃ কাননভূমিষু ভবন্তমন্বেষ্টুমুদ্যুক্তা  
 মাং পরমমিবং বন্ধুপালো নিশম্যাবদৎ—“সকলং ধরণীতল-  
 মপারমন্বেষ্টমচ্ছমো ভবান্ মনোগ্লানিং বিহ্নায় তূর্ণীং তিষ্ঠতু ।  
 ভবন্নাযকাবলোকনকারণং শুভশকুনং নিরীচ্য কথয়িষ্যামি”  
 ইতি ( জ ) । তল্লপিতামৃতাস্বাসিতহৃদয়োহ্ৰমনুদিনং তদুপ-  
 বার্ণকপ্তেণ সছ বিবর্তিতসৌহৃদঃ সম্পাদিতমৈতৌকঃ । উপাविशम् आश्रितः । सकल-  
 गुणानां निलयं आश्रयणं । मालवनाथस्य मानसारस्य दर्शनं साक्षात्कारं विधाय,  
 तस्य मालवनाथस्य अनुमत्या आदेशेन गुडवसतिं गुप्तावस्थितिं अकारवम् । तथाहि  
 अहं यत् मगधेश्वरस्य भवत्पितुः पञ्चाश्रित इति कथमपि यथा न प्रकाशत तथैव  
 अवस्थित इति भावः । भवन्तम् अन्वेष्टुम् उद्युक्तं निश्चयं । अन्वयः । सकलं ममग्रम्  
 अपारम् असीमं धरणीतलं पृथ्वीतलम् । मनोग्लानिं मानसिकं विकारम् । तूष्णीं,  
 प्रवर्तितं कर्माणि प्रवर्तयिष्ये; सन् इत्यर्थः । भवतः नायकस्य अधिपतेः राजवाहनस्य  
 अवलोकनकारणं दर्शनहेतुभूतं शुभशकुनं शुभचिह्नं निरीच्य कथयिष्यामि,  
 शुभशकुनदर्शनानन्तरमेव कार्यसाफल्यमवश्यं ज्ञात्वा तत्र प्रवर्तितं श्रियसी, अन्यथा वृथा  
 परिश्रमी वा भवतः स्यात् इति भावः ।

সেই ধন খেলের মধ্যে পুরিয়া ( ভরিয়া ) ব্যৱহারা ধীরে ধীরে ঐ বণিক-  
 পত্নীতে লইয়া গেলাম । ( ছ )

সেই বণিকপত্নীর অধিপতি চন্দ্রপাল নামক বণিকপুত্রের সহিত  
 সৌহার্দ করিয়া উহার সহিতই উজ্জয়িনীতে বাস করিতে লাগিলাম ।  
 আমার পিতা ও মাতাকে সেই পুরীতে লইয়া গিয়া সর্বগুণাধার  
 চন্দ্রপালের পিতা বৃদ্ধপাল নামক বণিকের সাহচর্যে মালবেশ্বরের সাক্ষাৎ-  
 কার করিয়া তাঁহার অচ্যুতক্রমে গৃঢ় ভাবে নগরে বাস করিতে  
 লাগিলাম ।

कण्ठवर्ती कदाचिदिन्दुमुखीं नवयौवनावलीदावयवां नयन-  
चन्द्रिकां बालचन्द्रिकां नाम तरुणीरत्नं वणिङ्मन्दिरलक्ष्मीं  
मूर्त्तामिवावलोक्य तदीयलावण्यधधूतधीरभावो लतान्तबाण-  
बाणलक्ष्यतामयासिषम् ( भ्र ) । चकित-बालकुरङ्गलीचना

(भ्र) तस्य लपितेन वचनेन एव अस्मिन् आश्वासितम् आश्वासयुक्तं कृतं हृदयं  
येन तथाभूतः । वाक्यं असत्त्वारीपाद् रूपकम् । तस्य चन्द्रपालस्य बन्धोः पितुः  
बन्धुपालस्य उपकण्ठवर्ती समीपस्थितः । इन्दुः चन्द्र इव मुखं यस्याः ताम् उपमा  
समासगता । अङ्गिसुन्दरानना नवेन अचिरंद्गतेन यौवनेन अवलीढाः समाश्रिताः  
अवयवाः अङ्गानि यस्याः ताम् । नयनचन्द्रिकां निवाह्यादकरीं मूर्त्तां मूर्त्तिमतीं वणिजः  
मन्दिरस्य लक्ष्मीं कमलादिम् । बालचन्द्रिकायां लक्ष्मीत्वसम्भावनाया गम्यत्वाद् गम्योत्प्रेक्षा ।  
तदीयेन लावण्येन सौन्दर्येण तिष्ठयेन अधधूतः अपनीतः धीरभावः धैर्यं यस्य तथाभूतः  
तदीयलावण्यदर्शनादुद्वृत्तमनीषिकार इत्यर्थः । लतान्तानि पद्मणि एव बाणाः यस्य  
तस्य कामस्य बाणानां सायकानां लक्ष्यतां शरव्यताम् अयासिषम्, तद्वर्जनेन सहसैवाहं  
कामाधीनमानसी जात इति भावः ।

পরে বন্ধুপাল কাননে তোমার অবেশণার্থ আমাকে উদ্যুক্ত জানিয়া  
প্রগাঢ় মিত্রতাবশতঃ বলিলেন, 'তুমি তোমার বন্ধুর অবেশণার্থ সগগ্ন  
পৃথিবী ভ্রমণ করিতে সমর্থ হইবে না, ( অথচ তোমার বন্ধু কোথায়  
আছেন তাহারও নির্ধারণ নাই ) অতএব মানসিক দুঃখ পরিত্যাগ  
করিয়া নির্লিপ্তভাবে কিছু কাল অবস্থান কর, আমি শুভ-চিহ্নদর্শনে  
তোমার প্রভুর সাক্ষাৎ পাইবার সময়াদি বুঝিয়া বলিব । আমি তাঁহার  
বাক্যমৃতপানে আশ্বস্ত হইয়া সর্বদা তাঁহারই নিকটে অবস্থান করিতে  
লাগিলাম । একদা বালচন্দ্রিকা নামে একটা বণিক-কণ্ঠাকে দেখিতে  
পাইলাম, তাহার সমস্ত শরীরে যৌবনের নবোদিত চিহ্ন, তাহার মুখখানি

সাপি কুসুমসায়ক-সায়কায়মানেন কটাক্ষবীক্ষণেন মামস-  
 ক্তান্নিরীক্ষ্য মন্দমারুতান্দোলিতা লতেবাকম্পত। মম সাभि-  
 মুখৈঃ সমাকুञ्चितৈ রাগলজ্জান্তরালবর্ত্তিभिः साङ्गभङ्गिभिरीक्षण-  
 विशिषैर्निजमनोवृत्तिमकथयत् ( ज )।

( জ ) চকিতঃ অকস্মাদুদগতবাসঃ যঃ বালকুরঙ্গঃ সৃগশাবকঃ তস্য  
 লীচনমিব লীচনং যস্যাঃ সা চকিতহরিশাবকপ্রীক্ষণা ইত্যর্থঃ। সমাসগতা  
 উপমা। সাপি বালচন্ড্রিকাপি কুসুমসায়কস্য কামস্য সায়কায়মানেন  
 বাণসদৃশেন কটাক্ষবীক্ষণেন স কটাক্ষদৃষ্টা। ষাযিপত্যয়গা উপমা  
 অসক্তং বারং বারম্। মন্দমারুতেন মৃদুলানিলিন আন্দোলিতাঃ চঞ্চলীকৃতা লতা  
 ইব অকম্পত, সাখিকমাবোধয়েন সা মন্দং কম্পিতাঙ্গী जाता इति भावः। উপমা  
 স্যেৎ। সা বালচন্ড্রিকা মম অভিমুখৈঃ সঙ্মুখগতৈঃ সমাকুञ्चितৈঃ সঙ্কুচিতৈঃ  
 রাগস্য অনুরাগস্য লজ্জায়াঃ কুমারীজনসুলভায়াঃ তপায়াঃ অনুরালে সম্বিস্থলী বর্ত্তন্তী  
 যানি তৈঃ অঙ্গভঙ্গিभिः सह वर्तमानैः ईक्षणविशिषैः विलक्षणदृष्टिभिः निजमनोवृत्तिं  
 स्वीयमनोभावम् अकथयत्।

চাঁদের মত স্নন্দর, দেখিয়া মনে হইল বৃক্ষি তিনিই বণিকের গৃহস্থিতা  
 লক্ষ্মী, তাঁহাকে দেখিয়া আমার ঐর্ষ্য সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইল, কাগের  
 শরাঘাতে হৃদয় জর্জরিত হইয়া উঠিল। ( জ ব )

চকিত-হরিশ-নয়না সেই বণিককন্যা, মদনের শরভূল্য কটাক্ষ আমার  
 প্রতি বার বার ক্ষেপ করিতে লাগিল এবং নিজেও কামজ সাত্ত্বিক  
 ভাবোদয়ে মারুতান্দোলিত লতিকার মত কাঁপিতে লাগিলেন।

আমার সন্মুখে অবস্থিতা সেই বালিকা অনুরাগ ও লজ্জার অন্তরালে  
 সন্মুৎপন্ন অঙ্গভঙ্গী ও কটাক্ষবীক্ষণে তাহার সমস্ত মনোগত অবস্থা নিবেদন  
 করিল। নিপুণ ব্যবহারে বালিকার অনুরাগ প্রবল জানিয়া তাহার  
 সহিত মিলনের উপায় চিন্তা করিতে লাগিলাম। অল্প একদিন বন্ধুপাল

चतुरगूढचेष्टाभिरस्या मनोऽनुरागं सम्यग् ज्ञात्वा सुखसङ्गमो-  
पायमचिन्तयम् । अन्यदा बन्धुपालः शकुनैर्भवङ्गतिं प्रोक्षि-  
यमाणः पुरोपान्तविहारवनं मया सहोपेत्य कस्मिंश्चिन्मही-  
रुहे शकुन्तवचनानि शृण्वन्नतिष्ठत् । अहमुत्कलिकाविनोद-  
परायणो वनान्ते परिभ्रमन् सरोवरतीरे चिन्ताक्रान्तचित्तां  
दीनवदनां मन्मनोरथैकभूमिं बालचन्द्रिकां व्यलोकयम् ( ट ) ।

( ट ) चतुराभिः नैपुण्येन चारचिताभिः गूढाभिः सुगुप्ताभिः बहुचेष्टया गोप-  
यितुम् इत्यमाणाभिमितार्थः । चेष्टाभिः यत्रविशेषैः अस्याः बालचन्द्रिकायाः, मनसः  
अनुरागं ममीपरि परासक्तिम् । सुखेन अनायासेन सङ्गमस्य उभयोः समागमस्य  
उपायं गतिम् अचिन्तयः, कथमनया रहसि सङ्गती भवेयमिति भावनां कृतवान् इति  
भावः । शकुनैः शुभचिह्नैः भवतः गतिं लाभोपायं समागमं वा प्रोक्षिष्यमाणः द्रष्टु-  
माकाङ्क्षी, पुरोपान्ते नगरीपकर्णे स्थितं विहारवनम् । शकुन्तानां पक्षिणां वचनानि  
शब्दान् शृण्वन् अतिष्ठत् । उत्कलिकायाः विरहीत्कण्ठयाः विनोदनपरायणः अपनी-  
दनाभिलाषी, चिन्तया आक्रान्तम् अभिभूतं चित्तं यस्याः ताम् । दीनवदनां कातर-  
मुखीम् । मम मनोरथस्य अभिलाषस्य एकां भूमिम् आश्रयीभूतां, मन्मनसः परं  
काम्यभूतं वस्तु बालचन्द्रिकां व्यलोकयम् दृष्टवान् ।

शुभशकुनदर्शने आपनार समागम जानिबार अभिलाषे नगरेर निकटवर्ती  
विहार कानने आमार सहित याईया एक वृक्षेर उपर पक्षीर शब्द  
श्रवण करिंते लागिलेन ।

आमि उक्कठाविनोदनाभिलाषे वनप्रांस्ते भ्रमण करिंते करिंते  
सरोवरेर तीरदेशे उपनीत हईया आमार अभिलाषेर विषयीभूता  
बालचन्द्रिकाके देखिंते पाईलाम, तखन ताहार चित्त चिन्ताभारे आक्रान्त  
एवंग ताहार आनन दीनभावे परिपूर्ण । ( ए-ट )

तस्याः ससम्भ्रमप्रेमलज्जाकौतुकमनोरमं लीलाविलोकनसुखमनु-  
भवन् सुदत्या वदनारविन्दे विषण्णभावं मदनकदनखेदानुभूतं  
ज्ञात्वा तन्निमित्तं ज्ञास्यन् लीलया तदुपकण्ठमुपेत्य अबोचम्, ---  
'सुमुखि ! तव मुखारविन्दस्य दैन्यकारणं कथय' इति । सा  
रहस्यसञ्जातविश्रम्भतया विहाय लज्जाभये शनैरभाषत—  
“सौम्य ! मानसारो मालवाधीशो वार्ष्णेकस्य प्रबलतया निज-  
नन्दनं दर्पसारमुज्जयिन्यामभ्यषिञ्चत् (ठ) । स कुमारः सप्त-

(ठ) ससम्भ्रमं सम्भ्रमसङ्कतं यत् प्रेम शङ्कारभावः लज्जा शङ्कारस्य अनुकूला  
भावाविशेषः कौतुकम् उत्कण्ठा च तैः मनोरमं मनोज्ञं लीलया सविलासं यद-  
विलोकनं प्रीक्षणं तस्य सुखम् अनुभवन् । शीभन्, दन्ताः यस्याः तस्याः ।  
बहुव्रीहौ दन्तस्य दत्, आदर्शः । तस्या बालचन्द्रिकाया इति शेषः । मदनेन  
कामेन यत् कदनं पीडनं तज्जन्नेन खेदेन वेदनया अनुभूतं सम्भ्रतं विषण्णभावं  
दुःखितावस्थाम् । तस्य विषण्णभावस्य निमित्तं कारणं ज्ञास्यन् ज्ञातुकामः । तस्याः  
बालचन्द्रिकायाः उपकण्ठं समीपदर्श, दैन्यस्य कातर्थ्यस्य कारणं कथय इति  
अबोचमित्यन्वयः । रहस्यं निज्जने संज्ञातः समुत्पन्नः अन्वीन् सानुरागदर्शना-  
दिति भावः । विश्रम्भः विश्वासः यस्याः तस्याः भावः तत्रा तया । लज्जा  
भयश्च तं विहाय शनैः मन्दाक्षरम् अभाषत, रहस्यत्यादिना अपरिचितेन जनेन सह  
कुमार्या लज्जाभयपरिहारेण वाक्प्रयोगजन्यमनौचित्यमाच्छादितम् । वार्ष्णेकस्य जरायाः  
प्रबलतया आधिक्येन निजनन्दनं स्त्रीयकुमारं दर्पसारं तदाख्यम् उज्जयिन्याम्,  
अभ्यषिञ्चत्, यत्र राज्यभारं निदधे इति भावः ।

ताहार प्रेम लज्जा ७ ससम्भ्रम कौतुकवशे स्वरमा विलासवृत्त दृष्टि-  
कान्ति सुखसञ्ज्ञागे व्यापृत थाकिया, तदीय मुत्थेर कातरभाव कामभाव-  
जञ्ज ईहाहे निश्चय करिलाम एवः उहार कारण जानिवार जञ्ज ताहार

सागरपर्यन्तं महीमण्डलं पालयिष्यन् निजपैतृष्वस्रेयावुद्दण्ड-  
कर्माणौ चण्डवर्म-दारुवर्माणौ धरणीभरणे नियुज्य तपश्चरणाय  
राजराजगिरिमभ्यगात् । राज्यं सर्वमसपन्नं शासति चण्ड-  
वर्मणि दारुवर्मा मातुलाग्रजन्मनोः शासनमतिक्रम्य पारदार्य-  
परद्रव्यापहरणादि दुष्कर्म कुर्वाणो मन्मथसमानस्य भवतो  
लवणयायत्तचित्तां मामेकदा विलोक्य कन्यादूषणदोषं दूरीकृत्य  
बलात्कारेण रन्तुमुदयुङ्क्तौ, तच्चिन्तया दैन्यमगच्छम्” इति  
( ७ ) । तरुणा मनोगतं मयि रागोद्रेकं मन्मनोरथसिद्धान्त-

( ७ ) म कुमारः दर्पसारः सप्तसागरपर्यन्तं सप्तसमुद्रान्तं, महीमण्डलं भूमण्डलं,  
पालयिष्यन् पालयितुमिच्छन् निजपैतृष्वस्रेया स्वीयपितृष्वस्रेयाः पुत्रौ, विकल्पेन स्वत्वविधिः ।  
उद्दण्डकर्माणौ उत्कटकर्माकारिणौ । धरणीभरणं धरारुक्षणं तपश्चरणाय तपःसिद्धये  
राजराजगिरिं राजराजस्य कुम्भरस्य गिरिं शैलं कैलासमित्यर्थः । अभ्यगात् गतवान् ।  
तथाहि स कुमारः तपसा प्रभुतां शक्तिमुपाज्ज्य सर्वेभ्यः प्रकृष्टं पदं लब्ध्वा अप्रतिद्वन्द्वी  
एव धरां पालयिष्यति इति तस्य इच्छा इति भावः । चण्डवर्मणि एकतरस्त्रिन्

निकेटे याईया बलिनाग—सुन्दरि ! तोगार ए कातरतार हेतू कि बल ।  
सेई निर्ज्जन स्थाने बालचन्द्रिका निखञ्जचिञ्जे लज्जा ओ भय परिताग  
करिया धीरे धीरे बलिलेन—उद्व ! गालबदेशाधिपति मानसार वार्द्धको  
अभिभूत हउगार स्त्रीय पुत्र दर्पसारके उज्जयिनीर राजसिंहासने प्रतिष्ठित  
करियाछेन ।

सेई कुमार दर्पसार सप्तसागरपर्याञ्च भ्रमणुल पालन करिबार मानसे  
स्त्रीय पितृश्रमा पुत्र प्रचण्डरिञ्ज चण्डवर्मा ओ दारुवर्माके पृथिवीर  
रक्षाकार्ये नियुक्त करिया तपश्चरणे जग्न राजराजगिरि कैलासे गमन  
करियाछेन ।



রায়স্ব নিশ্চিন্ত্য বাণ্যপূর্ণলীচনামাশ্বাস্ত্য দারুবর্গণো মারণো-  
 পায়স্ব বিচার্য্য বস্তুভামবোচম্—“তরুণি! भवदभिलाषिणं  
 दुष्टहृदयमेनं निहन्तुं मृदूपायः कश्चिन्मया चिन्तयते—यक्षः  
 कश्चिदधिष्ठाय बालचन्द्रिकां निवसति । तदाकारसम्पदाशा-  
 मृङ्खलितहृदयो यः सम्बन्धयोग्यः साहसिको रतिमन्दिरे तं  
 दर्पसारस्य पैतृस्त्रয়ে তদাশ্ব্যে, सर्वं राज्यम् असपत्नं प्रतिहन्तिशून्यं यथा तथा  
 शासति पालयति सति, দারুবর্গা তস্মাদপরঃ মাতুলস্য মানসারস্য অযজন্মনঃ  
 চক্ৰবর্গণস্য শাসনম্ আশ্রাম্ অতিক্রম্য তদাदेशदृष्टिः वर्तमानः पारदार्यं परदार-  
 सक्तत्वं परस्य दारा एव दारा यस्येति, बहुব্রীহিন্মিত্রপরदारशा-  
 द भवे यप्रत्ययेन तदर्शलाभः । परद्रव्यापहरणादि दुष्कर्म निन्दनीयं कार्यम् । मन्मथसमानस्य काम-  
 देवतुल्यस्य भवतः लावण्यायत्तं सौन्दर्यवशीभूतं चित्तं यस्य तां भवतः सौन्दर्योत्-  
 कर्षेण भवतेव लग्नमानसमित्यर्थः । कन्यायाः अपरिशीतायाः कुमार्याः दूषणं  
 समासक्रन्दनं तदेव दीषं दুরीकृत्य अविगणय्य बलात्कारेण बलप्रयोगेण । तच्चिन्तया  
 तस्य सबलात्कारं रमणीदयोगपर्यालीचनया दैन্যम् अतिक্রान्तरतां, अगच्छन् प्रामाद्यि ।  
 दुर्वৃতस्य तस्य हस्तात् मुक्तं रेकान्तः अशक्यत्वादिति भावः ।

( ৫ ) রাগস্য অনুরাগস্য উদ্রেক' সমুৎপাদ' মম মনীরথস্য অভিলাষস্য তদ্বিষয়স্য  
 ইত্যর্থঃ । সিদ্ধিঃ সাফল্যগমনস্য অনুরায়' বিঘ্নম্ । বাণ্যেণ অশ্রুণা পূর্বে

চণ্ডবর্গী অসপত্নভাবে সমস্ত রাজ্যশাসনে ব্যাপৃত থাকিল, দারুবর্গী  
 মাতুল ও অগ্রজের শাসনে অবাধ্য হইয়া পরদার গমন ও পরদ্রব্য গ্রহণ  
 প্রভৃতি দুষ্কর্ম আচরণ করত কামদেবের তুল্য তোমার লাভণ্যে আসক্ত।  
 আমাকে একদা দর্শন করিয়া কঠাধর্ষণদোষ অগ্রাহ করিয়া সবলে  
 আমার প্রতি আক্রমণের চেষ্টা করিতেছে। সেই চিন্তায় আমি এরূপ  
 কাতর হইয়াছি। ( ১-৫ )

আমার প্রতি তাহার মানসিক অভ্যস্ত অনুরাগ এবং মদীয় কামনা-

यच्च' निर्जित्य तयैकसखीसमेतया मृगाच्या संलापाभृतसुख-  
मनुभूय कुशली निर्गमिष्यति, तेन चक्रवाकसंशयाकारपयो-  
धरा विवाहनीया' इति सिद्धेनैकेनावादि" इति पुरजनस्य  
पुरतो भवदीयैः सत्यवाकैर्जनैः कथनीयम् ( ढ ) । तदनु

लोचने नैव यस्याः तथाभूता दारुवर्माणा करिष्यमाणाम् असत्क्रियां विचिन्त्या  
बाष्पपर्याकुलनेवामित्यर्थः । आश्रास्य निर्भयवाक्प्रयोगेण आश्रयतां कृत्वा । मारणस्य  
वधस्य उपायं गतिं विचार्य विविच्य । वल्लभां प्रियां तां बालचन्द्रिकाम् ।  
भवत्याः तव अभिलाषिणं कामुकम् । सञ्जनाम्नी वृत्तौ पुंवत्त्वम् । दुष्टहृदयं कुत्-  
सितान्तःकरणम् एतः दारुवर्माणम् । मृदूपायः अतीक्ष्ण गतिः गुमीपायी वा चिन्तते  
निर्द्धार्यते । तस्या आकारसम्पदा मूर्त्तिश्रीभासम्भारंश्च आश्रया तदभिलाषिणं शङ्कलितं  
बद्धं हृदयं मनः यस्या तथाभूतः । अथवा तस्या आकारसम्पदा आश्रया तदुपभोग-  
कामनया इति वार्थः । स्वस्वयोग्यः एतस्याः स्वस्वयोग्येन कुलश्रीलादिना युक्तः ।  
एकया सख्या समेतया एकसखीमात्रसहायया मृगाच्या हरिणलोचनया बाल-  
चन्द्रिकया संलापाभृतं सम्भाषणाभृतं तज्जन्यं सुखं तया सह सम्भाषणादुद्भूतं  
सुखमित्यर्थः । तेन साहसिकेन पुरुषेण चक्रवाकस्य संशयः सन्देहो यस्मात् तादृशी  
पयोधरी यस्याः चक्रवाकसदृशश्लनी विवाहनीया परिखेया, इति उक्तं वस्तु, एकेन  
सिद्धेन अवादि, सिद्धवचनविन्यासात् लोकानां विश्वासीऽनुकूलितः । सत्यानि अवितथानि  
वाक्यानि येषां तैः सत्यवचनवादिभिः तेषामिव वाक्येषु लोकानाम् अनायासं विश्वासस्य  
सम्पादयितुं शक्यत्वादिति ।

सिद्धिर विद्य श्रवणानञ्जुर बाष्पपूर्णलोचना प्रियातेक आश्रास दिनाम  
ओ दारुवर्माणा वधेर उपाय ठिक करिया बलिनाम—हे तरुणि ! आमि  
तोमार अतिनायी এই दुष्टाया दारुवर्माणा निद्रुते वधोपाय ठिक  
करितेछि, "एक यक् बालचन्द्रिकातेक आश्रय करिया आटेछ, सख्ययोग्य  
ये साहसिक व्यक्ति এই बालचन्द्रिकार, आकार ओ सम्पदेर आश्रास

দারুণ্যং বাক্যানীত্যংবিধানি শ্রাবং শ্রাবং তুষ্ণীং যদি ভিয়া  
 স্যাস্যতি, তর্হি বরম্। যদি বা দৌর্জন্যে ন ত্বয়া সঙ্কমঙ্কো-  
 করিষ্যতি, তদা স ভবদীয়ৈরিত্যং বাচ্য:—“সৌম্য ! দর্পসার-  
 বসুধাধিপামাত্যস্য ভবত: অস্মন্নিবাশে সাহসকরণমনুচিতম্।  
 পৌরজনসাস্ত্রিকং ভবন্মন্দিরমানীতয়াশ্রয়য়া তোয়জাচ্চগ্না সহ  
 ক্রীড়নায়ুশ্মান্ যদি ভবিষ্যসি, তদা পরিণীয় তরুণীং মনো-  
 রথান্ নিবিংশ” ইতি ( ৭ )। সৌপ্যিতদঙ্কীকরিষ্যতি। ত্বং

( ৭ ) দৌর্জন্যে ন দুর্ভক্ততয়া, ত্বয়া সহ সহ মন্দিরনাম্, অঙ্কীকরিষ্যতি  
 স্বীকরিষ্যতি, ভবদীয়ৈ: ত্বদীয়ৈ: পুরুষৈ: ইত্যং বচ্যমাণরূপেণ বাচ্য: কথিত: কথনীয়:।  
 বচুর্দুহাদিত্বাত্ স ইতি গৌণং কথ্যং উক্তম্। দর্পসারবসুধাধিপ: দর্পসারাব্য:  
 রাজা তস্য অমাত্যস্য মন্দির:। অস্মাকং নিবাশে আলয়ে সাহসসম্ অবিস্বথ্যকারিতায়া:  
 করণম্ উত্পাদনম্, সহসা প্রবর্তনমিত্যর্থ:। অনুচিতম্ অকর্তব্যম্। পৌরজনসাস্ত্রিকং  
 পৌরজনানাং সমস্তমেব ভবত: মন্দিরম্ আনীতয়া ভবন্নিবাসে উপস্থাপিতয়া অনয়া

আকৃষ্ট হইয়া রতিমন্দিরে সেই যক্ষকে জয় করিয়া একটা মাত্র  
 সখীর সমভিব্যাহারে স্থিত সেই মৃগাক্ষীর সহিত সম্ভাষণস্থল উপভোগ  
 করিয়া নিরাপদে নির্গত হইতে পারিবে, সেই ব্যক্তিই চক্রবাকসদৃশ  
 পয়োধরযুক্ত। এই বালিকাকে বিবাহ করিবে, ইহা এক সিদ্ধপুরুষ  
 বলিয়াছেন,” যাহাদের বাক্য সাধারণে বিশ্বাস করে, তাহাদের দ্বারা  
 পৌরজনসমক্ষে ইহা তুমি প্রকাশ করাইবে। (৫)

তদনন্তর দারুণ্যং এইরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া যদি ভয়ে চুপ করিয়া  
 থাকে, তবেই ভাল, অথবা যদি দৌরাভ্যাবশত: তোমার মিলন স্বীকার  
 করে, তবে তোমার পরিজনগণ এইরূপ বলিবে যে, মহাশয়! আপনি

सखीवेशधारिणा मया सह तस्य मन्दिरं गच्छ । अहमेकान्त-  
निकेतने मुष्टिजानुपादाघातैस्तं रभसान्निहत्य पुनरपि वयस्या-  
मिषेण भवतीमनु निःशङ्कं निर्गमिष्यामि । तदेनममुपाय-  
मङ्गीकृत्य विगतसाध्वसलज्जा भवज्जनकजननीसहोदराणां  
पुरत आवयोः प्रेमातिशयमाख्यय्य सर्वथाऽस्मत्परिणयकारणे  
ताननुनयेः । तेऽपि वंशसम्पन्नावस्थाख्याय यूने मद्यं त्वां  
दास्यन्त्येव । दारुवर्म्माणो मारणीपायं तेभ्यः कथयित्वा तेषामुत्तर-  
माख्येयं मद्यं”मिति ( त ) । सापि किञ्चिदुत्फुल्लसरसिजा-

तीयजे पद्मे इव अक्षिणी यस्याः, पद्मपलाशलीचनया अनया । लुप्तीपमा ।  
बालचन्द्रिकया सह आयुष्मान् भवान् क्रीडन् भविष्यति क्रीडिष्यति । अथवा आयुष्मान्  
जीवितः । तरुणीं युवतीमेनां परिणीय विवाह्य मनोरथान् अभिलाषान् तत्फलानि  
इत्यर्थः । निर्विशं अनुभव ।

( त ) सोऽपि दारुवर्म्मा एतत् उक्तरूपेण त्वया सह क्रीडनम् अङ्गीकरिष्यति  
स्वीकरिष्यति, सखीवेशधारिणा तव सखीरूपमादधता, तस्य दारुवर्म्माणः । एकान्त-  
निकेतने एकदेशवर्तिगृहे, निकेतनस्य एकान्ते वा, मुष्ट्याः जानुनीः पादयोश्च आघातैः,  
रभसात् सहसा तं दारुवर्म्माणं निहत्य । वयस्यामिषेण सखीव्यपदेशेन । भवतीमनु  
भवत्याः पश्चात् निःशङ्कं निर्भीकं यथा तथा, विगतं साध्वसं भयं लज्जा च यस्याः  
तथाभूता निर्भीका निर्लज्जा च सतीत्यर्थः । आवयोः परिणयस्य विवाहस्य कारणे अर्थे

महाराज दर्पसारैर अमात्र्य, आपनि आगादिगेर भवने द्रैदृशं गाहस  
करिवेन—ईहा अमूचित । पौरजनेर समक्षे आपनार मन्दिरे लईया  
गिया यदि ईहार सहित क्रीडासूत्र उपभोग करित्ते पावेन, तवेई  
ईहाके विवाह करिया निज कामनार फलभोग करिवेन । ( १ )

दारुवर्म्माओ ताहाई स्वीकार करिवे । परे सृथीर वेशे सुसज्जित आमार

ননা মামব্রবীত—“সুভগ! ক্রুরকৰ্ম্মাণং দারুণকৰ্ম্মাণং  
 ভবানিব হন্তুমহতি। তস্মিন্ হতে যুগ্মান্ননীরথঃ ফলিষ্যতি।  
 एवं ক্রিয়তাম্। ভবদুক্তং সৰ্বমহমপি তথা করিষ্যে” ইতি  
 মামসজ্জাহিতবদনা বিলোকয়ন্তী মন্দং মন্দমগারমগাত্।  
 অহমপি বন্যুপালমুপেত্য শকুনজ্ঞানতস্মাত্ ‘ত্রিশদ্বিগসানন্তরমেব  
 তান্ জনকং জননীং সহীদরাস্ অনুনয়ঃ অমর্ঘযেযাঃ। তেঽপি তব জনকাদয়ঃ বংশঃ  
 সত্কুলং সম্পত্ পৈথর্য্যং লাভয়্যং সৌন্দর্য্যেচ্ছ তৈঃ আত্মায যুক্তায কৌলীন্যাদিগুণযুক্তায  
 ইত্যর্থঃ। দাস্যন্তেঽব, এবশব্দীড়ন্যব্যাহসৌ, তথাহি মম কৌলীন্যাদিকং জ্ঞাত্বা ত্বাং  
 মদ্বন্দ্বিত্বা ন বর্নিত্বন্ত ইতি ভাবঃ। অথবা অযীগন্যতচ্ছৈদপ এবশব্দঃ অবশ্যং  
 দাস্যন্তি ন কথমপি অন্যথা করিষ্যন্তি ইত্যর্থঃ।

(খ) সত্ফুল্লং বিকসিতং সরসিজং পদ্মমিব আননং যদাতা: সা। লুমীপমা। এতেন প্রস্তুত-  
 পদার্থেন ঝালচন্ডিকায়া আনন্দাতিরিকশংসনাৎ অতির্যক্তি: ব্যজ্যত। ক্রুরম্ অতিনিষ্টুরং  
 কর্ম্ম যস্য তম্ অতিনৃশংসকৰ্ম্মাণম্। ভবানিব নান্য ইত্যন্যযীগন্যতচ্ছৈদক এবশব্দঃ।  
 তস্মিন্ দারুণকৰ্ম্মিণি হতে পশ্চলং নীতি, যুগ্মাকং মনীৰথঃ অমিলাষ: মহিষযক ইত্যর্থঃ।  
 সহিত তুমি সেই মন্দিরে যাইবে, আমি গৃহের এক কোণে মুষ্টি জালু ও  
 পদাঘাতে সহসা তাহাকে বধ করিয়া পুনরায় সখীবাপদেশেই তোমার  
 পশ্চাৎ নিঃশঙ্কভাবে বাহির হইয়া আসিব।

পরে তুমি এই উপায় স্বীকার করিয়া ভয় ও লজ্জা পরিহারপূর্বক  
 তোমার জনক জননী ও সহোদরগণের সমীপে আমাদিগের দুইজনের  
 অতিশয় প্রণয় প্রকাশ করিয়া, আমাদের বিবাহের জন্ত তাঁহাদিগকে  
 অনুরোধ করিবে।

তাঁহারাও কুলসম্পৎ যৌবন ও লাভণ্যযুক্ত আমার নিকট তোমাকে  
 অবশু দান করিবেন। তাঁহাদের নিকট দারুণকৰ্ম্মের বধের উপায় বলিয়া  
 তাঁহারা যাহা বলেন, তাহা আমার কাছে আসিয়া বলিবে। (ত)

भवत्सङ्गः सन्धविस्थिति' इत्यमृत्यवम् । तदनु मदनुगम्यमानो  
बन्धुपालो निजावासे प्रविश्य मामपि निलयाय विससर्ज ।  
मन्मायोपायवागुरापाश्लरनेन दारुवर्मणा रतिमन्दिरे रन्तुं  
समाह्वता बालचन्द्रिका तं गमिष्यन्ती द्रुतिकां मन्त्रिकटमभि-  
प्रेषितवती ( थ ) । अहमपि मणिनूपुरमेखलाकङ्कण-कटक-

फलित्यति । समासान्तगतं बहुत्वम् अतिसमादरसूचनाय । एवं त्वया निर्दिष्टरूपमेव  
क्रियताम्, एवं करणन आवयीरभिप्रैतस्य फलित्यत्वात् । असक्तं वारं वारं विहतं  
पराहत्तं वदनं मुखं यथा यस्या वा तथाभूता महर्षने अत्यायुक्तया पराहत्य मम दर्शनं  
कुर्वतीत्यर्थः । शकुनज्ञात् शुभचिह्नविदिनः तस्मात् बन्धुपालात् । अग्रथवम् “स्युर्थानां  
श्रावयिता” इति पञ्चमी । तदनु तदनन्तरं विशद्विषयानन्तरं भवत्सङ्गश्रवणात् परम्  
इत्यर्थः । निलयाय स्वीयभक्त्याय विससर्ज, मम स्वक्सगमनमनुमेने इत्यर्थः ।  
मम मायीपायः कपटपथः स एव वागुरापाशः जालरञ्जः तस्मिन् लघ्नः बद्धः तेन,  
मदीयकपटनिगृहीतेन इत्यर्थः ।

आमार कथा सुनिया बालचन्द्रिकार मुख उ०फुल्ल हईया उठिल एव० से  
बलिल—“महाशय ! क्रूरकर्मासक्त दारुवर्माके केवल आपनिई बध करिते  
समर्थ । ताहाके बध करिते पारिले आपनार मनोभिलाष पूर्ण हईवे ।  
अतएव এইरूप करून । आपनि याहा याहा बलिलेन, आमि० सेई सेई  
कार्य करिब ।’ এই कथा बलिया से बार बार आमार दिके मुख फिराईया  
दृष्टिनिकेप करत धीरे धीरे गृहे চলিয়া গেল । আমিও শকুনজ বন্ধু-  
পালের নিকট উপস্থিত হইয়া তাহার নিকট হইতে সুনীলাম যে—ত্রিশ  
দিনের পরই তোমার সহিত সাক্ষাৎকার ঘটবে ।

পরে বন্ধুপাল নিজ আগারে প্রবেশ করিলেন, আমিও তাঁহার  
পশ্চাতে গেলাম, তৎপর তিনি আমাকে নিজগৃহে যাইবার জন্ত বিদায়

তাটঙ্ক-হার-স্বীম-কজ্জলং বনিতায়োগ্যং মগ্ধনজাতং নিপুণতয়া  
 তত্স্থানেষু নিচ্চিপ্য সন্ধ্যগঙ্গীকৃতমনোভ্রবশো বস্তুভয়া সহ  
 তদাগারদ্বারোপান্তমগচ্ছম্ । দ্বাঃস্থকথিতাস্মদাগমনেন সাদরং  
 বিহিতাভুদ্গতিনা তেন দ্বারোপান্তনিবারিতাশিষপরিবারিণ্য  
 মদন্বিতা বালচন্ড্রিকা সঙ্কতাগারমনীযত ( ৬ ) । নগর-

(৬) মণীনাং রতানাং নুপুরং মঞ্জীরং মেসলা কাঞ্চী কঙ্কণং কটকচ্চ করালঙ্কারভেদৌ  
 তাটঙ্কং কর্ণালঙ্কারভেদঃ হারঃ স্বীমং পটবস্ত্রং কজ্জলম্ অঙ্গনম্ এতেষাং সমাহারঃ ।  
 বনিতায়োগ্যং মহিলাজনব্যবহারোপযোগি মগ্ধনজাতম্ অলঙ্কারসমূহম্ নিপুণতয়া  
 অতিসূক্ষ্মবীক্ষণেন তত্স্থানেষু পাদপ্রভৃতিতত্স্থানেষু নিচ্চিপ্য বিন্যস্য  
 সন্ধ্যক্ অঙ্কীকৃতং মনীষঃ অতিমনীরমঃ বশঃ পরিচ্ছ্ৰাদি যেন তথামৃতঃ বস্তুভয়া  
 প্রিয়য়া বালচন্ড্রিকয়া 'সহ' । তস্য দারুবর্ণাণঃ আঙ্গুরদ্বারং গৃহদ্বারং তস্য উপান্তং  
 সমীপম্ অগচ্ছম্ । দ্বাঃস্থেন দৌবারিকেষু কথিতং নির্বিদিতম্ আবধীঃ আগমনং যস্য  
 তেন বিহিতা ক্রতা অভুদ্গতিঃ প্রত্যাভয়ানং যেন তেন । তেন দারুবর্ণাণাং দ্বারোপান্ত  
 নিবারিতাঃ নিষিদ্ধাঃ অশিষপরিবারাঃ নিষিদ্ধাঃ পরিজনাঃ যেন তেন ময়া অন্বিতা যুক্তা ।  
 সঙ্কতাগারং সঙ্কতগৃহম্ অনীযত নীতা ।

দিলেন । মদীয় কপট উপায়রূপ জালে নিবদ্ধ হইয়া দারুবর্ণা বাল-  
 চন্ড্রিকাকে মরণেচ্ছায় রতিমন্দিরে আহ্বান করিলেন, বালচন্ড্রিকা খাইবার  
 জন্ত প্রস্তুত হইয়া আমার নিকট দূতী পাঠাইয়া দিল । (৫)

আমিও মণিময় নুপুর মেখলা কঙ্কণ বলয় কর্ণালঙ্কার হার বস্ত্র ও কজ্জল  
 প্রভৃতি স্ত্রীজনযোগ্য অলঙ্কার সকল যথাযথ স্থানে সন্নিবেশিত করিয়া অতি  
 মনোজ্ঞবেশে প্রিয়া-বালচন্ড্রিকার সহিত দারুবর্ণার গৃহের দ্বারদেশে গমন  
 করিলাম ।

দ্বারপাল খাইয়া আমাদের উপস্থিতি দারুবর্ণাকে জানাইল, সেও

व्याकुलां यक्षकथां परीक्षमाणो नागरिकजनोऽपि कुतूहलेन  
 दारुवर्ष्मणः प्रतीहारभूमिमगमत् । विवेकशून्यमतिरसौ  
 रागातिरेकेण रत्नखचितहेमपर्यङ्कं हंसतूलगर्भशयनमानीय  
 तरुणीं, तस्यै मह्यं तमिस्रासम्यगनवलीकितपुम्भावाय  
 मनोरमस्त्रीविशाय च चामीकरमणिमयमण्डनानि सूक्ष्माणि  
 चित्रवस्त्राणि, कस्तूरिकामिलितं हरिचन्दनं, कर्पूरसहितं  
 ताम्बूलं सुरभीणि कुसुमानि इत्यादि ललितं वस्तुजातं समर्प्य  
 मुहूर्त्तद्वयमात्रं ह्रासवचनैः संलपन्नतिष्ठत् (ध) । ततो रागान्ध-

(ध) नगरं व्याकुलां व्याप्तं यक्षस्य बालचन्द्रिकामधिष्ठाय यक्षो वर्त्तत इति मिथ्यं व  
 प्रचारितस्य कथां त्रतान्तं परीक्षमाणः सत्यमेव बालचन्द्रिकायां यक्षा वसति न वेति  
 ज्ञातुकाम इत्यर्थः, नागरिकजनैः नगरस्थः लोकः, कुतूहलेन कौतुकपरायणतया ।  
 प्रतीहारभूमिं हारदेशम् । विवेकेन परिणामबोधेन शून्या विरहिता मतिः यस्य स परि-  
 षामविवेचनाहीनः साहसिक इत्यर्थः । असौ दारुवर्ष्मा रागातिरेकेण अतिमात्रेण  
 अनुरागेण रत्नैः मणिमाणिक्यादिभिः खचितः सुशोभितः यः हंसपर्यङ्कः स्वर्णमयपर्यङ्कः  
 तस्मिन् हंसतूलवत् गर्भः यस्य तथाभूत शयनम् अतिकौमलां शय्याम् इत्यर्थः । तरुणीं  
 युवतीं मां बालचन्द्रिकाम् आनीय उपस्थाप्य । तस्यै बालचन्द्रिकार्यं तमिस्रया अन्धकारेण  
 सम्यक् सुस्पष्टम् अनवलीकितः अपरिलक्षितः पुम्भावः पुरुषाकृतिः पुरुषर्षटा च

सादरे आगादिगेर अर्थार्थनार जञ्ज द्वारदेशे आसिया परिजनदिगके दूरे  
 सराईया आमार सहित बालचन्द्रिकাকে सङ्केतागारे लईया गेल । नागरिक-  
 व्यक्तिवर्ग नगरे विख्यात यक्षेण वृत्तास्त परीक्षा करिते कोतूहलसहकारे  
 दारुवर्ष्मार द्वारदेशे आसिया उपस्थित हईल । अञ्ज दारुवर्ष्मा अमुरागाति-  
 शये रत्नखचित अर्णपर्याङ्के अकौमल शय्याय युवती बालचन्द्रिकাকে  
 लईया गिया ताहाके एवं आगाके अर्ण ७ गणिमय आभरण, अक्ष विचित्र



তথা সমুখ্যালিঙ্কনে মতিং ব্যধত । রৌষাৰুণিতৌহমেনং পর্যঙ্ক-  
তলাব্ধিঃশঙ্কো নিপাত্য মুষ্টিজানুপাদাঘাতৈঃ প্রাহরম্ । নিযুহরভস-  
বিকলমলঙ্কারং পূৰ্ববন্মেলয়িত্বা ভয়কম্পিতাং নতাক্ষীমুপ-  
লালয়ন্ মন্দিরাঙ্কনমুপেতঃ সাধ্বসকম্পিত ইবোজ্জ্বৈরকুজমহম্—  
'হা ! ঝালচন্দ্ৰিকাধিচ্ছিতেন্ । ঘোৰাকারেণ যশ্চেণ দারুবৰ্ম্মা  
নিহন্যতে, সহসা সমাগচ্ছত, পশ্যতেমম্ ইতি (ন) ।' তদাকৰ্ষ্য

যস্য তথাভূতায় মনীরমস্বীবেশায় উত্তমস্বীপরিচ্ছদধারিণে মল্লং চ চামীকরমণি-  
ময়ানি স্বৰ্ণময়ানি রত্নময়ানি চ মল্লনানি অলঙ্কারান্ ত্রিভবস্বাণি রঞ্জিতানি  
বসনানি উত্কৃষ্টানি বা, কস্তুরিকয়া স্নগনাভিরুপগম্বদ্রব্যেণ মিলিতং যুক্তং হরিচন্দনম্  
ইত্যাदि, ইত্যাदिপদাৎ মদ্যাदीनां यद्दणं, मत्तभावस्य शङ्कारि भूयः समुपयोगान् ।  
हासवचनैः सहास्यालार्पः ।

( ন ) রাগিণে অনুরাগজনিতমৌহনে কামপ্রযুক্তাৰ্চিতনতয়া ইত্যর্থঃ । অন্ততয়া  
কর্তব্যাকর্তব্যবিবেকশূন্যতয়া, সমুখ্যাঃ সুবদনায়াঃ ঝালচন্দ্ৰিকায়াঃ আলিঙ্কনে,  
রৌষাৰুণিতঃ সমুদ্রীমক্রোধ ইত্যর্থঃ । এনং দারুবৰ্ম্মাণম্ । প্রাহরম্ কঠোরমাহত্য  
প্রাণেব্যয়ীজয়ম্ । নিযুক্তে সমুত্কটসংমর্দে যৌ রভসঃ বেগঃ তেন বিকলং স্বস্থান-  
ত্ৰ্যুতম্ অলঙ্কারং ধৃতানি স্বীভূষণানি মেলয়িত্বা যথাস্থানে স্থাপয়িত্বা । নতাক্ষীং তাং  
ঝালচন্দ্ৰিকাম্ উপলালয়ন্ সান্বয়ন্ সাধ্বসেন ভয়েন কম্পিত ইব প্রদর্শিতক্ৰম-  
মৌতিকম্য ইত্যর্থঃ । ঘোৰাকারেণ ভীষণাক্রান্তিনা । ইমং নিহন্যমানং দারুবৰ্ম্মাণমিত্যর্থঃ ।  
বজ্র, কস্তুরিকাযুক্ত হরিচন্দন, কপূরযুক্ত তাম্বূল, স্নগন্ধি কুমুম প্রভৃতি রম্য  
বস্ত্রসমূহ অৰ্পণ করিয়া ক্ষণকাল মহাশূ আলাপসহকারে অবস্থান করিল,  
অঙ্ককারনিবন্ধন এবং মনোহর জীবেশ পরিগ্রহ করায় মদীয় পুরুষ-  
জনোচিত ভাবসমূহ তাহার লক্ষ্য হইল না । ( দ—ধ )

পরে অনুরাগে অঙ্ক হইয়া দারুবৰ্ম্মা সমুখী বাণচন্দ্রিকার আলিঙ্কনে  
অভিলাষ করিল । আমি ক্রোধে রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলাম এবং নিঃশঙ্কভাবে

मिलिता जनाः समुद्यद्वाप्या हाहानिनादेन दिशो वधिरयन्ती  
“बालचन्द्रिकामधिष्ठितं यक्षं बलवन्तं शृण्वन्नपि दारुवन्मा  
मदान्धस्तामिवायाचत ; तदसौ स्वकीयेन कर्मणा निहतः, किं  
तस्य विलापेन” इति मिथो लपन्तः प्राविशन् । कोलाहले  
तस्मिन् चटुललोचनया सह नैपुण्येन सहसा निर्गतो निजावास-

(प) समुद्यन्तः समुत्पद्यमाना वाप्या अश्रुप्रवाहाः येषां ते अश्रुभारप्रतनेत्रा  
इत्यर्थः । दिशः समस्तासु दिक्षु वर्तमानान् जलसमुद्धान् वधिरयन्तः स्तुतिमूढान् कुर्वन्तः ।  
तत् तस्मात् निर्व्विक्रमैव तदाश्रयणात् । तस्य दारुवन्मणः तद्विषयमाश्रित्य विलापिन  
किं ? न किमपि इत्यर्थः । मिथः परस्परं लपन्तः जल्पन्तः । चटुललोचनया चञ्चलनेत्रया  
बालचन्द्रिकया सह नैपुण्येन चातुर्येण । निर्गतः तस्मात् आवासान् अर्हगतः ।

ताहाके पयारु हईते पुातित कुरिया मुष्टि जाहूँ७ पदाघाते विनाश  
करिनाम । उंकट युद्धपशतः आमार स्त्रीजनोचित अलकारगुलि स्थानम्यात  
हईयाछिल, ताहा पुनरुवार यथास्थाने संयोजित करिनाम एवं अद्धुत  
वृत्तास्ते भयविह्वला प्रियतमा बालचन्द्रिकाके साञ्चना करिया मन्दिरप्राङ्गणे  
आसिया भयकम्पितस्वरे चींकार करिया बलिनाम,—हाय ! हाय ! बाल-  
चन्द्रिकाधिष्ठित तीयणाकार यक्ष दारुवन्माके वध करिल, शीघ्र आईस,  
ईहाके देख । (न)

ताहा गुनिया मिलित जनसमूह बाप्पाकुलितनेत्रे हाहारवे समस्त  
दिक् वधिर करिया तुलिल एवं “केन दारुवन्मा बालचन्द्रिकाधिष्ठित  
यक्षके असौम शक्तिसम्पन्न जानियाओ कामाङ्कतानिवरुन ताहार कामना  
करिल, अतएव उहार स्वीय कश्चेई मरण हईल, ताहारु जन्म कादिले कि  
हईवे ?” परम्पर एई कथा बलिते बलिते तथाय प्रवेश करिल । सेई  
कोलाहलेर मध्ये चण्णाल्की बालचन्द्रिकार सहित अति कुशलभावे

মগাম। ততো গতেষু কতিপয়দিনেষু পৌরজনসমচ্চ' সিদ্ধাদেশ-  
 প্রকারেণ বিবাহ্য তামিন্দুমুখীং, পূর্বসঙ্কল্পিতান্ সুরতবিশিধান্  
 যথেষ্টমন্বভূবম্। বন্ধুপালশকুননির্দিষ্টে দিবসেঽস্মিন্ নির্গত্য  
 পুরাঙ্ঘর্ষিত্ত'মানো নেত্রীত্‌সবকারি ভবদবলোকনসুখমনুभवामि  
 इति (प)। एवं मित्रवृत्तान्तं निश्चय्य अस्नानमानसो  
 राजवाहनः, स्वस्य च सोमदत्तस्य च वृत्तान्तमस्मै निवेद्य  
 सोमदत्तं “महाकालेश्वराराधनानन्तरं भवद्ब्रह्मां सपरिवारां  
 निजकटकं प्रापय्यागच्छ” इति नियुज्य पुष्योद्भवेन सेव्यमानो  
 भूस्वर्गायमाणभवन्तिकापुरं विवेश। तत्र “अयं मम स्वामि-

पौरजनानां पुरवासिनां समच्च' गोचरे एव सिद्धादेशप्रकारेण सिद्धादेशानुरूपमित्यर्थः।  
 ताम् इन्दुमुखीं बालचन्द्रिकां विवाह्य परिणीय, पूर्वसङ्कल्पितान् आदौ एव कर्तव्यतया  
 मर्नासि भावितान्। बन्धुपालिन कर्ता शकुनेन शुभचिह्नेन विहगशब्दादिरूपेण निर्दिष्टे  
 निर्धारिते। नेत्रीत্‌सवकारि नयनानन्दप्रद' यत् भवदवलोकनं भवती दर्शनं तज्जन्मसुखम्।

নির্গত হইয়া আমি নিজ আবাসে গমন করিলাম। পরে কিছুদিন  
 অতীত হইলে পৌরজনের সমক্ষে সিদ্ধতাপসের আদিষ্টরূপে সেই ইন্দুমুখী  
 বালচন্দ্রিকাকে বিবাহ করিয়া পূর্বসঙ্কল্পিত সুরতক্রীড়া উপভোগ  
 করিতে লাগিলাম। বন্ধুপাল শুভশকুনদর্শনে ‘অষ্টই তোমার সহ সন্মিলন  
 ঘটবে’ ইহা বলিয়াছিলেন। অতএব আজ পুরের বহির্ভাগে নির্গত  
 হইয়া চক্ষুর আনন্দপ্রদ তোমার দর্শন-সুখ অক্লভ করিতেছি। (প)

রাজবাহন এইরূপ মিত্রবৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া অস্মানচিত্তে নিজের  
 বৃত্তান্ত ও সোমদত্তের বৃত্তান্ত ইহার নিকট প্রকাশ করিয়া সোমদত্তকে  
 বলিলেন—“সোমদত্ত! তুমি মহাকালেশ্বর শিবের পূজা সম্পাদন করিয়া  
 তোমার প্রিয়াকে পরিজনগণের সহিত নিজ পত্নীতে রাখিয়া আইস।”

कुमार” इति बन्धुपालादये बन्धुजनाय कथयित्वा, तेन राज-  
वाहनाय बहुविधां सपथ्यां कारयन् “सकलकलाकुशलो मही-  
सुरवर” इति पुरि प्रकटयन् पुष्पोद्भवोऽमुष्य राज्ञो मज्जन-  
भोजनादिकमनुदिनं स्वमन्दिरे कारयामास ( फ ) ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते पुष्पोद्भवचरितं नाम  
चतुर्थ उच्छ्वासः ॥ ४ ॥

( फ ) अस्नानम् अपगतदुःखं मानसं यस्य तथाभूतः प्रफुल्लान्तःकरणः महा-  
कालेश्वरस्य महाकालाख्यस्थाने प्रतिष्ठितस्य सुवर्णविन्दुनामकलिङ्गात्मकस्य शिवस्य  
आराधनानन्तरम् अर्चनात् परं भवतः वल्लभां प्रियां बालचन्द्रिका सपरिवारा परिजन-  
सहितां निजकटकं स्वौयनगरं प्रापथ नीत्वा । भुवि पृथिव्यां स्वर्गायमाणं स्वर्गतुल्यम्,  
आयिगतयमुपमा । सपथ्या यज्ञां, मज्जनं स्नानं भोजनम् आहारः तदादिकम् ।

परे पुष्पोद्भवेर सहित मर्त्याभूमिर् स्वर्गभूत्या अवस्थिपुरे प्रवेश करिलेन ।  
सेई स्थाने गमन करिया पुष्पोद्भव, बन्धुपाल प्रभृति बन्धुजनेर निकट  
प्रकाश करिलेन—ईनिई आमार प्रभूर पुत्र । तौहारा राजवाहनेर  
यथोचित मञ्जानादि प्रदर्शन करिलेन । नगरे एहीरूप प्रकाश करा हईल ये  
—ईनि एकजन सर्वविध कलाविद्याय निपुण ब्राह्मणप्रवर । पुष्पोद्भव  
राजार स्नान आहार प्रभृति प्रतिदिन श्राय गृहेई सम्पादन कराहेते  
लागिलेन । (फ)

## पञ्चमोच्छ्वासः ।

अथ मीनकेतनसेनानायकेन मलयगिरिमहोरह-निरन्तरा-  
वासि-भुजङ्गम-भुक्तावशिष्टेनेव ; सूक्ष्मतरणे धृतहरिचन्दनपरि-  
मलभरणेव मन्दगतिना दक्षिणानिलेन वियोगिहृदयस्थं  
मन्मथानलमुज्ज्वलयन् ( क ), सहकारकिसलय-मकरन्दा  
स्वादनरक्ताकण्ठानां मधुकर-कलकण्ठानां काकलीकलकलेन  
दिकृचक्रं वाचालयन्, मानिनी-मानसोत्कलिकामुपनयन् ( ख ) ।

( क ) मीनकेतनस्य कामदंबस्य सेनानायकेन सेनापतिना परविजये प्रधान  
सहायन इत्यर्थः । मलयगिरिमहोरहेषु मलयशैलस्थितेषु वृक्षेषु चन्दनतरुषु इत्यर्थः ।  
निरन्तरावासिनां नित्यस्थिताः ये भुजङ्गमाः वायुभुजः सर्पाः तैः भुक्तावशिष्टेन इव  
अतएव सूक्ष्मतरणे शौण्डीशैलेन धृतः हरिचन्दनस्य परिमलभरः सौरभराशिः येन  
तथाभूतेन परिमलभारादलसतां गतेन अतएव मन्दगतिना सृदु सृदु प्रवहता इत्यर्थः ।  
दक्षिणानिलेन दक्षिणादिगागतेन मलयानिलेन वियोगिनां विरहातुराणां हृदये तिष्ठति  
यः तं, मन्मथानलं कामाग्निं लज्ज्वलयन् उद्दीपयन् ।

( ख ) सहकाराणाम् आम्रवृक्षविशिषाणां किसलयानां पल्लवानां मकरन्दानां

परे एकदिन बसन्तकाल उपस्थित हईल । कामदेवैर सेनापति मलय-  
शैले निरन्तर अवस्थित भुजङ्गगणैर भुक्तावशिष्टे बलियाई येन अत्यन्त  
मलयानिल, हरिचन्दनेन परिमलभरे मन्दगति धारण करिया वियोगिगणैर  
हृदयस्थित मन्मथि खाड़ाईया तुनिल, सहकार तरुन नव किसलय ओ पुष्परस  
पान करिया मधुरन्तर मधुकर ओ कोकिलगणैर मधुर श्वरे दिक्समूह बद्धत  
हईते लागिल ; मानिनी रमणीर अंभिमानजनित उद्वेकथा कोथाय चलिया

माकन्दसिन्धुवार-रक्ताशोक-किंशुक-तिलकेषु कलिकामुपपादयन्  
मदनमहोत्सवाय रसिकमनांसि समुह्नासयन् वसन्तसमयः  
समाजगाम (ग) । तस्मिन्नतिरमणीये काले अवन्तिसुन्दरी नाम  
मानसारनन्दिनी प्रियवयस्यया बालचन्द्रिकया सह नगरोपान्त-

पुष्परसानाम् आस्वादेन रसयच्छेन रक्तः सुरागयुक्तः कण्ठः येषां तेषां मधुकराणां  
शृङ्गाणां कलकण्ठानां कौकिलानाञ्च । काकलीकलकलिन मधुरनिक्कणं दिक्चक्रं  
दिक्समूहं वाचालयन् शब्दितं कुर्वन् मानिनीनां मानवतीनां स्त्रीणां मानवस्य चित्तस्य  
उत्कलिकाम् उत्कण्ठाम् अपनयन् अपसारयन् तदानीं स्वामिनीऽपि कामवस्वात्  
सम्पर्केण उत्कण्ठानिवृत्तिः । अथवा उत्कलिका मानजन्यभावान्तरविशेषः तदपसारणं  
तत्कालस्य उद्दीपकतया इति भावः ।

(ग) माकन्दः आम्रवृक्षः, 'माकन्द आम्रवृक्ष' इति मेदिनी । सिन्धुवारः पुष्पवृक्ष-  
विशेषः, "विसुम्बकः सिन्धुवारः सिन्धुकः सुरसोऽपि च । तथेन्द्रसुरसस्तिन्द्रः सुरिसः  
सिन्धुवारितः । निर्गुण्डीन्द्राणिकेन्द्राणी सुरसा, सिन्धुवारक" इति शब्दरत्नावली । तिलकाः  
तिलपुष्पवृक्षाः कलिका कीरकम् । मदनमहोत्सवाय कामभावसम्पत्प्रमोदव्यापाराय  
रसिकानां नागरिकजनानां मनांसि समुह्नासयन् समुह्नासितानि कुर्वन् । सर्व्वमेवेदं  
प्रथमान्तपदजातं वसन्तसमय इत्यस्य विशेषणम् । तथाहि पूर्व्वोक्तभावसमूहजटिली  
वसन्तकालः प्रादुर्बभूव इति भावः । अत्र दक्षिणानिलस्य मृद्धतरलं प्रति मलयशैलस्य-  
भुजङ्गमुक्तावशिष्टत्वं हेतुतया उत्प्रेक्षितम् इति एका हेतुत्प्रेक्षा, मन्दगतित्वं प्रति च  
हरिचन्दनपरिमलभारस्य हेतुतोत्प्रेक्षिता इति द्वितीया । उभयोः अपेक्षापेक्षिभाव-  
शून्यत्वात् सन्दृष्टिः ।

गेल ; माकन्द सिन्धुवार रक्ताशोक पलाश ७ तिलक कुसुमेर कनिका  
प्रांकाश पाईल ; मदनमहोत्सवैर जञ्ज रसिकसमूहेर चित्त उल्लास प्राप्ति  
हईल । सेई परमरमणीय वसन्तसमये अवन्तिसुन्दरी नामे मानसारैर  
कञ्जा प्रियसखा बालचन्द्रिकार सहित नगरेर प्राञ्जवर्ती सुरम्य उपवने

रम्योद्याने पौरसुन्दरीसमवायसमन्विता कस्यचिच्चूतपोतकस्य  
 छायाशीतले सैकततले गन्ध-कुसुम-हरिद्राक्षतचीनाम्बरादिना  
 नानाविधेन परिमलद्रव्यनिकरेण मनोभवमर्चयन्ती रेमे ( घ ) ।

तत्र रतिप्रतिष्ठातिमवन्तिसुन्दरीं द्रष्टुकामः काम इव  
 वसन्तसहायः पुष्पोद्भवसमन्वितो राजवाहनस्तदुपवनं प्रविश्य  
 तत्र तत्र मलयमारुतान्दोलित-शाखा-निरन्तरसमुद्भिन्नकिसलय-  
 कुसुम-फल-समुल्लासितेषु कोकिलकीरालिमधुकराणामालापान्

( घ ) तस्मिन् पूर्वोक्तप्रस्तुतप्रसोदजनकवस्तुसम्भारसम्भृते अतिरमणीयं सुतरां  
 प्रीतिजनके, काले वसन्तसमये । ननु कथं वसन्तकालस्य कामवेदनासमुद्भावनेन  
 हृदयं क्लेशयतो रमणीयत्वं, यदि सङ्गतजनदमिसाधकतया तत्, तत् कथं विरहि-  
 जनपौडानिषादकतया अरमणीयत्वं वा न वावङ्गियतामिति चेदत्र निपुणाः—वसन्तकाली  
 हि विरहिणा पुरुषाणां विरहिणीनाञ्च रमणीनां सममेव मानसं विरहोत्कलिकामुप-  
 पाद्य क्रमणं सम्भेलनमनुकूलयति, अतएव आपाततापनिषादकोऽपि वसन्तो रमणीय  
 एव निर्विशेषणं विरहिणा सङ्गतानाञ्च इति । मानसारस्य तदाख्यस्य मालवेश्वरस्य  
 नन्दिनी तनया, प्रियवयस्यया प्रियसख्या, विशेषणमिदम् अवन्तिसुन्दर्यां भावप्रकाशान्त-  
 रायविष्वाताय, प्रियजनेन सर्वस्यैव वस्तुनां गम्यत्वादिति । नगरस्य उपान्तं यत् रम्यं  
 मनोहरम् उद्यानम् उपवनं तस्मिन् विहारीत्कण्ठया पादचङ्गमणकाम्यया । पौर-  
 सुन्दरीणां पुरस्त्रीणां समवायैः समूहैः समन्विता युक्ता । चूतपोतकस्य बालचूतवृक्षस्य  
 छायाशीतले प्रच्छाद्यशीतले सैकततले बालुकाभूमौ, गन्धादिकं वस्तु समासेन  
 व्यासेन च गन्धद्रव्यम् । मनोभवम् अर्चयन्ती कामदेवं पूजयन्ती कामीहीपक-  
 वस्तुसम्भाराणामिव तदर्चनाधीग्यत्वात् ।

विशारवाग्नाय भूतनात्रीगणेशेभ्यो नमः इति एकं सूत्रं चूतवृक्षस्य प्रच्छाद्य-  
 शीतले बालुकाभूमौ, गन्धद्रव्यं, गन्धं कुसुमं हरिद्रां अक्षतं च चीनाम्बरादि

आवं आवं, किञ्चिद्विकसदिन्दीवरकङ्कार-कैरव-राजौवराजिकेलि-  
लोल-कलहंस-सारस कारण्डवचक्रवाक-चक्रवाल-कलरव-व्याकुल-  
विमलशीतल-सलिल-ललितानि सरांसि दर्शं दर्शम् अमन्दलीलया  
ललनासमीपमवाप ( ङ ) ।

( ङ ) रतिप्रतिकृतिं रितुल्याम् । ततुपवनं यत् बालचन्द्रिकया अवन्तिसुन्दरी  
विहरति तदुद्यानम् इति । मलयमाकतेन मलयवायुना आन्दोलितासु कम्पितासु शाखासु  
निरन्तरम् अतिगहनभावेन समुद्भिन्नानि किसलयः पल्लवाः कुसुमानि फलानि च तैः  
समुद्भासितेषु समन्वितेषु रसातलरुषु सङ्कारवृक्षेषु । कीरगलिः शुकपञ्चश्रेणी ।  
आलापान् शब्दान् । किञ्चित् अन्यल्पमात्रं यथा तथा विकसन्ति प्रस्फुटन्ति इन्दीवराणि  
नीलीतृपलानि, कङ्काराणि सितीतृपलानि, कैरवाणि कुमुदानि, राजौवराजिः कमलश्रेणी,  
केलिलोलाः क्रीडानिरताः कलहंसाः सारसाः पञ्चविंशधाः कारण्डवाः हंसविंशधा  
एव चक्रवाकाः च तेषां चक्रवालस्य समूहस्य कलरवेण अर्थकमधुरध्वनिना व्याकुलानि  
परिव्याप्तानि विमलानि शीतलानि च यानि सलिलानि तैः ललितानि रम्याणि । अमन्द-  
लीलया अपरिमितविलासेन, ललनायाः अवन्तिसुन्दर्याः समीपम् अवाप । यत्  
बालचन्द्रिकया अवन्तिसुन्दरी मदनपूजाव्याघृता आसीत् तत् राजवाहनः समुपतस्थ  
इति भावः ।

नानाविध सुगन्धद्रव्यासञ्चारे कामदेवैर अर्चनाय सन्तोस अशुभव करिंते  
लागिलेन । ( क—ख—ग—घ )

सेहैस्थाने रतिर तुल्या रग्यमूर्ति अवन्तिसुन्दरीके देधिवार ईच्छाय  
वसन्तसहस्र कामेर ग्राय गुष्पाद्धवेर सहित राजवाहन प्रवेश करिया  
मलयसमीरणे आन्दोलित शाखासमूहे उदगत किसलय कुसुम ओ फलयुक्त  
रसाल तरुते शुक त्रमर ओ कोकिलगणेर शक्त श्रवण करिंते करिंते एवं  
ईसं प्रश्रुटित ईन्दीवर, कल्लार, कैरव, कमल, क्रीडारत कलहंस, सारस,  
कारण्डव, चक्रवाक प्रकृति पक्षिसमूहेर कलरवे परिव्याप्त शीतल विमल



বালচন্দ্রিকয়া “নিঃশঙ্কমিত আগম্যতাং” ইতি হস্তসংক্রয়া সমাঙ্কতো নিজতেজোজিতপুরুহুতো রাজবাহনঃ ক্রশোদর্য্যা অবন্তিসুন্দর্য্যা অন্তিকং সমাজগাম (চ)। যা বসন্ত-সহায়িন সমুৎসুকতয়া রতে: কেলিশালভঙ্গিকাবিধিত্‌সয়া কচ্চন নারীবিশেষং বিরচয়্য আত্মনঃ ক্রীড়াকাশার-সারারবিন্দ-সৌন্দর্য্যেণ পাদহয়ম্ (ছ), উদ্যানবনদীর্ঘিকামতমরালিকা-গমনরীত্যা লীলালসগতিবिलासम्, তুণীরলাবণ্যেয়ন জঙ্ঘে,

(চ) নিঃশঙ্কং নিঃসঙ্কীচম্ ইত অখিন্ স্থানে, হস্তসংক্রয়া করসঙ্কৃতিন। নিজ-তেজসা স্বীয়প্রভাবেণ জিতঃ অধঃকৃতঃ পুরুহুতঃ ইন্দ্রঃ যেন তথাভূতঃ ইন্দ্রাণিচ্ছয়া অধিক-তরপ্রভাবশালী, ক্রশোদর্য্যা সৌন্দর্য্যেণ ক্রীড়াশালী, ক্রশোদরত্বং সৌন্দর্য্যেণ স্বীণাম্।

(ছ) যা অবন্তিসুন্দরী, অস্যাঃ ররাজ্জিতি পরবর্জিতক্রিয়ায়াঃ কচর্ত্বেনান্বয়ঃ। বসন্তসহায়িন কামদেবিন। রতে: অন্যানুরাগভাজনীভূতায়্যা: স্বীয়স্ত্রিয়া: কেলিশাল-ভঙ্গিকা ক্রীড়াপুস্তলিকা তদ্বিধিত্‌সয়া তন্নিস্মাণিচ্ছয়া কচ্চন অনির্বচনীয়সৌন্দর্য্যং নারীবিশেষং রমণীরত্রং বিরচয়্য লিঙ্ঘ্যয়, ক্রীড়াকাশারস্য কেলিসরীবরস্য সারম্ উনুক্ৰাণ্ডাংসরূপং যন্ অরবিন্দং কমলং তত্‌সৌন্দর্য্যেণ পাদহয়ং চরণযুগলং, অস্যা বিধায় ইতি সর্ষ্ববান্বতি।

সলিলপূর্ণ সরোবরগুলি দেখিতে দেখিতে, ক্রমে ক্রমে অসীম লীলা-সহকারে অবন্তিসুন্দরীর নিকটে উপস্থিত হইলেন। বালচন্দ্রিক “অসঙ্কেচে এইস্থানে আইস” এই বলিয়া রাজবাহনকে হস্তসঙ্কেতে আহ্বান করিলেন। ইচ্ছা অপেক্ষা অধিক তেজঃসম্পন্ন রাজবাহনও ক্রশোদরী অবন্তিসুন্দরীর সমীপে উপস্থিত হইলেন। (৬—৮)

যে অবন্তিসুন্দরীকে দেখিয়া লোকে ভাবিত—বুঝি কামদেব কামনাবশে নিজ পত্নী রতির একটা সুরম্য ক্রীড়াপুস্তলিকা নিস্মাণ করিবার ইচ্ছায়

लीलामन्दिरद्वारकदलीलालित्येन मनोश्चमूर्त्युगम्, जैत्ररथ-  
चातुर्थ्येण घनं जघनम्, किञ्चिद्विकसलीलावतंसकङ्कार-कीरका-  
कोटरानुवृत्तया गङ्गावर्त्तसनाभिं नाभिम्, सौधारोहणपरिपाट्या  
वल्लिवयम्, मौर्वीमधुकरपङ्क्ति-नीलिमलीलया रोमावलिम्,  
पूर्णसुवर्णकलसशोभया कुच इन्द्रम्, लतामण्डपसौकुमार्येण बाहू,  
जयशङ्खाभिख्यया कण्ठम्, ( ज ), कामिकर्णपूर-सहकार

( ज ) उत्कृष्टं यानं विहारः यत्र तथाभूतं यत् वनम् उपवनं तत्र या दीर्घिका  
रम्यवापी तत्र या मत्तमरालिका मत्ताः हंसवनिताः तासां गमनरीत्या गतिप्रकारेण  
लीलया अलसा मन्दा या गतिः तस्याः विलासं स्फुरणम् उद्यानवनेति सहकारवृत्त्यादि-  
वत् सामान्यविशेषभावेन वा सामञ्जस्यमवगन्तव्यम् । तृणीरलावण्येन आत्मनः इषुधि-  
सौन्दर्येण, लीलामन्दिरस्य विलासनिकेतनस्य द्वारं या कदली रम्यासम्भः तस्याः  
लालित्येन लावण्येन जैत्ररथस्य निजस्य विजयस्यन्दनस्य चातुर्थ्येण तदीयचक्रनिर्घ्राण-  
कौशलेन इत्यर्थः । किञ्चित् विकसन्ति यानि लीलावतंसकङ्कारकीरकाणि तेषां कीटरस्य  
शुभिरप्रदेशस्य अनुवृत्त्या अनुसरणेन तदीयसौन्दर्यप्रकारेण इति यावत् । आरुह्यते  
अनेनेति आरोहणं सौपानश्रीं, सौधस्य आरोहणं तत्परिपाट्या तत्प्रकारेण वल्लिवयं,  
मौर्वीं स्त्रीयधनुर्गुणरूपा या मधुकरपङ्क्तिः 'मौर्वीं रोलम्बमाला' इति कविप्रसिद्धिः ।  
तस्याः नीलिम्बः नीलगुणस्य लीलया प्रकारेण रोमावलिं, लतामण्डपस्य लतामयगृहस्य  
सौकुमार्येण कीमलतया बाहू, जयशङ्खस्य अभिख्यया श्रीभया ।

एकटा नारीविशेष रचना करिशा श्रीय क्रीडासरोवरज्जात अरविन्देर  
सौन्दर्यो ताहार पादद्वय, उपवनवापीस्थित मञ्ज मरालदशितार गमनरीतिते  
लीलामहुर गति, तृणीरेर लावण्य जङ्घा, विशाल. गृहेर द्वारदेशे स्थित  
रञ्जाशुभेर सौन्दर्यो मनोज्ज उरुगुगल, जैत्र रथेर नैनपुणे घन जघन,  
किञ्चि विकसित लीलावतंस कङ्कारकोरकेर अमूरकरणे गङ्गावर्द्धतूल्या

পল্লবরাগিণ্য প্রতিবিম্বীকৃতবিম্বং রদনচ্ছদম্, বাণায়মান-  
 পুষ্পলাবণ্যেন শুচি স্মিতম্, অগ্নদ্রুতিকা কলকণ্ঠিকাকলালাপ-  
 মাধুর্য্যেণ বচনজাতম্, সকলসৈনিকনাযক-মলয়মারুত-  
 সৌরম্যেণ নিশ্বাসপবনম্, জয়ধ্বজমীনদর্পেণ লোচনযুগলম্,  
 চাপযষ্টিত্রিয়া ভ্রুলতে, প্রথমসুহৃদঃ সুধাकरस्याপনীতকলঙ্কযা  
 কান্ধ্যা বদনম্, লীলাময়ূর্ব্বর্হভঙ্গা কেশপাশশ্চ বিধায়  
 সমস্তমকারন্দকস্তুরিকা-সম্মিতেন মলয়জরসেন প্রচাত্য  
 কর্পূরপরাগিণ্য সংসৃজ্য নির্মিতৈব ররাজ ( ভ ) । সা মূর্ত্তি-

( ভ ) কামিনঃ রসিকস্য কর্ণপূরঃ কর্ণাবতंसঃ যঃ সহকারপল্লবঃ তস্য রাগিণ্য  
 রক্ততয়া, প্রতিবিম্বীকৃতং সৃষ্টিকৃতং বিম্বং তদাখ্যং পরিণতফলং যেন তথাভূতং  
 সুরকামিত্যর্থঃ । রদনচ্ছদম্ অধরম্ । বাণায়মানং কামস্য বাণস্থানে স্থিতং যত্ পুষ্পং  
 প্রস্রাবাত্ স্বেতকুসুমং তস্য লাবণ্যেন শুচি অবিশুদ্ধং স্মিতং নাতিপ্রকাশং হ্রাস্যং “ধবলতা  
 বর্ণ্যতে হ্রাসকৌর্য্যেঃ” ইতি কবিপ্রসিদ্ধিঃ । অগ্নদ্রুতিকা দ্রুতীষু প্রধানতমা যা কল-  
 কণ্ঠিকা কৌকিলবনিতা তस्याঃ কলালাপঃ অব্যক্তমধুরধ্বনিঃ, তস্য মাধুর্য্যেণ  
 কৌমল্যতয়া বচনজাতং বাক্যসমূহম্ ; সকলানাং সৈনিকানাং নাযকস্য অধিপতেঃ প্রধান-  
 ভূতস্য ইত্যর্থঃ । মলয়মারুতস্য মলয়বায়ীঃ সৌরম্যেণ সৌগম্যেণ নিশ্বাসপবনং শ্বাসবায়ুস্,  
 জয়ধ্বজঃ বিজয়কেতনং মীনঃ তস্য দর্পেণ গব্বেণ লোচনযুগলম্ অশ্বিনী, চাপযষ্টিঃ  
 ধনুর্হৃদ্যং ত্রিয়া শ্রীভয়া ভ্রুলতে লতিকাকাড়ী ভ্রুবী, প্রথমসুহৃদঃ বন্ধুতমস্য  
 সুধাकरস্য চন্দ্রস্য অপনীতকলঙ্কযা কলঙ্কন্যয়া কান্ধ্যা সৌন্দর্য্যেণ বদনং মুখম্,

নাভি সৌধসোপানের পরিপাটীক্রমে জিবলি, মোর্কীরূপ মধুকর  
 পঙ্ক্তির নোলিয়ায় রোমাবলি, সূবর্ণায় পূর্ণ কলসের শোভায় কুচযুগল,  
 লতামণ্ডলের সৌকুমার্য্যে বাহুদয়, জয়শঙ্খের শোভায় কর্ণ, কামিগণের  
 কর্ণালঙ্কার সহকারপল্লবের রক্তিমায় বিশ্বতুল্য অধরবিশ্ব, বাণভূত পুষ্পের

মতীৱ লক্ষ্মীমাৰ্গলবেশকন্যকা স্বনৈৱাৰাধ্যমানং সঙ্কল্টিপত-  
ৱৰপ্রদানায়াৱিৰ্মুতং মূৰ্ত্তিমন্মং মন্মথমিৱ তমালীকায়  
মন্দ্মাৰুতান্দোলিতা লতেৱ মদনাৱেশৱতী চকম্যে । তদনু-  
ক্রীড়াৱিস্মম্ভান্নিত্ততা লজ্জয়া কানি কান্যপি ভাৱান্তরাণি  
ৱ্যধত্ত ( জ ) । 'ললনাজনং সৃজতা ৱিধাত্না নূনমেধা

লৌলাময়রস्य क्रीडामयरस्य बर्हणि पिच्छानि तेषां भङ्गा प्रकाशे केशपाशं कुमल-  
गच्छं विधायेति पदं सर्वत्रैवोक्तस्थलेषु अन्वेति । तथाहि अवन्तिसुन्दर्याः पाद-  
प्रभतीनां शोभा क्रीडारविन्दप्रभृतिशीभासम्पदा प्रशक्तिमतीति भावः । सर्वत्रैव  
उपलक्षणं तृतीया मन्मथा । तथाच पादहयादिकं तादृशारविन्दसौन्दर्यादुपलक्षितं  
विधाय इत्यर्थः । समस्त्राभिः समयाभिः मकरन्दैः पथरसैः कस्तूरिकाभिः मृगनाभिभिः  
च सञ्चितेन तुल्येन तत्सदृशसौरभशालिना मलयजरसेन चन्दनरसेन प्रचाल्य संसिञ्च  
क्षपयित्वा इत्यर्थः । कर्पूररागेण कर्पूरमरागसमूहेन संलज्ज्य सम्पृक्ततां नीत्वा ।  
निर्मित्वा इव रराज श्रुग्भे । प्रथमतः प्रस्तुताया वसुमतौवर्णनायाः प्रायेण एतद्वर्णनावस्तु-  
पर्यालोचनेन साम्यप्रत्ययात् नाम्य सन्दर्भस्य टीकाविधौ तथाऽप्याभिर्यवः कृतः, भाव-  
विशेषाः तदालोचनादधिगन्तव्याः । निर्मितेव इत्यनेन तथा निर्मार्णरूपक्रियायाः  
सम्भावनात् क्रियोत्प्रेक्षा । कस्तूरिकासञ्चितेन इत्युपमा । केचित् विधाय इति पूर्वांशे  
अतिशयोक्तिमङ्गीकुर्वन्ति ।

লাবণ্যে বিস্কন্ধ জৈমং হাশু, প্রধান দূতী কোকিলার মধুর আলাপের  
গাধুর্যো বচনসমূহ, সমস্ত সেনাগণের প্রধান মলয়ানিলের সৌরভে নিশ্বাস-  
বায়ু, স্বীয় বিজয়ধ্বজ মীনের শোভাসম্ভারে লোচনহয়, নিজ ধনুর  
সৌন্দর্যে ভ্রুয়ুগল, প্রধান বন্ধু সুধাংশুর কলঙ্কশূত্র কাস্তিচ্ছটায় আনন,  
কেলিসাধন ময়ুরের পিচ্ছ-লাবণ্যে কেশপাশ নির্মাণ করিয়াছেন, পরে  
সর্ববিধ কুসুমরস ও কস্তুরিকাভূষা চন্দনরসে প্রক্ষালিত করিয়া কর্পূরপরাগ  
দ্বারা সম্পৃক্ত করিয়াই যেন স্থাপন করিয়াছেন । ( ছ—জ—ঝ )

ঘৃণাচরন্যায়ৈন নির্মিতা । নো চেদ্ব্জভূরৈব্বিধনির্মাণনিপুণো  
 যদি স্যাৎ, তর্হি তৎসমানলাবণ্যামন্যাং তরুণীং কিং ন  
 করোতি' ইতি সবিষ্ময়ানুরাগং বিলোকয়তস্তস্য সমম্ভং স্যাৎ  
 লজ্জিতা সা কিঞ্চিৎ সস্বীজনান্তরিতগাত্রা তন্নয়নাভিমুখৈঃ  
 কিঞ্চিদাকুঞ্চিতৈরশ্চিতভ্রূলতৈরপাঙ্কবীচিত্তৈরাत्मনঃ কুরঙ্কস্থানায়-  
 মানলাবণ্যং রাজবাহনং বিলোকয়ন্ততিষ্ঠত্ (৮) । সৌপি

(অ) মালবেশস্য মানসারস্য কন্যকা দুহিতা সঙ্কলিতস্য মনসা ভাবিতস্য  
 বরস্য প্রদানায় আবির্ভূতং দশসাত্কারং ত রাজবাহনম্ । মদনবেশবতী কামভাব-  
 বিকলা সতী চকম্পে, হৃদয়ে সাত্বিকभावोदयात् কম্পবতী जाता । তদনু তদনন্তরং  
 ক্রীড়াবিষম্ভাত্ নিঃসঙ্কীচং ক্রীড়াবিলাসাত্ । নিভ্রতা প্রামবিরামা, ভাবান্तराणि  
 কামজभावभेदान् व्यधत् चकार प्रकाशयामास इति यावत् । রাজবাহনদর্শনে  
 তদুপরি সা পরমসমাসক্তিমতী जाता इति भावः ।

(৮) এষা দৃশ্যমানা রমণী অবন্তিসুন্দরীত্যর্থঃ । ঘৃণাচরন্যায়ৈন ঘৃণস্য  
 অচরনীত্যা । ঘৃণা হি নাম কৌটবিশেষঃ প্রকৃতিসুলভেন ভাবেন বংশকাষ্টাদীনাং মেদনং  
 করোতি, তত্র কদাপিত্ মেদনপ্রকারেণ কিমপি অচরং বা স্যাৎ, তদ্বৎ বিধাতা সৃষ্টিবিধৌ  
 চিরং লগ্নৌ দৈবাদেব ইমাং রমণীং তথা সুন্দরীং সৃষ্টুং শশাক, নতু পূর্বতঃ কল্যনয়া এব,  
 অন্যথা ईदृशीमपरामपि निरमास्यदिति भावः । एतेन अवन्तिसुन्दरी विलोकौगतासु  
 ललनासु अनुपमा इति व्यज्यते । अजभूः कमलयोनिः ब्रह्मा यदि एव विधनिर्माणे  
 ईदृशवस्तुनीऽपरस्य निर्माणेविधौ निपुणः कुशलः स्यात्, तस्य समानं लावण्यं यस्याः  
 तथाभूतां तादृशीम् अन्याम् अपराम् । किं कथं न करोति निर्माति, तथाहि  
 स्वच्छाक्रमेण एव ईदृशवस्तुनिर्माणे शक्नो नूनमीदृशमपरमपि वस्तु निरमास्यत् ; अतएव

মুর্তিমতী লক্ষ্মীর ঞায় সেই মালবরাজকন্যা স্বকীয় আরাধনাজনিত  
 সন্তোষে অজীপ্সিত বরপ্রদানের জন্ম আবির্ভূত মুর্তিমান কামদেবের  
 ঞায় সেই রাজবাহনকে দর্শন করিয়া মদনাবেশম্পর্শে মন্দবায়ু-

তস্যা স্তদীত্পাদিতভাবরসানাং সামগ্র্যা লব্ধবলস্যেব বিঘম-  
শরস্য শরব্যায়মানমানসো বভূব । সা মনসীত্যমচিন্তয়ত্—  
“অনন্যসাধারণসৌন্দর্য্যেণানৈ কस्याং পুরি भाग्यवतीनां  
लोचनोत्सवः क्रियते ? पुत्ररत्नेनामुना पुरन्धीणां पुत्रवतीनां

দেবগত্যা এব অনিচ্ছতীঃপি ত । হস্তাদীদৃশং বস্তুঃ বহির্গতমিতি ভাবঃ । সবিষ্ময়ানুরাগং  
বিষ্ময়েন অনুরাগেণ চ সচ ইত্যর্থঃ । সখীজনৈঃ অন্তরিতম্ আহতং গাভং শরীরং যস্যাঃ  
লজ্জাবিজড়িততয়া সখীজনদেহান্তরালমুপগতা ইত্যর্থঃ । কিঞ্চিদাকুঞ্চিতৈঃ স্বল্যং  
নীতসঙ্কীৰ্ণৈঃ অশ্বিতা ধূলুতা যৈঃ বক্রীকৃতধূয়ুগৈঃ । আনায়ঃ জালং তেন মানং সাহস্রম্  
যস্য তাহস্রম্ লাভণ্যং যস্য তম্, রাজবাহনং তদাখ্যং কুমারং বিলীকয়ন্তী অতিষ্ঠত্  
অবৰ্তত । অত্র রাজবাহনমাত্মন্য অবনিসুন্দর্যাঃ শঙ্করভাবো ব্যক্তঃ । আত্মনি  
কুরঙ্গত্বারীপাত্ রূপকম্, লাভণ্যে আনায়সাহস্রম্প্রতিপাদনাত্ ভপমা চ ।

কম্পিতা লতিকার মত কাঁপিতে লাগিল । পরে বিশ্বাসযুক্ত ক্রীড়া  
হইতে নিবৃত্ত হইয়া কিছু কিছু ভাবান্তর ধারণ করিল । তখন  
রাজবাহন তাহাকে দেখিয়া ভাবিতে লাগিলেন,—নিশ্চয় বিধাতা রমণী  
সৃষ্টি করিতে করিতে, এই ললনাকে ঘৃণাকরভাবে রচনা করিয়াছেন ;  
তাহা না হইলে, যদি বিধাতার এইরূপ রূপনির্মাণে স্বেচ্ছাক্রমে ক্ষমতা  
 থাকিবে, তবে এরূপ মূর্ত্তি তিনি আর একটা নির্মাণ করেন নাই কেন ?  
এইরূপ বিষয় ও অনুরাগাতিশয়ে অবস্থিসুন্দরীর দর্শনে রাজবাহন ব্যাপৃত  
 থাকিলে অবস্থিসুন্দরী লজ্জায় তাহার সমক্ষে থাকিতে না পারিয়া,  
 সখীর শরীরান্তরালে কিঞ্চিং অন্তরিত হইয়া তদীয় নেত্রাভিমুখে স্থিত  
ঈষৎ বক্রীকৃত তরঙ্গিত ক্রলতায়ুক্ত অপাঙ্গবীক্ষণে রাজবাহনকে দেখিতে  
 লাগিলেন, রাজবাহনের লাভণ্য অবস্থিসুন্দরীর আত্মরূপ কুরঙ্গের পক্ষে  
 জাল সঙ্গুশ হইয়া উঠিল ( অর্থাৎ অবস্থিসুন্দরী রাজবাহনের সৌন্দর্য্যে  
 সাতিশয় মুগ্ধ হইলেন ) । ( ঞ—ট )

ତରୁଣୀନାଂ ସୀମନ୍ତିନୀନାଂ ନାମ ସୀମନ୍ତମୌକ୍ତିକୀକ୍ରିୟତେ ?  
 କାଽଷ୍ଠ ଦେବୀ ? କିମତ୍ବାଗମନକାରଣମସ୍ୟ ? ମନ୍ଦ୍ୟଥୋ ମାମପ-  
 ହସିତନିଜଲାବଧ୍ୟମେନଂ ବିଲୋକୟନ୍ତୀମସୂୟୟେବାତିମାତ୍ରଂ ମଥୁନ୍  
 ନିଜନାମ ସାନ୍ଦ୍ୟଂ କରୋତି ।” କିଂ କରୋମି କଥମୟଂ ଜ୍ଞାତବ୍ୟ  
 ଇତି ( ଠ ) ।

( ଠ ) ଶୌଽପି ରାଜବାହନୌଽପି ତସ୍ୟା: ଅବଲିମନ୍ଦ୍ୟା: ଉତ୍ପାଦିତାନାଂ ଭାବାନାଂ  
 ରସ୍ୟାଦୀନାଂ ସାତ୍ତ୍ୱିକଭାବାନାଞ୍ଚ ରସସ୍ୟ ଶୃଙ୍ଗାରସ୍ୟ ଚ ସାମୟା ଉପକରଣେନ, ଅଥବା ଭାଷା:  
 ମାନସବିକାରଭେଦା: ‘ନିର୍ବିକାରାତ୍ମକେ ଚିତ୍ତେ ଭାବ: ପ୍ରଥମବିକ୍ରୟା’ ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ । ରସା:  
 ଅନୁରାଗା: ତेषାଂ ସାମୟା ସମୁଦାୟେନ ଲଭ୍ୟଂ ବଳଂ ଯେନ ତଥାଭୂତସ୍ୟ ଉଦ୍ଘୌପନାଂ ଗତସ୍ୟ  
 ବିଷମଶରସ୍ୟ କାମସ୍ୟ ଶରବ୍ୟାୟମାନଂ ଲକ୍ଷ୍ୟତୟା ସ୍ଥିତଂ ମାନସଂ ଯସ୍ୟ ତଥାଭୂତ:  
 କାମଶରଲକ୍ଷ୍ୟଚିତ୍ତ: । ବିଷମଶରସ୍ୟ ଲିପଦେନ କାମନିର୍ଦ୍ଦେଶ ରାଜବାହନସ୍ୟ ସୂତରଂ କାମବଶୀ-  
 ଭାବୀ ବ୍ୟକ୍ତା: ପଞ୍ଚାନାମ୍ ଏବ ଶରାଣାଂ ତଲ୍ଲକ୍ଷ୍ୟତାବୀଧସ୍ୟ ଅନୁପଞ୍ଜିତ: ମିହି: । ଲକ୍ଷ୍ୟବଳମିତ୍ତ  
 ଇତ୍ୟାତ୍ମେ ଛା, ଶରବ୍ୟାୟମାନେତ୍ୟୁପମା ।

ଅନନ୍ୟସାଧାରଣମ୍ ଅନ୍ୟାପେକ୍ଷୟା ବିଲକ୍ଷଣଂ ଶୈନ୍ଦର୍ଯ୍ୟଂ ଯସ୍ୟ ତେନ, ଅନୁପମଲାବଧ୍ୟେନ,  
 ଅନେନ ଯୁବକେନ, ଲୌଚନୀତ୍ସବ: ନେତ୍ରମୀତି: କ୍ରିୟତେ । ତଥାହି ଏତଦ୍ଦର୍ଶନଂ ସୌଭାଗିନ ଯୁବତୀନାଂ  
 ଭବତି, ଅତ: ଅଥ ଏତଦ୍ଦର୍ଶନେନ ଧନ୍ୟାଽଽସୀତି ଭାବ: । ପୁତ୍ରବତୀନାଂ ପ୍ରଶସ୍ତପୁତ୍ରଯୁକ୍ତାନାଂ  
 ପୁରନ୍ଧ୍ରୀଣାଂ କୁଟୁମ୍ବିନୀନାଂ ଗୃହିଣୀନାଂ ସୀମନ୍ତିନୀନାଂ ରମଣୀନାଂ ମଧ୍ୟେ । ପୁରନ୍ଧ୍ରୀଶବ୍ଦସ୍ୟ  
 ପତିପୁତ୍ରଯୁକ୍ତରମଣ୍ୟା ଶାକଚକ୍ତ୍ୱେ ଽପି ପୁତ୍ରବତୀନାମିତି ପୃଥଗ୍‌ବିଶିଷ୍ଟ୍ୟେନିବ ସପତ୍ନୀପସ୍ଥାନାତ୍  
 ସଞ୍ଜୀବପତ୍ନୀୟା ଏକଦେଶପରିତ୍ୟାଗେନ ପତିଯୁକ୍ତରମଣୀମାତ୍ରପର୍ତ୍ତ୍ୱମ୍ । କା ନାମ ରମଣୀ ସୀମନ୍ତ-  
 ମୌକ୍ତିକୀକ୍ରିୟତେ ଶିରୀଭୂଷଣତୟା ବ୍ୟବହ୍ରିୟତେ, କା ନାମ ରମଣୀ ଏତଂ ପୁତ୍ରରୂପେଣ ଲଭମାନା  
 ସର୍ବତ: ପ୍ରକର୍ଷବିଶିଷ୍ଟମନୁଭବତୀତି ଭାବ: । କା କିମଭିଧାନା ରମଣୀ ଅସ୍ୟ ଦେବୀ ମହିଷୀ ।

ତଥେନ ଅବସ୍ଥିତମ୍ନରୀର ଭାବ ଓ ଅନୁରାଗେର ଗାମତ୍ରୀବଶତ: କାମଦେବ  
 ହିଞ୍ଜ୍ୱଳ ବଳ ପ୍ରାପ୍ତ ହଈଁୟା ରାଜବାହନେର ଚିତ୍ତକେ ଶରବ୍ୟରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରଲେନ ।  
 ଅବସ୍ଥିତମ୍ନରୀ ମନେ ଗନେ ଭାବିତେ ଲାଗିଲେନ,—ଏହି ଅପୂର୍ବ ମୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟାଶାଳୀ

ततो बालचन्द्रिका तयोरितरेतररागवृत्तिं भावविवेकै-  
र्ज्ञात्वा कान्तासमाजसन्निधौ राजनन्दनोदन्तस्य सम्यगाख्यान-  
मनुचितमिति लोकसाधारणैर्वाकैरभाषत—“भर्तृदारिके !  
अयं सकलकलाप्रवीणो देवतासान्निध्यकरण आहवनिपुणो  
भूसुरकुमारो मणिमन्त्रौग्रधिष्ठः परिद्वय्यार्हो भवत्या पूज्यता”-  
मिति ( ड ) ।

अपहसितं तिरस्कृतं निजं स्वीयं लावण्यं येन तथाभूतं स्वतः प्रकृततरसौन्दर्यशालिनम्  
एनं दृश्यमानं पुरुषं राजवाहनम् । अस्ययैव । मथुन् आलौडितचित्तां कुर्वन्  
निजनाम मन्मथेत्यभिधानं सान्त्वयं 'मथुति इति मन्मथ' इति व्युत्पत्तियुक्तं करोति ।  
कथमयं ज्ञातव्यः अस्य परिचयः कथं प्राप्तव्य इत्यर्थः ।

( ड ) तयोः राजवाहनस्य अवन्तिसुन्दर्याश्च इतरतरस्य परस्परस्य रागवृत्तम्  
अनुरागभावम् । भार्वावर्कैः तदीयभावसमुपलक्षणैः, कान्तासमाजस्य स्त्रीगणस्य अपर-  
नारीसमाजस्य इत्यर्थः, सन्निधौ राजनन्दनस्य राजकुमारस्य राजवाहनस्य उदन्तस्य  
यथायथं वृत्तान्तस्य सम्यक् सविस्तरं आख्यानं कथनम् । “अयं मानसारस्य  
भवत्पितुः शदोः राजहंसस्य पुत्रः राजवाहन” इत्यादौ निर्देशेन, अनुचितम् अकर्त्तव्यं  
स्त्रीभिः अधिगतस्य विषयस्य आपातत एव प्रकाशगमनस्य बहुदर्शनात् राजवाहनस्य  
मानसागात् असङ्गलाशङ्कया इति भावः । लोकसाधारणैः साधारणजनगामिभिः विशेषेण  
अनिर्देशकैरित्यर्थः, वार्क्यैः वक्ष्यमाणवचनैः । सकलासु कलासु सङ्गीतकादिसर्वविध-  
कलाविद्यासु प्रवीणः सुप्रसिद्धः । दिवतानां सान्निध्यं ध्यानादिना साक्षात्कारं करोति यः  
आहवनिपुणः युद्धविद्यापारदर्शी भूसुरकुमारः ब्राह्मणकुमारः ।

पुक्स कोन पुत्रेर भाग्यवतीगणेर नेत्रतृप्ति सम्पादन करैरि ? कोन् रमणी  
एहि पुत्रेर भाव करिया पुत्रवती जीमन्तिनीगणेर शिरोभूषणरूपे सम्मानित  
हयेन ? ईहार प्रिया के, एवन् कि अह्नि व! इनि एथाने आसियाहेन ?



তদাকর্ষ্য নিজমনোরথমনুবদন্ত্যা বালচন্দ্রিকয়া সন্তুষ্ठा-  
 ন্তরঙ্গা तरङ्गावली मन्दानिलेनेव सङ्कल्पजिनाकुलीकृता  
 राजकन्या जितमारं कुमारं समुचितासनासीनं विधाय सखी-  
 हस्तेन शस्तेन गन्ध-कुसुमाक्षत-घनसार-तान्ब्रूलादिना नाना-  
 वस्तुनिचयेन पूजां तस्मै कारयामास ( ढ ) । राजवाहनो-

( ढ ) निजमनोरथम् आत्मनः अभिलाषम् अनुवदन्त्या अनुवचनेन प्रकाशयन्त्या  
 अनुवर्तयन्त्या इत्यर्थः । सन्तुष्ठान्तरङ्गा सन्तुष्टचित्ता । सङ्कल्पजन मनसिजन कामिन  
 आकुलीकृता विकार' नीता, जितः मारः येन तं कामादधिकमुन्दरम् । शस्तेन  
 उत्कृष्टतमेन, तस्मै तस्य राजवाहनस्य उद्देश्येन । राजवाहनम् अतिथियोग्येन  
 उपचारनिचयेन अभ्यर्चयामास इति भावः ।

মন্মথ তাহার সৌন্দর্য্য অপেক্ষা উৎকৃষ্ট সৌন্দর্য্যাসম্পন্ন এই পুরুষকে আমি  
 সাহুরাগে অবলোকন করিতেছি বলিয়া অসুয়াসহকারেই যেন আমাকে  
 অত্যন্ত ব্যথিত করত স্বকীয় “মন্মথ” এই নাম সার্থক করিতেছে ।  
 কি করি ? কিরূপে ইহার পরিচয় পাইব ? পরে বালচন্দ্রিকা তাহাদের  
 উভয়ের পরস্পর অমুরাগ জানিয়া রমণীগণের মধ্যে রাজকুমারের প্রকৃত  
 বৃত্তান্ত বর্ণনা করা অমুচিত ভাবিয়া সাধারণ কথায় বলিল,—‘কাজকত্তে !  
 ইনি সর্ববিধ কলাবিদ্যায় নিপুণ ব্রাহ্মণকুমার, ইহার গুণে দেবতাও  
 ইহাকে সাক্ষাৎ দিয়া থাকেন, এবং ইনি যুদ্ধবিদ্যায় অতি পারদর্শী,  
 মণি মন্ত্র ওষধি প্রভৃতিও ইহার অনেক জানা আছে, অতএব ইনি সেবার্হ,  
 ইহার পরিচর্যা কর । ( ঠ—ড )

ইহা শুনিয়া অবস্তিসুন্দরী অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইলেন, কারণ বালচন্দ্রিকা  
 তাঁহারই মনোভাবের অমুরূপ কহিয়াছে । মন্দানিলসম্পর্কে যেমন  
 তরঙ্গাবলী আকুল হইয়া উঠে, সেইরূপ কামজ্ঞভাবসম্পর্কে অবস্তিসুন্দরী  
 বিকারগ্রস্ত হইয়া কামবিজয়ী কুমার রাজবাহনকে যথোচিত আসনে

ऽप्येवमचिन्तयत्,—‘नूनमेषां पूर्वजन्मनि मे जाया यज्ञवती ;  
नो चेदेतस्यामेवंविधोऽनुरागो मन्मनसि न जायेत । शपावसान-  
समये तपोनिधिदत्तं जातिस्मरत्वमावयोः समानमेव । तथापि  
कालजनितविशेषसूचकवाकैरस्या ज्ञानमुत्पादयिष्यामि ।  
अस्मिन्नैव समये कोऽपि मनोरमो राजहंसः केलीविधित्-  
सया तदुपकण्ठमगमत् । समुत्सुकया राजकन्यया मरालग्रहणे  
नियुक्तां बालचन्द्रिकां समवलीक्य ‘समुचितो वाक्प्रावसर एष’  
इति सम्भाषणनिपुणो राजवाहनः सलीलमलपत् ( ण ),—“सखि !

( थ ) यज्ञवती तदभिधाना ररुणी । राजवाहनस्य पूर्वजन्मस्मरणकारणञ्च परत  
एव व्यक्तीभवति । एतस्या दृश्यमानायां रमण्याम् । तपोनिधिना तपस्विना दत्तं  
विस्मष्टम्, जातिस्मरत्वं पूर्वजन्मस्मरणश्चमत्वम् । आवयोः यज्ञवत्याः मत्पद्म्याः मम च  
समानं तुल्यमेव । अहं सा च जातिस्मरत्वं प्रापस्याव इति तस्य वरः । कालेन  
समयविशेषेण जनितः सम्पादितः यः विशेषः वैलक्षण्यं तत्सूचकैः वाकैः, तथाच  
तत्काले यं यं विशेषाः समभवन्, ते स्मरति देहान्तरलाभात् प्रच्छन्ना एव वर्तन्ते,  
तत्स्मरणं च मम वाक्यमेव संस्कारमुदधीष्य उपयोक्ष्यते, अतस्तथा तथा वाक्यं  
प्रयोज्य तदवस्थां स्मरयिष्यामि इति भावः । अस्याः रमण्याः ज्ञानं क्षुत्यात्मकं  
बोधम् उत्पादयिष्यामि । केलीनां क्रीडाविशेषाणां विधित्सया कर्तुं कामतया ।  
तदुपकण्ठं तत्सन्निधिम् अगमत् । समुत्सुकतया समुत्कण्ठितभावेन मरालस्य

उपवेशन करारहेमेन एवं सखीघारा प्रशस्त गङ्गपूष्प प्रार्थति उपकरणे  
तैहार संस्कार करिलेन ।

राजवाहनो एहेरूप भाविते लागिलेन,—निश्चुम्बहे हेनि आमार  
पूर्वजन्मेर पत्नी ‘यज्ञवती’, ताहा ना हहेले हेहार प्रति आमार एरूप  
एकाञ्च आगुक्ति हहेत ना । शपावंसानकाले पूर्व जन्म-स्मरण

পুরা শাম্বো নাম কস্মিন্মহীবল্লভো মনোবল্লভো মনোবল্লভয়া  
সহ বিহারবাঙ্কয়া কমলাকরমবাধ্য তত্র কোকনদকদম্ব-  
সমীপে নিদ্রাধীনমানসং রাজহংসং শনৈর্গৃহীত্বা বিসগুণেন তস্য  
চরণযুগলং নিগড়য়িত্বা কান্লামুখং সানুরাগং বিলোকয়ন্  
মন্দে স্মিতবিকসিতৈককপোলমণ্ডলস্তামভাষত (ত) । 'ইন্দুসুখি !

রাজহংসস্য গৃহ্যর্থং সন্মার্ষণে নিযুক্তাং ব্যাপৃতাম্, এষ: উপস্থিত: বাক্যস্য অবসর: সমুচিত:  
সুযোগ:, ইদানীম্ এনং ব্রতান্তং ব্যাজীকৃত্য বাক্যপ্রয়োগ: যুক্ত্যন্তে ইত্যর্থ: ।

(ত) মনোবল্লভ: মনোভ: । মনোবল্লভয়া মনোরময়া প্রিয়য়া সহ । কমলাকর'  
পদ্মতড়াগম্ অবাধ্য লম্বা । কীকনদকদম্বানাং রক্তোত্পলানাং সমীপে নিদ্রয়া অধীন'  
বশীভূতং অবিভূতিবশাত্ বাহ্যবিষয়তাং ব্যাহতনিত্যর্থ:, মানসং চিত্তং যস্য তম্,  
বিসগুণেন সৃণালসুগ্ৰেণ, নিগড়য়িত্বা বহ্না, কান্ধায়া: প্রিয়ায়া মুখম্ । মন্দে ন ইঁষত্  
স্মিতেন হাস্যেন বিকসিতং প্রফুল্লম্ একং কপোলমণ্ডলং গম্ভস্থলং যস্য তথাভূত: ।  
স্মিতবিকাসিবন্ধ: তাং মনোবল্লভাম্ অভাষত ।

আমাদিগের দুইজনরই তুল্য; তথাপি কালক্রমে যাহাতে পূর্ব-  
স্মৃতি পুনরায় উদ্ভব হইবে, সেইরূপ বাক্যপ্রয়োগ করি। সেই সময়েই  
একটা সুন্দর রাজহংস ক্রীড়া করিবার ইচ্ছায় তাঁহার সঙ্গীপে আসিয়া  
উপস্থিত হইল। রাজকণ্ঠ অত্যন্ত ঔৎসুক্যের সহিত রাজহংসটা  
ধরিবার জন্য বালচক্ষিকাকে নিযুক্ত করিলেন, বাজবাহন তাহা দেখিয়া  
মনে করিলেন,—ইহাই কথা বলিবার উপযুক্ত সময়। এবং বলিলেন—  
“সখি! পূর্বকালে শাশ নামে এক রাজা নিজ প্রিয়তমার সহিত বিহার  
কামনায় কমলসরোবরে যাইয়া কোকনদবনের সন্নিকটে নিদ্রিত একটা  
রাজহংসকে অতি সন্তর্পণে ধারণ করিলেন এবং মৃগালতন্তু দ্বারা তাহার

मया बद्धो मरालः शान्तो मुनिवदास्ते । स्वच्छयानेन गम्यता-  
मिति । सोऽपि राजहंसः शास्त्रमश्रुत् । 'महोपाल ! यदस्मि-  
न्मन्बुजषण्डे अनुष्ठानपरायणतया परमानन्देन तिष्ठन्तं नैष्ठिकं  
मामकारणं राज्यगर्वेणावमानितवानसि, तदेतत्पाप्मना रमणी-  
विरहसन्तापमनुभव' इति । विषण्णवदनः शाम्बो जीवनेश्वरी-  
विरहमसहिष्णुभूमौ दण्डवत् प्रणम्य सविनयमभाषत ।  
'महाभाग ! यदज्ञानेनाकरवम्, तत् क्षमस्व' इति ( थ ) ।

( थ ) शान्तः शमयुक्तः, शरीरचष्टाम् अकुर्वाणः, मुनिवत् मुनिरिव आस्ते  
स्वच्छया स्वच्छन्दम् अनेन यानीकृतेन गम्यताम् विहारः क्रियताम् । अम्बुजषण्डे  
पद्मसमूहान्तरे अनुष्ठानपरायणतया स्वकर्तव्यनिष्ठतया । नैष्ठिकं निष्ठावन्तम् ।  
अकारणम् अहेतुकं राज्यगर्वेण राजत्वप्रभावेण दर्पेण, अवमानितवानसि, तत् तस्मात्  
एतत्पाप्मना एतस्मात् अकारणं मदवरीधात्मकासदनुष्ठानात् जातेन पापेन, रमण्याः  
आत्मनः प्रियायाः विरहसन्तापं वियोगवेदनम्, अनुभव भुङ्क्तु । विषण्णवदनः भाविप्रिया-  
विरहप्रवणत् मलिनाननः । अज्ञानेन ज्ञानाभावतः यत् अन्वय्यं त्वहन्वन्रूपं अकरव  
तत् क्षमस्व, प्रतिसंहर शापकथाम् इति भावः ।

चरणयुगल संयत करिया अमुरागसहकारे प्रियमूख मन्दर्शन करत  
श्रितमूखे प्रियाके बलिते नागिलेन । ( ङ-उ )

'छन्दमूखि ! आम्नि मरालके बद्ध कराय मरालटी अति शास्त्र मुनिर ग्राय  
अवस्थान करितेहे, एथन एहि हंस यथेच्छभावे गमन करक ।'  
सेहि राजहंसो शास्त्रके शाप दिल,—'हे राजन् ! आम्नि परमानन्दे एहि  
कमलवनमध्ये विहारमूख अमूभव करितेहिलाग्, आम्नि एकजन  
नैष्ठिक ब्रह्मचारी, अतएव अकारणे राज्यागर्के आम्निके बद्ध करार जग्  
तुम्नि निश्चयहि प्रियाविरहदुःख उपभोग करिवे ।' शास्त्र विषण्णवदन

स तापसः करुणाकृष्टचेतास्तमवदत्—‘राजन् ! इह जन्मनि भवतः शापफलाभावो भवतु, महचनस्यामीघतया भाविनि जनने शरीरान्तरं गताया अस्याः सरसिजाय्या रसेन रमणो भूत्वा मुहूर्त्तद्वयं मञ्चरणयुगलबन्धनकारितया मासद्वयं शृङ्खलानिगडितचरणो रमणीवियोगविषादमनुभूय पञ्चादनेककालं वल्लभया राज्यसुखं लभस्व’ इति । तदनु जातिस्मरत्वमपि तयोरन्वगृह्णात् ; तस्मान्मरालबन्धनं न करणीयं त्वया” इति (द) ।

( द ) करुणया दयया आकृष्टं वशीकृतं चेतः यस्य तथाभूतः । तं शाब्बं नाम राजानम् । शापफलस्य प्रियाविरहरूपस्य अभावः अनुपस्थितिः भवतु, अस्मिन् जन्मनि न त्वया प्रियाविरहो भोक्तव्य इति भावः । अमीघतया अर्थतया । अस्याः लतृपद्म्याः रसेन अनुरागेण रमणः पतिः भूत्वा । मम चरणयुगलस्य बन्धनकारितया बन्धनेन, मम मुहूर्त्तद्वयं व्यापद्य बन्धनावस्थानुभवं प्रति प्रयोजकत्वेन इत्यर्थः । मासद्वयं व्याप्य शृङ्खलानिगडितचरणः शृङ्खलाबद्धपादः । अनेककालं बहुकालं यावत् । स्थूलवधे एव अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । तदनु एतद्वचनानन्तरं तयोः शाब्बस्य तत्प्रियायाश्च जातिस्मरत्वम् अतीतजन्मस्मरणम् अन्वगृह्णात् अनुग्रहणं वरं ददौ, तस्मात् मरालबन्धनेन शाब्बस्य तथा विपदापतनपर्यालोचनात् इत्यर्थः । मरालस्य उपस्थितस्य राजद्वंसस्य बन्धनं न करणीयं कर्त्तुं न उचितम् ।

हईया भावी प्रिया-विरहदुःख असह्य भाविना भूमितले दण्डवत् प्रणामान्तरु सविनये बलिलेन,—‘महाशय ! आमि अज्ञानवशे याहा करियाछि, ताहा आपनि क्क्या करुन ।’ ( थ )

सेहै हंसरूपधारी तापस दयाव्रिचित हईया ऊँहाके बलिलेन,— महाराज ! अज्ञाने त्थोमार शापफल भोग करिते हईवे न, किन्तु आमार वाक्य अव्यर्थ, अतएव भविष्यत् ज्ञाने त्थोमार महिषी यखन देहास्तर

साऽपि भर्तृदारिका तद्वचनाकर्णनाभिज्ञातस्वपुरातनजनन-  
वृत्तान्ता 'नूनमयं मत्प्राणवल्लभ' इति मनसा जानती राग-  
पल्लवितमानसा समन्दहासमवोचत्,—“सौम्य ! पुरा शान्बो  
यन्नवतीसन्देशपरिपालनाय तथाविधं हंसबन्धनमकार्षीत्” ।  
तथाहि लोके पण्डिता अपि दाक्षिण्येनाकार्यं कुर्वन्ति”  
इति (ध) । कान्याकुमारावेवमन्योन्यपुरातनजनननामधेये परि-

( ध ) तस्य राजवाहनस्य वचनानाम् उक्तरूपाणां शान्सम्बन्धिनां वाक्यानां  
आकर्षणेन श्रवणेन अभिज्ञातः श्रुतः स्वस्य पुरातनजननस्य पूर्वतनजन्मनः  
वृत्तान्तः यथा तथाभूता श्रुतजन्मान्तरा इत्यर्थः । सम प्राणवल्लभः प्राणेश्वरः  
स्वामीत्यर्थः । रागेण अनुरागेण पल्लवितं सुविस्तरं गतं पल्लवयुक्तं वा मानसं  
चिन्तं गत्याः तथाभूता राजवाहने निजपतित्वबोधेन सातिशयानुरागवतीत्यर्थः ।  
स मन्दहासं स्मितसहकारिण्यवोचत्, सा अवन्तिसुन्दरीति कर्तृपदम् । यन्नवत्याः  
तदभिधानायाः आत्मपद्म्याः सन्देशः अनुरोधवाक्यं तस्य परिपालनाय रक्षणाय ।  
तथाविधं मृणालसूत्रकरणकमित्यर्थः । 'दाक्षिण्येन अन्यत्र जने अनुरागभरेण प्रकृते  
प्रियजने प्रीतिभरिण्य इत्यर्थः ।

परिग्रह करिवेन, तখন तूमिहै ताहार पति हईवे एवंग्रहै मुहूर्त आमार  
चरण बद्धन करिग्राह बलिया दूहै मास शृङ्खलाबद्धचरण हईया महिषीर  
वियोगदुःख उपभोग करिवे एवंग्रहै बहकाल यावंग्रहै प्रियार सह  
राज्याश्रय भोग करिवे ।' तदनन्तर ताहादिगके अहूग्रह पूर्वक जातिश्रयसु  
दान करिलेन, अतएव तूमि मरालटाके बाधिओ ना ।” ( द )

सेहै राजकञ्जाओ ताहार वाक्य श्रवण करिग्रा श्रीय पूर्वजन्मवृत्तासु  
श्रवण करिग्रा “निश्चय ईनि आमार प्राणेश्वर” ईहा मने मने निर्झारण  
करिलेन एवंग्र सातिशय अहूरागे पूर्ण हईया जेयंग हासु सहकारे बलिलेन,  
“महाशय ! पूर्वकाले शाश्व यज्जवतीर अहूरोधरकार्थे उक्तकाले हंसके

চিত্তে পরস্বয়রজ্ঞানায সাভিঙ্গমুজ্জ্বা মনোজরাগপূর্ণমানসৌ  
 বভূবতু:। তস্মিন্ভবসরে মালবেন্দ্রমহিষী পরিজনপরিহৃতা  
 দুহিত্বকেলীবিলোকনায তং দেশমবাপ। বালচন্দ্রিকা তু তাং  
 দূরতৌ বিলোক্য সসম্ভ্রমং রহস্যনির্ভেদমিযা হস্তসংস্রযা  
 পুষ্পোদ্বভবসেব্যমানং রাজবাহনং বৃক্ষবাটিকান্তরিতগাত্রমকরোতু  
 (ন)। সা মানসারমহিষী সখীসমেতযা দুহিতুর্নানাবিধাং

(ন) কন্যা অবন্তিসুন্দরী, কুমার: রাজবাহন:। পরিচিত্তে অবগতং, অন্ব্যেত্বস্য  
 পরস্বয়স্য পুরাতনজননস্য নামধেয়ে শাস্বয়জ্ঞবতীরূপসংজ্ঞায়ম্। সাভিঙ্গং সচিঙ্গম্,  
 মনোজরাগ: কামভাবজন্যপরস্বয়রানুরাগ: তেন পূর্ণমানসৌ পরিপ্লুতচিত্তৌ বভূবতু:,  
 আবাং তাবৈব পূর্বেজন্মদম্পতী ইতি নিশ্চয়েন বৃদ্ধমনুরাগং পরস্বয়ং গতবন্তী ইতি ভাব:।  
 পরিজনং: পরিহৃতা বেষ্টিতা, দুহিতু: কন্যায়া: অবন্তিসুন্দরীয়া: কেলীনাং ক্রীড়াবিশেষাণাং  
 বিলোকনায প্রেক্ষার্থ্যম্। তাং মালবেন্দ্রমহিষীম্, সসম্ভ্রমং সত্বরং রহস্যস্য  
 গোপনীয়স্য রাজবাহনেন সহ অবন্তিসুন্দরীয়া: সম্মলনরূপস্য নির্ভেদ: প্রকাশ:  
 তস্মাত্ মিযা শঙ্কযা রহস্যনির্ভেদমপসারয়িতুমিত্যর্থ:। বৃক্ষবাটিকযা বৃক্ষাকারিণ  
 বর্নমানযা বৃক্ষশ্রেণীয়া কুঞ্জবৃক্ষিণ বা অন্তরিতং অদৃশ্যতাং প্রাপ্তং গাত্ৰং যস্য তথাভূতম্,  
 মহিষীদর্শনাগোচরমিত্যর্থ:।

বন্ধন করিয়াছিলেন, কারণ বুদ্ধিমান ব্যক্তিবর্গও প্রণয়বশতঃ অনেক  
 অকর্তব্য কার্যে ব্রতী হইয়া থাকেন।' (ধ)

রাজকন্যা অবন্তিসুন্দরী ও কুমার রাজবাহন এইরূপে পরস্পরের  
 পূর্বজন্মের নাম পরস্পরের জ্ঞানার্থে চিহ্ন সহকারে প্রকাশ করিয়া কামজ  
 ভাব পরিপূর্ণ হইলেন।

সেই সময়ে মালবঙ্গাজমহিষী পরিজনে পরিবৃত হইয়া কন্যার ক্রীড়া-  
 দর্শনার্থে সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। বালচন্দ্রিকা তাঁহাকে দূর  
 হইতে দেখিতে পাইয়া রহস্তভঙ্গের ভয়ে সসঙ্কমে হস্তসঙ্কেতে পুষ্পোদ্ভবের

विहारलीलामनुभवन्ती क्षणं स्थित्वा दुहित्वा समन्विता निजा-  
गारगमनाय उदयुक्ता बभूव । मातरमनुगच्छन्त्यवन्तिसुन्दरी  
—“राजहंसकुलतिलक ! विहारवाञ्छया केलिवने मदन्तिक-  
मागतं भवन्तमकाण्ड एव विमृज्य मया समुचितमिति  
जनन्यनुगमनं क्रियते ; तदनेन भवन्ननोऽनुरागोऽन्यथा मा  
भूत्” इति मरालमिव कुमारमुद्दिश्य समुचितालापकलापं  
वदन्ती पुनःपुनः परिवृत्तदीननयना वदनं विलोकयन्ती निज-  
मन्दिरमगात् (प) ।

( प ) विहारलीलां क्रीडाकौतुकम्, अनुभवन्ती पश्यन्ती, दुहित्वा समन्विता तथा  
सह इत्यर्थः । निजागारगमनाय स्वगृहप्रस्थानाय । राजहंसकुलस्य मरालराजवंशस्य  
अथच राजहंसाख्यस्य मगधराजस्य यत्, कुलं चन्द्रवंशः तस्य इति शेषः । तिलक,  
प्रधानभूत, विहारवाञ्छया क्रीडाकामनया शङ्कारसानुभववासनया । अकाण्डे  
अकाल एव विसर्जनायोगोऽपि समर्थ इत्यर्थः । समुचितं युक्तं जनन्यनुगमनमिति  
शेषः । इति हंतीः जनन्या अनुगमनं क्रियते, अनेन त्वत्परित्यागेन जनन्यनुगमनेन  
इत्यर्थः । भवतः मनसः अनुरागः मयि प्रीतिः अन्यथा विपर्यस्तः मा भूत् । समुचितं  
विसर्जनविलाया वक्तुं योग्यम् आलापकलापं वचनप्रपञ्चम् । परिवृत्तं पराहत्य पराहत्य  
पातितं दीनं कातर्यपूर्णं नयनं यथा तथाभूता, वदनं राजबाह्वनस्येति शेषः ।

सहित राजबाह्वनके वृक्षवाटिकार अन्दराले नुक्कायित करिल । मानसारेर  
सेई महिषी सधीगणेर सहित कञ्चार नानाविध क्रीडाकौतुक दर्शन करिया  
क्वणकाल तथाय अवस्थानपूर्वक कञ्चार सहित निज आगारे गमनेर  
जत्र उदयोग करिलेन । अवस्थिसुन्दरी मातार पञ्चरूते याईते याईते  
हंसेर प्रति येरूप बाक्य प्रयोग करी उचित, सेईरूप भावे कुमारेर  
प्रति विदायकाले वञ्चव्य बाक्य बलिते लागिल, ये—“हे राजहंसकुल-



তত্র হৃদয়বল্লভকথাপ্রসঙ্গে বালচন্ড্রিকা কথিত-তদন্বয়-  
নামধেয়া মন্থযবাণপতনব্যাকুলমানসা বিরহবেদনয়া দিনে  
দিনে বহুলপক্ষশিকলেব ছামছামা আহারাदिसकलं व्यापारं  
परिहृत्य रहस्यमन्दिरे मलयजरस-क्षालित-पल्लव-कुसुमकल्पित-  
तल्पतलायत्त-तनुलता बभूव ( फ ) । तत्र तथाविधामवस्था-

( ফ ) হৃদয়বল্লভস্য প্রিয়তমস্য, রাজবাহনস্য কথাপ্রসঙ্গে বচনপ্রসাবে  
বালচন্ড্রিকয়া কথিতে তস্য রাজবাহনস্য অন্বয়: বংশ: নামধেয়श्च यस्या: तथाभूता  
राजवाहनस्य सीमकुले जन्म राजवाहनेति च नाम इति विज्ञापिता. मन्थयस्य कामस्य  
बाणपतनेन शरसम्पातेन व्याकुलं विकारमापन्नं मानसं यस्या: तथाभूता, बहूलपक्षस्य  
कृष्णपक्षस्य शशिकला चन्द्रकला इव छामछामा अतिक्षीणा, आभीष्णो विभाव: ।  
चै धाती: क्षप्रत्यये “क्षैश्रुषिपचां मकवा:” इति मादेशे छामेति सिद्धम् । आहारादि  
इत्यादिपदेन पानशयनादिवस्तुनि गृह्यन्ते, एतेन विरहवशात् विषयश्चेन्नरुपा कामावस्था  
व्यज्यते । रहस्यमन्दिरे गुप्तगृहे, कुमार्यास्तस्या: कश्चिंश्चित् युवके कामभावप्रकाशस्य  
दीषावह्वलनिश्चयात् प्रकाशमन्दिरे तथा व्यवहारपरान्मुखता । मलयजरस: चन्दनद्रव:,  
तेन क्षालितानि सिक्तानि अतिशैत्यसम्पादनायेति भाव:, यानि पल्लवा: कुसुमानि च  
तै: कल्पितं निर्मापितं यत् तथाभूतं शय्यातलं तदायत्ता तत्र स्थापिता तनुलता शरीरं  
यस्या: सा, आयत्तेति पदेन शय्यावस्थताप्रत्ययात् अल्पेनैव कालेन सा तथा कामवशगा  
जाता, यथा शय्यां परित्यज्य सत्यानश्नन्तिरपि बिचटितेति व्यज्यते ।

তিলক ! বিহারের আশায় কেলিবনে তুমি আমার নিকট আসিয়াছিলে,  
আমি অযোগ্য কালেই তোমাকে পরিত্যাগ করিয়া জননীর অনুগমন  
কর্তব্যবিবেচনায় চলিয়াছি, এই কারণে তোমার মনের অসুরাগ যেন  
বিনুষ্ঠ না হয়” এই বলিয়া পুনঃ পুনঃ কাতর নয়নে মুখ ফিরাইয়া কুমারের  
পানে চাহিতে চাহিতে নিজমন্দিরে চলিয়া গেল । ( ন—প )

বালচন্ড্রিকা অবস্থিচ্ছন্দরীর নিকটে রাজবাহনের কথাপ্রসঙ্গে তাহার

मनुभवन्तीं मन्मथानलसन्तप्तां सुकुमारीं कुमारीं निरीक्ष्य  
स्त्रियो वयस्यागणः काञ्चनकलससञ्चितानि हरिचन्दनोशीर-  
घनसारमिलितानि तदभिषेककाल्पतानि सलिलानि, विसतन्तु-  
मयानि वासांसि च, नलिनीदलमयानि तालवृन्तानि च,  
सन्तापहरणानि बहूनि सम्पाद्य तस्याः शरीरमशिशिरयत् ।  
तदपि शीतलोपचरणं सलिलमिव तमतैले तदङ्गं दहनमिव  
समन्तादाविशकार ( ब ) । किंकर्तव्यतामूढां विषम्यां बाल-

( ब ) तत्र हस्यमन्दिरे तथाविधाम् अतिकठीराम् अवस्थां कामदशाम् अनुभवन्तीं  
भुञ्जानां मन्मथानलेन कामाग्निना सन्मस्तां व्याकुलां सुकुमारीं अतिकौमलाङ्गीम्, अनेन  
विशेषेण अतिमात्रं सन्तापं प्रति हेतुरुक्तः । कुमारीं तामवगितसुन्दरीम् । वयस्यागणः  
सखीगणः । काञ्चनस्य विकारः काञ्चनः तस्मिन् स्वर्णमये कलुसे सञ्चितानि संगृहीतानि ।  
हरिचन्दनादिकं सर्वमेव श्रेयसम्पादकं वस्तु, तस्याः विरहतप्तायाः अवन्तिसुन्दर्याः  
अभिषेकाय ज्ञानाय कल्पितानि उपपादितानि, विसतन्तुमयानि मृणालसूत्ररचितानि,  
सन्तापहरणानि सन्तापविघटकानि बहूनि वस्तुनीति शेषः । अशिशिरयत् शिशिरम्  
अकरीत्, शीतलतां निनाय इत्यर्थः । शिशिरशब्दात् करीत्यर्थे इनि लङि कृपम् ।  
तदपि तथाभूतमपि शीतलोपचरणं शीतलतासम्पादकं वस्तु, तमतैले सलिलमिव,  
तस्याः अवन्तिसुन्दर्या विरहतप्ताया अङ्गे, समन्तात् सर्वतः दहनमिव दाहमिव आविशकार  
जनयामास । अत्र शीतलोपचारेण सद्यः सलिलस्य तमतैलेन सद्यः तदङ्गस्य साम्यप्रत्ययात्  
उपमा, दहनमिव इत्यनेन दाहक्रियायाः उत्प्रेक्षणप्रतीत्या क्रियेतत्प्रेक्षा, शीतलवस्तुनः  
सन्तापकूपविरहवस्तुत्पत्तेर्विषमालङ्कारश्च ।

नाम ७ वंशवृत्ताञ्च प्रकाश करिशाङ्गिलेन, ताहाङ्गे राजकञ्चा हृदये  
कामभाव उक्तीष्ट हउग्याय विरहङ्गनित कष्टे प्रतिदिन कृष्णपङ्केर चङ्क-  
कनार ग्याय क्रमशः क्रीण इहेते क्रीणञ्चर इहेते लागिलेन, आहारादि

চন্ড্রিকামীষদুগ্ধীলিতেন কটাক্ষবীক্ষিতেন বাধ্যকণাকুলেন  
 বিলোক্য বিরহানলোষ্ণনিশ্বাসম্বলপিতাধরয়া নতাজ্জগা শনৈঃ  
 সগদ্গদং ব্যলাপি,—“প্রিয়সখি ! কামঃ কুসুমায়ুধঃ পঞ্চবাণ  
 ইতি নুনমসত্যমুচ্যতে । ইয়মহমযোময়ৈরসংখ্যৈরিষুভিরনেন  
 হন্যে । সখি ! চন্ড্রমসং বাড়বানলাদতিতাপকং মন্যে :।  
 যদস্মিন্ভ্রন্তঃ প্রবিশতি শুথতি পারাবারঃ, সতি নির্গতে তদৈব  
 বর্ধতে । দোষাকরম্ব্য দুষ্কর্ম্ম কিং বস্যতি ময়া ? যদনেন  
 নিজসোদর্যাঃ পদ্মালয়ায়া গৌহভূতমপি কমলং হন্যতে ।

( ভ ) ইষদুগ্ধীলিতেন বিরহতাপাতিশয়েন নয়নমীলনাদাবপি আলসগীত্পথ্যা  
 অসম্পূর্ণা বিকাসিতেন ইত্যর্থঃ । বাধ্যকর্ণাঃ অস্তুবিন্দুभिः আকুলেন পরিব্রাধনে, বিরহা-  
 নলেন বিরহাঘ্নিনা উষ্ণা: সন্নাপযুক্তা: য: নিশ্বাস: শ্বাসবায়ু: তেন ম্পিত: মালিন্যং  
 প্রাপিত: অধর: নিম্ন সীষ্ট: যস্যা: তয়া, নতাজ্জগা অবনতদেহয়া তয়া অবনিসুদর্যা  
 ব্যলাপি সরীসেন অধাধি । কুসুমনি অতিকীমলানি পুথ্যাণি ইত্যর্থঃ । আয়ুধানি  
 প্রহরণানি যস্য তথাভূত:, পঞ্চ পঞ্চসংখ্যকা: বাণা: যস্য তথাভূত: ইতি চ  
 কর্তব্য বিষয়ে তাহার রুচি রছিল না, সর্ব্বদা নিভৃত মন্দিরে চন্দনরস-  
 সম্পৃক্ত পল্লব ও কুমুমসস্তারে শয্যা রচনা করাইয়া তাহাতে শয়ন করিয়া  
 থাকিতেন । কুমারী অবস্তিসুন্দরী কামানলসস্তাপে দ্বেদশ উৎকট অবস্থা  
 অনুভব করিতেছেন, ইহা দেখিয়া তাঁহার সখীসুন্দ স্বর্ণময় কুন্তে আকৃত  
 হরিচন্দন উশীর কর্পূর প্রভৃতি মিশ্রিত অভিষেকার্থ মলিল, মৃগাল-  
 তঙ্কময় বসন, নলিনীদলনির্ম্মিত তালবৃক্ষ প্রভৃতি বহু সস্তাপনাশক বস্তু  
 সংগ্রহ করিয়া তাঁহার শরীর শীতল করিতে লাগিল । সেই শীতল  
 উপচারগুলি তাঁহার অঙ্গে তপ্ততৈলে জলক্ষেপের আয় সস্তাপবৃদ্ধিই করিয়া  
 তুলিল । ( ফ—ব )

विरहानलसन्तप्तहृदयस्पर्शेन नूनमुष्णीकृतः स्वल्पीभवति मलयानिलः । नवपल्लवकल्पितं तल्पमिदमनङ्गग्निशिखापटलमिव सन्तापं तनोस्तनोति । हरिचन्दनमपि पुरा निजयष्टिसंज्ञे षवदुरग-रदन-लिप्तोत्खण-गरलसङ्कलितमिव तापयति

असत्यं मिथ्या एव उच्यते, तथाहि कामी न कुसुमायुधः नापि पञ्चबाणः अपि तु तद्विपरीतव्यवहारयोग्य एव इति भावः । तत्र कारणमुपन्यस्यति—इयमित्यादिना । अयमर्थः लोहमर्थः असंख्यैः संख्यातीतैः, इषुभिः बाणैः । अनेन कामेन हृद्ये अहमिति पूर्वेष्वान्वयः । तथाहि कामी लोहायुधः असंख्यबाणश्च इति भावः । चन्द्रमसं शीतकरं बाङ्गवानलात् बाङ्गवाग्निमपेक्ष्य अतितापकरम् अतितापप्रदं मन्थं, यत् यस्मात्, अस्मिन् चन्द्रमसि अन्तः अभ्यन्तरे प्रविशति सति पारावारः अपारः समुद्रः श्यथति शीघ्रं गच्छति, कृष्णपक्षे चन्द्रस्य समुद्रान्तःप्रवेशः प्रसिद्धः, शुकपक्षे समुद्रस्य जलं स्फूर्तं भवति, तदपेक्षया कृष्णपक्षे जलकासात् तथोक्तिः सङ्गता ; निर्गते पुनः शुकपक्षे वह्निर्गति सति वर्द्धते, वृद्धिं गच्छति पारावार इति शेषः । तदैव न तु कलात्ययेऽपि ; एतेन तन्निर्गमस्यैव अन्वयव्यतिरेकभावेन वृद्धिं प्रति कारणत्वं निर्णीतम् । दीषाकरस्य दीषयोनिमृतस्य अथच निशाकरस्य, “अथ दीषा च नक्तं रजना” इति इत्यमरः । दुष्कर्म्म दुष्कार्थं मया किं वर्ण्यते, न किमपि तस्य विशिषेण वर्णयितव्यमस्मीत्यर्थः । यत् यस्मात् अनेन दीषाकरेण निजसौदर्याः स्त्रीयभगिन्त्याः, अत्र ईप्सु प्रत्ययः अभिधानात् । पद्मालयायाः कमलवासिन्त्या लक्ष्म्याः गेहभूतम् आवासभूतमपि

बालचन्द्रिका राजकञ्चारं ज्ञेयं अवस्थासुरदर्शने अत्यञ्च ब्याकुल हर्षेण, अवस्थिसुन्दरी ज्ञेयं उन्मीलित सकटाक्ष दृष्टिते ताहारुदिके चाहिया विरहानलजनित उषः निश्वासे मलिन अक्षर कम्पित करिया धीरे धीरे गद्गद श्वरे कौदिते कौदिते बलिल—

শরীরম্ । তস্মাদলমলমায়াসেন শীতলীপচারি । লাবণ্য-  
জিতমারো রাজকুমার এবাগদঙ্কারো মন্থথজ্বরাপহরণে ।  
সৌঃপি লব্ধুমশক্যো ময়া । কিং করোমি” ইতি ( ভ ) ।

কমলং হৃদ্যতে বিনাশ্যতে ; তথাহি চন্দ্রীদয়ে পদস্য সঙ্কীচঃ প্রসিদ্ধঃ, স এব পদস্য  
বিনাশ ইতি । নিজায়া ভগিন্যাঃ বাসাদৌ ঞানুকূল্যং দূরং তাবদাস্তাং পর তত্প্রাতি-  
কূল্যমেবাযং করীতীতি মহদন্যাত্মমস্য । বিরহানলেন সন্তপস্য প্রাপ্তসন্তাপস্য হৃদয়স্য  
বচোদেঃশস্য স্মরণেণ সম্পর্কেণ লক্ষণীকৃতঃ সন্তপীকৃতঃ শুষ্কারসঃ সম্পাদিত ইত্যর্থঃ ।  
এতদ্বিশেষণং স্বস্থীভাবং প্রতি হেতুত্বেন উপন্যস্তুম্ । রসবতঃ স্কীতত্বাত্ নীরসস্য  
চ সঙ্কীচস্য সিদ্ধত্বাত্ তথ্যক্তিঃ সঙ্কতা । নবপল্লবৈঃ নবকিশলয়ৈঃ কল্পিতং বিরচিতং  
তস্যং শ্যাতলং, অনঙ্কাপ্রঃ কামানলস্য শিখাপটলং জ্বালাসমূহঃ ইব তর্নীঃ শরীরস্য  
সন্তাপং তনীতি বিস্তারয়তি জনয়তীত্যর্থঃ । হরিচন্দনং চন্দনদ্রববিশেষঃ । নিজয়ষ্টেঃ  
স্বীয়ব্রহ্মস্য সংশ্লেষবান্ সম্পর্কবান্ তত্র বর্চমান ইত্যর্থঃ । যঃ উরগঃ তস্য রদনেষু  
বিষদন্তেষু লিপং লপ্নং যত্ উল্লেখম্ উত্কটং গরলং তেন সঙ্কল্পিতং যুক্তমিব । চন্দনং  
ব্রহ্মলগ্নসর্পদন্তস্থিতবিষসংগুহ্মমিব চ ইত্যর্থঃ । নিজয়ষ্টিসংশ্লেষবত্ ইতুরগবিশেষণেন  
অস্মিন্ তদ্বিষসম্পর্কঃ অনুকূলিতঃ । তস্মাত্ এতৈঃ সর্ব্বৈরিব ভৃশং তাপীত্পাদনাৎ,  
শীতলীপচারি শীতলীপচারৈঃ মম তাপাপনীদনবিষয়ে, আয়াসিন কষ্টেন অলং যতঃ তেন  
তেন মম সন্তাপী ন ক্লান্তাং যাশ্যতি ইতি ভাবঃ । লাবণ্যেন সৌন্দর্য্যেণ জিতঃ তিরস্কৃতঃ  
মারঃ কামঃ যেন স কামাদধিকসুন্দর ইত্যর্থঃ । রাজকুমারঃ রাজবাহুনাথ্যঃ রাজপুত্র-  
এব নাম্ব ইত্যেবকারব্যবচ্ছেদম্ । মন্থথজ্বরস্য কামজসন্তাপস্য অপহরণে নিরাকরণ-  
বিষয়ে অগদঙ্কারঃ চিকিত্সকঃ । তথাহি ইদানীং যদি তং লম্বয় তদেবাযং সন্তাপী  
যাশ্যত্ নান্যথা ইতি ।

শ্রিয়সখি ! কামদেবের কুসুমগয় পাঁচটা বাণ একথা নিশ্চয়ই সত্য নহে,  
কারণ কামদেব লৌহময় অসংখ্যবাণে আহত করিতেছে । সখি ! চল  
আমার নিকট বাড়বানল অপেক্ষা অধিক তাপপ্রদ বলিয়া ধারণা

বালচন্দ্রিকা মনোজ্ঞরাবস্থাপরমকাষ্ঠা গতাং কোমলাঙ্গী  
তাং রাজবাহনলাবণ্যধীনমানসামনন্যশরণামবেক্ষ্য আত্মন্য-  
চিন্তয়ত—‘কুমারঃ সত্বরমানিতব্যো ময়া, নো চেদেনাং স্মরণীয়াং  
গতিং নেথতি মৌনকৈতনঃ। তত্রোদ্যানি কুমারযীরন্যোন্যায  
লোকনবেলায়ামসমসায়জাঃ সমং মুক্তসায়কৌঃভূত্। তস্মাত্  
কুমারানয়নং সুকরম্।’ ততোঃবন্তিসুন্দরীরক্ষণায় সময়োচিত-  
করণীয়চতুরং সৰ্ব্বীগণং নিযুক্ত্য রাজকুমারমন্দিরমবাপ। ( ম )

( ম ) মনোজ্ঞরাবস্থায়া: কামজতাপদগায়া: পরমাং কাষ্ঠাং চরমা সীমাং গতাং  
প্রাপাম্। তাম্ অবন্তিসুন্দরীং, রাজবাহনসয়া যত্ লাবণ্যং সৌন্দর্য্যং তদধীনং মানসং

হইতেছে, যেহেতু চন্দ্র অভ্যন্তরে প্রবেশ করিলে পীরাবার গুহ হইয়া  
যায় এবং নির্গত হইলে তখনই আবার বাড়িয়া উঠে। দোষাকর  
( নিশাকর অথচ দোষের উৎপত্তিভূমি ) চন্দ্রের হৃৎকণ্ড কি আর বর্ণনা  
করিব ? কারণ এই চন্দ্র এক গর্ভে জাত পদ্মালয়া লক্ষ্মীর আশ্রয়ভূত  
কমল বিনষ্ট করিয়া ফেলে। মলয়বাতাস বিরহানলসম্মুগ্ধ-হৃদয়-স্পর্শে  
অত্যন্ত উষ্ণ হইয়া নিশ্চয় অতি অন্নতা প্রাপ্ত হয়। নবপল্লবরচিত এই  
শয্যা কামানলের শিখাকলাপবৎ শরীরের তাপ উৎপাদন করিতেছে।  
শ্বেতচন্দনও পূর্বে নিজরূপে অবস্থিত মর্পের দস্তলগ্ন উৎকট বিষয়ক  
হইয়াই যেন শরীরের তাপ উৎপাদন করিতেছে। অতএব আর শীতলোপ-  
চারসম্পাদনে অধিক যত্ন করিয়া কাজ নাই। আমার এই কামজরাপ-  
নোদনে সৌন্দর্য্যবিষয়ে কামবিজয়ী রাজকুমার রাজবাহনই একমাত্র  
চিকিৎসক। আমার পক্ষে তাহাকেও পাওয়া অসম্ভব। অতএব এখন  
আমি কি করিব ? ( ভ )

পুষ্পবাণবাণ-তুণীরাযমাণমানসোঃনঙ্কতমাবয়বসম্মকপরিচ্ছান-  
পল্লবশয়নমধিষ্ঠিতো রাজবাহনঃ প্রাণেশ্বরীমুদ্রিশ্য সহ পুষ্পো-  
জ্জবেন সংলপন, আগতাং প্রিয়বয়স্যামালোক্য পাদমূলমন্বেষণীয়া

যশাঃ তথাভূতাং ততসীন্দর্যদর্শনাদিঃ তদ্বশীভূতাম্ অনন্যশরণাম্ অনন্যোপায়াম্ ।  
স্বরণীয়াং গতিং মরণম্ । মীনকৈতনঃ কামঃ । অসমাঃ অযুগ্মাঃ পঞ্চ ইত্যর্থঃ, সাযকাঃ  
বাণাঃ যস্য তথাভূতঃ পঞ্চশরঃ, সমম্ একদৈব মুক্তাঃ ছিমাঃ সাযকাঃ বাণাঃ যেন  
তথাভূতঃ । কুমারস্য কুমারী চ তৌ তথৌ । রাজবাহনে অতুলিসুন্দর্য্যাস্চ ইত্যর্থঃ ।  
সমধর্ম্মণীঃ উভয়ীর্হৃদে একশেষঃ । তস্মাত্ তত্রাপি কামিন শরস্য ছিন্নত্বাত্ কুমারস্য  
রাজবাহনস্য আনয়নং সুকরম্ অনায়াসসাধ্যম্, সমযোচিতৈ যথাকালমনুষ্টৈ যৈ করণীযৈ  
কর্তব্যৈ কর্ম্মণি চতুরং কুশলম্ অবস্থাং দৃষ্টা ব্যবস্থাং কর্তব্যং যোগ্যম্ ইত্যর্থঃ ।  
সস্বীগণম্ অপরসস্বীসমূহং নিযুজ্য, রাজকুমারস্য রাজবাহনস্য মন্দিরং  
নিকৈতনম্ অবাপ ।

বালচন্দ্রিকা, উৎকট কামবিকারে অভিভূতা কোমলাঙ্গী অবস্তি-  
শুন্দরীকে রাজবাহনের প্রতি একান্ত অনুরক্ত জানিয়া মনে মনে চিন্তা  
করিলেন,—‘আমি সত্তরই কুমারকে লইয়া আসিব । তাহা না হইলে,  
কামবাণায় অবস্তিশুন্দরীর অস্তিম দশা উপস্থিত হইবে । সেই  
উপবনে রাজকণ্ঠা ও রাজকুমার যখন পরস্পরের দর্শনে ব্যাপৃত  
ছিলেন, তখনই কামদেব উভয়ের প্রতি তাঁহার পঞ্চবাণ নিক্ষেপ  
করিয়াছেন । অতএব কুমারকে লইয়া আসা অতি সহজসাধ্য হইবে ।  
পরে অবস্তিশুন্দরীর তত্ত্বাবধানের জন্ত কালোচিত কার্য্যক্রমা সখী-  
দিগকে নিযুক্ত করিয়া বালচন্দ্রিকা রাজকুমারের মন্দিরে গমন  
করিলেন । ( ম )

लतेव बालचन्द्रिका द्यागतेति सन्तुष्टमनाः, निटलतट-  
मण्डनीभवदम्बुज-कोरकाकृतिलसदञ्जलिपुटा-‘मितो निषी-  
दे’ति निर्द्दिष्टसमुचितासनासीनामवन्तिसुन्दरीप्रंषितं ताम्बूलं  
विनयेन ददतीं तां कान्ताहृतान्तमपृच्छत् । ( य ) तथा

( य ) पृथुबाणस्य कुसुमशरस्य कामस्य बाणानां शरणां तूष्णीरवत् आचरत्  
मानम चित्तं यस्य तथाभूतः, तथाहि यथा कामस्य तूष्णीरं सर्वे बाणा आसनं  
लभन्ते, तथैव राजवाहनस्य मानसे तस्य सर्वे बाणास्तदानीमवर्तन्तः ; एतेन  
तस्य कामजव्यथायुक्तं सुतरामाधिक्यं व्यज्यते । अनङ्कतमाः कामानलसन्तमाः  
ये अवयवाः देहभाराः तेषां सम्यक्केण संयोगेन परिस्नानं शिथिलता गतं यत् पल्लवशयनं  
किसलयशय्या तत् अधिष्ठितं आश्रितः, अधिपूर्वस्य तिष्ठतेरधिकरणस्य कर्मत्वात्,  
कर्त्तरि क्तप्रत्यये तदयोगे कर्मणि द्वितीया । प्राग्वशरीं प्रियाम् अवन्तिसुन्दरीम् उद्दिश्य  
लक्ष्मीकृत्य । प्रियवयस्या बालचन्द्रिकां, पौदमूलं चरणसमीपम् आगता प्रामामिति  
तद्विशेषणविषया अन्विति । अन्वेषणीया रागविशेषचिकित्सार्थम् अनुसन्धेया लता  
बीषधिलतेव । इति हेतोः सन्तुष्टमनाः अनाश्रितेन तदागमनेन सातिशयं सन्तीषं  
प्राप्त इत्यर्थः । निटलतटे ललाटप्रान्ते मण्डनीभवत् अलङ्काररूपेण वर्तमानं,  
अम्बुजकोरकसीव पद्मकलिकाया इव आकृतिः यस्य तथाभूतं लसत् अञ्जलिपुटं  
यस्याः तां ललाटे कृताञ्जलिमित्यर्थः । “इतो निषीदे” इति उक्त्वा, निर्द्दिष्टे सङ्केतेन  
दर्शिते समुचिते योगे आसने आसीनाम् उपविष्टा तां बालचन्द्रिकां कान्तायाः  
अवन्तिसुन्दर्याः हृतान्तं वार्ताम् अपृच्छत् “कथं प्रिया अवन्तिसुन्दरी” इत्यादि कुशल-  
संवादं पपृच्छ इत्यर्थः ।

राजवाहन एकरूप विकारशुद्ध हईयाछिलेन ये, तूँहार हृदय-क्रेत्र  
पङ्कवागेर वागसमूहेर तूगीररूपे परिगत हईयाछिल, समस्त देह कामज  
सङ्कापे सङ्कुष्ट होग्नाय तदाश्रित पल्लवरचित शया ग्नानता प्रीष्ट



সবিনয়মমাণি—‘দৈব ! ক্রীড়াবনে ভবদবলোকনকালমারম্ভ  
মম্মথমম্মথ্যমানা পুষ্পতল্যাदिषु তাপশমনমলম্ববতী বামনে-  
বোন্নততরুফলমলম্ভং ত্বদুরঃস্থলালিঙ্গনসৌখ্যং স্মরান্বতয়া  
লিপ্সুঃ সা স্বয়মেব পত্রিকামালিঙ্ঘ্য ‘বল্লভায়ৈনামর্পয়’ ইতি  
মাং নিযুক্তাবতী ।’ ( র )

( র ) মম্মথিন কামিন মম্মথ্যমানা ক্লিষ্টমানা । পুষ্পতল্যাदिषু কুমুমরচিতশ্যনা-  
दिषু, আদিপর্দেণ অপরাপরশীতলৌপচারাণাং নলিনীপত্নাদীনাং যচ্ছাম্ । তাপস্য শমন  
শান্তিচ্ছাম্ অলম্ববতী অপ্রাপবতী । বামনা অতিস্বর্ষর্ষদেহা রমণী, অলম্বম্ আত্মনা  
প্রাপ্তময়োগ্যম্ উন্নতস্য তরীঃ ফলম্ ইব তব উরঃস্থলস্য বর্ষার্দশস্য যত্ আলিঙ্গনং  
তস্মিন্যং সৌখ্যম্ । স্মরান্বতয়া কামজর্মাঙ্ঘন লিপ্সুঃ প্রাপ্তমিচ্ছুঃ ।

হইয়াছিল । সেই অবস্থায় প্রিয়তমা-বিষয়ে পুষ্পোদ্ভবের সহিত  
আলাপ করিতেছিলেন । এসময়ে বালচন্দ্রিকাকে উপস্থিত দেখিয়া সন্তুষ্ট  
হইলেন ; কারণ, যে ওমখিলতা বহু অশ্বেষণে লাভ করিতে হয়, তাহা স্বয়ংই  
আসিয়া পাদমূলে উপস্থিত হইয়াছে । বালচন্দ্রিকা পদ্মকোরকের গত  
ললাটে অঞ্জলিবন্ধন করিয়া প্রণাম করিলে, ‘এই স্থানে উপবেশন কর’  
এই বলিয়া রাজবাহন তাঁহার অভ্যর্থনা করিলেন । বালচন্দ্রিকা নিজযোগ্য  
নির্দিষ্ট আসনে উপবেশন করিয়া বিনয়সহকারে অবস্তিসুন্দরীর প্রেরিত  
তাম্বুল দান করিলেন এবং রাজবাহন তাঁহার নিকট অবস্তিসুন্দরীর  
বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা করিলে সবিনয়ে বলিতে লাগিলেন—‘কুমার ! ক্রীড়া-  
কাননে আপনার দর্শনকাল হইতে কামবেদনায় অত্যন্ত ব্যাকুল হইয়া  
অবস্তিসুন্দরী পুষ্পশয্যাदि উপকরণেও শান্তিলাভ করিতে না পারিয়া

রাজকুমার: পত্রিকাং তাম্বাদায় পপাঠ—

‘সুভগ ! কুসুমসুকুমারং, জগদনবদ্যং বিলোক্য তে রূপম্ ।

মম মানসমভিলষতি ত্বং চিত্তং কুরু তথা মৃদুলম্ ॥’ (ল)

( ল ) হে সুভগ ! সুন্দর ! সৌভাগ্যশঙ্কিন্ ইত্যপি গৃঢ়ার্থঃ । তথাহি প্রায়েণ পুরুষ এব রমণীমুপলভ্য কামুকা ভবন্তি, নারী তু পুরুষমালীক্য যদি কাম-বশীভূতা তং যাচতে, তদা তত্ তস্য সৌভাগ্যমেব, ময়া তু ত্বং যাচ্যস ইতি ভাবঃ । তে তব কুসুমবত্ পৃথ্গত্যং সুকুমারং কৌমলং জগতি ভুবনে অনবদ্যম্ অনিন্দনীয়ং রূপং সৌন্দর্য্যং সর্ব্বজগতি প্রকর্ষমাবহত্ লাভস্থ্যমিত্যর্থঃ । বিলোক্য বিশেষণ প্রত্যচৌক্য মম মানসং চিত্তম্ অভিলষতি কাময়তে ত্বামিতি শিষঃ । অথবা প্রকৃতে অভিলাষ এব কামঃ তদ্যুক্তং ভবতি, ত্বামেব উদ্दिश्य ইতি শিষঃ । ত্বং তথা অহমিব অথবা সুকুমারম্ আত্মনী রূপমিব চিত্তং মৃদুলং কৌমলং কুরু ; অমৃগতন্তামিযং পাদানতা দাসীতি ভাবঃ । অত কুসুমসুকুমারমিত্যুপমা সমাসগা, জগদনবদ্যমিতি ব্যতিরেকঃ । তথা ইত্যনেনাপি সাত্যপ্রত্যয়াৎ উপমান্তরম্ । পূর্বাঙ্কস্য পরাঙ্কং প্রতি হেতুত্বপ্রত্যয়াৎ কাব্যলিঙ্গম্ । এতেষাং সঙ্করঃ । আত্মা জাতিঃ ।

অতি খর্ব্বকায়্য রমণী যেমন সমুন্নত বৃক্ষের ফল অলভ্য হইলেও পাইবার জন্ত উৎসুক হয়,—সেইরূপ কামাক্রান্ত-বশতঃ তদীয় বক্ষঃস্থলের আলিঙ্গনজনিত মুখপিপাসায় স্বয়ংই পত্রিকা লিখিয়া “আমার প্রিয়তমের নিকট এই পত্রিকাখানি দিবে” এই বলিয়া আমাকে নিযুক্ত করিয়াছেন । ( ঘ—র )

রাজকুমার সেই পত্রখানি লইয়া পড়িতে লাগিলেন,—‘হে সুন্দর ! কুসুমের আশ্রয় সুকুমার, জগতের মধ্যে প্রশংসনীয়, স্বর্গীয় সৌন্দর্য্য দর্শনে আমার মন তোমার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছে । অতএব তুমিও আমার

इति पठित्वा सादस्मभाषत—“सखि ! छायावन्मामनु-  
वर्त्तमानस्य पुष्पोद्भवस्य वज्रभा त्वमेव तस्या मृगीदृशो बहि-  
श्चराः प्राणा इव वर्त्तसे । त्वच्चातुर्यमस्यां क्रियालतायामाल-  
वालमभूत् । यत्तवाभीष्टं येन क्रियामनोरथः फलिष्यति,  
तदखिलं करिष्यामि । नताङ्ग्या मन्मनःकाठिन्यमाख्यातम् ।  
यदा केलीवने कुरङ्गलोचना लोचनपथमवर्त्तत, तदैवापहृत-

( ब ) तस्याः मृगीदृशः हरिणलोचनायाः अवन्तिसुन्दर्याः । बहिश्चराः बहिर्वर्त्तिनः  
प्राणा इव । अत्र उत्प्रेक्षा स्पष्टा । तव चातुर्यं कौशलम् अस्या क्रिया एव  
लता तस्याम् आलवालं मूलस्थितं जलसेचनखातम् अभूत् । तथाहि यथा आलवालं  
जलसेकी लतां परिपोषयति कालेन च तेनैव आलवालजलसेकेन लता फलवती  
जायते, तथैव तव चातुर्येण इयं क्रिया परिपुष्टा परिणामे आवयोः सङ्गतिं फलं  
सम्पादयिष्यतीति भावः । अत्र क्रियायां लतिकात्वारोपस्य चातुर्ये आलवालत्वारोपं  
प्रति हेतुत्वात् परम्परितरूपकम् अस्मिष्टशब्दनिबन्धनम् । क्रिया उभयोः सम्मेलनं  
तस्याः मनोरथः कामना फलिष्यति, साफल्यं गमिष्यति, तदखिलं तत्समयं  
करिष्यामि, अहमपि त्वदनुकूलमेव वर्त्तिष्ये । तथाहि तव सख्याः प्रस्तावी मया  
सादरमेव गृह्यते इति भावः । नताङ्ग्या प्रियया मम मनसः चित्तस्य काठिन्यम्  
असदुल्लस्य आख्यातं व्यक्तौक्तं, सदुल्लस्य सदुल्लस्यकारणे प्रार्थनानुदयात् काठिन्यस्यैव

প্রতি সেইরূপ কোমলতা আশ্রয় কর ।” ইহা পাঠ করিয়া সাদরে বলিলেন  
—‘সখি ! ছায়ার গায় সর্বদা আমার অমুগামী পুষ্পোদ্ভবের প্রিয় ভুগি,  
সেই স্রলোচনার বহিষ্চর প্রাণের তুল্য বর্ত্তমান রহিয়াছে । তোমার  
চাতুর্য্যই এই ক্রিয়ারূপ লতিকার আলবাল তুল্য হইয়াছে । তোমার  
যাহা অভিপ্রেত, যাহাতে মদীয় প্রণয়াজ্জা ফলবতী হয় ; সেই সমস্তই  
আমি করিব । নতান্ধী প্রিয়া আমার মন কঠিন বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ।

मदीयमानसा सा स्व' मन्दिरमगात् । सा स्वचेतसो माधुर्य-  
काठिन्ये स्वयमेव जानाति । दुष्करः कन्यान्तःपुरप्रवेशः,  
तदनु रूपमुपायमुपपाद्य श्वः परश्वो वा नताङ्गीं सङ्गमिष्यामि ।  
मदुदन्तमेवमाख्याय शिरीषकुसुमसुकुमाराया यथा शरीरबाधा  
न जायेत, तथाविधमुपायमाचरे"ति । ( व ) बालचन्द्रिकापि

तथा इति । कुरङ्गलीचना मृगनयना भवन्तिसुन्दरी लीचनपथं नेत्रविषयम् आश्रित्य  
इति शेषः, यदा भवत्त तदैव न तु विलम्बेनापि, अपहृतं चोचितं मदीय मानसं यथा  
तथाभूता, स्व' निः स्वचेतसः निर्जचितस्य माधुर्यं कीमलता काठिन्यं परुषत्वञ्च स्वयमेव  
जानाति अनुभवति । कन्यान्तःपुरं प्रवेशः दुष्करः अतिक्रच्छेण सम्पाद्यः अशक्य  
एव वा । तदनु रूपं कन्यान्तःपुरप्रवेशयोग्यम् उपायं गतिम् उपायद्य उद्भाव्य । तत्  
तथादिति भिन्नं पदं वा । नताङ्गीं ता शोभनाङ्गीम् भवन्तिसुन्दरीं सङ्गमिष्यामि,  
अकर्मकस्य मिलनमावार्थस्य एव सङ्गमैरात्मनेपदविधानात् अत नात्मनेपदम् । एवं  
मया प्रोक्तरूपं मम उदन्तं वलान्तम् आख्याय्य उक्त्वा शिरीषकुसुमसुकुमारायाः शिरीषपुष्पवत्  
कीमलाङ्गाः तस्याः भवन्तिसुन्दर्याः । शरीरबाधा अङ्गघातना, तथाविधं तादृशम्  
आचर व्यवहर ।

केलिकानने ये समये मृगनेत्रा प्रियया आमार चक्रुर गोचरे अवस्थित  
छिलेन, तत्कण्ठे आमार चित्त अपहरण करिया तिन श्वीय मन्दिरे प्रस्थान  
करिलेन । तिन श्वीय चित्तेर कोमलता वा काठिञ्च स्वयंई जानेन ।  
कञ्चास्तःपुरे प्रवेश करा अति दुष्कर, अतएव सूयोग्या उपाय श्विर  
करिया आगामी दिवसे अथवा ताहार परदिवसे प्रियार सहित मिलित  
हईव । এইरूप भावे आमार कथा जानाईया शिरीषपुष्पपेलवा  
प्रियतमार याहाते शारीरिक कष्ट ना हय, সেইरूप उपायेर अनुष्ठान  
करिदे ।' ( ल—व )

তস্য প্রেমগর্ভিতং বচনমাকর্ষ্য সন্তুষ্টা কন্যাপুরমগচ্ছত্ ।  
 রাজবাহনোঽপি তত্র হৃদয়বল্লভাবলোকনসুখমলভত, তদুচ্চানং  
 বিরহবেদনাবিনোদায় পুষ্পোজ্জ্বলসমন্বিতো জগাম । তত্র চকোর-  
 লোচনাবচিত-পল্লব-কুসুমনিকুরম্বং মহীরুহসমূহং শরদিন্দু-  
 মুখ্যা মন্মথসমারাধনস্থানঞ্চ, নতাজ্জীপদপঙ্ক্তিচিহ্নিতং  
 শীতলসৈকততলঞ্চ, সুদতৌভুক্তাসুতং মাধবীলতামগ্ধপান্তর-

( ৩ ) প্রেমণা প্রণয়েন গর্ভিতং গর্ভযুক্তং কৃতং প্রণয়মধুরম্ ইত্যর্থঃ । হৃদয়বল্লভায়াঃ  
 প্রিয়তমায়াঃ অবন্তিসুন্দর্যাঃ অবলোকনাৎ দর্শনাৎ সুখম্ অলভত । বিরহবেদনায়াঃ  
 বিয়োগব্যথায়াঃ বিনোদায় অপনোদনায় । চকোরবত্ লীচনে চতুর্ধী যস্যাঃ তয়া  
 চকোরনেতয়া অবন্তিসুন্দর্যা, অবচিতঃ চয়নেন সংগৃহীতঃ পল্লবানাং কিসলয়ানাং  
 কুসুমানাঞ্চ নিকুরম্বং সমূহী যস্মাত্ তথাভূতং মহীরুহসমূহং বৃক্ষত্রয়ী, শরদিন্দু-  
 মুখ্যাঃ শারদসুধাকরসদৃশবেদনায়াঃ, মন্মথসমারাধনস্য কামার্চনস্য স্থানঞ্চ,  
 নতাজ্জায়াঃ অবন্তিসুন্দর্যাঃ পদপঙ্ক্ত্যা চরণোজ্জ্বলসমূহেন চিহ্নিতম্ অঙ্কিতং শীতলং  
 সৈকততলং বালুকাময়তটং, সুদত্যা শোভনদন্তযুক্তয়া তয়া কুমার্যা পূর্বতী ভুক্তং  
 পরতী মুক্তং পরিত্যক্তং মাধবীলতামগ্ধপস্য অন্তরে মধ্যং যত্ পল্লবতল্যং কিসলয়রচিতং

বালচল্লিকাও রাজবাহনের প্রণয়পূর্ণ বাক্য শ্রবণ করিয়া সন্তুষ্টচিত্তে  
 অস্ত্রপুরে গমন করিলেন । রাজবাহনও যেস্থানে প্রিয়ার দর্শনসুখ লাভ  
 করিয়াছিলেন, বিরহকষ্টোপশমনার্থ পুষ্পোজ্জ্বলের সহিত সেই স্থানে  
 গমন করিলেন । সেখানে যাইয়া রাজবাহন, যে সকল বৃক্ষ হইতে  
 চকোরলোচনা অবস্তিসুন্দরী কুসুম চয়ন করিয়া লইয়া গিয়াছেন—সেই  
 বৃক্ষগুলি, যেস্থানে বসিয়া তিনি মদনপূজা সম্পাদন করিয়াছেন—সেই

পল্লবতল্পপল্লব বিলোকয়ন্ ললনাতিলকবিলোকনবেলাজনিত-  
শ্রেণাণি স্মারং স্মারং মন্দমারুতাকম্পিতানি নবচূতপল্লবানি  
মদনাগ্নিশিখা ইব চকিতচকিতো দর্শং দর্শং মনোজকর্ণে-  
জপানামিব কোকিলকীরমধুकराणां क्लणितानि श्रावं श्रावं,  
मारविकारेण क्वचिदप्यवस्थातुमसहिष्णुः परिवभ्राम । ( श )

শয়নং তত্ । ললনাসু নারীগণেষু মধ্যে তিলকস্য শ্রেষ্ঠভূতস্য তিলকবত্-  
ললাটধারণযোগ্যস্য রমণীরত্নস্য ইত্যর্থঃ । বিলোকনবেলায়াং দর্শনকালে তত্কর্তৃক-  
মতকর্ষক-দর্শনসময়ে ইত্যর্থঃ । জনিতাঃ শ্রেণাঃ যেষাং তথাভূতানি শ্রেষ্ঠাররস-  
সুলভবস্তুনি স্মারং স্মারং স্মৃত্বা স্মৃত্বা মদনাগ্নিঃ কামানলস্য শিখা জ্বালা ইব  
অগ্নিশিখায়াঃ পল্লবস্য চ রক্তত্বাত্ নবপল্লবস্য কামীদ্বীপকত্বাচ্চ সাম্যং গম্যম্ ।  
মারবিকারেণ কামজব্যাকুলতয়া । অসহিষ্ণুঃ অসম্মমঃ । ক্রুতাপ্যবস্থানম্ অসচ্চমান  
ইত্যর্থঃ ।

স্থান, তাহার পদচিহ্নে চিহ্নিত স্তম্ভীতল বালুকাময় প্রদেশ এবং  
উপভোগানস্তর পরিরুত মাধবীলতাগণ্ডপের অভ্যন্তরবর্ত্তী পল্লবরচিত শয্যা  
—এই সকল দেখিতে দেখিতে, নারীশ্রেষ্ঠ অবাস্তুসুন্দরীর দর্শনকালে  
সমুদগত ভাবাদি স্মরণ করিতে করিতে মন্দানিলকম্পিত নবজাত  
চূতপল্লবগুলিকে মদনানলের শিখার ত্রায় অতি চকিতভাবে দর্শন  
করিতে করিতে, এবং কামদেবের কর্ণেজপ অমুচুনের ত্রায় কোকিল ও  
ভৃঙ্গের শব্দ শুনিতে শুনিতে কামজনিত বিকারবশতঃ স্তম্ভভাবে কৃত্রাপি  
অবস্থান করিতে না পারিয়া পরিলম্বন করিতে লাগিলেন । ( শ )

ତସ୍ମିନ୍ନବସରେ ଧରଣୀସୁର ଶ୍ରେୟଃ ସୁଧମ୍ ଚିତ୍ରନିବସନଃ ସ୍ଫୁରନ୍ମଣି-  
 କୁଣ୍ଡଳମଣ୍ଡିତୋ ମୁଣ୍ଡିତମସ୍ତକମାନବସମେତସ୍ତୁରବେଷମନୋରମୋ  
 ଯଦ୍ରଚ୍ଛୟା ସମାଗତଃ ସମନ୍ତତୋଽଭ୍ୟୁତ୍ସତ୍ତେଜୋମଣ୍ଡଳଂ ରାଜବାହନ-  
 ମାଶୀର୍ବାଦପୂର୍ବକଂ ଦର୍ଶଃ । ରାଜା ସାଦରଂ—“କୋ ଭବାନ୍, କସ୍ୟାଂ  
 ବିଦ୍ୟାୟାଂ ନିପୁଣ” ଇତି ତଂ ପପଚ୍ଛ । ସ ଚ—“ବିଦ୍ୟାଞ୍ଚରନାମ-  
 ଧେୟୋଽହମ୍ ଐନ୍ଦ୍ରଜାଳିକାବିଦ୍ୟାକୋବିଦୋ ବିବିଧେଷୁ ଦେଶେଷୁ ରାଜମନୋ-  
 ରଞ୍ଜନାୟ ଭ୍ରମନ୍ନୁଜ୍ଜୟିନୀମଦ୍ୟାଗତୋଽସ୍ମି”ତି ଶଶଂସ । ପୁନରପି  
 ରାଜବାହନଂ ସମ୍ୟଗାଲୋକ୍ୟ—“ଅସ୍ୟାଂ ଲୀଳାବନୋ ପାଞ୍ଚୁରତାନିମିତ୍ତଂ  
 କି” ଇତି ସାଧିପ୍ରାୟଂ ବିହସ୍ୟାପୃଚ୍ଛତ୍ । ପୁଷ୍ପୋଦ୍ଭବସ୍ତୁ ଐନ୍ଦ୍ରଜାଳିକ-  
 ଚାତୁର୍ଥ୍ୟଂ ନିଜକାର୍ଯ୍ୟକରଣଂ ତର୍କ୍ୟନ୍ତ୍ରନମ୍ ଆଦରେଣ ବଭାଷେ—“ନନୁ  
 ସତାଂ ସଂସ୍ଵାସ୍ୟାଭାଷ୍ଣାପୁରତୟା ଚିରଂ ଚିରଭାଷଣୋ ଭବାନସ୍ମାକଂ  
 ପ୍ରିୟବୟସ୍ୟୋ ଜାତଃ । ସୁହୃଦାମକଥ୍ୟସ୍ତୁ କିମସ୍ତି ? କେଲୀବନେଽସ୍ମିନ୍

( ଷ ) ଧରଣୀସୁରଃ ବ୍ରାହ୍ମଣଃ । ସୁଧମ୍ ଅତିସୁନ୍ଦରଚିତ୍ ଚିତ୍ରଂ ରଞ୍ଜିତଂ ବିଦ୍ୟା-  
 କରଂ ବା ନିବସନଂ ବସନଂ ଯସ୍ୟ ତଥାଭୂତଃ । ସ୍ଫୁରତା ମଣିକୂଣ୍ଡଳିନୀ ରତନଯକୂଣ୍ଡଳା-  
 ଭରଣେନ ମଣ୍ଡିତଃ ଅଳଙ୍କୃତଃ । ମୁଣ୍ଡିତଂ କେଶଶୂନ୍ୟଂ କୃତଂ ମସ୍ତକଂ ଯେନ ତଥାଭୂତେତ ମାନବେନ  
 ସହଚରଜନେନ ସମେତଃ ଯୁକ୍ତଃ । ଚତୁରବେଷେନ ନିପୁଣବେଶେନ ମନୀରମଃ ମନୋହରଃ । ଯଦ୍ରଚ୍ଛୟା  
 ସ୍ଵଚ୍ଛନ୍ଦକ୍ରମେଣ ସମାଗତଃ ସମନ୍ତତଃ, ସର୍ବଦିକ୍ଷୁ ଅଭ୍ୟୁତ୍ସତ୍ ପ୍ରସରତ୍ ତେଜୋମଣ୍ଡଳଂ ତେଜୋରାଶିଃ

ସେହି ସମୟେ ଏକଜନ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଯଥେଚ୍ଛାକ୍ରମେ ଆଶୀର୍ବାଦପୁରଃସର ତେଜୋ-  
 ଦୀପ୍ତ ରାଜବାହନର ସମୀପେ ଉପସ୍ଥିତ ହୁଇଲେନ । ବ୍ରାହ୍ମଣେର ପରିଧାନେ ସୁନ୍ଦର  
 ବିଚିତ୍ର ବସନ, କର୍ଣ୍ଣେ ସୁନ୍ଦର ମଣିମୟ କୁଣ୍ଡଳ, ଠାହାର ସମଭିବ୍ୟାହାରେ ବହୁ  
 ସୁନ୍ଦରମଣ୍ଡଳ ମାନବ, ତାହାର ବେଶ ଅତି ନିପୁଣ ବ୍ୟକ୍ତିର ଶ୍ରୀୟ ।

वसन्तमहोत्सवागताया . मालवेन्द्रसुताया राजनन्दनस्यास्य  
चाकस्मिकसन्दर्शनेन अन्योन्यरागातिरेकः समजायत । सतत-  
सम्भोगसिद्धुप्रपायाभावेनासावीट्टशीमवस्थामनुभवती”ति । ( ष )

यस्य तं राजवाहनम् आशीर्वादादपूर्वकम् आशीर्वचनं प्रयुज्य । राजा राजवाहनः । तं  
ब्राह्मणम् । ऐन्द्रजालिकविद्याया कविदः पारदर्शी । शशंम कथयामास । सम्यक् अभि-  
निर्वेशनं आलोक्य दृष्ट्वा । लीलावनौ विलासभूमौ । पाण्डुरतायाः शरीरवर्ति पाण्डुरभावस्य  
निमित्तं कारणं किं, साभिप्रायं साकृतं विहस्य स्थितं कृत्वा । एतेन प्रकृतहतान्तस्य  
अनेन ज्ञातत्वं व्यज्यते । ऐन्द्रजालिकस्य चातुर्यं क्रीडार्नैपुण्यं निजकार्यस्य स्वीय-  
कर्मणः, बन्धुना राजवाहनेन सह अवन्तिसुन्दर्याः सम्भेलनव्यापाररूपस्य इत्यर्थः ।  
करणं साधकतमं तर्कयन् विमृशन् । एनम् ऐन्द्रजालिकविद्याचतुरं ब्राह्मणं सादरं  
बभाषे उक्तवान् वक्ष्यमाणमिति शेषः । सता साधुजनानां सख्यस्य बन्धुत्वस्य  
आभाषणं सम्भाषणमात्ममेव पूर्वम् अव्यवहितपूर्ववर्ति कारणमित्यर्थः, यस्य तस्य  
भावस्तथा तथा “सम्बन्धमाभाषणपूर्वमाह” रित्यादिमहाजनवचनान्यत्र प्रमाणता गच्छन्ति ।  
रुचिरं मनोरमं भाषणम् आलापः यस्य तथाभूतः मनोज्ञवाक्सुहृदां बन्धुनां समीपे  
किं वस्तु रहस्यम् अरहस्यं वा किम् अकथ्यम् अवक्तव्यम् अस्ति, न किमपि इत्यर्थः ।  
अतएव अस्य कारणं रहस्यमपि त्वयि प्रकाशयितुं नास्ति सङ्कोच इति तात्पर्यम् ।  
वसन्तमहोत्सवं वसन्तकालीनानन्दव्यापारं मदनार्चनरूपे आगतायाः उपस्थिताया इह वने  
इति शेषः । आकस्मिकसन्दर्शनेन अनाशंसितेन एव परस्परं विलीकनव्यापारेण इत्यर्थः ।

राजवाहनं सादरे उवाच—“आपनि के ? आपनि  
कोन् विछाय अधिक निपुण ?” সেই ब्राह्मण উত্তর কুরিল—“আমার নাম  
বিচ্ছেদ্বর, আমি ঐন্দ্রজালিক বিছায় পারদর্শী, নানাদেশে রাজগণের মনো-  
রঞ্জনার্থ ভ্রমণ করিতে কথিতে আজ উজ্জয়িনীতে আসিয়া উপস্থিত হইয়াছি ।



বিদেগ্ধরো লজ্জাভিরামং রাজকুমারমুখমভিবীচ্য বিরচিত-  
মন্দহাসো ব্যাজহার,—“দেব ! ভবদনুচরে ময়ি তিষ্ঠতি তব  
কার্থ্যমসাধ্যং কিমস্ति ? অহমিন্দ্রজালবিদ্যয়া মালবেন্দ্রং  
মৌহয়ন্ পৌরজনসমচমেব ততনয়াপরিণয়ং রচয়িত্বা  
কন্যান্তঃপুরপ্রবেশং কারয়িষ্যামীতি বৃত্তান্তে এষ রাজকন্যায়ৈ  
সখীসুখেন পূর্বমেব কথয়িতব্য” ইতি । সন্তুষ্টমনা মহীপতি-  
রনিমিত্তং মিত্রং প্রকটীকৃতক্লিমক্রিয়াপাটবং বিপ্রলম্ব-  
ক্লিমপ্রোম-সহজসীহাৰ্দ্বেদিনং তং বিদেগ্ধরং সৎসুমানং বিস-

অন্যস্য পরস্পরস্য রাগাতিরেকঃ অনুরাগবাহুল্যং ; সততং যঃ সন্মোগঃ তস্যাঃ প্রিয়ায়াঃ  
সঙ্কসুখভোগঃ, তস্য সিদ্ধে : উপায়স্য হেতীঃ অभावेन ।

(স) লজ্জয়া, নিজরক্ষাপ্রকাশজনিতসঙ্কীচেন অভিরামং রমণীয়দর্শনং রাজকুমারস্য  
রাজবাহনস্য মুখম্ অভিবীচ্য, বিরচিতমন্দহাসঃ কৃতঘ্নিতঃ । তব কিং কার্থ্যং সম্পাদ্যম্  
অভিপ্রেতং, অসাধ্যং সাধনানর্হম্ অস্মি, অপি তু সর্বমেব ময়া অনুচরেণ সাধয়িতুং  
শক্যমিতি ভাবঃ । মৌহয়ন্ অবিভূতং কুর্বন্ পৌরজনানাং সমচং দৃষ্টিগোচরে এব পশ্যতা-  
মেব পৌরজনানামিত্যর্থঃ । তস্য মালবেন্দ্রস্য তনয়ায়াঃ অবন্তিসুন্দর্যাঃ পরিণয়ম্  
উদাহক্ৰিয়াং, রচয়িত্বা সম্পাদ্য, রাজকন্যায়ৈ অবন্তিসুন্দর্যাঃ । মহীপতিঃ রাজা  
রাজবাহনঃ, অনিমিত্তং মিত্রম্ অকারণসুহৃদং, প্রকটীকৃতং প্রকাশীকৃতং ক্লিমক্রিয়ায়াঃ  
ইন্দ্রজালিকক্রিয়ানিবর্তিতায়াঃ ক্রিয়ায়াঃ পাটবং নৈপুণ্যং যেন তথাভূতম্ । বিপ্রলম্বঃ

পুনরায় রাজবাহনের প্রতি নিবিষ্টভাবে দৃষ্টি করিয়া কোনও অন্তর্গত  
অভিপ্রায়ব্যঞ্জক হাশু করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—“এই কেলিকাননে  
আপনার পাণ্ডুরতা উপস্থিত হইবার কারণ কি ? পুষ্পোদ্ভব ঐন্দ্রজালিকের  
চাতুর্য্য দ্বারা এই স্বীয় কার্য্য সম্পন্ন হইবে ভাবিয়া সাদরে ঐ ব্রাহ্মণকে  
বলিলেন,—মহাশয় ! সাধুগণের সম্ভাষণমাত্রই সখ্য ঘটয়া থাকে, অত-

সর্জ । অথ রাজবাহনো বিদ্যেশ্বরস্য ক্রিয়াপাটবেন ফলিতমিবে  
মনোরথং মন্যমানঃ পুষ্পোদ্ধবেন সহ স্বমন্দিরমুপেত্য সাদরং  
বালচন্ড্রিকামুখেণ নিজবল্লভায়ৈ মহীসুরক্রিয়মাণং সঙ্কম্পোপায়ং  
বেদয়িত্বা কৌতুকাঙ্কষ্টহৃদয়ঃ ‘কথমিমাং স্তৃপাং স্তৃপয়ামী’ত্ব-  
তিষ্ঠত্ ( স ) । পরিত্যক্তঃ প্রভাতে বিদ্যেশ্বরো রসভাবগীতিরীতি-

প্রত্যর্শনং ক্রমিক্রমেণ অসত্যপ্রণয়ঃ সহজসৌহার্দং স্বাभाविकस्नेहः তান্ বেতি যঃ তং  
তচ্ছিষয়াণাং গৃহতচ্ছাভিজম্ । সৰ্জমানং সসম্মানম্ । মহীসুরেণ ব্রাহ্মণেন বিদ্যে-  
শ্বরেণ ক্রিয়মাণাম্ অনতিব্যবহিতীতরকালং এব কৰ্ত্তব্যং, भविष्यत्समीपे  
वर्त्तमानार्थकस्य आनशः जातत्वात्, सङ्कम्पौपायम् उभयोः सम्मेलनगतम् । कौतुकेन  
उत्कण्ठया आकृष्टम् अभिभूतं हृदयं यस्या तथाभूतः । कथमित्यादि, स्तृपयामि  
अतिवाहयामि, तथाहि अतिकष्टेन एव तां रजनीं संतुक्कण्ठम् अतिचक्राम इति भावः ।

এব আপনি প্রিয়বয়স্কের স্থান অধিকার করিয়াছেন. বন্ধুর নিকটে কিছুই  
অবক্তব্য থাকিতে পারে না। এই ক্রীড়াকাননে মালবরাজকণ্ঠা  
অবস্থিস্থন্দরী বসন্তমহোৎসব-সম্পাদনার্থ আসিয়াছিলেন, তাঁহার সহিত  
এই রাজকুমারের আকস্মিক সন্দর্শনে পরস্পরের প্রতি পরস্পর অল্পরক্ত  
হইয়াছেন, কিন্তু নিরন্তর সন্তোষসিদ্ধির কোনও উপায় না দেখিয়া কুমার  
এইরূপ ব্যথিতাবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছেন।” ( য )

বিদ্যেশ্বর রাজবাহনের মুখে লজ্জাজনিত রমণীগতা দর্শন করিয়া  
মন্দহাস্ত সহকারে বলিলেন,—‘কুমার ! আমি আপনার অনুচর, আমি  
বর্ত্তমান থাকিতে আপনার কোন কার্য্য অসাধ্য আছে ? আমি ইন্দ্রজাল

চতুরস্তাট্ঠশেন মহতা নিজপরিজনেন রাজভবনদ্বারান্তিক-  
মুপেত্য দৌবারিকনিবেদিতনিজব্ৰহ্মচ্যান্তঃ সহসোপগম্য সপ্ৰণামং  
ঐন্দ্ৰজালিকঃ সমাগত’ ইতি দ্বাঃস্থ্যৈর্বিভ্ৰপিতেন তদর্শনকুতূ-  
হলাবিষ্টেন সমুত্সুকাবরোধসহিতেন মালবেন্দ্রেণ সমাঙ্ঘ্যমানো  
বিদেগ্ধরঃ কচ্ছান্তরং প্ৰবিশ্য সবিনয়মাশিষং দ্ৰুত্বা তদনু-  
জ্ঞাতঃ পরিজনতাড়্যমানিষু বাদেগ্ধু নদত্সু, গায়কৌষু মদকল-  
কোকিলামস্জ লধ্বনিষু সমধিকরাগরঙ্ঘিতসামাজিকমনো-  
ব্ৰুতিষু পিচ্ছিক্কাভ্ৰমণেষু সপরিবারং পরিব্ৰুত্ঃ ভ্ৰাময়ন্  
মুকুলিতনয়নঃ স্ৰণমতিষ্টত্ ( হ ) । তদনু বিধমং বিধমুল্ঘণং

( হ ) পরিদাঃ পরাধিন্ টিবসে । বস্মাঃ শ্ৰঙ্গাগদয়ঃ । ভাবাঃ শ্ৰঙ্গারাদিস্থায়ি-  
ভাবাঃ রত্যাদয়ঃ, গীতিঃ সঙ্গীতকানি তাসাং রীতিষু প্ৰকাৰিষু চতুরঃ নিপুণঃ  
নানাভাবপ্ৰতিপাদনপটুঃ । তাট্ঠশেন রসাডিঁচতুরেণ অথবা পূর্জ্বীক্ৰুপেণ মুগ্ধিত-  
মস্ককমানুধসহিতেন । মহতা বহুলেন । দৌবারিকাণাং দ্বারপালানাং নিকটে  
নিবেদিতঃ নিজব্ৰহ্মচ্যান্তী যেন সঃ অহম্ ঐন্দ্ৰজালিকঃ, “এতাবদেতাবত্ আশ্ৰথ্যৈর্দর্শয়িতু’  
প্ৰমবামি তন্নিবেদয় রাস্তা” ইত্যেব’ প্ৰকাশিতনিজব্যাক্ষ্যান ইত্যর্থঃ । দ্বারি তিষ্টন্তি

বিদ্যাশ্ৰভাবে মালবরাজকে মুগ্ধ কৰিয়া পৌরজ্ঞনের সমক্ষেই মালবরাজ-  
কণ্ঠার সহিত আপনাত্ৰ পরিণয় সাধনানন্তর আপনাকে কণ্ঠাস্তঃপূরে প্ৰবেশ  
করাইব । এই বৃত্তান্ত পূর্বেই সখীর মুখে রাজকণ্ঠার নিকটে বলিয়া  
পাঠাইতে হইবে ।<sup>১০</sup> রাজবাহন বিদ্যেশ্বরের বাক্যশ্রবণে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইলেন  
এবং অকারণমিত্ৰ ইন্দ্ৰজালক্রিয়ায় চাতুৰ্য্যপ্ৰকাশকারী প্ৰবঞ্চনা কৃত্ৰিম  
প্ৰণয় ও সহজ সৌহার্দ্যবিসয়ে অভিজ্ঞ বিদ্যেশ্বরকে সমস্মানে বিদায় দিলেন ।

বমন্ত: ফণালঙ্করণা · রত্নরাজিনীরাজিতরাজমন্দিরাভোগম  
ভোগিনো ভয়ং জনয়ন্তো 'নিষ্কে' । গৃধ্রাশ্চ বহুবস্তুশ্চৈ রহি-  
পতীনাদায় দিবি সমাচরন্ । ততোঃপ্রজন্মা, নরসিংহস্য

যে তৈ: “আতীঃনুপসর্গাত্ ক” ইতি কমল্যথ: । দ্বা:স্থ্যৈ: দৌবারিকৈ: বিজ্ঞাপিতেন উক্তে ন ।  
সমুত্সকৈ: কৌতুহলযুক্তৈ: অরোধৈ: অন্ত:পরিক্রাভি: সচ্ছিতেন যুক্তে ন । কচ্ছান্তর'  
গৃহপ্রকীৰ্ত্তমধ্যম্ । তেন রাজ্ঞা অনুজ্ঞাত: অনুমত: । মদকালানাং মততযা  
অব্যক্তমধুর' শব্দাযমানানাং কৌকিলানািমিব মঙ্গুল: মধুর: ধ্বনি: শব্দ: যাঙ্গা  
তাঙ্গ । সমধিকেন অতিমাত্রৈশ্চ রাগৈশ্চ স্বরমূৰ্চ্ছ'নাদিমৈদৈন রঞ্জিতা বশ' নীতা  
সামাজিকানাং প'ন্দ্রজালিকব্যাপারদর্শনার্থং সমবেতানাং সখ্যানাং মনোরক্তি: যাभि:  
তযাভূতাঙ্গ সতীধু । পিচ্ছিকা ইন্দ্রজালবিদ্যায়া উপকরণীভূতা পশ্চিপিচ্ছাদিমৈদ:  
তঙ্গা: ভ্রমণেধু ঘূৰ্ণ'নক্রিয়াসু সপরিবার' পরিবারসচ্ছিত' পরিবর্দ্ধ' মালবনাথ' ভ্রাময়ন্  
মোহয়ুক্ত' ক্লব্ধ' ন । অশ্বম্ অল্যল্যকাল' ব্যাঘ্র মুকুলিতনয়ন: মুদ্রিতনেত্র: অতিষ্ঠত' ।

পরে রাজবাহন মনে করিলেন—যেন বিচ্ছেদের ইন্দ্রজালকলাটনপুণ্যে  
স্বীয় অভিনবিত বিষয় সিদ্ধ হইয়াছে এবং পুষ্পাদভবের সহিত নিজ  
মন্দিরে আসিয়া সাদরে বালচন্দ্রিকাধারা প্রিয়তমা অবস্তিস্বন্দরীর  
নিকটে বিচ্ছেদের অচিরকর্তব্য ক্রিয়াকলাপের সংবাদ পাঠাইয়া  
কৌতুকাঙ্কষ্ট হৃদয়ে ‘কিরূপে ঐ রাজি যাপন করিব’ ইহা ভাবিতে  
লাগিলেন । (স)

পরদিন প্রভাতকালে রসভাবসঙ্গীতরীতিপ্রভৃতি লোকচিত্তহারী  
বিষয়সমূহে স্ননিপুণ বিচ্ছেদের আশ্রয়দৃশ বহু পরিজনে বেষ্টিত  
হইয়া রাজভবনের দ্বারে আসিয়া উপস্থিত হইলেন, দৌবারিক  
ঔহার নিকট বৃত্তান্ত শুনিয়া সঙ্গর রাজার নিকটে যাঁইয়া প্রণাম-  
সহকারে জানাইল—‘মহারাজ! একজন ইন্দ্রজালবিদ্যানিপুণ ব্রাহ্মণ

হিরণ্যকশিপোর্দৈত্যেশ্বরস্য বিদারণমভিনীয় মহদাস্তর্য্যাম্বিতং  
রাজানমভাষত,—“রাজন্! অবসানসময়ে भवता शुभसूचकं

(অ) তদনু তদনন্তর' বিষমম্ অপ্রীতকারম্ উল্লেখম্ অতুগ্ৰত্‌কট' বিষ' বসন্তঃ  
উদগিরন্তঃ ফণালঙ্করণাঃ ভীগমূষিতাঃ রত্নরাজিভিঃ মল্লকস্থিতৈর্মণিভিঃ তদুত্থ-  
দৌমিধারাভিরিতি ভাবঃ। নৌরাজিতাঃ নৌরাজনায়ুক্তাঃ ক্রতাঃ রাজমন্দিরাভোগাঃ  
রাজপ্রাসাদপ্রান্তাঃ যৈঃ তথাভূতাঃ ভোগিনঃ ভুজঙ্গাঃ, নিশ্চক্ৰঃ নির্গতাঃ, তস্যা এব  
ঐন্দ্রজালিকপিচ্ছিকায়া ইতি শ্রেষঃ। অথবা নিশ্চক্ৰঃ বিচরিতুমারভবন্ত'। তুগ্ধৈঃ  
সুগ্ধৈঃ। অহিপতীন্ প্রবীণসর্পান্ আদায় গৃহীত্বা দিবি আকাশে, অযজন্মা  
স ঐন্দ্রজালিকবিদ্যানিপুণাঃ বিদ্যেশ্বরঃ। নরসিংহসীত্যত্র 'একদা তুম্বয়প্রাসী  
কক্ষ্মণ্ডে ব ন কৰ্ত্ত'রী'তি নিয়মেন তৃতীয়ায়া এব প্রাসী ষষ্ঠীপ্রয়োগশিল্পাঃ; ; কেচিত্ত  
আদৌ কক্ষ্মানুসন্ধান' বিনা ষষ্ঠী কৰ্ত্ত'র্যে'ব কল্মষয়ন্তি, অপরে তু সম্বন্ধে ষষ্ঠী  
ব্যাবহৃত্তে। মহদাস্তর্য্যাম্বিতং বিপুলবিষ্ময়সমবহিত্তং রাজান' মালবিন্দ্রম্। মহতা  
আস্তর্য্যেণ অম্বিতমিতি বিপদতটীয়াতত্পুরুষস্বীকারাত্ কথঞ্চিত্ত শুভসংস্কারতা  
নিবাত্যর্থা, তুল্যাধিকরণস্য সমাসপরপদস্য এব মহত আকারস্য বিধানাত্। অবসানসময়ে

রাজধারে আসিয়াছেন।' রাজা ও অস্তঃপুরিকাবর্গ তাঁহার দর্শনে  
কৌতূহলাক্রান্ত হইয়া তাঁহাকে আহ্বান করাইলেন। বিদ্যেশ্বর প্রকোষ্ঠ-  
মধ্যে আসিয়া সবিনয়ে আশীর্বাদ করিলেন; পরে রাজার অনুমতিক্রমে  
যখন বিদ্যেশ্বরের পরিজনসমূহ বাগ্ধরুনি আরম্ভ করিল, গায়কীগণ যখন  
কোকিলাপেক্ষা মধুর স্বরে গান করিতে লাগিল ও ইন্দ্রজালপিচ্ছিকা-  
ঘূর্ণনে যখন সমস্ত সামাজিকবৃন্দের মনোবৃত্তি আকৃষ্ট হইল, তখন  
বিদ্যেশ্বর ক্ষণকাল মুদ্রিতনেত্রে অবস্থান করিলেন। (হ)

তদনন্তর ফণাযুক্ত সর্পবৃন্দ তীক্ষ্ণ অপ্রতিকার্য বিষ উদ্গিরণকরত শিরঃ-  
স্থিতরত্নসমূহের কাস্তিচ্ছটাগ্ন রাজপ্রাসাদের নৌরাজনক্রিয়া সম্পাদনপূর্বক

দ্রষ্টৃমুচিতম্ । তত: কল্যাণপরম্পরাবাস্যে ভবদাত্মজাকারায়া-  
 স্তরুণ্যা নিখিললক্ষণোপেতস্য রাজনন্দনস্য বিবাহ: কার্য্য'  
 ইতি ( ক্ষ ) । তদবলোকনকুতূহলেন মহীপালেনানুগ্নাত: স  
 সঙ্কল্পিতার্থসিদ্ধিসম্ভাবনসংফুল্লবদন: সকলমৌহজনকমচ্ছানং  
 লোচনयोर्निচ্ছिष्य পরিতো व्यলোকयत् । सर्वेषु तदैन्द्रजालिकमेव  
 कर्ममिति साङ्गुतं पश्यत्सु, रागपङ्कवितहृदयेन राजवाहनेन पूर्व-  
 सङ्केतसमागतामनेकभূषणभূषिताङ्गीमवन्तिसুन्दरीं वैवाহিক-  
 मन्त्रतन्ম্রনৈপুণেয়নাগ্নিं साक्षীकृत्य संयोजयामास । क्रियावसाने

এতত্কৌড়াশিষকালি, শ্ৰমসূচকং মঙ্গলচিহ্নং কিমপি দ্রষ্টৃমুচিতং দ্রষ্টব্যম্ । তত:  
 তস্মাত্ কারণাত্ কল্যাণপরম্পরাণাং মঙ্গলসমূহানাং শ্ববাস্যে লাভায়, ভবদাত্মজা-  
 কারায়া: ভবত্পূবীপদমধিতিষ্টন্ত্যা: তরুণ্যা: কুমার্যা: । নিখিলৈ: সৰ্ব্ববিধৈ: লক্ষণৈ:  
 সামুদ্রিকৌক্তচিহ্নৈ: উপেতস্য যুক্তস্য ।

দর্শকের হৃদয়ে ভীতি জন্মাইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিল এবং কতক-  
 গুলি গৃধ্র মুখে প্রবীণ সর্প লইয়া আকাশে ভ্রমণ করিতে লাগিল ।  
 তদনন্তর ব্রাহ্মণ বিষ্ণেশ্বর নরসিংহকর্তৃক দৈতারাঙ্গ হিরণ্যকশিপুর  
 বন্ধোবিদারণের অভিনয় দেখাইয়া রাজাকে অত্যন্ত বিষ্ময়ে অভিভূত  
 করিয়া বনিন,—‘মহারাজ ! এই ক্রিয়ার অবসানে আপনার শুভসূচক  
 ব্যাপার দর্শন করা উচিত, অতএব কল্যাণপরম্পরাপ্রাপ্তির নিমিত্ত স্বদীয়  
 কণ্ঠাকৃতি তরুণীর সহিত সৰ্ব্বশূলক্ষণ কোনও রাজনন্দনের বিবাহ দেওয়া  
 কর্তব্য ।’ ( ক্ষ )

রাজা তদর্শনার্থ অত্যন্ত কৌতূহলাক্রান্ত হইয়া আজ্ঞা করিলেন, বিষ্ণেশ্বর  
 স্বীয় সঙ্কলিত বিষয়ের সিদ্ধি-সম্ভাবনা দেখিয়া প্রফুল্লমুখে সকলের

সতি “ইন্দ্রজালপুরুষাঃ সৰ্বে গচ্ছন্তু ভবন্তঃ” ইতি হিজম্বোষী-  
 রুখ্যমানি সৰ্বে মায়ামানবা যথাযথমন্তর্ভাবং গতাঃ ।  
 রাজবাহনোঽপি পূর্বসঙ্কল্পিতেন গূড়ীপায়চাতুৰ্য্যেণ ইন্দ্রজালিক-  
 পুরুষবৎ কন্যান্তঃপুরং প্রবিবেশ ( ক ) । মালবেন্দ্রোঽপি তদঙ্ক-  
 তং

( ক ) তদবলোকনায কুতূহলেন কৌতুকেণ, সঙ্কল্পিতার্থস্য চিন্তিতপূর্বস্য  
 অবনতিসুন্দর্যা সহ রাজবাহনসম্মেলনরূপস্য সিদ্ধিসম্ভাবনেন সম্পূর্ণং বিকসিতং  
 বদনং যস্য তথাভূতঃ । সকলানাং মৌহজনকং অজ্ঞানং কচ্ছলমেদং, পরিতঃ সমন্যতঃ ।  
 রাগেণ অনুরাগভরেণ পল্লবিতং প্রামদিতারং হৃদয়ং যস্য তথাভূতঃ । পূর্বসঙ্ক-  
 তেন প্রাক্কথিতরূপেণ সমাগতাম্ অনেকমূৰ্খাঃ মূষিতাঙ্গীং বৈবাহিকমন্দতন্বাণাং নৈপুণ্যেণ  
 কৌশলেণ, অগ্নিঃ সাস্বীকৃত্য সম্মুখীকৃত্য সংযোজয়ামাস মেলয়ামাস । উভর্যাঃ  
 পরিণয়ং যথাবিহিতমন্দাদিপূর্বকমেব সম্যাদয়ামাস ইত্যর্থঃ । ক্রিয়ায়াঃ প্রবর্তিতস্য  
 কৰ্ম্মণঃ অবসানে সমাপ্তী সত্যাম্ । হিজম্বনা ব্রাহ্মণেণ বিদ্যাহরণেণ । মায়ামানবাঃ  
 ইন্দ্রজালপ্রক্রিয়য়া উপস্থিতাঃ অলীকপুরুষাঃ অন্তর্ভাবং অন্তর্ধানং গতাঃ । গূড়ীপায়-  
 চাতুৰ্য্যেণ গুপ্তগতিনৈপুণ্যেণ । ইন্দ্রজালিকপুরুষবৎ সাধারণং ইন্দ্রজালিকপুরুষতয়া  
 প্রতীয়মান ইত্যর্থঃ ।

মৌহজনক অজ্ঞান চক্ষুে দিয়া চারিদিকে অবলোকন করিলেন । সকলেই  
 সেই ব্যাপার ঐন্দ্রজালিক বিষয়েরই অস্তর্গত বলিয়া ভাবিতে লাগিল,  
 অথচ অনুরাগযুক্তহৃদয় রাজবাহনের সহিত পূর্বকৃত সংকল্পিতমুসারে  
 উপস্থিত, বহুভূষণে ভূষিতা অবস্তিসুন্দরীকে বিবাহের মন্ত্র প্রভৃতি দ্বারা  
 অগ্নি সাক্ষী করিয়া মিলিত করিলেন । কার্য্যশেষে বিদ্বেশ্বর—“ইন্দ্রজাল-  
 পুরুষগণ, তোমরা স্ব স্ব স্থানে গমন কর” এই কথা বলিলে মায়ারচিত  
 মানববৃন্দ অস্তর্হিত হইয়া গেল । রাজবাহনও পূর্ব সঙ্কল্পিত গূঢ় উপায়ে  
 ঐন্দ্রজালিক পুরুষবৎ কত্মাঙ্কপুরে প্রবেশ করিলেন । ( ক )

मन्यमानस्तस्मै वाङ्वाय प्रचुरतरं धनं दत्त्वा—“विदेऽश्वर ! त्वमिदानीं साधय” इति तं विसृज्य स्वयमन्तर्मन्दिरं जगाम । “ततोऽवन्तिसुन्दरी प्रियसहचरीसमेता वल्लभोपेता मन्दिरं ययौ ।” एवं दैवमानुषबलेन मनोरथसाफल्यमुपेतो राजवाह्नः सरसमधुरचंष्टाभिः शनैः शनैर्हरिणलोचनाया लज्जामपनयन्

(स्व) तत् विदेश्वरेण दर्शितं वस्तु अद्भुतम् आश्चर्यकरं मन्यमानः वाङ्वाय विप्राय तस्मै विदेश्वराय इत्यर्थः । “वाङ्वा वक्रविप्रयो” रित्यनेकार्थध्वनि-मञ्जरौ । साधय गच्छ । अन्तर्मन्दिरं मन्दिराभ्यन्तरम् । वल्लभेन प्रियतमेन राजवाहनेन उपेता युक्ता, मन्दिरं निजनिमित्तं ययौ, अथवा राजवाह्नस्य पूर्वमेव कन्यान्तः-पुरप्रवेशात् सहगमनम् असम्भवमिति वल्लभोपेता इत्यस्य विदेश्वरप्रयुक्तं न्द्रजालिक-क्रियाच्छलेन निष्पादितराजवाह्नसम्भलेना स्तेन राजवाहनेन सम्पादितपरिणया इत्यर्थः । पूर्वपक्षे तत इत्यस्य ऐन्द्रजालिकपुरुषान्तर्भावानन्तरमित्यर्थकरणत् कथञ्चित् सामञ्जस्यं कर्तव्यम् । एवम् उक्तरूपेण दैवस्य शुभादृष्टस्य मानुषस्य विदेश्वररूपस्य प्रधानजनस्य च बलेन सामर्थ्येन मनोरथस्य निजप्रियया सम्भलेनाभिलाषात्मकस्य साफल्यं सफलताम् उपेतः प्राप्तः, सरसाभिः शङ्कररससूचिकाभिः मधुराभिः रमणीयाभिः चंष्टाभिः क्रियाभेदैः । हरिणलोचनायाः श्वरीदृशः तस्याः अवन्तिसुन्दर्याः लज्जा

मालवराजो उक्त क्रियाकलाप अद्भुत विवेचना करिण्य सेई ब्राह्मणके वह धनदानानन्तर ‘विदेश्वर ! तूमि एतन प्रह्वान करिते पार’ एई कथा बलिया विदाय दिया अस्तःपुरे गमन करिलेन । परे अवन्तिसुन्दरी प्रियसहचरीगण समभिव्याहारे प्रिय राजवाहनेर सहित निज आलये चलिय गेलेन । \* राजवाहन एईरूपे दैवशक्ति ओ मानुषशक्तिर प्रभावे मनोरथाश्रुण विषय लाठ करिया रसयुक्त मधुर व्यवहारे शीरे शीरे हरिणलोचना अवन्तिसुन्दरीर लज्जा



सुरतरागमुपनयन् रहोविस्रम्भमुपजनयन् संलापे तदनुलाप-  
पीयूषपानलोलुभश्चित्रचित्रं चित्तहारिणं चतुर्दशभुवनवृत्तान्तं  
श्रावयामास ( ख ) ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते श्रवन्तिसुन्दरीपरिणयो

नाम पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

समाप्तं यं पूर्वं पीठिका ।

शङ्काररससमुद्भूतां तपाम् अपनयन् अपसारयन् सुरतरागं रमणुकामनाम् उपनयन्  
उपकुर्वन्, रहसि निर्वर्जने यो विस्रम्भः विश्वासः तम् उपजनयन् “निर्वर्जनमिदं स्थानं  
तद्वत् तव जनाद् भयेन” इतिवर्गं निर्भयां कुर्वन् इत्यर्थः । संलापे पश्यन् कथोप-  
कथनविषये तस्याः अनुलापः अनुकथनं तदेव पीयूषम् अस्तु तस्य पाने लोलुभः  
अतिलोभवान्, चित्रचित्रम् अत्याश्चर्यकरं चित्तहारिणं मनोहरं चतुर्दशभुवनानां  
वृत्तान्तं श्रावयामास । अनुक्रमेण वाकानुवाकाः प्रावर्तन्त इति भावः । अङ्गुलीयं  
विदेगश्वरप्रभावः येन अहिनकुलधोरिव विरुद्धयोरपि मगधेशमालवेश्याः सुतौ एव  
मानसार-समश्चमेव परिणयत्स्त्रेण बह्वी कृतौ इति मन्तव्यम् ।

अपनोदन करिते लागिनेन एवः क्रमे ताहार सुरतराग उ०पन्न  
करिग्न निर्वर्जन स्थाने निर्भीकता सम्पादन पूर्वरक कथोपकथने लोलुप  
हईया चतुर्दश भुवनेन मनोज्ञ वृत्ताञ्च श्रवण कराईलेन । ( ख )

पञ्चमोऽध्यायः समाप्तः । ५

## उत्तरपौठिकायाम्

प्रथमोच्छ्वासः

श्रुत्वा तु भुवनवृत्तान्तमुत्तमाङ्गना विस्मयविकसिताक्षी  
सस्मितमिदमभाषत—‘दयित ! त्वत्प्रसादादद्य मे चरितार्था  
श्रोत्रवृत्तिः । अद्य मे मनसि तमोपहस्त्वया दत्तो ज्ञानप्रदीपः  
( क ) । पक्वमिदानीं त्वत्पादपद्मपरिचर्याफलम् । अस्य च

( क ) उत्तमाङ्गना ललनाकुलललामभूता अवन्तिसुन्दरी, भुवनवृत्तान्तं चतुर्दश-  
भुवां संवादं श्रुत्वा आकर्ण्य वदती राजवाहनादिति शेषः । विस्मयेन आश्चर्यरसेन  
अदभुतवृत्तान्तानां श्रवणजन्येन इत्यर्थः । विकसिते प्रफुल्ले अचिन्ती चक्षुषी यस्याः  
सा, अद्यशब्दात् बहुव्रीहौ समासान्ते अत्प्रत्यये स्त्रियां ईप् । सस्मितम् ईषड्वाससहकारिण  
इदं वक्ष्यमाणरूपम् । श्रोत्रवृत्तिः कर्णवृत्तिः चरितार्था कृतकृत्या, इतः पूर्वमस्तुतस्य  
परमरमणीयस्य वृत्तान्तस्य श्रवणादिति भावः । तमः अज्ञानं तदेव तमः अन्धकारं  
तत् अपहन्ति यः तथाभूतः अज्ञानान्धकार-निवर्त्तकः ज्ञानम् एव प्रदीपः । अत्र  
अज्ञानरूपे तमसि अन्धकारत्वरूपतमज्ञारीपस्य श्लेषशतत् प्रत्ययात् ज्ञाने च दीपत्वस्य  
आरोपात् श्लिष्टरूपकम् ।

ब्रह्माङ्गना अवन्तिसुन्दरी राजवाहनेन युक्ते चतुर्दशभुवनवृत्तास्तु श्रवण  
करिष्या विश्वे अभिभूत हईलेन एवं जेषं हाशु करिष्या कहिलेन,  
“प्रियतम ! तोमार अमूग्रहे आज आमार श्रवणवृत्ति ठरितार्थ हईयाछे,  
आज तूमि आमार अज्जानोपहत हृदये अज्जानाक्षकारेण उच्छेदकर  
ज्ञानप्रदीप जालिया दियाह । आज आमि तोमार चरणसेवार श्रकृष्टे

ত্বত্প্রসাদস্যঃকিমুপকৃত্য প্রত্যুপকৃতবর্তী ভবেয়ম্ । অমবদীয়ং হি  
নৈব কিञ্চিত্ সস্বভ্ৰম্ । অথবা অস্ত্যেবাস্যাপি জনস্য  
ক্ৰচিৎ প্রমৃত্বম্ । অশক্যং হি মদিচ্ছয়া বিনা সরস্বতীমুখ-  
গ্রহণোচ্চেষণীকৃতো দশনচ্ছদ এষ চুম্বয়িতুম্ । অম্বুজা-  
সনাস্তনতটোপমুক্তামুরঃস্থলস্বৈতদালিঙ্গয়িতুম্' ইতি (খ) । ততঃ

( খ ) তব পাদপদ্মপরিচর্যায়াঃ চরণকমলসেবায়াঃ ফলম্ পকং পরিণতম্ । অস্য  
ইদানীমেব প্রবর্তিতস্য ত্বত্প্রসাদস্য অন্তিরমণীয়ত্বান্নকথনরূপানুগ্রহস্য, অন্ত সস্বভ-  
সামান্যে ষষ্ঠী । কিং বস্তু উপকৃত্য প্রসূয় । হি যতঃ মম সস্বভং মদীয়ং কিञ্চিত্ কিমপি  
অমবদীয়ং মবদীয়ত্বস্বন্যং নৈব । তথাহি যদ্যদেব মদীয়ত্বেন ব্যবহারামি তদেব  
ত্বদৈয়মিতি ভাবঃ । অস্যাপি জনস্য মল্লক্ষণস্য, ক্ৰচিৎ কৃতচিদ্বিষয়ং প্রমৃত্বম্  
স্বাধীনতা, নহি সর্বমেব ত্বদধীনমিতি ভাবঃ । তত্ কিমিত্যাহ—অশক্যমিত্যাদিনা ।  
মদিচ্ছয়া মম অনুমোদনেন বিনা সরস্বত্যাঃ মুখেন যত্ গ্রহণং স্বীকারঃ তেন উচ্চেষণীকৃত  
উচ্ছেষতাং নীতঃ, রাজবাহনস্য সর্ববিদ্যাপ্রমৃত্বাৎ তথা কল্পনম্ । এষ দৃশ্যমানঃ  
দশনচ্ছদঃ ত্বদীয়ম্ অধরবিস্বং চুম্বয়িতুং ময়েতি শিষঃ, অশক্যং অপার্থ্যং, তথাহি ত্বদধর-  
চুম্বনং মদিচ্ছাধীনমেব, যদ্যহমিচ্ছাবতী তহিদ্ধামি তদেব তব তজ্জন্যং সুখং জায়েত  
নান্যথা ইতি ভাবঃ । অম্বুজাসনায়াঃ কমলায়াঃ স্তনতটেন পয়োধরভারণে উপমুক্তাং  
কৃতোপভোগং এতৎ দৃশ্যমানম্ উরঃস্থলং ত্বদীয়ং বস্বঃস্থলং আলিঙ্গয়িতুং পরিষ্ৰয়িতুঞ্চ  
অশক্যমিতি পূর্বেণান্বয়ঃ, “শক্যমরবিন্দসুরমি” রিত্যাদিবৎ আদৌ সামান্যতঃ প্রযুক্তস্য  
ক্রিয়াপদস্য শক্যমিত্যস্য ন কর্মগতা লিঙ্গতা ইতি প্রতিপত্তব্যম্ । কেচিত্তু তুমন্তস্য  
ধাত্বর্থমাত্বার্থকতয়া তত্কার্ষণি প্রত্যয়ঃ ।

ফললাভ করিলাম। আমি কি উপকার করিয়া তোমার এই উপকারের  
প্রতিশোধ করিব, মদীয় এম্নন কোনও বস্তু নাই যাহা তোমার নহে।  
অথবা কোনও বিষয়ে এ অধীন ব্যক্তিরও প্রভূত্ব রহিয়াছে, তুমি আমার

प्रियोरसि प्राहृडिव नभस्युपास्तीर्णगुरूपयोधरमण्डला प्रौढ-  
कन्दलीमुकुलमिव [ कुट्मलमिव ] रुढरागरूपितं चक्षुरल्ला-  
सयन्ती बर्हिबर्हावलीविडम्बिना कुसुमचन्द्रकशरिण मधुकर-  
कुलव्याकुलेन केशकलापेन स्फुरदरुणकिरणकेसरकरालं  
कदम्बमुकुलमिव [ बन्धूकमुकुलमिव ] कान्तस्याधरमणिमधीर-  
माचुचुम्ब ( ग ) । तदारम्भस्फुरितया च रागहृत्ता भूयोऽप्या-

( ग ) प्रियस्य कान्तस्य राजवाहनस्य, उरसि वक्षःस्थले । नभसि आकाशे  
प्राहृट् वर्षाकालः इव उपास्तीर्णं विस्तारितं गुरु गौरवयुक्तं स्थौल्ययुक्तमित्यर्थः पयोधर-  
मण्डलं स्तनभारः मेघसमूहश्च यथा तथाभूता । “स्त्रीस्तनाङ्गी पयोधरा”वित्यमरः ।  
प्रौढं परिणतं यत् कन्दलीमुकुलं तदिव रुढेन सुदृढमुपजातेन रागेण अनुरागभरेण  
रूपितं रञ्जितं चक्षुः, उल्लासयन्ती विक्षिपन्ती बर्हिणां मधुराणां यानि बर्हिणि पिच्छानि  
तेषाम् आवली मण्डली तद्विडम्बिना तदनुकारिणा, कुसुमानि पुष्पाणि एव चन्द्रकाः तैः  
शरिण श्वलेन मधुकरकुलैः पथमधुगन्धेन उपस्थितैः व्याकुलेन परिव्याप्तेन । स्फुरतः  
उदयान्मखस्य अरुणस्य सूर्यस्य किरणवत् रक्तवर्णं रित्यर्थः । केसरैः किञ्चर्कैः कराः  
अथवा स्फुरन्तः दीप्यमानाः अरुणाः रक्तवर्णाः किरणा येषां तैः केसरैः करालम्  
कदम्बमुकुलं कदम्बकुसुमकीरकम् इव । कान्तस्य स्वामिनः राजवाहनस्य अधरमणिम्  
अधररुपं मणिं, मणिम्तु पद्मराग एव ज्ञातव्यः, तेनैव रक्ततया सादृश्यस्थितेः तदारोपसैव  
योग्यत्वात्, रूपकमलङ्कारः । अधीर चञ्चलभावेन आचुचुम्ब ।

इच्छा व्यातिरेके सरस्वतीर चूषने उच्छिष्टे भवदीय अधरविश्व आमार द्वारा  
चूषन करारहिते पार ना एवं कमलार स्तनतट द्वारा उपभुङ्क्त द्वदीय  
उरःस्थल आलिङ्गन करारहिते पार ना ।” तदनन्तर मयूरपिच्छतूला पुष्पसदृश  
चन्द्रकशवल भृङ्गसमूहपरिव्याप्त केशकलापशोभिता अवस्थिसुन्दरी,  
वर्षाकाल येमन जलपूर्ण गञ्जीर मेघसमूह आकाशे साज्जैया देय, सेई

বর্তত অতিমাত্রচিত্রোপচারশীফরৌ রতিপ্রবন্ধঃ। সুরতখেদ-  
সুময়োস্তু তযৌঃ স্বপ্নে বিসগুণনিগড়িতপাদৌ জরঠঃ কচ্ছিত্  
জালপাদঃ প্রত্যদৃশ্যত। প্রত্যবধেপ্রতাস্চোমৌ [ ঘ ]। অথ তস্য  
রাজকুমারস্য কমলমূড়শশিকিরণরঞ্জুদামনিগৃহীতমিব রজত-  
শৃঙ্খলোপগূড়ং চরণযুগলমাশীত্। উপলভ্যৈব চ 'কিমিত'-  
দিত্যতিপরিব্রাসবিহ্বলা মুক্তকণ্ঠমাচক্রন্দ রাজকন্যা ( ঙ )।  
যেন চ তত্ সকলমেব কন্যান্তঃপুরম্ , অগ্নিপারী-

( ঘ ) তস্য চুম্বনস্য আৰম্ভেণ উপক্রমেণ স্কুরিতযা ব্ৰহ্মি' গতযা রাগত্বয়া অনুরাগ-  
ব্যাপাৰেণ, ভূয়োঽপি পুনরপি অতিমাত্রৈঃ সুবহুলৈঃ চিত্রৈঃ বিচিত্রৈঃ উপচারৈঃ উপকারণৈঃ  
শীফরৈঃ মনোহরৈঃ "শীফরৈঃ স্কীতরম্যযৌ"রিতি বিম্বঃ। রতিপ্রবন্ধঃ সুরতব্যাপারঃ, আবার্ণত  
পরাবর্তনেন বাগান্তরী অবনত্, সুরতখেদেণ সুরতক্রিয়াপরিশ্রমেণ সুময়ীঃ নিদ্রিতযৌঃ  
তযৌঃ রাজবাহনস্য অবনতিসুন্দরীয়া ইত্যর্থঃ। বিসগুণেণ সৃণালমূলেণ নিগড়িতৌ  
শৃঙ্খলিতৌ পাদৌ চরণৌ যস্য তথাভূতঃ সৃণালতন্তুমংযতপাদ' জরঠঃ বাহ্যক্যমাপন্নঃ।  
জালপাদঃ হ্রস্বঃ "জালপাদঃ স্বৈতগরুছক্রান্তী মানসৌকস" ইতি বৈজয়ন্তী, প্রত্যদৃশ্যত  
দৃষ্টিগৌচরৌ বভূব। উমৌ হাবিব রাজবাহনঃ অবনতিসুন্দরী চ প্রত্যবুধ্যতাং জাগরিতৌ  
বভূবতুঃ।

রূপ রাজবাহনের বক্ষঃস্থলে পৌন শুনযুগল স্থাপিত করিয়া পরিণত কন্দলী  
মুকুলের ত্রায় রাগরঞ্জিত নেত্রদ্বয় উল্লাসিত করত রক্তবর্ণ কেশরকলাপযুত  
কদম্বমুকুলবৎ কাশ্বেত্র অধরবিশ্ব চুম্বন করিলেন। ( ক-খ-গ )

উক্ত ক্রিয়াপ্রবর্তনে, পরম্পরের রাগবৃত্তি বার্কিত হইল, এবং বিচিত্র-  
ভাবানুগামী সুরতক্রীড়া আরম্ভ হইল। সুরত-ক্রীড়ানস্তর যখন উভয়ে  
পরিশ্রান্ত হইয়া নিদ্রার আশ্রয় লইলেন, তখন স্বপ্নাবস্থায় যুগলতন্তুদ্বারা

तमिव पिशाचोपहतमिव • वेपमानं, अनिरूप्यमाणतदात्वायति-  
विभागं, अगण्यमानरहस्यरक्षासमयं, अवनितलविप्रविध्यमान-  
गात्रं, आक्रन्दविदीर्यमाणकण्ठं, अशुस्रोतोऽवगुण्ठितकपोल-  
तलमाकुलीबभूव (च) । तुमुले चास्मिन् समये अनियन्त्रितप्रवेशाः

( ङ ) कमलमूढः कमलत्वप्रकारेण भान्तिं गतः यः शशी चन्द्रः तस्य किरणा एव रञ्जवस्तोषां दास्वा समूहेन निगृहीतं संयतमिव, तथाहि राजवाहनस्य चरणौ तथा रक्तौ यथा कमलमिदमित्ति भनो जायते तद्दर्शनः, अतएव चन्द्रः तथा भान्त एव वा निजकिरण-  
रञ्जुभिः प्रतिपक्षस्य सूर्यस्य पक्षपातात् कमलस्य बन्धनं कृतवान् इत्युत्प्रेक्ष्यते, रजत-  
शङ्खलया रौप्यबन्धनदास्वा उपगृह्यम् अलिङ्कितं बहुमित्यर्थः । अत चरणौ कमलत्वभ्रमकथनात् भान्तिमान्, रजतशङ्खलाबन्धने चन्द्रकिरणकरणकबन्धनत्वस्य सम्भावनया उत्प्रेक्षा, किरणेषु च रञ्जुत्वारीपात् रूपकम् परस्परम् अङ्गाङ्गिभावेन एकाग्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः । राजकन्या अवनिसुन्दरी उपलभ्य, अवलीक्य, अति-  
परित्रासेन सहसा भर्तुः पादबन्धनस्य असंभवस्य सम्भवं महाविपत्पातकरं सम्भाव्य इत्यर्थः, विह्वला प्राप्तविकारा मुक्तकण्ठं उच्चकण्ठम् ।

( च ) अग्निना परीतं परिव्याप्तं इव, पिशाचैः भूतयीनिविशैः अट्टश्यतया एव महाविपदमकार्ण्डे सम्पादयितुं समर्थः उपहृतम् आक्रान्तमिव, वेपमानं कम्पमानम्, न

संयतचरण एकटा वृद्ध हंस देखा दिल । तखनई उभये जागरित  
हईलैन । त९काले राजकुमार राजवाहनेर चरणयुगल रजतशङ्खले  
आबद्ध छिल । उक्त चरण येन चन्द्रदेव कमल भाविया निज रश्मिदामे  
संयत करियाछैन । राजकन्या ईहा देखियाई 'ए कि हईल' एई बलिया  
अत्यस्त भये विह्वल हईया मुक्तकण्ठे क्रन्दन करिया उठ्ठिलैन, सेई क्रन्दन-  
शब्दे समस्त अस्तःपुर येन अग्निबेष्टेने अथवा पिशाचाक्रमणे कम्पित  
हईया उठ्ठिल, तखन सकलेई किंकर्तव्यविमूढ हईया गेल, राजवाहन

‘किं किं’ इति सहसोपसृत्य विविशुषन्तर्वंशिकपुरुषाः ददृशुश्च तदवस्थं राजकुमारम् । तदनुभावनिरुद्धनिग्रहेच्छास्तु सद्य एव ते तमर्थं चण्डवर्मणे निवेदयामासुः (छ) । सोऽपि कोपादागत्य

निरुप्यपाणः निश्चीयमानः तदात्वं तत्कालः आयतिः उत्तरकालश्च तयोः विभागः भेदः येन तथाभूतं, तथाहि तदानीं विह्वलं सत् किमिदानीं कर्त्तव्यं किंवा परत इति निर्द्धारयितुं न शशाक इति भावः । कालनिर्द्धारणस्य अनुपयोगात् कालवाचकशब्दे लक्षणया तद्दृत्तिकर्त्तव्यपरता । न गण्यमानः विविच्यमानः रहस्यस्य अवन्तिसुन्दर्याः कुमाय्या अपि रहसि निजप्रियसम्पर्करूप-गोपनीयव्यापारस्य रक्षायाः गोपनस्य समयः नियमः यत्र तथाभूतं, व्याकुलतया अप्रकाश्यमपि तद्दृत्तं प्रकाशता गन्तुमारिभे । अवनीतल भूमितले, विप्रविध्यमानम्, आहन्यमानं गावं शरीरं यत्र तथाभूतम् आक्रन्देन करुण-चीत्कारध्वनिना, विदीर्यमाणाः भग्नाः कण्ठाः परिजनानां कण्ठस्तराः यत्र, अशु-स्त्रीतीभिः नेत्रासारधारभिः अवगुण्डितं परिव्यातं कपोलतलं यत्र तथाभूतम् आकुलौ-षभूय पर्याकुलताम् आप । तथाहि तदानीं तेन आकस्मिकहृत्सम्पातेन सर्वेषामिव परिजनानां महती उत्तररत्ना समुत्पन्ना इति भावः । अग्निपरीतत्वादीनां कन्यान्तःपुरं सम्भावनात् उत्प्रेक्षा । इथीश्च नैरपेत्यात् संसृष्टिः । “तत्कालस्तु तदात्वं स्यात् उत्तरः काल आयति”रिति तदात्वायतिशब्दयोः प्रकृतम् अभिधानम् । “कृत्यांशयोर्विभागः स्यात्” इति कोषात् विभागशब्दस्य कृत्यपरत्वे न लक्षणा कार्य्या ।

( छ ) तुमुल्ले ससम्बाधे, अभिन् प्रवृत्ते समये अनियन्तितः अबाधितः प्रवेशः अन्तःपुरगमनं येषां ते अबाधप्रवेशाः अन्तर्वंशिकाः अन्तःपुररक्षकाः पुरुषाः “अन्तःपुरे

७ अबल्लिस्सुन्दरीं समागम गोपने राखिते हईवे—ईहा काहार७ विवे-  
चनाय आसिल ना, तत्रता सकलेइ भूलुठित हईया मुक्तकण्ठे अक्षप्रवाहे  
गण्डुल भासाईया कौदिते कौदिते आकुल हईया उठिल । ( घ-७-८ )

निर्दहन्निव दहनगर्भया दृशा निशाम्य उत्पन्नप्रत्यभिज्ञः, 'कथं स एवैष मदनुजमरणनिमित्तभूतायाः पापाया बालचन्द्रिकायाः पत्युरत्यभिनिविष्टवित्तदर्पस्य वैदेशिकवणिकपुत्रस्य पुष्पोद्भवस्य मित्रं, रूपमत्तः कलाभिमानी नैकविधविप्रलम्भोपाय-पाटवावर्जित-मूढ-पौरजनाध्यारोपित-वितथदेवतानुभावः कपट-धर्मकञ्चुकी निगूढपापशीलश्चपलो ब्राह्मणव्रवः ( ज ) ।

तद्विज्ञतः स्यादन्तर्विशिकी जनः इत्यमरः । किं किं जातमिति शेषः इति ब्रवाणा इति शेषः । सहस्रा उपसृत्य तत्र उपस्थाय, तदवस्थं रजतशृङ्खलाबद्धपाटं राजकुमारं राजवाहनं ददृशुः । तस्य राजवाहनस्य अनुभावेन आकारमहत्त्वेन तेजसा वा निरुद्धा निगृहीता निगृहस्य निर्यातनस्य इच्छा अभिलाषः येषां तथाभूताः, तस्य माहात्म्य-व्यञ्जकनाकारिण कन्यान्तःपुरबाधनापराधस्य प्रतिकाराय तन्नियहं कर्त्तुं पराङ्मुखता इत्यर्थः । सद्यः तत्क्षण एव तं यथादृष्टं चिन्तान्तम् ।

( ज ) सोऽपि चण्डवर्ष्मापि कौपात् निजान्तःपुरस्य रहसि दूषणरूपादपराधात्, दहनः अग्निः तदयुक्तः गर्भः मध्यभागः यथाः तथाभूतया अग्निवत् ज्वलितया इत्यर्थः, दृशा चक्षुषा निशाम्य तं तदवस्थं दृष्ट्वा । शमेरिजन्तस्य अदर्शनार्थं एव क्रस्वविधानात् दर्शनार्थं न क्रस्वता । उत्पन्ना प्रत्यभिज्ञा पूर्वानुभूतस्य वस्तुनः "तदिदं" मित्याकारप्रत्यक्षात्मकज्ञानविशेषः यस्य तथाभूतः ; प्रत्यभिज्ञाप्रकारमेव दर्शयति "कथं च स एवैष" इत्यादिना मम अनुजः दासवर्ष्मा तस्य मरणस्य निमित्तभूतायाः प्रयोजिकायाः पुत्रीदभवहारिण इत्यर्थः । पापायाः पापयुक्तायाः । अतिबाहुलीन अभिनिविष्टः उद्धतः वित्तस्य सम्पदः दर्पः गर्वः यस्य तस्य । रूपेण सौन्दर्येण मत्तः गर्वितः कलाभिः नृत्यगीतादिकलाविद्याभिः अभिमानी

এই তুলন ন্যাপাতরের সময়ে 'কি হইয়াছে কি হইয়াছে' বলিয়া রক্ষি-  
পুরুষগণ অবাধে সহসা আসিয়া তথায় উপস্থিত হইল এবং রাজবাহনকে



কথমিবে নমনুরক্তা মাৎশেষ্বপি পুরুষসিঁহেযু সাবমানা পাপেয়-  
মবন্তিসুন্দরী । পশ্যতু পতিমট্টৈব শূলাবতঁসিতমিয়মনার্থ্যশীলা

গুরুশ্ৰম্ভঃ । নেকবিধে: অনেকপ্রকারে: বিপ্রলম্বীপার্যৈ: প্রতারণাহঁতুমি: পাটবেন চতুরতয়া  
আবর্জিতা: বশীকৃতা: যৈ মূঢ়া: পৌরজনা: পৌরা: তৈ: অধ্যারীপিত: মিথ্যা আরীপিত:  
বিতথ: মিথ্যা দেবতানুभाव: দৈবতপ্রभाव: যস্মিন্ তথাভূত:, প্রতারণাকৌশলে  
লীকান্ প্রত্যাৰ্থ প্রতিষ্ঠিতাত্মমাছাত্মা: কপটধৰ্ম্মকঙ্কক: কপট: কুলরূপ: ধৰ্ম্ম:  
ন তু বাস্তবিক: স एष कञ्चुकं गात्रवाणं कवचं यस्या तथाभूत:, सर्व्वैव  
कूलं प्रयुज्य आत्मशरि:, अथच निगूढं गुप्तं तथा पापं पापयुक्तं पापे वा  
शीलं चरित यस्या बहि: धर्मस्य भानकं कृत्वा अन्त: पापविषदि समासक्त:, एतद्धि  
सुमहन् विश्वासघातकलक्षणम् । ब्राह्मणम् आत्मानं ब्रवीति य: तथाभूत:  
निकृष्टविप्र:, निकृष्टसैव आत्मनी गुणविकाशे उन्मुखतास्वाभाव्यात् । तथाच माधे  
“बदिता न लघीयसीऽपर: स्वगुणं तेन वदतासी स्वयम्” । ब्राह्मणद्ववशब्दी  
वैजयन्त्यां यथा—द्वुषी हौन: पदात्परि । जातिमात्रीपञ्जीव तु कथ्यते ब्राह्मणद्वव”  
इति । अत्र धर्मो कञ्चुकत्वारीपात् रूपकम् । निर्दहन्निविति पूर्व्वव उत्प्रेक्षा  
क्रियाविषयिणी ।

সেইভাবে দেখিতে পাইল। কিন্তু তাহার তেজস্বিতাদর্শনে তৎক্ষণে  
তাহাকে বাঁধিবার ইচ্ছা সংবরণ করিয়া অবিলম্বে সেই সংবাদ চণ্ডবর্শ্মাকে  
জানাইল। চণ্ডবর্শ্মাও ক্রোধসহকারে আসিলেন, তাঁহার নয়নের অভ্যন্তরে  
ঘেন উদ্দীপ্ত অগ্নি জ্বলিতেছিল, রাজবাহনকে দেখিয়া চিনিতে পারিলেন,  
এবং তৎসনা করিয়া বলিলেন—কি ! এই সেই চঞ্চল নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ,  
এই পাপিষ্ঠ মদীয় অমুজ দারুণশ্মার মৃত্যুর কারণ—পাপিনী বালচন্দ্রিকার  
পতি ঐশ্বর্য্যমত্ত বিদেশীয় বণিকপুত্র পুষ্পোদ্ভবের বন্ধু। কলাবিছায়  
অহঙ্কারী ও সৌন্দর্য্যমদে মত্ত। এই পাপিষ্ঠ বহুবিধ প্রতারণাপূর্ণ ব্যব-  
হারে মূঢ় পৌরজনগণকে ভুলাইয়া তাহাদের মধ্যে স্বীয় দেবপ্রভাব

कुलपांसनी” इति निर्भर्त्स्यन् भौषणभ्रुकुटिदूषितललाटः काल इव काललोहदण्डकर्कशेन बाहुदण्डेनावलम्ब्य हस्ताम्बुजं रेखाम्बुजरथाङ्गलाञ्छने राजपुत्रं सरभसमाचकर्ष ( भ्र ) । स तु स्वभावधीरः सर्वपौरुषातिभूमिः सहिष्णुतैकप्रतिक्रियां दैवीमेव तामापदमवधार्य “स्मर तस्या हंसगामिनि हंसकथायाः । सहस्र वासु, मासद्वयम्” इति ग्राणपरित्यागरागिणीं प्राणसमां समाश्वास्य रिपुवश्यतामयासीत् ( ज ) । अथ विदितवार्त्तावार्त्तौ

( भ्र ) पुरुषसिंहेषु पुरुषश्रेष्ठेषु, सावमाना सावज्ञा, अपिन्विरोधे, तथाहि माहृशाः न कथमपि अवज्ञार्हास्तथापि असौ पापा अवज्ञावती जातति भावः । अनेन अवन्तिसुन्दर्यां चण्डवर्धेणः अभिलाष आसीदिति व्यज्यते, स चाभिलाषस्तदा-नीन्तने काले मातुलकन्याया विवाहयोग्यतासत्तात् । अद्यैव न तु दिनाः तविलम्बे नापि इत्येवशब्दव्यवच्छेदम् । अनार्यम् असुदृभावजुष्टं शीलं यस्याः तथाभूता, कुलपांसनी निजवशमर्थ्यादासु कलङ्कदात्री, रङ्गः पुरुषसम्पर्केण स्वीयकामभावस्य अत्यर्थं प्रकटनात् इति भावः । श्लावतंसितं श्लशिरोमूषणीभूतं श्लाङ्कदं “पांसनः कुलदूषकः” इत्यमरः । भौषणभ्रुकुटिभिः दूषितं घोरं ललाटं यस्य तथाभूतः, क्रोधवशात् कृतभ्रुकुटिः । कालः यमः, कालः कृष्णवर्णः यः लोहदण्डः आयसदण्डः तद्वत् कर्कशेन पुरुषभावापन्नेन, रेखाङ्कपम् अम्बुजं पद्मं रथाङ्गं चक्रच्च ते एव लाञ्छने यव पद्मादिचिह्नशोभिते, एतेन राजचिह्नं सूचितं, सरभसं सर्वगम् ।

( ज ) स्वभावधीरः स्थिरमतिः, अनेन विशेषेण तदानीमेव तदपमान-प्रतीकारप्रवृत्तिपरान्मुखता द्योतिता । सर्वेषां पौरुषाणां पुरुषकारणां अतिभूमिः

प्रतिष्ठित करिशाछे, पापिष्ठ बाहिरै धर्मैर मिथ्या आवरण राशिशा अञ्जरे पापकार्या पोषण करिशा थाके । पापिष्ठ अवस्तिस्मन्तरी आग-दिगके अवमानित करिशा एई निकृष्टे व्यक्तिर प्रति अन्नरक्त हईल

महादेवीमालबेन्द्री जामातरमाकारपक्षपातिनावत्प्रत्यागोपन्या-  
सेन अरिणा जिवांस्यमानं ररक्षतुः । न शकतुस्तमप्रभुत्वा-  
दुत्तारयितुमापदः ( ट ) । न किल चण्डशीलश्चण्डवर्मा सर्वमिद-  
अतिमात्रसमाश्रयः अथवा सर्वपौरुषाणाम् अतिभूमिः आधिक्यमिव मूर्त्तिमत् सहिष्णुता  
सहनशीलता एव एका केवला प्रतिक्रिया प्रतीकारः यस्याः तथाभूतां, देवीपनीतस्य  
व्यसनस्य शारीरिकशौच्यं प्रकाशादिना कथञ्चिदपनोदनमशक्यम् इति वस्तुगतिं  
निश्चित्य इत्यर्थः । हे हंसगामिनि हंसवत् गमनशीलि, तस्याः मम शम्भावस्थायी  
तव च यज्ञवत्यवस्थायां संवत्तयाः हंसस्य तदानीं क्रीडारसेन बद्धस्य हंसकृपिणः  
कस्यापि मायिनः कथायाः वार्तायाः स्मर, स्मरणार्थं धातुयीगे कर्मणि ष्टी । हंसकथां  
स्मर इत्यर्थः । वास, बालिके, मासद्वयं द्वौ मासौ व्याप्य, हंसस्य तत्कालं यावदेव  
विरहदुःखभीगस्य शापविषयत्वात् । इति उक्तवाक्यपरम्परया प्राणपरित्यागे जीवन-  
विसर्जने रागिणीम् अभिलाषवतीं स्वामिनः समहतीं विपदमाशङ्क्य इति शेषः ।  
रिपुवश्यतां शनोः चण्डवर्मणः अधीनताम् ।

( ट ) महादेवी मालबेन्द्री मानसारः तस्य महिषी च विदिता परम्परया  
श्रुता वार्ता अवगतिमुन्दर्या राजवाहनेन सह रहसि तथा समागमविषयिणी  
कथा याभ्यां तौ आर्तौ यथाकथञ्चित् सम्प्रति सुतायाः प्रणयितां गतस्य विपदा-  
शङ्कया, कातरतां गती, आकारस्य महत्याः आकृतेः राजवाहनसम्बन्धिन्वा इत्यर्थः ।  
पक्षपातिनी अनुरक्ती सन्ती, जामातरं कन्यायाः प्रणयितया रहसि गाम्बर्ध्वपरि-  
णयसम्भावनात् जामातृपदे स्थितम् अरिणा चण्डवर्मणा, जिवांस्यमानं हन्तु-  
मिच्छमाणं हननार्थं बध्यभूत्यादौ उपस्थापितम् इत्यर्थः । आत्मनः प्राणपरित्यागस्य

केन ? कुलकलङ्किनी अनार्थशीला पापिनी आज्ञां श्रियं श्रियं पतिके  
शूले आरोपित देखिबे ।” परे ललाटे तीषणं क्रुट्टा करिया कृतान्तेर  
त्रायं लोहदण्डकर्मणं क्रुड्वारं राजवाहनके राजचिह्नकित कोमल हस्ते  
अति बेगे आकर्षण करिल । राजवाहनं श्रुत्वा ततः शैर्ष्यासम्पन्नं, त्विनि

মুদন্তজাতং রাজরাজগিরৌ তপস্যতে দর্পসারায় সন্দিগ্ধ্য সর্বমেব  
পৃথ্বীপ্লামকুটুম্বকং সর্বস্বহরণপূর্বকং সদা এব বন্ধনে দ্বিপ্ত্বা,  
কৃত্বা চ দেবং রাজবাহনং রাজকেশরিকিশোরকমিব দারুপশ্চর-  
নিবদ্ধং, মূর্ধজজাললীনচূড়ামণিপ্রভাবচ্ছিন্নমুত্‌পিপাসাদিস্তেদেদ্ব  
তমবধুতদুচ্ছিতপ্রার্থনস্বাঙ্করাজস্যোদ্বরণায় অজ্ঞানভিয়াস্বল্প-  
নন্যবিশ্বাসান্নিনায়। ক্রোধে চ বলভরদত্তকম্পস্বম্যাম্ (৪)।

জীবনবিসর্জনস্য উপন্যাসেন “যদি ইমং হন্যাস্তদা শ্বামপি স্মিয়েবহি” ইত্যেবং উপেণ  
বচনোপন্যাসেন ইত্যর্থঃ। ররচ্চতুঃ রক্ষণায় ভূমী যত্র কৃতবনৌ। অর্থবিশেষাঃ  
পরবাক্যার্থসামঞ্জস্যায়। তু কিন্তু অপ্রমত্ত্বাত্, প্রমত্ত্বস্য সম্ভ্রতি শ্বামনি শ্বনবস্থিতৈঃ  
হেতৌঃ ইদানীং স্বেন রাজ্যভারঃ পুত্রৈঃ অপিতঃ তেনাপি চক্ষুঃশর্ম্মণি কতৃৎলক্ষ্যাপনাৎ  
চক্ষুঃশর্ম্মা এব প্রমুঃ, তস্যৈব আদেশস্য পরিজনৈঃ পাল্যমানত্বাত্ ইত্যর্থঃ। তং রাজবাহনং  
বিপদঃ তস্মাদুপগতাৎ ব্যসনাৎ উচ্যায়িতুং রচিতুং ন শকতুঃ, রাজবাহনং ক্রতাপরাধং  
দেহবিধানেন শাসিতুমেব চক্ষুঃশর্ম্মা বহুপরিকারী জাত ইতি ভাবঃ।

(৪) চক্ষুঃশীলঃ উচ্যচরিতঃ। ইদং সখীজাতম্ উদন্তজাতম্ শ্ববলিসুদন্তী-  
রাজবাহনসম্বন্ধিনং ব্রহ্মানসমূহম্। রাজরাজগিরৌ কীলাসশীলৈ তপস্যতে তপস্যাসাং  
কুব্জতে, দর্পসারায় মানসারনন্দনায় তদাখ্যায়, পৃথ্বীদ্রবসস্য কুটুম্বকম্ শ্বাক্ষীয়বর্গং

সর্ববিধ পৌরুষের আশ্রয়ভূমি হইয়াও এই নিশ্চয় করিলেন যে, এ  
বিপদে দৈববশতঃ ঘটয়াছে। মহিষুভাই ইহার একমাত্র প্রতীকার।  
প্রাণপ্রতিমা অবস্তিস্থন্দরী দুঃখে অভিভূতা হইয়া প্রাণপরিত্যাগে কৃত-  
সঙ্কল্প হইলে তাঁহাকে “অগ্নি হংসগামিনি! সেই হংসের কথা স্মরণ কর,  
বালিকে! দুই মাস অপেক্ষা করিয়া থাক” এই বলিয়া সাশ্বনানন্তর শক্রর  
বশতা স্বীকার করিলেন। (ছ-জ-ব-এ)

পরে মালবদেশের রাজা মানসার ৩০ তদীয় মহিষী সমস্ত বৃত্তান্ত

ଚଞ୍ଚି ଶ୍ଵରୋଽପି ସିଂହବର୍ମା ସିଂହ ଇବାସହସ୍ରାକ୍ରମଃ ପ୍ରାକାରଂ ଭେଦୟିତ୍ବା  
 ମହତା ବଳସମୁଦାୟେନ ନିର୍ଗତ୍ୟ ସ୍ଵପ୍ରହିତଦ୍ରୁତବ୍ରାତାହୁତାନାଂ ସାହାୟ-  
 ଦାନାୟାତିସତ୍ଵରମ୍ ଆପତତାଂ ଧରାପତୀନାମ୍ ଅଚିରକାଳଭାବିନ୍ୟପି  
 ସନ୍ନିଧାବଦତ୍ତାପେକ୍ଷାଃ ସାକ୍ତାଦିବାବଲେପି ବପୁଃସ୍ନାନକ୍ଷମାପରୀତଃ ପ୍ରତି-  
 ବଳଂ ପ୍ରତିଜଗ୍ରାହ । ଜଗ୍ଠଞ୍ଚେ ଚ ମହତି ସମ୍ପରାୟେ ପ୍ରକ୍ଷୀଣସକଳ-  
 ସୈନ୍ୟମଞ୍ଚଲଃ ପ୍ରଚଞ୍ଚିପ୍ରହରଣଶତଭିନ୍ନବର୍ମା [ ବର୍ମା ] ସିଂହବର୍ମା

ସନ୍ଧୁ ପାଲପ୍ରଭୃତିକମିତ୍ୟର୍ଥଃ । ବନ୍ଧନେ କାରାଗାରଂ ଛିନ୍ନା ପ୍ରବେଶ୍ୟାଂ କେଶରିଣାଂ ରାଜା  
 ରାଜକେଶରୀ ରାଜଦନ୍ତାଦିତ୍ଵାତ୍ ପୂର୍ବଂ ନିପାତଃ । ପ୍ରଧାନତମଃ ସିଂହଃ ରାଜଃ କେଶରୀ ରାଜଯୋଗ୍ୟଃ  
 ସିଂହ ଇତି ବା ତସ୍ୟ କିଶୀରକଃ ଶାବକଃ ତମିବ ଦାରୁପଞ୍ଜରଂ କାଞ୍ଚମଧ୍ୟେ ପିଞ୍ଜରଂ ନିବଞ୍ଚଂ ସଂଯତମ୍ ।  
 ମୂର୍ଦ୍ଧଞ୍ଚଜାଲିଷୁ କେଶକଳାପିଷୁ ଶୂନୀନଂ ଗୁମ୍ଫଭାବିନଂ ବର୍ତ୍ତମାନୀ ଯଃ ଚୁଢ଼ାମଣିଃ ଶିରୀରବଂ ତସ୍ୟ  
 ପ୍ରଭାବେଣ ସାମର୍ଥ୍ୟେନ ଛିନ୍ନଃ ଦୂରୀକୃତଃ ଛତ୍ଵପିପାସାଦିତ୍ଵଦଃ ଛୁଧାଦିଜନିତଃ କ୍ଳେଶଃ ଯସ୍ୟ  
 ତଂ, ମୂର୍ଦ୍ଧଞ୍ଚଜାଲଶୂନୀନିତି ବିଶ୍ଳେଷ୍ୟେନ ଶ୍ରବଣା ତସ୍ୟ ହରଣପ୍ରସକ୍ତିର୍ନିରାକୃତା । ଚଞ୍ଚିବର୍ମଣା  
 ଅଦନ୍ତଽପି ଆହାରଂ ଜୀବନଶକ୍ତିଞ୍ଚାନୁକୂଳିତା ଭବତି । ଅବଧୂତା ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାତା ଦୁହିତୁଃ  
 ସ୍ତ୍ରୀୟକନ୍ୟାୟାଃ ପାର୍ଥନା ପରିନ୍ୟାମିଲାଷଃ ଚଞ୍ଚିବର୍ମଣା ଇତି ଶ୍ରୀଷଃ, ଯେନ ତଥାଭୂତସ୍ୟ  
 ଚଞ୍ଚିବର୍ମଣା ଯାଚ୍ୟମାନସ୍ୟାପି ସାବଜ୍ଞଂ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାତଞ୍ଚ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଅଜ୍ଞରାଜସ୍ୟ ଅଜ୍ଞଦେଶାଧିପତେଃ,  
 ଉତ୍ତରାୟ ଉନ୍ମୂଳନାୟ, ଅଜ୍ଞାନଂ ଅଜ୍ଞଦେଶଂ “ବହୁତ୍ଵଦତ୍ତାଦି”ରିତ୍ୟାଦିନା ଅଜ୍ଞଶବ୍ଦୀତ୍ତରଂ  
 ବହୁବଚନମ୍ । ଅଭିଧାସ୍ୟନ୍ ଅଭିଧାନଂ କରିତ୍ଵ୍ୟନ୍, ଅନ୍ୟତ ବିଶ୍ଵାସଃ ସ ନ ଭବତୀତ୍ୟନନ୍ୟବିଶ୍ଵାସଃ  
 ତତ୍ତାତ୍, ଅନ୍ୟତ କୁତାପି ବିଶ୍ଵାସାଭାବାତ୍ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ନିନାୟ ସହୈବ ରାଜବାହନଂ ରଚ

ଅବଶ୍ୟକ କରିବା ଦୁଃସ୍ଥିତ ହଇଲେନ ଏବଂ ଜାଣାତାର ଆକାର ରାଜୋଚିତ  
 ଦେଖିବା ତାହାର ପ୍ରତି ସ୍ନେହନିବନ୍ଧନ ଅପ୍ରାପ୍ୟତ୍ୟାଗେର ଭୟ ଦେଖାହିବା ଚଞ୍ଚିବର୍ମାର  
 ଅଭୀଷ୍ଟିତ ତଦ୍ଦୀର୍ଘ ପ୍ରାଣବଧ ହଇତେ ତାହାକେ ରକ୍ଷା କରିତେ ଚେଷ୍ଟା ପାହିଲେନ,  
 କିନ୍ତୁ ତାହାରା ତଦ୍ଦାନୀଂ ରାଜୋର ଶତ୍ରୁ ନହେନ ବଳିବା ତାହାକେ ମତାହି

करिणा करीव अवप्लुत्यातिमानुषप्राणबलेन चण्डवर्भणा ( ड ) ।  
स च तद्दुहितर्यम्बालिकायामबलारत्नसमाख्यातायामतिमात्रा-  
भिलाषः प्राणैरेनं न व्ययूयुजत् ; अपि त्वनीनयदपनीताशिषशल्य-  
मकल्यसन्धो बन्धनगृहम् । अजीगणच्च गणकसङ्घैः अदैव  
क्षपावसाने विवाहनीया राजदुहिता' इति ( ढ ) । कृतकौतुक-

इति भावः । बलभरेण सैन्यसमूहेन दत्तः उत्पादितः कम्पः अतिभीतभावः येन तथाभूतः  
तदस्थितानतिमात्रं भौषयमाणः इत्यर्थः । चम्पां तदभिधानाम् अङ्गदेशराजधानीं करीध  
आचक्राम ।

( ड ) असह्यः सीढुमशक्यः विक्रमः शक्तिः यस्य तथाभूतः अतिप्रबलप्रतापः । प्राकारं  
पुरप्राचीरं भेदयित्वा अतिक्रमय्य बलसमुदायेन सैन्यनिवहेन सहेति शिषः ।  
स्वेन प्रहितैः प्रेषितैः दूतव्रातैः चारसमूहैः आहूतानां संवुदितानां साहाय्यदानाय  
प्रवृत्ते संग्रामे साहायकसंविधानाय अतिसत्वरम् आपतताम् आगच्छतां धरापतीनां  
राज्ञाम्, अचिरकालभाविष्यपि अतिशीघ्रं सम्पत्स्यमानेऽपि सन्निधौ उपस्थितौ न दत्ता  
अपेक्षा येन तथाभूतः ताननपेक्षमाण एव इत्यर्थः । साक्षात् वपुष्मान् मूर्त्तिमान्  
अवलेपः संग्रामगर्व इव, अक्षमया असहिष्णुतया परीतः युक्तः प्रतिबलं प्रतिपक्ष-  
सैन्यं प्रतिजग्राह प्रतिपक्षभावेन आससाद । एतदसहिष्णुत्वस्यास्य भाविनीं विपद-  
मावेदयतीति मन्त्रव्यम् । सम्पराये संग्रामे, प्रचीणं क्षयं प्राप्तं सकलं सैन्यमखलं

रक्षा करिंते पारिलेन न । सेई प्रचण्डरिद्र चणुवर्भा एई समस्त  
वृत्ताञ्च ( राजवाहनेर दोष, तदीय वध रोध, राजा ओ राणीर तदीय  
रक्षणे चेष्टा प्रभृति ) कैलास पर्वते तपश्चानिरत दर्पसारेर निकट  
बलिया पाठाईलेन एव पुष्पोद्धवेर समस्त अजनवर्गेर सर्वश्व हरण  
करिया ताहादिगके अबिलक्षेई कारागारे वद्ध करिलेन । राजकुमार  
राजवाहनके सिंह-शिशुर ग्राय दारुनिर्मित पञ्जरे आवद्ध करिलेन ।

মঙ্গলে চ তচ্ছিন্ একপিঙ্গাচলাৎ প্রতিনিবৃত্ত্যৈষজঙ্ঘৌ নাম  
জঙ্ঘাকরিকঃ প্রभवतो दर्पसारस्य प्रतिसन्देशमावेदयत्—  
“अयि मूढ ! किमस्ति कन्यान्तःपुरद्रूपकेऽपि कश्चित्

बलश्रेणी यस्य तथाभूतः, प्रचण्डैः उद्यतमैः प्रहरणशतैः बहुलैः शस्त्रैः भिन्नं मेदं  
गतं मर्मं हन्यर्मस्थलं यस्य तथाभूतः, करिणा हस्तिना करौ हस्तौ इव, एतेन उभयोरेव  
प्रायेण समशक्तिकता व्यक्ता। अवप्लव्य प्रसङ्ग आक्रम्य अतिमानुषम् अलौकिक प्राणः  
बलञ्च यस्य तथाभूतेन शारीरिके मानसिके च बले महत्तरेण चख्ववर्धया। जगृहे  
धृतः। करिणा करीष इतुपमा।

(ठ) तस्य सिंहवर्धनः दुहितरि कन्यायाम् अम्बालिकायां तदभिधानायाम्  
अबलारत्रेषु यं ष्ठनारीगणेषु समाख्यातायाम् अतिप्रख्यातायाम्। अतिमात्रः समुत्कटः  
अभिलाषः वासना कामरूपा यस्य तथाभूतः। एनं सिंहवर्धनं, व्यययुजत्  
बिबीजितवान्, मारिते अम्बालिकायाः पितरि सा नूनं मनोवेदनया विह्वला भविष्यति,  
तेन च कामजसुखसम्भोगन्याघाती भावीति विविच्य सिंहवर्धनः प्राणान् ररक्षति  
भावः। अपनौतानि समुद्भूतानि अर्शघाणि समन्याधि शल्यानि शङ्खनी यस्य तथाभूतम्  
अकल्या अकल्याणकरौ सन्धा प्रतिज्ञा यस्य तथाभूतः, राजवाहनस्य सापराधतया  
दक्षविधानि अन्याहृतसङ्कल्पत्वात् तस्य च परिचामे अकल्याणकरत्वात् तद्विशेषणं

এবং অঙ্গরাজ তদীয় দুহিতৃপ্রার্থনা প্রত্যাখ্যান করিয়া নৈর উৎপাদন  
করিয়াছেন বলিয়া তাঁহার বিনাশের জন্ত অঙ্গরাজ্যে অভিযান করিতে  
উদ্ভূত হইলেন। কাহারও প্রতি দৃঢ় বিশ্বাস না থাকায় রাজ-  
বাহনকে সঙ্গেই লইলেন, তাহাকে গাধা ও পানীয় না দিলেও কেশ-  
কলাপের অভ্যস্তবে গুপ্তভাবে রক্ষিত একটা চূড়ামণির প্রভাবে তিনি  
ক্ষুধা ও তৃষ্ণার কষ্ট হইতে অব্যাহতি পাইলেন। চণ্ডবর্ধনা বিপুল  
সৈন্যসামন্ত লইয়া চম্পা নগরী অবরুদ্ধ করিলেন।

কপাৎসর: ? স্থবির: স রাজা জরাবলুপমানাকমানচিত্তী  
দুষ্করিতদুহিতপক্ষপাতী যদেব কিञ্চিত্ প্রলপতি, ত্বয়াপি কিं  
তদনুমত্যা স্খাতব্যম্ ? অবিলম্বিতমেব তস্য কামোন্মত্তস্য চিত্র-

প্রকৃতে দত্তম্ । বন্ধনগৃহং কারাগৃহম্ অনীনয়ত্ পরিজনৈ: নাথযামাস । অদ্যৈব  
“শুভস্য শ্রীঘ্নমশুভস্য কালহরণ”মিতি প্রাচীনপ্রবাদাত্ ন তু কালবিলম্বেন, অথায়া:  
নিশায়া: অবসানে শ্রুধে । অত্র “অপাৎসানে” ইত্যনেন দিবাবিবাহস্য কথञ্চিত্‌দুপস্থানাৎ  
দিবাবিবাহস্য চ স্বামিমরণপ্রয়ৌজকত্বাত্ স্বামিপদে গন্তুশুশ্রুৎস্বস্ত্য চণ্ডবর্ধ্মণ: স্বস্ত্য নৈবীতর-  
কালীন প্রাণাশিনাশ্রীব্যজ্যতে । রাজদুহিতা সিংহবর্ধ্মকন্যা অম্বালিকাপি ।

( ণ ) তচ্ছিন্ চণ্ডবর্ধ্মণি, কৃতং সম্পাদিতং কৌতুকমঙ্কলং বিবাহপূর্ব্ণং কর্তব্য-  
মঙ্কলবিধানাদিকং যেন তচ্ছিন্ । একপিঙ্কস্য কুবেরস্য অচলাৎ কৌলাসশ্ৰেয়ান্ ।  
“কুবেরস্ত্র্যম্বকসম্বল” ইত্যারম্ভ—“যচৈকপিঙ্কলবিলখীদপুণ্ডজনিশ্চর” ইত্যমর: ।  
প্রতিনিহত্য আগত্য এণস্য স্তমস্য জঙ্ঘা ইব জঙ্ঘা यस্য তথাভূত:। এতেন তস্য  
দূরভূমিগমনে অমতা ব্যন্যতে । জঙ্ঘাকরিক: শ্রীঘ্নগামী দূত:, “জঙ্ঘালীপ্ৰতি-  
জবী জঙ্ঘাকরিকী জঙ্ঘিকী জবী” ইতি হেম: । প্রমথত: প্রমথলং গচ্ছত:  
প্রতিসন্দেশ্ চণ্ডবর্ধ্মপ্ৰে্ষিতস্য সংবাদস্য প্রত্যুত্তররূপং সংবাদম্ আবিদ্যত্ বিজ্ঞা-  
পযামাস । “প্রমথত” ইতি বিশেষণেন ‘অয়ি মূঢ়’ ইत्याদি প্রতিসন্দেশপ্রকার: সমস্জসীকৃত: ।

চম্পক নগরীর রাজা সিংহবর্ধ্মা সিংহের শ্রায় অমিতপরাজম । তিনি  
নিজ প্রেরিত দূতগণের মুখে সংবাদ প্রাপ্তি মাত্রই—যাহারা যুদ্ধে  
সাহায্যার্থ আগমন করিবেন, সেই সকল রাজগণেরও আগমনের  
প্রতীক্ষা না করিয়াই বিপুল সৈন্তসমভিব্যাহারে প্রাকার ভেদ করিয়া  
মূর্ত্তিমান্ বীর দর্পের শ্রায় অসহিষ্ণুভাবে প্রতিপক্ষের সমীপে যুদ্ধার্থী  
হইয়া উপস্থিত হইলেন ।

সেই মহাসংগ্রামে তাঁহার সমস্ত সৈন্ত-বিনষ্ট হইল, অসংখ্য প্রাণও



বধবান্ধবপ্রাণেন শ্রবণোৎসবোঃস্মাকং বিধেয়ঃ । সা চ দুষ্টকন্যা  
সহানুজেন কীর্ত্তিসারেণ নিগড়িতচরণা চারকে নিরোদ্ধব্যা”  
ইতি ( ৭ ) । তস্মাকং “পুত্রেরাজভবনদ্বারে স চ  
কন্যান্তঃপুরস্য দূষকে জারভাবেন দৌষসম্পাদকে । স রাজা মানসারঃ স্থবিরঃ  
বৃদ্ধঃ জরয়া বার্দ্ধক্যেন অবলুপ্তম্ অন্তর্ধাপিতং মানস্য অবমানস্য চ চিত্তং  
বোধী যস্য তথাভূতঃ, অথবা অবলুপ্তৌ মানাবমানৌ যস্মাত্ তথাভূতং চিত্তং  
যস্য, বার্দ্ধক্যবশাদপগতহিতাহিতবোধঃ স এতদপরাধস্য গৌরবং ন জানাতি অতএব  
তত্পক্ষপাতস্যস্য । দুঃখরিতায়াঃ কৃতসিতস্বভাবায়াঃ গুণভাবেন কামভক্তিচরিতার্থতা-  
প্রভক্তিরিতি ভাবঃ । দুঃখিতুঃ কন্যায়াঃ অম্বালিকায়াঃ পক্ষপাতী । তস্য স্থবিরস্য  
রাজঃ অনুমত্যা স্যাতব্যম্ ? অপিতু নৈব, তত্ কিং কৃত্যামিত্যাকাঙ্ক্ষাযামাহ—অবি-  
লম্বিতমিত্যাদি । তস্য কামোন্মত্তস্য কামোন্মত্তায়েন কন্যান্তঃপুরদূষকস্য ইত্যর্থঃ । চিত্তবধঃ  
বিষ্ময়করং প্রাণহননং, সারমেয়াদিभिঃ ভক্ষণরূপং, তদ্বান্ধবপ্রাণেন তত্সংবাদ-  
বিসর্জনেন । অস্মাকং শ্রবণস্য কর্ণস্য উৎসবঃ আনন্দহেতুঃ । তথাহি যঃ সংবাদঃ  
অস্মাসু প্রেযিতঃ তেন ন পরিতৃপ্তামি যদি তস্য মূঢ়স্য জীবনং শ্রেয়থিত্বা মামজ্ঞাপয়িষ্যন্তদৈব  
সন্মুখোঃভবিষ্যমতঃ সত্বরং তদ্বধং সম্পাদ্য মামাবিদেয়ঃ” ইতি ভাবঃ । সা দুষ্টা  
দুঃখরিতা কন্যা কুমারী অবলিসুন্দরী, ঘটনাতশ্রয়েন নামনির্দেহী ন কৃতঃ । কীর্ত্তিসারেণ  
তদাখ্যেয়ং, অনুজেন সহ নিগড়িতচরণা শৃঙ্খলিতচরণা । অনেন কীর্ত্তিসারস্যাপি  
অবলিসুন্দরীপক্ষপাতিত্বং তেন দর্পসারেণ স্মৃতমিতি প্রতীয়তে । কেचित্ নির্দোষঃ  
স্যাৎপুত্রনুজস্য বন্দনম্ অস্মাৎ অনিষ্টমেবানুকূলয়তি ইত্যাহুঃ । চারকে কারাগৃহে, চারকং  
বন্দনালয়” ইতি বৈজয়ন্তী ।

অজ্ঞানঘাতে সিংহবর্মা অভিভূত হইয়া পড়িলেন । পরে করী যেমন অপর  
অবসন্ন করীকে আক্রমণ করে, সেইরূপ অলৌকিক শক্তিসম্পন্ন  
অকন্যাধর প্রতিজ্ঞাকারী চণ্ডবর্মা সিংহবর্মা কে ধরিয় ফেলিলেন ।  
( ট-৪-৬ )

दुरात्मा कन्यान्तःपुरदूषकः सन्निधापयितव्यः । चण्डपोतश्च  
मातङ्गपतिरुपरचित- [ उपचित ] कल्पनोपपन्नस्तत्रैव समुप-  
स्थापनीयः । कृतविवाहकृत्यश्चोत्थायाहमेव तमनार्थं तस्य  
हस्तिनः कृत्वा क्रीडनकं तदधिरूढ एव गत्वा शत्रुसाहाय्याय  
प्रत्यासीदतो राजन्यकस्य सकोषवाहनस्यावग्रहणं करिष्यामि”  
इति पार्श्वचरानवेक्षाञ्चक्रे ( त ) । \*नित्ये चासावहन्यन्यस्मिन्

( त ) सन्निधापयितव्यः उपनेयः, पोतः शिथिरैव चण्डः शैशवादेव अतिचण्ड-  
भावः अतएव तन्नाशे प्रसिद्धः । मातङ्गपतिः कविराजः उपरचितया कल्पितया  
कल्पनया सञ्जया तदुचितया इत्यर्थः । उपपन्नः प्रसाधितः । कृतं सम्पादितं  
विवाहकृत्यम् अम्बालिकायाः प्ररिणयकर्म येन तथाभूतः, निष्पादितपरिणयः, तम्  
अनार्थं दुष्टभावदूषितं कन्यान्तःपुरदूषकं जनम्, तस्य हस्तिनः चण्डपोतस्य क्रीड-  
नकं क्रीडासाधनं कृत्वा । तेन तस्य प्रीणवधं निष्पाद्य इति भावः । तदधिरूढः  
चण्डपोतमधिरूढ एव, शत्रोः सिंहवध्मणः साहाय्यकाय साहाय्यसम्पादनाय प्रत्या-  
सीदतः उपसर्पतः राजन्यकस्य अद्वियसमूहस्य सकोषवाहनस्य कोषबलसमेतस्य  
अवग्रहणम् आक्रम्य बन्धनम् । सिंहवध्मणा दत्तसंवादा यं कियता विलम्बेन आगच्छन्ति  
तानुपलक्ष्य चण्डवध्मण एव प्रस्तावः । पार्श्वचरान् पार्श्वस्थान् पुरुषान् अवेक्षाञ्चक्रे  
ददर्श, तान् प्रतेज्य दृष्टिपतिन आदिदेश इति । एतनास्य अम्बालिकापरिणयं प्रति  
सुमहती आसक्तिः व्यक्ता ।

किञ्च सिंहवध्मर कथा नारौरङ्ग अम्बालिकार प्रति अत्यन्त अमुराग  
थाकाय ताहाके वध करिलेन ना । सिंहवध्मर शरौरश्च शला-समूह  
(अस्त्रेण खण्डुलि) बाहिर करईया ताहाके कारागारे पाठईलेन एवं  
गणकद्वारा गणाईया ठिक करिलेन ये, “अद्य निशावसानेनै राजहृहिताके  
विवाह करिते हईवे ।” चण्डवध्मर विवाहोपयोगी गात्रहरिद्रा प्रभृति

উন্মিষত্যেবোধোরাগি রাজপুত্রো রাজাঙ্কনং রক্ষিभिः । उपतस्थे  
 च चरितगण्डश्चण्डपोतः । क्षणे च, तस्मिन् मुमुचे तदङ्घ्रियुगलं  
 रजतशृङ्खलया । सा चैनं चन्द्रलेखाच्छविः काचिदधरोरुपिणी  
 भूत्वा प्रदक्षिणीकृत्य प्राञ्जलिव्यञ्जिन्नपत् ( थ )—“देव !  
 दीयतामनुग्रहार्द्रं चित्तम् । अहमस्मि सोमरश्मिसम्भवा सुरत-  
 मञ्जरी नाम सुरसुन्दरी । तस्या मे नभसि नलिनलुब्ध-  
 मुग्धकलहं सानुबद्ध-वक्त्रायास्तन्निवारणक्षोभ-विच्छिन्न-विगलिता

( थ ) अन्यस्মিন্ অহনি অপরস্মিন্ দিবসে, জঘস: প্রত্যাগকালস্য রাগে  
 লৌহিত্যে, উন্মিষতিস্ আবির্ভবতি সতি, প্রভাতীপক্ৰমে एव অসী রাজপুত্র: রাজ-  
 কুমার: রাজবাহন: রক্ষিभि: চন্ডবন্দ্যানুর্গৈ: পুরুষৈ: রাজাঙ্কনং শৃঙ্গপ্রাঙ্কণং নিম্বে,  
 চরিত: মদজলস্রাবী গৃহ: কপীলস্থানং যস্য তথাভূত: মলম্বাষাপন্ন: চন্ডপোত:  
 তন্নামা করীন্দ: । তস্মিন্ ক্ষণে তস্মিন্ইব মুহূর্ত্তে রজতশৃঙ্খলয়া রজতময়ধম্বনদান্ধা  
 তস্য রাজবাহনস্য অঙ্ঘ্রিয়ুগলং চরণদ্বয়ং মুমুচে মুক্তং, রজতশৃঙ্খলবন্দনান্মুক্তং  
 জাতম্ ইত্যর্থ: । সা চ রজতশৃঙ্খলা চন্দ্রলেখাচ্ছবি: চান্দ্রমসী কলেব সুকান্টি: ।  
 এনং রাজবাহনং, প্রাঞ্জলি: কৃতান্জলি:, সতী ব্যজিন্নপত্ বিজ্ঞাপয়ামাস বক্ষ্যমাণং বস্তু  
 ইতি শিষ: ।

মানসিক ক্লান্তকলাপ সম্পাদিত হইলে, কৈলাসপর্বত হইতে শীত্ৰগামী  
 এগজ্জঘ্ নামক একজন দূত আসিয়া প্রভু দর্পসারের প্রত্যুত্তর  
 জানাইল যে,—মূর্থ! যে ব্যক্তি কণ্ঠাস্ত্রপুরে কলঙ্ক অর্পণ করিয়াছে,  
 তাহার প্রতিও কি দয়ার অবকাশ আছে? বৃদ্ধ রাজার জরাবশত:  
 মানাপমানবিবেক বিলুপ্ত হইয়াছে, এই জন্তই তিনি ছুষ্ঠী কণ্ঠার পক্ষপাত  
 করিতেছেন, তিনি যে প্রলাপবাক্য বলিতেছেন, তুমিও কি সেই বাক্য  
 বাস্তব্যা থাকিবে? শীত্ৰই সেই কামোন্মত্ত ছুষ্ঠ ব্যক্তির বিচিত্র উপায়ে

হারয়ষ্ট্রিয়ঁট্চক্কায়া জাতু হৈমবতে সরসি মন্ডোদকে মগ্নোন্মগ্নস্য  
মহর্ষে'র্মা'ক'র'উ'য়'স্য ম'স'ত'কে ম'শ'কি'র'ণ'দ্বি'গু'শ'িত'প'লি'ত'ম'প-  
ত'ত্ ( ৬ ) । পাতিতস্ব কোপিতেন কোঽপি তেন ময়ি শ্রাপ:—

( ৬ ) অনুরহেণ প্রসাদে'ন আর্দ্র' দ্রবী'ভূ'ত'ং চিত্ত'ং দৌ'য'তা'ম্ অ'প'্য'তা'ম্ মহ'ব'চ'সী'তি শ্রী'ষ: ।  
সী'ম'র'শ্চি'ম'স'ম'ভ'বা সী'ম'র'শ্চি'ম'ত: জ'াত'া, সী'ম'র'শ্চি'ম'না'ম'ক'গ'ম্ব'ল্'ব'দু'হি'তা, ন'ম'সি আ'ক'া'শি  
ন'লি'ন'লু'ম্বা: ক'ম'ল'ং প্র'তি আ'স'ক্তা: সু'গ'ধা: সু'ন্দ'রা: যৈ ক'ল'হ'ং'সা: তে'ষু অ'নু'ব'হ'দ'  
ষ'ক্কা'ং য'স্মা: ত'থা'ভূ'তা'য়া: ত'স্য নি'বা'র'ণ'সী'ম'ণ' প্র'তি'ষি'ধ'চ'া'স'চ'ল'ী'ন বি'চ্ছি'দ্রা বি'যুক্তা  
অ'ত'এ'ব বি'গ'লি'তা স্ফ'লি'তা হ'ার'য'ষ্ট: মু'ক্তা'স'ক্, ম'ন্দ'ানি অ'ত'্য'ল্'য'ানি উ'দ'ক'ানি জ'লা'নি য'ব  
ত'থা'ভূ'তৈ, হৈ'ম'ব'ত: ই'দ'ং হৈ'ম'ব'ত'ং ত'চ্ছি'ন্ হি'মা'ল'য়'শ্চৈ'ল'ব'র্চি'নি সর'সি সরী'ব'র' ম'গ্নী'ন্ম'গ্ন'স'্য  
ম'গ্ন'স'্য ত'ত: প'র'ম্ উ'ন্ম'গ্ন'স'্য ব'ার'ব'ার' নি'য়'মা'মি'ষ'ষ' ক'ল্'ম্ব'ত ই'ত'্য'র্থ: । ম'শ'কি'র'ণ': হ'ার'স্খি'ত-  
র'ত্র'প'মা'মি: দ্বি'গু'শি'ত'ং ব'র্জ্বি'ত'ং প'লি'ত'ং জ'রা'জ'নি'ত'ং কৈ'শ'স'্য ধ'াব'ল্'য'ং য'ব ত'দ' য'থা ত'থা ।

বধের সংবাদ জানাইয়া আমার কণ্ঠতৃপ্তি সম্পাদন কর। সেই দুষ্টা  
কণ্ঠাকেও তদীয় অনুজ কীর্তীসারের সহিত শৃঙ্খলে আবদ্ধ করিয়া  
কারাগারে নিক্ষেপ কর।” ( ৬ ৭ )

তাহা শ্রবণ করিয়া “প্রাতঃকালেই রাজভবনদ্বারে কণ্ঠাস্তঃপুরের  
কলঙ্কারী ছুরাঝাকে উপস্থিত করা হইবে, এবং সেইস্থানে চণ্ডপোতাখ্য  
শ্রেষ্ঠ হস্তীকে বেশবিজ্ঞাসে স্নসজ্জিত করিয়া উপস্থিত করা যাইবে,  
এবং আমিই বিবাহকৃত্য সম্পাদন করিয়া সেই অনার্য্যাকে চণ্ডপোত-  
হস্তীর ক্রীড়াবস্তুরূপে পরিণত করিয়া পরে সেই হস্তীতে  
আরোহণপূর্বক শক্রর সাহায্যার্থ আগত রাজগুবর্গকে কোষ  
ও বাহনের সহিত নিগৃহীত করিব”, এই বলিয়া পার্শ্বচরগণের দিকে  
দৃষ্টিপাত করিলেন। পরদিন উষার উদয়মাত্রেই রক্ষিগণ রাজবাহনকে  
রাজাজনে লইয়া গেল। মদজলশ্রাবী চণ্ডপোতকে তথায় আনয়ন করা

“ପାପେ ! ଭଜସ୍ବ ଲୋହଜାତିମଜାତଚୈତନ୍ୟା ସତୀ” ଇତି ସ ପୁନଃ  
 ପ୍ରସାଦ୍ୟମାନସ୍ତ୍ବତ୍ପାଦପଦ୍ମହୃଦୟସ୍ୟ ମାସହୟମାତ୍ରଂ ସନ୍ଦାନତାମିତ୍ୟ  
 ନିସ୍ତରଣୀୟାମିମାମାପଦମ୍, ଅପରିଚ୍ଛୀଣଶକ୍ତିତ୍ବସ୍ତ୍ବ ପଞ୍ଚେନ୍ଦ୍ରିୟାଣା-  
 ମକଲ୍ପୟତ୍ । ଅନଲ୍ପେନ ଚ ପାପ୍ମନା ରଜତ-ଞ୍ଚୁଲୀଭୂତାଂ  
 ମାମୈଚ୍ଛାକସ୍ୟ ରାଜ୍ଞୋ ବିଗବତଃ ପୌତ୍ରଃ, ପୁତ୍ରୋ ମାନସବେଗସ୍ୟ, ବୀର-  
 ଶେଖରୋ ନାମ ବିଦ୍ୟାଧରଃ ଶଙ୍ଖରଂଗିରୌ ସମଧ୍ୟଗମତ୍ । ଆତ୍ମସାତ୍-  
 କ୍ରତା ଚ ତେନାହମାସମ୍ ( ଘ ) । ଅସ୍ମାସୌ ପିତୃପ୍ରୟୁକ୍ତୋ ବୈରଂ ବର୍ତ୍ତ-

( ଘ ) ତେନ ମାର୍କଣ୍ଡେୟମୁନିନା. କୀର୍ତ୍ତିନେନ ମଦୀୟହାରୟତିପତନଜନ୍ୟକ୍ରୋଧାବିଷ୍ଟେନ,  
 ଶ୍ରୀପଃ ବଚ୍ଚ୍ୟମାଣରୂପଃ । ଅଜାତଚୈତନ୍ୟା ବିଲୁପତୀଧଶକ୍ତିଃ ସତୀ ଲୋହଜାତିଂ ଧାତୁମୟତ୍  
 “ସର୍ବଂ ଚ ତୈଜସଂ ଲୋହଂ” ମିତ୍ୟମରବଚନାତ୍ ଲୋହଶବ୍ଦସ୍ୟ ଧାତୁମାତ୍ବାଚକତ୍ବମ୍ । ସ କ୍ରୁଦ୍ଧୌ  
 ଦଶଶାପୀ ମୁନିଃ ମାର୍କଣ୍ଡେୟଃ ପ୍ରସାଦ୍ୟମାନଃ ଅନୁନୟାତିରିକାତ୍ ଜନିତାନୁସଂହଃ କ୍ରିୟମାଣଃ  
 ତବ କୁମାରସ୍ୟ ରାଜବାହନସ୍ୟ ଯତ୍ ପାଦପଦ୍ମହୃଦୟଂ ଚରଣକମଳଯୁଗଳଂ ତସ୍ୟ ମାସହୟ-  
 ମାତ୍ରଂ କେବଳମାସହୟଂ ଯାବତ୍ ସନ୍ଦାନତାଂ ବନ୍ଧରଞ୍ଜୁତାମ୍ ଏତ୍ୟ ନିସ୍ତରଣୀୟାମ୍ ଅତି-  
 କ୍ରମଣୀୟାମ୍ ଇମାମ୍ ଅନ୍ୟବହିତପୂର୍ବମେବ ସ୍ଥିତାମ୍ ଆପଦଂ ରଜତଞ୍ଚୁଲୀଭୂତାଂ ନ ତବ ପାଦବନ୍ଧନତା-  
 ରୂପାଂ, ପଞ୍ଚେନ୍ଦ୍ରିୟାଣାମ୍ ଅପରିଚ୍ଛୀଣଶକ୍ତିତ୍ବମ୍ ଅସ୍ତତତ୍ତତ୍ତତାକତ୍ବସ୍ତ୍ବ ଅକଲ୍ପୟତ୍ । ଅନଲ୍ପେନ

ହୈନ । ସେହି କ୍ଷଣେହି ରଜତଶୃଙ୍ଖଳା ହୈତେ ରାଜବାହନେର ଚରଣଯୁଗଳ ଯୁକ୍ତି  
 ଲାଭ କରିଳ । ସେହି ରଜତଶୃଙ୍ଖଳା ଚକ୍ରପ୍ରଭାର ତୁଳା ଏକଟି ସୁନ୍ଦର  
 ଅମ୍ବରୀର ରୂପ ଧରିয়া କ୍ରତାଞ୍ଜଳିଭାବେ କୁମାରକେ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରିয়া ବଳିତେ  
 ଲାଗିଲ । ( ଡ-ଏ )

“କୁମାର ! ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ ଆମାର ବାକ୍ୟେ ମନୋଯୋଗ କରନ । ଆମି  
 ସୋମରଶ୍ଚିନାମକ ଗନ୍ଧର୍ବେର କନ୍ୟା, ଆମାର ନାମ ସୁରତମଞ୍ଜରୀ । ଆମି  
 ଏକଦିନ ଆକାଶମାର୍ଗେ ଗମନ କରିତେଛିଲାମ, ଏମନ ସମୟେ ଏକଟି ହଂସ  
 ପଦ୍ମଭ୍ରମେ ଆମାର ମୁଖେର ଦିକେ ଆସିତେ ଥାକେ, ଆମି ତାହାକେ

মানৈ বিদ্যাধরচক্রবর্তিনি বত্সরাজবংশবর্ধনে নরবাহন-  
দত্তে বিরসাশয়স্তদপকারচ্চমোঃয়মিতি তপস্বতা দর্পসারেণ  
সহ সমসৃজ্যত। প্রতিশ্রুতঞ্চ তেনাস্মৈ স্বসুরবন্তিসুন্দর্যাঃ  
প্রদানম্। অন্যদা তু বিয়তি ব্যবদায়মানচন্দ্রিকে মনোরথ-  
প্রিয়তমামবন্তিসুন্দরীং দিহৃচুরবশেन्द्रিয়স্তদিन्द्रমন্দিরদুটি-  
কুমারীপুরমুপাসরত্। অন্তরিতঞ্চ তিরস্করিণ্যা বিদ্যয়া, স  
চ তাং তদা ত্বদঙ্কোপাশ্রয়াং সুরতস্বেদসুসগাতীং ত্রিভুবন-সর্গ-  
যাত্রা-সংহার-সংশ্রিতাभिः কथाभिरमृतस्यन्दिनीभिः प्रत्या-  
नीयमानरागपূरां न्यरूपयत् (न)। स तु प्रकुपितोऽपि

সুপ্রচুরেণ পাপমনা পাতকেন, ऐच्छाकस्य इच्छाकुवशप्रभवस्य। वेगवतः तदाख्यस्य, मानस  
वेगस्य तदाख्यस्य, शङ्करगिरी शङ्करशैले कंलासी। समध्यगमंतृ दृष्टवान्। तेन वीर-  
शंखरेण। आत्मसात्कृता स्वायत्तीकृता परिग्रहीता इत्यर्थः।

(ন) অসী বীরশংখরঃ পিতৃপ্রযুক্তো পিতা কৃত বীর শাববে, বর্নামানৈ অবস্থিতে  
সতি, স্বপিতৃসম্পাদিতমেব বীরম্ আশ্রিত্য ব্যবহরতি সতি। বিদ্যাধরচক্রবর্তিনি

বারণ করিতে উচ্চত হইলে দেখেভবশতঃ মদীয় হারনতা  
বিচ্ছিন্ন হইয়া বিগলিত হইল। এদিকে হিমালয়ের নিকটস্থ অল্পজল-  
বিশিষ্ট কোনও সরোবরে পুনঃ পুনঃ স্নাননিরত মহর্ষি মার্কেণ্ডেয়  
অবস্থিতি করিতেছিলেন, তাঁহার মস্তকে সেই হার পতিত হইয়া জরা-  
পলিত শির দ্বিগুণ ধবল করিয়া দিল। মুনি ক্রুদ্ধ হইয়া আমার প্রতি  
শাপ দিলেন, যে—‘পাপিনি! তুই যেমন সংজ্ঞাশূন্যভাবে আমার প্রতি  
হার ফেলিয়া দিয়াছিস্, তেমন তোকে ধাতুময়ী হইয়া সংজ্ঞাহীন অবস্থায়  
 থাকিতে হইবে।’ আমার বহু অনুনয়ে মুনি প্রসন্ন হইয়া ‘আপনার চরণের

ত্বদনুভাব-পুতিবহু-নিগ্রহান্तरध्ववसायः, समालिङ्गं तरेतर-  
 मत्यन्तसुखसुमयोर्युवयोर्देवदत्तोत्साहः पाण्डुलीहृष्टलात्मना  
 मया पादपद्मयोर्युगलं तव निगङ्गयित्वा सरोधरभसमपा-  
 सरत् (प)। अवसितश्च ममाद्य शपः। तच्च मासद्वयं तव  
 विद्याधराणां मध्ये समाट्पदस्थे। वत्सराजवंशवर्द्धने वत्सराजवंशधरे नरवाहनदत्ते  
 तदास्थे, वत्सनामकविद्याधरात्मजे इत्यर्थः। विरसाशयः अपरक्तमानसः। अथ  
 दर्पसारः तस्य अपकारे अनिष्टे क्षमः शक्तः इति कृत्वा समसृज्यत संसृष्टो जातः।  
 तेन दर्पसारेण अस्मै वीरशंखराय स्वसुः भगिन्याः प्रदानं परिग्रहरूपेण प्रतिपादन  
 प्रतिश्रुतं स्वीकृतम्। “प्रत्याङ्मुखः पूर्वस्य कर्त्ता” इति चतुर्थो सम्प्रदाने।

अन्यदा अन्यচ্ছिन् दिवसे च वियति आकाश, व्यवदायमानা সনির্মলীভবন্তী  
 चन्द्रिका ज्योत्स्ना यव तथाभूते, दैप शोधने इत्यस्य दासंशकत्वाभावात् न ईकारः।  
 अवशानि अस्त्राधीनानि इन्द्रियाणि यस्य तथाभूतः कामविवशीकृतेन्द्रियः। इन्द्र-  
 मन्दिरस्य अमरावत्या इव दुर्गतिः दीप्तिः यस्य तथाभूतम् अमरावतीतुल्यं, कुमारीपुरं  
 कन्यान्तःपुरम् उपासरत् तदुपलक्ष्य प्रतस्थे। एतेनास्य अतिमावा अवन्तिसुन्दर्याम्  
 आसक्तिर्व्यक्ता।

(प) तिरस्कारिण्या आत्मप्रच्छादनसाधिकया विद्यया अनरितः प्रच्छादितशरीरः  
 स च वीरशंखरः। तत्र अङ्गः क्रीडदेश एव उपाश्रयः आश्रयस्थानं यस्याः तथाभूतां  
 सुरतखिदेन सुरतजन्यक्लान्तिवशेन सुप्तं शिथिलभावापन्नम् अलसमित्यर्थः, गावं यद्याः  
 शुश्रूष्यरूपे दूईয়াস থাকিয়া আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইব” ইহা  
 করিয়া করিলেন, এবং তদবস্থায়ও আমার পক্ষেস্ত্রিয়ার শক্তি নষ্ট  
 হইবে না—ইহা বলিলেন। আমি এই মহাপাপে রক্তশুশ্রূষ্যরূপে পরিণত  
 হইলে ইচ্ছাক্রমেই রাজা বেগবানের পৌত্র, মানসবেগের পুত্র, বীর-  
 শেখর নামক বিজ্ঞাধর কৈলাসপৰ্ব্বতে আমাকে দেখিতে পাইয়া আশ্রয়সাধ  
 করিলেন। (দ-৫)

पारतन्त्र्यम् । पृसीद, इदानो किं तव करणीयम् ?” इति  
पुष्पिपतन्ती “वार्त्तयानया मत्प्राणसमां समाश्वासय” इति  
व्यादिश्य विससर्ज । तस्मिन्नेव क्षणान्तरे “हृतो हृतस्वच्छ-  
वर्णा सिंहवर्मदुहितुरम्बालिकायाः पाणिस्पर्शरागपुसारिते  
बाहुदण्ड एव बलदवलम्ब्य सुरभसमाकृत्य केनापि दुष्कर-

तां रतिशमालसदेहां, विभुवनस्य त्रिलोक्याः सर्गः सृष्टिः यात्रा स्थितिः यंहारः विश्वसनं  
तत्संश्रिताभिः तद्विधयिणीभिः । असृतस्यान्दिनीभिः सुधाप्रसवणकारिणीभिः अतिसुखकरीभि-  
रित्यर्थः । कथाभिः इत्तान्तेः । प्रत्यानीयमानः पुनरुद्भव्यमानः रागस्य अनुरागस्य  
सुरतादिवासनाया वा पूरः प्रवाहः यस्याः तां न्यरूपयत् ददर्श । प्रकृपितः अतिक्रीधं प्राप्तः  
तव अनुभावेन तेजःप्रभावेण प्रतिबद्धः निरुद्धः निग्रहं निर्यातनविषये अन्तरध्ववसायः  
अन्तःकरणस्य प्रवृत्तिः यस्या तथाभूतः, इतरतरं परस्परम् इत्यन्तसुखेन अतिसुखेन  
सुमयीः निद्रितयोः । युवयोः, अनेन दैवदत्तोत्साह इत्यस्य एकदेशः दैवपदार्थसम्बन्धितया  
अन्वेति, दैवेन अथभाइष्टेन दत्तः उत्साहः यस्या तथाभूतः । पाण्डु श्रुतवर्णं  
यत् खीहं रजतधातुः तन्मयं शङ्खलम् आत्मा स्वरूपं यस्याः तथा अथवा युवयोः तथा-  
सुमयीः सतीरिति भावे समनी । निगडयित्वा संयम्य । निगडशब्दात् करीत्यर्थे इति  
यपि रूपम् । सरीषरभसं क्रीधजनितवेगभरेण सह । अपासरत् चलितवान् ।

तदनन्तरं वीरशेखर, वत्सराज्येण वंशधर विष्ठाधरसत्ताष्टे नरवाहन  
दस्त्रेण सहितं पितां मातिशयं शक्तता धाकाय “एहं व्यक्तिहं ताहार अप-  
कारं कार्यो शक्त” एहं भाविया तपञ्जाकारी दर्पसारं सहितं मिलित  
हईल, दर्पसारं ताहाके निजं भगिनी अवस्तिस्मन्दरीके दानं करिबेन  
बलिया प्रतिक्रमं हईलेन । परे एकदिनं विशदं ज्योत्स्नाय आकाश  
निर्मलं हईले, वीरसारं कलितं प्रिया अवस्तिस्मन्दरीके देखिबारं अभिभासे  
अवशेक्षियं हईया ईक्षेत्रं मन्दिरतुल्या कुमारीपुवैरं निकटे गेलेन एवः



বর্মণা [ কর্মকারিণা ] তস্করেণ [ তস্করেণৈকেনৈব ] তস্করপুঙ্হায়েণ,  
 রাজমন্দিরোদ্দেশং শবশতময়মাপাদয়ন্নচকিতগতিরসৌ বিহ-  
 রতি” ইতি বাচ: সমভবন্। শুত্বা চৈতৎ তমেব মত্তহস্তিন-  
 মুদস্তাধোরণৌ রাজপুত্রৌঃধিরুহ্য রংহসৌতমেন রাজভবনমভ্য-  
 বর্তত। স্তম্ভেরম-রয়াবধূতপন্নিদত্তবত্মা চ পুবিশ্য বৈশমা-  
 ভ্যন্তরমদভ্রাভ্রনির্ঘোষণম্বীরেণ স্বরেণাভ্যধাত্ ( ফ ),—“ক: স

( ফ ) শাপ: লীহরুপেণ অবস্থানরুপ: মার্কণ্ডেয়স্য শাপ:। অবসিত: শিষ’  
 গত:, মাসহয়স্য অতীতত্বাৎ। তস্ম তেনৈব মুনিনা নির্ধারিতপূর্ব’ মাসহয়’ ব্যাখ্য তব  
 পারতন্ময়’ পরাধীনত্বাদি অবসিতমিতি লিঙ্গব্যত্যয়েন, ইতি উক্তা প্রশ্নপতন্যী’ প্রশ্নমন্তীম,  
 অনয়া মহত্বনমুক্তিবিষয়িণ্যা বাচ’য়া সংবাদেন মম প্রাণসমা’ জীবিতপ্রতিমাম’ অবল্লিসুন্দরী  
 ব্যাদিশ্য আদিশ্য বিসৃসজ্জ’ প্রস্থাপয়ামাস। পাণিস্পর্শস্য করাবল্লম্বনস্য রাগেণ  
 অভিলাষেণ প্রসারিতে বিস্তারিতে, অম্বালিকায়া: করয়হণাথ পুর: প্রসারিতে ইত্যর্থ:।  
 বলবৎ অতিশয়িতশক্তিসহকারেণ ইত্যর্থ:।। ক্রিয়াবিশেষণমিদম্। দুস্করম্ অতিক্রম-  
 স্যাত্ কৰ্ণ’মশক্যমেব বা কর্ম’ যস্য তথাভূতেন অসাধারণকার্যসাধকেন, রাজমন্দিরীদ্দেশং  
 রাজপ্রাসাদস্থানং শবশতময়’ বহুলশবদেহযুক্তম্ আপাদয়ন্ অচকিতগতি: নি:শঙ্ক-

তিরঙ্গরিণী বিজ্ঞায় অদৃশ্য হইয়া অবস্তিসুন্দরীকে তোমার অঙ্কদেশে  
 সুরতশ্রমে অবসন্নদেহা এবং ত্রিভুবনের সৃষ্টিস্থিতি ও প্রলয়ের অমৃতপূর্ণ  
 বৃত্তাস্ত শ্রবণে পুনরায় নবোত্তমপ্রাপ্তা দেখিতে পাইলেন। মিলিতভাবে  
 আপনাদের দেখিয়া সে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেও আপনার তেজস্বিতায়  
 তাহার ভবদীর্ঘনিরোধেচ্ছা প্রতিক্রুদ্ধ হইল। পরস্পর আলিঙ্গনে বদ্ধ হইয়া  
 আপনারা সুস্থ আছেন, এই অবস্থায় দৈববলে উৎসাহিত হইয়া  
 রজতশৃঙ্খলীভূত আমাধারা ত্বদীয় পাদপদ্মযুগল বাধিয়া ক্রোধসহকারে  
 চলিয়া গেল। ( ন-প )

महापुरुषो येनैतन्मानुषमात्रदुष्करं कर्मानुष्ठितम् । आगच्छतु ।  
स मया सहैमं मत्तहस्तिनमारोहतु । अभयमेव मदुपकण्ठ-  
वर्त्तिनो देवदानवैरपि विगृह्णानस्य” इति [ इत्यवदत् ] । निश-  
न्यैवं स पुमानुपीढहर्षो निर्गत्य कृताञ्जलिराक्रम्य संज्ञा-  
विहारः, इति उक्तरूपा वाच. वचनानि समभवन् प्रादुरभूवन् । तमेव मत्तहस्तिनं  
चण्डपीताख्यं तद्वहसाधनाय समुपनीतमित्यर्थः । उदक्मः उत्क्षिप्तः आधीरणः  
हस्तिपकः येन तथाभूतः “आधीरणी हस्तिपक” इत्यमरः । राजपुत्रः राजवाहनः, उत्तमेन  
अतिमात्रेण रहसा वेगेन, अविलम्बितमिति भावः । राजभवनम् अभि लक्ष्यीकृत्य अवर्त्तत,  
तां दिग्गमभि हस्तिनं चालयामास इत्यर्थः । स्वर्त्वरमसा हस्तिनः “इभः स्वर्त्वरमः पशू”  
इत्यमरः । रथेण वेगेन अवधूताः अपसारिताः ये पत्तयः पदागः पदातय इत्यर्थः ।  
तैः दत्तम् अपर्षितं वर्त्म पन्थाः यस्या तथाभूतः हस्तिभयसम्भ्रमेण सर्वैरेव प्रवर्त्तितमार्गः,  
वैश्रमनः गृहस्य अभ्यन्तरं प्रविश्य, अदम्भः, प्रचुरः सुमांसलः इत्यर्थः । यः अभनिर्घोषी  
मेवध्वनिः तद्वत् गम्भीरेण “अदम्भं बहुलं बहु” इत्यमरः । ‘अभं मेघी करिवाह’  
इत्यमरः । अभ्यधात् कथयामास, स्वर्त्वरमेत्यादिविषेषणेन पत्तिभिर्निर्घोषप्रसक्ति-  
निर्वाकता ।

( ब ) येन पुरुषेण एतत् चण्डवर्म्भहनरूपं मानुषमात्रैः सकलैरेव मानुषै-  
दुष्कारम् अतिदुःखेन निष्याद्यं कर्त्तुमशक्यमित्यर्थः । कर्म, मातृशब्दोऽव कान्त्वेन,  
अनुष्ठितं निष्यादितम् । स पुरुषः मया सहैति शेषः । सहैमं सुवर्णसञ्जादि-  
सञ्जितं वा । अभयं भयाभावः अभावार्थे अव्ययीभावः । मम उपकण्ठे समीपे

आज्ज आमार शाप शेष हईयाछे । आपनारो दुईमास पराधीनता  
चलिया गियाछे । अतएव एखन अमुग्रहपूर्वक बलून आपनार कि करिउते  
हईवे ?” এই বলিয়া প্রাণিপাত করিলে রাজবাহন তাকে এই বলিয়া  
বিদায় দিলেন যে, ‘এই সংবাদে আমার প্রাণপ্রতিমা অবস্তিস্বল্পরীকে  
আশ্বাস প্রদান কর।’ সেইক্ষণেই কোলাহল শুনা গেল যে,—‘চণ্ডবর্মা

কুञ্চিতং কুञ্জরগাত্রমসক্তমধ্যরুহত্ । আরীহন্তমেবৈনং নির্বৰ্ণ্য  
 হর্ষোত্ফুল্লদৃষ্টিঃ “অয়ে ! প্রিয়সখোঃস্যমপহারবর্ম্মৈব” ইতি  
 পশ্চান্নিষীদতোঃস্য বাহুদণ্ডযুগলমুভয়মুজমূলপুবেশিতমগ্রে স্বেলম্বায়  
 স্বমঙ্গমালিক্ৰিয়ামাস । স্বয়ম্ পৃষ্ঠতো বলিতাভ্যাং  
 মুজাভ্যাং পর্যবেষ্টয়ত্ ( ব ) । তত্চক্ষণোপসংহৃতালিক্ৰনব্যতি-

বর্ত্ততে যঃ তস্য । দেবৈঃ দানবৈরপি সহিতি শেখঃ । বিগড়্ধানস্য যুদ্ধং কুর্ব্বতঃ,  
 তথাহি স এতৎ দুষ্কারং কর্ম্ম কৃत्वा चण्डवर्मपश्चादभीतः अत्मप्रकाशे मा नाम  
 वैमुख्यं गच्छतु इति भावः । एवम् उक्तरूपं राजवाहनवचनं । नश्म्य श्रुत्वा । सः  
 चण्डवर्महन्ता पुमान् उपीडः प्राप्तः आनन्दः येन तथाभूतः, सानन्द इत्यर्थः ।  
 संशया सङ्गे तविशेषेण कुञ्चितम् अवनमितं कुञ्जरस्य तस्य हस्तिनः गावं पশ्यात्  
 चरणजङ्घास्थानं “ই পূৰ্ব্বপশ্চাচ্ছজ্জাদিদেশী গাভাবরী ক্রমা” দিত্যমরঃ । আক্রম্য  
 চরণাভ্যামবষ্টম্য অসক্তং রাজবাহনশরীরস্য অসঙ্কতভাবে নৈব । অধ্যরুচত্ আরুরীহ ।  
 এতেন রাজবাহনস্য সম্মানঃ প্রদর্শিতঃ । আরীহন্তমেব আরীহণসমকাল এব  
 ইত্যবশ্যম্ভ্যর্থঃ । এনং পুরুষং, নির্বৰ্ণ্যং দৃষ্ট্বা । হর্ষণে আনন্দে ন প্রফুল্লা বিকসিতা

সিংহবর্ম্মার কন্ডা অস্থালিকার পাণিগ্রহণের জন্ম হস্ত প্রসারণ করিলে  
 কোনও দুষ্কর কার্য্যকারী তঙ্কর সবলে আকর্ষণ করিয়া ছুরিকা দ্বারা  
 তাহাকে বধ করিয়াছে, এবং রাজমন্দির শত শত মৃতদেহে পরিব্যাপ্ত  
 করিয়া নির্ভীকচিত্তে ভ্রমণ করিতেছে ।” এই কথা শুনিয়া সেই মত্ত  
 হস্তীর মাহুতকে ফেলিয়া দিয়া তদারোহণে রাজপুত্র অতি ত্বরিতভাবে  
 রাজভবনাভিমুখে চলিলেন । হস্তীর বেগে পদাতিবৃন্দ তাহাকে পথ  
 ছাড়িয়া দিল, তিনি ভবনাভ্যন্তরে যাইয়া জলদগস্তীর স্বরে বলিলেন কে  
 সেই মহাপুরুষ—যিনি এই অলৌকিক কার্য্য সম্পন্ন করিয়াছেন ? আসন্ন  
 তিনি আমার সহিত স্বর্ণালঙ্কৃত এই মত্তহস্তীতে আরোহণ করুন ।

करश्चापहारवन्मां चाप-चक्र-कणप-कर्ण-प्रास-पट्टिश-मुषल-  
तोमरादिप्रहरणजालमुपयुञ्जानो [नान्] बलावलिप्तान् प्रतिबल-  
वीरान् बहुप्रकारयोधिनः परिच्छिपतः क्षितौ विचिक्षेप । क्षणेन  
चाद्राक्षीत् तदपि सैन्यमन्येन समन्ततोऽभिमुखमभिधावता  
बलनिकायेन परिच्छिप्तम् ( भ ) । अनन्तरञ्च कश्चित् कर्णिकार-  
दृष्टिः यस्य तथाभूतः सानन्दतया विस्फारितनेत्रः । उभयभुजमूलयोः प्रवंशितं प्रापित-  
प्रवेशनम् अयं सम्मुखभागे अवलम्ब्य धृत्वा । पृष्ठतः पश्चाद्भागे बलिताभ्यां कुटिलं  
चालिताभ्यां भुजाभ्यां पर्यवेष्टयत् तामिति शेषः ।

( भ ) तस्मिन् एव क्षणे मूर्च्छे उपसंहृतः प्रतिकुट्टः आलिङ्गनस्य व्यतिकरः  
संसर्गो येन तथाभूतः, तदानीमेव विश्लिष्टगावः । चापादीनि तोमरान्तानि  
अस्त्रविशेषाणां नामानि । प्रहरणजालम् अस्त्रसमूहम् उपयुञ्जानो यथास्थानं प्रयु-  
ञ्जानः । बलेन भुजवैर्येण अवलिप्तान् गर्वितान् प्रतिबलवीरान् प्रतिपक्ष्युरान्  
बहुप्रकारैः युध्यन्ते ये तान्, तथा परिच्छिपतः आक्रमणं कुर्वन्तः क्षितौ विचिक्षेप  
अस्त्रसमूहैः भूमितले पातयामास इत्यर्थः । तदपि सैन्यं प्रतिपक्षीयसीनाश्रथी  
अन्येन अपरेण अभिमुखं सम्मुखमेव अभिधावता द्रवता बलनिकायेन सैन्यसमूहेन  
समन्ततः चतुर्दिक्षु परिच्छिप्तं वेष्टितम् । अद्राक्षीत् सः अपहारवन्मांति शेषः ।

“आमार समीपे देवता दानवेर विकट्के थाकिलेओ ताहार भय नाई ।”  
एही कथा सुनिय्रा सेई पूकन ह्छोऽस्तःकरणे कृताञ्जलिकरे निर्गत हईया  
सक्केते ह्छोके अवनत करिया ताहाते आरौहण करिलेन । आरौहण  
करिबार समयई ईहाके देखिया हर्षोऽफुल्लनेत्रे राजपुत्र बलिया उठिलेन,  
—‘आः ! एही आमार प्रिय बहू अपहारवन्मां’ एही बलिया पश्चाद्भागे  
अवस्थित ताहार बाह्वुगल श्चीय बाह्वुगलप्रवेश कराईया निजेर अङ्गे  
आलिङ्गन कराईलेन एवंग श्चीय बाह्वुगल पश्चाद्भागे चालित करिया  
ताहाके वेष्टेन करिलेन । ( फ—ब )

গৌরঃ কুরুবিন্দসবর্ণকুন্তলঃ কমলকোমলপাণিপাদঃ কর্ণচুম্বিব-  
 দুগ্ধধবল-স্নিগ্ধ-নীললোচনঃ কটিতট-নিবিষ্টরত্ননখরঃ পট-  
 নিবসনঃ ক্রশাক্রশোদরোরঃস্থলঃ ক্রতহস্ততয়া রিপুকুল-  
 মিশুবর্ণেষাভিবর্ণন [অভিপাত্য]পাদাঙ্কুষ্ঠ-নিষ্ট,রাবষ্ট্র-কর্ণমূলে  
 প্রজ্বিনা গজেন সন্নিভ্য পূর্বোপদেশপ্রত্যয়াৎ 'অয়মেব স দেবো  
 রাজবাহনঃ' ইতি প্রাঞ্জলিঃ প্রণম্য অপহারবর্মাণি নিবিষ্টদৃষ্টি-  
 রাচষ্ট (ম)—“ত্বদাষ্টিয়েন মার্গেণ সন্নিপাতিতমেতদঙ্করাজ-

(ম) কর্ণিকারং স্থলপশুকুসুমং তদহং গৌরঃ রক্তশ্চৈতৌভয়মিশ্রাণ্যাদিব জাত-  
 বর্ণাঃ। কুরুবিন্দী নীলগুচ্ছঃ তেন সবর্ণাঃ সট্রশবর্ণাঃ কুন্তলাঃ যস্য সঃ পরে তু  
 “ট্রশবর্ণাশ্চৈ শস্যে চ কুরুবিন্দ” ইতি কীষাৎ পাশাণসবর্ণকীষাঃ ইত্যর্থঃ। কমলবত্  
 কোমলং পাণিপাদং যস্য তথাভূতঃ, কর্ণচুম্বিনী ঞাকর্ণত্রিয়ান্বে দুগ্ধবত্ ধবল  
 বিশদশ্ৰীমে স্নিগ্ধে নীলে চ স্তৌচনে যস্য তথাভূতঃ, তথাহি চন্দ্রশীর্ষাধ্যভাগৌ  
 স্ক্রশ্যৌ তদ্বহিঃ স্থানশ্চ সুশ্চৈতমিত্যত্রচ্ছৈদকমেদৈনৈকত্বাধিকরণং দুগ্ধবত্ ধাবল্য  
 নীলত্বশ্চ ন বিরুদ্ধ্যে। কটিতটে নিবিষ্টম্ অবস্থিতং রত্ননখরং রত্নময়ী  
 কুরিকা যস্য সঃ। পটং নিবসনং বস্ত্রং যস্য সঃ, ক্রশশ্চ ঞক্রশশ্চ ক্রশাক্রশে  
 উদরম্ উরঃস্থলশ্চ যস্য তদাভূতঃ, উদরং ক্রশম্ উরঃস্থলশ্চ ঞক্রশমিতি  
 যথাসংলিঙ্গনান্বয়ৌ বৌধ্যঃ। ক্রতহস্ততয়া স্নিগ্ধহস্ততয়া ইশুবর্ণেষা ঞাণবর্ণেষৌ রিপুকুলং

অপহারবর্মা তৎকালেই আলিঙ্গনবন্ধন মুক্ত করিয়া চাপ ঢক্রে  
 প্রতি অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বলদৃষ্ট আক্রমণকারী প্রতিপক্ষীয় বীরগণকে  
 ক্ষিতিতে পাতিত করিয়া বহুপ্রকারে বৃদ্ধ করিলেন; তখনই আবার  
 দেখিতে পাইলেন, অপর এক ব্যক্তি প্রচুর সৈন্তসমভিব্যাহারে সম্মুখে  
 সেই সৈন্তগণকে বেঁধেন করিয়াছেন। এই ব্যক্তির বর্ণ কর্ণিকার পুষ্পের  
 মত গৌর, কেশ কুরুবিন্দকুসুমের ন্যায় কৃষ্ণ, কর ও চরণ কমলের ন্যায়

সাহায্যদানায়োপস্থিতং রাজকম্ [ ন্যকম্ ] । অরিবলঞ্চ বিহত-  
বিধ্বস্তং স্ত্রীবালহার্যশস্ত্রং বর্ততে । কিমন্যত্ কৃত্যম্'  
ইতি । হৃষ্টস্তু ব্যাজহারাপহারবন্দী—“দেব ! দৃষ্টিদানেনানু-  
গৃহ্যতাময়মাস্নাকরঃ । সৌঃয়মপ্যহমেব অমুনা রূপেণ

শত্ৰুসমূহম্ অভিবর্ষনং বাণীঃ শত্ৰুং ঘনং ইত্যর্থঃ । পাদাঙ্কুশ্চৈন নিষ্কুরম্ অতিকঠোরম্  
অবঘৃষ্টে বিমর্দিতৈ কণ্ঠমূলৈ যস্য তথাভূতেন প্রজবিণা অতিবেগগামিনা গর্জন হসিনা,  
সন্নিক্রম্য সন্নিক্রষ্টা ভূত্বা রাজবাহনস্য ইতি শ্রবঃ । পূর্বোপদেশস্য পূর্বোপদিষ্টপরিচয়স্য  
প্রত্যয়াত বিশ্বাসাত্ হেতীঃ প্রাজ্জলিঃ ক্রতাজ্জলিঃ প্রণম্য রাজবাহনমিতি শ্রবঃ ।  
নিবিষ্টা সাভিনির্বেশং স্থাপিতা দৃষ্টিঃ নেত্রং যেন তথাভূতঃ আচষ্ট কথয়ামাস  
বচ্যমাণাংমতি শ্রবঃ ।

( য ) ত্বয়া আদিষ্টেন কথিতেন মাগেণ উপায়েন অঙ্করাজস্য সাহায্যং সাহ-  
চর্যম্ আনুকূল্যম্ ইত্যর্থঃ । তস্য আদানায় স্ত্রীকারায় তৎসহকারিতাকরণায়  
ইত্যর্থঃ । উপস্থিতং সম্মিলিতম্ এতৎ দৃশ্যমানং রাজকং রাজসমূহঃ সমূহার্থে

কোমল, লোচনদ্বয় আকর্ণবিশ্রান্ত এবং দুগ্ধতুল্য ধবল ও স্নিগ্ধ । তাঁহার  
কটিভাগে রক্তখচিত ছুরিকা, পরিধানে পট্টবস্ত্র, উদর অতি ক্লশ এবং  
উরঃস্থল নিষ্কৃত । ইনি অতি ক্ষিপ্রভাবে রিপুগণের উপর বাণবর্ষণ  
করিতেছেন । পাদাঙ্কুশ্বারা বাহনীভূত গজের কণ্ঠ ঘর্ষণ করায় ইঁহার  
গজটা অতিদ্রুত ভাবে আসিতেছে । করিপৃষ্ঠে আক্ৰুচ সেই পুরুষ রাজ-  
বাহনের নিকটে আসিয়া পূর্বোপদিষ্ট পরিচয়ের বিশ্বাসে—“এইত  
আমাদের রাজা রাজবাহন” এই বলিয়া প্রাজ্জলি হইয়া প্রণাম করিলেন  
এবং অপহারবন্দীর দিকে দৃষ্টি ঞ্জ করিয়া বলিতে লাগিলেন । (ভ-৩)

“তোমার কথিত পথ অনুসরণ করিয়া অঙ্করাজের সাহায্যার্থে উপস্থিত  
এই রাজগণকে আমি আনিয়াছি, এবং শত্রুগণকে একপভাবে হত ও

ধনমিত্রাখ্যয়া চান্তরিতো মন্তব্য।। স এবাখ্য নির্গম্য  
বন্ধনাৎকরাজম্ অপবর্জিতম্ কোশবাহনমেকীকৃত্য, অস্মদৃগ্হেণ  
চামুনা সহ রাজন্যকেনৈকান্তে সুখোপবিষ্টমিহ দেবমুপতিষ্ঠতু,  
যদি ন দৌষঃ” ইতি ( য )। দেবোঽপি “যথা তে রোচতে” ইতি।

রাজনশব্দাৎ অকন। সন্নিপাতিতম্ উপানীতম্ মর্থতি শিষ্যঃ। শব্দোঃ চণ্ড-  
বর্ষণঃ শলং সঁন্যসমৃদ্ধয়, বিহতম্ আহতং বিধ্বন্ম স্যং প্রাপ্তম্, কিয়ন্নি অরি-  
বলানি আহতানি কিয়ন্নি চ বিনাশমিব গতানি ইতি ভাবঃ। স্ত্রীभिः বানৈশ্চ  
হার্থ্যং হরণযোগ্যম্ অস্বং যস্য তথামৃতং বর্জিতং, তথাহি অরিবলমস্বাভিরিব  
নিগৃহীত যথা প্রতিপক্ষভাবেন স্ত্রীণা বানানাস্চ উপস্থিতানাং তত্কারস্থিতপ্রহরণা-  
ন্যাকর্ষ্যতামপি নিগীর্ষং ন সহত ইতি কা কথা অস্বাকং শ্রীর্থ্যবতামিতি ভাবঃ।  
অন্যত্ এতদতিরিক্তং কিং বস্তু কৃত্যং তত্ কথয় ইতি ভাবঃ। অয়ং মত্শ্বরূপঃ আজ্ঞা-  
করঃ আর্দ্রশপালকঃ। অহমেব অপহারবর্ষা এব নান্যঃ। কিন্তু অমুনা রূপেণ  
বর্জমানভাবেন, ধনমিত্রাখ্যয়া ধনমিত্রনাম্না অন্তরিতঃ গোপিতস্বরূপো মন্তব্যঃ  
ধনমিত্রনাম্না অহমেব বর্জিত ইতি জানীয়াদिति ভাবঃ। বন্ধনাৎ কারণায়াৎ অঙ্করাজং  
সিঁহবর্ষণং নির্গম্য বহিষ্কৃত্য নীচয়িত্বা ইত্যর্থঃ। অপবর্জিতং সংযামসম্বর্জিত্  
পরিতো বিগ্ৰহলতাং গতং, কৌশাস্ত্র বাহনানি চ কৌশবাহনং “সেনাঙ্গানাশ্চ বহত্বি”  
ইতি সমাহারব্ধঃ। একত্বমপি তত্কারণকম্। একীকৃত্য একত্ব সংগ্ৰহঃ।  
অস্মদৃগ্হেণ অস্মদীয়পক্ষপাতিনা “পদপক্ষযৌশ” ইতি যর্হঃ ক্বপ্। “গ্হেণঃ

আহত করিয়াছি যে, স্ত্রীলোক অথবা অতিশিশুও ইহাদের অঙ্গ অপহরণ  
করিতে পারে। এখন আর কি কর্তব্য আছে, আদেশ করা।”  
অপহার বর্ষা অত্যন্ত হৃষ্টান্তঃকরণে বলিলেন—‘মহারাজ ! এই আজ্ঞাবহ  
ব্যক্তির প্রতি দৃষ্টিনিক্ষেপ করিয়া ইহাকে অল্পগৃহীত করুন, এই ব্যক্তিও  
আমিই ; কিন্তু উক্ত ব্যক্তিকে কেবল ধনমিত্র নামে প্রোচ্ছাদিতমৎস্বরূপ

তমাভাষ্য গত্বা চ তন্নির্দিষ্টেন মার্গেণ নগরাহ্ৰিহরতিমহতৌ  
 রোহিণ্যদ্রুমস্য কস্যচিন্মূলে চৌমাৱদাতসৈকতে গজ্জাতরঙ্গপৱন-  
 পাতশীতলে তলে হিরদাদৱততার। প্রথমসমৱতীর্ণেনাপহার-  
 ৱর্ষ্মণা চ স্বহস্তসৱরসমীকৃতে মাতঙ্গ ইৱ স্ফটিকময় ইৱ  
 ভাগৌরথীপুলিনমগ্ধলে সুখং নিষসাদ। তথা নিষস্শ্চ তম্  
 উপহারৱর্ষ্মার্থপাল-প্রমতি-মিত্রগুণ-মন্ৱংগুণ-ৱিশ্ৰুতৈর্মৈথিলেন চ  
 প্রহারৱর্ষ্মণা, কাশীভর্তা চ কামপালেন চম্পেশ্বরেণ সিংহৱর্ষ্মণা  
 সহোপাগত্য ধনমিত্র: প্রণিপপাত (১)। দেৱোঽপি হর্ষাৱিহ-  
 পক্ষক উষ্যতে' ইতি ৱৈজয়ন্তী। রাজন্যকেন ছত্রিয়রাজসমূহেন, একান্নে রহস্যেক-  
 দেশে। সুখেন উপৱিষ্ট সৱ্বাসীনম্। দৈৱং মহারাজ ৱন্বনতম্ উপতিষ্ঠত্ পবিচরত্  
 ঞয়ং ধনমিত্র ইতি শ্রুশ:। "ৱা লিমায়া"মিত্যাত্মনেপদস্য ৱৈ কন্যিকতয়া উপপূর্ৱস্য  
 তিষ্ঠতে: পরম্পদম্, পত্র উপতিষ্ঠতামিত্যপি। যদি ন দৌষ: ছত্রিৱর্নত ইতি শ্রুশ:।  
 তথাহি দৈৱ: ঞস্মত্পর্ষ্মীথান্ ঞমূন্ রাজ্জ একান্নে স্থিত ঞানন্দ্যত্ ধনমিত্রয়  
 ৱন্বনমৱৈ ৱোপতিষ্ঠতাম্ ইতি ৱাৱ:।

(১) তেন অপহারৱর্ষ্মণা নির্দিষ্টেন প্রদর্শিতেন মার্গেণ পথা। ঞতিমহত:  
 সুৱিশালস্য রোহিণ্যদ্রুমস্য ৱটৱগে: "ৱটৱস্মন্তু রোহিণ্য" ইতি ৱৈজয়ন্তী। চৌমৱত্  
 পঙ্কৱন্বৱত্ ঞৱদাতম্ ঞতিশুভর্ষ্মকতং ৱালুকামর্থী মূমি: যৱ তথাভূতে, গজ্জায়া: তরঙ্গপৱন:  
 ৱীচিসম্শ্রুকৌ ৱায়, তস্য পাতেন সমাগমেন শ্রীতলে, হিরদাত্ হস্তিনন: ঞৱততার। প্রথমত:

মনে করিবেন, ইনিই আজ অঞ্জরাজকে কারাগার হইতে মুক্ত করিয়াছেন,  
 এবং ৱিশৃঙ্খল কোষ ও ৱাহন সমস্ত পুনরায় স্শৃঙ্খলগাৱে রক্ষা করিয়া  
 ঞস্মৎপক্ষীয় কৌ রাজগুণের সহিত একান্তে ঞপনি সুখোপৱিষ্ট হইলে,  
 যদি কোনও দৌষ মনে না করেন, তবে ঞপনাকে সেৱা করুক।' (১)

রাজৱাহনও "তোমার ৱাহা ভাল ৱোধ হয় তাহাই কর" এই ৱলিয়া



মমু্যত্থিত: “কথং সমস্ত এষ মিত্রগণ: সমাগত: কো নামায-  
মমু্যদয়:” ইতি ক্রাতযথোচিতোপচারান্নির্মরতং উত্পীড়িততং,  
[ অনুত্পীড়িততং ] পরিরেমে । কাশীপতি-মৈথিলাঙ্গরাজাঞ্চ সুহৃ-  
ন্নিবেদিতান্ পিতৃবদপশ্যত্ । তৈশ্চ হৃষ্যকম্পিতপলিতং সরমসৌপ-

আদৌ সমবতীর্ণেন ক্রাতাবগীর্ষণে স্বহৃস্তে ন নিজকরতলেন সত্বরম্ অবিনম্বিতং সমীকৃতে  
অবন্থুরীকৃতে মাতঙ্কৈ স্বৈতগজৈ ইব স্ফাটিকৈ ইব ভাগীরথ্যা গঙ্গায়া: পুলিনমণ্ডলৈ  
তীর্থোত্থিতৈ স্থানে “তীর্থোত্থিতং তন্ পুলিনম্” ইত্যমরঃ । সুখং যথা তথা নিষসাদ  
উপবিবেশ । অপহারবর্মণো রাজবাহনমতিক্রম্য প্রথমাবতরণম্ উপবেশনস্থানসমী-  
করণার্থমেব ইতি ন দৌষ: । তথা উক্তপ্রকারেণ নিষাণম্ উপবিষ্টং তং রাজবাহনম্ ।  
মৈথিলিন মৈথিলাধিপতিনা কাশীভর্তা কাশীরাজেন । প্রথিপপত্না প্রণনাম ।

( ল ) দেব: রাজবাহন: হৃষ্যবিহ্বলম্ আনন্দসঙ্কতং যথা তথা । অমু্যত্থিত:  
ক্রাতৌদ্রগমন: অথ বর্ষমান: অমু্যদয়: মল্লসমাগম: ক: কৌটিল্য:, তথাহি  
অসাধারণ্যং কল্যাণপরম্পরা ইতি ভাব: । ইতি উক্তা, ক্রাতা যথোচিতা যথাযোগ্যা  
উপাসারা: প্রণামসম্মাষণাদিবিষাযারা যৈ: তান্ নির্মরতরম্ অতিগাঢ়ং পরিরেমে পরি-  
ষজ্জৈ সুহৃদা অপহারবর্মণা নিবেদিতান্ তত্পরিচর্যেন বিজ্ঞাপিতান্, পিতৃবত্ জনক-

তৎপ্রদর্শিত পথাশুমারে নগরের বহির্ভাগে পট্টবস্ত্রের স্রায় শুভ্র, গঙ্গা  
তরঙ্গসম্পৃক্ত বায়ুপ্রবাহে শীতল সৈকতভূমিতে কোন বৃহৎ বটবৃক্ষের  
মূলে যাইয়া হস্তী হইতে অবতীর্ণ হইলেন । অপহারবর্মণা প্রথম  
নামিয়া ভাগীরথীর সেই পুলিনভূমিকে স্বহস্তে সমভাবাপন্ন করিলেন,  
উহা শুভ্র হস্তিগাত্রের স্রায় কিংবা স্ফটিকনির্মিতের স্রায় বোধ হইতে  
লাগিল । তথায় রাজবাহনও নামিয়া স্মখে উপবেশন করিলেন । রাজ-  
বাহন তথায় আসীন হইলে উপহারবর্মণা, অর্ধপাল, প্রমতি, মিত্রশুভ্র,

গূঢ়: পরমভিননন্দ । তত: প্রহৃত্তাসু প্রীতিসঙ্কথাযু প্রিয়বয়স্য-  
গণানুযুক্ত: স্বস্থ চ সোমদত্তপুণ্ড্রবয়শ্চরিতমনুবর্ণ্য সুহৃদা-  
মপি হৃত্তান্ত' ক্রমেণ শ্রীত' কৃতপ্রস্তাবস্তাশ্চ তদুক্তাবন্বযুক্ত ।

সাদৃশ্যেণ অপশ্যন্, সম্মানয়ামাস । বহুত্বান্ পিতৃবন্বুত্বাশ্চ তৈ: কাশীরাজাদিभि:,  
হর্ষণেণ আনন্দাতিরিক্ণে কল্পিতানি চালিতানি পলিতানি পক্ককেশা: যত্র তদযথা  
তথা. "পলিত' পক্কতাপযো:, পক্ককেশে কেশপাকৈ" ইতি হৈম:, সরভসং ত্বরয়া  
ভপগূঢ়: আলিঙ্কিত: সন্ পরম্ অতিমাতম্ অভিননন্দ আনন্দ' প্রাপ । সর্ব্ব' এব  
পরস্পর' যথায়োগ্য' বাব্ধবভাব' প্রদর্শ্য সুখিলী जाता इति भाव: । तत: सर्व्वेषां  
सम्भाषणादिषु प्रथमत: प्रीतिप्रस्तावनिष्याद्यवस्तुषु शेषं गतेषु इत्यर्थ: । प्रीतिसङ्कथासु

মন্ত্রগুপ্ত, বিশ্রুত, মিথিলাবীশ্বর প্রহারবর্ষা, কাশীরাজ কামপাল, চম্পাবীশ্বর  
সিংহবর্ষার সহিত আসিয়া ধনমিত্র প্রণাম করিলেন ।

রাজবাহনও অতি হৃষ্টান্তঃকরণে উঠিয়া বলিলেন, কি অদ্ভুত আনন্দের  
ব্যাপার ! সমস্ত মিত্রই এককালে আসিয়া উপস্থিত হইয়াছেন । এই  
বলিয়া সকলেই যথোচিত উপচারে অভ্যর্থনা করিয়া গাঢ় আলিঙ্গন  
করিলেন । মিত্রগণ কাশীরাজ কামপাল, মিথিলাধিপতি প্রহারবর্ষা ও  
অঙ্গদেশাধিপতি সিংহবর্ষার পরিচয় দিলে তাঁহাদিগকে পিতৃতুল্য সম্মান  
করিলেন । তাঁহারাও পক্ককেশপাশ কল্পিত করিয়া রাজবাহনকে  
আলিঙ্গন করিলেন এবং রাজবাহন পরম সন্তোষ লাভ করিলেন ।

অতঃপর পরস্পর প্রীতিসম্ভাষণপ্রসঙ্গে বয়স্শ্রগণ জিজ্ঞাসা করায়  
নিজের এবং সোমদত্ত ও পুণ্ড্রাবর্ষার বৃত্তান্ত বর্ণনা করিয়া স্নহৃদগণের  
প্রত্যেকতঃ বৃত্তান্ত শ্রবণ করিবার প্রস্তাব করিয়া তাঁহাদিগকে নিজ নিজ

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते उत्तरखण्डं  
 राजवाहनचरितं नाम  
 प्रथम उच्छ्वासः ॥ १ ॥

सप्रणयप्रियालापेषु, प्रवृत्तासु सम्पद्यमानासु प्रियवयस्यगणैः प्रियबन्धुभिः अनयुक्तः  
 पृष्टः “प्रश्नीऽनुयोगः पृच्छा च” इत्यमरः । कृतप्रस्तावः कतप्रसङ्गः । तदुक्तौ तद्वृत्तान्त-  
 कथने अन्वयुङ्क्त पप्रच्छ । तेषु सुहृत्सु मध्ये . प्रथमम् आदौ, प्राह वा उवाच  
 अपहारबन्धनेति शेषः । निजवृत्तान्तमिति भावः ।

वृत्ताञ्चकथनेन निरोग करिलेन, तन्मद्ये प्रथम अपहारबन्धा बनिते  
 लागिलेन । ( व )

## द्वितीयोच्छ्वासः ।

“देव ! त्वयि तदावतीर्णं द्विजोपकारायासुरविवरं, त्वदन्वे-  
षणप्रसूते च मित्वगणे, अहमपि महीमटन् अङ्गेषु गङ्गातटे  
बहिश्चम्पायाः ‘कश्चिदस्ति तपःप्रभावोत्पन्नदिव्यचक्षुर्मरीचि-  
र्नाम महर्षिः’ इति कुतश्चित् संलपतो जनसमाजादुपलभ्य  
अमुतो बुभुत्सुख्वद्गतिं तमुद्देशमगमम् । न्यशामयञ्च  
तस्मिन्नाश्रमे कस्यचिच्चूतपोतकस्य च्छायायां कमपुद्गद्दिग्गवर्णं  
तापसम् ( क ) । अमुना चातिथिवदुपचरितः क्षणं विश्रान्तः

( क ) द्विजस्य मातङ्गनामकस्य ब्राह्मणस्य उपकाराय साहाय्यकरणाय असुर-  
विवरं दैत्यरन्ध्रं पातालमित्यर्थः । ‘अधीलीकम् पातालं दैत्यरन्ध्रं रसातलं’-  
मित्यजयः । अवतीर्णं प्रविष्टे मित्वगणं बन्धुसमूहं तव अन्वे षणाय  
अनुसन्धानाय प्रसूते इतस्ततो गतं, महीमटन् पृथिवीपथ्यटनं कुर्वन्, अङ्गेषु  
अङ्गदेशे “बहुत्वदस्वाद”रिति देशवाचकस्य बहुत्वप्रवृत्तिः । चम्पायाः चम्पाख्य-  
नगर्या बहिः बहिर्भागे, तदुपकरणे इत्यर्थः । तपःप्रभावेण तपस्यासामर्थ्येन  
उत्पन्नं जातं दिव्यं चक्षुरिन्द्रियासन्निकृष्टस्यापि विषयस्य दर्शनक्षमं ज्ञाननेत्रं  
यस्य तथाभूतः, संलपतः परस्परम् आलपतः जनसमाजात् लोकसमवायात् उपलभ्य

देव ! आपनि ब्राह्मणेर उपकारार्थे भूगर्भे प्रवेश करार पर भवदीय  
मित्रवर्ग आपनार अश्वेषणे प्रवृत्त हईया चारिदिक्के प्रश्नान करिलेन ।  
तन्मध्ये आमि पृथिवी भ्रमण करिते करिते एकदिन लोकेर कथोप-  
कथने जानिलाय ये, अङ्गदेशे गङ्गार तटे चम्पार बहिर्भागे मरीचि

‘আসৌ ভগবান্ মরীচিঃ, তস্মাদহমুপলিপ্সুঃ পুসঙ্গপ্রৌষিতস্য  
সুহৃদো গতিম্, আশ্বর্য্যজ্ঞানবিভবো হি স মহর্ষির্মহ্য্যাং বিস্মৃত’  
ইত্যবাदिषম্ । অথাসাবুষ্ণামায়তচ্চ নিঃস্বস্ত্যাশংসত্ “আসী-  
ত্ভাট্শো মুনিরস্মিন্ভাশ্বমে । তমেকদা কামমঞ্জরী নাম

জাত্বা, অসুতঃ অসুপ্শাত্ মহর্ষেঃ, তস্য সমীপাদিত্যর্থঃ । তব গতিং প্রস্থানপ্রদেশং  
ব্রুমতুসঃ জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ, তন্ উদ্দেশং তত্স্থানং গঙ্গাতটস্থিতং চম্পাবহির্ভাগম্ অগমম্  
চূতপাতকস্য বালচূতব্ধস্য, ক্রায়ায়াম্ অনাতপপ্রদেশং, উদ্বিগ্নস্য ভান্নচিত্তস্য বর্ণাণী  
রূপং यस্য তথাভূতঃ বিচলিতচিত্তসদৃশঃ “উদ্বিগ্নো ভান্নমানসঃ” ইতি বৈজয়ন্তী ।  
কমপি তাপসং তপস্বিনম্ । ন্যশাময়ম্ অদর্শে “শমীঃদর্শনে” ইতি নিয়মেণ অদর্শনার্থে  
এব ণিজন্মস্য শম্নেঃ ক্রস্ববিধানাত্, প্রকৃতে দর্শনার্থে ন তথা ।

(খ) অমুনা তাপসেন অতিথিবত্ অভয়াগতজন ইব উপচরিতঃ সত্কৃতঃ ।  
তস্মাত্ মরীচিনামধেয়াত্ মুনেঃ তস্য সকাশাদিত্যর্থঃ । প্রসঙ্গতঃ কার্য্যক্রমেণ  
প্রৌষিতস্য প্রবাসং গতস্য সুহৃদঃ বন্ধোঃ গতিং গমনপদবীম্ উপলিপ্সুঃ জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ ।  
বর্শে ইতি শ্রবঃ । স মরীচিনামা মহর্ষিঃ আশ্বর্য্যঃ বিশ্বয়সমুত্পাদকঃ অসাধারণ  
ইত্যর্থঃ । যৌ জ্ঞানবিভবঃ জ্ঞানমিব বিভবঃ সম্যৎ यस্য তথাভূতঃ অসাধারণজ্ঞানশালী,  
মহ্য্যাং বসুন্ধরায়াং বিস্মৃতঃ, অতএব তস্য সমীপে অহমস্মাত্ বন্তু জ্ঞানুমায়াত

নামে এক ঋষি আছেন, তপঃপ্রভাবে তাঁহার দিবা চক্ষু উৎপন্ন হইয়াছে ।  
তাঁহার নিকটে ভবদৌয় গতিস্থান জানিবার ইচ্ছায় সেই স্থানে গেলাম ।  
গিয়া দেখিলাম তত্রত্য আশ্রমে একটী ক্ষুদ্র চূত বৃক্ষের ছায়ায় একজন  
তাপস বসিয়া আছেন ; তাঁহাকে দেখিয়া মনে হইল, তিনি কোনও  
মানসিক বিষাদে উদ্বিগ্ন হইয়া কালান্তিপাত করিতেছেন । (ক)

আমার উপস্থিতিমাত্রেই তাপস অতিথিবৎ আমার অভ্যর্থনাদি  
করিলেন । আমি কণকাল বিশ্রামের পর তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলাম,

अङ्गपुर्थ्यवतंसस्थानीया वारयुवतिरशुबिन्दुतारकितपयोधरा  
सनिर्वेदमभेत्य कीर्णशिखण्डास्तीर्णभूमिरभयवन्दिष्ट । तस्मि-  
न्नेव च क्षणे मातृप्रमुखस्तदाप्तवर्गः सानुक्रोशमनुप्रधावित-  
स्तत्रैवाविच्छिन्नपातमपतत् ( ख ) । स किल कृपालुस्तं जन-

इति भावः । अथ ममैवमुक्ते रनन्तरम्, असी त्वपसः, उष्णम् आयतं दीर्घञ्च । अशंसत्  
व्यक्तमकथयत् वक्ष्यमाणमिति शेषः । तादृशः भवता वर्णितरूपः, आसीत् इतः पूर्वम्  
अवर्त्तत, इदानीं नास्तीति भावः । अङ्गपर्याः अङ्गदेशीयराजधान्याः चम्पाभिधानाया  
नगर्थाः अवतंसस्थानीया शिरोभूषणस्वरूपा तत्रत्यरमणीकुलललामभूता इत्यर्थः ।  
तथात्वञ्च तस्याः सौन्दर्यादिप्रकर्षेणैव इति मन्तव्यम् । वारयुवतिः तरुणी वाराङ्गना,  
अशुबिन्दुभिः बाष्पधाराभिः तारकितौ तारायुक्तौ कृतौ पयोधरौ सनौ यथा तथाभूता,  
नेत्राशुप्रधावितपयोधरा इत्यर्थः, तारकिते तारकादित्वादितच्, केचित्तु तारकावत्शब्दात्  
इति क्तप्रत्यये पदं निष्पादयन्ति । सनिश्चेदं सविषादम् अभेत्य निकटमुपेत्य,  
कीर्णेन भूविलुण्ठितेन शिखण्डेन कुल्लकलापेन आस्तीर्णा परिव्याप्ता भूमिः यथा  
तथाभूता, अभयवन्दिष्ट प्रणतवती तमिति कर्मपदमस्याः क्रियायाः । मातृप्रमुखः,  
जननीप्रभृतिकः तस्याः काममञ्जय्या आप्तवर्ग आत्मीयगणः, “आप्ती लब्धे स्वसत्ययो-  
रिति मेदिनी । सानुक्रोशं सदयम् अनुप्रधावितः पश्चात् पश्चात् द्रुतं प्रस्थितः,  
तत्रैव तस्मिन्नेव स्थाने, अविच्छिन्नः अविरलः पातो यव तद् यथा तथा, अपतत्  
उपातिष्ठत ।

भगवान् मरीचि कोथाय ? आमि ठाँहार निकट हईते कोनओ  
कार्यवशतः प्रवासी मदीय झुझुदेर गतिज्ञान जानिबार जग्न आसियाहि ।  
सेई महर्षियर ज्ञानशक्ति अति निम्नकर ईहा सुनियाहि ।’ तदनन्तर  
सेई तापस उक्त्वा ओ दीर्घनिश्वास परित्याग करिया बलिलेन, एई आश्रमे  
सेईरूप एकजन मुनि छिलेन, एकदिन अन्नपुरीर आभरणरूपा

মাদ্র্‌য়া গিরা আশ্বাস্য [ উত্থাপ্য ] আর্তিকাৰণং তাং গণিকা-  
মপৃচ্ছত্। সা তু সত্রীড়ৈব সবিষাদেব সগৌৰবেব চান্নবীত্—  
“ভগবন্! ऐहिकस्य सुखस्याभाजनं जनोऽयम्, आमुषिकाय  
श्लोवसीयाय आर्त्ताभ्युपपत्तिवित्तयोर्भगवत्पादयोर्मूलं शरण-  
मभिपुपन्नः” इति ( ग )। तस्यास्तु जनन्युदञ्चलिः

( ग ) स मरीचिः, कृपालुः दयादर्शित्तः सन् तं जनम् उपस्थितं काममञ्जर्याः  
आपवर्गम् आद्र्‌या कृपाकीमलया गिरा आश्वस्य आश्वस्तं कृत्वा, तां गणिकां  
काममञ्जरीं नाम वाराङ्गनाम् आर्त्तः दुःखस्य कारणम् अपृच्छत् “कथं त्वमेवं  
दौनानना रोदिषि” इति पर्यनुयोगं कृतवान् इति भावः। प्रच्छेदिकर्मकत्वात्  
तामिति आर्त्तिकाकारणमिति च कर्मद्वयी। सा काममञ्जरी, सत्रीडा सलज्जा इव  
गणिकाजान्तिः स्वती लज्जाया असत्त्वात् तथात्वेन सम्भावनम्, सविषादा सदुःखा  
इव, विषादस्य प्रकृते मुनिप्रतारणार्थैव प्रस्तुततया वस्तुती न विषादसत्त्वं,  
सगौरवा मुनेरतिमात्रं सम्मानं सम्भावयन्तीव, निजशङ्कारविषयतया अभिमतस्य  
वस्तुतः सम्माननं विरुद्धमिति सगौरवत्वमपि न, अन्नवीत् वक्ष्यमाणमिति शेषः। न  
वास्तविकमिति इवार्थवितर्कनिश्चयः। अयं मत्स्वरूपी जनः, अभाजनम् अनाश्रयः  
भाजनशब्दस्य अजहल्लङ्गत्वात् “नञ्त्तत्पुरुषस्योत्तरपदवत्” इति नियमेन न उद्दिश्य-

काममञ्जरी नाम्नी एकटी वाराङ्गना अश्रुधारায় सुनतট প্রাবিত করিয়া  
নির্বেদসহকারে আশিয়া উপস্থিত হইল এবং স্বীয় কেশপাশ ভূমি-  
তলে নুষ্ঠিত করিয়া প্রণাম করিল। সেই সময়েই তাহার মাতা ও তদীয়  
অপরাপর বন্ধুবর্গ সদয়াস্তঃকরণে তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ আশিয়া  
সেই স্থানে ক্রমশঃ উপস্থিত হইল। সেই রূপালু মুনি তাহাদিগকে  
স্নেহপূর্ণ কোমল বাক্যে সাশ্বনা করিয়া কামমঙ্জরীকে বিষাদের  
কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। কামমঙ্জরী লজ্জায় হুঃখে এবং তদীয়  
গৌরবজ্ঞানে অভিভূত হইয়াই যেন বলিতে লাগিল, ‘ভগবন্!

पलितशारशिखण्डबन्ध-स्पृष्टमुक्ताभूमिरभाषत—“भगवन् ! अस्या मे दोषमेवा वो दासी विज्ञापयति । दोषश्च मम स्वाधिकारानुष्ठापनम् । एष हि गणिकामातुरधिकारः, यत् दुहितुर्जन्मनः प्रभृत्यैवाङ्गक्रिया ( घ ) । तेजोबलवर्णमेधासंवर्द्धनेन दोषाग्नि-

विधेयविशेषणयोरैकलिङ्गता 'वेदाः प्रमाण' मित्यादिवत् । ऐहिकस्य सुखस्य सक्चन्दन-वनिताद्रापभोगस्य । अमुष्मिन् लोके भवम् आमुष्मिकं तस्मै परलीकसम्बन्धिने श्वीव-सीयाय मङ्गलाय, “श्वः श्रेयसं ग्यात् कन्याणं श्वीवमीयं शिवं शुभम्” इति हलायुधः । आर्त्तानां दर्गतानाम् अभ्युपपत्तिः अनुग्रहः तथा वित्तयोः विश्रुतयोः “प्रतीतिं प्रथित-ख्यातवित्तविज्ञातविश्रुताः” इत्यमरः । भगवतः ऐश्वर्यशालिनः तव पादयोः मूलं प्रान्तदेशं शरणं रक्षकतया अभिप्रपन्नः प्राप्तः तथाहि क्रियताम् अस्मिन् जने करुणति भावः ।

( घ ) तस्याः काममञ्जर्याः । उदञ्जलिः रचिताञ्जलिः, पलितेन केशानां परिणामेन शारः कर्त्तुं रितः शिखण्डबन्धः केशपाशः तत्र स्पृष्टा संसृष्टीकता परती मुक्ता परिवर्जिता भूमिः यथा तथाभूता, मलकल्लवर्णनेन कृतनमस्कारा, अस्य मत्पुत्राः काममञ्जर्याः सम्बन्धे मे मम दोषं दृषणं वो युष्माकं तवत्यर्थः । गौरवे बहुवचनम् । एषा मत्स्वरूपः । स्वाधिकारस्य आत्मकर्तव्यकर्मणः वेश्या-जातुचित्तविधानस्य परपुरुषसंसर्गस्य अनुष्ठापनम् आचरणप्रयोजकत्वम् । गणिका-मातुः वेश्याजनन्याः । अधिकारः कर्तव्यम् । अङ्गक्रिया शरीरशीभासम्पादनचेष्टा, अथवा अङ्गेषु हरिद्रातैलादिशीभासम्पादकवस्तुनः सम्मर्दनम् । “अङ्गक्रिया यदङ्गेषु हरिद्रातैलमर्दनं”मिति वात्स्यायनीयात् ।

এই ব্যক্তি ঐহিকস্মৃতে অমুরাগী নহে ; অতএব পারিভিক গঞ্জনার্থে আর্জুজনের একমাত্র অমুরগের হেতু ভবদীয় পাদপঙ্কজদ্বয়ের আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছে । ( খ-গ )



ধাতুসাম্যক্লতা মিতেনাছারেণ শরীরপৌষণম্, আ পঞ্চমাদ্বর্ষাত্  
পিতুরপ্যনতিদর্শনম্, জন্মদিনে পুষ্টিদিনে চ উত্‌সবোত্তরো  
মঙ্‌গুলবিধিঃ, অধ্যাপনমনঙ্‌গুলবিদ্যানাং সাঙ্‌গানাম্, নৃত্য-গীত-  
বায়-নাদ্য-চিত্রাঙ্‌গাদ্য-গন্ধ-পুষ্প-কলাসু লিপিন্‌জ্ঞানবচনকৌশ-  
লাদিষু ( ৬ )। সম্যগ্‌ ত্রিনয়নম্, শব্দ-হেতু সময়-বিদ্যাশু

( ৬ ) তেজঃ মানসিকঃ প্রভাবঃ, বলং শারীরিকী শক্তিঃ, বর্ষাং ৰূপং মেধা  
ধারণাবতী ধীঃ তাসাং সংবর্ধনেন পুষ্টিসম্পাদকেন দাঁধাণাং বাতপিত্তকফানাম্‌ অধিঃ  
জাঠরানলস্য ধাতুনাং রসরক্তাদীনাং সাম্যকৃতত্বম্, স্বভাবত্বায়াপ্যকেন মিতেন  
অনধিকেন আছারেণ ভীজ্ঞান শরীরস্য পৌষণং রক্ষণম্, আ পঞ্চমাত্‌ বর্ষাত্‌ পঞ্চম-  
বর্ষাত্‌ প্রভৃতি, অর্থস্য আঙ্‌গী যোগে পঞ্চমী। পিতুঃ স্বজনকস্যাপি পুরুষস্য  
অনতিদর্শনং নাধিকঃ সঙ্‌গঃ, উত্‌সবঃ আনন্দপ্রয়োগকল্যাণারঃ উত্তরঃ পরবর্তী যস্য  
তথাভূতঃ মঙ্‌গুলবিধিঃ দেবতার্‌চনাদিবিদ্যাযারঃ। বহুতরীত্‌সববিদ্যাযারানুশীলনে চরিতস্য  
উত্‌সবীন্‌মুখত্বসম্পাদনায় ইতি ভাবঃ। সাঙ্‌গানাম্‌ অব্যবহাৰ্য্যভাবাদিসঙ্‌কটানাম্‌  
অনঙ্‌গুলবিদ্যানাং কামশাস্ত্রীক্‌তবিদ্যাশিষ্টাণাম্‌ অধ্যাপনম্‌ উপদেশঃ। নাট্যম্‌ অভিনয়াদি-

তদীয় জননী অঞ্জলি উত্তোলন করিয়া পক্ষ কেশজাল ভূমিতলে  
লুপ্তিত করিয়া বলিল, 'ভগবন্‌! আপনার দাসীরূপা আমিই  
আমার দোষ প্রকাশ করিতেছি। আমার দোষ এই যে, আমি  
ইহাকে স্বজাতিযোগ্য কার্যে নিয়োগ করিয়া থাকি। গণিকা-মাতার  
ইহাই কর্তব্য যে, দুহিতার জন্ম হইতেই তাহার আঙ্গিক সংস্কার  
করিবে; তেজ, বল, বর্ণ ও মেধার বর্ধনকারী দোষ অগ্নি  
ও ধাতুর সাম্যসম্পাদক পরিমিত আহার দ্বারা শরীর  
পোষণ করিবে; পঞ্চম বর্ষ হইতে স্বীয় জনকের সহিতও অধিক  
দেখা করা হইবে না; জন্মদিন ও অপরাপর পুণ্যদিনে বহুবিধ উৎসব  
সহকারে মাস্তুলিক বিধানের প্রবর্তন করিবে, সান্ন কাম্যবিষ্ঠা শিক্ষা

वार्त्तामात्रावबोधनम्, आजीवज्ञाने, क्रीडाकौशले, सजीव-  
निर्जीवासु च द्रुतकलास्वभ्यन्तरीकरणम्, अभ्यन्तरकलासु  
वैश्वसिकजनात् पृथगेन प्रयोगग्रहणम्, यात्रोत्सवादि-  
श्वादरप्रसाधितायाः स्फीतपरिबर्हायाः प्रकाशनम् ( च ) ।

क्रिया, चित्रम्, आलेख्यचित्रणम्, आस्वाद्यं सुखास्वादनीयम्, आहार्यं मत्स्यमांसादिकं,  
कलाः एतदतिरिक्ताः शिल्पविद्याः तासु । लिपिज्ञानं बहुविधभाषावेदित्वं, सकल-  
देशीयलीकानामिव वैश्याभी रञ्जनीयत्वात् तत्तद्भाषानभिज्ञत्वं तथाशक्ते स्त्रीषा-  
मसम्भवात् विनातीयताबोधेन स्वत एवानुगगस्य लाघवप्रसङ्गात् । वचनकौशलं  
सौल्यं गहनवाक्यादिविन्यासचातुर्यं तस्य कामानुकूलत्वात् । सम्यक् प्रकर्षेण विनयनं  
शिञ्चादानम् ।

( च ) शब्दविद्या व्याकरणशास्त्रं हेतुविद्या तर्कशास्त्रं समयविद्या ज्यौतिष-  
विज्ञानं तासु वार्त्तामात्रस्य कथामात्रस्य प्राधान्येन प्रतिपाद्यवस्तुमात्रस्य अवबोधनं  
ज्ञानम् । यथा व्याकरणे पदसाधनानुशासनानि कारकादिविधानप्रतिपादनञ्च भाषा-  
विज्ञानानुकूलं, तर्के अनुमित्यनुमानादिलक्षणविचाराः, मुख्योद्देश्यतया च मीमांसु-  
कूलात्मनिर्देशं, समयविद्यायां ज्यौतिषशास्त्रे समयानां शुभाशुभादिनिर्द्धारण-  
मित्यवम् । अथवा वार्त्तामात्रेण प्रस्तावमात्रेण अवबोधनं तत्कथायाः प्रस्तावेव  
तदर्थग्रहणश्चमता तत्र तत्र सुतरामभिज्ञत्वमिति तत्तद्विद्यापारदर्शिनामपि वैश्याभिः  
संयाञ्चत्वादिति भावः ! आजीवस्य जीवनीपायस्य पुरुषमोहनेन धनादिसंयहकपस्य  
ज्ञाने तत्तद्विषयाणां तत्त्ववेदने इत्यर्थः । क्रीडानां नर्मभाषितानां कौशले चातुर्ये,  
क्रीडानाम् अथक्रीडादिविधिवस्तूनां कौशले इति वा, क्रीडाया रसिकजनप्रियत्वात्

दिवे ; नृत्यांगीत प्रभृति कलाविद्या ओ लिपिज्ञान वचनकौशल प्रभृतिर  
शिक्षा कराईवे ; शकविद्या हेतुविद्या ओ ज्योतिषविद्याय अन्नमात्र  
ज्ञान सम्पादन कराईवे ; जीविकानिर्वाहोर उपायज्ञान क्रीडाकौशल  
सजीव ओ निर्जीव द्रुतकलाय नैपुण्य उपपादन कराईवे ; शुभु विषय-

प्रसङ्गवत्यां सङ्गीतादिक्रियायां पूर्वसंग्रहीतैर्वाङ्मवाग्भिः सिद्धि-  
लम्बनम्, दिङ्मुखेषु तत्तच्छिल्पवित्तकैर्यशःप्रख्यापनम्,  
कार्तान्तिकादिभिः कल्याणलक्षणोद्घाषणम्, पीठमहं विट-  
विदूषकैर्भिच्छुक्रादिभिश्च नागरिकपुरुषसमवायेषु रूपशील-  
शिल्पसौन्दर्य-माधुर्यप्रस्तावना, युवजनमनोरथलक्ष्यभूतायाः  
प्रभूततमेन शुल्केनावस्थापनम् ( छ ) । स्वतो रागान्धाय तद्भाव-

तत्संग्रहे क्रीडाचातुर्यस्य दृढीपयोगात् इति भावः । सजीषाम् कुक्कुटादिप्राणि  
युक्तासु तन्निषाद्यासु इत्यर्थः । निर्जीवासु निर्जीवपदार्थेन जीवशून्यासु निर्जीवपदार्थेन  
कन्दुकादिना निषाद्यासु द्रुतकलासु क्रीडाविद्यासु अभ्यन्तरौकरणं सविशेषनिवेशनम्  
इति सर्व्वं त्वं अन्वति । तत्तद्वस्तुषु सुतरामभिनवेशवतां तत्र तत्र प्रकर्षेण एव  
मानसरञ्जनस्य सौकर्यात् अन्यथा स्वाभिलषितवस्तुष्वपाटवदर्शनेन विरागस्य जायमान-  
तया सकृत्यव्याघातात् । अभ्यन्तरकलास्वित्यादि “साभ्यन्तरकला यत् स्पृष्टाङ्गास्पृशं  
रती” इति वात्स्रायनवचनम् । तथाहि विश्वसृजनादेव प्रयोगेण रतिविधयः  
शिक्षयितव्या अविश्वसृजनादनिरुपसम्भवात् इति भावः । आदरेण समायहेण प्रसाधितायाः  
सुष्ठु अलङ्कृतायाः अपि च स्तूताः प्रचुराः परिबर्हाः परिच्छेदाः यस्यास्तथाभूतायाः  
“परिबर्हन्तु राजार्हं वस्तुन्यपि परिच्छेदे” इति वैजयन्ती । प्रकाशनं प्रदर्शनम्, दर्शनेन  
मुग्धानां लोकानां संग्रहार्थमिति भावः ।

( छ ) प्रसङ्गवत्यां प्रसङ्गती जातायाम् । पूर्वं संग्रहीतैः कथञ्चिदात्मपक्षपतितैः  
याङ्मा गृहणयोग्या वाचः येषां तैः, विश्वासनीयवचनैः सिद्धैः कर्मसाफल्यस्य

विशेषे विश्वसृजनेन द्वारा शिक्षा प्रदान कराईने ; महाांसवादि स्थाने  
सादरे सञ्चित करिष्वा उन्मुक्तभावे बाहिर करिबे । (ख-ग-घ-ङ-च)

प्रसङ्गतः सङ्गीतादि क्रियाय प्रूर्कसंग्रहीत विश्वसृ ब्याक्ति द्वारा  
पुरस्कारादि देओगाईबे, निपुण शिल्लिगण द्वारा चारिदिके दृष्टितार शिल्ल-

दर्शनोन्मादिताय वा जाति-रूप-वयोऽर्थ-शक्तिशीच-त्याग-दास्य-  
दाक्षिण्य-शिल्प-शील-माधुर्य्यापपन्नाय स्वतन्त्राय प्रदानम्,  
अधिकगुणायस्वतन्त्राय प्राञ्जतमाय अल्पेनापि बहुव्यपदेशे-  
नार्पणम्, अस्वतन्त्रेण वा गान्धर्वसमागमेन तद्गुरुभ्यः शुल्का-  
पहरणम्, अलाभे अर्थस्य कामस्वीकृते [ काममस्वीकृते ]  
स्वामिन्यधिकरणे वा साधनम्, रक्ततरस्य दृष्टित्रैकचारिणी-  
व्रतानुष्ठापनम् ( ज ) । नित्य-नैमित्तिक-प्रोतिदायकतया

लभनं प्रापणं तत्कर्मणि प्रशंसावचनप्रवर्त्तनम् इत्यर्थः । “मूढः परप्रत्ययनेयबुद्धि”-  
रित्यादिवाक्प्रतिपादयस्य निर्व्यूढत्वात् तत्प्रशंसाश्रवणेन वास्तविकं इतम् अविचार्य्य  
एव वा केषाञ्चित् तद्गुरुत्वतासम्भवादिति भावः । दिङ्मुखेषु सर्वदिग्भागेषु  
तत्तच्छिष्यैः नृत्यगौतादिकलाविद्याभिः विक्तकैः प्रख्यातैः जनैः यशसः तत्तद्विद्या-  
पारदर्शित्वख्यातैः प्रख्यापनं प्रचारणं कार्यान्तिकदिभिः दैवज्ञपुरुषादिभिः, कृतान्तशब्दो  
दैववाचकः, तस्मात् तद्वेत्तीत्यर्थे णिकप्रत्ययात् तत्पदं तदर्थकं, कल्याण-लक्षणानां  
शुभकरचिह्नानाम् उदघोषणं प्रचारणम् । पीठमर्द्दः “दूरानुवर्त्तिनि स्यात्तस्य प्रासङ्गिकेति-  
इत्ते तु । किञ्चित्तद्गुणहीनः सहाय एवास्य पीठमर्द्दाख्यः” इत्युक्तलक्षणकः पुरुषः विटः  
“सम्भोगहीनसम्पद विटन्तु घूर्तः ऊलैकदेशज्ञः” इत्युक्तलक्षणकः विदूषकः “कुसुम-

नैपुण्य प्रश्यापन करिवे; दैवज्जगण द्वारा शुभलक्षण उदेवामण एवंपीठमर्द्द  
विट विदूषक ओ भिक्षुकी प्रेङ्गति द्वारा नागरिक पूरुषगणेर मधेय रूप ओ  
छरिद्रादिर प्रशंसा कराईवे ; यथन युवकवृन्द हूहितार प्रति आरुष्टे हईल,  
तथन अधिक शुक्ले ताहार वावहार निर्द्धारण करिवे ; अथं हूहितार  
भावदर्शने उन्नादग्रन्थ, रागाङ्क ओ जातिसौन्दर्या प्रेङ्गति शुणपरम्पराय  
उंरुष्टे अतन्न वाक्त्रिर हस्ते हूहितार स्थापन, अश्वतन्न वाक्त्रि यदि बह-

হৃতশিষ্টানাং [ আদৃতশিষ্টানাং ] গম্যধনানাং চিত্তৈরুপায়েরপ-  
হরণম্ ; অদদতা লুব্ধপ্রায়েণ চ বিগৃহ্যাসনম্ ; প্রতিহস্তিপ্ৰোত্-  
সাহনেন লুব্ধস্য রাগিণ্যস্ত্যাগশক্তিসম্ভুচ্চণম্ ; অসারস্য  
বাক্‌সন্তল্লণৈর্লোকোপক্রোশনৈর্দুহিত - নিরোধনৈর্ত্রীড়িতপাদনৈরন্যাভি -

বসন্তাদ্যভিদ: কন্ম্বপুর্বেশ্‌ভাষায়ৈ: 'হাস্যকর: কলহরতিবির্দূষক: স্যাৎ স্বকন্ম্বজ'  
ইত্যুক্তলক্ষণ:, সর্ব্ব এবঁত পারিভাষিকা: কাব্যনয়ে । নাগরিকপুরুষাণাং নগরবর্ত্তি'রসিক-  
জনানাং সমবায়েষু সমার্জেষু, রূপং শারীরিকী প্রাকৃতিকী চ শ্রীভাসম্পতি:, শ্রীলম্  
উদারচারিবাদি, শিল্পং নৃত্যকলাদিকং, সৌন্দর্য্যং মনোজ্ঞতাসম্পাদকভূষণধারণাদিজন্যং  
রূপম্ ইতি রূপসৌন্দর্য্যযীরবিশ্লেষণে ন পুনরুক্ততাপত্তি: । মাধুর্য্যং রসবদালাপাদিজন্যং  
প্রিয়ত্বম্ । তেষাং প্রস্তাবনা সমগ্রসম্ভাষণ: । যুবজনমনীরমাণাং তরুণাভিলাষাণাং  
লল্যভূতায়: বিষয়তাং প্রাতায়: নাগরিকজনানাং কামবিষয়ীভূতায়: প্রমততমেন সম্ভুরিণ  
যুক্তং ন ব্যবহারমূলীন 'অবস্থাপনং' যুবকজনভোগ্যবিষয়া উপানয়নম্ ।

( জ ) স্বত: কস্যচিত্‌ প্রীচনাত্ম্যতিরীক্ণেণ আত্মনৈব রাগান্বায় রূপাদিপর্യാলী-  
চনয়া মৌহং প্রাময়ে তস্যা: গণিকায়া ভাবদর্শনেন ক্রিমিতানুরাগচিহ্নবিলীকনেন

গুণযুক্ত এবং প্রাজ্ঞ হয়, তবে তাহার নিকট অল্পধন পাইয়াও বহুধন  
পাইয়াছি প্রকাশ করিয়া কত্নাকে তাহার ভোগ্যরূপে স্থাপন করিবে ;  
অস্বতন্ত্র ব্যক্তির সহিত গান্ধর্ক বিধানে গোপনে তনয়ার মিলন সম্পাদন  
করিয়া তদীয় পিত্রাদির নিকট হইতে পরে প্রকাশে বহু অর্থ গ্রহণ  
করিবে ; নায়ক স্বীকৃত অর্থ দান করিতে অসম্মত হইলে অথবা না দিলে,  
রাজার নিকট অথবা বিচারালয়ে যাইয়া ব্যবহার ( নালিশ ) স্থাপন  
করিবে, আর কেহ অত্যন্ত অমুরাগী হইলে, দুহিতাকে একমাত্র তাহারই  
ভোগ্যরূপে ব্যবস্থিত রাখিবে ! ( ছ-জ )

নিত্য ও নৈমিত্তিক উৎসবাদি ক্রিয়ার দ্বারা প্রীতিদান করিয়া হৃত-

योगैरवमानैश्चापवाहनम् ; . अर्थदैनर्यप्रतिघातिभिश्चानिन्धै-  
रन्यैरनुबद्धार्थानर्थसंशयान् विचार्य भूयः [ इभ्यैरनुबद्धार्थानर्थ-  
संशयान् विचार्य भूयो भूयः ] संयोजनमिति ( भ्र ) । गणि-

उन्मादिताय प्रामोन्मादाय, जातिः सत्कुलसम्भवः . ब्राह्मणत्वाद्गुत्कृष्टजातिर्वा । रूपं  
सौन्दर्यं, वयः तारुण्यम्, अर्थः सम्पत्, शक्तिः शरीरसामर्थ्यं, शौचम् अन्वविध-  
पापकरविषयेषु अनासक्तिः शुद्धचारित्र्यमिति यावत् । त्यागः दानशौख्यं,  
दातव्यं कर्मसु दक्षता, दाक्षिण्यं सारल्यं, शिल्प्यं कारुकीश्लं, शीलं सच्चरिता,  
साधुर्थ्यम् उग्रभावराहित्यं तैः उपपन्नाय युक्ताय स्वतन्त्राय स्वेच्छावर्गनेव सर्व्वकर्म-  
साधनक्षमाय, प्रदानं तद्भीग्यतया व्यवस्थापनम्, अधिकगुणाय बहुगुणयुक्ताय,  
अस्वतन्त्राय अस्वाधीनाय, पित्रादिकानां वश्याय इत्यर्थः । प्राङ्गतमाय विद्यागीरवेण  
श्रेष्ठाय, अल्पेनापि अनधिकेनापि अर्थेन बहुव्यपदेशेन अधिकच्छलेन, अधिक-  
लाभप्रस्थापनेन इत्यर्थः । अर्पणं भीग्यतया प्रदानम् । वा अथवा अस्वतन्त्रेण तेन  
अस्वाधीनेन जनेन सह गान्धर्व्वसमागर्भेन गान्धर्व्वविधिना मेलनसम्पादनेन, तद्-  
गुरुभ्यः तस्य पित्रादिगुरुजनेभ्यः गुरुकानाम् अर्थानाम् अपहरणं ग्रहणम् अर्थस्य दातव्य  
तया स्वीकृतस्य गुरुकस्य अलाभे अप्राप्ते, नायकेन अर्थे अनिष्पादिते इत्यर्थः ।  
कामेन मन्मथवशेन स्वीकृते आयनीकृते स्वामिनि भूपतौ । अधिकरणं विचारा-  
लये साधनं निवेदनम्, अभियोगसमुपस्थापनेन तच्चात् प्राप्तव्यस्य अर्थस्य ग्रहण-  
मिति भावः । रक्ततरस्य अतिशयेन गणिकायामासक्तस्य जनस्य सम्बन्धे, दुहित्वा  
स्वीयकन्यया रक्ततरस्य अनुरागविषयीभूतया इत्यर्थः । एकचारिणीव्रतस्य एकपुरुष-

धनेन अवशिष्टे धनं नाना उपाये आश्रमात् करिवे ; रूपेण  
अथवा धनदाने विमुक्तं व्यक्तिं गृहितं विवादं करिवे ; प्रतिवेशीर  
उत्साहे लूक अथच अनुरागी व्यक्तिं त्यागशक्तिं प्रशंसाप्रचारं, निर्धनं

কায়াস্ব গম্যং প্রতি সজ্জতৈব ন সঙ্কঃ, সত্যামপি প্রীতৌ ন  
 মাতুর্মাটকায়া বা শাসনাতিহৃত্তি:। एवं स्थिते, अनया  
 प्रजापतिविहितं स्वधर्ममुल्लङ्घ्यं क्वचिदागन्तुके रूपमात्रधने  
 विप्रयूनि स्वेनैव धनव्ययेन रममाणया मासमात्रमत्यवाहि।

সাত্রগামিত্বলক্ষণস্য नियमस्य अनुष्ठापनम् आचरणप्रयीजकता, अथवा कदाचित्  
 वैपरोत्यदर्शनेन तदीयातिमात्ररागस्यापि भङ्गप्रसङ्गात्।

( ऋ ) नित्यं प्रतिनियतं नैमित्तिकी स्वीयभावप्रकाशादिरूपनिमित्तजनिता या  
 प्रीतिः तद्द्वयकतया, हृताः वशीकृताः ये जनाः तैभ्यः शिष्टानाम् अवशिष्टानां  
 तदतिरिक्तानाम् इत्यर्थः। गम्यं प्राप्तिसमुचितं धनं येषां तेषां महाधनानाम्, अथवा  
 नित्यं नित्यकर्तव्ये कर्मणि नैमित्तिके निमित्तविशेषादुपस्थितं च विषये महीत्-  
 सवादौ प्रीतिदायकतया हृदयामोदसाधकतया हतेभ्यः आत्मसात्कृतैभ्यः धनेभ्य  
 इति शेषः। शिष्टानाम् अवशिष्टानाम् अनायत्तानामित्यर्थः। गम्यानां नायकानां  
 विटानामित्यर्थः। “गम्यो विटः पाल्लविको भुजङ्ग” इति भागुरिः। धनानाम् अर्थानाम्  
 इति। चित्रैः नानारूपैः विचित्रैः उपायैः अपहरणं वशीकारः। अददता अर्थम्  
 अनिच्छादयता अथच लुब्धप्रायेण तां गणिकां प्रति अत्यासक्तभावं गतेन। विगृह्य  
 कञ्चित् कलहं प्रकृत्य इत्यर्थः। आसनं स्वगृहे एव वर्तनम्। अनुरक्ततया  
 बाधितसंसर्गस्य कदाचित् स्वत एव अर्थदानवाञ्छाया भविष्यत्त्वादिति भावः। प्रति-  
 हस्तिभिः प्रातिवेश्यैः आसन्नगृहवैश्यापतिभिरित्यर्थः। “प्रातिहस्ती प्रातिवेश्य” इति  
 वैजयन्ती। प्रीत्साहनेन समुत्साहसम्पादनेन, लुब्धस्य आत्मानं प्रति लीभवतः

ব্যক্তির প্রতি কঠোর বাঁকাপ্রয়োগ, লোকনিন্দায় কঠোর নিরোধে ও  
 লঙ্ঘাসম্পাদনে এবং অগ্রাঙ্ক অভিযোগ ও অবমাননায় স্বতন্ত্র রাগিবে ;  
 অনর্থনিরাকরণপটু অর্থদানকারী প্রশস্ত অপর ব্যক্তিগণের সহিত অর্থ-  
 দানবিষয়ে নিঃসন্দেহে হইয়া কঠাকে গুরু করিবে ; গণিকা নাশকের  
 প্রতি বিহারের উচ্চ গাভ কবিবে ; কিন্তু বিহার করিবে না ; নাশকের

गम्यजनश्च भूयानर्थयोग्यः प्रत्याचक्षमाणयाऽनया प्रकोपितः  
स्वकुटुम्बकञ्चावसादितम् । 'एषा कुमतिर्न कल्याणी' इति

रागिणः नायकस्य त्यागशक्तेः दानशक्तेः सन्धुक्षणम् उद्द्वेषणम् । तेन औदार्यरक्षण-  
प्रवृत्त्या वा धनदानस्य आवश्यकत्वादिति भावः । अथवा लुब्धस्य अर्थासक्तस्य  
क्षयणस्य इति, तेषामर्थाकाङ्क्षाया बलवत्त्वात् परित्यागः स्वतो न सम्भवतीति पर-  
प्रतीचना कर्तव्या इति भावः । अस्मास्य निर्धनस्य "श्रेष्ठे स्थान्नि धने युक्ते"  
इत्यादि हन्यायुधः । वाक्सन्तक्षणैः परुषवाक्प्रयोगैः इत्यर्थः । लोकेषु जनसमाजेषु  
उपक्रान्तिः निन्दावादप्रचारैः । दुहितुः कन्यायाः निरीधनैः तत्सम्पर्काद्दुहितृव  
अवस्थापनैः । त्रीडोत्पादनैः सञ्जाजननैः अन्यत्र धर्माधिकरणादौ अभियोगैः  
तद्विरीधेन व्यवहारस्थापनैः अपमानैः च अपवाहनं स्वर्गहाद् बहुष्करणां निज-  
दुहितृसम्पर्काद् दूरीकरणमित्यर्थः । अन्यैः अपरैः जनैः अभियोगैः आक्रमणैः  
अपमानैः तज्जन्यापमानैरित्यर्थः । सञ्जेत एव विकृञ्जव्यवहारदर्शनात् तस्य अपसरण-  
भावश्यकम् । अर्थदेः धनदानशक्तैः अनर्थान् अनिष्टानि प्रतिघ्नन्ति ये तैः अनिष्ट-  
दूरीकरणसमर्थैः अनिष्टैः निन्द्यतामुक्तैः, पुन्यैः अपरैः अपवाहितानिर्गैरित्यर्थः  
सह इति शेषः । अनुबद्धः अनुगतः अर्थः येषु तान् अर्थानां धनानां संशयान्  
सन्देहान् विचार्य विश्लेषणं विविच्य "धनं दास्यति न वा" इत्याकारं सन्देहनिर्णयमपि  
अकृत्वा धनदानभावश्यकमेव मत्वा इत्यर्थः । भूयः पुनः संयोजनं सम्मिलनं वारा-  
न्वरीणत्वञ्च संयोजनस्य अपवाहितजनसंयोजनवारापेक्षया ।

(अ) गम्यम् उपनायकं प्रति, सञ्जता समुद्यममात्रं रमणस्येति शेषः ।

सहित अत्यन्त अमुराग जन्मिनेणु माता वा उपमातार आज्ञा अतिक्रम  
करिया ताहार सहित विहारानि कार्बो रत हईवे ना । এইरूप  
नियमसङ्के आमार এই कछा प्रजापतिर निर्दिष्ट स्वकीय धर्म उल्लङ्घन  
करिया केवल रूपवान् आगस्तुक एक ब्राह्मण नुवार प्रीति अमुररक्त हईया  
निज धनवाये विहार करत एकमास अतिवाहित करियाछे । किस्तु



নিবারয়ন্ত্যাং ময়ি বনবাসায় কোপাত্ প্রস্থিতা । সা চেদ্বি-  
মহার্থনিশ্চয়া, সৰ্বং এষ জনোঽত্রৈবানন্যগতিরনশনেন সংস্থা-  
স্বত ইত্যরোদীত্ (জ) । অথ সা বারযুবতিস্তান তাপসেন

ন সহঃ ন রমণক্রিয়াপ্রবৃत्तिरিত্যর্থঃ । প্রীতৌ প্রণয় উপনায়কং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শ্রুতঃ ।  
মাতু: নিজজনন্যা:, মাতৃকায়া: মাধামন্যা: “মাতৃশ্রীতা তু মাতৃকা” ইতি বৈজয়ন্তী ।  
মাতৃকায়া: মাতৃরূপেণ রক্ষিকায়া: কুটুম্বা বা শ্রাসনস্য আদেশস্য অতিরিক্তি: অতি-  
ক্রম:, তদাদেশতিক্রমেণ তেন সহ ব্যবহারী ন কৰ্তব্য:, তথা ব্যবহারি উভয়ী:  
প্রীতিমাতমেব শুষ্কং স্যাৎ ন ধনং, তেন চ আজীবস্য এব বিলীপাপতিরিতি ভাব: ।  
এবম্ উক্তরূপে স্থিতে নিয়মে সতি উক্তনিয়মস্য রক্ষণীয়ত্বে ইত্যর্থঃ । অন্যয়া  
মহুঃ ছিত্বা কামমঙ্ঘল্যা, প্রজাপতিনা বিধাভা বিহিতং কৰ্তব্যতয়া স্থাপিতং স্বধৰ্ম্মং  
বেশ্যাজাতুচিতং বিধিৎ উল্লঙ্ঘ্য অতিক্রম্য, রূপমাত্রং কেবলং সৌন্দর্য্যমেব ন তু বেশ্যা-  
জনানুরাগোপযোগি ধনমপি ইতি মাতৃশ্রীতেন ব্যবচ্ছিন্ত্যতি, ধনং সম্বলং যস্য তথা-  
শূতে, বিপ্রযু নি তরুণব্রাহ্মণ্যে রমমাণয়া রতিং মুক্তানয়া, মাসমাত্রং মসস্তং  
মাসম্ একমাসং বা ব্যাপ্য, অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । অত্যবাছি অতিক্রান্তম্ ।  
মাসং যাবৎ তস্মাত্ ধনপ্রাপিস্তু দূরং আস্তাং স্বধনং ব্যয়িত্বাপি কেনচিত্ বিপ্রযুনা যৌবন-  
সুখমাস্থাাদিতং, তস্মৈ বেশ্যাজাত্যনুচিতমিতি ভাব: । অর্থযোগ্য: ধনদানচক্ষম: অতএব  
গম্য: উপভোগযোগ্য: জনশ্চ । প্রত্যাচক্ষমাণয়া অপবাহয়ন্ত্যা প্রার্থিভাবিন উপস্থিতানা-  
মপি প্রত্যাখ্যানং কুৰ্ব্বন্ত্যা ইত্যর্থঃ । অন্যয়া মম দুঃখিতা প্রকীপিত: কীপং লক্ষিত: ।  
স্বকুটুম্বকং নিজা: আত্মীয়জনা:, অবসাদিতং দু:খে পাতিতম্, বহুতরোপদেশদানেঽপি

বাহাদেব অর্থ আছে এবং বাহাদেব সহিত বিহার করা গণিকার পক্ষে  
কৰ্তব্য, তাহাদিগকে প্রত্যাখ্যান করিয়া রাগাইয়া দিয়াছে এবং আত্মীয়-  
গণকে দুঃখিত করিয়াছে । আমি “তোমার এ বুদ্ধি ভাল নহে” এই  
বলিয়া নিবারণ করিতে থাকিলে সে ক্রুদ্ধ হইয়া বনে বাস করিবার জন্ত

“भद्रे ! ननु दुःखाकरोऽयं वनवासः, तस्य फलमपवर्गः स्वर्गो वा । प्रथमस्तु तयोः प्रकृष्टज्ञानसाध्यः प्रायो दुःसम्पाद एव, द्वितीयस्तु सर्वस्यैव सुलभः कुलधर्मानुष्ठायिनः, तदशकारम्भा-दुपरम्य मातुर्मते वर्त्तस्व” इति सानुकम्पमभिहिता “यदीह

तदग्रहणेन मनोव्यथां लम्बितमित्यर्थः । एषा • आत्मधनव्ययं सप्रणयं तस्य विप्र-युवकस्य भोगविषयिणीत्यर्थः कुमतिः असद्वृद्धिः न कल्याणी न शुभकरी । इति उक्तवाक्येन निवारयन्त्यां प्रतिषेधन्त्या मयि कौपात् वनवासाय कानने वास-कल्पनार्थम् प्रस्थिता • आगता इत्यमिति शेषः । सा इयं मम दुःहिता काममञ्जरी चेत् अहार्थ्यः अपरित्याज्यः निश्चयः तस्य नायकस्य तथाभोगविषयकी वनवासविषयकी वा यस्यान्तधाभूता । तदा इति पूरणीयम् । एष उपस्थितः सर्वः जनः सकला एव एतस्या आत्मौया इत्यर्थः । अनन्वगतिः निरुपायः । अनशनेन उपवासेन । संस्थास्यते मरिष्यति “समवप्रविभ्यः” इत्यात्मनेपदम् । तथाहि इयं यथा वर्त्तमानां मतिम् अन्यथा कृत्वा पुनरात्मग्रहं स्वजातिसमुचितेन विधिना तिष्ठेत् तथा करीत महाभाग इति भावः ।

( ट ) दुःखानां नानाविधकष्टानां आकर उत्पत्तिभूमिः, तथाहि अव-वसतां बहूनि कष्टानि जायन्ते, तत्तया एतत्कष्टं सीदं, न शक्यते इति भावः । तस्य वनवासस्य विषयभोगसृष्ट्याशून्यतया वनमध्ये अवस्थानस्य फलम् उद्दे श्यभूतं वस्तु अपवर्गः मोक्षः वा अथवा स्वर्गः, निरभिसम्भानक्रियाकारितया वनवासीद्दे श्यो मोक्षः, साभिसम्भानक्रियाकारितया च स्वर्ग इति पञ्चदशनिष्पत्तिः । तयोः अप-प्रश्रान करिशाहे । यदि ईहार ईहाई निश्चय ह्य, —अग्रथा ना ह्य, तवे अनन्वगति हईया ईहार आश्रीयन्वजन सकले अनाहारे मरिबे । এই বলিয়া তাহার মাতা কাঁদিতে লাগিল । ( ব-ঞ )

পরে সেই বারান্ধনাকে তাপস আর্জস্বরে বলিলেন,—ভদ্রে! এই বনবাস

भगवत्पादमूलं न शरणम् शरणमस्तु कृपणाय हिरेण्यरिता  
देव एव” इत्युदमनायत ( ट ) । स तु मुनिरनुविमृश्य गणिका-  
मातरमवदत्—“सम्प्रति गच्छ गृहान्, प्रतीक्षस्व कानिचि-

वर्गसर्गयोः प्रथमः आदिकथितः अपवर्ग इत्यर्थः । प्रकृष्टज्ञानिन मतविशेषेषु  
सस्वपुरुषान्विताप्रत्ययादिरूपज्ञानविशेषेण साध्यः निष्पाद्यः, अतएव प्रायः बहुस्यल्लिखेव  
दुःसम्पादः अतिक्रच्छसाध्यः, तथाहि प्रथमतः कठोरतपस्यादिना पुण्यविशेषादुत्पत्त्या  
तादृशज्ञानविशेषजननस्यैव अतिक्रच्छसाध्यत्वे तेनैव तत्फलस्य तथा इति भावः ।  
द्वितीयः स्वर्गस्तु सर्व्वस्यैव सकलस्यैव जनस्य कुलधर्मानुष्ठायिनः स्तुजातुचितकार्य्याण्या-  
चरतः सुलभः अनायासलभ्यः, अत्र सुलभ इति पदस्य खलुप्रत्ययनिष्पन्नतया  
निष्ठादित्वात् षष्ठीप्रतिषेधेऽपि सम्बन्धविवक्षया सा न विरुद्धा । तत् तस्मात् अशक्यः  
साधयितुमशक्य आरम्भः उद्यमः यस्य अपवर्गस्य तस्मात् अपवर्गाभिप्रायात् इत्यर्थः ।  
उपरस्य विरस्य, उपरगीऽत्र विराममावार्थे प्रयुक्तः, न तु प्राणत्यागे । मातुः स्वजनन्याः  
मते अभिप्रैते वैश्याजनकर्त्तव्ये विधौ इत्यर्थः वर्त्तस्व । सानुकम्पं सन्भाव्यमानतत्-  
कष्टप्रहरणकाम्यया इत्यर्थः । अभिहिता कथिता सती, भगवतः ऐश्वर्य्यशालिनी  
भवतः पादमूलं न शरणम् आश्रयभूतं रक्षकं वा “शरणं गृह्णन्ति” इति  
कीषात् । तदा इति पूरणीयं शरणमस्तु इत्यस्मात् प्राक् । कृपणाय दीनाया मम  
इति शेषः । हिरेण्यरिताः अनलः शरणम् आश्रयः अस्तु, तथाहि यदि भवतः समीपे  
अहं विपदस्त्राणं न लभेय तदा वङ्गविव जीवनविसर्जनं करिष्यामि न तु आत्मा-  
नभिमत्तस्य मातृमत्तस्य स्त्रीकरणमिति भावः । गूढार्थस्तु तत्रैव पादमूलं अहं  
त्वया भोग्यतया स्त्रीकृता चिरमवतिष्ठेय इति । उदमनायत उन्मनस्कताया भावः  
परिदर्शयामास । कञ्जप्रत्ययेन प्रकृतोन्मनस्कताया अभावः प्रत्याप्यते ।

( ठ ) स मुनिः मरीचिः, अनुविमृश्य तद्दवाक्यानन्तरं विशेषेण विभाव्य उक्त-  
अत्यासु दूःखजनकं, उहारां फल ह्य मुक्तिं, ना ह्य स्वर्गं ; उरु दूहेटी वज्जर  
प्रथमती प्रकृष्टे ज्ञाने निष्पन्न इहेया धाके, अतएव ताहा प्राग्गै अत्यासु

दिनानि, यावदियं सुकुमारी सुखोपभोगसमुचिता सत्यरख्यवास-  
व्यसनेनोद्भूजिता भूयो भूयश्चास्माभिर्विबोधयमाना प्रकृतावेव  
स्थास्यति” इति । तथा इति तस्याः प्रतियाते स्वजने सा  
गणिका तन्मृषिमलधुभक्तिधौतोद्गमनीयवासिनी नात्यादृत्त-

मर्षमिति शेषः । सुकुमारी कामलाङ्गी । सुखोपभोगस्य समुचिता अनायासलभ्य-  
वन्तुसम्भोगयोग्या कष्टासङ्घणुरितार्थः । अरख्यवासव्यसनेन वनवासजन्यविपत्तिलाभेन  
उद्भूजिता तत्कष्टभागासङ्घणुः सती भूयोभूयः पुनः पुनश्च अस्वामिः मया  
सर्वान्तःकरणेनैतैर्यः, विबोधयमाना प्रबोधवाचा स्वस्थीक्रियमाणा प्रकृतावेव स्थास्यति  
पुनर्यथापूर्वां प्रकृतिमिव लप्सते तवैव मते वर्तिष्यत इत्यर्थः । तथा 'तद्देव अस्त  
क्रियन्ति दिनानि प्रतीक्ष्येय” इति एवम् उक्त्वा इति शेषः । तस्याः काममङ्गल्याः  
स्वजने मातृप्रमुखे आत्मीयवर्गे प्रतियाते प्रस्थिते सति, सा गणिका काममङ्गरी  
अलधुभक्तिः सातिशयभक्तिशालिनी, धीते सुपरिष्कृते यं उद्गमनीये वसने ते वन्ते  
या सा, सुनिर्मलवसनावताङ्गी, अत्र “तत् स्यादुद्गमनीयं यद्द्वैतयोर्वस्त्रयोर्युग”मिति

दुर्लभ ; द्वितीयटी निज निज कुलधर्मैर अनुष्ठानकारी सकल व्यक्तिर पक्षेई  
सूत्र । अतएव এই अशक्य कार्य्य हईते विरत हईया मातार मतानुसारे  
अवस्थान करे । परे काममङ्गरी उन्ननश्रुतवे बलिल,—“यदि आमि आप-  
नार चरणे आश्रय ना पाई, तवे अनलदेवई आमार आश्रय  
हईवेन ।” सेई मुनि विवेचना करिया काममङ्गरीर माताके  
बलिलेन,—तूमि सम्प्रति गृहे फिरिया याईया किछु दिन  
अपेक्षा कर । सुखोपभोगे अत्यन्त এই सुकुमारी अरण्यास-  
कष्टे विजस्त हईया मदीय प्रबोधवाक्ये पुनराय प्रकृतिस्था हईवे ।  
‘ताहाई हडक’ এই बलिया काममङ्गरीर स्वजनगण ग्रहान करिले, काम-  
मङ्गरी गाठ भक्तिहकारे शोतवसने आच्छादित हईया शरीरसंस्कारे

शरीरसंस्कारा वनतरुपोतकालवालपूरणैर्देवतार्चन-कुसुमोच्चया-  
वचयप्रयासैर्नैकविकल्पोपहारकर्म्मभिः कामशासनार्थं च गन्ध-  
मात्य-धूप-दीप-नृत्य-गीत-वाद्यादिभिः क्रियाभिः, एकान्ते च  
त्रिवर्गसम्बन्धिनीभिः कथाभिः, अध्यात्मवादैश्चानुरूपैरल्पीय-  
सैव कालेनान्वरञ्जयत् ( ठ ) । एकदा च रहसि रक्तं तमुपलक्ष्य

कोंषात् यद्यपि उदगमनीयशब्द एव धीतवस्त्वहयवाचकः तथापि अतिपरिष्कृतल-  
सूचनय्य पुनर्धौ तविशेषणमुपात्तम् । चूतवृक्षादिशब्दवत् एकदेशस्य नैरर्थक्यं वा  
स्वीकार्यम् । न अति आहतः शरीरसंस्कारः अङ्गीपलम्बनं यथा तथाभूता  
एतेन औदार्यं प्रतिपादितम् । वनतरुपोतकानां काननस्थचन्द्रतरुनिवहानाम् बाल-  
बालानां जलसंस्कारं कृतानां मूलवर्ति रत्नातानां पूरणैः जलसंस्कार इति शेषः । देवतानाम्  
अर्चनाय कुसुमोच्चयानां पुष्पसमूहानाम् अवचये चयने प्रयासैः समुद्यमैः, पुष्पचयनकष्टैः ।  
नैकविकल्पाः नानाविधभावैः कल्पिताः ये उपहाराः पूजोपचाराः तेषां कर्म्मभिः व्यापारैः  
कामशासनी मह्यदेवः तस्य अर्थे कारणात्, तत्पूजनस्य हेतोरित्यर्थः एकान्ते  
निवृत्तस्थाने, त्रिवर्गः धर्मार्थकामाः तत्सम्बन्धिनीभिः तद्विषयिणीभिः कथाभिः आलापैः,  
अनुरूपैः मुनिजनेन सह व्यापारयोग्यैः कथाप्रसङ्गेन उत्थितैर्त्वा अध्यात्मवादैः  
आत्मसम्बन्धिकथाभिः, अल्पीयसैव कालेन दिनकतिपयेनैव तम् ऋषिं मरीचिम् अन्व-  
रञ्जयत् स्वं प्रति जातप्रणयं चकार ।

( ड ) रहसि निर्जने, तं मुनिं रक्तम् अनुरागयुक्तम् उपलक्ष्य विज्ञाय । श्लोकः

अधिक आदर करित ना । से क्रुद्ध क्रुद्ध वनतरुंर आलवाले  
जलसेक, देवतार अर्चनार्थं कुसुमसमूहचयन, बहुविध पूजार उपहार—  
शिवपूजार जग्न गङ्गमाला धूप दीप उ नृत्यागीतवाद्य प्रार्थिता क्रिया द्वारा  
निर्जने धर्म अर्थ उ काम विषयक प्रस्तावे एवं अशुक्रप अथाश्रवाद द्वारा  
अन्नकालमध्ये तापसेक वशीभूत करिल । ( ट—४ )

“मूढः खलु लोको यत् सह धर्मोऽर्थकामावपि गणयति” इति किञ्चिदस्मयत । “कथय वासु ! केनाग्निार्थकामातिशयी धर्मस्तवाभिप्रेत” इति प्रेरिता मरीचिना लज्जामन्यरमारभताभिधातुम् ( ङ ) । ‘इतः किल जनाद्भगवत्स्त्रिवर्गबलाबलज्ञानम् ? अथवैतदपि प्रकारान्तरं दासजनानुग्रहस्य । भवतु श्रूयताम् ।

जनः मूढः अतिमात्रं विवेकहीनः, यत् यस्मात् धर्मोऽर्थकामावपि विधिम् आचरन्नपि इत्यर्थः । अर्थकामौ धर्मात् निकृष्टौ अपि तदास्वी हौ वर्गौ गणयति आचरणीयतया स्वीकरोति, इति उक्त्वा किञ्चित् अस्मयत ईषडास्यं कृतवती । तथाहि धर्म एव त्रिवर्गेषु श्रेष्ठः अर्थकामौ च निकृष्टौ अतस्तौ परिहृतौ इति भावः काममञ्जर्याः प्रतिपाद्यतया अभिलषितः । वासु । बालिके ! सम्बोधनमिदं गूढतत्त्वावगमे तस्या अक्षमताप्रतयायकं, तदेव प्रकृते उपयुज्यते । केन अग्नेन केन गुणेन, धर्मः त्रिवर्गाणां प्रथमो वर्गः अर्थकामौ अतिशेते अतिक्रामति यः तथाभूतः, तथात्वेन इत्यर्थः । तव अभिमतः सम्मतः, कीदृशम् उत्कृष्टत्वं धर्मस्य येन अर्थकामौ तस्मात् निकृष्टौ इति भावः । इति एव वाक्येन मरीचिना तेन मुनिना प्रेरिता पृष्टा कथनाय प्रयोजिता इत्यर्थः । अभिधातुं धर्मस्य प्रकर्षकारणम् अर्थकामयोश्च अपकर्षकारणं वक्तुम् । लज्जया मन्यरम् अलसं मन्दं मन्दमित्यर्थः । आरभत सा काममञ्जरौति शेषः ।

( ङ ) प्रथमतः मुनेः गौरवं प्रकटयितुम् आत्मानं परिहरति—इत इत्यादिना ।

एकदिन निर्ज्जने काममञ्जरी सेहै मुनिके निजेर प्रति अत्यस्त अन्नुरक्त जानिया एकट्टु हासिया बलिल,—“लोकसमूह अत्यस्त अज्ज ये, ताहारा धर्मेर सहित अर्थकामेरओ सेवा करिया थाके ।” मरीचि बलिलेन,—‘बालिके ! अर्थ ओ काम अपेक्षा कौन् उँकषे तोमार निकट धर्म अत्यस्त अभिमत ?’ लज्जामञ्जरिभावे काममञ्जरी बलिते

ননু ধর্ম্মাট্টতে অর্থকাময়োরনুত্পত্তিরিব । তদনপেচ্ছ এব স  
 ধর্ম্মো নিবৃত্তিসুখপ্রসূতিরাত্মনঃ সমাধানমাত্রসাধ্যশ্চ ।  
 সৌর্ধ্যকামবদ্বাহ্মসাধনেষু নাत्याয়ততে । তচ্ছদর্শনোপহৃৎহিতশ্চ

ইতঃ অস্মাত্ ভগবতঃ ঐশ্বর্যশালিনঃ জনাত্ ভবাট্টশাত্ মহাপুরুষাত্ তিবর্গাণা  
 ধর্ম্মার্থকামানাং বলাবলযোঃ উত্কার্ষাপকর্ষযোঃ জ্ঞানং, তথাহি তবৈব প্রসাৎনৈন অহং  
 তিবর্গেষু ধর্ম্মস্য উত্কার্ষম্ অর্থকাময়োশ্চ অপকর্ষে জানামি ইতি ভাবঃ । অথবা  
 ইতঃ মল্লশ্চনাৎ জনাত্ ভগবতঃ ঐশ্বর্যশালিনোঽপি ভবতঃ তিবর্গেবলাবলজ্ঞানং ভবি-  
 শ্যতীতি শিষ্যঃ । এতেন যদহং প্রতিপাদয়ামি তদেব তব বুদ্ধিঃ পরিবর্তয়িষ্যতীতি  
 ভাবঃ । এতশ্চ সৌম্নুগ্ধনবাক্যম্, তথাহি অহং যদ্যপি তিবর্গেবিষয়ে অত্মাশ্রমজ্ঞা  
 তথাপি ত্বমেবং ময়ি মুগ্ধঃ যথা মনুপ্রতিপাদিতমেব বস্তু নিশ্চয়ং স্বীকরিষ্যসীতি  
 ভাবঃ । এতদপি উক্তজ্ঞানং দাসজনে সিবকজনে ময়ি অনুগ্রহস্য প্রসাৎনৈন প্রকারান্তরং  
 ভাবমেদঃ । তথাহি ত্বত্ত এব শিষ্যিতাং বিদ্যাং ত্বাং শিষ্যেয়মিতি ভাবঃ । ধর্ম্মাট্টতে  
 ধর্ম্মং বিনা, অর্থকাময়োঃ অর্থস্য কামস্য চ অনুত্পত্তিঃ অসম্ভবঃ, এবশব্দঃ কথমপি  
 উত্পত্তিব্যবচ্ছেদায় । তথাহি জন্মমাতং প্রতি অট্টলং কারণম্ অর্থকামী চ জন্মী,  
 অতএব ধর্ম্মব্যতিরেকতস্তদনুত্পাদঃ অধর্ম্মস্যাপি ধর্ম্মভিন্নস্য যদ্যপি কারণতাশ্চ  
 তথাপি প্রকৃতে সদর্থকাময়োরিব সুব্রজনকযোরভিপ্রোক্তত্বাত্ তৌ প্রতি চ অধর্ম্মস্য কার-  
 ণত্বাভাবাত্ সামান্যস্যম্ । তদনপেচ্ছম্ অর্থকাময়োরপেচ্ছাং বিনৈব ইত্যর্থঃ । স পূর্ব্ব-  
 প্রস্তুতৌ ধর্ম্মো নিবৃত্তিসুখস্য সংসারবিরাগজন্যসুখমার্গস্য মৌছাত্মকস্য ইত্যর্থঃ ।

লাগিল—“এই ব্যক্তির নিকট হইতে ত্রিবর্গবিষয়ে আপনার উৎকর্ষাপকর্ষ  
 জ্ঞান অসম্ভব । অথবা, আপনি যে তথাপি আমার নিকট তদ্বিষয়ে  
 জানিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, ইহা কেবল আমার প্রতি অনুগ্রহ ব্যতীত  
 আর কিছুই নয় । যাঁহা হউক, শ্রবণ করুন । ধর্ম্ম ব্যতীত অর্থ ও কাম  
 উপপন্নই হইতে পারে না ( কারণ অদৃষ্ট সকল জন্ত বস্তুর কারণ, অর্থ ও

यथाकथञ्चिदप्यनुष्ठीयमानाभ्यां नार्थकामाभ्यां बाध्यते । बाधितोऽपि च अल्पायासप्रतिममाहितस्तमपि दोषं निहृत्य त्र्येसेऽनल्पाय कल्पते ( ठ ) । तथापि पितामहस्य तिलोत्तमा-

प्रसूतेः समुत्पादस्य हेतुः कारणं, निरभिसम्भानमेव प्रवर्त्तितेन धर्मेण वर्त्तमान-  
दुरितध्वंसपुरःसरं मुक्तिरूपपरमपुरुषार्थफलकत्वादिति भावः । आत्मनः स्वस्य  
समाधानमात्रेण समाधिविधिना, चित्तवृत्तिनिरोधादिना प्रकारेण, साध्यः निर्व्वर्त्तनीयः,  
सः धर्मः अर्थकामवत् अर्थकामाविव बाह्यसाधनेषु बहिःस्थितविषयेषु न अति  
अत्यन्तं आद्यतन्तं अधीनतां गच्छति, तथाहि धर्मः अन्तःकरणस्य शुभया वृत्त्या  
प्रयुक्त एव सम्पत्तुमर्हति न तु स्रक्चन्दनादिबाह्यवस्तुपर्भागादिना । तत्त्वदर्शनेन  
ब्रह्मविज्ञानजननेन उपवृत्तितः सम्यक् युक्तः यथाकथञ्चित् येन केनापि रूपेण  
अनुष्ठीयमानाभ्यां आचरणविषयीकृताभ्याम् अर्थकामाभ्यां कर्तृभ्यां न बाध्यते प्रतिबध्यते ।  
तथाहि “भियते हृदयग्रन्थिस्थित्यन्ते सर्व्वसंश्रयाः । श्रौयन्ते चास्य कर्माणि  
तस्मिन् दृष्टे परावरे” इति श्रवणात्- तत्त्वदर्शनकाले सर्व्वकर्मादीनां विलयने  
बाधनाभाव इति सामञ्जस्यम् । ननु “तस्मिन् दृष्टे परावरे” इत्यत्र अतीते  
क्तप्रत्ययान्तीत्तरं भावप्रत्ययस्य अतीतकालवृत्तिदर्शनविषयत्वाश्रयत्वसमकालीनार्थकतया  
तत्त्वदर्शनस्य च हृदयग्रन्थिभेदादिकं प्रति कारणत्वप्रतीत्या तत्त्वदर्शनकाले नियत-  
पूर्व्ववर्त्तित्वं न घटते इति कथं प्रकृतनिष्पत्तिरित्यत्र आह—बाधितोऽपीत्यादि । यद्यपि  
सः धर्मः तदानीं बाधितः विघ्नितप्रसरः अर्थकामाभ्यामिति श्रेयः, तथापि अल्पेन लघुना  
आयासेन परिश्रमेण प्रतिममाहितः प्रतिहृतबाधः सन् तमपि दोषं बाधनात्तद्व्य-

काग अण् पदार्थ । ) किञ्च धर्म—अर्थ ७ काम अपेक्षा ना करिग्राई निवृत्ति-  
सूत्रेण उ०पत्तिसाधन करिते पाठे एव० आश्रम.समाधिक्रमे सिद्ध ह्य ।  
अर्थ ७ काम येमन बाह्य वस्तु अधीन, धर्म सेरूप बाह्यवस्तु अधीन नहे ।  
धर्म तद्वज्जानोपधायक हईले अर्थ ७ काम अमूर्त्तान करिले० ताहार बाधा



মিলাধ: भवानीपतेर्मुनिपत्नीसहस्रसन्दूषणम्, पद्मनाभस्य  
 षोडशसहस्रान्तःपुरविहारः, प्रजापतेः स्वदुहितर्यपि प्रणय-  
 प्रवृत्तिः, शचीपतेरहल्याजारता, शशाङ्कस्य गुरुतल्पगमनम्,  
 अशुमालिनो वड़वालङ्घनम्, अनिलस्य केसरिकलत्रसमागमः,  
 बृहस्पतेरुत्थस्य भार्याभिसरणं, पराशरस्य दासकन्यादूषणं,

निर्हৃত्य अपসায়্য অনন্যায় অধিকায় শয়সে মঙ্গলায় কল্যতে, তথাহি ধর্মস্য  
 সাতিশয়বাধা অর্ধ কামাভ্যাং তদানীং কৰ্ত্ত্বং ন শক্যতে, ইতি ধর্মস্য উত্কর্ষঃ ।

( ৯ ) পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ তিলোত্তমায়াঃ তদাব্যয়াঃ সুরাঙ্কনায়াঃ অমিলাধঃ  
 কামনা । পিতামহস্য ইত্যনেন বার্ষক্যং প্রতিপাদ্য কামভাষনায়োগ্যত্বং প্রতিপাদ্যতে ।  
 भवानीपतेः पतिव्रताकुलशिरोमणैः सकलनारीकुलललामभूतायाः भर्तुः महादेवस्यापि इति  
 भवानीपतिशब्देन तन्निर्द्देशात्पर্য্যम् । अत्र यद्यपि भवानीपतिशब्दो भवान्याः पत्य-  
 न्तरप्रतीतिकारितया विरुद्धमतिकारिताख्यं दीषम् आवहेत, तथापि तादृशविशिष्टार्थ-  
 प्रतिपत्तये तदुपादानात् न तस्य प्रकृते दूषकंता, तादृशतात्पर्य्यं गौरवेण दीषस्य विलीन-  
 पथाश्रयणात् । मुनिपत्नीसहस्राणां बहुमुनिवनितानां सन्दूषणं सकाममनुसरणम्,  
 पद्मनाभस्य महनीयप्रभावस्य नारायणस्य षोडशसहस्राणां तत्संख्यकानाम्  
 अन्तःपुराणाम् अन्तःपुरेषु वा विहारः षोडशसहस्रगोपरमणীषु रतिसाधनम् । प्रजा-  
 पतेः विधातुः स्वदुहितरि आत्मनः कन्यायाः प्रणयप्रवृत्तिः रमणाभिलाषः ।  
 शशाङ्कस्य चन्द्रस्य गुरुतल्पगमनं गुरुपत्नीसमास्क्रन्दनं, “तस्य शय्यादृदारेषु” इत्यमरः ।  
 अशुमालिनः सूर्यस्य वड़वाया अश्वपत्न्या लङ्घनं रमणाभिलाषेण आक्रमणम्, अनिलस्य  
 जर्मै ना । বাধা অল্পমাত্র জন্মিলেও অল্প আয়াসেই তাহার প্রতীকার  
 হয় এবং দোষের প্রতিকার করিয়া অতিরিক্ত শ্রেয়ঃসাধনে সমর্থ হইয়া  
 থাকে । ( ৬—৮ )

অতিবুদ্ধ ব্রহ্মার তিলোত্তমার প্রতি অকুরাগ, মহাদেবের সহস্র

पाराशर्यस्य भ्रातृदारसङ्गतिः, अत्रैर्मुनीसमागम इति ।  
अमराणाञ्च तेषु तेषु कार्थ्येषु असुरविप्रलम्भनानि ज्ञानबलान्  
धर्मपीडामावहन्ति । धर्मपूते च मनसि नभसीव न जातु  
रजोऽनुषज्यते । तन्मन्ये, नार्थकामौ धर्मस्य शततमीमपि  
कलां स्पृशत” इति ( ण ) । श्रुत्वैतदृषिकृदीर्णरागवृत्तिरभ्य-

प्रभञ्जनस्य केशरिकलत्रे केशरिनामकवानरस्य पद्मां समागमः सम्पर्कः ब्रह्मस्यतेः  
देवगुरोः उत्पथस्य तन्नामकस्य भ्रातुः भार्यायाः अभिसरणम् अभिलाषेण आक्रमणम्,  
पराशरस्य ऋषेः दासकन्यायाः धीवरदहितुः मत्स्यगन्ध्याया दूषणं बलात्कारः, पाराशर्यस्य  
व्यासस्य भ्रातृदारेषु विचित्रवीर्यभार्यायां सङ्गतिः समागमः, अत्रेः तदाग्र्यस्य ऋषेः  
सगौसमागमः हरिणीसङ्गमः इति उक्तवस्तुनीत्यर्थः, पापसाधनयोग्यानि अपीत्यर्थः ।  
प्रागुक्ताः सर्वे कामदोषा इदानीम् अर्थदोषा दर्शयन्ते तैश्च धर्मकामाभिभवः प्रति-  
पाद्यते । अमराणां देवानां तेषु तेषु, प्रसिद्धेषु कार्थ्येषु समुद्रमन्थनादिव्यापारिषु  
असुराणां विमातृमृतानां देवद्वेषिणां विप्रलम्भणानि प्रतारणानि अमृतविभागाद्यवसरे  
इति शेषः । ज्ञानबलात् प्रकृष्टज्ञानमहिम्ना न धर्मपीडां धर्मस्य उपघातम् आव-  
हन्ति जनयन्ति, तदुत्थपापैः न ते ते समाक्रमन्ति इति भावः । धर्मैश्च पूते  
जनितपाषिन्दे मनसि नभसि आकाशे इव रजः धूलिः राजसिकभावश्च जातु  
कदापि न अनुषज्यते संसृष्टं भवति । शततमीम् अपि कलां शतभागैकभागम् अपि न  
स्पृशति, धर्मस्य अर्थकामापेक्षया शतांशैः प्रकर्ष इति भावः । रज इत्यत्र श्लेशात्  
नभसीवेति श्लेषानुप्राणित्वात् उपमा ।

मुनिपद्मोर प्रति कामाभिलाष, नारायणेर षोडशसहस्र नारीसह विहार,  
प्रेक्षापतिर निज दूहितार प्रति प्रणय, ईश्वेर गुरुपत्नी अहल्यातिगमन,  
शशाङ्कदेवेर गुरुपत्नी तारार प्रति रति, सूर्येण अश्वीगमन, वायुर केशरि-

ধাতু—“অথি বিলাসিনি! সাধু পশ্যসি! ন ধর্মস্তাস্ত্ব-  
দর্শিনাং বিষয়োপভোগোপরুধ্যত” ইতি। কিন্তু জন্মন:  
প্রমৃত্যর্থকামবার্তানভিঙ্গা বয়ম্। জ্ঞেয়ী চেমৌ কিংপৌ কিংপরি-  
বারী কিংফলৌ চে”তি (ত)। সা ত্ববাदीত্—“অর্থস্তাবদর্জন-

(ত) এতৎ উক্তরূপং বস্তু ধর্মস্য সযুক্তিকং প্রকর্ষব্যবস্থাপনপ্রকারমিত্যর্থঃ।  
স্বত্বা ঋষিঃ মরীচিঃ উদীর্ণা হৃদ্ধিং গতা রাগহৃতিঃ অনুরাগহৃতিঃ যস্য তথাভূতঃ,  
জলস্রীতী যথা প্রবহন্ত বাধাপ্রাপ্তং মহাবিগতাম্ আপ্যতে তথৈব কামপ্রতিবন্ধকभाव-  
সমবধানেন ভূয়ীবর্দ্ধিতরাগ ইতি ভাবঃ। অথবা ধর্মস্য অর্থকামপ্রতিবধ্যতাপ্রস্তাবেন  
প্রকৃতে প্রবর্তনাদিতি অম্বধাতু অকথয়ত্ বচ্যমাণমিতি শ্রুণুঃ। সাধু সম্যক্ পশ্যসি  
জানাসি দৃশঃ জ্ঞানসামান্যবচনত্বাত্। তস্বদর্শিনাং মুক্তিপথে স্থিতানাং তস্ববদিনা-  
মিত্যর্থঃ। অতাপি পূর্ব্ণাত্ দৃশিজ্ঞানসামান্যবচনঃ। ধর্মঃ বিষয়োপভোগেন অর্থকাম-  
সেবয়া ন উপরুধ্যতে বাধ্যতে, অর্থকামযৌ: বার্তাসু ব্যাপারিষু কথামাবেষু বা  
অনভিঙ্গা: অপারদর্শিন:, অর্থকামযৌ: ব্যবহারীপায়াং ন জানীম ইতি ভাবঃ।  
ইমৌ অর্থকামৌ কিংপৌ কিম্বকারী কিংপরিবারী কীদৃশাঙ্কয়ুক্তৌ কিংফলৌ কিংপ্রযোজনকৌ  
চ, তথাহি অনযৌ: কিং স্বরূপং কেন কেন অঙ্কবিধিনা ইমৌ ব্যবহার্যৌ কিঞ্চ ফলমেতদ-  
ব্যবহারিণ লভ্যতে ইতি ভাবঃ।

নামক বানরের কলত্রে রতিসাধন, বৃহস্পতির ভ্রাতা উতথোর ভার্য্যাভিগমন,  
পরাশরের ধীবরকণ্ঠা মংশগন্ধাব্যবহার, ব্যাসের ভ্রাতৃপত্নীসমাগম,  
অত্রির মৃগীগমন। অমরবৃন্দেরও বহুকার্যে অসুরপ্রবঞ্চনা প্রভৃতি  
অগ্ৰায্য হইলেও উহা ধর্মের অবনতিসম্পাদন করে নাই। আকাশে যেমন  
ধূলি সংস্কৃত হয় না, সেইরূপ ধর্মপূত চিত্তে রাজোভাব সংস্কৃত হইতে  
পারে না। অতএব আমার মনে হয় যে, অর্থ এবং কাম ধর্ম অপেক্ষা  
শতগুণে অপকৃষ্ট। ইহা শুনিয়া ঋষির চিত্তে অনুরাগবৃত্তি প্রবল হইয়া

वर्द्धन-रक्षणोत्सुकः कृषिपाशुपाल्य-वाणिज्य-सन्धि-विग्रहादिपरि-  
वारस्तीर्थप्रतिपादनफलस्य । कामस्तु विषयातिसक्तचेतसोः  
स्त्रीपुंसयोर्निरतिशयसुखस्यर्शविशेषः । परिवारस्त्वस्य याव-

( ध ) सा काममञ्जरी, अवादीत् वक्ष्यमाणमिति शेषः । प्रथमतः अर्थस्य स्वरूपप्रश्नमुपक्रम्य उत्तरयति—अर्थ इत्यादिना । अर्जनम् आसादनं वर्द्धनं व्यवहारेण वृद्धिप्रापणं रक्षणं तस्करादितः परिपालनम् एतानि आत्मानः स्वभावाः यस्य तथाभूतः, तथाहि यदर्जते अर्जनानन्तरं वर्द्धते परिपाल्यते च तद्धनमेव अर्थशब्दवाच्यमित्यर्थः । अथ परिवारप्रश्नश्चीत्तरमाह—कृषीत्यादिना, कृषिः कर्षणव्यापारः, पाशुपाल्यं पशुपालनक्रिया, वाणिज्यं व्यवसायः, सन्धिः विरोधीपस्थितौ स्वपक्षावसाद-सम्भावनायां मैत्रस्थापनम्, विग्रहः स्वपक्षस्य जयसम्भावनायां विरोधसाधनम्, एत एव आदयः येषां तथाभूताः परिवाराः अङ्गबन्धाः यस्य, तथाहि एतैरेव साधितैरर्थोपस्थानम् इति भावः । तीर्थेषु अध्वरसत्त्वेवादिषु प्रतिपादनं सम्प्रदानमेव फलं यस्य तथाभूतः, अर्थस्य सत्पात्रादिषु वितरणमेव प्रकृतं फलमित्यर्थः । ‘तीर्थं शास्त्राध्वरक्षेत्रीयायो-पाध्यायमन्त्रिषु । योनौ जलावतारे च’ इत्यादि कौषः । अर्थस्य स्वरूपादिकं प्रतिपाद्य कामस्य तत् प्रतिपादयति—कामस्तु इत्यादिना । विषयेषु सक्चन्दनादिविलासीप-करणेषु अतिसक्ते सुतराम् अनुरक्ते चेतसी मानसे तयोः ययोः स्त्री च पुमांश्च तयोः निपातनात् साधु । निरतिशयम् अतिमात्रं सुखं यस्मात् तथाभूतः स्पर्शविशेषः

उठिल एव२ तिनि बलिलेन,—बिलागिनि ! तूमि भालई विवेचना करियाह, तद्दर्शी व्यक्तिदिगेर विमय्योपभोगे धर्म्मर कोनओ बांधा जन्ने ना । किञ्च आगि जन्म हईते ए पर्यास्त अर्थ ओ काम विषये किञ्चई जानि ना । ईहा किरूप एव२ ईहार अङ्ग कि ओ फल कि, ईहा अवञ्चई जाना उचित । ( ग—त )

काममञ्जरी बलिल—ये बस्तुर अर्जन, वर्द्धन ओ रक्षण आहे, उहाई

दिह रम्यमुज्ज्वलञ्च वस्तु । फलं पुनः परमाङ्गादनं परस्पर-  
विमर्द्जन्म स्मर्यमाणमधुरम्, उदीरिताभिमानमनुत्तमं सुख-  
मपरीक्षं स्वसंवेद्यमेव ( थ ) । तस्यैव कृते विशिष्टस्थानवर्तिनः

सम्पर्कभेदः । ननु कामी हि अभिलाषविशेषे प्रसिद्धः तत् कथं तस्य स्पर्शविशेषत्व-  
मलौकिकं व्यवस्थाप्यते इति चेदत्र नव्याः, निरतिशयं सुखं यस्मात् तादृशः स्पर्श-  
विशेषः सम्पर्कभेदो यस्य, यो हि हृदये जातः परमां प्रीतिम् उपहरति तादृशा-  
भिलाषविशेष एव काम इति कामलक्षणम्, अथवा निरतिशयसुखं स्पर्शं विशेषयति  
उदभावयति यः तथाभूतः मनसि कामसम्पत्तौ कामिजनससर्गे रतिरुत्पद्यते  
सैव रतिः कामपदवाच्या इति भावः । अस्य परिवारं निर्वाचयति—अस्य कामस्य  
परिवारः अङ्गानि, उपाया इत्यर्थः, इह अस्मिन् भुवने यावत् समयमेव रम्यं  
मनोज्ञम् उज्ज्वलं चित्तञ्च वस्तु, रथीज्ज्वलवस्तुदर्शनात् कामस्य उदभवात् । तथाच  
शाकुन्तले “रम्याणि वीक्ष्य मधुराञ्च निश्चयं शब्दान्” इत्यादि । फलम् अस्य कामस्य  
जन्म वस्तु परस्परविमर्दात् अन्वीन्यङ्गालानात् जन्म यस्य तथाभूतं स्मर्यमाणं स्मृति-  
विषयतां गतं सदपि मधुरम् उपलभ्यमानमाधुर्यं परमाङ्गादनं विलक्षणानन्दनम् ।  
उदीरितः उदभावितः अभिमानः अहं प्रकृतः सुखी इत्याकारः अहङ्कारः येन  
तथाभूतम् अनुसमम् अतिशयप्रकृतम्, अपरीक्षं परीक्षभावमुक्तं स्वेन आत्मनैव  
संवेद्यं न तु परीण तस्य स्वीयमनीजत्वात्, सुखं सुखरूपम् इत्यर्थः । तथाहि तेन  
कामेन अलौकिकं किमपि सुखवाच्यं वस्तु अनुभूयते इति भावः ।

अर्थ-पदे वृथा याय, ईहार अन्न कृषि पशुपालन वाणिज्य सक्ति विग्रह  
प्रेरुति । ईहार फल यथायोग्य पात्रे विनियोग । काम—विषये अत्यन्त  
आसक्तचित्त स्त्री ओ पुरुषेर निरतिशयानन्दजनक स्पर्शविशेष । समस्त रम्य  
ओ उज्ज्वल वस्तु ईहार अन्न, ईहार फल परस्पर आलिङ्गनादिजन्तु परम-  
आह्लादप्रद ; अरणेओ माधुर्याय, अहङ्कारेर उदीपक, उङ्कृष्टतम स्वसंवेद्य

कष्टानि तपांसि, महान्ति, दानानि, दारुणानि युद्धानि, भीमानि समुद्रलङ्घनादीनि समाचरन्तीति । निशम्यैतन्नियति-बलान्नु तत्पाटवान्नु स्वबुद्धिमान्द्यान्नु स्वनियममनादृत्य तस्यामसौ प्रासजत् ( द ) । मा सुदूरं मूढात्मानञ्च तं प्रवहणेन नीत्वा पुरसुदारशोभया राजवीथ्या स्वभवनमनैषीत् । अभूच्च घोषणा, “श्वः कामोत्सवः” इति । उत्तरेदुः सनातानुलिप्तमारचित-मञ्जुमालम् आरब्धकामिजनवृत्तं निवृत्तस्वहृत्नाभिलाषं क्षण-

( द ) तस्यैव उक्तरूपस्वरूपपरिवारफलयुक्तस्य कामस्य कृते निमित्तम् । अथवा तस्य कामफलभूतस्य अनुत्तमसुखस्य कृते इति । विशिष्टस्थानेषु पुण्यतीर्थेषु वर्तन्ते ये ते, कष्टानि अतिकष्टजनकानि तपांसि तपःक्रियाः समाचरन्तीति परिणान्वयः । महान्ति प्रचुराणि दानानि विधिपूर्वकं पात्रे धनादिप्रतिपादनानि, दारुणानि अतिभयङ्कराणि, युद्धानि, भीमानि भयङ्कराणि, “भीमादयोऽपादाने” इति सूदम् । एतत् उक्तं काममञ्जरीवचनं निशम्य श्रुत्वा, नियतेः अवश्यम्भाविनी नियमस्य बलात् प्रभावात्, सर्वत्र नुशब्दो वितर्के । तस्याः काममञ्जरीयाः पाटवात् लोकवशीकरण-चातुर्यात् नु, सर्वनाम्नी वृत्तिमात्रे पुं वदभावः ; स्वस्य बुद्धेः विवेकस्य मान्द्यात् श्रेयि-ल्यात् काममञ्जरीदर्शनतः प्रविलुप्तप्रकृत्यविवेकत्वादित्यर्थः । स्वस्य तपस्विनः नियमं तपस्विजनीचितब्रह्मचर्यनियमादिकम् अनादृत्य लग्नमेव मत्वा तद्गौरवमतिक्रम्य इत्यर्थः । तस्यां काममञ्जरीयाम्, असौ मरीचिः, प्रासजत् रतिमान् जातः ।

( ध ) मूढः मोहाक्रान्तः आत्मा स्वभावः यद्य तं कामविकारयुक्तं, विवेक-हीनमित्यर्थः । तं मरीचिं प्रवहणेन शकटेन सुदूरम् अतिदूरं नीत्वा । प्रवहणेन

अप्रत्याक्तं सूत्रविशेष । जनसमूहं मेहं सूत्रेण जगृहं पुण्यातीर्थं प्रवृत्तिते कष्टकरं तपश्चा, प्रशस्तं दानक्रिया एवम् दारुणं युद्धं ७ भयङ्करं समुद्रलङ्घनादि क्रियां करिष्यां धाके । এই কথা শুনিয়া মরীচি নিয়তির প্রভাৱে অথবা

मात्रे गतेऽपि तथा विना दूयमानचित्तं तदृषिद्विमता  
 राजमार्गेणोत्सवसमाजं नीत्वा क्वचिदुपवनोद्देशे युवतिजन-  
 शतपरिहृतस्य राज्ञः सन्निधौ समासदत् । तत्र स्मितमुखेन  
 तेन “भद्रे ! भगवता सह निषीद” इत्यादिष्टा सविभ्रमकृत-  
 प्रणामा सस्मितं न्यषीदत् (घ) । तत्र काचिदुत्थाय बद्धाञ्जलि-

स्त्रीजनवाहनयोगेन रथेन इति केचित्, “कर्षीरथः प्रवहण” मित्यमरः ।  
 पुरं नगरम्, उदारश्रीभया प्रशस्तश्रीभाशालिन्या, राजवीथ्या राजमार्गेण । घोरघणा  
 प्रचारः, श्वः आगामिदिवसे, कामीत्सवः मदनपूजादिमहोत्सवः भविष्यतीति शेषः ।  
 उत्तरेद्वयः परदिने, निपातनात् साधुः । प्राक् स्नातं ततः अनुलिप्तं चन्दनादि-  
 चर्चिताङ्गम् आरचिता परिहृता मङ्गमाला श्रीभनं माल्यं येन तम् एष च विलासि-  
 जनोपचारः, आरब्धं प्रक्रान्तं कामिजनानां विलासिजनानां वृत्तं व्यवहारं येन  
 तं कामिजनीचितपरिच्छेदादिधारिणम् निवृत्तः उपरतः स्वस्य वृत्ते तापसजनी-  
 चितव्यापारे अभिलाषः आकाङ्क्षापि यस्य तथाभूतम् तपोव्यापारादिकं चित्तेऽपि  
 अकुर्वाणम् इत्यर्थः । क्षणमात्रे अतिस्फूर्तमे काले गते अतीते, तथा काममञ्जर्या  
 विना दूयमानं परितप्यमानं चित्तं यस्य तथाभूतम्, क्षणमपि तस्या अदर्शन-  
 मसङ्घिणम् इत्यर्थः । तम् ऋषिं मरौचिम्, ऋद्धिमता सुश्रीभितेन, समासदत् उप-  
 गता बभूव । स्मितं स्मितयुक्तं मुखं यस्य तथाभूतेन, मुखे अयनकर्तृत्वाभावे-  
 ऽपि उपचारात् कर्तृत्वारीपात् कर्त्तरि स्मितः क्लप्रत्ययः । भगवता ऐश्वर्यशालिना  
 मरौचिना सह निषीद उपविश । सविभ्रमं सविलासं कृतः प्रणामः यया तथाभूता,  
 न्यषीदत् उपविष्टा बभूव ।

काममञ्जरीर कौशले किंशु। श्रीय वृद्धिर मान्द्यवशतः निज निग्रम विगर्जन  
 करिन्ना ताहार प्रति आसक्त हईलेन । ( ५-द )

काममञ्जरी मुक्कचिञ्च भुनिके स्त्रीजनयोग्या रथगाहायो बहदूरवर्ती

रुत्तमाङ्गना “देव ! जितानयाहं, तद्दास्यमद्यप्रभृत्यभ्रुपेतं मया” इति प्रभुं प्राणंसीत् । विस्मयमूलश्च कीलाहलो लोक-स्योदजिहीत । हृष्टेन च राज्ञा महाहैरलङ्कारैर्महता च परिवर्हेणानुगृह्य दिसृष्टा सा वारमुख्याभिः पौरमुख्यैश्च गणशः प्रशस्यमाना स्वभवनमगतैव तमृषिमभाषत “भगवन् ! अय-मञ्जलिः, चिरमनुगृहीतोऽयं दासजनः, स्वार्थं इदानीमनुष्ठेयः” इति (न) । स तु रागादशनिहत इवोद्गम्याब्रवीत्—“प्रिये !

( न ) तत्र तासु युवतिषु मध्ये काचित् उत्तमाङ्गना उत्कृष्टा नारी, बद्धाञ्जलिः कृताञ्जलिः सती । प्राणं सीदति परैशान्वयः, अनया काममञ्जुर्या अहं जिता पराभूता । तत् तस्मात् हंतोः दास्यं दासीभावः, अभ्रुपेतम्, इति उक्त्वा प्रभुं राजानं प्राणं सीत् प्रणनाम । लोकस्य तत्रत्यजनसमुदायस्य विस्मयः आश्चर्यरस एकं मूलं कारणं यस्य तथाभूतः कीलाहलः आनन्दध्वनिः उदजिहीत उदगती अभूव । हृष्टेन अशक्यसाधन-जन्यहर्षसम्बलितेन, महाहैः महामूर्खैः । परिवर्हेण परिच्छेदेन अनुगृह्य प्रसाद्य, वारमुख्याभिः प्रशस्तवारनारीभिः, पौरमुख्यैः प्रधानैः पौरवर्गैः, प्रशस्यमाना प्रशंसा-वाक्यैरभिनन्द्यमाना । अयम् अञ्जलिः त्वत्प्रसादनाय रचिता मया इति शेषः । अयं मल्लञ्जली दासजनः, अनुगृहीतः । स्वार्थः स्वीयप्रयोजनं तपस्यादिरूपम् अनुष्ठेयः कर्तव्यः, न तु मदनुगमनरूपं कर्मेति भावः ।

प्राशस्त्य शोभासम्पन्न राजपथ द्वारा निज भवने लईया गेल एवं चारिदिके घोरघणा हईल ये, कल्या कामोऽसंब हईवे । परदिन मरीचि ज्ञान करिया स्वगात्रे अहूलेपन गाथिलेन, सुन्दर माला परिधान करिलेन, एवं स्वीय कर्तव्यकार्या हईते चित्त अपनीत करिया कामिजनेर यावतीय कर्तव्य-सम्पादने उद्योगी हईलेन । तत्काले तिनि काममञ्जरीर कणकाल अदर्शनेओ दुःख अहूभव करिते लागिलेन । এই अवस्थाय शोभासम्पुद्धि-



কিমতত্, ক্রুত ইদমৌদাসীন্যম্, ক্র গতস্তব মথ্যসাধারণো-  
নুরাগঃ।” অথ সা সস্মিতমবাদোত্ [ মহর্ষে ] “ভগবন্ !  
যযাঃদ্য রাজকুলে মত্: পরাজয়োঃভূপেতঃ, তস্যাশ্চ মম চ  
কস্মিংশ্চিত্ সঙ্ঘর্ষে” “মরীচিমাভর্জিতবতীভ শ্লাঘসে” ইতি  
তযাহমধিচ্ছিমা, দাস্যপণবন্ধেণ চাস্মিন্নর্থ্যে প্রাবর্ত্তিষি  
সিদ্ধার্থ্য্য চাস্মি ত্বত্‌প্রসাদা”দিতি ( প ) । স তযা তথাবধূতো

( প ) স তু মরীচির্নাম ঋষিঃ, রাগাত্ অনুরাগভূগাত্ কামমঙ্গল্যার্থ্য্যমিতি  
শ্রেষ্:। অশনিহতঃ কামমঙ্গল্যার্থ্য্য্য বাক্যাত্ বজ্রাহত ইব ইত্যর্থঃ। উদভম্য  
উদভান্তী ভূত্বা। এতত্ তযা উচ্যমানং কিং, ক্রুতঃ কস্মাত্ হেতি: ইদং  
বর্ত্তমানম্ ঐদাসীন্যং মাধ্যস্থ্যং, মথি অনুরাগহীনত্বমিত্যর্থঃ। অসাধারণঃ অসা-  
মান্যঃ সর্ববিলক্ষণ ইত্যর্থঃ। অশনিহত ইবেতুত্‌প্রশ্না। যযা উচ্যমান্যনয়া ইত: পূর্বেভ  
মম দাস্যমঙ্গীকৃতবত্যা ইত্যর্থঃ। রাজকুলে রাজভবনে, মত্: মম সকাশাত্ পরাজয়:  
অভূপেত: স্ত্রীকৃত:, সঙ্ঘর্ষে বিবাদে, মরীচিং তদাখ্যং মুনিং ত্বামিত্যর্থঃ, আভর্জিত-  
বতীভ অধিকৃতবতীভ শ্লাঘসে গৌরবং মন্যসে, তযাহি যদি মরীচিম্ আয়তীকর্ত্তুম্  
অর্হসি রূপাদিগৌরবেণ তদেব তবেদৃশীঃসিমান: শ্রীভতে ইতি ভাব:। তযা উচ্যমান্য-  
নয়া অধিচ্ছিমা তিরস্কৃতা দাস্যপণবন্ধেণ যদি মরীচিং মীহয়িতুং সমর্থ্যেযা: তদা  
ত্বয়ং জনী দাসীপদং যদ্বীথ্যতীতি শপথেন ইত্যর্থঃ। অস্মিন্ ত্বদবশীকরণরূপে অর্থে বিঘয়ে  
প্রাবর্ত্তিষি প্রবচ্যা অমবম্, তব প্রসাদাত্ অনুগ্রহাত্ সিদ্ধার্থ্য্য সফলকামা অস্মি, তব  
বশীকরণেণ অস্যা দাস্যং কারিতবত্যস্মি ইত্যর্থঃ।

পূর্ণ রাজপথ দিয়া তাঁহাকে উৎসব স্থানে লইয়া যাইয়া কোন উপবনের  
প্রান্তে শত শত সুবতিবেষ্টিত রাজার সমীপে কামমঞ্জরী উপবেশন করিল।  
রাজা ঐষৎ হাশ্ব করিয়া বলিলেন—ভদ্রে ! ভগবান্ মরীচির সহিত আসন  
পরিগ্রহ কর, পরে বিক্রমসহকারে প্রশংসা করিয়' সশ্রিতভাবে কামমঞ্জরী

दुर्मतिः कृतानुशयः शून्यवन्नावर्त्तिष्ट । यस्तयैवं कृतस्तपस्वी,  
तमेव मां महाभाग ! मन्यस्व स्व [शक्ति] निषिक्तं रागमुद्धृत्य  
तयैव बन्धका महद्द्वैराग्यमर्पितम् । अचिरादेव शक्य आत्मा  
त्वदर्थसाधनक्षमः वर्त्तुम् । अस्यामेव तावद् वसाङ्गपुथ्यां चम्पायाम्  
इति ( फ ) । अथ तन्मनश्च प्रततमःस्पर्शभियेवास्तं रविरगात् ।

( फ ) सः मरीचिः तथा काममञ्जर्यां तथा उक्तरूपेण अवधूतः प्रवक्षितः दुर्मतिः  
सदीषान्तःकरश्च मुनिरपि कामभावानुषक्तचेता इत्यर्थः । कृतानुशयः स्वेन कृतस्य  
असद्विषयस्य अनुशीचनया इत्यर्थः । शून्यवत् सर्वेषु हृदयवस्तुना रिक्तिकृत इव  
इत्यर्थः । तस्याः काममञ्जर्या एव तदानीं सर्वहृदयाक्रमणात् तथा अवधूतस्य तस्य  
हृदयस्य एकान्ततः शून्यत्वादिति भावः । न्यवर्त्तिष्ट तस्मात् स्थानात् निश्चक्रमे ।  
तथा काममञ्जर्या यः तपस्वी मरीचिनामा मुनिः एवम् ईदृशः उक्तरूपः कृतः  
प्रतारितः, मामिव तं मुनिं मन्यस्व । स्वेन निषिक्तम् अर्पितं मयीति शेषः ।

उपवेशन करिल । तत्रत्य एकटी उंरुष्टी रमणी उठिया कृताञ्जलिपुटे  
एही बलिया राजाके प्रणाम करिल ये, महाराज ! कमगञ्जरीर काछे  
आमि पराजितः हईयाछि, आज हईते आमि ईहार दासीस्य ग्रहण करिलाम ।  
तत्रत्य जनगण विश्वये कोलाहल करिया उठिल । राजा अत्यस्त हष्ट  
हईया महामूल्या अलक्षारे एवं प्रशस्त परिच्छेदे कामगञ्जरीके पुरस्कृत  
करिलेन, वाराङ्गना ओ पुरवासिवन्द प्रेतोकेई ठाँहार असीम प्रशंसा  
करिते लागिल । तखन कामगञ्जरी निज भवने ना याईयाई मेई श्वयिके  
बलिल,—भगवन् ! आपनार निकट आमि कृताञ्जलि हईतेछि, एही दासी  
आपनार अनुग्रहे कृतार्थ हईयाछे, सम्प्रति श्रौय मुनिजनोचित कर्तव्य  
सम्पादन करुन । ( ध-न )

मुनि अनुरागातिशयवशतः ए कथा गुनिया वज्राहतवत् उद्ब्राह्मणत्वावे

ঋষিমুক্তঞ্চ রাগঃ সন্দ্ব্যাত্বেনাস্ফুরত্। তত্কথাদত্তবৈরাগ্যাণীব  
কমলবনানি সমকুচন্। অনুমতমুনিশাসনস্বহমমুনৈব  
সহীপাশ্চ সন্দ্ব্যামনুরূপাभिः কথাभिस्तমনুশ্যথ নীতরাत्रिः

রাগম্ অনুরাগম্ উজ্জ্বল্য প্রত্যাহৃত্য তয়া বন্ধক্যা বৈশ্যয়া কামমঞ্জর্যা এব মচ্ছত্  
অতিশয়িতং বৈরাগ্যম্ অর্পিতং নিহিতং মর্যীতি শ্রীষঃ। তত্প্রমপ্রত্যাখ্যানেন পূর্ব-  
তোঽপি মম বৈরাগ্যং প্রকর্ষং প্রাপ্নমিতি ভাবঃ। অর্থস্য অমিলিখিতস্য বিষয়স্য  
সাধনে সম্পাদনে ক্ষমঃ যোগ্যঃ। তথাহি যোগাদিপ্রভাবেণ সত্বরমেব ত্বদৌযং কৃত্য  
নিষাদয়েয়মিতি ভাবঃ। অস্ম্যামেব অঙ্কপুথ্যাম্ অঙ্কদেশান্তর্গতায়াং 'চম্পায়া তদমি  
ধানায়াং নগর্যাং বস ত্বমিতি শ্রীষঃ।

( ব ) তস্য মুনেঃ মরীচৈঃ মনসঃ অন্তঃকরণাত্ চ্যুতং তদানৌ বিগলিতং  
যত্ তমঃ অজ্ঞানম্ অন্বকারঞ্চ তস্য স্পর্শাত্ সম্পর্কাত্ মিয়া শঙ্কয়া ইব রবিঃ  
সূর্যঃ অস্তম্ অগাত্ অবততারণ। অব রবরস্তগমনে তন্মনশ্চ্যুততমঃস্পর্শ-ভৌহঁতুকত্ব-  
সম্ভাবনায়া ইবশব্দেণ ব্যঞ্জনাৎ বাচ্যা হঁতত্প্রীত্বা। মুক্তঃ পরিত্যক্তঃ তনৈব  
মুনিনা ইতি শ্রীষঃ। রাগঃ কামমঞ্জরীং প্রতি সুমহতী আসক্তিঃ লৌহিত্যশ্চ সন্দ্ব্যাত্বেন  
সায়ংকালত্বেন অস্ফুরত্ প্রচকার্শ। সন্দ্ব্যায়াং সূর্যঃ সত্বরম্ অবতরণিব প্রতিভাতি

বলিলেন,— প্রিয়ে একি ? তুমি একরূপ উদাসীনা হইতেছ কেন ? আমার  
প্রতি তোমার অসাধারণ অনুরাগ কোথায় গেল ? তদনন্তর কামমঞ্জরী  
ঈষৎ হাসিয়া বলিল,— ভগবন্ ! আজ রাজত্ববনে আমার নিকট যে নারী  
পরাজয়প্রাপ্ত হইয়াছে, তাহার এবং আমার একদা বিবাদ সময়ে সে  
আমাকে বলিয়াছিল যে, তুমি যেন, মরীচি মুনিকে বশীভূত করিয়াছ  
এইরূপ আত্মশ্লাঘা করিতেছ, তৎপরে পরাজয়ে দাশৈর পণ রাখিয়া সেই  
কার্য্যে (মরীচির বশুতাসম্পাদন কার্য্যে) প্রবৃত্ত হইলাম, তোমার প্রসাদে  
আমার উক্ত কার্য্যে প্রবৃত্তি সফল হইয়াছে। সেই দুর্বুদ্ধি তাপস কাম-

प्रत्युन्मिषत्युदयप्रस्थदावकल्पे कल्पद्रुमकिसलयवावधीरिष्य-  
रुणाच्चिषि तं नमस्कृत्य नगरायोदचलम् ( ब ) । अदर्शञ्च

गगनप्रान्तय सुरक्त इवेति तथोत्प्रेक्षा, तमःशब्देन अन्धकारस्य  
रागपदेन लौहित्यस्यापि प्रत्यायनात् शेषर्थतुभयोः सङ्करः । तमोरागयो-  
रन्धकारलौहित्याभ्यां भेदसत्त्वेऽपि शेषमूलकामेदाध्यवसायात् अतिशयोक्तिभेदय,  
द्वितीयवाक्ये गम्या क्रियोत्प्रेक्षा च । तस्य मुनेः कथया वृत्तान्तेन दत्तम् अर्पितं  
वैराग्यं येषु तानि, समकुचन् सङ्कुचिदान्धभवन् । अनुमतम् अङ्गोक्तं मुनेः तस्य ताप-  
सस्य शासनम् आदर्शो येन तथाभूतः, अमुना मुनिना सह एव, सभ्यां पश्चिमां  
सभ्याम् उपास्य सायंकृत्यं सम्पाद्य इत्यर्थः । अनुरुपाभिः योग्याभिः कथाभिः तं  
मुनिम् अनुश्रय्य, अतः अनुपूर्वः श्रौधातुः सकर्मकतया व्यवहृतः, अर्थविशेषे धातोरकर्म-  
कस्यापि सकर्मकताया अदुष्टत्वात् । अनुश्रय्य तेन सहैव शयित्वा इत्यर्थः ।  
नौता अतिवाहिता राविः येन तथाभूतः उदयप्रस्थात्, उदयाचलस्थितात् दावात्  
दावानलात् ईषत् न्यूनः तस्मिन् “ईषदसमाप्तौ कल्पदेश्यदेशीया” इति ईषदस-  
माप्त्यर्थं कल्पप्रत्ययः । कल्पद्रुमस्य कल्पप्रदपस्य किसलयान् अवधीरयति लौहितेन  
तिरस्करोति यः तस्मिन् कल्पहञ्जजितलौहिततमनवपल्लवगुच्छादपि अतिलौहित इत्यर्थः ।  
अरुणाच्चिषि अरुणाकिरणे प्रतुन्मिषति समुदगच्छति सति, तं मुनिम् । नगराय  
उदचलं प्रस्थितवान् । गत्यर्थकर्मणि चतुर्थी ।

गङ्गरी वरुणाय अत्यन्त अमृतपुं हृदया शूत्र हृदये फिरिया गेल । सेई  
कामगङ्गरी ये तपस्वीर एहैरूप हृदशा उंएपन्न करियाछिल, हे महाभाग !  
आमिहै सेई तपस्वी, ताहार प्रति आमि ये अमुराग अर्पण करियाछिलाग,  
ताहा प्रत्याधान करिया सेई गणिका आमार चिन्ते असीम वैराग्य  
उंएपादन करियाछे, अचिरेहै आमि आम्नाके तोम्नार कार्यसाधने समर्थ  
करिते पारिव । तुमि किछुकाल अङ्गदेशेर राजधानी एहै चम्पानगरे  
अवस्थान कर । ( प-फ )

मार्गाभ्यासवर्तिनः कस्यापि क्षपणकविहारस्य बहिर्विविक्ते  
रक्ताशोकषण्डे निषण्णमस्यृष्टसमाधिमाधिष्ठीणमग्रगण्यमनभि-  
रूपाणां क्षपणवर्णं कमपि क्षपणकम् । उरसि चास्य शिथि-  
लितमलनिचयान् मुखान्निपततोऽश्वुबिन्दूनलक्षयम् । अप्राक्ष-  
ञ्चान्तिकोपविष्टः—“क्व तपः, क्व च रुदितम् । नचेद्रहस्यमिच्छामि  
श्रोतुं शोकहेतु”मिति । सोऽब्रवीत्—“सौम्य ! श्रूयताम् ।

( भ ) मार्गाभ्यासवर्तिनः पथि सन्निकृष्टस्य । क्षपणकविहारः बौद्धोपासना-  
स्थानस्य, “विहारो भमर्थं स्कन्धे लीलायां सुगतालय” इति मेदिनी । विविक्ते  
निर्जने रक्ताशोकषण्डे रक्ताशोकतरुकुञ्जे, निषण्णम् आसीनम् अष्टष्टः अष्टष्टैः  
समाधिः चित्तवृत्तिनिरोधः येन तथाभूतम् अनारम्भयोगम् आधिना मनःपीडया क्षीणं  
काश्यं गतम्, अनभिरूपाणाम् असुन्दराणाम् अग्रगण्यम्, अविदुषां प्रधानं वा, आकारेण  
उपलक्ष्यमाणचातुर्थ्यविरहितमिति वा । कृपणवर्णं दौनकान्तिं कमपि क्षपणकं बौद्ध-  
सन्न्यासिनम् अदर्शं दृष्टवान्, अस्य क्षपणकस्य, उरसि वक्षःस्थले च शिथिलताः  
प्रक्षालनेन विरलीकृताः मलनिचयाः रजःसमूहा यैः तथाभूतात् मुखात् नेत्रा  
वच्छिन्नवदनात् निपततः प्रवहतः अश्वुबिन्दून् अलक्षयं दृष्टवान् । अन्तिके  
तस्य समीपे उपविष्टः सन् अप्राक्षं पृष्टवान् अहं वक्ष्यमाणमिति शेषः । क्वेत्यादि  
—तथाहि तपोरुदितयोरतिविप्रकृष्टदेशीचित्तावस्थानत्वात् तथि कथं विरुद्धमिदं इयं  
समाविष्टमिति ज्ञातुं महता कौतूहलेन आक्रान्तः अहमिति भावः । क्लृप्तसमा-

পরে সেই মরীচির চিত্তচ্যুত তমঃস্পর্শভয়েই যেন সূর্য্যাদেব অস্তাচলে  
আশ্রয় লইলেন, ঋষিকর্তৃক বিসর্জিত রাগ যেন সঙ্ক্যারূপে পরিণত হইল,  
তঁাহার বৃত্তান্তে বৈরাগ্যযুক্ত হইয়াই যেন কমলগুলি সঙ্কুচিত হইল ।  
আমি মুনির আদেশ শিরোধার্য্য করিয়া মুনির সহিতই সঙ্ক্যার উপাসনা  
করিলাম, এবং অনুরূপ কথোপকথনসহকারে তঁাহার সহিত শয়ন করিয়া

अहमस्यामिव चम्पयां. निधिपालितनाम्नः श्रेष्ठिनो ज्येष्ठसूनु-  
र्वसुपालितो नाम । बेरूप्यात्तु मम 'विरूपक' इति प्रसिद्धि-  
रासीत् । अन्यश्चात्र 'सुन्दरक' इति यथार्थनामा कला-[कल्याण]  
गुणैः समृद्धो वसुना नातिपुष्टोऽभवत् । तस्य च मम च  
वपुर्वसुनी निमित्तीकृत्य वैरं, वैरोपजीविभिः पौरधूर्तैरुद-  
पाद्यत ( भ ) । त एव कदाचिदावयोरुत्सवसमाजे स्वयमुत्-

वेशात् ~~विशाल~~रङ्गारः । रहस्यं गोपनीयं न चेत्, रीदनकारणस्य रहस्यत्वे  
तच्छ्रवणाभिलाषः अन्याय्य इति तदुपेक्षा । श्रेष्ठिनः वणिजः, ज्येष्ठसूनुः ज्येष्ठपुत्रः  
वैरूप्यात् कुत्सितत्वात् रूपगतप्रकर्षविरहादित्यर्थः । विरूपकः विगतं रूपं यस्य सः  
बहुत्रौही कप्रत्ययः, सुन्दरक इति यथार्थं स्ववाच्यस्य सौन्दर्यप्रतिपादकं सुन्दर एव  
सुन्दरक इति स्वार्थे कप्रत्ययवृत्तत्वा इति शेषः नाम \* यस्य तथाभूतः । वस्तुत  
एव सुन्दरकपदप्रतिपाद्यसौन्दर्यसम्पन्न इत्यर्थः कलागुणैः सङ्गीतादिप्रकृतकला-  
विद्याभिः समृद्धः युक्तः, वसुना सम्यदा नातिपुष्टः नातियुक्तः स्वल्पमात्रधनसम्पन्न  
इत्यर्थः । तस्य सुन्दरस्य मम च विरूपकस्य, वपुः तस्य सुन्दरं शरीरं, मम च  
कुत्सितं शरीरं, वसु तस्य स्वल्पं मम च बहुलं धनम् इति द्वयं निमित्तीकृत्य कारण-  
रूपेण आश्रित्य, तथाहि विरूपको नितान्तकुत्सितो न बहुधनेषूपयुज्यते, भवान् च  
सुन्दरकः न स्वल्पे धने इतोवम् अपरतश्च विरुद्धपक्षमाश्रित्य इत्यर्थः । वैरोपजीविभिः  
पक्षहयस्य वैरे जाते पक्षसमर्थकतया संवृत्य अर्थसंग्रहण संसारनिर्वाहकैः पौरधूर्तैः  
धूर्ततमैः पुरवासिभिः । वैरं परस्परं शात्रवम् उदपाद्यत अजन्वत । मम वैरूपेऽपि  
धनबाहुल्यं तस्य च स्वल्पधनत्वेऽपि सौन्दर्यम् इति द्वयं विरोधमूलमभवत् इति ।

रात्रि काटाईया दिलास । उदयपर्वतेश्च साभूतसुथ द्वावाशिवे कल्पनादपेर  
किमलसुतुला श्र्यादेव उदयेश्च सुथ हईले, ताहाके नमस्कार करिशा नगरेर  
दिके चलिलाम । (ब)

পাদিতমন্বীন্দ্যাবমানমূলমধিক্ষেপবচনব্যতিকরমুপশময়্য “ন  
 বপুর্বসু বা পুংস্বমূলম্, অপি তু প্রকৃষ্টগণিকাপ্রার্থ্যযৌবনো  
 হি য: স পুমান্ । অতো যুবতিললামভূতা কামমচ্ছরী যং  
 বা কামযতে, স হরতু সুভগপতাকাাম্” ইতি ব্যবস্থাপয়ন্ ।

( ম ) ত এব পৌরধূর্তা এব, উৎসবসমাজে উৎসবং কচ্ছিদুদৃশ্য মিলিতং  
 জনসমাজং, অন্বীন্দ্যাবমানসয় পরস্পরাবমানসয় মূলং হঁতুভূতম্ অধিক্ষেপসয় তিরস্কারসয়  
 বচনব্যতিকরং বাক্যজাতম্ উপশময়্য শময়িত্বা, যদ্বা—সুন্দরকপক্ষীয়া, সুন্দরকং  
 প্রতি এবমজন্যন্ যত্ বিরূপকী মচন্তং দরিদ্র ইতি নিন্দতি, মত্পক্ষীয়ায় মাং  
 প্রতি সুন্দরকী ভবন্তং কৃত্‌সিতরূপ ইতি নিন্দতি ইত্যেবং বচনরচনং শ্রাষয়িত্বা  
 ইত্যর্থ: : বপু: প্রকৃষ্টী দাঁহ: বসু সুপ্রচুরং ধনং বা প্রত্যেকং ন পুংস্বসয় পুরুষত্বসয়  
 পুরুষপ্রশস্তি: মূলং কারণং ভবতি ইতি শব্দ: । য: জন: প্রকৃষ্টয়া উত্তময়া গণি-  
 কয়া বারবনিতয়া প্রার্থ্যম্ আকাঙ্ক্ষণীয়ং যৌবনং যস্য তথাভূত:, পুমান্ প্রকৃষ্টপুরুষ:  
 অন: অস্মাত্ হঁতী: । যুবতিললামভূতা তরুণীপ্রধানভূতা, সুভগস্য সৌभाग्यशालिन:

যাইতে যাইতে পথের পাশ্বে একটি বৌদ্ধাশ্রমের বহির্ভাগে নির্জ্জন  
 রক্তাশোকবৃক্ষশ্রেণীর মধ্যে উপবিষ্ট সমাধিশূন্ত মনোবেদনায় ক্ষীণদেহ  
 অতিকুৎসিতাকার একটি ক্ষুণ্ণককে দেখিতে পাইলাম । তাহার বক্ষ:স্থলে  
 মুখ হইতে চ্যুত অশ্রুবিন্দু পতিত হইয়া বক্ষ:স্থিত মলসমূহ আর্দ্র করিয়া  
 দিতেছিল । তাহার সমীপে উপবিষ্ট হইয়া জিজ্ঞাসা করিলাম,  
 “কোথায় তপস্বী আর কোথায়ই বা রোদন ( তপস্বীর পক্ষে রোদন  
 আশ্চর্য্যজনক ) । যদি গোপনীয় না হয়, তবে তোমার শোকের কারণ  
 কি, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি । সে বলিল,—ভদ্র ! শ্রবণ কর,  
 আমি এই চম্পানগরস্থ নিধিপালিতনামক শ্রেষ্ঠী জ্যেষ্ঠপুত্র, আমার নাম  
 বসুপালিত ; আমি অত্যন্ত কুৎসিত বলিয়া আমাকে ‘বিরূপক’ নামে

अभ्रुपेत्यावां प्राहिणुव तस्यै दूतान् । अहमेव किलामुष्याः  
स्मरिन्मादहेतुरासम् । आसीनयोश्चावयोर्माभिवोपगम्य नीलोत्-  
पलमयमिवापाङ्गदामाङ्गे मम मुञ्चन्ती तं जनमपत्रपयाऽधीमुखं  
व्यधत्त (म) सुभगमन्येन [सुभगेन] च मया स्वधनस्य स्वगृहस्य

पुरुषस्य पताकां वैजयन्तीं विजयपट्टिकामित्यर्थः । हरतु बलात्कारेण एव गृह्णातु इत्यर्थः । इति एवंप्रकारं व्याख्यापयन् निरवधारयन् । आवाम् अहं सुन्दरकथ, अभ्रुपेत्य तमेव प्रस्तावम् अङ्गीकृत्य, तस्यै काममञ्जर्यं । प्राहिणुव प्रेरितयन्ती । अहमेव न तु सुन्दरक इत्येवकारव्यवच्छेदम् । अमुष्याः काममञ्जर्याः स्मरिन्मादस्य कामजविकारस्य हेतुः कारणम् आसम् अभवम् किलित्यालीके वेश्यानां प्रकृतानुगाभावात् अर्थभावमुद्दिश्य प्रवृत्तेः । आवधीः मम सुन्दरकस्य च मध्ये नीलोत्पल-मयं नीलकमलप्रस्तुतमिव अपाङ्गदाम, सकटाक्षट्टिधारां मुञ्चन्ती पातयन्ती तं जनं सुन्दरकम् अपत्रपया लज्जया अधीमुखं नताननं व्यधत्त कृतवती । गणिकाया मदन्ति-कीपसर्पणकाम्यया मय्येव कटाक्षवर्षणात् स्त्रीयपराजयसम्भावनया स लज्जितः अधीमुखी जात इत्यर्थः ।

सकले सञ्चोधन करित । এই নগরে অপর এক ব্যক্তি সৌন্দর্য্যাতিশয়-নিবন্ধন সুন্দরক নামে খ্যাত হয়, সেই ব্যক্তি কলাবিদ্যায় অতি বিচক্ষণ ; কিন্তু তাহার অধিক ধন ছিল না । উভয় পক্ষের বিবাদ যাহাদের উপ-জীবিকা, একরূপ কতিপয় ধূর্ত পুরবাসী আমার ধন ও তাহার সৌন্দর্য্য আশ্রয় করিয়া একটা শত্রুতা জন্মাইয়া দিল । ( ভ )

তাহারা একদিন উৎসব সভায় স্বকপোলকল্পিত পরস্পরের অপমানসূচক বাক্যসমূহ খামাইয়া দিয়া বলিল—“শারীরিক সৌন্দর্য্য বা ধনবত্তা পুরুষের মূল নহে, কিন্তু যাহাকে উত্তম বারাজনা প্রার্থনা করিবে ; সেই পুরুষ ; অতএব যুবতিশেষ্ট কামমঞ্জরী যাহাকে কামনা



स्वगणस्य स्वदेहस्य स्वजीवितस्य च सैवेश्वरी कृता । कृतस्वाह-  
मनया मलमल्लकशिषः । हृतसर्वस्वतया चापवाहितः, प्रपद्य  
लोकोपहासलक्ष्यताम्, अक्षमश्च सोढुं, धिक्कृतानि पौरवृद्धानाम्,  
इह जैनायतने मुनिनैकेनोपदिष्टमोक्षवर्मा सुकर एष वेशी  
वेशनिर्गतानामित्युदीर्णवैराग्यस्तदपि कौपीनमजहाम् ( य ) ।

( य ) सुभ्रमम् आत्मानं मन्यते यः तेन आत्मानम् अतिसीभाग्यशालिनं जानता  
इत्यर्थः । सैव काममल्लक्यैव ईश्वरी स्वामिनी कृता । सर्वमेव वस्तु तस्यैव शरीरताम्  
अनयम् इति भावः । अनया काममल्लक्यां, मलमल्लकं कौपीनमात्रं शेषम् अवशिष्टं  
यस्य तथाभूतः, “आच्छादनं सापिधानं कौपीनं मलमल्लकं” इति वैजयन्ती । तथाहि  
सा क्रमेण सर्वं मे धनमात्मसात् कृतवती अहञ्च कौपीनमात्रसम्बलः अतिदरिद्रो  
जात इति भावः । हृतं सर्वस्वं यस्य तथाभूतस्य भावस्तथा, समस्ताया एव मत्सम्पद-  
स्तया यद्द्वयेन दारिद्र्यादित्यर्थः अपवाहितः तथा बहिष्कृतः लोकानाम् उपहासस्य लक्ष्यतां  
विषयतां प्रपद्य प्राप्य । पौरवृद्धानां पुरवासिनां प्रवयसां धिक्कृतानि, “अद्भौदुम्भतिः,  
यत् एकस्या गणिकायाः कृते सर्वस्वं भटं सर्वस्वशिषे च तयैव अपवाहितः,  
तत् धिक् ईदृशं वेश्यानुरागमस्य” इत्यादिरूपाणि । जैनायतने अपणकविहारे ।  
उपदिष्टः बोधितः मीक्षस्य मुक्तः मार्गः उपायः यस्य सः । वेश्यात् वेश्यागृह्यात्  
“वेशी वेश्यासमाप्यथ” इति कोशः । निर्गतानां बहिर्गतानाम्, अन्तर्भूतार्थ्यतया निर्ग-  
मितानामिति वा । एषः वेशः नग्नत्वरूपः सुकरः अनयासनिष्याद्यः वेशान्तरस्य  
धननिष्याद्यत्वात् एकान्तती निःस्वस्य तत्संयहाय बहुलायासस्वीकारस्य भवश्रम्भावात्  
इति भावः । उदीर्णवैराग्यः, प्रहङ्गवैराग्यः, तदपि अवशिष्टं कौपीनमपि अजहाम्  
त्याक्तवान् नग्नतां स्वीकृतवानित्यर्थः ।

कन्निके, सेई व्यक्तिई भांगवान् वलिया प्रसिद्ध हईवे” आभरा दुईजने  
सेई प्रस्तावे श्रीकृत हईया काममल्लकरीर निकट दूत पाठईलाम् । आभिई

अथ पुनः प्रकीर्णमलपङ्कः प्रबलकेशलुञ्चनव्यथः प्रकष्टतमक्षुत्-  
पिपासादिदुःखः स्थानासनशयनभोजनेष्वपि द्विप इव नवग्रहो  
बलवतीभिर्यन्त्रणाभिरुद्देजितः पुत्र्यवमृशम् । “अहमस्मि  
द्विजातिः अस्वधर्मा ममैष पाषण्डपथावतारः, श्रुतिविस्मृतिविहि-  
तेनैव वल्मर्ना मम पूर्वजाः प्रावृत्तन्त । मम तु मन्दभाग्यस्य

( २ ) प्रकीर्णाः परिव्याप्ताः मलपङ्का मलकर्द्दमा यस्य सः तदारभ्य गात्रस्य  
असंस्कारादिति भावः । प्रबला अतिमहती केशलुञ्चनस्य कुन्तलसमुत्पाटनस्य व्यथा  
यस्य तथाभूत् । अषणकानामेकान्ततो निष्केशशिरस्कृतया औचित्यात् केशीत्पाटनं  
प्रयोजनीयमिति मन्तव्यम् । प्रकष्टतमम् अतिप्रवृद्धं क्षुत्पिपासादिदुःखं यस्य तथाभूतम्  
तदानीं स्त्रीयभोज्यसंयद्द्वयौघ्यस्यपि अर्थस्य अभावादिति भावः । स्थानं गतिनिवृत्तिः  
आसनम् एकत्र वसतिः । नवः नूतनः ग्रहः ग्रहणं यस्य तथाभूतः अचिरप्राप्तः  
द्विपः हस्तौव, उद्देजितः अतिव्यथितः प्रत्यावामृशम् विवेचितवान् । द्विप इवेतुप्रमा,  
यन्त्रणाभिः वेदनाभिः ताडनाभिश्च इत्यर्थद्वयबीधनात् श्लेषानुप्राणिता च । तथाहि  
तदानीं वैराग्यवशात् अवलम्बितेऽपि अषणकभावे न सर्वथा तन्नियमरक्षणदि-  
व्यतिकरे शान्तिं लब्धवानिति भावः । द्विजातिः “ब्राह्मणः क्षत्रियी वैश्यस्त्रयी वर्णां

काममञ्जरीर कामक्षनित उन्नततार हेतु हईलाम । आमरा दुईजन बसिया  
आहि, एह अवस्थाय काममञ्जरी तथाय आमार निकट आसिया नीलोत्पल-  
मयेर त्राय अपाङ्गदृष्टि आमार प्रति निष्केप करिल, ताहाते सेह  
प्रतिपक्ष सुन्दरक लज्जाय अधोमुख हईया रहिल । आमि निजेके अति  
सौभाग्याशाली मने करिया धन जन गृह देह ओ जीवने समस्तहै ताहार  
अधीन करिया दिलाय । सेओ आमार समस्त धनरत्न आत्मासां करिया  
आमाके कोपीनमात्रशेष करिल एवं सर्वेश्वर अपहरण करिया शेषे  
आमाके ताड़ाईया दिल । सकलेहै आमाके उपहास करिते लागिल,

নিন্দ্যবেশমমন্দদুঃস্বায়তনং হরিহরহিরণ্যগর্ভাদিদেবতাপবাদ-  
 শ্রবণনৈরন্তর্য্যাত্ পুত্যাপি নিরয়ফলম্ । অফলং বিপুলভ্রপ্রায়-  
 মীদৃশমিদমধর্ম্মবর্ষ্ম ধর্ম্মবত্ সমাচরণীয়মাশীত্” ইতি  
 প্রত্যাকলিতস্বদুর্নয়ঃ পিণ্ডীঘণ্ডং বিবিক্তমেতদাসাধ্যাপর্য্যামমশ্চু  
 বিমুছামি” ইতি ( র ) । শ্রুত্বা চৈতদনুকম্পমানোঃব্রবং—ভদ্র !

হিজাতয়” ইত্যনুশাসনাৎ, বৈশ্বাস্বকী হিজ ইত্যর্থঃ । পাষাণানাং বেদবিকৃদ্ধাচারিণাং  
 পত্যা তস্মিন্ অবতারঃ প্রবর্তনং, মম অস্বধর্ম্মঃ স্বধর্ম্মভিন্ন ইত্যর্থঃ । অতস্ম  
 মমেদমনবলম্বনীয়মিতি भावः । শ্রুতৌ বেদে স্মৃতৌ মন্বাদিধর্ম্মশাস্ত্বে চ বিহিতেন  
 কৰ্ত্তব্যতয়া বিনিবেদিতেন বর্ষ্মনা পথা । পূর্ব্বজাঃ পূর্ব্বপুরুষাঃ প্রাবর্তন্ত, প্রাচলন্  
 নিদ্যাঃ অপবাদযোগ্যঃ বেশঃ যত তত্ তথাভূতং শরীরমিতি বিশিষ্যপদমধ্যাহ্তব্যম্,  
 অনল্যানাম্ অধিকানাং দুঃস্থানাং আয়তনম্ আশ্রয়স্থানম্, হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা, অপবাদঃ  
 নিন্দ্যা তচ্ছবণস্য নৈরন্তর্য্যাত্ অবিরলত্বাত্, বীজ্জনয়ে দেবতানিন্দায়াঃ প্রাচুর্য্যেণ বেদ-  
 বিরোধিপথাবতারিণ্য সস্বাত্ । প্রেত্য স্তুত্ প্রাপ্যাপি নিরয়ফলং নরকফলং भविष्यति  
 इति शेषः । অফলং নিফলং সত্ফলশূন্যম্ ইতি যাবত্ । বিপুলভ্রপ্রায়ং প্রবসনামহুলম্  
 इदृशं मया अनुष्ठायमानप्रकारम् अधर्मस्य दुरदृष्टस्य वर्ष्यं जननीपायं धर्मवत्  
 धर्मजनकीपायवत् समाचरणीयम् अनुष्ठेयम् ।

পৌরবুদ্ধগণ ধিক্কার দিতে লাগিলেন, আমি তাহা সহ করিতে না পারিয়া,  
 এই জৈনায়তনে আসিলাম । এক মুনি আমাকে মোক্ষের পথ উপদেশ  
 দিলেন, পরে বেঙ্গাবিতাড়িত ব্যক্তির ইহাই অনাগ্রাসলভ্য বেশ ভাবিয়া  
 সাতিশয় বৈরাগ্যবশতঃ কোপীন পর্য্যস্তও পরিত্যাগ করিলাম । ( ম-য )

পরে আবার আমার সমস্ত শরীরে মলপঙ্ক ব্যাপ্ত হইল, কেশচ্ছেদনের  
 ব্যথা বাড়িয়া উঠিল, ক্ষুৎপিপাসায় অত্যন্ত কষ্ট পাইতে লাগিলাম, সচো  
 গৃহীত হস্তী যেমন অবস্থান উপবেশন শয়ন ভোজনবিষয়ে অত্যন্ত

क्षमस्व कञ्चित् कालम्, अत्रैव निवस, निजेन दुःखेनासावेव  
वेश्या यथा त्वां योजयिष्यति तथा यतिष्ये, सन्तुपायास्ता-  
दृशाः ।” इत्याशास्याभुगत्यतोऽहं [ अनूत्यतोऽहं ] नगर-  
माविशन्नेव चोपलभ्य लोकवादाल्लुब्धसमृद्धपूर्णं पुरमिति अर्थानां  
नश्वरत्वञ्च प्रदर्श्य प्रकृतिस्थानमून् . विधास्यन् कर्णासूतप्रहिते  
पथि मतिमकरवम् (ल) । अनुप्र[पद्य]विश्य च दूतसभामक्षधूर्तैः

इति उक्तरूपेण प्रकृतकल्पितः अनुध्यातः स्वस्य दुर्नयः दुष्कृतमार्गः येन तथाभूतः ।  
पिण्डीनाम् अशोकानां षण्डं कुञ्जम् “अशोकः पिण्डिका पिण्डी” इति वैजयन्ती ।  
बिबिक्तं निज्जनम्, आसाद्य आश्रित्य अपर्याप्तम् सप्रचरम् अश्च नेवासारं विमुञ्चामि  
प्रवाहयामि इति अन्नवौत् इति पूर्वोक्तान्वयः ।

( ल ) अनुकम्पमानः, दयान्वितचित्तः, अन्नवम् अकथयं वक्ष्यमाणं वन्तु अहमिति  
शेषः । दुःखेन धनेन “हिरण्यं द्रविणं दुःखं” इत्यमरः । आसावेव वेश्या  
काममञ्जरी नाम सैव वेश्वनिता, यथा त्वां योजयिष्यति संयुक्तं करिष्यति, तानि  
त्वत्तः आहतानि धनानि तथा तुभ्यं पुनः प्रदास्यति इत्यर्थः । तथा यतिष्ये चेष्टां  
प्रवर्त्तयिष्ये, तादृशाः उक्तार्थसाधनयोग्याः उपायाः सन्ति, अती न त्वं विशेषेण  
विषादं गच्छेः इति भावः । इति उक्तरूपेण आशास्य तं क्षपणकवेशधरं

कष्टे पाय, सेइकूप आगिओ नूतन आचार अवलम्बने कष्टे पाईते लागिलाग  
एवंगे भाविलाग,—आगि ब्राह्मण, आमार एई अत्राय पथे प्रवृत्त हंग्या  
अर्थ नहे, वेद ओ अतिनिहित कार्येई आमार पूर्वपुरुषगण प्रवृत्त  
छिलेन, आगि मन्दभाग्य, अत्रास्तु दुःखेर स्थान निन्दनीय एई वेश  
परिग्रह करिया निरञ्जर हरिहर ओ हिरणागर्भ प्रभृति देवतागणेर  
निन्दा श्रवण करितेछि । आमार मृत्युर परओ नरकभोग निश्चित ।



न्यायबलपुतापप्रायान्, प्रयोजितार्थसाधनक्षमान्, बलिषु सान्त्व-  
नानि, दुर्बलेषु भर्त्सितानि, [ परपक्ष ] पक्षरचनानैपुण्यम्,  
उच्चावचानि प्रलोभनानि, ग्लहप्रभेदवर्णनानि, द्रव्यसंविभागौ-  
दार्यम्, अन्तरान्तरा अश्लीलप्रायान् कलकलानित्येतानि चान्यानि  
चानुभवन् न त्विमिध्यगच्छम् ( ब ) । अहसञ्च किञ्चित्प्रमाददत्त-

हस्तादयः चिप्रहस्तादयः तेषु, अत्यन्तम् अतिमात्रं दुः दुःखेन अतिकष्टेन इत्यर्थः ।  
अनुमेयानि, कूटकर्मणि कपटविधयः । तन्मूलानि तज्जन्यानि, सावलीपानि  
सगर्वाणि, अधिपवचनानि तिरस्कारवाचः, जीवितनिरपेक्षाणि, प्राणपर्यन्तानपेक्षाणि  
संरक्षविर्चाष्टतानि क्रीडजनितव्यवहारान् सभिकस्य द्यूतकारस्य प्रत्ययव्यवहारान्  
सविश्रामानुष्ठानानि, न्यायः औचित्यं, बलं शक्तिः, प्रतापः तेजस्विता, तत्प्रायान्  
बाहुलीयान् तदयुक्तान्, प्रयोजितानां क्रीडायां पणादिरूपेण व्यवस्थापितानाम् अर्थानां  
धनानां विषयानां वा साधने आत्मसात्करणं प्रतिपादने च क्षमान् शक्तान् ।

आमि उठिलांम एवंग नगरे प्रवेश करिंते लागिलांम । प्रवेशकाले  
लोकेर मुखे सुनिंते पाईलांम, नगरे बहू रूपांग समृद्ध ब्यक्ति वास करे ।  
तदनन्तर अर्थे रूपांगरता देखाईया नगरवासीदिगके प्रकृतिस्थ करिंवार  
अभिलांये चौर्याकार्ये वृद्धि निविष्ट करिलांम । ( र-ल )

नगरे प्रवेश करिया द्यूतसभाय साईया द्यूतसभार सभ्यगणेर सहित  
मिलित हईलांम । ताहादिगेर पक्षविंशतिप्रकार द्यूतकलाय निपुणता,  
अक्षमि प्रभृति कार्ये अन्तेर अक्षेय कूटकर्म, तन्मूलक सगर्वा तिरस्कार-  
वाक्य, जीवन पर्याप्त तूछ करिया क्रोधेर कार्य, त्राय बल ओ प्रताप-  
बहुल सभिकगणेर प्रतायव्यवहार, निर्दिष्ट अर्थदाने शक्त ब्यक्तिवर्ग,  
बली ब्यक्तिर साधना, दुर्बल ब्यक्तिर तिरस्कार, पक्षरचनार नैपुण्य,  
अतिशय प्रलोभन, अक्षक्रीडार भेदवर्णना, द्रव्यसंविभागे उदार्य, मध्ये

শারিকে ক্ৰচিৎ কিতবে । পুতিকিতবস্তু . নির্দেহন্নিব ক্রোধতাম্রযা  
 দৃশ্য মামভিবীষ্য “শিচ্চয়সি রে ! দূরতবল্ম হ্রাসব্যাজেন ?  
 আস্থাাময়মশিচ্চিতো বরাকঃ, ত্বয়ৈব তাবদ্বিচক্ষণেন দেবিস্থামি” ।  
 ইতি দূরত্যাথ্যচানুমত্যা ব্যত্যষজত্ ( শ ) । মযা জিতস্থামো

বলিষু স্যাপিচ্চযা শক্তিমনরেষু সান্বনানি সান্বনানি, দুৰ্বলৈষু স্যাপিচ্চযা হীন-  
 বলৈষু ভূতসিতানি তিরস্কারবর্চাসি, পশ্চরচনায়াং কস্মচিৎ সমুদায়বিশেষস্য  
 নিশ্চাং নৈপুণ্যং চাতুৰ্য্যং স্বপক্ষসম্পাদনচাতুৰ্য্যং বা, উচ্চাবচানি, গণ-  
 অধিকানি অনধিকানি চ প্রলোভনানি লোভকরবাক্যপ্রয়োগাঃ ইত্যর্থঃ । উচ্চাবচানি  
 অনেকপ্রকারাণি ইতি বা, “উচ্চাবচং নৈকমেদং” মিত্যমরঃ । গ্লহানানাং পণানাং প্রমোদাঃ  
 বিশেষাঃ তेषাং বর্ণনানি কীর্তনানি, নানাবিধপণপ্রস্তাবান্ “পণোঽস্তি গ্লহী মত”  
 ইত্যমরঃ । দ্ব্যাণাং পলভ্যর্থানাং সংবিভাগে সম্যক্ ভাগবিধয়ে ঐদার্যম্, উদারতা,  
 অন্তরান্তরা মধ্য মধ্য অশ্লীলপ্রায়ান্ অশ্লীলবাগযুক্তান্ কলকলান আনন্দশব্দান্ ইতি  
 एवं প্রকারণে অনুভবন্ ইতি বচ্যমার্থনান্বয়ঃ । এতানি এতাদৃশ্যানি অন্যানি  
 উক্তাতিরিক্তবস্তুনি চ অনুভবন্ ইতি শ্রীষঃ, ইতিশব্দে নীক্তবস্তুনাং পরামর্শকঃ,  
 তথা সতি কলকলানিত্যল্লিষু সন্দর্ভেণ হিতীয়ায়া অনুপপত্তিঃ, অব্যয়যোগে প্রথমায়া  
 एव तत्र सिद्धिसम्भवात् अतएव एतानि इत्यपि विलक्षणात् । तस्मिन् अप्यगच्छन्  
 न प्राप्तवान् अहमिति शेषः ।

( শ ) কিস্বিত্‌প্রমাটন স্বল্যানবধানতয়া দত্তা স্বকীশাদম্বাশ্বিন্ কৌষ্ঠে চালিতা

मध्ये अश्लीलप्रयोगसहकारे क्रीड़ाकारीदिगेर कोलाहल, এই সকল  
 এবং অশ্লীল ব্যাপার প্রত্যক্ষ করিয়া তৃপ্ত হইতে পারিলাম না । পরে  
 একজন ক্রীড়ারত ব্যক্তি অসাবধানতাবশতঃ নিজ শারিকা চালনা করিলে  
 আমি হাসিলাম, প্রতিপক্ষ ক্রোধে রক্তবর্ণনেত্র আমাকে যেন দগ্ধকরত  
 আমার দিকে চাহিয়া বলিল,—“ওরে ! হাশুচ্ছলে তুই ইহাকে দূরতক্রীড়ার

षोडशसहस्राणि दीनारगणाम् । तदर्द्धं सभिकाय समेग्रभ्यश्च  
दत्त्वा अर्द्धं स्वीकृत्योदतिष्ठम् । उदतिष्ठंश्च तत्र गतानां  
हर्षगर्भाः पुरांसालापाः । पुरार्थयमानसभिकानुरोधाच्च तदगार-  
ऽत्युदारमभयवहारविधिमकरवम् ( ष ) । यन्मूलश्च मे दुरी-

गारिका गटिका क्रीडापकरणीभूता येन तस्मिन् क्वचित् कितवं द्यूतकारे अस्य, तं प्रति  
हासं प्रयुक्तवान् इत्यर्थः । प्रतिकितवः प्रतिपक्षीयद्यूतकारः, क्रीडतास्यया रीषारुणया  
“~~इति~~ ~~नित्यं~~ ~~निर्दुः~~ हर्षव ज्वालयन्निव, अत्र क्रियते चेत्त्वा वाच्या । हासव्याजिन हासच्छलेन,  
द्यूतवत्स्य अक्षक्रीडामार्गं शिष्यसि, उपदिशसि, र इति निरूपसम्बोधने तच्च  
अधिकं क्रीडमस्य व्यनक्ति, अयं मत्प्रतिपक्षभावेन सम्प्रति क्रीडाकारौ, हास-  
व्याजिन तव द्यूतापदेशविषयीभूतः अयमित्यर्थः । अशिक्षितः वराकः अपटुः दौनः  
आस्ता विरमतु, विचक्षणं प्रतिपटुना त्वर्यं न तु अनेन, इत्येवकारव्यवच्छेदम्,  
देव्यामि खलिव्यामि अहमिति शेषः । सोऽन्वृत्तीतिवियम् । द्यूताध्यक्षस्य अनुमत्या  
आदेशम् आदाय व्यत्यषजत् क्रीडाविधौ मया सङ्गतो बभूव । मर्येव प्रतिपक्षभावेन  
क्रीडामुपक्रान्तवान् इत्यर्थः ।

( ष ) असौ मत्प्रतिपक्षः द्यूतकारः, दीनारगणा स्वर्णमुद्राविशेषाणां, तथाच  
“चतुःसौवर्णिका निष्का विज्ञेयन्तु प्रमाणतः” इति मनुः, “दीनारोऽपि च निष्कोऽस्त्री”  
इति चाभरः, सुवर्णं हि अशीतिरत्तिकामितस्य स्वर्णस्य संज्ञा । जितः इति जयत-  
र्द्धिकम्बकदुर्हादगणपाठात् कम्बक्यथौ, कम्बक्यणि वाच्ये गौणकर्मण उक्तता च,

पथ बलिया दितेहिम्, तवे एहे अशिक्षित वाञ्छि पाकुक, विचक्षण तौर  
सहितेहि आमि खेनिव” एहे बलिया दूतावाक्केर अनुमतिक्रमे आगार  
सहित क्रोडा आरञ्ज करिल । ( व-श )

आगार निकट से सोडशसहस्र दीनार मुद्रा हारिल । ताहार  
अर्द्धभाग ( अर्थात् अष्टसहस्र दीनार मुद्रा ) सत्पतिके ओ सत्पतिके दान



দরাবতার: স মে বিমর্দকো নাম विश्वास्थ्यतरम् द्वितीयं  
हृदयमासीत् । तन्मुखेन च सारतः कर्मतः शीलतश्च सकलमेव  
नगरमवधार्य धूर्जटि-कण्ठ-कल्माष-कालतमे तमसि नील-  
निवसनार्द्धीक-परिहितो बद्धतीक्ष्णकौक्षेयकः फणिमुख-काकलो

তর্দই' তথা' প্রাতদীনারণাম্ অর্ধভাগ', সমিকায় দূতসমভ্যচায়, সমগ্রভ্য: অপ-  
রম্ভয় পরিষর্দেভ্য:, স্বীকৃত্য আদায় হর্ষগর্ভা: আনন্দপূর্ণা: প্রশসালাপা মত-  
প্রশংসাবাচ: উদতিष्ठन् उदभवन् । प्रार्थयमानस्य अनुकम्बतः सुभिन्वन्-अनुरोधोत्  
সনির্বন্দ্যপ্রার্থনাৎ তস্য সমিকস্য অগারং গের্হ, অনুরাদারম্ উদারভাবশৃঙ্গম্ অম্ব্যবহার-  
বিধি' ভীজনবিধিম্ অকরব' স্বীকৃতবান্ ।

(স) যন্মূল: যত্কারণক:, মে মম দুর্দরদস্য অক্ষকীডায়া: অবতার:  
প্রথমপ্রবর্তি:, স: বিমর্দকো নাম মে মম विश्वास्थ्यतरम् 'আত্মনী হৃদয়াদপি অতিविश्वा-  
भाजन' द्वितीयं हृदयम् इव आसीत्, तस्यैव प्रथमतो दूतप्रवर्तिहेतुत्वात् तत्प्रवृत्त्या  
एव च महतो धनागमस्य जातत्वात् महती प्रीतिस्तत्र मे बभूव इति भावः ।  
“दुर्दरदगी दूतकारिं पणं दूतिं दुर्दरम्” इत्यमरः । अत्र विमर्दकस्य हृदयात्  
भेदसत्त्वेऽपि अभेदाध्यवसायात् अतिशयोक्तिरलङ्कारः । तस्य मुखेन तन्मुखनिर्गतेन  
वचनजातेन, सारतः धनविषये शक्तितः वा, कर्मतः कार्यतः शीलतः चरिततः  
च, अवधार्यं निमित्त्य, धूर्जटिः नीलकण्ठः शिवः तस्य कण्ठस्य कल्माषः कृणवर्षः  
तद्वत् कालतमं अतिकृष्णं तमसि अन्धकारि, नीलनिवसने नीलवस्त्ररूपम् अर्द्धीककम्

করিয়া অর্ধ আমি লইয়া উঠিলাম । তত্রত্য জনসমূহ হর্ষভরে আমার  
প্রশংসাবাদ করিতে লাগিল । সভিকের অনুরোধে তাহার গৃহে অতি  
কুষ্ঠার্চিত্তে তৌজনক্রিয়া সম্পন্ন করিলাম । আমার অক্ষকৌড়ার মূলীভূত  
বিমর্দক নামক ব্যক্তি আমার দ্বিতীয় হৃদয়ের ত্রায় বিশ্বাসের পাত্র ছিল ।  
তাহার মুখে ধন কর্ম ও চরিত্র বিষয়ে সমস্ত নগরের ভাব নিশ্চয় করিয়া

सन्दंशक - पुरुषशीर्षक-योगचूर्ण - योगवर्त्तिका-मानसूत्र-कर्कटक-  
रज्जु-दीपभाजन-भ्रमर-करण्डक-प्रभृत्यनेकोपकरणयुक्तो गत्वा  
कस्यचिद्भ्रुव्श्चरख गृहे सन्धिं क्त्वा पटहाक्षसूत्र-  
च्छिद्रालक्षितान्तर्गृहप्रतिरव्यथो निजगृहमिवानुप्रविश्य  
नीवीं सारमहतीमादाय निरगाम् । ( स ) नील-नीरद-

आवरणवस्त्रं तेन परिहितः आच्छादितशरीरः “अर्द्धौषकं वरस्त्रीणां स्याच्चण्डातकमंशुकं”-  
“आहिताग्न्यादिषु वा” इति परनिपातः । नीलवसनेन शरीर-  
आच्छादनमन्धकारि परेण देहस्य एकान्ततः अनुपलक्षणाद्यर्थम् । बद्धः कटिभागे भव-  
लम्बितः तीक्ष्णः सुधारः कौलेयकः कृपाणिका येन तथाभूतः, “कौलेयकी मण्डलायः  
करवालः कृपाणवत्” इत्यमरः । अन्येनात्मनो बाधनवारणाय कृपाणिकाधारणम् ।  
फणिनः सर्पस्य मुखमिव मुखं यस्य तथाभूतं फणिमुखं सुरङ्गासाधनं शर्वलास्त्रं  
( शाबल इति भाषा ), काकली गृहस्थस्य निद्राजागरणधीरन्यतरनिश्चायकवशीविशेषः,  
केचित्, काकलीमपि कर्त्तरीमेदमाहः । सन्दंशकं सन्दंशास्त्रं ( साँडाशी इति  
प्रसिद्धम् ), पुरुषशीर्षकं मनुष्यशरस्तुल्यं वस्तु, एतद्विचौराः आत्मनः गृहमध्ये  
प्रवेशान् प्राक् गृहमध्ये सुरङ्गहारेण प्रवेशयति, गृहस्थो यदि आगरितः स्यात् तदा  
चौरमस्तकबुद्ध्या, तत्र प्रहरिष्यति इति बुद्ध्या, तथाच मच्छकटिकेऽपि शर्विलकीकौ  
“प्रतिपुरुषं निर्वशयामि” इति । योगचूर्णं योगरचनायोगसाधितं किमपि चूर्णं  
यस्य विकिरणं गृहस्था मुग्धा निद्रान्ति । योगवर्त्तिका योगनिष्पादिता दीपदशा  
यस्याः प्रवृत्ततायाः आलीकेन चौर एव दृष्टिं लभते न तु गृहस्थोऽपि तथा-

नीलकर्णैर कर्षुतुल्या कृष्णवर्ण अक्रकारे नीलवसने शरीर आच्छादन करिग्या  
एकखानि तीक्ष्ण छुरिका कटिदेशे बांधिया शाबल, बाँशी, साँडाशी, क्रुत्रिग-  
पुरुषेरेर मन्त्रक, अदृश्रुतासाधक योगचूर्ण एवंग योगवर्त्तिका प्रवृत्ति बहु  
उपकरणे सज्जित हईया कोनउ प्रधान लुक धनीर गृहे सिंधु काटिया

निकर-पीवर-तिमिर-निविड़-पीड़ितायां राजवीथ्यां भ्रष्टिति  
 हतऋदासम्पातमिव क्षणमालोकमलक्षयम् । अथासौ  
 नगरदेवतेव नगरमोषरोषिता निःसम्बाध-वेलायां निःसृता  
 सन्निकृष्टा काचिदुन्मिषद्गूषणा युवतिराविरासीत् । 'कासि  
 वासु ! क्व यासी'ति सदयमुक्त्वा त्रासगद्गदमवादीत् ।

भूता, मानस्य परिमाणस्य सुरङ्गापरिमितिकरणस्य सूत्रम् । कर्कटकः कर्कटाकार-  
 यन्त्रभेदः, तस्य साहाय्येन गृहीतमनुपक्रान्ते कुर्वन्ति यस्याङ्गक्षत्यादिना प्रतिरोधं  
 क्रियते । रज्जुः भारीहणावरीहणादिसाहाय्यकारी पाशः, तत्सहाय्येन निम्बादृष्टं  
 ऊर्ध्वान्न निम्नं चौराः स्थानविशेषेषु गच्छन्ति । दीपभाजनं प्रदीपाधानपात्रं पटलकादिकं  
 ( लक्षण इति भाषा ) भ्रमरजातीयकौटविशेषयुक्तपात्रभेदः, तेन हि  
 गृहभ्यन्तरं प्रज्वलितस्य दीपस्य ऊर्ध्वस्थानादौ स्थितस्यापि निर्वापणं क्रियते, तथा च  
 सृच्छकटिके—“एष मुक्ता मया कौटी यात्वा वास्य दीपस्य उपरि मण्डलैर्बिम्बितैर्बि-  
 चरति” इति शर्विलकौती । उक्तप्रभृतिभिः उक्तैरपरैश्च इत्यर्थः । उपकरणैः  
 द्रव्यभेदः युक्तः समन्वितः । लुब्धस्य कृपणस्य ईश्वरस्य धनिकस्य सन्धिं प्रवेशसार्गं  
 सुरङ्गमित्यर्थः । क्षित्वा केदनेन निष्पाद्य, पटहाच्चसूत्रं पटहस्य चर्मवक्षसि देवाद  
 जातः वादनाबाधकः क्षिद्रविशेष इव क्षुद्रं यत् क्षिद्रं तेन आसम्यक् लक्षिता अधिगता  
 अन्तर्गृहं गृहभ्यन्तरस्य प्रवृत्तिः व्यापारः येन तथाभूतः, अनेनैषामलक्षितभावेन  
 विज्ञातगृहभ्यन्तरतत्त्वः अन्यथा अनवधार्यं प्रवेशं आपाततीऽपि विपत्पातसम्भवात् ।  
 अन्यर्थः अनायासः सारिः उत्कृष्टांशैः महतीं प्रशस्तां नौवीं मूलधनं “मूलद्रव्यं  
 परिपयो नौवी” इति हैमः । आदाय गृहीत्वा निरगां निर्गतः अभवम् ।

( ६ ) नौलाः ये नीरदाः सुकृष्णाः ये सजलमेघाः तेषां निकरवत् कादम्बिनौव

उकार एकदेशवर्ती क्षिद्रः श्यामं सूक्ष्मं क्षिद्रं द्वारां गृहमध्यावर्ती समस्त  
 बुद्ध्यां जानिया अनायासे प्रगृह्यन् तथाय प्रवेशं करिया बहु धनसङ्कारे  
 निर्गतं ह्येलाय । ( ४-५ )

“आर्य्य ! पुर्यामस्यामर्य्यवर्य्यः कुर्व्वरदत्तनामा वसति , अस्य्यहं  
तस्य कन्या मां जातमात्रां धनमित्नान्नां अत्रत्यायैव  
कस्मैचिदिभ्यकुमारायान्वजानाद् भार्य्यां मे पिता । स पुनर-  
मुष्मिन्नत्युदारतया पितोरन्ते वित्तैर्निजैः क्रीत्वैवार्थिवर्गा-  
हारिद्रं दरिद्रति सति, अथोदारक इति च प्रीतलोकाधि-  
रोपितापरश्लाघ्यनामनि वरयत्वेव तस्मिन् मां तरुणीभूताम्  
अधुन इत्यदत्त्वा, अर्थपतिनाम्ने कस्मैचिदितरस्मै यथार्थनाम्ने  
सार्थवाहाय दित्सति मे पिता (ह) । तदमङ्गलमद्य किल प्रभाते

इत्यर्थः । पीवरं स्थूलस्थूलं यत् तिमिरं अन्धकारं तेन निविडं निरन्तरं यथा  
तथा पीडितायाम् आक्रान्तायां तमःसम्पद् विकटायामित्यर्थः । राजवीथ्या राजपथे  
भट्टिति हठात्, शतद्रुदासम्पातं विदुरद्वीपिसम्पातमिव, आलोकं दीपिम् अलक्ष्यम्  
अपश्यम् । अतिभास्वरः कौडिपि आलोकः समुल्लास राजमार्गं गच्छती मम नेत्रयो-  
रिति भावः । नगरस्य मोर्षण चौरगण तत्त्व्यधनराशीनामपहरणं मत्कृतेन इति  
शेषः । रोषिता क्रोधपरीता, नगरदेवता तस्या राजधान्या अधिष्ठात्री देवतेव, निः  
न विद्यते सम्बाधः निधन्वणा जनकालाहलादिसम्पर्करूपा यत्र तथाभूताया  
निशीथत्वात् निस्तम्बभावमथां विलायां समये, निःसृता निर्गता, उन्मिषन्ति प्रकाशमानानि  
मूषणानि अलङ्काराः यस्याः तथाभूता, नानालङ्कारसमलङ्कताङ्गी सन्निकृष्टा अदूर-  
वर्त्तिनी, आविरासीत् दृष्टा । वासु, बालिके ! असि त्वं का किम्परिचया ? इति  
उक्तं वम् उक्ता मया अभिहिता सतीः सदयं करुणायुक्तमिव अतिकीमल-

नीलवर्ण मेघेर त्राय गभीर अन्धकारे आवृत राजपथे विद्यादीप्तिर  
त्राय एकटी आलोक देखिते पाईलाग । सेई नगरे चुरि करार अपराधे  
क्रुद्ध हईया उपस्थिता नगरदेवतार त्राय सेई समये भूषणालङ्कता एक

ভাবোতি জ্ঞাত্বা প্রাগিব প্রিয়তমদত্তসঙ্কং তা বস্চিতস্বজনা  
নির্গত্য বাহ্য্যভ্যস্টেন বর্त्मনা মন্থয়ৈকাভিসরা তদগারমভি-  
সরামি । তন্মাং মুস্চ, গৃহ্ণাণৈতজ্জাণ্ডম্” ইত্যুন্মুস্চ মন্থমর্পিত-

মিত্যর্থঃ । বাসেন ভীতিবর্গন গদগদং জড়িতস্বরম্ অবাদীত্ সা যুবতিরিতি শিষঃ ।  
অর্থ্যবর্থ্যঃ শ্রী ঠী বৈশ্যঃ, অস্মি ভবামি, তস্য কুবেরদত্তনাম্নঃ বৈশ্যবরস্য । জাত-  
মাভাং মম জননমাতৌ শৌব ন তু যৌগ্যকাল লস্ম্ণাপি ইতি ভাবঃ । অতল্যায় এতন্ন-  
গরবাস্তল্যায় । ইভ্যঃ ধনিকঃ “ইভ্য আচ্ছৌ ধনৌ স্বামী” ইত্যমরঃ । তস্য কুমারায়  
কস্যচিৎশ্রুত্ব্যসম্পন্নস্য পুত্রায় ইত্যর্থঃ, মার্থ্যাং পত্নীম্ অন্বজানাত্ অনুমতবান্ । ~~তস্মিন্~~  
ধনিকুমারায় ধনমিত্যয় মদ্রপাং কন্যাং পত্নীরূপেণ প্রাদাদিতি ভাবঃ । সঃ মম  
পিতা অস্মিন্ধন ধনমিত্যয় মম ভর্ত্তরি অতুদারতয়া অতিদানশৌলতয়া, পিত্নীঃ  
জনকজনন্যীঃ অন্তে অবসানে স্ত্রীঃ পরম্ অর্থিবর্গাত্ যাচকসমূহাত্ নিজৈঃ কিত্তৈঃ  
সম্পদমিঃ দারিদ্র্যং দীনত্বম্ অর্থাभावম্ ইত্যর্থঃ । শ্রৌত্বৈব বিনিময়েন গৃহীত্বৈব  
দরিদ্রিতি দৈন্যয়স্তু সতি, উদার এব উদারক ইতি, প্রীতৈঃ সুখযুক্তৈঃ লোকৈঃ  
অর্থলাভাত্ সন্মুচচিত্তৈর্জ্ঞানৈরিত্যর্থঃ । অপরম্ অন্বত্ শ্লাঘ্যং প্রশসনীয়ং নাম  
যস্য তথাভূত, তরুণীভূতাং যুবতিং বরযত্নাব প্রার্থয়মান এব, অধনঃ নির্ধনঃ  
ইতি ক্রুত্বা সঃ দরিদ্র ইতি হঁতীঃ অদত্তা অপ্রতিপায় অর্থপতিনাশ্চৈ, যথার্থম্ অর্থানাং  
পতিঃ ইতি ধ্রাত্পতিযুক্তং নাম যস্য তথাভূতায় সম্পত্ সম্পন্নায় ইত্যর্থঃ সার্থবাচ্যায় বৈশ্যা-  
ন্যজায়, দিত্তসতি দাতুমিচ্ছতি ।

(খ) তৎ অমঙ্গলম্ অর্থপতিনাশ্চৈ বণিজ মম দানরূপম্ অয়ম্ কর্ম, অমঙ্গলত্ব-

বৃত্তী আসিয়া উপস্থিত হইল । ‘হে বালিকে ! তুমি কে, কোথায়ই বা  
যাইতেছ ?’ এই কথা জিজ্ঞাসা করিলে সে ত্রাসবশতঃ গদগদস্বরে বলিল,—  
মহাশয় ! এই নগরে কুবেরদত্ত নামক একজন বণিক বাস করেন, আমি  
ঊঁহার কন্যা । আমার জন্মমাত্রেই আমার পিতা অত্রত্য ধনমিত্র নামক  
একজন ধনিপুত্রের নিকট আমাকে দান করিবেন বলিয়া স্বীকৃত হইয়েন,

वती । दयमानश्चाहमब्रवम्—“एहि साध्वि ! त्वां नयेयं त्वत्-  
प्रियतमावसथम्” । इति त्रिचतुराणि पदान्युदचलम्, आप-  
तञ्च दीपिकालोकपरिलुप्यमानतिमिरभारं यष्टिक्रपाणपाणि  
नागरिकबलमनल्पम्, ( छ ) । दृष्ट्वैव प्रवेपमानां कन्धका

घोषणञ्चास्य स्वानानभिसतत्वात् इति ; भावि भवित्यति इति ज्ञात्वा विज्ञाय अद्य  
रात्रि इति एकाङ्गरावात् अपराङ्गरावपर्यन्तस्य एकदिनत्वमते कथितम्, अन्यथा  
निशीथकालं तथा व्यवहारानुपपत्तिः स्यात् । अथवा मूर्त्यकिरणावच्छिन्नकालं निशाञ्च  
समस्य एकदिनमतेऽपि रात्रे द्विं नान्तर्गतत्वेन वर्त्तमाननिशाया अपि अहःशब्दाच्यतया,  
अद्य अस्मिन् अहनि एतस्या दिनाङ्गीभूतरावावित्यर्थः प्रतिपत्तव्यः । प्रागेव भाविनी  
ऽमङ्गलकर्षणः सन्धवादिति शेषः । प्रियतमेन प्रणयिना धनमित्रेन दत्तः अर्पितः  
सङ्कतः इङ्कितं यस्य सा, वञ्चितस्वजना आत्मीयजनान् वञ्चितवती, बाल्याभ्यस्तेन  
शैशवकालपरिचर्तनेन वर्त्मना पथा, मन्मथः कामः एव एकः अभिसरः सहायः यस्याः  
केवलं काममेव सहायमभिसन्धमाना अपरानुचरपरिहीना कामव्याकुलताप्रणीदिति-  
भावः । तस्य प्रियतमस्य अगारं गेहम् अभिसर्गामि रहसि गच्छामि । तत् तस्मात्

सेई धनमित्र तदीय पिता ओ मातार जीवनापसाने स्वीय विवृद्धारा  
अर्थिवर्गेर निकट हईते येन दारिद्रा किनिग्न लईया दरिद्र हईया  
पड़िलेन । लोके ठाँहार उदारतानिवक्कन प्रीत हईया ठाँहाके ‘उदारक’  
एई भ्लाघासूचक नामे आख्यात करिल । परे यथन तिनि आमाके भार्या-  
रूपे चाहिलेन, तथन निर्धन बलिया पिता ठाँहार निकट आमाके दान  
करिलेन ना एवं अर्थपतिनामक अपर एक धनीर निकट आमाके दिते  
ईछा करिलेन । सेई अमङ्गलक्रिया आज प्रताते सम्पन्न हईवे, ईहा  
जानिया पूर्केई स्वजनगणके फाँकि दिया प्रियतमेर सङ्केतक्रमे एकमात्र

मवदम्—“भद्रे ! मा भैषीः, अस्तायमसिद्धितीयो मे बाहुः ।  
अपि तु मृदुरयमुपायस्त्वदपेक्षया चिन्तितः । शयेऽहं भावित-  
विषवेगविक्रियः । त्वयाप्यमी वाच्याः “निशि वयमिमां

मा स्वदयितमनुसरन्तीं मा मुञ्च मा प्रतिबधान्, एतत् भाण्डम् अलङ्कारम् अलङ्कारपात्रं  
वा अभिमारगमनस्य प्रन्तस्य रहस्यत्वात् भूषणादिशब्दभयेन सर्वमेकीकृत्य पात्रे  
स्थापयित्वा नीयमानत्वादित् भावः । पूर्वकल्पे “भाण्डं भूषाश्चभूषयो” इति  
कोषः । उ०मुच्य अवतार्य विज्ञेय्य इति वा । एतदात्मवाणाय ~~चतुर्विंशतिनामित्~~  
दयमानः तस्याः कातरिक्त्वा सन्भाव्यमानस्य तदीयदुःखस्य प्रहरणकामनया स्थित  
इत्यर्थः । तव प्रियतमस्य धनमितस्य आवसथं गेहं नयेयम् अहमिति शेषः । नयन्त-  
र्द्विकर्म्मकत्वात् कर्म्मइयी । विचतुर्गणि त्रीणि वा चत्वारि वा समासे अत्प्रत्ययः ।  
पदानि उदचलम् अगच्छम् । दीपिकानां प्रदीपानां ज्वलदुत्कानामित्यर्थः । आलीकेन  
दीप्या परिलुप्यमानः विलयं गच्छन् तिमिरभारः अन्धकारगतिः येन तथाभूतं  
यष्टयः लगुडाः कृपाणाः करवालाय पाथी यस्या तथाभूतं “प्रहरणार्थेभ्यः परं निष्ठा-  
समस्यौ” इति समस्यन्तपरपदी बहुव्रीहिः अनल्पं प्रचुरं नागरिकबलं नगररक्षि-  
सैनिकाः आपतत् उपातिष्ठत् दृष्टिगोचरतां प्राप्तम् ।

( क ) दृष्टं व तद्बलम् आलीकैश्च प्रवेपमानां कम्पिताङ्गीं कन्यां तां तरुणीम् ।

मग्नथके मञ्जल करिया वाला ७७७ पथे प्रियतमेशेर आगारे याईतेछि,  
अतएव आमाके छाड़िया दाउ, एई अलङ्कार ग्रहण कर, एई बलिया  
आमाके अलङ्कार थुलिया दिला । आमि सदयतावे बलिलाम,—“साधिव !  
तुमि एस, तोमाके तोमार प्रियतमेशेर आबासे लईया याईव” एई  
बलिया तिन चारि पा चलिलाम, एमन समये प्रदीपालोके मग्न अङ्कार  
विदूरित करिया यष्टि ७ कृपाणहस्ते बहु नागरिक मेश्छ उपस्थित  
हईल । ( ह-क )

पुरीं प्रविष्टाः, दष्टश्च ममैष नायको दर्वीकरेणामुष्मिन् मभा-  
गृहकोणे, यदि वः कश्चिन्नन्ववित् कृपालुः, स एनमुज्जीवयन्  
मम प्राणानाहरेदनाथायाः” इति ( क ) । मापि बाला भयगद्-

अभिः मम करस्थितः कृपाणः द्वितीयः यस्य तथाभूतः, अमिपहरणयुक्तः, मे  
मम बाहूः अस्मि, तथाहि स एव विपदं नाशयिष्यति इति भावः । त्वदपेक्षया  
त्वद्वर्धे, सृष्टुः भीषणतारहितः प्राणिहंसव्यतिरिक्तः, अयं वक्ष्यमाणः उपायः प्रकारः  
परित्यागीपाय इत्यर्थः । चिन्तितः स्थिरीकृतः मया इति शेषः । किन्तदित्याका-  
ङ्क्षायामाह—शयेऽहमित्यादि । अहं भाविता प्रकाशिता विषवगस्य देहे मर्पाघात-  
जन्यविषप्रसारस्य विक्रिया विकारः येन तथाभूतः सन् शये शयितो भवामि । अमी  
सैनिकपुरुषाः वाच्याः वक्रव्याः वक्ष्यमाणं वस्तु इति शेषः । एषः शयितः नायकः पतिः  
नायकः प्रियसमीपप्रापक इति गृहम्, दर्वीकरेण विषधरभुजङ्गेन “सर्पः प्रदाकु-  
भुजग” इत्यारभ्य “दर्वीकरे दीर्घपृष्ठ” इत्यादिरमरः । अमुष्मिन् अदूरस्थिते इति  
हस्तेन निहृशः । वः युष्माकं मध्ये, निहारणे षष्ठी । मन्ववित् विषापनीदक-  
मन्नाभिन्न, विषवैद्य इत्यर्थः । एनं मम नायकम्, अनाथायाः अशरणायाः अथच  
अद्यापि परिण्याभावात् स्वामिश्रयाया इत्यर्थः । प्राणान् आहरित् प्रायत्तीकुर्व्यात्, यदि  
कश्चिदेन जीवयति तदाहं तस्य चिरं क्रीता भविष्यामि इति भावः ।

तद्दर्शने सेई कञ्च भये कैंपिते लागिल, आमि ताहाके बलिलाम,  
—भद्रे ! तूमि कोनओ भय करिओ ना । असिगुक्त आमार एई हस्त वर्डगान  
आछे, किञ्च तोमार जञ्च आमि एई एकटा सहज उपाय भावियाछि ।  
आमि कृत्रिम विसविकार देखाईते थाकि एवंग तूमिओ उहादिगके बलिवे  
ये, रात्रियोगे आमरा एई नगरे प्रवेश करियाछि । तंगपरे आमार  
स्वामीके ई सभागुहेर कोणे एक सर्पे दंशन करियाछे, यदि आपनादेर



গদস্বর বাঘ্যদুর্হিনাচ্চী বহুবেপথ্যুঃ কথং কথমপি গত্বা মদুক্ত-  
মন্বতিष्ठत् । अशयिषि चाहं भावितविषवेगविक्रियः । तेषु  
कश्चिन्नरेन्द्राभिमानो मां निर्वर्ण्य मुद्रा-तन्त्र-मन्त्र-ध्यानादिभि-  
श्लोपक्रम्याकृतार्थः “गत एवायं कालदष्टः, तथाहि स्तब्धश्याव-

(ख) सापि बाला भयेन सैनिकैः स्वस्य धारणाशङ्कया गद्गदम् अस्यष्टः  
स्वरः यस्याः तथाभूता, बाघ्येण अशुधारया दुर्हिनं वृष्टियुक्तदिनवत् ~~श्रित्~~ वाचि  
यस्याः तथाभूता अशुभारप्लुतनेत्रा, बहुवेपथुः प्रकम्पिताङ्गी, कथं कथमपि अति-  
कृच्छ्रेण गत्वा नागरिकसमीपे इति शेषः । मदुक्तं मया कथितं सर्वं वस्तु  
इति शेषः । अन्वतिष्ठत् आचरितवती, मम कथनक्रमेण सर्वं कथितवतीति  
भावः । तेषु नागरिकेषु मध्ये कश्चित् नागरिकपुरुषः, नरेन्द्राभिमानो विषवैद्यमन्त्रः,  
“नरेन्द्रो वाचिके राज्ञि विषवैद्योऽपि कथ्यते” इति विश्वः । मां निर्वर्ण्य  
दृष्ट्वा, मुद्रा अङ्गुरीयकविशेषः विषापनीदनक्षमः, तन्त्रं विषचिकित्सापकरणं  
मण्डलादिकं, मन्त्रः गारुडादिशास्त्रनिबद्धानि विषापनीदकवचनानि, ध्यानं भावना-  
विशेषः तान्नाम आदीनि येषां तैः, उत्तरपरैश्च उपायैरित्यर्थः । उपक्रम्य विष-  
वेगमपाकान्तुंम् उद्द्युक्तः अकृतार्थः विफलमनोरथः, कथमपि मम क्लृप्तं विषवेगम्  
अपहन्तुंम् अक्षम इत्यर्थः । अयं कालेन अन्तकसदृशेन सर्पेण दष्टः, गतः प्रस्थितः

मध्ये কেহ বিস নামাইবার মজ্ঞ জানেন, তবে রূপা করিয়া মদীয় নায়কের  
জীবনদানে এ অনাথার প্রাণ কিনিয়া রাখুন । সেই বালিকাও ভয়বশতঃ  
গদ্গদকণ্ঠে বাষ্পনোচন করিয়া কম্পিত-কলেবরে অতিকণ্ঠে যাইয়া  
আম্রার কথিত মত কার্য্য করিল । আমি বিষবেগ দেখাইয়া শয়ন  
করলাম । সেই নাগরিকগণের মধ্যে বিষবৈদ্য বলিয়া অহঙ্কারী এক ব্যক্তি  
আমাকে ভালরূপে দেখিয়া মুদ্রা তন্ত্র ও ধ্যান প্রভৃতি দ্বারাও বিষের

मङ्गं, रुद्धा दृष्टिः, शान्त एवोष्मा । शुचा अलं वासु !  
 श्वोऽग्निसात् करिष्यामः । कोऽतिवर्त्तते दैवम्” इति सहितैः  
 प्रायात् ( ख ) । उत्यितश्चाहमुदारकाय तां नीत्वाब्रवम्—  
 “अहमस्मि कोऽपि तस्करः । त्वद्गतेनैव चेतसा सहायभूतेन  
 त्वामिमामभिसरन्तीमन्तरोपलभ्य कृपया त्वत्समीपमनैषम् ;  
 भूषणमिदममुथा” इत्यंशुपटल-पाटितध्वान्तजालं तदप्यर्पित-  
 वान् ( ग ) । उदारकास्तु तदादाय सलज्जश्च सहर्षश्च ससम्भ-

इहलीकादिति शेषः । सत इति तात्पर्यम् । तदेव मरणां हेतुदर्शनेन द्रढयति—  
 तथाहीत्यादिना । अङ्गम् अस्य शरीरं सत्त्वं नियत्नं श्यावम् अतिश्यामवर्णा, दृष्टिः  
 चक्षुः रुद्धा निमीलिता, उष्मा शरीरतापः शान्तः अश्वसितः, तथाहि सर्वमेतत्  
 विषवेगेन मरणचक्रमिति भावः, शुचा पतिवियोगजन्यशोकैः अलं निष्पृथोजनं  
 वासु, बालिके ! अः आगामिनि दिवसे, अग्निसात् करिष्यामः इतिमिति शेषः ।  
 दैवं नियतिम् अतिवर्त्तते अतिक्रामति, सर्वमेव दैवाधीनम् इति मत्वा शोकः  
 परित्यज्यतामिति भावः । इतरैः अन्वैः नागरिकपुरुषैः सह प्रायात् प्रस्थितः स्वाभि-  
 मतकार्यसम्पादनाय इति शेषः ।

( ग ) तां मम शरणागतं तरुणीं नीत्वा उदारकस्य धनमित्यस्य समीपं प्रापय्य,  
 अब्रुवन् वक्ष्यमाणमिति शेषः । उदारकाय इति कथनार्थं धातुयोगे तादर्थ्यविवक्षायां

उपशम करिंते ना पारिया एहै बलिया अपर नागरिकगणेर सहित  
 चलिया गेल ये, ईहाके काले दंशन करियाछे, अतएव ओ मुठ्ठाप्राप्त  
 हईयाछे । बालिके ! शोक करिओ ना । ईहाके आगामी कला अग्निते  
 दाह करिव । दैव के अतिक्रम करिंते पारे ? ( क-ख )

आमि उठिया सेई उदारकेर निकट ताहाके लईया गिया बलिनाम,—

মম্ব মামভাষত—“ত্বয়ৈবেয়মস্থাং নিশি . প্রিয়া মে দত্তা ; বাক্  
পুনর্মমাপহতা । তথাহি—ন জানে বক্তুম্ । ত্বত্কার্ম্মীতদদ্ভুত-  
মিতি, ননু তে শীলমঙ্গ তবত্ [ ন তে স্বশীলমস্তুতবত্ ] প্রতি-  
ভাতি । নৈবমন্যেনাপি ক্ততপূর্বমিতি প্রতিনিয়তৈব বস্তুশক্তি: । নহি

চতুর্থী । ত্বদ্রগতেন ত্বয়ি অনুরক্তেন চঁতসা মনসা এব সহায়ভূতেন ন তু অনিয়ন  
কেনাপি বাহ্যসহায়েন ইতি এবশব্দার্থ: । ত্বাম্ অভিমরন্তী ত্বদুদ্দেশেন রহসি  
প্রতিষ্ঠমানাম্ ইমাং দৃশ্যমানাং যুবতিম্ অন্তরা পথিমধ্যে উপলব্ধ্য জ্ঞাত্বা, ক্তপয়া  
করণয়া তব সমীপম্ অনৈষম্ প্রাপয়ম্ অহমিতি শ্রেণ: । অসুখ্যা: তব প্রিয়ায়া: । ইতি  
উক্তরূপম্ উক্তা, অ'শুপটলৈন কিরণসমূহৈন অলঙ্কারেণ ইতি ভাব:, পাটিত' বিশ্ব'সিত'  
ধ্বান্তজালম্ অম্বকারসমূহ: যেন তথাভূতং স্বতঁজসা সমস্তা দিশ: আলোকিতা: কুর্বাণ'  
তদপি তথা প্রদত্তপূর্ব্ব' মূষণমপি অর্পিতবান্ তস্যা ইতি শ্রেণ: । অপিশব্দস্য অর্পিত-  
বানিত্যুচরমন্বয়: কার্য: । অন্নবমিতি ক্রিয়াপেচ্যয়া অর্পণনৈব তদর্থান্বয়স্য সামঞ্জস্যাত্ ।

( ঘ ) তত্ ময়া দত্ত' মূষণ' আদায়' গৃহীত্বা । সল্লজ্ব' আক্মনস্তাস্কর-

‘আমি একজন তরুর, এই বালিকা একমাত্র তোমার প্রতি অনুবক্ত  
চিত্তকে সহায় করিয়া তোমার নিকট আসিতেছিলেন । আমি পণিগপ্যে  
ইহাকে দেখিতে পাইয়া তোমার নিকট লইয়া আসিয়াছি, এই অলঙ্কার  
ইহার’ এই বলিয়া সেই অলঙ্কারের কিরণজালে অন্ধকারসমূহ নষ্ট  
করিয়া তাহা অর্পণ করিলাম । উদারক তাহা গ্রহণ করিয়া লজ্জায়  
হর্ষে সঙ্গমের সহিত আমায় বলিল,—তুমিই এই রাত্রিযোগে আসিয়া  
আমার প্রিয়াকে আনিয়া দিলে ! কিন্তু আমার বাকশক্তি রুদ্ধ হইয়াছে,  
আমি কিছুই বলিতে পারিতেছি না । তোমার এই কার্য অতি  
অদ্ভূত, অতএব তোমার চরিত্রও অদ্ভূত বলিয়া প্রতীত হইতেছে ।

त्वय्यन्यदीया लोभादयः, • त्वयाऽद्य साधुतोन्मीलितेति तत्प्राय-  
स्त्वत्पूर्वावदानेभ्यो न रोचते । दृष्टमिदानीमौदार्यस्य स्वरूप-  
मिति त्वदाशयमननुमान्य न युक्तो निश्चयः । त्वयाऽमुना सुकृतेन

इत्या लज्जायुक्तं सहर्षं तस्य उपकारकरणक्षमतया हर्षयुक्तं, ससम्भ्रमं प्रसन्न  
लब्ध्वा आनीतायाः निशीथे अपक्रान्तायाः अनुसरणकारिभिरात्मनः विपदाशङ्कया  
सम्भ्रमयुक्तमित्यर्थः । माम् अभाषत आचष्ट, त्वयैव नानेग्र, एतेन अन्यस्य अशक्यत्वमपि  
तत् एन्निपाद्यते, मे मम प्रिया प्रियतमा इयं दत्ता अर्पिता, वाक् वचनं कृतज्ञता-  
ज्ञापनीचितम् इत्यर्थः । अपहृता आनन्दातिशयेन विलुप्ता, वक्तुं प्रशस्ततया मनोभाव-  
प्रकाशकं वाक्यं प्रयोक्तुं न जाने, अतएव यथायथं वाक्यं भवति महीपकारसाधकेऽपि  
यत् न प्रयोजयितुं शक्यते तत् क्षमार्हमेव अज्ञतायाः क्षमार्हत्वात् । एतत् त्वत्कर्म त्वया  
अद्य आचरितं प्राप्तस्य भूषणपरिव्यागरूपम् असहायाया अस्याः, पथिप्राप्ताया मत्समीप-  
प्रापणरूपञ्च कार्यम् अदभुतं विस्मयजनकं साधारणजनानाम् ईदृशकर्मसु तथा प्रकर्षा-  
दर्शनादिति भावः । इति अनेन हेतुना सत्कृतरूपविस्मयकर्मदर्शनेन इत्यर्थः । ते तव  
शीलं चारित्र्यम् अदभुतवत् प्रतिभाति ज्ञायते, तथाहि तवास्य कर्मणी दर्शनेनैव त्वम्  
अतिमहान् विज्ञायसे इति भावः । एवं त्वदाचरितरूपं कर्म अनेग्र त्वदितरेणापि न  
कृतपूर्वम् अनुष्ठितपूर्वं त्वमनन्यसुलभं माहात्म्यं प्राप्तः असि, येन असाधारणं कर्म त्वया  
अद्य सम्पादितमिति भावः । वस्तूनां शक्तिः धर्मः प्रतिनियतैव तत्तद्वाक्तिभेदेन विल-  
क्षणैव, तथाहि एकजातीये पदार्थे अन्यजातीयपदार्थधर्मो न कदापि तिष्ठेत् यथा न  
घटे पटलं नापि पटे घटत्वम् इतिवम् । तमेवार्थं प्रकृते समन्वितं करीति—न हीत्या-

एकूप कांश्चि अत्र कोन व्यक्तिई करे नाई, अतएव वस्तुशक्ति नियत,  
( अर्थात् ये वस्तु ये शक्ति, ताहा ताहातेई थाके । ) त्नामाते अत्रजन-  
ह्वलत लोत्त प्रकृति नाई । तूगि आज परम सौजत्र प्रकाश करिशाह,  
ईहाँ हय त तोमार पूर्वकृत संकार्य पर्याटलोचनाय प्रशंसनीय हईवे

क्रीतोऽयं दासजन इत्यसारम्, अतिगरीयसा क्रीणासीति स ते प्रज्ञाधिचेपः । प्रियादानश्च प्रतिदानमिदं शरीरमिति तदलाभे निधनोन्मुखमिदमपि त्वयैव दत्तम् । अथवैतावदत्र प्राप्त रूपम् अद्य प्रभृति भक्तव्योऽयं दासजनः” इति मम पादयोरपतत् ( घ ) ।

दिना त्वयि महात्मनि अन्यदीया नीचजनसुलभाः लीलादयः परद्रव्यस्पृहादयः दीषा इत्यर्थः, न हि सन्ति इति शेषः । सति असाधुगतधर्माणाम् असति च साधुगतधर्माणामसम्भवादिति भावः । साधुता साधुभावः, उन्मीलिता प्रकटिता । तत् पूर्वकृष्णिं वस्तु प्रायः बाहुलीन तव पूर्वेभ्यः इतः प्राक्तनेभ्यः अवदानेभ्यः कृतवृत्तान्तेभ्यः “अवदानं कर्म वृत्तं” मित्यमरः । त्वया पूर्वं कृतेभ्यः इतोऽपि प्रशस्ततरिभ्यः कर्मभ्यो हेतुभ्यः हेतौ पञ्चमी । न रोचते क्वचिं जनयति, तथाहि इदानीं यद्यपि भवानेव प्रशस्तं कर्म कृतवान् तथापि इतः पूर्वम् एतदप्रेक्षया प्रशस्ततरकर्मकरणे एतत्प्रशंसा निन्देव स्यात् इति भावः । इदानीम् अधुना एतत्कार्यानुष्ठानानन्तरमित्यर्थः । औदार्यस्य प्रशस्तहृदयतायाः स्वरूपं दृष्टं परीक्षितम् । इति उक्तं वस्तु तव आश्रयम् अभिप्रायम् अननुमान्य अनुमतिमकारयित्वा निश्चयः एककीटिकावधारणं न युक्तः न उचितः, त्वया अधुना सम्प्रत्येव कृतेन सुकृतेन परीपकारजन्यपुण्येन प्रशस्तकृत्येन वा अयं मल्लक्षणः दासजनः क्रीतः, इति उक्तवाक्यमपि असारं सारहीनम् अपकृतं वस्तु इत्यर्थः, अतिगरीयसा अतिबहुलीन मूलीन क्रीणासि इति एतदर्थप्रतिपादकः प्रज्ञायाः तव बुद्धेः अधिचेपः, निर्बोध एव बहुना मूलीन असारं वस्तु क्रीणातीति भावः । प्रियाया अस्या मम दयितायाः

ना । सम्प्रति औदार्य काहाके बले, ताहा जानिते पारिलाम, ईहाओ तोमांर आश्रय ना जानिया निश्चय करा याय न । यदि बल ये, सेई साधु कार्य द्वारा एई दासके तुमि क्रय करियाछ, ताहा हईलेओ बहुमलो तुमि असार वस्तु क्रय करियाछ बलिया तोमांर बुद्धि नान्ना करा हईवे । तुमि ये आमांर श्रियाके दान करियाछ, ताहांर प्रतिदान एई शरीर—

उत्थाप्य चैनमुरसोपस्निग्धाभाषिषि—“भद्र ! काऽद्य ते प्रति-  
पत्तिः” इति । सोऽभ्यधत्त—“न शक्नोमि चैनामत्र पित्वोरन-  
भ्यनुज्ञयोपयम्य जीवितुम्, अतोऽस्यामेव यामिन्यां देशमिमं  
जिहासामि । को वाऽहं, यथा त्वमाज्ञापयसि” इति । अथ  
मयोक्तम्—“अस्त्येतत् । स्वदेशो, देशान्तरमिति नेयं गणना

दानस्य अवानयनकर्त्तव्या मयि प्रतिपादनस्य प्रतिदानम् इदं मदीयं शरीरम् इति  
इत्यपि अनुक्तमिति शेषः । तत्र कारणमुपन्यस्यति—तदलाभे इत्यादिना । तस्याः प्रियाया  
अलाभे अप्रामौ निधनीन्मुखं विनाशप्रवणम् एतच्च सम्भावनया उच्यते, इदमपि एतत्प्रति-  
दानतया व्यवस्थाप्यमानं शरीरमपि त्वया एव दत्तम् अत्रापि नास्ति मम स्वतः प्राधान्यं  
येन तद् दास्ये, अथवा त्वं यत् शरीरं मयि प्रादाः तस्य दाने त्वया ग्रहणेन च दत्ताप-  
हारितादीषदुष्ट एव त्वं कृतः स्या अतएव न अत्रापि प्रवृत्तिर्भवेति भावः । अथवा  
एतावत् इयन्मात्रं वक्ष्यमाणरूपं वस्तु अत्र एतदवस्थायां प्राप्तरूपम् उचितं नान्यत्  
किमपि, अयं मल्लक्षणः दासजनः भर्त्स्यः परिरक्षितव्यः ।

( ७ ) एनं धनमितम्, उत्थाप्य उत्तोल्य, उरसा वक्षसा उपस्निग्ध आलिङ्ग्य ।

ईहाँ युक्तिशुक्त नहे, कारण आमि प्रिय्राके ना पाईया मृत्यामुथे पतित  
हईयाह्लिनाम, तूमि ताहाके दान कराते, आमार से शरीरँ तूमिई दान  
करियाह ; अतएव ताहाँ आमार स्त्रीय वस्तु नहे । अथवा ईहाँई अश्वले  
योग्य ये, आज्ज हईते एई दासके तूमि पालन करिबे”, एई बलिया  
आमार चरणे पतित हईल ( ग घ ) ।

ताहाके तुलिया बक्षे आलिङ्गन करिया बलिलाम्,—‘तद्र ! आपनि  
सम्प्रति कि करिते चाहें ?’ से बलिल,—‘आमि ईहार पिताँ मातार  
अनुमति वातीत ईहाके विवाह करिया अश्वाने जीवित् थाकिदेते पारिव

विदग्धस्य पुरुषस्य, किन्तु बालियसनल्पसौकुमार्या, कष्टाः प्रत्यवायभूयिष्ठाश्च कान्तारपथाः । शैथिल्यमिव किञ्चित्प्रज्ञा-सत्त्वयोरनर्थनेदृशेन देशत्यागेन सम्भाव्यते । तत् सङ्घा-नया सुखमिहैव वस्तव्यम् । एहि, नयावैनां स्वमेवा-वासम्” इति ( ६ ) । अविचारानुमतेन तेन सद्य एवैनां तद्-

प्रतिपत्तिः विवेकः कर्त्तव्यविषये, किमिदानीं कर्त्तव्यतया निर्धारयसीति भावः । सः धर्मनिवः, अभ्यधत्त अकथयत् । एनां युवतिं, पित्रोः एतस्या मातुः पितृश्च, माता च पिता च तयोः, अनभ्यनुज्ञया अननुमत्या उपपद्य परिणीय, जीवितुं न शक्नोमि इति पूर्वेणान्वयः । “कालसमयवेलाशक्त्यर्थेषु च” इति तुम् । अस्यामेव वर्त्तमानायामेव न तु एतामतिक्रम्य इत्यर्थः । इमं देशं जिहासामि परित्यक्तुमिच्छामि, वा अथवा अहं कः कर्त्तव्यविधाने नाहं स्वतः प्रसुरिति भावः, त्वं मम प्रभुभूत इत्यर्थः । यथा येन प्रकारेण आज्ञापयसि तथैव करिष्यामि इति भावः । अथ अनन्तरं तस्य तथाभिधानात् परम् इत्यर्थः । एतत् त्वया यत् कथितं तदित्यर्थः । अस्ति यथार्थमेव इत्यर्थः, विदग्धस्य सुबुद्धेः पुरुषस्य स्वदेशः आत्मनो देशः देशान्तरं स्वदेशान्त्यः देश इति च न गणना विवेचना, तस्य उभयद्वैव स्वबुद्धिप्रभावेण समा प्रतिपत्तिः सम्भविवीति भावः । इयं तव प्रिया एषा दृश्यमाना, अनल्पं सुप्रचुरं सौकुमार्यं कोमलता यस्याः तथाभूता, सुकोमलशरीरा इत्यर्थः । कान्तारपथाः दुर्गमवर्त्मानः प्रत्यवायभूयिष्ठाः विप्लवहृलाः अतएव कष्टाः कष्टातिशय-जनकाः । तथाहि तेषु कान्तारपथेषु अनया गन्तुमशक्यमेव इति भावः । ईदृशेन रहसि भीतभीतं सम्पादितेन अनर्थेन बहुविप्लवसङ्कुलिन देशत्यागेन प्रज्ञासत्त्वयोः बुद्धिसामर्थ्याः

ना, अतएव आज्ञा रात्रियोगेई এই স্থান ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি। অথবা এ বিষয়ে আমার প্রভূত্ব নাই, তুমি যাহা আদেশ করিবে তাহাই করিব ।’ পরে আমি বলিলাম,—তাহা সত্য। কিছু বিস্তৃত ব্যক্তির পক্ষে স্বদেশ বা অল্প

गृहमुपनीय तथैवापसर्पभूतया तत्र मृद्गाण्डावशेषमचोरयाव ।  
ततो निष्पत्य क्वचिन्मुषितकं निधाय समुच्चलन्तौ नागरिकपुरुष-  
सम्पाते मार्गपार्श्वं शायिनं कञ्चिन्मत्तवारणम् उपरि पुरुष [ पुच्छ ]

किञ्चित् श्रैथिल्यम् अवसाद इव सम्भाव्यते विविच्यते मया इति शेषः । तथाहि एतत्-  
स्थानपरिहारेण अन्यत्र गमनमेव सम्प्रति भयङ्गुलं न तु अदावस्थानमिति भावः । तत्  
तस्मात् अनया स्वप्रियया सह सुखं निर्विघ्नम् हृद्देव वस्तव्यम् अवस्थातव्यं न तु स्थानान्तरि  
प्रस्थातव्यमिति भावः । एनां तव दयितां, स्वम् आत्मीयम् आवासं गृहम् ।

( च ) अविचारम् अचिन्तितं उक्तस्य द्वाषाद्वाषविचारशून्यम् इत्यर्थः, अनुमतं  
अनुमतिर्यस्य तथाभूतेन तेन धनमिवेण एनां पियां तस्याः गृहम् उपनीय नीत्वा  
तथा एव अपसर्पभूतया गुप्तचररूपया तद्गृहवर्तीनि द्रव्याणि तथा एव विदित्वा इत्यर्थः ।  
“अपसर्पचरः स्पर्शश्चारश्च गृहपुरुषः” इत्यमरः । तत्र गृहं, मृद्गाण्डान्धैव  
अवशेषाणि यत्र क्रियाया तद् यथा तथा अचोरयाव आवासमिति शेषः । ततः  
तदनन्तरं निष्पत्य बहिर्गत्य, मुषितकं चारितं वन्तु निधाय अवस्थाप्य नागरिकाणां  
पुररक्षिणां पुरुषाणां सम्पाते उपस्थितौ, मार्गपार्श्वं शायिनं पथिपार्श्वं शयानं  
मत्तवारणं मदमत्तं हस्तिनम् उपरि तस्य पृष्ठे स्थितमिति शेषः । पुरुषं हस्तिपकम्

देश बलिवा विवेचना आसिते पारे ना । (ताहार पक्षे उभय श्लेई मगान)  
किञ्चु एई बालिका अति कोमला ; ए स्थान परित्याग करिते ये दुर्गम  
पथे याईते हईने, ताहा अत्यस्तु कष्टकर एव० विग्नवल्ल, एई अनर्थ-  
कर देशत्यागकार्ये येन बुद्धि ० सागर्थेय श्रद्धता मने हय,  
अतएव इहार सहित एई स्थानेई श्रुपे बास कर । चल इहाके इहार  
निज आबासे लईया याई । उदारक विवेचना नु करिग्राई ए विषये  
सम्प्रति प्रकाश करिलेन एव० त०क्षणेई सेई बालिकाके ताहार  
गृहे लईया गिया ताहार निकटेई सेई गृहेय समस्त वृत्तास्तु जानिया



माकृत्वाध्यारोह्याव । ग्रैवेयप्रोतपादयुगलेन च मयोत्थाप्यमान एव  
पातिताधोरणपृथुलोरःस्थलपरिणतः पुरीतस्रता-परीत-दन्त-  
काण्डः स रक्षिबलमक्षिणीत् । अध्वंसयाव चामुनैवार्थपति-  
भवनम् । अपवाह्य च क्वचन जीर्णोद्याने शाखायाहिकतया  
चावातराव । स्वगृहगतौ च स्नातौ शयनमध्यशिश्रियाव ( च ) ।

आकृत्वा अपवाह्य, अध्यारोह्याव आरूढवन्तौ आवामिति शेषः । ग्रैवेये हस्तिनी  
गल्लघ्ने पाशे प्रोतं प्रवेशितं पादयुगलं येन तथाभूतेन “श्रीवाविभूषणं रञ्जौ  
ग्रैवं ग्रैवेयमित्यपि” इति वैजयन्ती । उत्थाप्यमानः उत्तोलितः उत्थितः कृत इत्यर्थः ।  
पातितस्य प्रसङ्ग पृष्ठात् उत्सारितस्य आर्धोरणस्य हस्तिपकस्य पृथुले सुविशाले  
उरःस्थले वक्षःस्थले परिणतः तिर्यग्दन्तप्रहारकारी “तिर्यग्दन्तप्रहारी तु गजः  
परिणती मत” इति ह्येलायुधः । पुरीतत् नाडी सा लतेव तथा परीतं युक्तं  
दन्तकाण्डं काण्डाकारः दन्तः यस्य तथाभूतः सः हस्तौ रक्षिबलं नगररक्षिपुरुषसम्प्रदायम्  
अक्षिणीत् क्षपितवान् । अमुना एव मदमत्तेन तेन हस्तिना एव, अर्धपतेः भवनम्  
आगारम् अध्वंसयाव विनाशं नीतवन्तौ आवामिति शेषः । अपवाह्य निर्गमय्य  
तस्मादिति शेषः । शाखायाहिकतया कस्यचित् वृक्षस्य शाखावलम्बनेन, स्वगृहगतौ  
निजगृहे उपस्थितौ । शयनं शय्यातलम् अध्यशिश्रियाव आश्रितौ ।

तस्करवृत्तिर द्वारा मृग्य पात्रमात्र अवशिष्ट रात्रिया समस्त वस्तु  
अपहरण करिলাম । परे तथा हईते निर्गत हईया  
अपहृत द्रव्यगुलि एकटी स्थाने रक्षा करिया चलिलाम,  
याईवार समय कतकगुलि नागरिकेर समागमे पथिपार्श्वशायी एकटी  
मस्तहस्तीर पृष्ठदेश हईते माहत्के फेलिया दिया दुईजने ताहार  
उपर उठिलाम । आगि हस्तीर कर्णस्थित रज्जुर अभासुरे चरणगुल

तावदेवोदगादुदधेरुदयाचलेन्द्रपद्मरागशृङ्गकल्पं कल्पद्रुम-  
हेम-पल्लवापीडपाटलं पतङ्गमण्डलम् । उत्थाय च धीतवक्त्रौ  
प्रगेतनानि मङ्गलान्यनुष्ठाय अस्मत्कर्म्मतुमुलं पुरमनुविचरन्ता-  
वशृणुव वरबधूगृहेषु कोलाहलम् । अथार्थैरर्थपतिः कुबेरदत्त-  
माश्रास्य कुलपालिकाविवाहं मासावधिकमकल्पयत् ( छ ) ।

( छ ) तावत् एव तस्मिन्नेव काले, उदधेः समुद्रगर्भात् उदयाचलेन्द्रस्य  
उदयशैलश्रेष्ठस्य पद्मरागशृङ्गं पद्मरागमण्डलं शृङ्गं तत्कल्पं तत्पुल्यम् उप-  
मालङ्कारः । कल्पद्रुमस्य कल्पवृक्षस्य हेमपल्लवापीडः—स्वर्णमयकिसलयवतंसः  
तद्वत् पाटलं लोहितवर्णं पतङ्गमण्डलं सूर्यमण्डलम् उदगात् उदगच्छत् । तदैव  
रक्तवर्णः सूर्यः समुद्रतीक्ष्णभूदिति भावः । सूर्यस्य उदयकाले समुद्रादिव तस्य उदगमः  
प्रतीयते इति उदधेरिव उदगात् इत्युत्प्रेक्षा गम्या । 'पतङ्गौ पक्षिसूर्यौ च'  
इति नानार्थप्रकरणं अमरः । उत्थाय शयनादिति शेषः । धीतवक्त्रौ प्रक्षालित-  
मुखौ प्रगेतनानि प्रभातकालीनानि, मङ्गलानि शुभानुष्ठानानि 'सायं साये प्रगे  
प्रातः'रित्यमरः । तस्माच्च प्रगेशब्दात् 'सायं चिरमित्यादिना भवार्थे तनट्प्रत्ययः ।  
आवयोः उदारकस्य मम च कर्म्मणा अतीतायां रात्रौ निष्पादितेन भीषणेन विधिना  
तुमुलं सङ्कुलं पुरं, विस्मितैर्भीतैश्च जनसङ्घैः कोलाहलितं पुरमित्यर्थः । तुमुलं  
व्याकुलरवमिति वा "तुमुली व्याकुलरव" इति हेमवचनात् । बधूगृहेषु अर्थपति-  
कुलपालिकार्थम् उपरचितेषु गृहेषु इत्यर्थः । कोलाहलं चीत्कारध्वनिम् अशृणुव तत्रैव  
अतीतायां रात्रौ अत्याचारविशेषस्य सम्पादितत्वात् । मास एव अवधिः सीमा यस्य  
तथाभूतम् एकमासमध्ये एव निष्पाद्यम् अकल्पयत् निरधारयत् ।

प्रविष्टे कर्नाईया ताहाके उठाईते थाकिले, সেই हস্তी ভূমিতলে পতিত  
মাছতের বক্ষঃস্থলে বক্রভাবে দন্তপ্রহার করিল, এবং হস্তীর দন্তে  
মাছতের নাড়ীসমূহ জড়াইয়া গেল, সেই অবস্থায় রক্ষীগণকে নষ্ট করিল ।

उपह्वरे पुनरित्यशिक्षयं धनमित्त्रम्—“उपतिष्ठ सखे ! एकान्त एव चर्म्मरत्नभस्त्रिकामिमां पुरस्कृत्याङ्गराजम् । आचक्ष्व च— “जानात्येव देवो नैककोटिसारस्य वसुमित्तस्य मां धनमित्तं नामैकपुत्रम् । सोऽहं मूलहरत्वमेत्यार्थिवर्गादस्माप्रज्ञातः । मदर्थमेव संवर्द्धितायां कुलपालिकायां महारिद्रादोषात् पुनः कुबेरदत्तेन दुहित्थर्थपतये दित्सितायामुद्वेगादुज्झितुमसूनु-

( ज ) उपह्वरे रहसि, “रहाऽन्तिकमुपह्वरे” इत्यमरः । इति वक्ष्यमाण-रूपेण अशिक्षयम् उपादिशम् । एकान्तं निभृतस्थाने इमा चर्म्मरत्नभस्त्रिकां चर्म्म-सर्वीं रत्नाधारपेटिकां पुरस्कृत्य अथ उपहाररूपेण प्रदाय उपतिष्ठ प्रतुद्रगच्छ, आचक्ष्व कथय । नैककोटयः बहुकोटिसंख्याः साराः धनानि यस्य तथाभूतस्य असीमसम्पत्तिशालिनः वसुमित्तस्य तदाख्यवणिजः । एकपुत्रम् अद्वितीयं तनयं जानाति । सः अहम् असीमधनशालिनः वसुमित्तस्य तनय अपीत्यर्थः । अर्थिवर्गात् याचकसमूहात् मूलहरत्वं स्थितधनभ्रंशकारित्वम् एता प्राप्य सर्वमेव धनजातम् अर्थिभ्यो दत्त्वा एकान्ततो दारिद्र्यं प्राप्य इत्यर्थः । अप्रज्ञातः अप्रमानितः अस्मि मदर्थं समैव उद्देशेन, मया सह परिणयनिश्चयन इति भावः । दुहितरि

परे ऐ हातीर द्वाराई अर्थपतिर भवन नष्ट करिलाग, अर्थपतिर भवन हईते निर्गत हईया एक जीर्णोष्ठाने तरुशाखा अवलम्बन करिया अवतीर्ण हईलाग, परे निजगृहे याईया ज्ञानानन्दर शयनतल आश्रय करिलाग । ( ७-८ )

तखनई समुद्रगर्भ हईते उदयाचलेर पद्मरागमय शृङ्गतुल्य कल्लङ्गमेर हेममय पल्लववत् पाटलवर्ण सूर्यामण्डल उदित हईल । आगरा शय्या हईते उथित हईया मुखप्रफालनानन्दर प्रातःकर्तव्य मङ्गलकार्य अकूष्ठान

पनगरभवं [ उपपौरिक ] जरदनमवगाह्य कण्ठन्यस्तशस्त्रिकः  
केनापि जटाधरेण निवार्यैवमुक्तः—“किन्ति साहसस्य मूलम्”  
इति । मयोक्तम् ‘अवज्ञासोदर्थ्यं दारिद्र्यम्’ इति ( ज ) । स पुन-

कुलपालिकायां दित्सितायां दातृमिष्टायां सुत्याम् उद्देगात् तदीयविरहीतकण्ठा-  
विकारात् असून् निजान् प्राणान् उज्झितुं परिहातुम् उपनगरीं नगरीपकण्ठे  
भवं जातं नगरोपान्तवर्ति इत्यर्थः । जरदनं जीर्णोद्यानम् अवगाह्य प्रविश्य, कण्ठे  
निजगले न्यस्ता स्थापिता शस्त्रिका कृपाणिका येन तथाभूतः शस्त्रिकासहायेन  
कण्ठं छिन्त्वा । मर्तुमुद्यत इत्यर्थः । एवं वक्ष्यमाणरूपम् उक्तः अहमिति शेषः  
साहसस्य शस्त्रिकाप्रयोगेण स्वच्छया प्राणविसर्जनरूपस्य निर्व्विककर्मणः मूलं  
बीजभूतं कारणं किम् ? नहि साधारणं कारणेन जीवाः प्रायेषु निरुद्यन्ता  
भवन्तीति भावः । अवज्ञायाः लीकानां घृणायाः सोदर्थ्यम् एकस्थानभवं दारिद्र्यं  
दीनता तदेव मे साहसस्य मूलमिति भावः । तथाहि यत् दारिद्र्यं तत् एव लीकानामवज्ञा  
इति व्याप्तिः सिद्धा, तेनैव अर्थाभावात् सम्प्रति मयि लीका अवज्ञासुपदर्शयन्ति इति  
लीकैरवज्ञातं जीवनं परिहातुमुदयुक्तः अस्मीति तात्पर्यम् ।

करिया आमादेर कृतकार्ये भौतिवशतः बाकुलतापूर्णं पुरे विचरण  
करिते करिते वरवधुगृहे कोलाहलं सुनिते पाईनाम । परे अर्थपति  
अर्थद्वारा कुबेरदत्तके आश्वस्त करिया कुलपालिकार विवाह एक मास  
परे निर्दिष्ट करिलेन । गोपने आमि धनमित्रके आवार शिक्षा दिलाय  
“एह चर्मरत्नभञ्जिका अङ्गराजके पुरस्कार दिया बल—महाराज जानेन  
ये आमि कोटि धनशाली बसुमित्रेर एकमात्र पुत्र धनमित्र ;  
आमि अर्थवर्गेके समस्त धन दान करिया सम्पूर्ण निःश्व हईया पड़ाय लोकेर  
अवज्ञार पात्र हईयाछि । कुबेरदत्त कुलपालिकাকে आमार निकट दान

রং কপালুরন্বগ্রহীত্—“তাৎ ! মূঢ়োঽসি, নান্যত্ পাপিষ্ঠ-  
তমমাत्मत्याগাত্ । আত্মানমাत्मनाऽनवसादैःप्रवोद्धरन्ति सन्तः ।  
सन्त्युपाया धनार्जनस्य बहवः, नैकोऽपि छिन्नकण्ठप्रतिसन्धान-  
पूर्वस्य प्राणलाभस्य । किमनेन ? सोऽस्म्यहं मन्वसिद्धः । साधि-

( ॐ ) सः जटाधरः कपालुः दयापरः सन् एवं वक्तव्यरूपेण अन्वग्रहीत्  
अनुग्रहीतवान् मामिति शेषः । तात् वत्स ! मूढः कर्तव्यज्ञानशून्यः, असीति  
क्रियापदम्, त्वमित्यर्थे अव्ययं वा । आत्मत्यागात् स्वेच्छया देहविसर्जनात् आत्म-  
हत्याकार्यात् अन्यत् अपरं किमपि कृत्यं न पापिष्ठतमं प्रचुरपापजुष्टम् । तथाहि  
आत्महत्याजनितं पापमेव सर्वेभ्यः पापेभ्यः समुत्कटतरम् अतएव विरम्यतामस्मा-  
दात्मत्यागादिति भावः । सन्तः साधवः आत्मना स्वयम् आत्मानं स्वम् अनवसाद्य  
विद्धीभमनीला एव न तु अवसाद्यापि इतिप्रवशब्दव्यवच्छेदम् । उद्धरन्ति  
उन्नमयन्ति विपद्भ्यस्तायन्त इत्यर्थः । धनार्जनस्य अर्थोपाज्जनंश्च बहवः  
नानाविधाः उपायाः गतयः सन्ति, छिन्नः कर्त्तितः यः कण्ठः तस्य प्रतिसन्धानं  
पुनः सम्मेलनं तदेव पूर्वं यस्य तथाभूतस्य प्राणलाभस्य जीवनप्राप्तेः एकः अपि  
उपायः न अस्तीति शेषः । तथाहि यदि प्राणान्ति तिष्ठेयुः तदा कदाचित्  
कथञ्चित् अर्थः प्राप्तव्यः जीवनत्यागे तु न पुनर्जीवनमिति महानर्थं प्रमेद इति

করিয়েন বলিয়া এযাবৎ তাহাকে বর্জিত করিয়াছেন, পরে আমার দারিদ্র্য  
উপস্থিত হওয়ায় ধনী অর্থপতির নিকট তাহাকে দান করিতে ইচ্ছা  
করিলেন, আমি দুঃখবশতঃ প্রাণপরিত্যাগ করিবার জন্ত নগরোপাস্থে  
স্থিত জীর্ণোষ্ঠানে প্রবেশ করিয়া কণ্ঠে ছুরিকা স্থাপন করিলে এক  
জটধারী পুরুষ আমাকে বারণ করিয়া বলিলেন,—‘তোমার এ সাহসের  
কারণ কি ?’ আমি বলিলাম,—‘অবজ্ঞার সহজাত দারিদ্র্যই ইহার মূল ।’

तेयं लक्ष्म्याहिणो चर्मरत्नभस्त्रिका, चिरमहमस्याः प्रसादात् कामरूपेषु कामप्रदः प्रजानामवात्सम् । मत्सरिण्यां जरसि भूमिस्वर्गमत्तोद्देशे प्रवेक्ष्यन्नागतः । तामिमां गृहाण ( भू ) । मदन्वत्र चेयं वणिग्भ्यो वारमुख्याभ्यो वा दुग्धे, इति हि तद्गता प्रतीतिः । किन्तु यत्सकाशादन्यायापहृतं तत्तस्मै प्रत्यर्पणीयं न्यायार्जितन्तु देवब्राह्मणेभ्यस्त्याज्यम् । अथेयं देवतेव

अतः विरम्यतां प्राणपरित्यागादिति प्राह—किमनेनेत्यादि । अनेन कण्ठे दनेन किम् अलं जीवनत्यागेन इति भावः । मन्त्रसिद्धः सिद्धमन्त्रः एतेन अशक्यसाधनक्षमता आत्मनो दर्शिता । लक्ष्म्याहिणो प्रतिदिनं लक्षमुद्राप्रतिपादिका, चर्मरत्नभस्त्रिका साधिता तपःसिद्धिवशादुपार्जिता । तस्याः मन्त्रसिद्धिवशात् लब्धायाः चर्मभस्त्रिकायाः प्रसादात् अनुग्रहात् । कामरूपेषु तदाख्यप्रदर्शं “बहुत्ववदस्त्रादे”रिति कामरूपशब्दाद्बहुवचनम् । प्रजानां तदत्यानां जनानां कामप्रदः यथाभिलषितविषयनिष्पादकः । मत्सरिण्यां विषयभागमसहमानायां जरसि वार्द्धके अत्र उद्देशं, एतस्मिन् देशे, भूमिस्वर्गं मत्तं भूमौ स्वर्गतुल्यम् एतन्नगरं प्रवेक्ष्यन् प्राप्तुमिच्छन्, तां प्रत्यहं लक्षमुद्रानिष्पादिकाम् इमां चर्मभस्त्रिकां गृहाण त्वमिति शेषः । एतयैव तव दारिद्र्यम् अपगमिष्यति, तत् किमपि व्यर्थमेव दारिद्र्यकष्टात् आत्महत्यारतिं धत्सि इति भावः ।

( ज ) मदन्वत्र मत्तः अपरत्र च इयं चर्मरत्नभस्त्रिका वणिग्भ्यः व्यवसायिभ्यः, वारमुख्याभ्यः प्रधानगणिकाभ्यो वा दुग्धे स्वयं प्रदत्ते धनराशिम् आत्मनैव निष्पा-

सेई रूपान् अहोग्रहपूजक आवार बलिलेन—‘ब०स ! तूमि अताञ्च मुट्’ आग्रहत्या हहेते आर उ०कट पाप नाहे । बुद्धिमान् व्यक्ति आपनाके क्लेश ना दिशा आपना हहेते आपनाके उक्कार करेन । धन उपार्जन

শুচৌ দেশে নিবেশ্যাচ্ছ'প্রমাণা প্রাতঃ প্রাতঃ সুবর্ণপূর্ণৈব দৃশ্যতে, স  
এষ কল্যঃ" ইতি বজ্জালয়ে মহ্যমেনাং দচ্চা কিমপি গ্ৰাব-  
চ্ছিচ্ছদ্রং প্রাবিশত্। ইয়চ্ছ রত্নভূতা চর্ম্মভস্মিকা দেবায়ানিবৈদ্য  
নোপজীবিষ্য ইत्याনীতা, পরন্তু দেবঃ প্রমাণম্" ইতি ( জ )।

দয়তীত্যর্থঃ, ইতি হি এব'রুপা তদ্রূপতা চর্ম্মরত্নভস্মিকাচর্ম্মবিনী প্রতীতিঃ প্রত্যয়ঃ।  
যস্য সকাশ্রাত্ সমীপাত্ অন্যায়িন অনিয়মেন প্রবচ্ছনাদিনা ইত্যর্থঃ। অপহৃতম্  
আসাদিতং, তত্ বস্তু তস্মৈ তদ্ববস্তুনঃ পূর্ব্বস্বামিনী প্রত্যর্পণীয়ং প্রতিপাদনীয়ম্।  
ন্যায়িন সদৃভাবিন অর্জিতং লভ্যং বস্তু দেবব্রাহ্মণ্যভ্যঃ তদুদ্দেশেন ত্যাজ্যং তেভ্যী  
দেয়মিত্যর্থঃ। ইয়ং ভস্মিকা, দেবতৈব দেবতা তুল্যা, শুচৌ শুদ্ধিয়ুক্তদেশে স্থানী নিবেশ্য  
সংস্থাপ্য, কল্যঃ প্রকারঃ, এব' ব্রহ্মান্নীঃস্যা ভস্মিকায়া ইতি ভাবঃ। ইতি এবম্  
সজ্জা বজ্জালয়ে ক্রতাজ্জলয়ে। গ্ৰাবণঃ প্রস্তুরত্নগুণস্য কিদ্রং রত্নং দ্বিধাবিভক্তস্য  
পাষণস্য রত্নং কাশ্চিত্ শৈলগুহা বা প্রাবিশত্ প্রবিষ্টবান্, অত অদৃশ্যৌ জাত  
ইতি ভাবঃ। এতদপ্যস্য মহ্যত্মনঃ তপঃসিদ্ধমৈব প্রচুরাং ব্যনক্তি ইতি মন্তব্যম্।  
ইয়ং দৃশ্যমানা রত্নভূতা রত্নস্বরূপা উত্কৃষ্টতমা ইত্যর্থঃ। অথবা রত্নানি ভূতা  
প্রাণা নিষাদিতয়া বহুরত্নযুক্তা ইত্যর্থঃ। দেবায় মহারাজায় অনিবৈদ্য অবিজ্ঞাপ্য ন  
সপজীবিষ্য উপজীবিষ্যসাধকতয়া ব্যবহার্যী ইতি হেতীঃ আনীতা ভবত্'সমীপমিতি শিষঃ।  
পরম্ এতদনন্তরং দেবঃ প্রমাণং কর্তব্যাকর্তব্যনির্দেশ প্রমুখিত্যর্থঃ।

করিবার বহু উপায় আছে, ছিন্নকণ্ঠের সংযোজনপূর্ব্বক প্রাণলাভের  
একটিও উপায় নাই। আর ইহাতে প্রয়োজন কি ? আমি মন্ত্রসিদ্ধ। আমি  
লক্ষ মুদ্রাদায়ক চর্ম্মরত্নভস্মিকা (থলে) সাধন করিয়াছি, আমি ইহার অল্প-  
গ্রহে কামরূপে বহুকাল যাবৎ প্রজাগণের কামনাফল প্রদান করিয়া  
বান করিয়াছি, ভোগপ্রতিবন্ধক জরাবস্থায় ভূমিস্বর্গসদৃশ এই

राजा च नियतमेव वक्ष्यति—“भद्र ! प्रीतोऽस्मि, गच्छ, यथेष्ट-  
मेनामुपभुङ्क्ष्व” इति । भूयश्च ब्रूहि—“यथा न कश्चिदेनां  
मुष्णाति, तथानुगृह्यताम्” इति । तदप्यवश्यमसावभुगपेष्यति ।  
ततः स्वगृहमेत्य यद्योक्तमर्थत्यागं कृत्वा दिने दिने वरि-  
वस्यमानां स्तेयलब्धैरर्थैर्नक्तमापूर्य्य प्राङ् लोकाय दर्शयि-  
ष्यसि । ततः कुबेरदत्तस्तृणाय मञ्चार्थपतिमर्थलुब्धः कन्धया  
स्वयमेव त्वामुपस्थास्यते ( ट ) । अथ कुपितोऽर्थपतिर्व्यवहर्त्त-

( ट ) राजा अङ्गराजः, नियतं नियतमेव वक्ष्यति कथयिष्यति वक्ष्यमाण-  
मिति शेषः । प्रीतोऽस्मि तव अनेन धनार्जनीपायत्नाभिन, तस्य च मयि निर्वदैव  
भोगकामनया इति भावः । एनां भस्त्रिकां यथेष्टं स्वच्छन्दं उपभुङ्क्ष्व उपभोगं  
कुरु, एतस्या लब्धैर्धनैः आत्माभरणकर्मादि सम्पादय इति भवैव । मुष्णाति चोरयति  
तदपि अस्या अन्येन मीषणवारणरूपं कर्म, असौ राजा अभुगपेष्यति स्वीकरिष्यति,  
यद्योक्तं यथाकथितम् अर्थानां धनानां त्यागं देवब्राह्मणेभ्यो दानं, वरिवस्यमानाम्  
अर्चमानानां श्रुश्रुष्यमाणमित्यर्थः । “वरिवस्यता तु श्रुश्रुषा” इत्यमरः । स्तयेन  
चौर्येण लब्धैः प्राप्तैः, नक्तं रात्रौ, आपूर्य्य परिपूर्णां कृत्वा, प्राङ् प्रभाते, लोकाय  
साधारणजनाय दर्शयिष्यसि, अर्थलुब्धः धनलीभौ कुबेरदत्तः कुलपालिकाया जनकः  
अर्थपतिं स्वेन इदानीम् अभीष्टमपि त्वद्विरोधिनं तदाख्यं जनम् । तृणाय मत्वा  
तृणतुल्यं लघु विभाव्य, त्वदर्धदर्शनात् त्वामेव च तस्मात् अधिकधनं मत्वा इत्यर्थः ।  
उपस्थास्यते आराधयिष्यति, कन्यां दत्त्वा त्वां तीषयिष्यतीति शेषः ।

नगरे प्रवेश करिवार जन्तु आसियाछि, सेइ चर्भरजुभञ्जिका एई ग्रहण  
कर । ( छ-ज-व )

आग्रा अपेक्षा अन्तु व्यक्तिर काछे धन दान करिते हईले वणिक् वा



মর্থগর্বাদমিযোচ্ছতি, তস্মৈ ভূয়স্মিত্বৈরুপায়ৈ: কৌপীনাবশেষং  
করিষ্যাব:। স্বকস্মৈ চৌর্যমনেনৈবাভুগপায়েন সুপচ্ছন্নং ভবি-  
ষ্যতি” ইতি। হৃষ্টস্ব ধনমিত্রো যথোক্তমন্বতিষ্ঠত্। তদহরেব  
মন্ত্রিযোগাঙ্ঘিমহ কোঃপতিসেবাভিযুক্তাস্তস্যোদারকে বৈরমভয়বর্হ-  
য়ত্। অর্থলুব্ধস্ব কুবেরদত্তো নিহৃত্যার্থপতিধনমিত্রায়ৈব তনয়াং  
সানুনয়ং প্রাদিত্সত্। প্রত্যবধ্নাঙ্গার্থপতি: (ঠ)। এষ্বেব দিবসেষু

( ঠ ) অথ কুবেরদত্তেন তুভ্যং কন্যয়া সহ ত্বদুপস্থানানন্তরম্ অর্থপতি: কুপিত:  
কুলপালিকালামপ্রতিবন্ধাত্ ক্, হ্,; অর্থগর্ভাত্ ধনামিসানাৎ, ব্যবহৃত্, ধর্ম্মাধি-  
করণে বিবাদমুপসাধয়িতুং অমিযৌচ্যতে, অমিযৌগং করিষ্যতি, চিত্রৈ: নানাবিধৈ:  
উপায়ৈ: প্রকারৈ: কৌপিনাবশেষং কৌপিনসাতসম্বলং করিষ্যাব: আভামিতি শে:ষ:।  
অনৈবৈব প্রকৃতেন চর্ম্মমস্ত্রিকায়া: পূরণরূপেণ অভুগপায়েন গত্যা সুপচ্ছন্নং সুগোপিতং  
ভবিষ্যতি, তথাহি লোকানাং চর্ম্মমস্ত্রিকা প্রচুরধনানাং দানে বিশ্বাসিনৈব চৌর্য

বারাঙ্গনার নিকট ধন দান করিয়া থাকে, এই ইহার নিয়ম। কিছু যে  
ব্যক্তির নিকট হইতে যাহা অপহরণ করা হইয়াছে, তাহা তাহাকে  
প্রত্যর্পণ করিতে হইবে এবং গ্রায়ত: অর্জিত ধন দেবতা ও ব্রাহ্মণকে  
দান করিতে হইবে। ইহাকে বিশুদ্ধ স্থানে রাখিয়া দেবতার গ্রায় পূজা  
করিলে প্রতি প্রভাত কালে সূৰ্ণপূর্ণ দেখা যাইবে, এই ইহার নিয়ম।  
এই কথা বলিয়া বন্ধাঞ্জলি আমাকে এই চর্ম্মরত্নভঙ্গিকা দান করিয়া একটা  
প্রস্তরের গর্ভে (গুহায়) প্রবেশ করিলেন। এই চর্ম্মরত্নভঙ্গিকার কথা মহা-  
রাজের নিকট না বলিয়া ইহা ব্যবহার করা উচিত নহে, এইজন্ম আপনার  
নিকট নইয়া আসিয়াছি, অতঃপর মহারাজ যাহা বলিবেন তাহাই হইবে।”

‘काममञ्जरीः स्वसा यवीयसी रागमञ्जरी नाम पञ्चवीरगोष्ठे  
सङ्गीतकमनुष्ठास्यती’ति सान्द्रादरः समागमन्नागरजनः ।  
स चाहं सह सख्या धनमित्तेण तत्र सन्नाधिषि । प्रहृत्तनृत्या-

सन्देहस्य अप्रकमितव्यत्वात् इति भावः । यथोक्तं मया उक्तं सर्वं यथायथम् अन्वतिष्ठत्  
प्रकान्तवान् । तदहरिव अभिन्नैव दिने, सन्निधोगात् समादेशात्, विमर्द्दकः तदाख्यः  
जनः अर्थपतेः सेवायां श्रमश्रुषायाम् अभियुक्तं व्यापृतः, उदारके तदाख्ये धनमित्रा-  
परनाम्नि, तस्य अर्थपतेः वैरं शत्रवम् अभ्यवर्द्धयत्, उभयोरनयोः परस्परं विरोधं  
वर्द्धयामास । अर्थपतौ धनमित्रस्य अतिविरोधभावं सत्तामुद्बुध्य सतीऽपि वैरस्य  
विशेषेण वर्द्धनमापादयामास इति भावः । अर्थपतेः अर्थपतिनामकात्, निहन्त्य तस्मै  
कन्यादानात् विरम्य इत्यर्थः । सानुनयम् अनुनयेन सह प्रादित्सत् प्रदातुम् ऽपिच्छत् ।  
अर्थपतिः प्रत्याश्रयत् प्रतिबन्धं कृतवान्, तद्विषयस्य विरोधेन वर्द्धते इति भावः ।

( ड ) यवीयसी कनीयसी स्वसा भगिनी “युवाख्यीः कन् वा” इति विक-

राजा० निश्चय एह कथा बलिबेन ये, भद्र ! आगि अत्यस्तु प्रीत हईयाछि,  
अतएव या० यथेष्टे भावे इहार उपभोग कर । तूमि पुनराय बलिबे  
ये, महाराज ! याहाते चन्द्ररत्नभञ्जिका केह चुरि ना करे, आपनि  
अनुग्रहपूर्वक ताहा करुन । ताहा० राजा स्वीकार करिबेन । परे  
निज गृहे आसिया पूर्वकथितरूपे धन दान करिया प्रतिदिन चन्द्ररत्न-  
भञ्जिकार पूजा करिबे, एवं चौर्यावृत्तिद्वारा लक्ष अर्ष राजियोगे इहाते  
पूरिया प्रभातकाले लोकके देखाईबे । परे कुबेरदत्त अर्षपतिके  
तृणबन्धु तूछ मने करिया अर्षलोभे कञ्चर सह तोमाके संयोजित  
करिबे । ( ए-ट )

अर्षपति अर्षगर्से क्रोधान्वित हईया विचारालये व्यवहारार्थ अति-

যাঞ্চ তস্যাং দ্বিতীয়' রঙ্গপীঠ' মমাভূম্নন:। তদৃষ্টি-বিভ্রমোত্-  
পল-বন-সত্বাপাশ্রয়ঞ্চ পঞ্চশরী ভাবরসানাং সামগ্র্যাৎ সমুদিত-  
বল ইব মামতিমাত্রমব্যথয়ত্ ( ৬ )। অথাসৌ নগরদেবতৈব

স্বেন কনাদেশবিধানাত্ ন কন, যুবন-শব্দস্য অন্তর্যাংদিলোপাত্ গণ্যকরণাচ্চ  
প্রকৃত' পদম্। পঞ্চবীরগীঠে জানপদে সদসি, বহুজনসমাগমে ইত্যর্থ:। “তত্-  
পঞ্চবীরগীঠন্তু যত্, জানপদ' সদ” ইতি কাঁষকার:। সঙ্ঘীতকম্ অনুষ্ঠাস্যতি গীত-  
বাদ্যানুশীলন' করিষ্যতি, সান্দ্রাদর: অতিশয়ায়হান্বিত: নগরজন: নগরস্থবিলাসি-  
জনসমাজ: সমাগমত্ সম্মিলিত: জাত:। সখ্যা বধুনা ধনমিবেণ সহ, তব  
পঞ্চবীরগীঠে, সত্র্যধিষি সন্নিহিত: অমবম্। তস্যাং রাগমঞ্জর্যাং প্রহৃত' প্রারম্ভ'  
নৃত্যং যস্যা: তথাভূতায়ং নৃত্যকর্ম্মণি ব্যাপ্রতায়াং, মম মন: চিত্ত' দ্বিতীয়' বহি:স্থ-  
রঙ্গস্থানাতিরিক্তম্ অপর' রঙ্গপীঠ' তদীয়নৃত্যাদারভূমিবিষেণ: অমৃত্, তস্যামহ'  
সুতরাং রাগবানভবমিতি ভাব:। তস্যা: রাগমঞ্জর্যা: দৃষ্টী নয়নে ত এব বিধমীত্-

যোগ উপস্থিত করিবে। নানাবিধ উপায়ে তাহারও কোপীন মাত্র  
অবশিষ্ট রাখিব। এই উপায়েই স্বীয় চৌর্য্যবৃত্তি প্রচ্ছন্ন থাকিবে। ধন-  
মিত্র হুষ্ঠাস্তঃকরণে যথাকথিতরূপে কার্য্য করিল। সেইদিনই মদীয়  
নিয়োগবশতঃ বিমর্দক অর্থপতির দাশ্রে নিযুক্ত হইয়া উদারকের প্রতি  
তাহার ক্রোধ বর্দ্ধিত করিয়া তুলিল। অর্থলুকু কুবেরদত্ত অর্থপতির পক্ষ  
হইতে নিবৃত্ত হইয়া ধনমিত্রের নিকটই কত্বাকে সান্নয়নে দান করিতে  
ইচ্ছা করিলেন। অর্থপতিও তাহার প্রতিবন্ধ আচরণ করিতে লাগিল।  
এমন সময়েই কামমঞ্জরীর ছোট ভগিনী রাগমঞ্জরী পঞ্চবীর সভাধিবেশনে  
নৃত্যগীতাদি করিবে বলিয়া নাগরিক ব্যক্তিবৃন্দ সাগ্রহে সমবেত হইল।  
আমি মিত্র ধনমিত্রের সহিত তথায় আসন পরিগ্রহ করিলাম। রাগ-

नगरमोषरोषिता लीला-कटाक्षमालाशृङ्खलाभिर्नीलोत्पलपलाश-  
दामश्यामलाभिर्माभवध्नात् । नृत्योत्थिता च सा सिद्धिलाभ-  
शोभिनी किं विलासात्, किमभिलाषात्, किमकस्मादेव वा,  
न जाने, असङ्ख्यां सखीभिरप्यनुपलक्षितेनापाङ्गप्रक्षितेन सवि-

पलवनं विलासकमलश्रेणी तदेष सवम् आच्छादनं तस्मात् अपगतः आश्रयः यस्य  
तथाभूतः, तस्याः दृष्टिविभ्रमाः दृष्टिविलासाः त एव उत्पलवनानि इति वा,  
“सत्रमाच्छादने यज्ञे सदादाने वनेऽपि च” इति विश्वः । तदीयसविलासनेवमावर्त्ती  
इत्यर्थः । एतेन विलासनैपुण्येन युवजनमनोहरणशक्तिरतिमात्रा प्रदर्शिता । भाषाः  
तदीयाः अङ्गभङ्गादयः, रसाश्च तद्विषयिणीनुरागाः, तद्विषयकाः शृङ्गारा इति वा,  
तेषां सामग्र्यात् सम्पूर्णतया समुदितं समुत्पन्नम् सम्पन्नम् इत्यर्थः । बलं सामर्थ्यं  
यस्य तथाभूतः महाशक्तिः अतिमादं सुतराम् अव्यथयत् व्यथितमानसम् अकरोत् । तस्याः  
भावादिपर्यवच्छेदेन मम हृदये तद्विषयककामः सुतरामाधिपत्यं विस्तारयामास  
इति भावः ।

( ढ ) नीलकटाक्षमाला सविलासकटाक्षश्रेणी मैव शृङ्खलाः ताभिः, नीलीत्-  
पलपलाशदामवत् श्यामलाभिः, श्यामलवर्णाभिः माम् अवध्नात् संयतम् अकरोत्,  
अथ नगरदेवतालस्य सभावनप्रत्ययात् उत्प्रस्था, कटाक्षमालायां शृङ्खलालस्य  
आरापात् रूपकम् । कटाक्षमालायाञ्च नीलीत्पलपलाशदामसाम्यप्रतीत्या उपमा  
चेति अङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । सा रागमङ्गरी, नृत्योत्थिता समापितनृत्यव्यापारा

मञ्जरी नृत्य आरम्भ करिले आमार हृदय ताहार द्वितीय रङ्गपीठरूपे  
परिणत हईल । ( अर्थां आमार हृदय ताहार प्रति आरुष्ट हईल )  
रागमञ्जरीर सविलास दृष्टिपातरूप उं०पल नामक आधुष धारण करिया  
कागदेव भाव ओ रसेर सामग्रीलाते बलगम्पन्न हईशई येन आमाके  
अत्यस्त व्यथित करिते लागिल । ( ४-ड )

ভ্রমারেচিতভ্রুলতমভিবীচ্য সাপদেশ্চ কিञ্চিত্ত্বিদ্ধাবিष्कृत-दशन-  
चन्द्रिकं स्मित्वा लोकलोचनमानसानुयाता प्रातिष्ठत ( ढ ) ।  
सोऽहं स्वगृहमेत्य दुर्निवारयोत्कण्ठया दूरीकृताहारस्पृहः  
शिरःशूलस्पर्शमपदिशन् विवित्ते तल्पे मुक्तैरवयवैरश्रयिषि ।  
अतिनिष्णातश्च मदनतन्त्रे मामभुजपेत्य धनमित्रो रहस्यकथयत्—  
“सखे ! सैव धन्या गणिकादारिका, यामेवं भवन्ननोऽभिनिवि-

सिद्धिर्लाभिन नृत्यादौ प्रकर्षातिरेकात् बहुलप्रशंसाभिः प्रचुरैरुपहारैश्च प्राप्तैरित्यर्थः  
श्रीभते या तथाभूता, तत्प्राप्तया सुतरां सन्नुष्टा इत्यर्थः । विलासात् लीलावशात्,  
अभिलाषात् महिषयककामनावशात्, वा अथवा अकम्पात् हृतात् अनिच्छया  
एव इति भावः । असक्तं वारंवारं सखीभिः तस्याः सहचरौभिरपि का कथा  
अन्यैरित्यपिशब्दार्थः ; अनुपलक्षितेन अज्ञातेन, एतेन शङ्कारभावप्रयुक्ता लज्जा व्यक्ता ।  
अपाङ्गप्रक्षितेन सकटाक्षदृष्टया, सविभ्रमं सलीलम् आरचिता वक्रोक्तता भ्रूलता यत्र  
तदयथा स्यात् तथा अभिवीच्य मामिति पूर्वोपगतं कर्मपदम् । सापदेशं सव्याजं  
किञ्चित् अत्यल्पम् आविष्कृता प्रकाशं नीता दशनचन्द्रिका यत्र तदयथा तथा स्मित्वा  
ईषत् हास्यं कृत्वा लोकानां सभास्थितानां जनानां लोचनैः नेत्रैः मानसैः चित्तैश्च अनुयाता  
अनुसृता, सर्वैरेव एकाग्रम् अवलीकिता मनसा च तदेकाग्रतां गतेन अनुध्याता इति  
भावः । प्रातिष्ठत अगच्छत् ।

পরে নগরের সমস্ত ধন চুরি হওয়ায় রোযযুক্ত নগরদেবতার আয়  
নীলোৎপলমালাগদ্বশ শ্রায়ল সবিলাস কটাক্ষমালারূপ শৃঙ্খলে রাগগঞ্জরী  
আমাকে বাঁধিয়া ফেলিল । সেই সুন্দরী নৃত্য শেষ করিয়া যখন পুরস্কারাদি  
লাভ করিল, তখন জানি না বিলাস বশতঃ অথবা কামনাবশতঃ কিংবা  
সহসা বার বার সবিলসে ক্রলতা কুঞ্চিত করিয়া কটাক্ষদৃষ্টিতে আমার

शते । तस्याश्च माया सुलक्षिता भावपुष्टिः, तामप्यचिरा-  
दयुग्मशरः शरशयने शाययिष्यति । स्थानाभिनिवेशिनोश्च वामयन्त्र-  
साध्यः समागमः । किन्तु सा किल वारकन्यका गणिकास्वधर्मी-  
प्रतीपगामिना भद्रोदारंणाशयेन समगिरत—“गुणशुल्काङ्गं न  
धनशुल्का, न च पाणिग्रहणादृते अन्यभोग्यं यौवनम्” इति । ( ण )

( ण ) दुर्निवारया अतिकष्टेनापि निवारयितुमशक्यया उत्कण्ठया औत्सुक्यान,  
दूरीकृता विनिवर्तिता आहारस्पृहा भोजनवाञ्छापि यस्य तथाभूतः, आहारं वीतस्पृहः,  
शिरःशूलस्य शिरोवेदनायाः स्पृशं सम्पक्तं अपदिशन् व्याजौकुल्लाणः “सुतरा मां  
शिरःपीडा वाधते” इति वदन् इत्यर्थः । विविक्ते जनशून्ये तल्पे शयने मुक्तैः  
शिथिलैः अवयवैः अशयिषि, शिथिलदेहपातं शय्यातले शयितो जातः इति भावः ।  
मदनतन्त्रे कामशास्त्रे अतिनिष्ठातः सुनिपुणः, रहसि निर्जने, अभुपेत्य उपसृत्य,  
गणिकादारिका वेश्यादुहिता, धन्या प्रशंसनीया, भवतः मनः चित्तं, यां गणिका-  
दारिकाम्, अभिनिविशते अनुरागेण चिन्तयति, “अभिनिविशश्च” इति नियमेन यामि-

दिके चाहिल, तदीय सखीगणो ताहा देखिते पाईल ना । से छल करिया  
एकट्टे हासिया प्रेम्हान करिले सकलर चित्त एवंग चक्कु ताहार अन्नगमन  
करिल । आमि तंगपरे स्वगृहे आसिया प्रबल उंकर्षावशतः आहारस्पृहा  
परित्याग करिलाम, एवंग शिरोवेदनार छल करिया निर्जने शयाय समस्त  
अन्न चापिया शयन करिलाम । धनमित्र कामशास्त्रे अस्ति अतिष्ठ, से  
निर्जने आसिया आमाके बलिल,—वयन्त्र ! सेई वेश्याकन्नाई धन्ना, याहार  
प्रेति तोमार चित्त एरूप आकृष्टे हईयाछे । ताहारो मानसिक विकार  
आमि सम्यक् लक्ष्य करियाछि, कामदेव ताहाकेओ सत्वरई कामशयाय  
शायित करिवेन । तोमरा परम्पर योग्य पात्रेई आसक हईयाछ,

তच्च मुहुः प्रतिषिध्याकृतार्था तद्भगिनी काममञ्जरी माता  
च माधवसेना राजानमश्रुकण्ठौ व्यजिज्ञपताम्—“देव !  
युष्मद्दासी रागमञ्जरी रूपानुरूप-शील-शिल्प-कौशला पूरयि-

त्यस्य कर्मता । तस्याः गणिकादारिकायाः, भावप्रवृत्तिः त्वयि अनुरागीत्पत्तिः, मया  
सुलक्षिता विशिषेण दृष्टा, तामपि रागमञ्जरीमपि अयुग्मशरः पञ्चबाणः कामः, शरशयने  
शरशय्यायां शाययिष्यति, तस्या अपि अचिरादेव कामयातना समधिका भविष्यति, ततश्च सा  
तापशान्तये कामस्य कुसुमभूतान् शरान् प्रसार्य शयिष्यतीति भावः । स्थाने योग्य एव पदे  
अभिनिर्विशते अनुरज्जतः यौ तयोः वां युवयोः समागमः सम्पर्कः अयत्र नैव अनायासेनैव  
साध्यः, तथाहि योग्ययोः समागमे नाधिकं कष्टम् आचरितव्यं, युवाञ्च परस्परं योग्या-  
विति भावः । वारकन्यका गणिकादारिका केनचिदभुक्ता वारदुहिता इति वा कन्यका-  
शब्दतात्पर्यम् । गणिकानां वैश्यानां यः स्वधर्मः प्रतारणादिना धनासादनरूपः,  
तत्प्रतीपं तत्प्रतिकूलं गच्छति यः तथाभूतेन भद्रोदारिण भद्रजनीचितेन आशयेन अभि-  
प्रायेण समगिरत प्रतिज्ञां कृतवती “समः प्रतिज्ञाया” मित्यात्मनेपदम् । गुणाः सौन्दर्य-  
वीर्यगाम्भीर्यादिकाः पुरुषगुणाः त एव शुल्कं व्यवहारमूल्यं यस्याः तथाभूता, न  
धनशुल्का धनासादनेन व्यवहारयोग्या इति तथाहि य एव पुरुषः सर्वगुणसम्पन्नः स एव  
मम भर्ता, नतु यी धनी निर्गुणः स इति । पाण्ड्यहृत्पात् परिणयात् ऋते, यौवन-  
मदीयम् इति शेषः । अन्यान भोग्यम् उपभोग्यं न भवतीति शेषः । अत्र कथितात्  
आत्मनी गुणशुल्कलक्षपस्तुनः अन्वस्य धनशुल्कत्वादः व्यधीहनात् परिसंख्या ।

( त ) तत् तस्याः उक्तं प्रतिज्ञातं वस्तु प्रतिषिध्य निषिध्य, अकृतार्था विफल-

অতএব তোমাদের মিলন অনায়াসসাধ্য। কিন্তু সেই বারবনিতা  
গণিকাধর্মের বিরুদ্ধে অতি উদারভিত্তিপ্ৰায়ে প্রতিজ্ঞা করিয়াছে যে, আমি  
শুণ দেখিয়া আসক্ত হইব, কিন্তু অর্থ দেখিয়া নহে, ( অর্থাৎ আমি শূণবান্  
ব্যক্তিকেই ভজনা করিব, ধনী ব্যক্তিকে নহে) এবং বিবাহব্যতীত অপরের  
ভোগ্য হইব না। ( ৬-৭ )

थति मनोरथानित्यासीदस्माकमतिमहत्याशा । साद्य मूल-  
च्छिन्ना, यदियमतिक्रम्य स्वकुलधर्मम्, अर्थनिरपेक्षा गुणेभ्य  
एव स्वं यौवनं विचिक्रीषते, कुलस्त्रीवृत्तमेवा- [ वाच्युतम् ]  
नुतिष्ठासति ; सा चेदियं देवपादान्नयापि तावत् प्रकृतिमापद्यते  
तदा पेशलं भवेत्” इति । राज्ञा च तदनुरोधान्तथानुशिष्टा

प्रयत्ना, तस्याः रागमञ्जर्या भगिनी, अशुक्लशरीरौ अशुभारीद्वयेन गदगदकण्ठस्वरै,  
व्यजिज्ञप्तताम् अवदताम् वक्ष्यमाणमिति शेषः । रूपानुरूपं सौन्दर्यस्य अनुगुणम् एव शीलं  
चरितं शिल्पकौशलं कलाविद्याचातुर्यञ्च यस्याः तथाभूता, तथाहि यथैव अग्याः अति-  
प्रकृष्टं रूपं तथैव चित्तं कलाविद्यासु पारदर्शित्वञ्च इति भावः । मनोरथान् अभिलाषान्  
अस्माकमिति युष्माकमिति वा शेषः । पुरयिष्यति सफलान् करिष्यति इति उक्तत्वात् अति-  
महती सुप्रशस्ता आशा आसीत् । सा आशा अद्य मूलच्छिन्ना, मूलावच्छेदेनैव छिन्ना, यत्  
यस्मात् स्वकुलधर्मं निजजातिसमुचितम् आचारम् अतिक्रम्य उल्लङ्घ्य तमनाचर्य इत्यर्थः ।  
अर्थनिरपेक्षा धने वीरसप्रवृत्त्या गुणैः एव गुणोद्देशेनैव विचिक्रीषते विक्रितुम् इच्छति,  
गुणवते एव पुरुषाय आत्मनी विना मूल्यं दानं कर्तुं प्रक्रमते इति भावः । कुलस्त्रीवृत्तं  
कुलधर्जनोचितमाचारं परिणयेन एकपत्नीव्रतमित्यर्थः । अनुतिष्ठासति आचरितु-

एहै विषये तदौद्य भगिनी कागमञ्जरी एवंगता माधवसेना वह निषेध  
करियाओ यतन कोन फल पाईल ना, तखन ताहारा साक्षकठे राजाके  
जानाईल—महाराज ! भवदीय दासी रागमञ्जरी रूपेण योग्य चरित्र  
एवंग शिल्पनैपुण्ये आमादेर [आपनार] अभिलाष पूरण करिने बलिया  
आमादिगेर खूब आशा छिल, किञ्चु आङ्ग से आशा समूले छिन हईयाछे ;  
कारण से श्रिय कुलोचित व्यवहार उल्लङ्घनपूर्वक अर्थेण आकाङ्क्षा  
त्याग करिया मात्र गुणेर उद्देशे आश्रयोवन विक्रम करिबार ईच्छा  
पोषण करितेछे ओ कुलधर्जनोचित व्यवहारेर पक्षपातिनी हईयाछे ।



সত্যপ্যনাশ্রবৈব যদামীত্, তদাখ্যা: স্বসা মাতা চ রুদিত-  
নির্বন্ধে ন রাজ্ঞে সমগিরেতাৎ—“যদি কশ্চিদ্ভুজঙ্গনোঽস্মদিচ্ছ্যা  
বিনা এনাং ঝালাং বিপুলম্ভ্য নাশয়িষ্যতি, স তস্করবহুধ্য:”  
ইতি । তদেবং স্থিতি “ধনাহৃতে ন তত্‌স্বজনোঽনুমন্যতে, ন তু  
ধনদায়াসাভুপগচ্ছতীতি বিচিন্ত্যোঽত্রাভুপায়া:” ইতি ( ত ) ।

মিচ্ছতি, দেবপাদানা মহারাজচরণানাম্ আভয়া, গৌরবার্তিশয়ং ব্যাতিযত্‌ পাদশব্দ-  
প্রয়োগ: । প্রকৃতিং স্বভাবস্থ্যতাৎ ইদৃশস্য তদম্ভিপ্রায়স্য ত্যাগে ন স্বজাতিসমুচিতাচারী-  
ন্যু স্বত্বমিত্যর্থ: । আপদ্যত লভত, ংশলম্ অতিচাকুতরং ভবেত্ । তথাহি ভবান্ ইমা  
পুন: স্বজাতিধর্ম্মে অনুরাগিনী করীত্ ইতি ভাব: । তস্যা: রাগমন্ত্র্যা মাতু: অনু-  
রীঘাত্ তথা উক্তরূপেণ অনুশিষ্টা উপাদৃষ্টা, অনাশ্রবা অবিদীতা, তন্মতমস্বীকৃত্বী-  
ত্যর্থ: । রুদিতনির্বন্ধে ন সবিলাপেণ আয়হাতিশয়ন, রাজ্ঞে রাজানমুদ্রিষ্য সমগিরেতা  
প্রতিজ্ঞাং কৃতবলী । ভুজঙ্গ: ধর্ম্ম:, এনা ঝালা রাগমন্ত্ররী বিপুলম্ভ্য প্রত্যর্থ, ঝালান্মতি  
বিশেষণং বিপুলম্ভয়োগ্যতাপ্রদর্শনার্থম্ । নাশয়িষ্যতি অদর্শনং গময়িষ্যতি রহসি  
অপবাহয়িষ্যতি ইত্যর্থ: । নাশ অদর্শনে ইত্যস্য স্বারসিক এবায়মর্থ: । তস্যা: স্বজন:  
তস্যা: রাগমন্ত্র্যা: স্বজন: অনুমন্যতে অনুমীদতে, অসৌ রাগমন্ত্ররী ন অভুপগচ্ছতি  
স্বীকরীতি, তদুদ্রিগেণ আত্মার্পণং নানুমীদতে ইত্যর্থ: । ইতি হন্তো: এবং স্থ্যতে পক্ষহয়-  
বিবীধে অত্র অস্মিন্ বিষয়ে অভুপায়া: প্রতিপত্তি:, বিচিন্ত্যা: বিমাবনীয: ।

যদি আপনার আজ্ঞায় সে আবার প্রকৃতিহা হয় তাহা হইলে উত্তম । রাজা  
তদনুরোধে রাগমন্ত্ররীকে বহু উপদেশ দিলেন, তথাপি সে স্বীয় নির্বন্ধ  
পরিভ্যাগ করিল না, তখন তাহার মাতা ও ভগিনী বিলাপ সহকারে রাজার  
নিকটে সন্নিবন্ধ বলিল,—যদি কোনও ধূর্ত আমাদের অনিচ্ছাক্রমে এই  
বালিকাকে প্রতারিত করিয়া আমাদের চক্ষু অগোচর করে, তবে তাহাকে

अथ मयोक्तं,—“किमत्र चिन्त्यं ? गुणैस्तामावर्ज्यं गूढ-  
मर्थंस्तत्स्वजनं तोषयिष्यामि” इति । ततश्च काञ्चित् काम-  
मञ्जर्याः प्रधानदूतौ धर्मरक्षितां नाम शाक्यभिक्षुकीं चीवर-  
पिण्डदानादिनोपसंगृह्य तन्मुखेन तथा बन्धक्या पणबन्धनमकर-  
वम्,—“अजिनरत्नमुदारकान्मुषित्वा मया तुभ्यं देयं, यदि  
प्रतिदानं रागमञ्जरी” इति । सोऽहं ‘तर्थ’ति प्रतिपन्नायाञ्च  
तस्यां तथा तमर्थं सम्पाद्य मद्गुणोन्मादिताया रागमञ्जर्याः

( थ ) अत्र किं चिन्त्यं विभाव्यम् अपि तु न किमपीति भावः । ता रागमञ्जरीं गुणैः  
सौन्दर्यादिभिः परुषगुणैः आवर्ज्यां वशीक्रुत्य गूढं निभृतं यथा तथा अर्थैः धनैः तस्याः  
स्वजनम् आत्वोयवर्गम् । धर्मरक्षितां तदाख्यां शाक्यभिक्षुकीं बौद्धयमणा चीवरस्य  
भिक्षार्थवस्त्रस्य पिण्डानां भोज्यानाञ्च दानादिना उपसंगृह्य स्वपक्षीयता नीत्वा, तस्याः  
परिवाजिकायाः मूर्खेन तथा बन्धक्या गणिकया काममञ्जर्यां पणबन्धं पणप्रतिज्ञाम्  
अकरवम् । पणबन्धप्रकारमाह—अजिनेत्यादिना । अजिनरत्नं चर्मरत्नभस्त्रिका भुषित्वा  
चोरयित्वा प्रतिदानं विनिमयेन देयरूपं वम् । तस्यां काममञ्जर्यां तर्थात् तथैव अम् इति  
प्रतिपन्नाया स्वीकृतवत्या, तमर्थं स्वीकृतं वम् तथा सम्पाद्य निष्पाद्य, मम गुणैः उन्मादितायाः

तदनेन ग्राह्यं नम कर्तव्यं ह्येव । अतएव ऐहिकं अन्वयं धन  
वाञ्छितेनैव रागमञ्जरीं स्वजनं तत्राहं अन्वयं दिनेन, रागमञ्जरीं  
धनदायि वाञ्छितेनैव स्वीकारं करिनेन । तने एतल्ले उपायं चिन्तां करा  
कर्तव्या । ( त )

तदनन्तरं आगि वनिनाम,—‘ईहात्त आब चिन्तनीयं कि आछे ?  
रागमञ्जरीके गुणे वशीकृतं करिया अथवा ताहार स्वजनगणके  
सङ्गृह्य करिना ।’ परे काममञ्जरीं एक प्रधानं दूतीं धर्मरक्षितां नाम्नी

করকিসলয়মগ্রহীষম্ । যস্যাজ্চ নিশি চর্ম্মরত্নস্তেয়বাদস্তিয়া:  
 প্রারম্ভে কার্থ্যান্তরাপদেশেন সমাহৃতেষু শৃণবত্‌স্বেব নাগরমুখ্যেষু  
 মত্প্রণিধিবিমর্দকৌশ্যপতিগৃহ্যো নাম ভূত্বা ধনমিতমুচ্ছন্ন  
 বহুতর্জয়ত্ ( থ ) । উক্তাচ্চ ধনমিত্রেণ—“কস্তবার্থঃ, যত্  
 পরস্য হঁতোর্মাশাক্রোশমি, ন স্মরামি স্বল্যমপি তবাপকারং  
 কৃতম্” ইতি । স ভূয়োঽপি তর্জয়ন্নিবাব্রবীত্—“স এব ধন-  
 গর্বো নাম যত্ পরস্য ভার্থ্যাং শুল্কক্রীতাং পুনস্তত্পিতরো দ্রব্যেণ  
 বিলোভ্য স্বীচিকীর্ষসি ব্রবীষি চ কস্তবাপকারো মত্কৃত

উন্মাদগ্রস্তায়া: অতিবিক্রমমানসায়া ইত্যর্থঃ । করকিসলয়ং করপত্নবম্ অগ্রহীষং  
 গৃহীতবান । চর্ম্মরত্নস্য চর্ম্মরত্নমস্তিকায়া: স্তং যথাট: চৌর্য্যবাচনা তস্য নিশায়া: প্রারম্ভে  
 উপক্রমে, কার্থ্যান্তরাপদেশেন অপরকার্য্যব্যাজেন নাগরমুখ্যেষু প্রধাননাগরিকেষু সমাহৃতেষু  
 শৃণবত্‌সু চ মত্‌সু, মম প্রণিধি: গুপ্তচর: বিমর্দক: অর্থপত: গৃহ্য: পশ্চপাতৌ ভূত্বা,  
 ধনমিতম্ উচ্ছন্ন তস্য অতিক্রম কৃৎবা বহু অতর্জয়ত্ স্মরণী কৃতবান্, পরস্পরং বিবাদং  
 প্রযুক্তবান্ ।

( দ ) অর্থ: প্রয়োজনম্, আক্রোশমি তিরস্করণি নতু ত্বয়া সহ মম কাঁঽপি বিবাদী  
 বর্ত্ততে ইতি ভাব:, তদ্বাছ,—অপকারম্ অনিষ্ট কৃতং ময়া ইতি শ্রব:, ন স্মরামি ।  
 তথাহি সজ্ঞানমহঁ তব কিমপি নানিষ্টম্ আচরিতবান্ তত্ কিমিতি মদ্বিগোধন বর্ত্তসে

বৌদ্ধপরিভ্রাজিকাকে ভিক্ষার তুলি ( অথবা কোপীন ) ও ভোজ্যাদি  
 দ্বারা আয়ত্ত করিয়া তাহা দ্বারা কামগঞ্জীর সহিত কথা ঠিক  
 করিলাম যে, আগি উদারকের নিকট হইতে চর্ম্মরত্নভিক্ষিকা চুরি করিয়া  
 আনিয়া তোমাকে দিব—যদি তুমি তাহার বিনিময়ে কামগঞ্জরকে  
 দান কর । কামগঞ্জরী ‘আচ্ছা’ বলিয়া তাহাতে স্বীকৃত হইলে,

इति । ननु प्रतीतमवैतत्,—मार्थवाहस्यार्थपतेर्विमर्हको  
बहिश्चराः प्राणा इति । सोऽहं तत्कृते प्राणानपि परित्यजामि,  
ब्रह्महत्यामपि न परिहरामि, ममैकरात्रजागरप्रतीकारस्तवैष  
चर्मरत्नाहङ्कारदाहज्वर” इति ( ८ ) । तथा ब्रुवाणश्च पौर-

इति भावः । धनरात्रेः अर्थजनितोपा. शुष्कं न मूलान क्रौता विनियमयत्क्रीतां  
तस्याः शुष्कक्रीतायाः पितरौ सातरं पितरश्च द्रव्येण वन्मसम्भरणं अर्थेन इत्यर्थः ।  
विलोभ्य लोभयित्वा, आचिकीर्षामि स्वीकर्तुं, भाष्यारथेण यद्विदुस् इच्छामि, मया कृतः  
सत्कृतः मया आचरित इत्यर्थः । तथाहि अर्थपतिना अर्थेन क्रीतायाः रागमञ्जुर्याः  
पुनरर्थप्रदानेन स्वीकार एव त्वया कृता महानपराध इति भावः । प्रतीतं ज्ञातं प्रसिद्ध-  
मेव इत्यर्थः । एतद् वक्ष्यमाणं वन् । मार्थवाहस्य वणिजः । तस्य अर्थपतेः कृते  
निमित्तं, प्राणानपि का कथा अन्येषां तच्छेवस्त्वनामित्यपिशब्दार्थः । ब्रह्महत्यामपि  
कथमपि अन्याचरणीयं ब्रह्मवधमपि, का कथा अन्यकर्मणाभाचरणीयानाम् इत्यपिशब्दार्थः ।  
एकरात्रे एकस्या रात्री जागरः निद्रायन्त्यभावेन अवस्थानमेव प्रतीकारः यस्य तथाभूतः,  
एकरात्रजागरणं च अपनये इत्यर्थः । चर्मरत्नस्य चर्मरत्नभस्त्रिकायाः यः अहङ्कारः  
आत्मनो गर्वः, स एव दाहज्वरः उपतापजनकी ज्वरवर्णशः । तथाहि एकस्या रात्रौ  
जागरणावस्थितं यदि तव भास्त्रिका नारयणं तदेव तवायमहङ्कारः शमित् इति कथमेव  
विकल्पना त्वया अस्थानि क्रियन्ते इति भावः ।

आमि कथञ्चन काया करिणाम एव? मदीय शृणुने आकृष्टो रागमञ्जुरीर  
कवपल्लव ग्रहण करिणाम । ये रात्रिभे चर्मरत्नभस्त्रिका चुनि हईयाछे  
बलिया प्रकाश पास, सेई रात्रिभे प्रदोषे अण कार्यावापदेशे समस्त  
नाग्निकगण आहत छईया समवेत छईले ताहादेव समुत्तेई मदीय  
चर निमर्दक अर्थपतिर पक्षाशित छईया धनमित्तेव अपमानपूर्वक बहु  
तिरस्कार करिल । धनमित्तेव बलिल—तुमि ये परेरे जण आमाके तिर-

মুখ্যৈঃ সামর্থ্যং নিষিছ্যাৎপবাহিতো [ মতো ] ঽভূৎ । ইয়ঞ্চ  
 বাৰ্ত্তা ক্লম্বিমার্চ্চিনা ধনমিত্রেণ চর্ম্মরত্ননাশমাদাভিবোপচ্চিপ্য  
 পার্থিবায নিবেদিতা । স চার্থপতিমাহ্লয়োপহ্বরে পৃষ্টবান্,  
 “অঙ্ক ! কিমস্টি কশ্চিদ্ধিমর্হকো নামাত্ৰভবতঃ” ইতি ।

( ঘ ) সামর্থ্যং সক্রোধম্, উদারকম্য চরিতবল্লন অর্থপতিমতিক্রম্য বর্তমানত্বাৎ  
 সর্বথা তত্রৈব অনুরাগাতিশয়েন তদ্বিরোধিবাক্যপ্রলাপিতয়া তব পৌরাণা কৌপঃ । নিষিধ্য  
 তথা বাক্প্রস্তাব প্রতিষধ্য অপবাহিতঃ তস্মাত্ স্থানাৎ অপসারিতঃ । ইয়ং জাতপূর্ব্বা  
 বাৰ্ত্তা, ক্লম্বিমার্চ্চিনা ক্লম্বিমকাतरभावप्रकाशकेन, आदौ चर्मरत्नगृह्णनात् प्रागेव, उप-  
 धिष्य प्रस्तावेन प्रत्युपस्थाप्य “प्रस्तावः स्यादुपक्षेप” इति वैजयन्ती । पार्थिवाय राज्ञे  
 निवेदिता कथिता, स च राजा उपह्वरे निश्चत, “रहोऽल्लिकमुपह्वरे” इत्यमरः । अत्रभवतः  
 माननीयस्य तव, कथित् आत्मायः इति शेषः अस्ति किम् ? मूढात्मना विवेकहीनिन.

স্কার কবিত্তেছ, ইহার উদ্দেশ্য কি ? তোমার যে অল্পমাত্রও অপকার  
 কবিত্তি, ইহা ত' আমার মনে হয় না । বিমর্দক আবারও  
 যেন তিরস্কার কবিত্তি বলিল—তুমি যে শুদ্ধক্রোতা পরকীয় ভার্য্যাকে,  
 তদীয় পিতা-মাতাকে অর্থদানে প্রলোভিত করিয়া গ্রহণ করিতে  
 উদ্যত হইয়াছ, ইহা তোমার অত্যন্ত ধনগর্বি! আবার বলিতেছ  
 যে, তোমার আমি কি অপকার করিয়াছি ? ইহা সকলেই জানে  
 যে, বিমর্দক—বণিক অর্থপতির বহিঃস্থিত প্রাণস্বরূপ । আমি তাহার  
 জন্ত প্রাণ পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিতে পারি, এমন কি, ব্রহ্মহত্যা করিতেও  
 কুণ্ঠিত হই না । আমি একবাত্র জাগরণেই তোমার এই চর্ম্মরত্নভস্মিকার  
 উৎকট অহঙ্কার নষ্ট কবিত্তে পারি । ( খ-দ )

এইরূপ সক্রোধে বলিতে থাকিলে পুরবাসিগণ তাহাকে নিষেধ  
 করিয়া সেস্থান হইতে সরাইয়া দিল । ধনমিত্র কৃত্রিম দুঃখভাব দেখাইয়া

तेन च मूढात्मना—“अस्ति देव ! परं मित्रम् । कश्च तेनार्थः ?”  
इति कथिते राज्ञोक्तम्—“अपि शक्नोषि तमाह्वातुम् ?” इति ।  
“वाढमस्मि शक्तः” इति निर्गत्य स्वगृहे वेशवाटे दूतसभाया-  
मापणे च निपुणमन्विथन् नोपलब्धवान् । कथं वोपलभ्येत  
स वराकः ? स खलु विमर्द्को मद्ग्राहितत्वदभिज्ञानचिह्नो  
मन्त्रियोगात्त्वदन्वेषणायोज्जयिनीं तदहरेव प्रातिष्ठत ( ध ) ।  
अर्थपतिस्तु भ्रमन् तमदृष्ट्वा तत्कृतमपराधमात्मसम्बन्धीति मत्वा  
मोहाङ्गयाद्वा प्रत्याख्याय पुनर्धनमित्तेण विभावितेन कुपि-

तेन अर्थपतिना, परम् उत्तमं मित्रं बन्धुः, तेन मम मित्रेण विमर्द्केन, कः अर्थः किं  
प्रयोजनम् । आह्वातुं सम्बन्धे अत्र आनेतुम् । वाढम् अवश्यं शक्तः समर्थः अस्मि तम्  
आह्वातुमिति शेषः । वेशवाटे वेश्यानिकेतने, दूतसभायाम् । अचक्रौडापरिषदि, आपणं  
निषद्याया, निपुणम् अतिनिविष्टभावेन, न उपलब्धवान् प्राप्तवान् तस्मिन् शेषः । सः  
वराकः विमर्द्कः, कथं केन वा प्रकारेण उपलभ्येत, प्राप्येत, अपि तु न कथमपीति  
भावः । मया ग्राहितः उपदिष्टः त्वदभिज्ञानचिह्नं तव परिचर्याचिह्नं यः तथाभूतः, मम  
निर्योगात् आदेशात् तव अन्वेषणाय तदहरेव तस्मिन्नेव दिने प्रातिष्ठत प्रस्थितवान् ।

( न ) तं विमर्द्कम् अदृष्ट्वा अलब्ध्वा । तेन विमर्द्केन कृतम् आचरितम् अपराधम्  
उदारक-तर्ज्जनरूपम्, आत्मसम्बन्धी आत्मना एव कृत इति मत्वा, विमर्द्कस्य अलाभं  
सम्भ्रति तन्निवृतया ज्ञातस्य मर्मवायमपराधः सम्पत्स्यते इति विभाव्य इत्यर्थः ।  
प्रत्याख्याय “मम विमर्द्को नाम कौण्डिपि नासीत्” इति एव विमर्द्कमिवताम् अपङ्गुतवान्  
इत्यर्थः । विभावितेन “आसीदस्य कौण्डिपि महाराज ! विमर्द्को नाम यस्मिन्नासीत् उदारकम्

प्रथमेऽह्ने ये चर्मरङ्ग चूर्नि गिर्याङ्गिन, ताहा सृष्टना करिवा एहि  
रुक्ताञ्ज राज्ञार निकटे निवेदन करिल । राजाऽपि अर्थपतिके  
गोपने डाकिया जिज्ञासा करिलेन—‘अर्थपति ! विमर्द्कक नामे

তেন রাজ্ঞা নিগৃহ্য নিগড়বন্ধনমনীয়ত । তেষুেব দিবসেষু  
 বিধিনা কল্যোক্তেন চর্ম্মরত্নং দোগ্ধুকামা কামমঞ্জুরী পূর্বদুগ্ধং  
 স্তপণীভূতং বিরূপকং রহস্যপস্তুত্য ততোঽপহৃতং সর্বমর্থজাতং  
 তস্মৈ পুত্ৰ্যপ্য সপ্র[শ্র]ত্যয়স্তু বহ্বনুণীয় পুত্ৰ্যাগমত্ । সৌঽপি  
 কথস্বিন্মিথং ন্যিক-গ্রহান্মোচিতাত্মা মদনুশিষ্টো হৃষ্টতমঃ

‘অতর্জ্যযত্’ ইত্যেবম্ উদঘাটিত-তর্জ্জেন, নিগৃহ্য সধলাত্কারং গৃহীত্বা নিগড়বন্ধনং  
 শৃঙ্খলাবন্ধনম্ অনীয়ত । কল্যোক্তেন চর্ম্মরত্নসম্বন্ধি-নিয়মকথনপ্রস্তাবত্ কথিতেন,  
 বিধিনা ব্যাপারণ চর্ম্মরত্নং তাং রত্নপ্রসবিনী চর্ম্মভক্ষিকা দোগ্ধুকামা তস্মান্  
 নিয়মদেয়ং ধন নিঃসারয়িতুকামা ইত্যর্থঃ । পূর্বদুগ্ধম্ আদায়েব গৃহীতসার, স্তপণীভূত  
 স্তপণকতামাশ্রিত বিরূপক তদাখ্যং কৃত্‌সিতাকার, ততঃ তস্মাত্ বিরূপকাত্ অপহৃতং  
 গৃহীতং সর্বম্ অর্থজাত ধনসমূহ সপ্রত্যয় সবিশ্বাসং যথা তস্য বিশ্বাসঃ স্যাৎ তথা

তোমার কোনও পবিচিত ব্যক্তি আছে কি?’ নিরুদ্বেগ অর্থপতি  
 প্রকৃত তথা বৃত্তিতে না পারিয়া বলিল,—‘হাঁ মহারাজ ! আছে, সে আমার  
 পরম বন্ধু ! তাহাদ্বারা কি প্রয়োজন ? রাজা বলিলেন,—‘তাহাকে ডাকিয়া  
 আনিতে পার ?’ অর্থপতি বলিল—‘নিশ্চয়ই পারি।’ পরে তথা হইতে  
 নির্গত হইয়া নিজগৃহে দেশালায়ে দ্যুতস ভায় এবং বাজাবে অতি নিপুণ-  
 ভাবে অন্বেষণ কবিবাও তাহাকে পাইলেন না । কিরূপেই বা তাহাকে  
 পাইবে ? সে আমাব নিকট হইতে তোমার পরিচয়ের চিহ্ন লইয়া  
 আমার আদেশে তোমার অন্বেষণার্থ সেই দিনই উজ্জয়িনী নগরে প্রস্থান  
 করিয়াছে । অর্থপতি বহু প্রয়াস করিয়াও যখন তাহাকে খুঁজিয়া পাইল  
 না, তখন তৎকৃত অপবাদ নিজেৰ মনে করিয়া মূৰ্খতা বা ভয়বশতঃ  
 রাজার নিকট ‘বিমর্দক আমাব আত্মীয় নহে’ এই কথা বলিল, কিন্তু

स्वधर्ममेव प्रत्यपद्यत । काममञ्जर्यपि कतिपर्यैरेव  
 अहोभिरश्मन्तक-शेषमजिनरत्नदोहाशया स्वमभुद्रयमकरोत्  
 ( न ) । मत्प्रयुक्तो धनमित्तः पार्थिवं मिथो व्यज्ञापयत्—  
 “देव ! येयं गणिका काममञ्जरी लोभोत्कर्षालोभमञ्जरीति  
 लोकोपक्रोशपात्रमासीत्, साद्य मुषलोलुखलान्यपि निरपेक्षं  
 इत्यर्थः । सः विक्रपकः निर्यात्यिकः क्षपणकः तस्य गृहात् उपद्रवात् “निर्यात्यो  
 ऽर्हन् क्षपणकः शमर्णा जिन इत्यादि” इति वैजयन्ती । काटस्थानादिषु वस्त्रयथियन्वत्वा-  
 दिभ्यं सज्ञा क्षपणकानाम् । भ्रातितः परिहापितः आत्मा येन तयामृतः, अथवा  
 निर्यात्यिकशहात् जिनधर्माशहादित्यर्थः । मया अनृशितः उपदिष्टः, प्रत्यपद्यत पुनः  
 गृहीतवान् । कतिपर्यैरेव अहोभिः दिनैः अपवर्गो तृतीया । अजिनरत्नस्य चर्मरत्नस्य  
 दोहाशया तस्मात् धननिर्गमनकाम्यया स्वमभुद्रयम् ऐश्वर्यम् अश्मन्तक-शेषं बुद्धिमात्वा-  
 वशिष्टम् अकरोत्, बुद्धिमात्वमवशिष्टं रक्षित्वा सर्व्वं मन्यत् वन्त आज्ञानादिभ्यां वितीर्णवती,  
 तथैव चर्मरत्नदोहं नियमश्रवणादिति भावः । “अश्मन्तकमुद्धानमधश्रयणौ चुल्लिरन्तिका”  
 इत्यमरः ।

( प ) मया प्रयुक्तः प्रेरितः पार्थिवं राजानं मिथः रहसि, “मिथोऽन्यं  
 मिथो रह” इति विश्वः । लोभोत्कर्षात्, लोभातिशयात्, लोभमञ्जरी लोभस्य मञ्जरी-  
 धनमित्तक्रेर प्ररोचनाय कुपित राजा ताहाके बाधिया कारागारे  
 पाठाईलेन । सेई समयेई काममञ्जरी यथाविधाने चर्मरत्नञ्जिका  
 हईते धनग्रहणाभिलाषे, ये विक्रपकेर धन काममञ्जरी निःशेष  
 कराय से रूपणकवेश दारण करियाछिल, गोपने ताहार  
 निकट उपस्थित हईया ताहार समस्त धन ताहाके दिया विश्वस्तुचित्ते  
 बल अनुनय करिया फिरिया आसिल । सेई विक्रपकञ्च रूपणकेर  
 उपात्त हईते निजेके मोचन करिया मञ्जरीचित्ते आमार अनु-  
 शासनक्रमे पुनराय स्वधर्म आश्रय करियाछे । काममञ्जरीई किछुदिनेर



ত্বজতি । তন্মন্যে, মচ্ছর্মরত্নলাভো হেতুঃ, তস্য खलु कल्प-  
स्तादृशः । ‘वणिग्भयो वारमुख्याभयश्च दुग्धे नान्येभ्यः’ इति हि  
तद्गता प्रतीतिः अतोऽमुष্যামस्ति मे शङ्का” इति । सा सद्य  
एव राज्ञा सह जनन्या समाह্লयत । व्यथितवर्णनेव मया उप-  
ह्वरे कथितं—“नूनमार्ये ! सर्वस्वत्यागादतिप्रकाशादाशङ्क-  
नीयचर्मरत्नलाभा तदनुयोगায়াङ्गरাজেন समाह্লयसे । भूयो-

स्वरূपा इत्यर्थে ক্রতিমিয়ং সংজ্ঞা, লোকানাম্ উপক্রীশঃ নিন্দা তস্য পাতং বিষয়ঃ ভাজন-  
মিত্যর্থঃ, মুঘলৌলূব্ধলান্যপি কা কথা অন্যে ঘাং बहुमूल्यवस्तूनामित्यपिशब्दार्थः ।  
निरपेक्षम् अनुरागलेशमपि तव अकृत्वा, आशान्तिशनापि विरहिता सतीत्यर्थः ।  
त्वजति परंभ्यः प्रयच्छति, तत् तच्चात् । तस्य चर्मरत्नस्य, कल्पः विधानम्,  
तादृशः सर्वस्वत्यागरूपः । खलु निश्चितमतः तादृशप्रतीतस्मद्गतत्वादित्यर्थः ।  
अमुष्यां काममञ्जर्याम् । शङ्का सन्देहः असौ एव चर्मरत्नयाह्विणीति मे  
प्रत्ययो जात इति भावः । सा काममञ्जरी, जनन्या स्वीयया माता सह । मया  
गधोऽहं चूर्णिमात्रं अदर्शिते रात्रिंया समस्तं धनं चर्मरत्नं दोहन-प्रत्याशाय  
दानं करिंया फेलिल । ( ध-न )

আমার কথাগুলোসারে ধনমিত্র রাজাকে নির্জ্ঞানে নিবেদন করিল,—  
‘মহারাজ ! যে কামমঞ্জরীনাগ্নী গণিকা-কন্যা অতিরিক্ত লোভবশতঃ  
“লোভমঞ্জরী” নামে সাধারণের নিন্দাভাজন হইয়াছিল, আজ সে মুসল  
এবং উদুখল পর্য্যন্তও নিরপেক্ষভাবে দান করিয়াছে । অতএব আমার মনে  
হয় যে—ইহার কারণ চর্মরত্নলাভ ব্যতীত আর কিছুই নহে । সেই  
চর্মরত্নের নিয়মই সর্বস্বত্যাগ । (সর্বস্ব দান করিলেই সে  
ধনরত্ন প্রসব করে) তদ্বিনয়ে আরও জ্ঞাতব্য এই যে, সে  
বণিক ও বৈশ্বকেই ধন দান করে, অথ ব্যক্তিকে করে না ।

भूयश्च निर्बद्धया त्वया, नियतमस्मि तदागतित्वेनाहमपदेश्यः,  
ततश्च मे भावी चित्रबधः (प) । मृते च मयि न जीविष्यत्येव ते  
भगिनी, त्वञ्च निःस्त्रीभूता, चर्मरत्नञ्च धनमित्रमेव पूतिभक्ष्यति ।  
तदियमापत् समन्ततोऽनर्थानुबन्धिनी, तत् किमत्र प्रतिविधेयम् ?”  
इति । तथा तज्जनन्या चाश्रूणि विसृज्योक्तम्—“अस्त्ये वैतत्,

व्यथितवर्णेन वेदनाकलितभाविनेव । उपहृरं निभृतं, अतिप्रकाशात् अत्ययं प्रकाशं  
प्राप्तात् सर्व्वस्वत्यागात् समस्तधनरत्नवितरणात् हंतीः, भागद्वनीयः मशययोग्यः चर्म-  
रत्नलाभः यस्याः तथाभूता, त्वमवारितं धनानि वितरामि इति लक्षणादेव त्वयि चर्मरत्न-  
लाभसन्देहो जातः पार्थिवस्य इति भावः । तदनर्थोगाय तत्प्रप्रकरणार्थं, तथाहि  
यदि त्वं चर्मरत्नं लब्धवती तत् कथं कस्माद्वा इति पर्य्यनयोगाय इति भावः ।  
निर्बद्धया निर्बन्धातिशयेन अनुयुक्तया राज्ञेति शेषः । • नियतं निश्चितम् । तस्य  
चर्मरत्नस्य आगतिः यस्मात् तत्त्वेन तन्नाभर्हन्त्वनेन, अपदेश्यः, विज्ञापः । ततः  
तस्यास हंतीः । चित्रबधः सारमेयदंशनादिभीषणप्रकारेण जीवननाशः, भावो भविष्यति  
इत्यर्थः ।

( फ ) ते तव भगिनी रागमञ्जरी । निःस्त्रीभूता आदौ अतिधनशालिनी  
अपि सम्प्रति सर्व्वस्ववितरणात् दौनतमा जाता इत्यर्थः । अतः भगिन्या अपि  
बहुधनरत्नसंयुक्तयोग्याया जीवनपरित्यागे दुष्करैव जीवनयात्रापीति भावः । प्रति-

एहै जगु उहार प्रति आगार सन्देह ह्य।’ राजा काममञ्जरीके सेहै  
समयेहै ताहार मातार सहित डाकिया पाठाईलेन । आगि कातरभाव  
देखाईया गोपने बलिलाम, आर्ये ! आपनार ठठाने सर्कसदानकार्य  
विशेषरूपे प्रकाश पाओयाय आपनार प्रति चर्मरत्नलाभेव  
सन्देह जन्मियाछे, सेहै कथा जिज्जसा कनिवार जगुई राजा  
आपनादेर डाकियाछेन । पुनः पुनः निरर्ककातिशये बाधा हईया

अस्मद्वाल्लिष्यान्निर्भिन्नप्रायं रहस्यम् । राज्ञश्च निर्बन्धात् द्वित्रि-  
चतुरं अतिनिङ्गृत्यापि नियतमागतिरपदेश्यैव चोरितस्य  
त्वयि । त्वयि च व्यपदिष्टे सर्वमस्मत्कुटम्बमवसीदत् ।  
अथर्पतौ च तदयशो रूढं, अङ्गपुरप्रसिद्धञ्च तस्य कीनाशस्या-  
स्माभिः सङ्गतं, अमुनैव तदस्मभ्यं दत्तमिति अपदिश्य वर-  
मात्मा गोपयितुमिति मामभुपगमय्य राजकुलमगमताम् (फ) ।

भवति समाश्रयितं, तत् तस्मात् इयम् उपस्थिता आपत् समन्ततः सर्वाम् दिक्षु  
अनर्थानुबन्धिनी अनर्थानुकूला, अत्र अस्मिन् विषये किं प्रतिविधेयं प्रतिकार्यं  
केनापयिनं सर्वं पर्वते अनर्थापाताः प्रतिकर्त्तुं शक्या इति भावः । तथा काममञ्जर्या,  
अस्माकं वाल्लिष्यात् मूढत्वात् हंतीः रहस्यं गोपनीयं वल् चम्बरदलाभरूपं, निर्भिन्न-  
प्रायं प्रायेण प्रकाशता गतम् । निर्बन्धात् प्रकृतहृत्तज्जाने आयहातिरेकात्, द्वित्रि-  
चतुरं द्वित्रिचतुर्वारिणं बहुवारिणितार्थः । उक्तमग्यावाचकशब्दानां समुदाये लक्षणा-  
स्वीकारेण बहुत्वपरत्वमिति व्याचक्षते । अथवा राजादेशस्य सकृत्कृतस्यापि अल-  
ङ्घनीयतायाः हंतीः चतुर्वारपर्यन्तं कृतस्य सूतगम् अलङ्घनीयत्वमिति यथाश्रुत-  
मेवार्थः । अतिनिङ्गृत्य शतेनापि यत्रैः सङ्गीय्य चारितस्य अपहृतस्य चम्बरदलस्य

आपनि निश्चयई आमाकेई चम्बरदलाभेउर हेतू बलिया प्रकाश  
करिवेन । ताहा हईले आमार विचित्र उपाये प्राणवध हईवे, आगि  
मरिले आपनार भगिनीओ वाँचिवे ना । चम्बरदल उञ्जिकाओ धनगित्तेरई हईवे  
एवं आपनिओ सर्वस्वदान कराय एकान्त दरिद्र हईया पडिवेन । अतएव  
विपद चारिदिकेई अणिष्टे जग्राईवे, एतन कि कर्त्तव्य ? कामगञ्जवी ओ  
ताहार माता अश्रु मार्ज्जना कनिया बलिल,—है ता वटे, आमादेरई  
मूर्खताय एई नियय प्रकाशित हईया पडिग्राछे । राजार  
निर्बन्धातिशये यदि चम्बरदलाभेउर कारण बलिया तोगाके प्रकाश करि

राज्ञानुयुक्ते च “नैष, न्यायो विशकुलस्य यहातुरपदेशः ।  
नह्यर्थैर्न्यायार्जितैरेव पुरुषा विश्मुपतिष्ठन्ति” इत्यसकृदति-  
प्रणव्य कर्णनामाच्छेदोपन्नेपभीषिताभ्यां दग्धबन्धकीभगां स एव  
तपस्वी तस्करत्वेनार्थपतिरग्राह्यत । कुपितेन च राज्ञा तस्य  
प्राणिपूद्यतो दण्डः । प्राञ्जलिना धनमित्तेणैव प्रत्यषिध्यत—

आगतिः प्राप्तिरित्यनेन सम्बन्धः । व्यपदिष्टे एतदागतित्त्वेन प्रकाशिते । अस्माकं  
कृष्टस्वम् आत्मोयजनः, अवसीदत् अवसादं गच्छत्, तव जीवनविमर्जनेन राग-  
मन्त्रय्यास्त्वयि एकालमनुरक्तायाः मरणास्य लङ्घयितुमशक्यत्वात्, आत्मजनविरहजन्य  
एव दुःखापाती भावैति भावः । तदयशः चर्मरत्नापहरणजन्या अकीर्तिः, रुढं  
षड्वं, कौनाशस्य तदस्य तस्य अर्थपतेः, च्द्रत्वञ्च हृदयस्य अपकर्षात्, अस्माभिः  
सह सङ्गतं सम्मं लनं, “कौनाशः कर्षके तद्रे क्रतान्तीपांशुघृतिनी” इति विश्वः ।  
अमुना अर्थपतिना । तत् चर्मरत्नम्, अभापगमय्य सान्वयित्वा, राजकुलं राजभवनम्  
अगमतां, ते इति शेषः ।

( व ) अनुयुक्ते पृष्टे च सति कथितवृत्ते इति शेषः । विशकुलस्य गणिका-  
समाजस्य न्यायः औचित्यम् । दातुः अर्थादिदानकर्तुः अपदेशः प्रकाशनम् । तत्रैव  
हेतुमाह—नहीत्यादिना । न्यायेन कर्तव्यव्यथालम्बनेन प्रशंसवृत्तेन इत्यर्थः । अर्जितैः  
आसादितैः एव अर्थः नहि विश्वं विश्वाजनम् उपातस्तन्नि सेवन्तं, किन्तु अन्यायेन चौर्या-

तवे अश्वदोय परिजननर्ग अत्यस्तु दुःखित इहैवे, अतएव अर्थपतिकेहि  
उरु दोसेर हेतुकरूपे प्रकाश करिव । मेहि क्कृदचेता अर्थपतिर  
सहित आमादेर अङ्गपुरे ये मिलन घट्टिगळे, ताहा सकलजनविदित,  
( अतएव लोकेर ताहा विश्वासयोगाउ इहैवे ) । उहा प्रकाश करिले  
आगराउ रक्का पाईव, अतएव ‘उहाई कर्तुवा’ एहि बलियां ताहारा राज-  
तवने चलिया गेल । ( प-फ )

“আর্য্য! মৌর্য্যদত্ত এষ বরো বণিজাম্, ইষ্টশেষ্বপরাধেষ্বসুমি-  
রবিয়েগঃ কৰ্ত্তব্যঃ। যদি কুপিতোঽসি হৃতসৰ্বস্বো নিৰ্বাসনীয়ঃ  
পাপ এষঃ” ইতি ( ব )। তন্মূলা চ ধনমিত্বস্য কীৰ্ত্তিরপ্রথত

দিনা অজ্জিতৈরপি ইতি, অতএব বেষরক্তপুরুষাণাম্ অন্যাথ্যবিধিকারিত্বানুমানস্য  
সম্ভবাত্ ন তত্ প্রকাশ্যমিতি ভাবঃ। অসকত্ রারংবারম্ অতিপ্রণয়্য সুতরা  
বাক্যং প্রযুজ্য গোপয়িত্বা ইত্যর্থঃ। কর্ণানাশাচ্ছ্ৰেণনস্য কর্ণায়োঃ নামিকায়ায়  
কৰ্ত্তনস্য উপল্লেপেণ রুচনেন ভৌষিতাভ্যা জনিতভয়াভ্যা দগ্ধবন্থকৌভ্যা দুষ্টগণি-  
কাভ্যা কামমল্লগীতজ্জননীভ্যাম্ ইত্যর্থঃ। তপস্বী নির্দোষঃ, তস্করত্বেন চৌর্য্যেণ  
অগ্ৰাহ্যত ন্যবদ্যত, অর্থপতিরৈব অস্বাভ্যং চৰ্ম্মরত্নং বিসৃষ্টবান্ ইত্যুবং প্রকাশিত-  
মিতি ভাবঃ। তস্য অর্থপতঃ প্রাণেণ জীবনাবচ্ছ্ৰেণন দগ্ধঃ উদ্যতঃ প্রকালতঃ।  
তথাহি চৌরীভ্যম্ অর্থপতিঃ প্রাণেণৈব যুজ্যতামিন্যাটিলবান্ ইতি ভাবঃ। বণিজা  
সম্বন্ধে মৌর্য্যেণ রাজ্ঞা চন্দ্রগুপ্তেন এষ বচ্যমাণঃ বরঃ দত্তঃ অথবা মৌর্য্যদত্ত  
ইতি অর্থপতীর্নামান্বরং, বণিজাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি বিধেয়বিশেষণম্। “দেবদত্ত  
বরঃ শ্রেষ্ঠঃ” ইत्याদি কৌষঃ। ইষ্টশ্রেণু এতদ্বিধেণু অপরাধেণু চৌর্য্যরূপদোষেণু উপ-  
স্থিতেণু ইতি শ্রেণঃ। অসুমিঃ প্রাণাঃ অবিয়েগঃ অবিরহঃ। ইষ্টশাপরাধকারিণাঃ  
প্রাণদণ্ডা ন যুক্ত ইতি ভাবঃ। এষঃ পাপঃ পাপাচারঃ হৃতসৰ্বস্বঃ সৃষ্টোতসৰ্বস্বসারঃ  
নিৰ্বাসনীয়ঃ রাজ্যাত্ অপবাহনীয়ঃ। তদ্বিধঃ সৰ্বস্বৈবৈব প্রচ্যাবিত, অপবাহ্যতা  
নগরাদিতি ভাবঃ।

রাজা জিজ্ঞাসা করিলে, প্রথম তাহার বাদবহার বলিল—  
মহারাজ! বেষ্ঠাগণ যাহার নিকট ধনরত্নাদি পায়, তাহা  
প্রকাশ করা বেষ্ঠাগণের রীতি নহে। ত্রায় পথে অর্থ উপার্জন  
করিয়া পুরুষেরা প্রায়ই বেষ্ঠার সেবা করে না। পরে রাজা তাহাদের  
কর্ণ ও নাসাচ্ছেদের ভয় দেখাইলে, দুষ্টা বেষ্ঠাদ্বয় অর্গপতিকেই

अप्रीयत च भर्ता । पटञ्चरच्छेदशेषोऽर्थपतिरर्थमत्तः सर्वपौर-  
जनसमच्चं निरवास्यत । तद्द्व्याणान्तु केनचिदवयवेन सा  
वराकी काममञ्जरी चर्मरत्नमृगतृणिकापविद्धसर्वस्वा सानु-  
कम्पं धनमित्राभिनोदितेन भूपेनान्वगृह्यत । धनमित्रश्चाहनि  
गुणिनि कुलपालिकामुपायंस्त । तदेवं सिद्धसङ्कल्पो रागमञ्जरी-

( भ ) तन्मूला तन्निमित्ता, अप्रथत विस्तृतमगात् । भर्ता राजा अप्रीयत  
प्रीती जातः, वादिना एव दीषिणी ढण्डस्य उपसंहरणं प्रवर्तनात् तस्य महत्त्व-  
प्रतिपत्तिरिति भावः । पटञ्चरच्छेदः जौर्णवस्त्रखण्डः स एव शेषः अर्वाशष्टः यस्य  
तथाभूतः अर्थमत्तः धनगर्वितः सर्वेषा पौरजनानां नगरवासिनां समच्चं समीपत  
एव पश्यतामिव पौरजनानामित्यर्थः । निरवास्यत निर्वासितः कृतः । तस्य अर्थपति-  
द्रव्याणां धनरत्नादिवस्तुसम्भाराणां, केनचित् अवयवेन अंशेन वराकी दीना, चर्म-  
रत्नस्य या मृगतृणिका चर्मरत्नभस्त्रिकाती इद्यैव बहुधनलामौशा तथा अपविद्धं  
वितौर्णं सर्वस्वं यथा तथाभूता, धनमित्रेण अभिनोदितेन अनुरुद्धेन अन्वगृह्यत  
प्रसादिता, गुणिनि विवाहविधौ प्रशस्ते, कुलपालिकां तदाख्यां कुबेरदत्तकन्याम्  
उपायस्त ऊढवान् । एवम् उक्तरूपेण सिद्धसङ्कल्पः परिपूर्णमनीरथः

चर्मरत्नलाभेन कारणरूपे निर्देश करिल । राजा अत्यन्त क्रुद्ध  
हईया अर्थपतिर प्राणदण्डेन आज्ञा दिलेन । धनमित्र कृताञ्जलि हईया  
बलिलेन—आर्या ! मोर्यादत्तोपनामक एहै वणिक्—वणिक्गणेर  
मध्ये प्रधान, बेष्ठा-व्यवहारार्थ चौर्यवृत्ति अवलम्बन कराते प्राणदण्डेर  
योग्य नहे, यदि आपनार अत्यन्त कोप हईया थाके, तवे इहार  
सर्वस्व हरण करिया इहाके निरसीसनदण्डे दण्डित करुन । उक्त कारणे धन-  
मित्रेर कौंठि चारिदिके व्याप्त हईल एवं राजा ताहार प्रति अत्यन्त  
सङ्कष्टे हईलेन । धनगर्बे गर्कित अर्थपतिके केवल मात्र एकटा

গৃহং হৈমরত্নপূর্ণমকরবম্ । অস্মিন্শ্চ পুরে লুব্ধসমৃদ্ধবর্গস্তথা  
মুषিতঃ, যথা কপালপাণিঃ স্বৈরৈব ধনৈর্মহিশ্রাণিতৈঃ সমৃদ্ধী-  
কৃতস্যার্থিবর্গস্য গৃহেষু ভিক্ষার্থমভ্রমত্ ( ভ ) । নহরল-

হৈমবিঃ স্বর্ণঃ রত্নঃ পদ্মরাগমরকতাদিরত্নবহুশ্চ পূর্ণম্ অকরবম্ । লুব্ধানাম্ অর্থ-  
গৃহ্ণুনাং সমৃদ্ধানাং ধনবতা বর্গঃ সমৃদ্ধঃ, তথা তেন প্রকারেণ মুষিতঃ 'চারিত', তৈষাং ধনানি  
তথা অপহৃতানি ইত্যর্থঃ । কপালপাণিঃ ভিক্ষাপাতয়ুক্তকরঃ স্বৈরৈব তৈষাম্ আক্রীড়্যৈব  
পূর্ব্বতঃ স্থিতৈরিত্যর্থঃ । মহিশ্রাণিতৈঃ ডটানীম্ অপহরণেন মদধীনতাগতত্বেন মর্য্যেব  
প্রত্যাৰ্পিতৈঃ সমৃদ্ধীকৃতস্য ধনিকতা নীতস্য অর্থিবর্গস্য লুব্ধানাং সমীপে পূর্ব্বতৌ যাক-  
কতাম্ আস্থিতস্য জনসমৃদ্ধস্য গৃহেষু ভিক্ষার্থম্ অভ্রমত্ পর্য্যটত্ । তথাহি তত-  
ত্যানাং লুব্ধানাং ধনান্যপহৃত্য লুব্ধা ধনিকা দরিদ্রাঃ ক্রতাঃ, দীনাস্য ধনিনঃ ক্রতা ইতি  
भावः ।

ছিন্ন কোপীনা পবাইয়া সকল গৌবজনের সমক্ষে নির্দাসিত করা হইল ।  
কামগঞ্জরী চন্দ্রবদনস্নিক হইতে বহু ধনপ্রাপ্তির দুবাশায় মুগ্ধ হইয়া  
সকল দান করায় অত্যন্ত দীনভাবাপন্ন হইয়াছে বলিয়া ধনমিত্রের  
সনির্দয় অনুরোধে অর্থপাতন নিকট হইতে গৃহীত বস্তুসমূহেব অংশ-  
বিশেষ কামগঞ্জরীকে বাজা রূপা করিয়া দান করিলেন । ধনমিত্র  
শুভলগ্নে কুলপালিকাকে বিবাহ করিলেন । এইরূপে আমান সফল  
সিদ্ধ হওয়ায় কামগঞ্জরীর গৃহ স্বর্ণ ও রত্নসম্ভারে পূর্ণ করিলাম । এই  
নগরে লোক ধনিগণের ধন এমন ভাবে চুরি করিলাম যে, মদন্ত তাহাদেরই  
অর্থে অর্থবান্ পূর্ব্বের যাচকবর্গের গৃহে গৃহে তাহারা ভিক্ষাপাত্র হাতে  
লইয়া ভিক্ষা করিতে লাগিল । ( ২-ভ )

অতি সূচকুণ ব্যক্তিও নিয়তিলিখিত বিষয় অতিক্রম করিতে পাবে না,

मतिनिपुणोऽपि पुरुषो नियतिलिखितां लेखामतिक्रमितुम् ;  
यतोऽहमेकदा रागमञ्जय्याः प्रणयकोपप्रशमनाय सानुनयं पायि-  
तायाः पुनः पुनः प्रणयसमर्पितमुखमधुगण्डूषमास्वादमास्वादं  
मदेनास्पृश्ये । शीलं हि मदीन्मादयोरमार्गेणाप्युचितकर्म्म-  
स्वेव प्रवर्त्तनम् । यदहमुपोढमदो नगरमिदमनयैकयैव

( म ) अतिनिपुणः अतिचतुरः अपि पुरुषः, का कथा अनिपुणादेरिति भावः,  
नियत्या नियमेन लिखिता न्नाटि अद्भुता यद्वाजागरवासरे विधिना विहित-  
मित्यर्थः । अतिक्रमितुम् अतिवर्त्तयितुम् । अलं शक्तः । प्रणयकोपप्रशमनाय प्रणया-  
भिमानभङ्गनाय । पायिताया मद्यम् इति शेषः । प्रणयेन प्रसमरणेण समर्पितः  
प्रदत्तः यः मुखमधुगण्डूषः आनन्दसम्बन्धिमद्यगण्डूपः तस्मात् आस्वादम् आस्वादम्  
अभीक्ष्णम् आस्वाद्य इत्यर्थः । मदेन मत्ततया अस्पृश्यं स्पृष्ट्वा जातः, मत्तः मत्त  
इत्यर्थः । अत्र उक्तस्य सामान्यस्य समर्थनाय विशेषस्य उपन्यासात् सामान्येन  
विशेषसमर्थनरूपः अर्थान्तरन्यासः । मदः मधुपानादित्यसत्तता, उन्मादः  
रोगाधीनी मानसविकारः तयोः शीलं स्वभावः अमार्गेण अनुचिततयाप्यथा, उचितेषु  
अभ्यस्तपूर्वेषु कर्म्मसु एव प्रवर्त्तनं प्रवृत्तिजननम् । यत् यस्मात्, उपोढः प्राप्तः मदः  
मधुपानजन्यसत्तता येन तथाभूतः मधुपानात् विकृतबोधशक्तिः । अनया वर्त्तमानया  
शक्यं रात्र्या, निर्धनीकृत्य निःस्वं विधाय एतन्नगरवासिना सर्वेषामिव सर्वाणि  
घनानि चोरयित्वा इत्यर्थः । तव भवनं गृहं पुरययं पूर्णं विधामि इति अद्भवमित्य-  
कारण एकदिन आदि रागमञ्जरीय मानभङ्गनेन जगत् सानुनये ताहाके  
मद्यपानं कराईलाम एवम् तदीयं प्रणयार्पितं मुखेन मधुगण्डूषं पुनः  
पुनः आस्वादनं कविना मत्तं इत्येतां परिचलाम् । मत्तं एव उन्माद-  
रोगेण एवैव स्वभावं ये कुंभितं पथेऽपि अत्रात्तं कान्येऽपि लोकके  
परिचालितं करिष्यां थाके । ये हेतु आदि मत्तं तानि वक्तुं “एहं नगरं



শর্বথ্যা নির্ধনীকৃত্য ত্বঙ্গবনং পূর্যেয়' মिति । প্রব্যথিতপ্রিয়-  
তমা-প্রণামাঙ্গলিশপথশতাতিবর্তী মত্তবারণ ইব রভসচ্ছিন্ন-  
শৃঙ্খল: কযাপি ধাত্রা শৃগালিকাখ্যযাঃনুগম্যমানো নাতি-  
পরিকরোঃসিদ্ধিতীযো রংহসা পরংগোদচলম্ ( য ) । অভিপত-  
তোঃপি নাগরিকপুরুষানশঙ্কমেবাবগাহ্য তস্কর ইতি তৈরभि-  
हन्यमानो नातिकुपितः क्रीडन्निव मदावसन्नहस्तपातितेन

ध्याहार्यं अन्वयः समाप्यः । अत्रापि सामान्यविशेषभावेनार्थान्तरन्यासः । प्रव्यथिता  
तस्या रात्रौ तेन मत्कथितेन वृत्तेन समानिष्टमाशङ्का भीतिसमाकुला इत्यर्थः ।  
या प्रियतमा प्रणयिनी रागमञ्जरी तस्याः प्रणामाङ्गलिः, शपथाः प्रतिषेधार्थं प्रयुक्तानि  
मस्तकभक्षणदिव्यादि च तेषां शतम् अतिवर्त्तते अतिक्रम्य वर्त्तते यः तथाभूतः, रभसेन  
वेगेन छिन्नः कर्त्तितः शृङ्खलः बन्धनरज्जुः, येन तथाभूतः मत्तवारणः मत्तहस्तौव, शृगा-  
लिकाख्यया शृगालिकानाम्नाया नातिपरिकरः उपकरणविशेषैरसमन्वितः असिद्धितयः  
तरवारियुक्तः, परंण अतिमात्रेण रंहसा वेगेन उदचलम् चलितवान् ।

( य ) अभिपततः मङ्गलम् आगच्छतोऽपि नागरिकपुरुषान् नगररक्षकान् अशङ्क

এক ব্রাহ্মিতেই নির্ধন করিয়া তোমার গৃহ পূরণ করিব" এই কথা প্রকাশ  
করিলাম । আমার অনিষ্টশঙ্কায় ভীত প্রিয়তমা রাগমঞ্জরী বন্ধাঙ্গলি হইয়া  
প্রণামানস্তর বহু দিয়া দিল । আমি তাহা অগ্রাহ করিয়া অসিমাত্র  
সঞ্চল করিয়া অত্র বিশেষ কোনও উপকরণ না লইয়াই ছিন্নশৃঙ্খল  
মত্তহস্তীর ঞায় অতিবেগে চলিলাম । শৃগালিকা নাম্নী এক ধাত্রী আমার  
পশ্চাৎ চলিল ।

নগররক্ষক পুরুষগণ আমার সম্মুখে উপস্থিত হইলেও আমি  
তাহাদের মধ্যে নিঃশঙ্কভাবে প্রবেশ করিলাম, তাহারা আমাকে

निस्त्रिंशेन द्वितानेव हत्वा, अवधूर्णमानताम्रदृष्टिरपतम् ।  
 अनन्तरमार्त्तरवान् विस्त्रजन्ती शृगालिका ममाभ्यासमगमत् ।  
 अबध्ये चाहमरिभिः । आपदा तु मदापहारिण्या मद्य एव  
 बोधित-स्तत्क्षणेपजातया प्रतिभया व्यचीचरम्—“अहो !  
 ममेयं मोहमूला महत्यापदापतिता । प्रसूततरञ्च सख्यं  
 मया सह धनमित्तस्य, मत्परिग्रहंत्वञ्च रागमञ्ज्वर्याः । मदे-  
 नमा च तौ प्रोर्णुतौ श्वो नियतं निग्रहोर्ष्येते ( य ) । तदिय-

निर्भीकभावेन अवगाह्य प्रविश्य तेषा मध्यभागमेव प्राप्य इत्यर्थः । तैः नागरिक  
 पुरुषैः अभिहन्यमान. ताड्यमानः नातिकुपितः कोपातिशयम् अलभ्य । क्रीडन्निव क्रीडां  
 कुर्वन्निव. क्रियात्प्रेक्षा. मदेन मत्तया अवसन्नीतिशिथिलः यः हस्तः तेन पातितेन  
 निश्चितेन निस्त्रिंशेन तरवारिणा द्वितान् द्वौ वा त्रयो वा परिभ्रमणमेषा तान् द्वौ त्रीन् वा,  
 अवधूर्णमाना मण्डलाकारेण आवर्तमाना ताम्ना रक्तवर्णा दृष्टिः यस्य तथाभूतः ।  
 अपतम् भूमौ इति शेषः । मार्त्तरवान् कातरस्वगान् विस्त्रजन्ती मुञ्चन्ती अभ्यास समीपम्,  
 अरिभिः विरोधिभिः नागरिकपुरुषैः अबध्ये बद्धः क्रतुः । मद्य मत्तताम् अपहरति  
 अपनुदति या तथा मद्यविकारापमारिण्या, बोधितः लम्बितसङ्गः, तत्क्षणीपजातया  
 तस्मिन्नेव क्षणे समुद्भूतया प्रतिभया निपुणधिया व्यचीचर विचारितवान् वक्ष्यमाणरूपमिति

तद्धर दलिया प्रहार कबिते लागिल । आम्हि ज्ञातां० विशेषेण क्रुद्ध ना  
 हईया येन क्रोडाच्छलेई मन्त्रतावशतः शिथिलहते असिर आघातेत दूई  
 तिनजन पुकसके दध कबिलान, आमार तान्नर्ण नेत्रद्वय घुरिते लागिल,  
 सहसा आम्हि पडिया गेलाम ।

तदनन्तर शृगालिका कातरस्वरे चींकार कबिते कबिते आमार  
 काहे आसिल । नागरिकगण आमाके बांधिया केलिल । किञ्च विपद्

মিহ প্রতিপত্তি:, যযাঃনুষ্ঠীয়মানয়া মন্ত্রিয়োগতস্তৌ পরিতা-  
 স্যেতি । মাশ্চ কদাচিৎদনর্থাৎদিতস্তারয়িষ্যতি ইতি কমপ্যু-  
 পায়মাत्मनैव निर्णीय शृगालिकामगादिषम्—“अपेहि जर-  
 तिके ! या तामर्थलुब्धां दग्धगणिकां रागमञ्जरिकामजिन-  
 रत्नमत्तेन शत्रुणा मे मित्रच्छद्मना धनमित्বেण सङ्गमितवती ;  
 सा हतासि । तस्य पापस्य चर्मरत्नमोघात् दुहितुश्च ते सारा-

শ্রেণ: । মৌহ এব মর্দাবিকার: এব মূল যস্য: তথামৃতা, সনতাসমুদমৃতা, আপতিতা  
 উপস্থিতা । প্রমৃততরং প্রর্ভাঙ্কং গতং মম পরিগৃহ্য কলবত্বম্ । রাগমঞ্জরী মম  
 পরিগৃহ: ধনমিত্বয় মম মিত্বমিতি ভাব:, মম এনসা অনেন পাপকর্মণা প্রাণঘাত-  
 রূপেণ প্রাণীতৌ প্রচ্ছাদিতৌ এতদশভাগিনৌ তৌ উক্তৌ হৌ জনৌ দ্ব: আগামিনি দিবসে,  
 নিয়ত নিযিতং নিগৃহীষ্যতি নিগৃহীতৌ ভবিষ্যত:, এতদপরাধমপদিগ্য ধৃতৌ ভবিষ্যত  
 ইতি ভাব: ।

( র ) তত্ তস্মাত্ ইহ অস্মিন্ বিপর্যয় ইয়ং মনীগতা প্রতিপত্তি: কৰ্তব্যবুদ্ধি:,  
 তদ্বিধানীম্ এতত্ কৰ্তব্যমিতি ভাব: । যযা প্রতিপত্যা, মন্ত্রিয়োগত: সম্ভব আর্দ্রশাত্  
 ইত: বর্নমানাত্ অনর্থাত্ অনিষ্টাত্ নরঘাতজন্যমহাপরাধদগ্ধাত্ ইত্যর্থ: । তারয়ি-  
 ষ্যতি মাচ্যিষ্যতি উক্তা প্রতিপত্তির্গত শ্রেণ: । জরতিকে, নিকটবর্ত্তে ! কৃত্মিতার্থে  
 কপ্রত্যয়: । অপেহি দূরং ব্রজ, যা ত্বম্ অর্থলুভ্যা ধনগৃহ: দগ্ধগণিকা দুর্ভগা বশ্যাম্,  
 অজিনরত্নমত্চেন চর্মরত্নমস্বিকাগর্ভ্বিতেন, মিত্বচ্ছদ্মনা মিত্রৌভ্যাজমাযিতবতা ন তু  
 প্রকৃতমিত্বেণ ইতি ভাব: । ধনমিত্বেণ সহঁতি শ্রেণ: । সঙ্গমিতবতী যোজিতবতী

উপস্থিত হওয়ার আগের মতত: দূর হইল, সেই সময়ই আমার একটা  
 নূতন বুদ্ধির উদয় হইল, আমি মনে মনে ভাবিতে লাগিলাম যে,  
 অহো ! মততানশত: আমার ভয়ঙ্কর বিপদ উপস্থিত হইয়াছে,  
 ধনমিত্রের সহিত আমার বন্ধুত্ব এবং রাগমঞ্জরী যে আমার প্রণয়িনী

भरणापहारादहमद्य निःशु[ङ्ग]ल्यमुत्सृजेयं जीवितम्” इति ।  
सा पुनरुदघटितज्ञा परमधूर्ता साशुगदगदमुदञ्जलिस्तान् स-  
प्रणाममासादितवती सामपूर्वं मम पुरस्तादयाचत—“भद्रकाः !  
प्रतीक्ष्यतां कञ्चित् कालं यावदस्मदीयं सर्वं मुषितमर्थजात-  
मवगच्छेयम्” इति ( र ) । “तथा” इति तैः प्रतिपन्ने पुन-

सा त्वं हता प्राप्तविनाशा असि, अनेन अपराधेन तव महती आपत् उपस्थिता इति  
भावः । तस्य पापस्य पापाचारस्य धनमित्यस्य चर्मरत्नमोषात् चर्मरत्नचोरणात् । साराणि  
उत्कृष्टानि यानि आभरणानि अलङ्काराः तेषाम् अपहारात्, चोरणात्, निःशुल्यं शल्यशुल्यं  
यथा तथा दुःखरहितमित्यर्थः । जीवितं स्वजीवनम् उत्सृजेयं परित्यजेयम् । एतच्च  
धनमित्येव रागमद्भय्यां च सह आत्मनीं घनिष्ठसम्बन्धसत्तया स्वापराधेन तयोर्गपि  
दण्डपरिहाराय निवृणुष्यते ताभ्या सह सम्पर्कपरिहारविज्ञापकं वस्तु इति मन्तव्यम् ।  
सा शृगालिका नाम धात्री, उदघटितं समर्चितं वस्तु जानाति या तथाभूता  
वाक्यस्य तात्पर्याभिज्ञा, साशुगदगदम् अशुभकारजडितस्वरं यथा तथा । उदञ्जलिः  
कृतान्जलिः तान् नागरिकपुरुषान् आसादितवती प्राप्तवती, सामपूर्वं शान्तभावपुरःसरम्  
अनुनयपूर्वकमित्यर्थः । अयाचत प्रार्थितवती वन्द्यमागन्मिति शंषः । कञ्चित् कालम्,  
अत्यन्तमर्थीणि द्वितीया, प्रतीक्ष्यता विलम्बिताम् । मुषितं चौरितम् अनर्जितं शंषः ।  
अवगच्छेयं जानीयाम् अस्य समीपत एव निश्चिनयाम् इत्यर्थः ।

हेहा सकलैहै जाने, आमाव अपराधे निश्चयैहै आगामी कला ताहाराओ  
निग्रह प्राप्तु हईवे । अतएव एतन एहै कर्तव्या—याहाते आमार  
नियोगक्रमे ताहारा परिव्राण पाय एव आगिओ भविष्यते विपन्नूक्त  
हईते पारि । एहै भाविषा मने मने एक उपाय स्थिर करिया  
शृगालिकाके बलिलाम्—“हुँष्टे रुद्धे ! दूब हउ, येहै तूमि अर्थलोभिनी  
पोडाकपानी रागमञ्जरी नामी बेष्टाके—चर्मरत्नप्रभावे गर्कित मदीय

মৎসমীপমাশায - “সৌম্য ! চমস্বাস্য দাসীজনস্যৈক-  
মপরাধম্, অস্তু স কামং ত্বত্কলত্রাভিমর্শীং বৈরাস্যদং ধনমিত্রঃ,  
স্মরন্তু চিরকৃতাং তে পরিচর্যাঁমনুগ্রহীতুমর্হসি দাসীং রাগ-  
মস্জরীম্। আকল্যসারো হি রূপাজীবো জনঃ, তদ্ ব্রূহি -  
ক নিহিতমস্যা ভূষণম্ ?” ইতি পাদ্যোরপতত্। ততো দ্য-  
মান ইবাহমব্রবম্—“ভবতু, মৃত্যুহস্তবর্তিনঃ কিং মমামুখ্যাং

( ল ) তৈঃ নাগরিকপুরুষৈঃ “তথা” তদেব অস্তু ইতি প্রতিপন্নৈ স্বীকৃতৈ সতি,  
তব কলত্রস্য অভিমর্শঃ সম্পর্কঃ তহান্ বৈরাস্যদং শ্রাববাশ্রয়ঃ চিরকৃতা বহুকাল-  
মাচরিতা তে তব পরিচর্যাঁ সেবা তয়া প্রস্তুতামিতি শ্রেষঃ। রূপাজীবঃ রূপসহায়িন  
জীবিকাধারী বেয়াজন ইত্যর্থঃ, আকল্যঃ ভূষণং স এব সারঃ পরমং ধনং যস্য তথা-  
ভূতঃ। অস্যাঃ রাগমল্লখ্যাঃ ভূষণম্ আভরণং ত্বয়া চীরিতপূর্বমিত্যর্থঃ। ক কৃত  
নিহিতং স্থাপিতম্। ইতি এবমুক্তা পাদর্যাঃ মম চরণর্যাঃ ন্যপতত্। দ্যমান ইব  
প্রামকৃপ ইব ন তু বস্তুতী দয়া, তদীয়भावस्य কৃতিমতया स्वेन ज्ञानात् तदसम्भवात्।  
সত্যীঃ যমস্য হস্তে বর্তন্তে যঃ তস্য শমনকরশস্য মৃতপ্রায়স্য  
ইত্যর্থঃ। অনেন অস্য মরণং নিশ্চয়ী ধ্বনিতঃ। অমুখ্যাং রাগমল্লখ্যা

শত্রু, কিছু কপটগিত্র ধনমিত্রেব সহিত গিলিত করিয়া দিয়াছ, সেই  
তুমি মরিয়াছ। সেই পাপাত্মা ধনমিত্রের চন্দ্ররক্তভঙ্গিকা এবং আমার  
কণ্ঠা রাগমঞ্জরীর উৎকৃষ্ট আভরণ হরণ করিয়া আজ শল্য উৎপাটনানন্তর  
(স্বখে) জীবন বিসর্জন করিব। শৃগালিকা অতি ধূর্ত, সে আমার  
অভিপ্রায় বৃদ্ধিতে পারিল এবং অশ্রুগদগদকণ্ঠে কৃতাজলিপুটে আমার  
সম্মুখে নাগরিকগণের নিকটে যাইয়া শাস্তভাবে প্রার্থনা করিল—  
‘ভদ্রমহোদয়গণ! কিছুক্ষণ অপেক্ষা করুন, যতক্ষণ আমি আমাদের  
অপহৃত বস্ত্রগুলির বৃত্তান্ত জানিয়া লই। ( য-র )

वैरानुबन्धेन” इति । तद्ब्रूवन्निव कर्णे एवैनामश्निक्षयम्—  
 “एवमेवं प्रतिपत्तव्यम्” इति । सा तु प्रतिपत्तार्था “जीव  
 चिरं, प्रसीदन्तु ते देवताः, देवोऽप्यङ्गराजः पौरुषपीतो मोचयतु  
 त्वाम् एतेऽपि भद्रमुखास्तव दयन्ता” मिति क्षणादपासरत् (ल) ।  
 आनीये चाहमारक्षिकनायकस्य शासनाञ्चारकम् । अथोत्तरेदुः-  
 रागत्य दृप्ततरः सुभगमानी सुन्दरमन्यः पितुरत्ययादचिरा-

वैरानुबन्धेन शातवानुसरणं किं न किमपि प्रयोजनमिति भावः । एना शृगालिकाम्,  
 अश्निक्षयम् उपादिशम् एवम् एवम् उक्तं प्रतिपत्तव्यं विचार्य कर्तव्यं त्वयेति शेषः ।  
 सा धात्री प्रतिपत्तः स्वीकृतः ज्ञाती वा अर्थः प्रयोजनं यथा तथाभूता सती क्षणात् अपासर-  
 दिति परैरान्वयः । पौरुषेण पुरुषकारेण प्रीतः प्राप्तसन्तीषः । मोचयतु आज्ञया  
 तव मोचनं साधयतु, एतेऽपि भद्रमुखाः भद्राः नागरिकपुरुषाः । तव दयन्तां करुणा-  
 युक्ता भवन्तु, “अधीगर्थदयेषां कर्मणि” इति कर्मणि षष्ठी । क्षणात् स्वल्पं नैव कालिन,  
 अपासरत् तत्स्थानात् निर्गतवती ।

( व ) आरक्षिकायां सम्यक् रक्षाकारिपुरुषाणाम् आरक्षशब्दात् शिक्प्रत्ययेन

वस्त्रिणं ‘आच्छा’ बलिया ताहाते स्वीकृतं हईल । शृगालिका आमाय  
 बलिल—“सोमा ! এই দামীব অপরাধ ক্ষমা কর, ধনমিত্র তোমার  
 প্রণয়িনীর সহিত মিলিত হইয়া তোমার বৈবভাজন হয় হউক, তথাপি  
 রাগমঞ্জরী যে তোমার বহুকাল সেবা করিয়াছে, তাহা স্বরণ করিয়া  
 তাহার প্রতি অনুগ্রহ করিতে পার । বেষ্ঠাগণের বেশ ভূয়াই সার,  
 অতএব—ইহার অলঙ্কারগুলি কোণায় রাখিয়াছ—বল ?”, এই বলিয়া  
 আমার চরণে পতিত হইল । তদনন্তর আমি যেন সদয়ভাবে  
 বলিলাম—“আচ্ছা আমি ত মৃত্যুর হস্তেই পড়িয়াছি, অতএব আমার  
 আর উহার প্রতি শক্রতাচরণে ফল কি ?” যেন এই কথা

ধিষ্টিতাধিকারস্তারুণ্যমদাদনতিপক্কঃ কান্তকৌ নাম নাগ-  
রিকঃ কিচ্ছিদিব ভর্তসয়িত্বা মামভ্যধত—“ন চেছন-  
মিত্রস্যাজিনরত্নং প্রতিপ্রয়চ্ছসি, ন চেহা নাগরিকৈভ্যস্বোরিতকানি  
প্রত্যাৰ্যসি, দ্রুচ্যসি পারমষ্টাৎশানাং কারণানাং, অন্তে চ  
মৃত্যুমুখম্” ইতি (ব)। ময়া তু স্নয়মানেনাভিহিতম্—

তদর্থলাভাত্ । নাযকস্য অধিপতঃ, নাগরিকপুরুষাণ্যস্য শাসনাৎ আজ্ঞাক্রমেণ,  
চারকং কারাগৃহম্ আনীয়ে প্রাপিতঃ । উত্তরেদুঃ পরস্মিন্ দিনে, দৃপতরঃ অতিশয়দর্পশালী,  
সুভগমানী মৌভাগ্যবন্তয়া আত্মনী জ্ঞানবান্, সুন্দরম্ভবঃ আত্মনঃ সৌন্দর্য্যোভিমানী পিতুঃ  
তদীয়জনকস্য অতয়াৎ বিনাশাত্ ইতঃ পূর্ব্বগ্যা রাবৌ ময়া নিষাদিতাদিতি ভাবঃ ।  
অর্চিরাধিষ্টিতাধিকারঃ স্বল্যকানং যাবৎ নাগরিকপুরুষাধিকারি নিযুক্তঃ, তারুণ্যমদাত্  
যৌবনগল্বাৎ অনতিপক্কঃ নাতিপুরিণতবৃদ্ধিঃ অম্ভ্যধত অকথয়ত্ । প্রতিযচ্ছসি প্রত্যাৰ্যসি  
নাগরিকৈভ্যঃ নগরবাসিভ্যঃ, চোরিতকানি ত্বয়া হতানি দ্রব্যানি, তদা ইত্যাচ্ছেপ-  
লম্ভম্, অষ্টাৎশানা নাতিশাস্বানিয়ন্দিতানা অষ্টাৎশপ্রকারাণাং কারণানাং কারাদি-  
য়াতনানাং পারং মৌমানং দ্রুচ্যসি অনুভবিষ্যসি, দৃষ্টজ্ঞানসামান্যবচনঃ । অন্তে  
তদয়াতনানুভাবেৎ পর, মৃত্যুমুখ কৃতান্তকবল দ্রুচ্যসি মরণমেব লপ্সাসি ইত্যর্থঃ ।  
তদ্বীয়তাং অজিনরত্নং ধনমিত্রস্য, প্রতিপাথ্যন্তাচ্চ নাগরিকাণা হতানি সর্ব্ববল্গ্নি ইতি  
ভাবঃ । ইতি অম্ভ্যধত ইতি পূর্ব্বগ্যান্বয়ঃ ।

বলিতে বলিতেই তাহার কাণে বলিলাম—“এইরূপ এইরূপ  
করিবে”। শৃগালিকা আমার সমস্ত বিষয় বুঝিল। “ভূমি  
বাঁচিয়া থাক, দেবতা তোমার প্রতি চিরকাল প্রসন্ন থাকুন।  
অঙ্গদেশের অধিপতি তোমার পুরুষকারে প্রীত হইয়া তোমাকে  
মুক্ত করিয়া দিউন এবং এই নগররক্ষিণগণ তোমার প্রতি  
দয়া প্রকাশ করুক” এই বলিয়া ক্ষণকাল মধ্যেই চলিয়া

“सौम्य ! यद्यपि दद्यामाजन्मनो मुषितं धनं, न त्वर्थपति-  
दारापहारिणः शत्रोर्मे मितमुखस्य धनमितस्य चर्मरत्न-  
तत्याशां पूरयेयम् । अदत्त्वं तदयुतमपि यातनानामनुभवेयम्,  
इयं मे साधीयसी सन्धा” इति ।

( श ) अयमानेन ईषत् हास्यं कुर्वता अभिहित कथितम्, आ जन्मनः जन्मनः  
प्रभति बहुदिनावधि इत्यर्थः । मुषितं चौरितम् । अर्थपतः टागः भार्या कुल-  
पालिका तदपहारिणः तदपहरणकर्तुः । मितमुखस्य मितच्छन्ना स्थितस्य न  
तु प्रकृतमितस्य “मुखं तु वदने मुख्यं ताम्ने कृद्गनि वा पमानं” अथवा मितं  
मुखं वदनमेव यस्य तथाभूतस्य मुखमेव मितभाव प्रकटयत इत्यर्थः । चर्मरत्न-  
प्रत्याशां चर्मरत्नभस्त्रिकालाभवाज्ज्ञां पूरयेय, चर्मरत्नं तस्य न पुनः प्रत्यापयेयामिति

गेल । प्रधान नगददक्केद आदेशे . आमाके नगददक्किगण  
कावागावे लईया गेल । अनस्तुव पनदिन पि ताव अचिरमुत्ताते तदीय  
अधिकारे नव-प्रतिष्ठित, सुन्दरगुण, अणविणतवुक्कि, ताकण्य-गदे मत्त,  
सौभाग्यागकौ, अतिदुष्ट, कास्तकनामक नगदपाल आमाके किछु  
तिरस्कार करिय। बलिल,—यदि तूमि धनमितेव अजिनरत्न प्रार्थार्पण  
ना कर, अथवा यदि अपज्जत ज्जवाञ्जलि नागरिकवर्गके किदाईया ना देणु,  
तवे अष्टादशविध दण्डेण चरम सीमा देखिबे एवण शेषे मत्तुामुत्ते पतित  
हईतेण वाधा हईबे । ( ल-व )

आमि ङ्गिसं हागिया बलिलाम—“उद्र ! यद्यपि आमि आज्जम् अपज्जत  
अर्थण दान करि, तथापि अर्थपतिर भाग्यापहारी, मदीय शत्रु, अथच  
कपट-मित्त धनमित्तेर चर्मरत्नलाभेण प्रत्याशा पूरण कपिण ना, ताहाते  
यदि असंथा यातना अल्लुत्तव करिते हण, ताहातेण आमि वाधा, ईहाई  
आमार दूट प्रतिष्ठा ।



তেনৈব ক্রমেণ বর্ত্তमाने सान्त्वनतर्जनप्राये प्रतिदिनमनु-  
योगव्यतिकरे, अनुगुणान्नपानलाभात् कतिपयैरेवाहोभिर्विरो  
पितव्रणः प्रकृतिस्थोऽहमासम् ( श ) । अथ कदाचिदच्युता-  
म्बरपीतातपत्विषि क्षयिणि वासरे हृष्टवर्णा शृगालिका  
उज्ज्वलेन वेशेनोपसृत्य दूरस्थानुचरा मामुपश्लिष्यान्नवीत्—  
“आर्य्य ! दिष्ट्या वर्द्धसे, फलिता तव सुनीतिः । यथा  
त्वयादिश्ये तथा धनमिन्नमेत्यान्नवम्—‘तवैवमापन्नः सुह-

भावः । तत्, अर्धরবম্, অযতম্ অযতসংখ্যমপি, অশ্রেণমপি কষ্টমিত্যর্থঃ ।  
সাধীযসী সাধুতয়া সন্ধা প্রতিজ্ঞা, “সন্ধা স্থিতী প্রতিজ্ঞায়া” মিতি বিশ্বঃ ।  
সান্‌বনতর্জনপ্ৰায়ে সান্‌বনযা\* তর্জনযা চ সংকুলি অনুযোগ্যব্যতিকরে প্ৰশ্নসম্পর্কে  
অনুগুণানাম্ অনুকূলকারিণাম্ অন্নপানানাং ভীজ্যানাং পানীয়ানাঞ্চ লাভাত্‌ কারারুজ্জ-  
জনীচিতখায়াদিসম্ভোগাত্‌, বিরোপিতাঃ সমং নীতাঃ ব্রহ্মাঃ রশ্মিগণাঃ তদানীম্‌ উত্-  
পাদিতানি দেহজ-স্বতানি यस্য তথাভূতঃ, যথানিয়মং প্ৰাপ্তম্‌ ভোজনাদৈঃ ব্রহ্মবিরীপে  
আনুকূল্যমেব ক্রিয়তে ইতি ভাষঃ । প্রকৃতিস্থঃ স্বস্থঃ ।

( ঘ ) অচ্যুতাম্বরমিব নারায়ণবসনমিব পীতা পীতবর্ণা আতপস্যা সূর্য্যকরস্যা  
লিট্‌ দীপ্তিঃ यस্য তথাভূতে, অত্‌ উপমা সমাসগতা । বাসরে দিবসে ক্ষয়িণি অব-

এইরূপে কখনও সাঙ্গনা কখনও তর্জনসহকারে প্রতিদিনই আমাকে  
নানারূপে প্রশ্ন করা চলিল। এদিকে আমিও উপযুক্ত অন্নপানাদি লাভ  
করিয়া কিছুদিনের মধ্যেই ক্ষতগুলি সারিয়া যাওয়ায় স্বাস্থ্যলাভ করিলাম।  
পরে একদিন দিবসের শেষভাগে সূর্য্যকিরণসমূহ যখন শ্রীকৃষ্ণের বসনতুল্য

दित्युवाच—‘अहमद्य . वेशसंसर्गसुलभात् पानदोषाद्द्वयः ।  
त्वया पुनरविशङ्कमदैव राजा विज्ञापनीयः—“देव !  
देवपुसादादेव पुापि तदजिनरत्नमर्थपतिमुषितमासादितम् ।  
अथ तु भर्ता रागमञ्जर्याः कश्चिदक्षधूर्तः कलासु कवित्वेषु

सानगतं, पराङ्गे इत्यर्थः । हृष्टवर्णा प्रफुल्लाकारा उज्ज्वलन दौर्गन्धेन वर्शन युक्ता  
सतीति शेषः । दूरस्थाः दूरे वर्तमानाः अनुचराः यस्याः तथाभूता, उपश्लिष्य  
परिष्वज्य, दिष्ट्या सौभाग्येन वर्द्धसे । सुनीतिः सत्फलप्रसवयोग्यः  
नीतिमार्गः, फलिता सफला जाता, आदिश्ये आदिष्टा अभवम् ।  
आपन्नः आपत्प्राप्तः । वेशसंसर्गेण वेश्याजनसमागमेन सुलभात् पानदोषात् सुरा-  
पानरूपदुष्टविषयात् हर्ताः बन्धुः नागरिकपुरुषैः संयतः । अविशङ्कं निःशङ्कं  
देवस्य महाराजस्य प्रसादात् अनुग्रहादेव अर्थपतिना मुषितं चोरितम् आसादितं

पौतवर्ण हईयाछिल, সেই সময়ে স্বীয় অনুচরবর্গকে দূরে রাখিয়া  
শুগালিকা হৃষ্টভাবে উজ্জলবেশে আমার নিকটে আসিল এবং  
আমাকে আলিঙ্গন করিয়া বলিল—আর্য্য! ভাগ্যবশতঃ তোমার  
শুভাবস্থা আসিয়াছে, তোমার স্ননীতির ফল ফলিয়াছে, তুমি  
আমাকে যেরূপ আদেশ করিয়াছিলে, ধনমিত্রের নিকট যাইয়া  
সেইরূপ বলিলাম যে, তোমার বন্ধু বিপন্ন হইয়া এই কথা বলিয়াছেন—  
আমি আজ বেঙ্গাসংসর্গসুলভ পানদোষবশতঃ কাগারে বদ্ধ হইয়াছি,  
তুমি নিঃশঙ্কিতভাবে আজই রাজাকে যাইয়া বলিবে যে—মহারাজ !  
আপনার অনুগ্রহেই পূর্বেও অর্থপতিকর্তৃক অপহৃত সেই চন্দ্রবল্লভস্বিকা

लोकवार्तासु चातिवैचक्षण्यान्मया समसृज्यत । तत्सम्बन्धाच्च  
वस्त्राभरणप्रेषणादिना तद्भार्यायां प्रतिदिनमन्ववर्त्तते । तद-  
सावशङ्किष्ट निष्कृष्टाशयतया कितवः ( ष ) ।

तेन च कुपितेन हृतं तच्चर्मरत्नम्, आभरणसमुद्गकञ्च तस्याः ।  
स तु भूयः स्तेयाय भ्रमन्नगृहगत नागरिकपुरुषैः । आपन्नेन  
चामुनाऽनुसृत्य रूढत्यै रागमञ्जरीपरिचारिकायै शृगालिकायै

लब्धम् । अचधूर्त्तः द्रुतविद्यासु चतुरः । कलासु सङ्गीतकादिषु, लीकवार्तासु  
लीकाचारादिषु इतिहासादिनौकिकवृत्तान्तेषु वा अतिवैचक्षण्यत् परमाभिज्ञतया  
मया समसृज्यत संसृष्टी विहितः मितभावेन प्रातः इत्यर्थः । तस्य अचधूर्त्तस्य  
सम्बन्धात् मैत्रीसन्ध्यायात् तस्य भार्यायां परिग्रहं रागमञ्जरीम् अन्ववर्त्तते अनवृत्तवान् ।  
कितवः धूर्त्तः असौ जनः निष्कृष्टाशयतया नीचप्रवृत्तिकतया तत् तद्भार्यायां प्रति  
वस्त्रादिप्रेषणरूपं वस्तु अशङ्किष्टं तां प्रति मम कामाद्याविशङ्कितकममंस्त इत्यर्थः ।

( स ) तेन च तादृशशङ्कारूपेण कारणेन, कुपितेन क्रोधं गतेन अमुना  
इति शेषः । आभरणसमुद्गकः भूषणपात्रं, स्तेयाय चौर्यकार्याय, भ्रमन् नगरं

प्राप्तुं हईयाडिलाम । परे रागमञ्जरीय प्रथमी अक्षविद्याय सचतुर एक  
व्यक्तिर सहित, कलाविद्याय कवित्वे ओ लोकवायवहावे ताहार अतासु  
निपुणतादर्शने संसृष्टे हईलाम, सेई संसर्गवशतई वञ्ज आभरण प्रभृति  
उपहार द्रव्यद्वारा तदोय भार्या वागमञ्जरीय सञ्ज्ञास विधान कविते  
लागिलाम, किञ्च सेई धूर्त्त निरुष्टासुःकरणतावशतः ताहा शङ्कार चङ्के  
देखिते लागिल ।

परे से कुपित हईया चर्मरत्नभञ्जिका एवं तदीय आभरण-पेटिका

पूर्वप्रणयानुवर्तिना तद्गण्डनिधानोद्देशः कथितः । ममापि चर्मरत्नमुपायोपक्रान्तो यदि प्रयच्छेदिह देवपादैः प्रसादः कार्य्य इति । तथा निवेदिन्श्च नरपतिरसुभिर्माभिव्योज्योपच्छन्दनैरेव स्वं ते टापयितुं यतिष्यते । तन्नः पथ्यम्” इति । श्रुत्वैव च त्वदनुभावप्रत्ययादनतिवस्त्रना तेन तत्तथैव सम्पादितम् । अथाहं त्वदभिज्ञानप्रत्यायिताया रागमञ्जर्याः सकाशाद् यथेप्सितानि वस्तूनि लभमाना राजदुहितुरम्बालिकाया धात्रीं माङ्गलिकीं त्वदादिष्टेन मार्गेणान्वरञ्जयम् ( स ) ।

पर्यटनं । अगृह्यत रुद्धः । आपन्नं न नागरिकपुरुषैः निरोधरूपम् आपदं प्राप्तेन अमुना अक्षधूर्त्तं, अनुसृत्य अनुषध्य, पूर्वप्रणयानुवर्तिना प्राक्तनप्रमानुगतेन, तदभाण्डस्य तदभूषणपातस्य निधानोद्देशः स्थापनस्थानम् । उपायैः •अनुरोधादिभिः साधनैः उपक्रान्तः अनुगुणतां नीतः । देवपादैः राजभिः भवन्निरित्यर्थः । प्रसादः अनुग्रहः तस्य मीचनरूपः कार्य्यः कर्त्तव्यः । इति विज्ञापनीय इति पूर्वैरान्वयः । तथा उक्तप्रकारेण निवेदितः विज्ञापितः । असुभिः प्राणैः, अवियोज्य वियुक्तमकृत्वा माम् अहत्वा इत्यर्थः । उपच्छन्दनैः अनुनयवादेन ममाभिप्रायैरेव जनितैरित्यर्थः । ते तव स्वं धनं, तत् तथा अनुनयादिप्रयोगेण तव चर्मरत्नप्रतिपादनं, नः अस्माकं पक्षे पथ्यं हितं भविष्यतीति शेषः । तव अनुभावस्य प्रभावस्य प्रत्ययात् विश्वासात् अनतिवस्त्रना

हरण करियाछे । से पुनर्कार चौर्याभिलाषे लग्न करिते करिते नगररक्षिण कर्तुक धृत हईयाछे एवं शुंगालिका सेई विपन्न द्युतकरेण पश्चाते पश्चाते रोदनसहकारे अन्नुरोध कराय, से पूर्वप्रणयैर अनुवृत्ति क्रमे तदीय आभरण-रक्षणस्थान बलिया दियाछे । यदि साङ्गनावाक्य प्रभृतिते वशीभूत हईया चर्मरत्नभञ्जिका प्रदान करे, तवे महाराज ईहार प्रति

তামিৱ চ সংক্রমীকৃত্য রাগমঞ্জর্যাঙ্ঘালিকায়া: সখ্যং  
 পরমবীত্বধম্ । অহরহস্ব নৱনৱানি প্রাভৃতান্যুপহরন্তী কথ্য-  
 স্তিত্রাস্তিত্তহারিণী: কথয়ন্তী তস্ত্যা: পরং প্রসাদপাত্ৰমাসম্ ।  
 একদা চ হর্ষগ্রাঙ্জনগতায়াস্তস্ত্যা: স্থানস্থিতমপি কর্ণ-  
 কুবলয়ং স্তস্তমিতি প্রতिसমাদধতী প্রমত্তেৱ প্রচ্যাব্য পুনরু-  
 স্তিপ্য ভূমস্তনোপকন্যাপুরং কারণেণ কেনাপি ভৱনাঙ্জনং প্রবি-

নাতিশক্তিতেন, তেন ধনমিত্রেণ তত্ উক্তং বস্তু তথৈৱ তথোক্তমিৱ সম্পাদিতং কৃতম্ ।  
 তৱ অভিন্নানচিত্রেন প্রত্যাখিতায়া: বিশ্বাসং প্রাপিতায়া: । যথোপগতানি যথেষ্টানি,  
 আদিষ্টেণ মার্গেণ উপায়িন অন্বরঞ্জয়ম্ অপ্রীগয়ম্ ।

( ৬ ) তাং মাজ্জলিকীং নাম ধার্বী, সংক্রমীকৃত্য উপায়পদে স্থাপয়িত্বা, দৃঢ়ুরিণ  
 ইত্যর্থ: । “প্রতুপায়ি সংক্রমে চ নি:শ্ৰেণ্যাং সংক্রমী মত:” ইতি কৌষ: । সখ্যং মৈত্রী,  
 পরম্ অত্যর্থম্, অৱীত্বধং বর্জিতৱতী । প্রাভৃতানি উপায়নানি, “প্রাভৃতন্তু প্রদেয়ন-  
 মুপায়নমুপযাস্তমুপহারস্তথীপদা” ইত্যমর: । উপহরন্তী প্রযচ্ছন্তী, তস্ত্যা: অঙ্ঘালি-  
 কায়া: পরম্ উত্কৃষ্টং প্রসাদপাত্ৰম্ অনুযহ্ৰভাজনম্ । হর্ষগ্রাঙ্জনগতায়া: প্রসাদপাত্ৰা-  
 বর্নিন্যা:, তস্ত্যা: রাজকন্যায়া: স্থানস্থিতমপি যথাস্থানমৱস্থিতমপি অসস্তমপীত্যর্থ:,

অনুগ্রহ করিবেন ।’ রাজ্জার নিকট সেই কথা নিবেদন করিলে, প্রাণ-  
 দণ্ড না করিয়া সাঙ্ঘনাৱাকোই তদীয় চন্দ্ররত্ন দেওয়ার জন্ত যত্ন করি-  
 বেন, তাহা আমাদের মঙ্গলজনক হইবে ।” ধনমিত্র ইহা শ্রৱণমাত্রেই  
 ভৱদীয় প্রভাবে বিশ্বস্তৱাৱশত: ভীত না হইয়া সেইরূপই কার্য করিল ।  
 পরে আমি তদীয় অভিজ্ঞানে রাগমঞ্জরীর বিশ্বাস উৎপাদন করিয়া  
 তাহার নিকট হইতে যথেষ্ট অর্থলাভ করিয়াছি এবং তোমার কথিত-  
 মতে রাজহুহিতা অঙ্ঘালিকার মাজ্জলিকী নামী ধাত্রীকে সঙ্ঘট্ট করিয়াছি ।

ष्टस्य कान्तकस्योपरि . प्रहत्तकुहरपारावतवासनापदेशात्  
प्रहसन्ती प्राहार्षम् ( ह ) । सोऽपि तेन धन्यमन्यः किञ्चि-  
दनुमुखः स्मयमानो मत्कर्म्मप्रहासिताया राजदुहितुर्विलास-  
प्रायमाकारमात्माभिलाषमूलमिव यथा सङ्कल्पयेत्तथा मयापि

कर्णकुवलयं कर्णात्पलं, स्नानं स्थानचुगतम् इति, प्रतिसमादधती यथास्थानमव-  
स्थापयन्ती प्रमत्ता अनवहिता इव न तु वस्तुतीऽनवहिता इति उत्प्रेक्षातत्पर्यम् ।  
प्रच्यव्य विस्रक्तं कृत्वा भूमौ निपात्य इत्यर्थः । पुनः भूमिः भूमितलात् उत्क्षिप्य  
उत्थाप्य तेन उत्क्षिप्तेन कर्णकुवलयेन करणेन उपकन्यापुरं कन्यान्तःपुरसमीपे  
भवनाङ्गनम् अस्मदाश्रितं हर्म्याङ्गनम् । कान्तकस्य तदाख्यस्य प्रागुक्त-नागरिकपुरुषस्य ।  
प्रहत्तं प्रकान्तं कुहरं रतिक्रिया ययोः तयोः पारावतयोः कपीतस्य कपीतिकायाश्च  
वासनापदेशात् भीतिप्रदर्शनच्छलान् नतु तत्वासनमेव वस्तुतीऽभिप्रेतम् अपि तु वक्ष्य-  
माणकान्तकप्रहरणमेवेति भावः । प्राहार्षम् अताडयम्, अवापङ्गुतिरलङ्कारः ।  
“कुहरं सुषिरे नागलीके रतेऽपि च” इत्यजयकीषः ।

( स ) सः कान्तकः, तेन मत्क्षिप्तकुवलयप्रहारेण धन्यमन्यः आत्मानं  
कृतकृत्यं मन्यमानः, उत्मुखः ऊर्ध्वमुखः, स्मयमानः ईषत् लीलाहास्यं कुर्वाणः ।

ताहाकेई द्वार करिया अशालिकार ओ रागमङ्गरीर परस्पर मैत्री अत्यस्त  
वाड़ाईयाछि । आर प्रतिदिन नूतन नूतन उपहारदाने एवं मनोहर  
कथा श्रवण कराईया अशालिकार अत्यस्त अगुणहेर पात्र हईयाछि । एकदिन  
अशालिका हर्षोअर अङ्गने वसिया आछेन, एई अवस्थाय तदीय कर्णभूषणपद्मटी  
यथास्थाने थाकिलेओ ‘अस्त हईयाछे’ एई कथा प्रकाश करिया पुनराय ताहा  
यथास्थाने स्थापन करिबार अछिलाय अनवधानतासहकारेई येन विश्रस्त  
करिया पुनर्कार भूमि हईते ताहा तुलिया क्रीडास्थानस्थित कपोत  
ताडईवार छले, कोनओ कारणे कञ्चास्तःपुरेअर अङ्गनदेशे प्रविष्टे

সংজ্ঞয়ৈব কিমপি চতুরমাচেষ্টিতম্। আক্লষ্টধন্বনা চ মন-  
সিজেন বিহ্বঃ সন্ দিগ্ধফলেণ পত্রিণাতিমুগ্ধঃ কথং কথমপ্য-  
পাসরত্। সাযশ্চ রাজকন্যাঙ্কুলীয়কমুদ্রিতাং বাস-তাম্ভুল-  
বরাংশুকয়ুগল-ভূষণাবয়বগর্ভাশ্চ পেটিকাং কযাচিদ্ধালিকযা  
গ্ৰাহয়িত্বা রাগমস্জ্বর্যা ইতি নীত্বা কান্তকস্যাগারমগাম্।  
অগাধে চ রাগসাগরে মগ্নো নাভমিব মাসুপলভ্য পর-  
মহুত্থত্ ( চ )। অবস্থান্তরাণি চ রাজদুহিতুঃ সুদারুণানি

মত্কৰ্মণা মযা ব্যাজতঃ ক্লতেন প্রমুতবিধিনা প্রহাসিতায়াঃ হ্যস্য' প্রাপিতায়াঃ,  
বিলাসপ্রায়' বহুললীলাযুক্তম্ আকারং দেহসৌন্দর্যম্ আত্মনঃ অভিলাষঃ কামঃ মূল'  
হেতুভূত' যন্ম তথা সঙ্কল্যয়েত্ অবধারয়েত্। সংজ্ঞয়ৈব করাতিসঙ্কটৈর্নৈব, চতুর' নিপুণ'  
যথা তথা আচেষ্টিত' প্রমুতম্। তথাহি মযা সঙ্কটেণ এব' প্রমুত' যত্ ত্বদভিলাষিণী' ব  
রাজকন্যায়া ইয়' ভাবভঙ্কীতি ভাবঃ। আক্লষ্টধন্বনা আক্লষ্টশরাসনেণ, বহুব্রীহী  
ধনুধী ধন্বন্। মনসিজেন কামদেবেণ বিহ্বঃ আহতঃ সন্। দিগ্ধ' বিষদূষিত'  
ফলম্ অয়' यस্য তথাভূতেন পত্রিণা শরেন অতিমুগ্ধঃ সূতরাং মীহ' নীতঃ,  
পত্রিণো বিষদিগ্ধলম্ অতিমীহ' প্রতি হেতুঃ। কথং কথমপি অতিক্রম্যেণ অপাসরত্  
তত্থানাৎ অপমৃতবান্। সায' প্রদীপকালী চ, রাজকন্যায়াঃ অঙ্কুলীয়কেন অঙ্কুরী-

কাস্তকনামক রক্ষীর উপর হাসিতে হাসিতে সেই কর্ণকুবলয় ফেলিয়া  
দিলাম। ( স-হ )

কাস্তকও তাহাতে আত্মাকে ক্লতার্থ মনে করিল এবং উর্দ্ধমুখ হইয়া  
ঈষৎ হাসিয়া মদীয় কার্য্য সম্বন্ধে রাজদুহিতার বিলাসযুক্ত আকার  
যাহাতে তাহার প্রতি অভিলাষের ফল মনে করে, সেইরূপেই আমি  
সঙ্কত করিয়া চাতুর্য্যসহকারে কিছু প্রকাশ করিতে চেষ্টা করিলাম।

व्यावर्णयन्त्या मया स दुर्मतिर्द्रुमुदमाद्यत । तत्प्रार्थिता  
चाहं 'त्वत्प्रियाप्रहित'मिति ममैव सुखताम्बूलोच्छ्रष्टानुले-  
पनं निम्नाख्यं मलिनशुकञ्चान्येदुरूपहरम् । तदीयानि च  
राजकन्यार्थमित्यादाय छन्नमेवापाविध्यम् । इत्यञ्च सन्धुक्षित-  
मन्मथाग्निः स एवैकान्तं मयोपमन्वितोऽभूत्—“आर्य्य !  
लक्ष्णान्येव तवाविसंवादीनि । तथाहि मत्प्रतिवेश्यः

यकमुद्रया मुद्रिता चिह्निता, वामं कर्पूरादि सुगन्धि वस्तु सुरभितं ताम्बूलं वरं  
श्रेष्ठम् अंशुकयुगलं वसनहयं भूषणावयवाः कतिचित् भूषणानि च गर्भे यस्याः तद-  
युक्ती गर्भो यस्या इति वा ता, “धनसारादिभिर्यत्तु वासितं वासमुच्यते” इति  
वैजयन्ती । रागमञ्जर्या इति इमानि वस्तूनि रागमञ्जरौसम्बन्धीनि इति उक्त्वा,  
एतच्च राजकन्याया अपवादच्छादनार्थम् । अगाधं अतिगभीरं, \* रागसागरे अनुराग-  
महोदधी मयः, सुतरां राजकन्यायां कामवान् इत्यर्थः । नावं तरणीमिव, परम् अत्यर्थम्  
अह्वयत् हृष्टो जातः, नावमिव इतुपमाबलात् रागसागर इत्येवापि उपमा मन्तव्या ।

( क ) राजदुहितुः अम्बालिकायाः, अवस्थान्तराणि कामजभावभेदान्, तदानीं  
दृष्टादपरविधान् भावान् वा, सुदारुणानि अतिभूमि गतानि, व्यावर्णयन्त्या अतिशयेन  
प्रकाशमयन्त्या, स दुर्मतिः दुष्टाद्यहः कान्तकः दूरम् अत्यर्थम् उदमाद्यत उन्मत्तः कृतः ।

तथन कामदेव धनु आकर्षण करिया बाणरूप करिलेन, सेई विषदग्ग शरे  
बिद्ध हईया काञ्चक अताञ्च मुग्ग हईया अतिकष्टे सरिया गेल । सक्या-  
काले राजकण्ठार अञ्जुरीयकमुद्राय मुद्रित गक्क ताञ्चूल वसनयुगल ओ  
अलङ्कारयुक्त पेटिका एकटा बालिकार हस्ते दिया “ईहा रागमञ्जरीर” एई  
कथा बलिया काञ्चकेर गृहे गेलाग । अतलम्पर्श अञ्जुरागसमुद्रे यथ  
काञ्चक तरणीर त्राय आमाके लाड करिया अताञ्च हृष्टे हईल । ( क )

राजदुहितार दारुण अवस्था वर्णन करिया सेई दुर्मति काञ्चकके



কাম্বিত্ কাৰ্ত্তান্তিকঃ ‘কান্‌তকস্য হৃস্‌তে রাজ্যমিদং পতিষ্যতি  
তাৎ‌শ্চানি তস্য লক্ষণানি’ ইত্যাदि‌চ্ছত্ । তদনুরূপমেব চ ত্বা-  
মিযং রাজকন্যা কামযতে । তদেকাপত্যশ্চ রাজা, তযা ত্বাং  
সমাগতমুপলভ্য কুপিতোঽপি দুহিতুমরণভযান্নোচ্ছে ত্‌স্যতি,  
প্রত্যুত প্রাপযিচ্ছ্যত্যেব যৌবরাজ্যম্ (ক) । ইত্যশ্চায়মর্থোঽর্থানুবন্দী,

তেন কান্‌তকেন প্রার্থিতা অনুরূদ্ধা, তব প্রিয়যা কান্‌তযা অম্বালিকযা প্রহিতং  
প্রেরিতং, মুখতাশ্চলং মুখিনাশ্চাদিতং তাঃশূলম্ উচ্ছিষ্টং ব্যবহৃতপূৰ্ব্বম্ অনুলিপনং  
চন্দনাঢ়করাগং নিশ্চাল্যং মুক্তপূৰ্বা কুমুমস্বক্, মলিনাশ্চকং মলিনবস্ত্রং ব্যবহৃত-  
পূৰ্ব্বত্বাত্ মালিন্যম্ । তদীয়ানি তস্য কান্‌তকস্য সম্বন্দীনি, বস্তুনি ইতি শিষঃ ।  
কৃতমেব রহস্যমেব যথাতযা অপাৰিধ্যং পর্য্যত্‌জং, রাজকন্যামপ্রাপ্য এব কুবচিন্  
ব্যস্তুজম্ ইতি ভাবঃ । ইত্যম্‌ এবম্‌কারিণে, সম্‌শ্চিতঃ প্রজ্বলিতঃ মন্থথাগ্নিঃ কামানলঃ  
যস্য তযাভূতঃ, একান্‌ত নিজ্‌জনে, উপমন্‌বিতঃ সম্‌ধাধিতঃ অবিসংবাদীনি অব্যম্‌-  
চারীণি, রাজ্যলাভনীয়তানি ইত্যর্থঃ । লক্ষণানি চিহ্নানি, মম প্রাতিবেশ্যঃ  
প্রতিবেশী “প্রতিবংশে চরতি যঃ প্রাতিবেশ্যঃ স উচ্যতে” ইতি বৈজয়ন্তী । কাৰ্ত্তান্তিকঃ  
কৃতান্‌তং দৈবং বৈচি যঃ সঃ দৈবজ্ঞঃ, তদ্বৈতীত্যর্থং ণিকঃ । আদি‌চ্ছত্‌ অকথযত্ ।  
তদনুরূপং দৈবজ্ঞকথিতভাবযৌগ্যং ত্বাং কান্‌তকং, কামযতে কামভাবেন ইচ্ছতি । সা  
এব একম্‌ অদ্বিতীয়ম্‌ অপত্যং যস্য তযাভূতঃ, রাজ্ঞঃ সা এব একা দুহিতা ইতি  
ভাবঃ । ন তু অপৰমপত্যমস্য বৰ্ণতে ইতি নির্‌গলিতার্থঃ । তযা নিজকন্যযা সহ ইতি

অত্যন্ত উন্নত করিয়া তুলিলাম । তাহার অনুরোধে “তোমার প্রিয়া প্রেরণ  
করিয়াছে” এই বলিয়া মদীয় মুখের উচ্ছিষ্টে তাঃশূল, অনুলেপন নিশ্চালা ও  
মলিনবস্ত্র প্রভৃতি পরদিন প্রদান করিলাম এবং কাস্তকের প্রদত্ত বস্ত্রসমূহ  
‘রাজকন্য়ার জগ্ন লইলাম’ এই বলিয়া লইয়া গিয়া গোপনে কোনও স্থানে  
ফেলিয়া দিলাম । এইরূপে কাস্তকের মদনাগ্নি প্রজ্বলিত হইলে তাহাকে

किमिति तात ! नाराध्यते ? यदि कुमारीपुरप्रवेशाभुरापायं  
नावबुध्यसे, ननु बन्धनागारभित्तेर्व्यामत्रयमन्तरालमाराम-  
प्रकारस्य, केनचित्तु हस्तवतैकागारिकेण तावतीं सुरङ्गां  
कारयित्वा पुविष्टस्योपवनं तवोपरिष्टादस्मदायत्तैव रक्षा ।  
रक्ततरो हि तस्याः परिजनो न रहस्यं भेतस्यती” ति ।  
सोऽब्रवीत्—“साधु भद्रे ! दर्शितम् । अस्ति कश्चित्स्कारः

शेषः । समागतं सञ्चलितम् उपलभ्य ज्ञात्वा, कुपितः रहसि निजकन्याभिमर्शन-  
रूपापराधात् क्रुद्धः अपीत्यर्थः । उच्छेत्स्यति विपर्यासं नेष्यति, उभयोः समागमे  
प्रतिरोधम् आचरिष्यतीत्यर्थः । प्रापयिष्यति लम्बयिष्यति त्वामिति शेषः ।

(ख) अयं प्रन्ततः अर्थः राजकन्यया तव समागमरूपं प्रयोजनम् अर्थानु-  
बन्धी यौवराज्यलाभरूपप्रयोजनानुकूलः, आराध्यते सेव्यते, वीत तदाश्रयणमैकान्तत  
एव विधेयमिति भावः । कुमारीपुरं कन्यान्तःपुरं प्रवेशस्य उपायं गतिं न  
अवबुध्यसे निश्चेतुं पारयसि, तदा इत्यध्याहर्त्तव्यम्, बन्धनागारभित्तेः कारागार-  
देहल्याः, तदपेक्षया इत्यर्थः । आरामप्रकारस्य उपवनप्राचीरस्य अन्तरालं मध्यभागः,  
व्यामत्रयं व्यामत्रयमितं, “व्यामी बाह्वीः सकरधीस्ततयोर्निर्धियगन्तरम्” इत्यमरः ।  
आरामप्राचीरकारागारयोर्नातिविप्रकर्ष इत्यर्थः । हस्तवता चिप्रहस्तेन सूचतुरेण  
इत्यर्थः । एकागारिकेण तस्करेण “चीरैकागारिकेण नदसुतस्करमोषका” इत्यमरः ।  
तावतीं तावन्स्थानपर्थेन्ता सुरङ्गां रन्ध्रं, रक्षा परिवरक्षणम्, अस्माकम् आयत्ता अधीना

निर्ज्जने आम्नि डाकिया बलिलाम—“आर्या ! तोमार लक्षणसमूह राजार  
योग्य । आमार एकजन प्रतिवेशी ज्योतिषिक बलियाहेन ये, एही राज्या  
काञ्चकेर हस्ते पडिबे, ताहार लक्षणगुलि सेईरूपई । एही अमूरूपता-  
निबक्कनई तोमाके राजकञ्जा कामना करितेहेन । राजारु एक्-  
माद्र कञ्जाई सञ्जान, तनि तोमाके ताहार सहित मिलित जानिया

खननकर्मणि सगरसुतानामिवान्यतमः । स चेन्नव्यः क्षणेनैतत्  
कर्म साधयिष्यति” इति । “कतमोऽसौ किमिति न लभ्यते”  
इति मयोक्ते “येन तद्धनमित्रस्य चर्मरत्नं मुषित”मिति  
त्वामेव निरदिक्षत् ( ख ) । “यदेवं, एहि” “त्वयाऽस्मिन्  
कर्मणि साधिते चित्रैरुपायैस्त्वामहं मोचयिष्यामि” इति  
शपथपूर्वं तेन सन्धाय सिद्धेऽर्थे भूयोऽपि निगडयित्वा “योऽसौ

एव, तत्र नास्ति तव किमपि भयं वयमेव तत्र अनिष्टप्रतिबन्धिका भवेम इति  
भावः । तस्याः राजकन्यायाः रक्ततरः अतिप्रियः परिजनः, रहस्यं त्वया राज-  
कन्यायाः समागमरूपं गोपनीयं वस्तु न भित्स्यति प्रचारयिष्यति । सगरसुतानां  
सगरपुत्राणाम् अन्यतम इव, उपमेयं, सगरपुत्राणां खनननैपुण्यं पुराणप्रसिद्धमेव,  
एतत् कर्म कारागारात् आरामपथ्यन्तं सुरङ्गानिर्माणरूपं कार्यम् । त्वामेव  
न तु अपरं, निरदिक्षत् निर्दिष्टवान् तादृशसुरङ्गाकरणयोग्यतया इति शेषः ।

( ग ) यदेवं यदि स चौरः अतिनिपुणः खननकर्मणীति भावः । एहि  
आगच्छ त्वं कान्तक इति शेषः । त्वया कारारुद्धेन खननकर्मणि व्यापारयि-  
तवेन चौरिण इत्यर्थः । अस्मिन् सुरङ्गानिर्माणकर्मणि, साधिते सम्पादिते सति, चित्रैः  
विश्रयकरैः उपायैः प्रकारैः । मोचयिष्यामि कारागृहादिति शेषः । इति शपथ-

ক্রুদ্ধ হইয়াও কঠোর মৃত্যুভয়ে অনিষ্ট করিবেন না, পরন্তু তোমাকে  
যৌবরাজ্যেই অভিষিক্ত করিবেন । এইরূপে রাজকন্য়ার সহিত তোমার  
সমাগম ইষ্ট কার্যের সাধক হইবে । অতএব তুমি কেন ইহাতে  
প্রবৃত্ত হইতেছ, না ? যদি কুমারীপুরে প্রবেশ করিবার উপায় না  
জান, তবে শোন—কারাগারের মধ্যবর্তী ব্যামত্রয়ব্যবধানে উপবনের  
প্রাচীর প্রতিষ্ঠিত, সেই স্থান দিয়া মুরঙ্গ কাটিয়া প্রবেশ করিতে

चारः स सर्व्वथोपक्रान्तः न तु धृष्टतमः पुरुषैवैरस्तदजिनरत्नं  
दर्शयिष्यति” इति राज्ञे विज्ञाप्य चित्रमेनं घातयिष्यसि ।  
“तथा च सत्यर्थः सिध्यति, रहस्यञ्च न स्रवति” इति मयोक्ते  
सोऽतिहृष्टः प्रतिपद्य मामेव त्वदुपप्रलीभने नियुज्य बहिरव-  
स्थितः । प्राप्तरूपमितः परं चिन्तयताम् इति ( ग ) ।

पूर्वं त्वद्यत्यादिवाक्योक्तप्रकारेण प्रतिज्ञापूर्वकं तेन चौरिण सह सन्धाय  
मिलितौ भूत्वा, अर्थे अभिलषिते सुरङ्गाखननकर्म्मणि सिद्धे निष्पन्ने सति,  
निगडयित्वा षड्हा तं कारागारं इति शेषः । यः असौ कारारुद्धः चौरः सः  
सर्व्वथा उपक्रान्तः प्रक्रान्तः निजकृतचर्म्मरवापहारस्वीकारं प्रस्तुतवान्, धृष्टतमः  
अतिधूर्त्तः, प्रकृतवैरः अतिरुदृशालवः, एनं चौरं चित्रं यथा तथा घातयिष्यसि  
विनाशयिष्यसि, अन्यथा तं मुखिन वा प्रस्तुतवत्तं प्रकाशं ग्राह्येत्, तथाच सति तेन  
प्रकारेण कार्य्यसाधनानन्तरं तस्य विनाशं निष्पादिते सति इत्यर्थः । अर्थः अभि-  
लषितप्रयोजनं रहसि राजकन्यासम्भलनरूपं सिध्यति रहस्यं गोपनीयञ्च वस्तु न  
स्रवति अन्यत्र उपसंक्रान्तं भवति इत्यर्थः । सः कान्तकः अतिहृष्टः स्वाभि-  
लषितस्य अबाधसिद्धिसम्भाषनया आनन्दातिशयसम्पन्नः, प्रतिपद्य अङ्गीकृत्य उक्त-  
मर्थमिति शेषः । तव उपप्रलीभने प्रलीभनदर्शनेन प्रकृतकार्थ्यान्मृगतासम्पादने  
नियुज्य व्यापारयित्वा इतः परम् एतदनन्तरं प्राप्तरूपम् उचितं कृत्यं चिन्तयत  
तया इति शेषः ।

পারিলেই তোমার রক্ষা আমাদের দ্বারাই হইবে। তদীয় পরিজনগণ  
তাহার অম্লরক্ত বলিয়া তাহারাও কিছুই প্রকাশ করিবে না।” সে  
বলিল—“ভদ্রে ! ভালই ঠিক করিয়াছ, যে তস্কর খননকর্যো সগরপুত্র-  
গণের অশ্রুতমের শ্রায় নিপুণ, তাহাকে যদি পাওয়া যায়, তবে এ কার্য্য  
স্বসম্পন্ন হইবে।” ‘সে কে এবং তাহাকে কি জন্মই বা পাওয়া যাইবে না

প্রীতিন চ মযোক্তম্—“মদুক্তমল্য়ং, স্বল্পয় এবাল ভূয়ান্, আনয়ৈনম্” ইতি ( ঘ )। অথানীতিনামুনা মম্মোচনায় শপথঃ কৃতঃ, ময়া চ রহস্যনির্ভেদায়। বিনিগড়ীকৃতস্ত স্নানভোজন-বিলেপনান্যনুভূয় নিত্যান্বকারাৎ কারাভিত্তিকোণাদারম্যো-রগাসেন সুরঙ্গামকরবম্। অচিন্তয়শ্চৈব, ‘হন্তুমনসৈবামুনা মম্মোচনায় শপথঃ কৃতঃ, তদম্, হত্বাপি নাসত্যবাদদৌষেণ

( ঘ ) ময়া উক্তং কথিতং পূর্বং তব কণ্ঠে জলিতমিত্যর্থঃ। অল্যম্ অতি-সৌক্যং, তব নয়ঃ কৌশলং নীতিচাতুর্যমিত্যর্থঃ। অথ অস্মিন্ কালকসংগ্রহাদৌ ভূয়ান্ অতিরিক্তঃ, তথাহি তব বুদ্ধিপ্রভাবিণৈব সর্বথা সুসম্পন্নোঃয়মর্থঃ ন তু মর্যং উপদেষ্টস্য সার্গস্য মহত্বেন ইতি ভাবঃ। এনং কালকম্ আনয় অথ প্রবেশ্য। অমুনা কালকেন মম মৌচনায় কারাগারবন্ধাত্ মুক্তিপ্রদানায় শপথঃ পূর্বোক্তরূপা প্রতিজ্ঞা, রহস্যস্য গোপনীয়স্য অস্য বিঘয়স্য অনির্ভেদায়। অপ্র-কাশায় শপথঃ কৃত ইতি পূর্বোক্তান্বয়ঃ। তথাহি সঃ এবং প্রতিজ্ঞাতবান্ যত্ “ত্বয়া অস্মিন্ কর্ম্মণি সাধিতে চিত্রৈরুপায়ৈস্বামহং মৌচয়িষ্যামী”তি অহমপি “নাহং কথমপি ইদং বচনং প্রচারয়িষ্যামী”তি ভাবঃ। বিনিগড়ীকৃতঃ মুক্তবন্দনৌ-কৃতঃ। অনুভূয় উপভূজ্য নিত্যম্ অন্বকারং যত্র তস্মাত্ সততমেব অন্বকারপ্রস্ছা-

এই কথা আমি বলিলে কালুক “যে ব্যক্তি ধনমিত্রের চর্ম্বরত্নভঙ্গিকা চুরি করিয়াছিল” এই বলিয়া তোমাকেই ( অপহারবন্ধাকে ) নির্দেশ করিল। ( ক-খ )

তখন আমি বলিলাম—যদি তাহাই হয় তবে আইস। সেই চোরকে বলিবে যে, তুমি, এই কার্য্য করিলে প্রকৃষ্ট উপায়ে তোমাকে আমি কারাগার হইতে মোচন করাইব, এই কথা শপথপূর্বক বলিয়া কার্য্যসিদ্ধির পর পুনরায় তাহাকে শৃঙ্খলিত করিয়া রাজাকে

स्फुर्ये' इति । निष्पततश्च मे निगङ्गनाय प्रसार्थ्यमाणपाणेस्तस्य पादेनोरसि निहत्य पतितस्य तस्यैवासिधेन्वा शिरो न्यक्तन्तम् । अकथयश्च शृगालिकाम्—“भण भद्रे ! कथम्भूतः कन्यापुर-सन्निवेशः, महानयं प्रयासो मा हृथैवाभूत् । अमुत्र किञ्चिच्चौर-यित्वा निवर्त्तिषे” इति ( घ ) । तदुपदर्शितविभागञ्चावगाह्य

दितत्वात्, एतेन अर्थः अनुपलक्षणीयता सूचिता । उरगासीन सर्पमुखसदृशशयभाग-युक्तेन अस्त्वविशेषेण । अमुना कान्तकेन, हन्तुं मनः अभिलाषः यस्य तथाभूतेन एव मम वधकामुकेनैव न तु वस्तुतो निर्व्वधमीचनाभिलाषिणा इति भावः । असत्यवादः मिथ्याभाषणं तस्य दीघः तेन न स्फुर्ये, अस्य वधः न मे पापाय भवत् अपि तु आततायि-वधरूपकर्त्तव्यकर्मकरणात् सुकृतमेव इति भावः । निगङ्गनाय संयमनाय, निष्पततः अभिमुखं आगच्छतः, प्रसार्थ्यमाणपाणः विसार्थ्यमाणकरस्य तस्य कान्तकस्य । उरसि वक्षसि, असिधेन्वा कृत्रिकया “कृत्रिका चासिधेनुका” इत्यमरः । शिरः मूलकं न्यक्तन्तम् अच्छिदम् । कथम्भूतः किम्प्रकारः कन्यापुरसन्निवेशः कन्यान्तःपुर-प्रवेशः, कस्तस्य प्रवेशीपाय इत्यर्थः । अयं प्रयासः परिश्रमः, अत्र कन्यान्तःपुरे किञ्चित् वस्तु चौरयित्वा अपहत्य निवर्त्तिष्ये अहमिति शेषः ।

जानाईवे ये, 'ঐ তত্ত্বর অভ্যন্ত ঋষ্ট, ধনমিত্তের সহিত শক্রভাবাপন্ন, বহু চেষ্টায়ও অজিনরত্ন দেখাইতেছে না।' পরে বিচিত্র উপায়ে ইহাকে হত্যা করাইবে, তাহা হইলে কার্য্য সিদ্ধি হয় এবং গোপনীয় বিষয়ও প্রকাশ পায় না" এই কথা আমি বলিলে সে অভ্যন্ত হৃষ্টান্তঃকরণে স্বীকার করিয়া, তোমায় বশীভূত করার জন্ত আমাকেই নিযুক্ত করিয়া বহির্ভাগে অবস্থিতি করিতেছে । অনন্তর যাহা কর্তব্য, তাহা চিন্তা কর । এই কথায় প্রীত হইয়া আমি বলিলাম—‘আমার কথা সামান্যই, তোমার নীতিই এস্থানে প্রচুর, তাহাকে লইয়া আইস ।’ পরে তাহাকে আনিলে

কন্যাপুরং, প্রব্ধলত্সু মণিপুত্ৰীপেধু. নৈকক্রীড়াখেদসুমস্য  
 পরিজনস্য মধ্যে, মহিতমহার্ঘরত্নপুত্ৰ্যুমসিংহাকারদন্তপাদে  
 হंस-তুলগৰ্ভ-কোমলশয্যোপধান-শালিনি কুসুম-লব-চকুরিত-  
 পর্যন্তে পর্যঙ্কতলে ( ৬ )। দক্ষিণপাদ-পাৰ্শ্বাংশুভাগানুবিল্লিতে-  
 তর-চরণাশ্র-পৃষ্ঠং, ইষদ্বিত-মধুরগুল্ফসন্ধি, পরস্বরাশ্লিষ্ট-  
 জঙ্ঘাকাণ্ডম্, আকুশ্চিতকোমলোভয়-জানু, কিচ্ছিদ্বিল্লিতোরুদগ্ধ-  
 যুগলম্, অধিনিতম্বস্নস্ত-মুক্তকম্ভুজলতাশ্রপেশলম্ অপাশ্রয়ান্ত-

( ৬ ) তথা শ্ৰমালিকয়া উপদর্শিতা: বিজ্ঞাপিতা: বিভাগা: ভিন্নভিন্নপ্রদেশা:  
 यस्य तथाभूतम् । अवगाह्य प्रविश्य, नैकक्रीडा: अनेकविधा: क्रीडा: तासां खेदेन  
 परिश्रमेण सुप्तस्य निद्रामुपेतस्य परिजनस्य मध्ये । महितानि अतिसमाहतानि  
 महार्घाणि मूल्यवन्ति, यानि रत्नानि, तै: प्रतुग्मा: स्वचिता: सिंहाकारा: सिंह-  
 मूर्धाकृतय: दन्तपादा: हस्तिदन्तमया: पादा: यस्य तथाभूते हंसतूला: हंसगात्र-  
 वर्तिरोमाणि गर्भे यस्या: तादृशी या शय्या उपधानं तच्छालिनि तदयुक्तं, कुसुमलवै:  
 सुद्रपुर्षै: कुरित: सुशीभित: पर्यन्त: प्रान्तभाग: यस्य तस्मिन् पर्यङ्कतले ।

সে আমার মোচনার্থ শপথ করিল, আমিও সেই গোপনীয় বিষয়  
 প্রকাশ করিব না বলিয়া শপথ করিলাম। আমার শৃঙ্খল খোলা  
 হইলে আমি স্বান, ভোজন ও অনুলেপনাদি কার্য সম্পাদন করিয়া সর্বদা  
 অন্ধকারযুক্ত কারাভিত্তির কোণ-দেশ হইতে আরম্ভ করিয়া সর্পমুখ শাবল  
 দ্বারা সুরঙ্গ কাটিলাম এবং ভাবিলাম, এই দুর্কৃত চিত্তে আমার  
 বধাভিপ্রায় প্রচ্ছন্ন রাখিয়া আমার মোচনের শপথ করিয়াছে, অতএব  
 ইহাকে বধ করিলেও আমি মিথ্যাবাদদোষে দূষিত হইব না।  
 যখন আমি সুরঙ্গ দ্বারা বাহিরে নির্গত হইলাম, তখনই দুর্কৃত

निहिताकुञ्चितेतर-भुजलतोत्तानतल-करकिसलयम् (च) । आभुग्-  
श्रोणिमण्डलम् अतिस्निष्ट-चीनांशुकोत्तरीयम्, अनतिवलित-  
तनुतरीदरम्, अतनुतर-निश्वासारम्भ-कम्पमान-कठीर-कुच-  
कुड्मलम्, आतिरञ्जीनबन्धुर-शिरोधरोद्देश-दृश्यमान-निष्टप्त-तप-  
नीय-सूत्र-पर्यस्त-पद्मराग-रुचकम्, अर्द्धलक्ष्याधर-कर्णपाश-निभृत-

( च ) दक्षिणपादस्य पार्श्वार्धभागेन पादमूलस्य अर्धादेशेन अनुवेक्षितम्  
आस्निष्टम् इतरस्य वामस्य चरणस्य अयपृष्ठम् उपरिभागः यत् तदयथा तथा इतरमारम्भ  
आननेन्दुसम्भ्रुखालकलतच्च इत्यन्तानि क्रियाविशेषणानि । ईषत् अतिस्त्रीकं  
विद्वतः प्राप्तप्रकाशः मधुरस्य अतिसुन्दरस्य गुल्फस्य वामपादवर्तिन इति तात्पर्यात्,  
इतरस्य उपरिभागे अवस्थितत्वात् सम्प्रकाशात् वामस्यैव अधीवर्तिनतया श्यान्तः-  
प्रवेशात् स्वल्पप्रकाशसम्भवादिति भावः । सन्धिः यन्त्रिः यद्वु तत्, परस्परम् आस्निष्टौ  
मिलितौ जङ्घाकाङ्क्षौ यत्, आकुञ्चितम् ईषत् सङ्कीचप्राप्तं कौमलं परिपेखवम् उभयं  
जानु यत्, किञ्चित् अल्पमात्रं वेक्षितं वक्रतां प्राप्तम् ऊरुदण्डयुगलं यत्, अधिनितम्बं  
नितम्बस्थले । तिभक्त्यर्थे अव्ययीभावः । सक्तं शिथिलभावेन मुक्तं लम्बितम् एक-  
भुजलतायं लताकारस्य एकस्य भुजस्य अयभागः तेन पेशलं रमणीयं यथा तथा ।  
अपाश्रयस्य शिरीभागस्य “अपाश्रयः शिरीभागः” इति वैजयन्ती, अन्ते प्रान्तप्रदेशे  
निहितायाः स्थापितायाः आकुञ्चितायाः वक्रभावेन वर्त्तमानायाः इतरभुजलतायाः

आंभाके पुनराय वक्र करिबार अभिप्राये हस्त प्रसारण करिल, आमिओ  
ताहार वक्कःश्ले पदाघात करिया ताहारई छुरिका द्वारा तदीय मस्तक  
छिन्न करिलाम । परे शुगलिकाके बलिनाग,—भेदे ! बल कञ्चाञ्चःपुरे  
किक्लपे याओया याय ? এই উৎকট পরিশ্রম যেন বৃথা না হয় । তথায় কিছু  
চুরি করিয়া বাহির হইবে । ( গ-ঘ )

शुगलिका आंभाके निकट कञ्चाञ्चःपुरेण मगस्त शानेन वृत्ताञ्च प्रकाश



कुण्डलं ( छ ) । उपरिपराहृत-श्रवणपाश-रत्न-कर्णिका-किरण-  
मञ्जरी पिञ्जरित-विषम-व्याबिद्धाशिथिल-शिखण्डबन्धम्, आत्म-  
प्रभा-पटल-दुर्लभ-पाटलोत्तराधर-विवरं, गण्डस्थली-संक्रान्त-  
हस्तपल्लव-दर्शित-कर्णावतंस-कृत्यम् ( ज ) । उपरि-कपोलादर्श-  
तल-निपक्ता-चित्र-वितान-पत्र-जात-जनित-विशेषक-क्रियम्, आ-

अपरबाहुवङ्गाः उत्तानतलः करकिसलयः करपल्लवः यव, भुजे लतात्वस्य करे  
किसलयत्वस्य च भारीपात् रूपकम् । किसलयस्य उत्तानतलत्वं स्वतःसिद्धं हृत्पादौ  
तथैव तदवस्थानस्वाभाव्यात् इति न रूपकबाधः ।

( छ ) आभुग्नं कौटिल्यं गतं श्रीणिमण्डलं नितम्बभागी यव, अतिश्लिष्टं  
खेदादिसम्पर्कतः अतिलघ्नं शरीरं इति शेषः चीनाशुकीत्तरीयं चीनवस्त्रीत्तरीयं  
यव, अनतिवर्जितम् अत्यन्तं निम्नतामनाश्रितं क्षीणतरम् उदरं यव, अतनुतरः  
नातिस्तीकः स्वल्पदीर्घ इत्यर्थः. यः निश्वासः तस्य आरम्भेण प्रवर्त्तनेन कम्पमाने  
कठोरं दृढं कुचकुण्डमली कुण्डमलाकारौ कुचौ यव, आतिरश्मीने स्वल्पं  
वक्रिमभावापन्नं, बन्धुरे उच्चावचे, शिरीधरीदृशे यौवास्थाने दृश्यमानं, निः न  
विद्यते तप्तं यस्मात् तादृशं सुतप्तं यत् तपनीयस्त्वं काञ्चनमाला, तस्मिन्  
पर्यस्तं विस्मस्तं पद्मरागरुचकं पद्मरागरत्रमयः कण्ठभूषाविशेषा यव, “निसस्त-  
प्यनभ्याहृता”विति घत्वम् । अर्द्धं यथा तथा लक्ष्यौ दृष्टिगीचरौ अधरी निम्न-  
भागी यथोः, उपरिभागयोः कुण्डलाहतत्वात् न दृष्टिविषयता, तयोः कर्णपाशयोः

करिले आम्नि तथाय प्रवेश करिग्या देखिलाम—बहू मणिमय प्रदीप  
ज्जलितेहे, नाना क्रीडापरिश्रमे परिजनगण निज्जित हईया पडि-  
याहे । आदरणीय महामूल्या रत्नचचित सिंहाकार दस्तमय पादयुक्त हंस-  
लोमनिश्चित, कोमल शयार उपधानसम्वित बहुविध पुष्पव्यापु  
एकखानि पर्याङ्क तथाय विद्यमान, तहुपरि राजकन्ठा शयान रहि-

मीलित-लोचनेन्दोषरम्, अविभ्रान्तभ्रूपताकम्, उद्भिद्यमान-श्रम-

सुन्दरयोः कर्णयोः निभृते निश्चलतया धृते कुन्तले यत्र, “पाशः कचान्ते सद्दार्थः कर्णान्ते श्रीभनार्थकः। छावाद्यर्थे च निन्दार्थः पाशः पश्चादिदम्बने ॥” इति त्रिकाण्डशेषः।

( ज ) उपरि कर्णयोर्दृष्टं भागे परावृत्ता परावर्त्तनेन परिहृिता या श्रवणपाशयोः सुन्दरकर्णयोः रत्नकर्णिका रत्नमयालङ्कारभेदः। “कर्णिका तालपत्रं स्यात् कुण्डलं कर्णभूषणम्” इत्यमरः। तस्याः किरणमञ्जरीभिः मञ्जरीतुल्यकान्तिसन्तानैः पिञ्जरितं पिञ्जरीकृतं, विषमम् असमभावेन व्याभिन्नः संयतः शिथिलः निद्रावस्थायां साभिनिवेशनवर्त्तमानतया अथतां प्राप्तः शिखरुदम्बः कवरीदम्बः यत्र, आत्मप्रभापटलेन स्वीयकान्तिसन्तानेन दुर्लभ्यम् अभिनिवेशेन उपलक्षणीयं पाटलस्य रत्नवर्णस्य उत्तराधरस्य निम्नोष्ठस्य विवरं मध्यदेशवर्त्ति चन्द्ररत्नं यत्र एकतन्त्रावत् निद्रावस्थायाम् षोष्ठयोः संश्लेषः ततोऽपि तदीयकिरणव्याप्तिरिति सूक्ष्मरत्नस्य अनुपलक्षणीयतासामञ्जसम्। गण्डस्थल्यां कपोलभागे संक्रान्तः शिरीभागे एकस्य करपल्लवस्य स्थापनात् कपोलिन प्रान्तवर्त्तितया संस्पृष्टः प्रतिबिम्बितः वा यः हस्तपल्लवः करकिसलयः, तेन दर्शितं निवेदितं कर्णावतंसस्य कर्णभूषणस्य कृत्यं यत्र, तथाहि कपोलप्रान्ते करपल्लवसंक्रमात् सः कर्णावतंसवत् प्रतिभातीति भावः।

( झ ) कपोलः गण्डस्थलमेव आदर्शतलं मुकुरबिम्बं तस्य उपरि इति उपरि-कपोलादर्शतलं पूर्वं निपातोऽभिधानात्। तस्मिन् निषक्तं सङ्गतं प्रतिफलितं यत् चित्रविधानपत्रजातं विविधाकारचन्द्रातपस्थितपत्राकारचित्रविशेषाः, तेन अनिता

ग्राहेन, ठाँहार वामपदेर उपरिदेशे दक्षिण चरण विग्रह, चरणेर गुल्फ- (गोडाली) सङ्घि ईष्यं प्रकाशित, जङ्घाद्वय परस्पर संयुक्त, कोमल जङ्घाद्वय ईष्यं बक्रीकृत, उरुयुगल ईष्यं बक्र, एकथानि बाहुर अग्रभाग नितम्बदेशे स्थापित, अपर करतल उद्वानभावे शय्या उपरिभागे विग्रह,

জল-পুলক-ভিন্ম-শিথিল-চন্দন-তিলকম্ , আননেন্দুসম্মুখালক-  
লতস্ব বিস্মম্ব-প্ৰসুপাম্, অতিধবলোত্তরচ্ছদ-নিমগ্ন-প্রায়ৈকপাশ্ব-  
তয়া চিরবিলসন-স্বদে-নিষলাং শরদম্বোধরোত্‌সঙ্গশায়িনীমিব  
সৌদামিনোঁ রাজকন্যামপশ্যম্ ( ভ্ৰ ) । দৃষ্ট্বৈব স্ফুরদনঙ্করাগ-  
স্বকিতস্বোরয়িতব্যনিস্পৃহস্তয়ৈব তাবস্বীর্থ্যমাণহৃদয়: কিং-  
কর্তব্যতামূঢ়: স্ফণমতিষ্ঠম্ । অতক্যস্ব—‘ন চেদিমাং

উত্পাদিতা বিশেষকক্রিয়া তিলককর্ম যব, অথ কপোলি আদর্শলস্যা আরীপাত্  
রূপকম্, তেন চ চন্দ্রাতপবর্তিতপরাণাং তত্র প্রতিবিম্বনস্যা বিশেষকক্রিয়া-  
কারিত্বস্যা চ অসম্বন্ধে সপি তত্‌সম্বন্ধীক্‌রতিশয়ীক্‌তি: উত্থাপিতা তেনোমথীরঙ্গাক্‌-  
ভাৱাত্‌ সঙ্কর: । আমীলিতে নিমীলিতে ঈষন্দীলিতে বা লীচনেন্দীধরে নেবপশ্চে  
যব, অথ উপমায়া: রূপকস্যা চ সাধকষাধকাভাৱাত্‌ উপমারূপকযো: সন্দেহসঙ্কর: ।  
বিভাঙ্গা ইতস্ততস্থালিতা সবিলাসা বা ভূপতাকা যব, অথ প্রথমকথ্যে উপমা-  
রূপকযো: পূর্ব্ববত্‌ সঙ্কর:, দ্বিতীয়ে উপমা উদ্বিধ্যমানম্ উদগতং যত্‌ অমজলং জল-  
সম্পর্কাত্‌ লুলিতস্ব চন্দনতিলকং চন্দনরচিতবিশেষকং যব, আননেন্দী: মুখচন্দ্রস্যা  
সম্মুখৈ সম্মুখভাগি অলকা: স্ফূর্ণকুন্তলা: লতা: ইব যব, তদ্যথা তথা বিস্মম্বম্  
অতিবিশ্বাসসঙ্কারণ নি:সঙ্কীচকম্ ইত্যর্থ: । প্রসুপাং প্রকর্ষণে নিদ্রাং গতাং, তত্র

শ্রোণিগুণল ঈষৎ বক্র, শরীরে অতি সূক্ষ্ম বসন অতিসংলগ্ন, ক্ষীণ উদর  
অত্যন্ত নত নহে, দীর্ঘশ্বাসে স্তনযুগল কম্পমান, বক্ষুর ঈষৎ বক্র  
গ্রীবায়া তথ্‌ স্তনবর্ধময় স্ত্রে গ্রথিত পদ্মরাগ মণির আভা, কর্ণপাশ-  
যুগল মণিময় কুণ্ডলে আবৃত, মাত্র কর্ণের নিম্নভাগে দৃষ্টিগোচর  
হইতেছিল, শ্রবণপাশলগ্ন রক্তময় কর্ণাভরণের কিরণসমূহে কেশপাশ  
পিঞ্জরিত, অধরের পাটলরাগে তদীয় বিবর লক্ষ্য করা দুষ্কর হইতে-

वामलोचनामाप्रुयां न मृथति मां जीवितुं वसन्तबन्धुः ।  
असङ्कतितपरामृष्टा चेत्यमतिबाला व्यक्तमार्तरवेण निहृन्याम्भे  
मनोरथं ततोऽहमेवाप्लीग । तदियमत्र प्रतिपत्तिरिति नाग-

पुरुषप्रवेशस्य एकान्त एव असम्भवात् स्त्रीजनसुखभलज्जादिनापि न सङ्कीच इति  
मृग्यम्, स्त्रीणां पुरुषेभ्य एव लज्जातिशयश्च स्वभाविकत्वात् । अतिधवले सुनिर्मले  
उत्तरच्छदे, शयनच्छदपटे, निमग्नप्रायः प्रायेण अन्तःप्रविष्टः एकः पार्श्वः यस्य तस्य  
भावः तत्ता तथा, चिरं बहुकालं विलसनात् परिस्फुरणात् क्रीडावशाच्च यः खिदः परिश्रमः  
तेन निश्चलां निःस्पन्दां, शरदम्भीधरस्य निर्जलतया श्वेतस्य शारदमेघस्य उत्सङ्ग-  
शायिनीं क्रीडवर्तिनीं मध्यभागे स्थितामित्यर्थः । सौदामिनीं अणुप्रभासिव इत्युपमा ।  
“मथ्यीन्नतिः समुत्सङ्गी” इति वैजयन्ती । राजकन्याम् अस्त्रालिकाम् अपश्यम् अह-  
मिति शेषः ।

( ज ) दृष्ट्वैव अवलोक्य एव तामिति शेषः । स्फुरन् प्राप्तप्रकाशः अनङ्गरागः  
कामजनितानुरागः यस्य तथामृतः, चकितः प्राप्तचापल्यः उत्पन्नमनीविकार इत्यर्थः ।  
चौरयितवेषु अपहार्येषु वस्तुषु निःस्पृहः निरभिलाषः, अपहरणकामनाती  
विनिवृत्तमानसः, चौथ्यमाणं तथा एव राजकन्यया तस्करहत्या गृह्यमाणं हृदयं  
यस्य तथामृतः, वामलोचनां रम्यनयनाम् इमां राजकन्याम् आप्नुयाम् उपभोगाय लभ्ये  
अहमिति शेषः । वसन्तबन्धुः कामः, मृथति सहते, भविष्यत्सामीप्ये वर्त्तमाना

छिल, गण्डश्लेले हस्तपल्लव गुच्छ थाकाय तद्द्वाराई कर्णभूषणेर कार्य  
सम्पादित हईतेछे, विचित्र चन्द्रातपेर चित्रगुलि स्वच्छ कपोले  
प्रतिविम्बित हउयाय तिलकेर ग्राय मने हईतेछे ; इन्दीवरतुल्या  
नेत्रयुगल झंग गिलित, रूपताका स्थिर, श्रमजनित जल ( घग्घ )  
एवंग पुलकेर उदगभवशतः चन्दनतिलक धौत ओ विकृत हईया पड़ियाछे ;  
मुखे अलकावली देखा याईतेछे । राजकन्या निश्चिन्तभावने निद्रा

दन्त-लग्न-निर्यासकल्कवर्णितं फलकमादाय मणिसमुद्गका-  
हर्णवर्तिकामुद्गत्य तां तथा शयानां तस्याश्च मामाबद्धाञ्जलिं  
चरणलग्नमालिखन्मार्त्याञ्चैताम् ( ज ) ।

सहिष्यते इत्यर्थः । असङ्केतिता पूर्वम् अकृतसङ्केता अपि परासृष्टा मया सम्प्रति-  
शरीरादौ सृष्टा सती, इयं दृश्यमाना अतिबाला कुमारी, अतिबालाप्रदं व्यक्त-  
मार्त्तरवं प्रति साधकत्वविन्यासाय, बालानामिव भौतिषाहल्यात् तथा सम्भवात् ।  
मार्त्तरवेण भौतियुक्तकीलाहलेन मनोरथम् अस्याः समागमविधायिनीम् इच्छां, निहन्त्यात्  
विनाशयेत् तेनार्त्तरवेण राजपुरुषादीनां समुमस्थित्या तदव्याघातसमुदयात् । ततः अहं  
आर्त्तीय आहती भवेयम् आङ् पूर्वस्य हनेरकर्मकत्वविवक्षया आत्मनेपदम् । अतएव  
अस्याः परीक्षं न युज्यते शरीरस्यर्शादिः किन्तु ज्ञापयित्वेव इमां जनितजागरामिति  
भावः । तत् तस्मात् अत्र अस्मिन् उपक्रमे इयं वक्ष्यमाणा प्रतिपत्तिः कर्तव्यता । नागदन्ते  
गृहान्तर्वर्त्तिनि भित्तिनिर्गते दारुविशेषे, “नागदन्ती द्विपरदे गृहान्निर्गतेदारुणि” इति  
विश्वः । लग्नं बद्धलम्बितं यत् निर्यासकल्कं मसृणं लेखीपथीगि तरलवस्तु, तेन  
वर्णितं चिदितं फलकं काष्ठपट्टिकाम् आदाय अवतार्य गृहीत्वा, मणिसमुद्गकात्  
मणिमयवर्त्तिकाभाण्डात् वर्षवर्त्तिकां रागतलिकाम् उद्गत्य उत्तील्य तथा उक्तवपेण  
शयानां तां राजकन्यां तस्याः तथाभूतावस्थाविज्ञापिकां मूर्त्तिमित्यर्थः । माम्  
आत्मानश्च आबद्धाञ्जलिं कृताञ्जलिं चरणलग्नं मानभङ्गनार्थमेव तस्याः पदीपान्त-  
वर्त्तिनम् एतां वक्ष्यमाणाम् आर्याम् आर्याञ्छन्दीनिबद्धं पदञ्च आलिखन्मिति  
पूर्वेष्वान्वयः ।

याईतेहिलेन, अति धवल प्रच्छदपटे एकपार्श्वे निगमप्राय इण्डियाय  
राजकन्याके बहकाल क्रीडा-जगु श्रांतिवशतः निश्चल शारद मेघेर  
क्रोडवर्त्तिनी सौदागिनीव न्याय देखा याईतेहिल ( ५-८-६ ज-४ ) ।

“त्वामयमाबहाञ्जलि.दासजनस्तमिममर्थमर्थयते ।

स्वपिहि मया सह सुरतव्यतिकरखिन्नैव मामैवम् ॥ (ट)”

(ट) तामेवार्थमाह—त्वामयमित्यादिना । अथ दासजनः भृत्यपदे स्थितौ जनः आबहाञ्जलि कृताञ्जलिभावेन तं मया निरन्तरं मनसा कल्पितपूर्वम् इमं कथ्यमानम् अर्थं विषयं त्वां त्वत्समीपे अर्थयते याचते, प्रार्थनार्थकधातीर्हि कर्मकतया कर्मद्वयौ । तमेवार्थमाह—स्वपिहीत्यादिना । सुरतव्यतिकरण रतिसम्भोगिन खिन्ना परिग्रान्ता सती मया सह एवं यथा त्व सम्भति शयाना वर्तसे तथा चिद्वे अङ्कितायाम्भव मूर्त्तः सामेयन वा मा मा स्वपिहि, हौ निषेधौ प्रकृत्यर्थे इति नियमात् स्वपिहि एव इत्यर्थः । अथवा स्वपिहि इति भिन्नं मा मा इति च भिन्नं, तत्पूर्वं मा मा इति उक्तविषयनिषेधस्य निषेधः प्रतीयते तेनापि प्रकृतार्थे पर्यवसानम् ।

राजकञ्चाव दर्शनमात्रेणै गदीय अनङ्गवाग इदंस्ते स्फुरित हईल, चकित भावेर आवेशे चौर्याक्रियाय निम्पूठ हईलाम, सेई राजकञ्चाई आमार इदय हरण करिल, आमि किंकर्तव्यविमूठ हईया ऋणकाल अवस्थान करिलाम एवं चिन्ता करिंते लागिलाम ये, यदि एई झलो-चनाके आमि लाठ करिंते ना पारि, तवे कागदेन आमाके बाँचिंते दिवे ना, अथच ईहार सहित आमार पूर्के कौनरूप सकेत ना थाकाय आमि स्पर्श करिले एई वालिका निश्चयई आर्तनाद करिया आमार अभिप्राय बार्थ करिंवे एवं परे आमि हत हईव । अतएव एस्थले आमार कर्तव्य स्थिर करिया आमि गृहनिर्गत दारुविशेषे लग्न रुक्मेर निर्ध्यासविशेष द्वारा मृष्टे फलक लईय मणिमय पेटीका हईते वर्णतूलिका तूलिया उक्तरूपे शयाना राजकञ्चार मूर्त्ति एवं तदीय चरणप्रोक्षे वद्धाञ्जलि भावे अवस्थित गदीय मूर्त्ति चित्रित करिया एई आर्या छन्दो बद्ध श्लोकटी लिखिलाम,—“अयि राजकञ्चे ! एई दासजन तोमार

হেমকরণ্ণকাঞ্চ বাসতাম্ভুলবীটিকাং কর্পূরগুটিকাং পারি-  
জাতকম্ভোপযুজ্য অলক্তকপাটলেন তদ্রসেন সুধাভিত্তৌ চক্রবাক-  
মিথুনং নিরষ্টৌবম্ । অঙ্কুলীয়কবিনিময়ঞ্চ কৃत्वा कथं  
कथमपि निरगाम् । सुरङ्गया च प्रत्येत्य बन्धनागारं, तत्र  
बद्धस्य नागरिकवरस्य सिंहघोषनाम्नस्तेष्वेव दिनेषु मित्रत्वे-  
नोपचरितस्य 'एवं मया हतस्तपस्वी कान्तकः, तत्त्वया प्रति-  
भिय रहस्यं लब्धव्यो मोक्षः' इत्युपदिश्य सह शृगालिकया  
निरक्रामिषम् (३) । नृपतिपथे च समागत्य रक्षिपुरुषै रगृह्ये ।

(৩) হেমকরণ্ণকাচ্ সুবর্ণমযতাম্ভুলভাজনাৎ, বাসতাম্ভুলবীটিকাং কর্পূরাদিবাসিত-  
তাম্ভুলবন্ধং কর্পূরগুটিকাং তাম্ভুলিনে সচ্ছব্য়বহার্যং কর্পূরচূর্ণং পারিজাতকং সুগন্ধখদির-  
সারম্ । উপযুজ্য আস্বাদ, অলক্তকবৎ লাচ্চারসবৎ পাটলেন শ্রীণবর্ণেন তদ্রসেন  
তাম্ভুলরসেন, সুধাভিত্তৌ সুধালিপথবলায়াং কুড়াভূমৌ, চক্রবাকমিথুনং কৌকিলং নির-  
ষ্টৌবম্ নিষ্ঠীবনপ্রদেপেণ অরচয়ম্, অঙ্কুলীয়কবিনিময়ং কৃत्वा তस्या अङ्कुलीयकं स्वहस्ता-  
ङ्कुली स्वীয়मङ्कुलीयकञ्च तस्या हस्ताङ्कुली विनिवेश्य इत्यर्थः । कथं कथमपि  
अतिक्लञ्चेण निरगाम्, तस्या उपरि मानसस्यातिशयं संक्रान्ततया गन्तुमेकान्तती-  
ऽनिच्छतीऽपि कथितानिष्टाशङ्कया निर्गमनमिति भावः । सुरङ्गया पूर्वं प्रवेशमार्गभूतया  
इत्यर्थः । सिंहघोषनाम्नः सिंहघोषाख्यञ्च नागरिकवरस्य नागरिकत्रैष्ठस्य, उपचरि-  
तस्य सम्भावितस्य । रहस्यं कान्तकस्य इमां गुप्तघटनां प्रतिभिय प्रकाश्य, मोक्षः

निकटं कृताञ्जलिं हृश्या एहं विमग्नं प्रार्थनां करितेच्छे ये, सुरत क्रियाय  
प्राञ्च हृश्याइ तूमि आमार जहितं शयनं कर, ईहार कोनरूप अञ्जथा  
करिण ना" ( ५०-६ ) ।

अचिन्तयञ्च—‘अलमस्मि ज्वेनापसर्त्तुमनामृष्ट एवैभिः, एषा पुनर्वराकी गृह्येत ; तदिदमत्र प्राप्तरूपम्’ इति तानेव चपलमभियत्य स्वपृष्ठम्मर्षितकूर्परः पराङ्मुखः स्थित्वा

कारागारात् मुक्तिः लब्धव्यः आसादयितव्यः, निरक्रामिषम् निष्क्रान्तः अहमिति शेषः ।

( ७ ) नृपतिपथे राजपथे, रक्षिपुरुषैः प्रहरिभिः अगृह्ये गृहीतः अहमिति शेषः । एभिः रक्षिपुरुषैः अनामृष्टः अगृह्येत एव ज्वेन वेगेन अपसर्त्तुं पलायितुम् अलम् अस्मि शक्ती भवामि, पुनः किन्तु एषा वराकी दुर्बला शगालिका, गृह्येत अवहृष्येत एभिरिति शेषः । तत् तस्मात् अत्र अस्मिन् प्रक्रमे, इदं वक्ष्यमाणं प्राप्तरूपं सुयोग्यं कर्तव्यम् । तानेव रक्षिपुरुषान् अवादिषमित्यस्य कर्मपदम् चपलम् अतिप्रसन्न अभियत्य सम्मुखमुपेत्य, स्वस्य पृष्ठे पृष्ठदेशे समर्पितौ स्थापितौ कूर्परौ कर्माणिदेशौ येन तथाभूतः पद्यादभागे चालितभुजहय इत्यर्थः । एतच्च रक्षिभि-

स्वर्णमय ताश्चूलपात्र ( पाणेर डिवा ) हहेते सूरति ताश्चूलवीटिका (थिनी) कर्पूरगुटिका एवं सूरति पदिर उपभोग करिया अनक्तवण पाटलवर्ण सेइ ताश्चूलरसेर निष्ठीवन-साहायो सुधालेपधवल भित्तिगात्रे एकटी चक्रवाक ७ चक्रवाकी चित्रित करिलाम एवं परम्परेर अङ्गुरीयक बदल करिया अतिकष्टे निर्गत हईलाम । पुनराय सूरङ्गापथे कारागारे फिरिया आसिया सेइस्थाने वक्क सिंहघोस नामक नगररक्षीके सेइ कश्दिनेई मैत्रीपूत्रे आवक्क करिते पारियाछिलाम बलिया ताहाके बलिलाम ये ‘आमि हीनवृत्ति कास्तकके এইरूपे वध करियाछि, तुमि कास्तकेर अमूर्छित गुण वृत्तास्त प्रकाश करिया मुक्तिलात करिबे।’ परे शुंगालिकार सहित निष्क्रान्त हईलाम । यथन आसिया राजपथे उप-



‘यद्यहमस्मि तस्करः, भद्राः ! बध्नीत माम्, युष्माकमयमधिकारः  
न पुनरस्या वर्षीयस्याः’ इत्यवादिषम् । सा तु तावतैवोन्नीत-  
मदभिप्राया तान् सप्रणाममभ्युपेत्य “भद्रमुखाः ! ममैष  
पुत्रो वायुग्रस्तश्चिरं चिकित्सितः । पूर्वेदुः प्रसन्नकल्पः  
प्रकृतिस्थ एव जातः । जातास्थया मया बन्धनान्निष्क्रमय्य  
स्नापितोऽनुलेपितश्च परिधाप्य निष्प्रवाणि-युगलम् अभयवह्यर्थ्य  
परमान्नमौशीरेऽद्य कामचारः कृतोऽभूत् (ड) ।

रात्मनः बन्धनानुकूल्यविधानाय, बध्नीत संयच्छत, अधिकारः पदयोग्यं कर्म,  
युष्माभिः तस्करः संयमनेन ग्रहीतव्यः अतो मम चौरत्वनिश्चयं अवश्यं भवन्भि-  
रहं संयन्तव्य एव इति भावः । अस्याः मया सह आगतायाः दृश्यमानयाः  
वर्षीयस्याः तद्वायाः न अयम् अधिकारः, सा यत् मां बध्नात् इत्यसौ अनधिकार-  
चर्चवास्या इति भावः इति उक्तं रूपम् अवादिषम् अकथयम् अहमिति शेषः ।  
सा श्रमालिका, तावता एव तावन्मावकेणैव मे वचसा, उन्नीतः अनुमितः मम  
अभिप्रायः मनीगतः भावः यथा तथाभूतान् रक्षिष्ये सप्रणामं यथा तथा  
अभ्युपेत्य उपसृत्य वायुग्रस्तः वायुरोगाक्रान्तः, उन्मत्तः इत्यर्थः । चिरं बहुकालं यावत्  
चिकित्सितः, पूर्वेदुः गते दिवसे प्रसन्नकल्पः प्रायेण रोगमुक्त इव प्रकृतिस्थः स्वभा-  
वापन्न एव जातः, नतु लेशतोऽपि उन्माददशा तदानौमस्य समवर्तत इति भावः ।  
जाता आस्था अस्य रोगमुक्तौ विश्वासः यस्याः तथाभूतया, अयं सुतरां रोगमुक्तौ  
जात इति प्रत्ययम् अधिरोहन्त्या मया बन्धनात् शृङ्खलाबन्धनात् निष्क्रमय्य विमोच्य

स्थित हईलाम, तखन नगररक्षिगण आमाके धरिने भाविना चिञ्छा  
करिलाम—ईहारा याहाते आमाके धरिने ना पारे,  
एई भावे वेगे आमार सञ्चति अपञ्चत हउया उचित, किञ्चु एई  
दौना शुगालिकाके ईहारा ग्रहण करिबे । याहा हउके, एई अवस्थार आमार

अथ निशौथे भूय एव वायुनिध्नो 'निहत्य कान्तकं नृपति-दुहित्वा रमेय' मिति रंहसापरेण राजपथमभ्यपतत्, निरूप्य चाहं पुत्रमेवं गतमस्यां विलायामनुधावामि । तत् प्रसीदत, बद्ध्वैनं मच्चमर्पयत" इति यावदसौ क्रन्दति, तावदहं "स्थविरि ! केन देवो मातरिश्वा बद्धपूर्वः ? किमेते काकाः शौङ्गेयस्य मे निग्रहीतारः ।

निष्वाणिधुगलं नवाम्बरयुग्मं "अनाहतं निष्वाणि तन्वकञ्च नवाम्बरे" इत्यमरः । परमान्न प्रकृष्टं पायसाद्यन्नम् अभ्यवहार्यं भोजयित्वा, औशीरं शयनासनयाः कामचारः स्वच्छन्दचारी कृतः, "औशीरं शयनासन" इति हलायुधः ।

( ढ ) निशौथे विगत एव अर्द्धरात्रे, वायुनिध्नः वायुरोगपरवशः नृपतिदुहित्वा राजकन्यया सहति शेषः । परेण प्रबलेन रहसा वेगेन राजपथम् अभ्यपतत् प्राप्तवान् "व्याङ्गपरिभ्यो रम" इति परस्मैपदम् । एवं गतम् ईदृशीमुन्मत्तता प्राप्तं निरूप्य निर्व्वर्ण्य, अनुधावामि पश्चाद्देगेन अनुसरामि, एनं मदीयं पुत्रं बद्धा संयम्य, असौ ऋगालिका, अहमित्यस्य अधावमिति परेणान्वयः । मातरिश्वा सदागतिः वायुः "मातरिश्वा सदागति" रित्यमरः । केनचित् जनेन बद्धपूर्वम् अपि तु न केनापि इति भावः । एते काकाः काकतुल्याः निकृष्टा रक्षिणः शौङ्गेयस्य द्विस्रस्वभावस्य पञ्चविंशस्य निग्रहीतारः शासनकर्तारः अपितु नैव, तथाहि यथा वार्योः परेण बन्धनं असम्भवं यथाच काकेन द्विस्रस्वभावस्य श्येनादिपक्षिणः प्रतिरोधनं तथैव एतेऽपि रक्षिणः मां प्रतिरोद्धुं न क्षमेरन् कथमनर्थकम् एतान्

कर्तव्यं स्थिर करिग्या अति क्षिप्रभावे ताहादेर निकट याईया कभूई छूईटा स्त्रीय पृष्ठे समर्पित करिग्या, पराङ्मुखभावे धाकिग्या बलिनाम—यदि आगि चोर हई, तोमरा आमाके बक्कन कर, तोमादेर ईहाते अधिकार आछे, किह्वु एई बुक्काके धरिबार अधिकार नाई । एई कथातेई शुगालिका आमार अतिप्रिय बुम्बिते पारिलं एवं ताहादेर निकट

শান্তং পাপম্।” ইত্যধাবম্। অসাঘ্যমীभिঃ—  
 “ত্বমেবোন্মত্তা, যাঃসুন্মত্ত ইত্যুন্মত্তং মুক্তবতী। কস্তমিদানীং  
 বধ্নাতি” ইতি নিন্দিতা কদর্থিতা রুদ্যেব মামন্বধাবত্ ( ৬ )।  
 গত্বা চ রাগমঞ্জরীগৃহং চিরবিয়োগবিল্লবামিমাং বহুবিধং  
 মমাশ্বাস্য তং নিশাশেষমনয়ম্। প্রভাতি পুনরুদারক্ণে চ

ব্যাপারয়সি ইতি ভাবঃ। কেন দেব ইत्याদিবাक्यवर्णनाप्रकृतेन प्रकृतस्य स्वीयबन्धन-  
 गतासम्भवत्वस्य व्यञ्जनात् अप्रभृतप्रशंसालङ्कारः। उत्तरवाक्ये रूपकम्। तिलच्छदम्  
 शौङ्गेयो विहङ्गागतिरित्यपि” इति वैजयन्ती। शान्तं पापं नैवं त्वया निर्दोश्यमित्यर्थः।  
 “शान्तं पापमनिर्दोश्ये” इति रत्नकोषः। इति उक्तं रूपम् उक्त्वा अधावम् पुनः वैगै-  
 न् अचलम्। असौ शृगालिका, अमीभिः प्रहरिभिः, त्वमेव उन्मत्ता उन्मादग्रस्ता न तु  
 एष तव तनय इति भावः। या त्वम् अनुन्मत्त इति उन्मादमुक्त इति कृत्वा उन्मत्तम्  
 उन्मादग्रस्तं इममित्यर्थः। मुक्तवती मुक्तबन्धनं कृतवती। तं तव उन्मत्तं पुवं  
 कः जनः इदानीं त्वया मुक्तावस्थायां बध्नाति संयमनेन गृह्णाति अपितु न कोऽपि इति  
 भावः। इति एव प्रकाशेण निन्दिता गर्हिता कदर्थिता कुत्सितभावेन भर्त्सिता। माम्  
 अन्वधावत् मम पश्चात् एव अधावत् सा शृगालिका इति शेषः।

যাইয়া প্রণামসহকারে বলিল “হে ভদ্রগণ! আমার এই পুত্র বায়ুরোগগ্রস্ত,  
 ইহাকে বহুকাল চিকিৎসা করিয়াছি, গতকল্য ইহার রোগমুক্তি  
 হওয়ায় স্বাস্থ্য লাভ ঘটিল” এইরূপ বিশ্বাস করিয়া ইহাকে বন্ধনমুক্ত  
 করিয়া দিয়া স্নান অনুলেপন ও নূতন বস্ত্রযুগল পরিধান এবং পরমান্ন  
 ভোজন করাইয়াছি। সম্প্রতি শয়ন ও আসন যথেষ্ট ভাবে উপভোগ  
 করিতেছে ( ৪-৬ )।

समगच्छे । अथ भगवन्तं मरीचिं वैशङ्कच्छादुस्याय पुनः  
प्रतिपन्नतपःप्रभाव-प्रत्यापन्न-दिव्यचक्षुषमुपसंक्रम्य तेनास्त्रो-  
वन्भूतत्वदर्शनमत्पगतितः । सिंहघोषश्च कान्तकापचारं

( ण ) रागमञ्जर्या गृहम् । चिरं बहुकालवियोगेन विरहं विक्लवा प्रदुःखिताम्  
इमा रागमञ्जरीम् । समायास्य बहुभिः सान्त्वनवकैः उपस्थानमावर्केण वा सान्त्वयित्वा,  
निश्वासाः रजन्वाः शेषम् अवशिष्टभागम्, अनयम् अत्यवर्त्तयम् । उदारकेण धननिवा-  
परनाम्ना बन्धुवरेण समगच्छे सङ्गतः अभवम् । वैशङ्कच्छात् वैश्यानिकेतनवासदुःखात्  
उत्थाय अपमृत्यु प्रतिपन्नेन पुनः स्त्रीकृतेन तपसः प्रभावेण महिम्ना प्रत्यापन्नं पुनरधि-  
गतं दिव्यं चक्षुः ज्ञाननिवृत्तं यत्न तथाभूतम्, उपसंक्रम्य लब्ध्वा, तेन मरीचिना एवम्भूतस्य  
इत्यमवस्थितस्य तव दर्शनं साक्षात्कारम् अवगमितः विश्वापितः अस्मि, तेनैव मयि तव  
दर्शनस्य अत्र भाषितं निवेदितमिति भावः । सिंहघोषः तदाख्यः पुरा कथितः नगर-

आवार रात्रि द्विप्रहरे वायुग्रस्त हईया 'काञ्चुकके बध करिया  
राजकण्ठार सहित क्रीडा उपभोग करिव' এই বলিয়া অতিবেগে  
রাজপথে বহির্গত হইল । পুত্রকে এইরূপ দেখিয়া এই সময় আমি  
ইহার পশ্চাতে ছুটিতেছি, অতএব অনুগ্রহপূর্বক ইহাকে বাধিয়া আমার  
কাছে দাও, এই বলিয়া যেমন শৃগালিকা কাঁদিতে লাগিল, অমনি আমি  
এই বলিয়া দৌড়িতে থাকিলাম যে, 'বন্ধে ! বায়ুদেবকে কে বন্ধ করিতে  
পারিয়াছে ? কাকস্বরূপ এই হীন রক্ষিবৃন্দ শ্বেশনপক্ষিস্বরূপ আমাকে  
বাধিতে পারিবে কি ? অসম্ভব !' তখন রক্ষিগণ শৃগালিকাকে বলিল,—  
তুমি উন্নত হইয়াছ, যে হেতু উন্নত পুত্রকে উন্মাদমুক্ত ভাবিয়া ছাড়িয়া  
দিয়াছ, এখন কে তাহাকে বন্ধ করিবে ? এইরূপ নিন্দা ও ভৎসনা  
প্রাপ্ত হইয়া শৃগালিকা রোদন করিতে করিতে আমার পশ্চাতে ছুটিল,  
আমি রাগমঞ্জরীর গৃহে যাইয়া বহুকাল বিরহবশতঃ সঞ্জাত তদীয় কাত-

নির্মিত্য তত্পদে প্রসন্নেন রাজ্ঞা প্রতিষ্ঠাপিতঃ । তেনৈব চারক-  
সুরঞ্জাপথেন কন্যাপুরপ্রবেশাং ভূয়োঽপি মে সমপাদয়ত্ । সমগংসি  
চাহং শৃগালিকামুখবিস্তৃতবার্ত্তানুরক্তয়া রাজদুহিত্রা ।  
তেষ্বৈব দিবসেষু চণ্ডবর্মা সিংহবর্মাঽবধূতদুহিতপ্রার্থনঃ  
কুপিতোঽভিযুজ্য পুরমবারুণত্ ( ৭ ) । অমর্ষণ-

বাসিবর:, কান্তকস্য ময়া হতস্য তন্নাশ: রাজপুরুষস্য অপচার' কন্যান্ত:পুরধর্ষণা-  
মিলাষণে সুরঞ্জয়া তব প্রবেশরূপম্ অন্যাথ্য' কর্ম্ম নির্মিত্য প্রকাশ্য, তস্য কান্তকস্য পদে  
অধিকারি, প্রসন্নেন সন্তুষ্টিন, প্রতিষ্ঠাপিত: আরোপিত: তেনৈব সিংহধর্ষণে,  
চারকসুরঞ্জাপথেন কারাগারাদারাম্য কন্যান্ত:পুর' যাবত্ খলিতেন সুরঞ্জাহারিণে সম-  
পাদয়ত্ সম্বাদিতবান্ । শৃগালিকায়া: মুখিনে বিস্তৃতা সুবিস্তার' গতা । বার্ত্তা  
সদৌয়প্রস্তাব: তয়া অনুরক্তয়া ময়ি গাঢ়ানুরক্তয়া রাজদুহিত্রা অম্বালিকয়া সহ সম-  
গসি সঙ্কত: অমবম্ । সিংহবর্মাণা অবগৃতা নিরাক্রতা দুহিতু: কন্যায়া: অম্বা-  
লিকায়া: প্রার্থনা পাণ্ডয়হরণার্থ্য যাচ্ছা যস্য তথাভূত: কুপিত: ক্রোধহন:, পূর্ব্ব-  
পদার্থাঽল কোপি হঁতুরিতি কাব্যলিঙ্গম্ । অভিযুজ্য অভিযোগিনে উপস্থায় পুরম্  
অঙ্করাজধানীং চম্পাম্ অবারুণত্ অবরুদ্ধবান্ ।

রতা, সবিস্তর আশ্বাস বাক্যে অপনোদন করিবার মানসে রাজির  
অবশিষ্ট ভাগ অতিবাহিত করিলাম । প্রভাতকালে পুনরায়  
উদারকের সহিত মিলিত হইলাম । পরে ঘৃণিত বেশ্যাবাস  
হইতে নিজস্ব হইয়া তপ:প্রভাবে দিব্যচক্ষু:সম্পন্ন ভগবান্ মরীচির  
নিকট যাইয়া তাঁহার নিকট হইতে জ্ঞানিলাম যে, এইরূপে তোমার সহিত  
এইস্থানে দেখা হইবে । সিংহঘোষ, কান্তক নামক সেই রক্ষীর অসৎ  
কার্য প্রকাশ করিলে রাজা তাহাকে সান্ন্যগ্রহচিন্তে কান্তকের পদে নিযুক্ত

श्वाङ्गराजो यावदरिः पारग्रामिकं विधिमाचिकीर्षति,  
तावत् स्वयमेव सालं निर्भिद्य प्रत्यासन्नानपि सहायान-  
प्रतीक्षमाणो निर्गत्याभ्यधिकबलेन विद्विषा महति सम्पराये  
भिन्नमर्म्भा सिंहवर्म्भा बलादगृह्यत । अम्बालिका च बल-  
वदभिगृह्य चण्डवर्म्भणा हठात् परिणेतुमात्मभवनमनीयत ।  
कौतुकञ्च स किल “क्षपावसाने विवाह” इत्यबध्नात् ।

( त ) अमर्षणः असहिष्णुः, अतिकोपनशीलः इत्यर्थः । यावत् यत्कालाभ्यन्तरं  
अरिः चण्डवर्म्भा, परग्रामे अन्याधिकृतस्थाने भवं पारग्रामिकं परकीयस्थानयोग्यं धन-  
रत्नादिकानां प्रसङ्गं संग्रह्य रूपं व्यापारम् आचिकीर्षति सम्यक् कर्तुं सिच्छति, न तु करी-  
त्येव इति सन् प्रत्ययार्थः । सालं प्राचीरं निर्भिद्य उल्लङ्घ्य “प्राकारी वरणः साल”  
इत्यमरः । प्रत्यासन्नान् साहाय्यकरणयोग्यान् समीपस्थानमपि, सहायान् सपञ्चराजसमूहान्  
अप्रतीक्षमाणः अनपेक्षमाणः, अभ्यधिकबलेन प्रचुरसैन्यादिसमन्वितेन स्वपक्षपेक्षया  
प्रबलसामर्थ्येन वा विद्विषा श्लक्ष्णा चण्डवर्म्भणा महति घोरं सम्परायं समरे, भिन्न-  
मर्म्भा प्रहरणक्षेपेण प्रहतमर्म्भस्थानः, बलात् शक्तिक्रमेण अगृह्यत समयम्यत । भिन्न-  
मर्म्भत्वं बलात् ग्रहणं हेतुः । ‘विनाशकालं विपरीतबुद्धि’रिति नीतिवादं आरोपयति  
सिंहवर्म्भणा प्रत्यासन्नानामपि सहायानामनपेक्षणम् । बलवत् अतिशक्तिसहकारीण  
अभिगृह्य गृहीत्वा, क्षपायाः निशयाः अवसाने शर्षे, विवाहः अम्बालिकायाः स्वेन-  
करिलेन । सिंहघोषं सेहं सुझारपथेहं आमाके आवारं कञ्चास्तःपुरे  
प्रवेशं कराहिल, राजदूहितारं निकटं शृगालिका इतःपूर्वेहं मदीयं सगुप्तं  
वृत्तास्तं वर्णनां करायं राजदूहितां आमारं प्रति सातिशयं अनुरक्तं  
हईयाहिलेन, आशिं सस्रति याईयां तांहारं सहितं मिलितं हईलाम ।  
सेहं दिनेहं चण्डवर्म्भारं सिंहवर्म्भारं तनयां प्रार्थनां करियां ना पांयायं  
अत्यास्तं कूपितभावे आक्रमणपूर्वकं राजधानीं अवरोधं करिलेन । ( ८-१ )

অহম্বা ধনমিত্রগৃহে তদ্বিহাচার্যৈব . পিনঙ্গমঙ্গলপ্রতিসর-  
 স্তমেবমবোচম্—‘সখ্যে ! সমাপতিতমেবাঙ্কনাথাভিসরং রাজ-  
 মগ্ধলম্ । সুগুঢ়মেব সম্ভূয় পৌরহুদ্বৈ স্তদুপাবর্ত্য । উপাহতশ্চ  
 ক্রতক্রত্যঃ ক্রতশিরসমেব শত্রুং দ্রুচ্যসি ইতি (ত) । “তথা” ইতি  
 তেনাভূগপগতে গতায়ুষোঃসুখ্য ভবনমুৎসবাকুলমুপসমাধীয়-  
 মানপরিণয়োপকরণম্ ইতস্ততঃ প্রবেশনির্গমপুহতলোকসম্বাধং  
 অলক্ষ্যশস্ত্রিকঃ সহ প্রবিশ্য মঙ্গলপাঠকৈঃ অম্বালিকাপাণি-

পরিণয়ঃ ইতি কৌতুকং মঙ্গলস্বলম্ অধভ্রাতৃ হস্তে বধ্রাতিষ্ম । পিনঙ্গুঃ বহুঃ মঙ্গল-  
 প্রতিসরঃ মাঙ্গলিকং করকঙ্কণং হস্তস্বলমিতি যাবত্ যেন তথাভূতঃ, তং ধনমিত্রম্ এব  
 বদ্যমাণম্ অবোচম্ অকথয়তম্, বদত্যর্থস্য দ্বিকর্ম্মকত্বাত্ কর্ম্মদ্বয়ী । “হস্তস্বলং  
 প্রতিসরং” ইতি বৈজয়ন্তী । অঙ্কনাথস্য অঙ্কদেশাধিপস্য সিংহবর্ম্মণঃ ‘অভিসরং  
 সাহায্যকারি রাজমগ্ধলং রাজগণঃ, সমাপতিতম্ উপগতম্, ‘অনুগ্রহঃ সহায়স্থানুচরী-  
 ঽভিসরঃ সমা” ইত্যমরঃ । সুগুঢ়ম্ অতিগম্ভাবেন, পৌরহুদ্বৈঃ হুদ্বৈঃ সুবিবচকৈঃ রাজা-  
 নুরক্তার্থে ইতি ভাবঃ । পুরবাসিভিঃ সহ সম্ভূয় সঙ্কল্য, তত্ অঙ্করাজসহায়কায় সমুপগতপ্রায়ং  
 রাজমগ্ধলম্ উপাবর্ত্য উপনময়, উপাহতঃ প্রতিনিহতঃ ক্রতক্রত্যঃ সফলদৃষ্টঃ, শত্রুং  
 চক্ধবর্ম্মাণমিৎ ক্রতশিরসং ক্রিগ্নমস্তকং দ্রুচ্যসি ।

( থ ) তেন ধনমিত্রেণ, অভূগপগতে উক্তবিষয়ে স্ত্রীকৃতে সতি, গতায়ুষঃ অব

যতক্ষণ শত্রু ( চণ্ডবর্ম্মা ) পরগ্রামে লুণ্ঠনাদি ব্যাপার সম্পাদনে অভি-  
 লাষী ছিলেন, সেই অবস্থায়ই অসহনশীল অঙ্করাজ ( সিংহবর্ম্মা ) নিকট-  
 বর্ত্তী সহায়তাকারী রাজগণেরও প্রতীক্ষা না করিয়া প্রাকার উল্লঙ্ঘনপূর্ব্বক  
 শত্রুর বিরুদ্ধে যুদ্ধার্থে নির্গত হইলেন । তুমুল সংগ্রামে বলদৃপ্ত শত্রু  
 চণ্ডবর্ম্মা সিংহবর্ম্মার মর্ম্মস্থান বিদ্ধ করিয়া তাহাকে সবলে বলে বদ্ধ করিয়া

पल्लवमग्नौ साक्षिणि, • आथर्वणेन विधिना अर्प्यमाणमादित्स-  
मानस्य आयामिनं बाहुदण्डमाकृष्य कुरिकयोरसि प्राहार्षम् (थ) ।  
स्फुरतश्च कतिपयानन्यानपि यमविषयमगमयम् । हतविध्वस्तश्च

सितायुष्कस्य अचिरैर्णैव यमभवनं गमिष्यत इत्यर्थः । अमुष्य चण्डवर्म्भणः, उत्सवेन  
भावि विवाहमहात्सवेन आकुलं व्याप्तम् । • उपसमाधीयमानानि ग्रामजनैः संगृह्य-  
माणानि परिणयोपकरणानि विवाहसम्बन्धीनि माङ्गलिकवस्तूनि यत्र तथाभूतं, प्रवेश-  
निर्गमाभ्यां तत्र उत्सवेषु ध्यागदानाय प्रविशतां लीकानां ततः उत्सवमनुभूय कर्मार्थं  
वा निर्गच्छताम् इति भावः । प्रवृत्ता समुत्पन्ना लीकानां सम्बाधा सम्पीडा  
इत्यर्थः । यद्, अलक्ष्या अट्टश्या इतरैरिति शेषः शक्तिका क्षुद्रकपाणिका यस्य एतत्-  
पदार्थं प्रति पूर्वपदार्थस्य हेतुत्वं गम्यम् इति काव्यलिङ्गम् । अग्नौ परिणयार्थं स्थापिते  
युद्धे वज्री साक्षिणि साक्षाद्दर्शमाने सति, आथर्वणेन पुरोधसा “आथर्वणः पुरोधाः  
स्यात् शान्तिपुष्टिकरी द्विज” इति कामन्दकः । विधिना शास्त्रीकविधानानुसारेण,  
अर्प्यमाणं चण्डवर्म्भणः करे इति शेषः अम्बालिकायाः पाणिपल्लवं करकिशलयम्  
आदित्समानस्य आदातुम् इच्छतः चण्डवर्म्भण इति शेषः । आयामिनं दीर्घतरं  
यद्गणे अतिशयायहात् सुतराम् अथेसरौक्तमित्यर्थः । बाहुदण्डम् आकृष्य गृहीत्वा

फेलिलेन, अम्बालिकाके शीघ्रै परिणयाभिलासे सबले निज भवने लईया  
गेलेन एवं रात्रिशेसे विवाह हईवे ऐई भाविया विवाहेर मङ्गलसूत्रे  
हस्ते बाँधिलेन । आगिण्ड धनमिद्रेर गृहे ताहाकेई विवाह करिव  
बलिया हस्ते मङ्गलसूत्रे बन्कनानुतर ताहाके बलिगाम,—मित्र ! अङ्गराजेर  
साहाय्यार्थं राजगण प्राय आसिया पँहछियाछेन, अतएव तूमि पुरवासी  
बुक्कब्याक्तिगणेर सहित सम्मिलित हईया ठाँहादिगके लईया आईस, तूमि  
यथनई फिरिया आसिबे, तथनई आसिया शक्रर शिर छिन्न देखिते  
पाईबे । ( त )



তদৃগৃহমনু বিচরন্ বেপমানমধুরগাত্রী বিশাললোচনা-  
মভিনিশ্যাম্য তদালিঙ্কনসুখমনুবুভূষুস্তামাদায় গৰ্ভগৃহ-  
মবিচম্ । অস্মিন্বেব ক্ষণে তবাস্মি নবাম্বুবাহুস্তনিতগম্বী-

উরসি বন্দীঐবচ্ছ্বেদৈন অবচ্ছ্বেদে সমসী, ঋগিকয়া আদায়েব অলভ্যং নীতয়া কৃপা-  
ণিকয়া প্রার্থ্যম্ আঘাতং কৃতবান্ ।

(২) স্কুরত: বলশালিন: মম যৎপ্রায় মানমি প্রস্থিতান্ বা, অন্যানপি চঙ্ড-  
বর্ষ্মাতিরিক্তান্ অপি, যমবিষয়ং কৃতান্তগেহম্ অগময়ম্ অনয়ম্ অপরানপি কাংখিত্  
কুরিকাপ্রহারেণ অমারয়ম্ ইতি ভাব: । হতং বিনাশিতং বিধ্বল্লং মমাহতস্ত গৃহ-  
বর্তিনাং লোকানাং হতত্বং বিধ্বস্তত্বস্ত গৃহে উপচর্য্যতে, তদৃগৃহং চঙ্ডবর্ষ্মভবনম্ অনু  
সঙ্খতিত্বা বেপমানং সহসা কৃত্রনানৈন পরুধিণ বিহ্বলতয়া কম্পমানং মধুরং রমণীয়ং  
গাবং যস্যা: তাং বিশাললোচনাম্ অদমুতব্রহ্মসম্পাতেন সুবিস্তারিতনেত্রাম্ অভিনিশ্যম্য  
হৃদ্য “শমোঽদর্শনে” ইতি নিষেধাত্ ন দর্শনার্থে ণিজন্তম্য ঋস্বতা । তস্যা অম্বা-  
লিকায়া: আলিঙ্কনসুখম্ অনুভূষু: অনুভবিতুম্ ইচ্ছু: তয়া হনুকাম ইত্যর্থ: । তাম্

ধনমিত্র “আচ্ছা” বলিয়া স্বীকার করিলে আসন্নমৃত্যু চণ্ডবর্ষ্মার  
গৃহে অলক্ষ্যে একখানি ছুরিকা লইয়া মঙ্গলপাঠকগণের সহ প্রবেশ-  
পূর্ব্বক দেখিলাম—তথায় মহান্ উৎসব চলিতেছে, পরিণয়ের  
উপকরণগুলি সংগ্রহ করা হইতেছে, চারিদিকে লোকের ভিড়ে  
প্রবেশ ও নির্গমনের পথ রুদ্ধ, সম্মুখে অগ্নি রহিয়াছেন, পুরোহিত  
যথাবিধানে অস্থালিকার পাণিপল্লব দান করিতেছেন এবং দুষ্ট চণ্ডবর্ষ্মা  
সেই হস্ত গ্রহণ করিবার উত্তম করিতেছে, এই অবস্থায় চণ্ডবর্ষ্মার স্নদীর্ঘ  
বাহুদণ্ড আকর্ষণপূর্ব্বক ছুরিকা দ্বারা বক্ষে প্রহার করিলাম । ( ৫ )

তখন কয়েক ব্যক্তি আমাকে ধরিবার জন্ত আসিলে, তাহাদিগকেও

रेण स्वरैणानुगृहीतः” इति । श्रुत्वा च स्मित्वा च देवोऽपि राजवाहनः “कथमपि कार्कश्येन कर्णोऽसुतमप्यतिक्रान्तः”

अम्बालिकाम् आदाय सह कृत्वा गर्भगृहं गृह्णाभ्यन्तरे अविद्यम् प्रविष्टवान् अहमिति शेषः । नवस्य नूतनस्य सजलस्य इत्यर्थः । अम्बुवाहस्य मेघस्य, मेघमा नवत्वम् उत्सृष्टतीयकभिन्नत्वे सति तीयदानान्मन्वत्वम् । स्नानतवत् गर्जनवत् गम्भीरेण मांसलेन, अनुगृहीतः कृतप्रसादः, ईदृशे एव काले तव स्वरसंयोगं श्रुतवानस्मि इति भावः । तर्बति स्वरैणेत्यनेन सम्बन्धः । अस्मिन्नैव क्षणं नतु क्षणमात्रविलम्बेनापि, एतेन रतिप्रवृत्तिमुपरोध्य कविना अश्लीलताशङ्का विमुक्ता । देवः राजा राजवाहनः अपि श्रुत्वा उक्तं वृत्तान्तज्ञातम् आकर्ण्य स्मित्वा ईषत् हास्य कृत्वा कार्कश्येन परुषमानसतया, नैष्ठुर्येण इत्यर्थः । कर्णोऽसुतं चौर्यशस्त्रप्रवृत्तारं तदाख्यं जनं तस्य पारुष्ये सुतगं प्रसिद्धेरुपमानविधया व्यवस्थापनम् । का कथा अन्ये षामित्यपिशब्दार्थः

सङ्गे सङ्गे यमराजो प्रेरण करिलाग एनं सेई गृहेर कतकगुलि लोकके आहत करिलाग ओ आरओ कतकगुलि लोकके मृतुामुथे निरूप करिलाग । एई उंकेट भाव सन्दर्शने विशाललोचना अम्बालिकार सुन्दर देहखानि भये कम्पित हईतेछिल, ताहाके देखिते पाईया तदीय आलिङ्गनसुख अमूभव करिबार अञ्जिलामे ये समय ताहाके लईया गृह मध्ये प्रवेश करिते उठ्ठोग करितेछिलाग, तखनई नवीन मेघक्षनिर आय आपनार गञ्जीर श्वर गुनिया कृतार्थ हईयाछि ।” एईरूप अपहार वस्त्रार चरित्र श्रवण करिगा कुमार राजवाहन ईयं हाञ्च करिया बलिलेन—“निष्ठुरताय तुमि प्रसिद्ध चौर्याशास्त्रकार

ইত্যभिधाय पुनरवेद्योपहारवर्माणां “आचक्ष्व तवेदानीमव-  
सरः” इत्यभाषत ( ६ ) ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते  
उत्तरखण्डे अपहारवर्मचरितं नाम  
द्वितीय उच्छ्वासः ॥ २ ॥

অতিক্রান্ত: অতিক্রম্য বর্তমান: । অবৈদ্য্য দৃষ্টা আচক্ষ্ব কথয় ত্বমিতি শিষ: ইদানীম্  
অপহারবর্মণী বাকীষু শিষং গতেষু ইত্যর্থ: । তব উপহারবর্মণ: অবসর:  
ব্রহ্মান্ববর্ণ্য নকাল: ইতি উক্তরূপম্ অभाषत ।

इति दशकुमारचरिते उत्तरखण्डे श्रीमद्गुरुनाथविद्यानिधिभट्टाचार्यकृतायां  
जयाटीकायां द्वितीयोच्छ्वासः ॥ २ ॥

कर्णसूतकेऽपराजित करियाछ ।” अतःपर उपहार वर्म्यां प्रति दृष्टि  
निष्पेप करिया कहिलेन—“एथन तोमार चरिद्र बलिबार समय, सूतरां  
बलिते आरञ्ज कर ।”

द्वितीय उच्छ्वास समाप्त ॥ २ ।

ওঁ তং সৎ

# दशकुमार-चरित

हिन्दी-भाषानुवाद

पूर्वपौठिका

प्रथम उच्छ्वास

मगधदेशमें पुष्पपुरी नामक एक नगरी थी। उसमें चन्द्र-वंशीय राजा राजहंस वास करते थे। इनकी पटराणीका नाम वसुमती था। सितवर्मा, धर्मपाल और पद्मोद्भव ये तीन इनके प्रधान एवं कुलपरंपरागत मंत्री थे, इनमें सितवर्माके सुमति और सत्यवर्मा, धर्मपालके सुमंत्र, सुमित्र और कामपाल एवं पद्मोद्भवके सुश्रुत और रत्नोद्भव ये नामके पुत्र थे।

सत्यवर्मा स्वभावसे ही धर्मपरायण था। उसने संसारकी स्थितिकी निःसार समझ लिया था, इसलिये वह तो तीर्थयात्राके लिये देशांतर चला गया। कामपाल अत्यंत इंद्रियोंके अधीन था, इसलिये विषयलोलुपी हो मातापिता आदि गुरुजनोंकी आज्ञाका उल्लंघनकर यत्र तत्र नाना देशोंमें भ्रमण करने लगा। रत्नोद्भव व्यापारका सौखीन था, इसलिये वह समुद्र यात्राकर धन उपार्जन करने लगा। शेषके सुमति, सुमित्र, सुमन्ध और

सुश्रुत नामक चार पुत्र राजा राजहंसके पास ही अपने परंपरागत मंत्रिपदपर नियुक्त हो राजकाज करने लगे ।

एकदिनकी बात है कि—महाराज राजहंसने मलयपति मानसारको पराजित करनेकेलिये अपनी सेनासहित युद्ध यात्रा की । युद्धमें विजयशील महाराज जयवाले हुये और दयार्द्र हो ज्योंका त्यों राज्य मानसारको सोप स्वयं अपने नगर लौट आये ।

मगधाधिपति राजहंसके कोई पुत्र न था, इसलिये वे निरंतर पुत्रकी प्राप्तिके लिये समस्त संसारके उत्पादक महादेवके पूजन आराधनमें दत्तचित्त रहने लगे । थोड़े दिनोंके बाद महाराणी वसुमतीने गर्भधारण किया और महाराज राजहंसने भी अपने मित्र राजश्रीके साथ बड़े ठाठ वाठसे उसका सीमंत महोत्सव मनाया ।

एक दिन राजा राजहंस अपने मित्रगण और मंत्रियोंके साथ सभामें सिंहासनपर विराजमान थे कि एक द्वारपालने दरवाजे पर एक संन्यासीके आगमनकी सूचना दी । यह संन्यासिरूपधारी एक गुप्तचर था इसलिये राजाश्रीके अनुसार वह ( संन्यासी ) सभामें उपस्थित किया गया और उसने पूछनेपर अपना भ्रमणवृत्तांत कहा—

“महाराज ! आपसे पराजित हो मानी मानसार बहुत ही दुःखित हुआ । उसने अपने पुनः मानपोषणार्थ अन्य उपाय न देख महाकालनिवासी महादेवका आराधन करना प्रारंभ किया । अपने तपः प्रभावसे महादेवको प्रसन्नकर उसने वीर-

घातिनी अव्यर्थ एक गदा प्राप्त करली है और उससे अपनेको अजेय समझकर आपसे लड़नेकी तयारियां कर आ रहा है, इसलिये ऐसे समयमें जो आपकी उचित दीख पड़े वह करिये” ।

दूतके मुखसे उपर्युक्त भयावह, समाचार जानकर मंत्रियोंने महाराज राजहंसकी दुर्ग आश्रय करनेकी उचित सम्मति दी । परंतु राजहंस भी कुछ कम मानी न थे । उन्होंने मंत्रियों द्वारा बहुत कुछ समझाये जानेपर भी किलेमें छिपकर रहना पसंद न किया । वे भी युद्धकी अभिलाषासे अपनी सैन्यमें तयारियां कराने लगे ।

मलयराज मानसार शीघ्र ही अपनी पूर्व शत्रुता निभानेके लिये ससैन्य मगधदेशमें घुस आया । जब यह समाचार मंत्रियोंने सुना तो भवितव्य शुभ न होता देख उन्होंने राजा राजहंससे बहुत कुछ अनुनय विनय की और उनके राज-परिवारको मूलबलसे सुरक्षित कर विंध्यपर्वतकी अगम्य अटवीमें संस्थापितकर दिया । राजहंस शत्रुको आया सुन उससे युद्ध करने तयार हो गये और युद्धस्थलमें शक्तिभर युद्ध करने लगे । बहुत देरतक दोनों वीरोंका युद्ध हुआ । अंतमें मलयराज मानसारने महादेवसे प्राप्त वह अव्यर्थ गदा राजहंसपर फेंकी और वह अव्यर्थ होनेसे बहुत तरहसे रोकी गई भी सारथिको मारकर राजाको मूर्च्छितकर ही संतुष्ट हुई ।

राजहंसके रथके घोड़ोंकी लगाम टुट गई थी, परंतु वे किसी प्रकार भी घायल न हुये थे, इसलिये भाग्यवश दौड़ते दौड़ते वे अंतःपुरके पास जंगलमें जा पहुँचे। मलयराजने जब राजहंसको मरा हुआ समझा तो वह पुष्पपुरपर अपना अधिकार जमा बैठा।

मंत्रियोंने पहिले तो राजहंसकी इधर उधर खूब खोज की। जब कहीं भी न पाया तो उन्हींने महाराणीसे जा सब वृत्तांत कह सुनाया। युद्धमें अपने पतिके हत होनेका समाचार सुनकर राजमहिषीको बड़ा ही दुःख हुआ, उसने अपने मनमें पतिके अनुगमन करनेकी ठान ली। मंत्रियोंने जब महाराणीका उक्तविचार समझा तो उन्हींने नान तरहसे उसे आश्वासन दिया और कहा—“महाराणि ! आपका विचार यद्यपि ठीक है तो भी ज्योतिषियोंका कहना है कि आपके गर्भमें सार्वभौम शत्रुमर्दक चक्रवर्ती पुत्र है, इसलिये ऐसा करना सर्वथा अनुचित है।” मंत्रियोंके वचन सुनकर यद्यपि राणी उस समय तो चुप हो गई परंतु आधी रातके समय जब कि समस्त नोकर चाकर सो गये और शून शान हो गया तो अंतःपुरसे निकली। एवं अपने मनोरथको पूरण करनेकेलिये जहाँपर कि राजहंसके रथके घोड़े थक जानेसे ठहर गये थे वहाँ पहुँचो और पासके वट वृक्षकी शाखामें अपने दुपट्टेकी फांसी लगा लटक कर “महाराज ! तुमही आगैके जन्ममें भी पति होना” आदि शब्दोंसे विलाप करने लगी।

रात्रिकी ठण्डी ठण्डी हवासे राजा राजहंसकी मूर्च्छा चली गई थी। उन्हें कुछ कुछ होश आता जा रहा था। इतनेमें उन्हें यह अपनी राणीके रोनेका शब्द सुनाई पड़ा। च्योंहीं उन्होंने इस शब्दको सुना त्योंही धीरेसे प्रियवचनोंमें उसे पुकारा। अपने पति राजहंसको जीवित जानकर राणी हर्षसे प्रफुल्लित हो उसके पास गई और जोरसे पुरोहित मंत्री आदिकी पुकारकर उन्हें भी इस समाचारसे सुखी बना दिया।

मंत्रियोंके पूछनेपर राजहंसने कहा—“जिस समय युद्धमें मेरे उपर मलयराजने महादेवसे प्रदत्त गदा फेंकी तो मैं मूर्च्छित हो गया और घोड़ोंद्वारा यहां लाये जानेपर शीतल पवनसे सचेत हो गया।”

मंत्री लोग राजाको घरे ले गये और वहां उसके घाव आदि अच्छे करायें। महाराज जब नीरोग हो गये तो वे शत्रुके नाश करनेकी इच्छासे वामदेव नामके एक तपस्वीके यहां पहुंचे और अपना समस्त सर्व वृत्तांत सुनाकर बोले—“महात्मन्! मैं मलयराजको जीतनेकी इच्छासे आपके पास आया हूँ, कृपाकर कोई उसका उपाय बता कृतार्थ कीजिये।” तपस्वी वामदेवने उत्तरमें कहा—राजन्! तुन्हें अपने शत्रुके नाशार्थ कोई विशेष उपाय करनेकी आवश्यकता नहीं है। तुम थोड़े दिन प्रतीक्षा करो। तुम्हारी राणीके गर्भमें जो पुत्र है वह ही तुम्हारी इच्छा पूरी करेगा।

तपस्वी वामदेव जिस समय यह बात कर रहे थे, उसीसमय



उनकी वातको पुष्ट करनेके लिये आकाशमें एक देववाणी भी हुई जिससे राजाको पूर्ण संतोष हो गा और बह भावी आनन्दकी आशासे रहने लगा ।

गर्भके दिन समाप्त होनेपर राणी वसुमतीने शुभ मुहूर्त्तमें अष्ट चक्रवर्त्तिके लक्षणोंसे सुशोभित पुत्रकी जन्मदान दिया और महाराज राजहंसने उसका नाम उत्सवपूर्वक राजवाहन रक्खा ।

जिस समय राजवाहन पैदा हुआ उसीसमय राजहंसके चारो मंत्रियोंके भी पुत्र उत्पन्न हुये । उनका नाम प्रमिति, मित्रगुप्त, मंत्रगुप्त, एवं विश्रुत रक्खा गया और वे सबके सब परस्परमें क्रीड़ाकर वढ़ने लये ।

एक समय एक तपस्वी राजाके समस्त लक्षणोंसे चिह्नित एक बालकको राजा राजहंसके सामने रखकर कहने लगा— 'महाराज ! मैं कुश समिधलायेकेलिये जंगलमें गया था । वहां मैंने एक दीनवदन रोती हुई स्त्री देखी । निर्जनवनमें इस तरह रोनेका कारण पूछने वह बोली—मिथिलादेशके अधिपति प्रहारवर्मा अपने मित्र मगधेश्वर राजहंसके यहां सीमंतोत्सव पर पुष्यपुर आये थे और कुछ समयतक वहां ही रहे थे । इतनेमें मलयनरेश मानसार उनसे लड़ने आया । यह देखकर प्रहारवर्मासे न रहा गया । वे अपने मित्रकी युद्धमें सहायता करनेके लिये खड़े हुये परन्तु सैन्य नष्ट हो जानेसे पहिले तो वे मानसारसे पकड़ लिये और फिर

दयावश छोड़ दिये गये। अवशिष्ट सैन्यको साथमें लेकर प्रहारवर्मा इस वनमार्गसे अपने देशको जा रहे थे कि बीचमें ही भीलोंने उन्हें घेर लिया। आकस्मिक इस घटनासे घबड़ाकर प्रहारवर्मा तो अपने मूलबलसे सुरक्षित हो अन्तःपुरसहित आगे भाग गये, परन्तु उनके दो पुत्रोंकी धात्रीमें और मेरी लड़की अशक्त होनेसे साथ न भाग सकनेके कारण पिछार रह गई। इसी नीचमे मुंहफाड़े हुये भयंकर एक व्याघ्र शीघ्र ही मेरी तरफ आया। उसे देखकर मुझे वड़ा ही भय मालूम हुआ। जलदीमें मैं पत्थरकी ठोकर खाकर गिरपड़ी और बालक मेरे हाथमें से निकलकर एक मरी हुई कपिला गायकी गोदीमें जा पड़ा। व्याघ्रने आकर उस गायको खींचना शुरू किया इतनेमें ही किसी मीलने बाण मारा जिससे व्याघ्रके प्राण पखेरू उड़ गये, यह देख भील लोग पास आये और बालकको ले चलते वने।

दूसरे पुत्रकी धात्री मेरी लड़की कहां चली गई यह मुझे कुछ न मालूम हुआ। मूर्च्छित हुई मैं किसी दयालु भीलने अपनी भीपड़ीमें रखकर घावोंमे रक्षितकी हू। अब मैं और यहां अधिक नहि ठहर सकती मैं अकेली अपने राजाके पास जाऊंगी। इत्यादि वचन कहती हुई वह धात्री वहांसे चलतो बनी।

जब वह धाय चली गई तो मैं आपके मित्र विदेशीय प्रहारवर्माके पुत्रको दूंदता दूंदता एक चंडिकाके मंदिरमें जा

पहुँचा। वहाँ मुझे भील लोग एक बालकको अपनी निरन्तर कामनाकी पूर्तिके लिये भंट में देते मिले उन्हें इसप्रकार देखकर मैंने कहा—

अये भीलो! मैं वृद्धा ब्राह्मण इस जंगलमें रास्ता टूटनेके लिये अपने पुत्रको एक पेड़की छायामें सुलाकर गया था। न मालूम वह कहां चला गया! किसने उसे वहांसे उठा लिया। आज मुझे उसकी तलाशमें कई दिन हो गये हैं आपने तो कहीं उसे नहि देखा!” मेरे प्रश्नको सुन भीलोंने कहा—‘ब्राह्मण! एक लड़का यहाँ है। वह ही तुम्हारा तो पुत्र नहीं है? यदि हो तो लेओ।’

वस! ऐसा कह कर भाग्यकी अनुकूलतासे उन्होंने वह मुझे दे दिया और मैं भी उसे आपके पास ले आया और अधिक करा? आप ही इसके मालिक है इसको पाल पोषकर बड़ा कीजिये।

राजा राजहंस अपने मित्रके पुत्रको देखकर बहुत ही खुश हुये और उसका उपहारवर्मा नाम रखकर राजवाहनके समान प्रेमसे पालन करने लगे।

महाराज राजहंस किसी त्योहारके दिन तीर्थस्नानकरनेके लिये शबरालयके पाससे जा रहे थे कि उन्हें एक स्त्री की गोदमें एक बालक दृष्ट पड़ा। उन्होंने कुतूहलमें आकर उससे पूछा—

‘ए! यह राजलक्ष्मीसे लक्षित अनुपम सुन्दर कुमार तेरा

तो हो न हि सक्ता फिर यह किसका है और तुम्हें कहांसे मिला है ?

उत्तरमें भौलिनीने कहा—‘महाराज ! जिससमय मिथिलेश्वर प्रहारवर्मा भीलों द्वारा लुटे जानेके कारण यहां से भागे तो अपनी भींपड़ीके पास रास्तेमें पड़ा हुआ यह बालक मेरे पतिको मिला था और उन्होंने मुझे लाकर दिया, इसलिये तबसे मैं इसे पाल रही हूँ ।

भौलिनीको उपर्युक्त बात सुनकर राजहंसने इसे मुनि द्वारा बतलाया गया अपने मित्र प्रहारवर्माका द्वितीयपुत्र समझा और इस भौलिनीको सामदानसे संतुष्ट कर उस पुत्रको अपने यहां ले आये एवं अपहारवर्मा नाम रखकर पालने लगे ।

एक समय वामदेवके शिष्य सोमदत्तने राजहंसके सामने एक बालक लाकर रक्खा और उसके विषयमें कहा कि—

‘महाराज ! रामतीर्थमें स्नानकर मैं लौट रहा था कि जंगलमें इस अनुपम सुंदर पुत्रको गोदमें लिये हुये एक स्त्री मुझे दीख पड़ी और मैंने उसमें पूछा—

‘बुढ़िया ! तू कौन है ? और क्यों, इस गहनवनमें इस बालकको लिये हुये डोल रही है । उत्तरमें बुढ़िया बोली—

“मुनिवर ! कालयवन नामक द्वीपमें कालगुप्त नामका एक धनाढ्य वैश्य रहता है । उसको लड़की नयाँको हरण करने वाली अनुपम सुंदरी सुवृत्ता नामकी थी । उसको इस द्वीपसे बहा गया हुआ मगधनायक मंत्रीका रत्नोद्भव नामका

पुत्र विवाहकर आनंदसे रहने लगा। कालक्रमसे सुवृत्ता गर्भिणी हुई इसलिये अपने भाइयोंके देखनेकी इच्छासे रत्नोद्भव अपनी स्त्रीके साथ जहाजपर चढ़ पुष्पपुरकी तरफ रवना हुआ। भाग्यवश वह जहाज समुद्रकी तरंगोंसे टकराकर डूब गया। गर्भके भारसे खिन्न उसकी स्त्रीके मैं वुद्धिया धात्रीकिसी प्रकारहार्थोंसे पकड़कर फलाकके सहारे तीर पर पहुँची हूँ। रत्नोद्भव और उसके मित्रोंका क्या हुआ ? जीते है या मर गये यह मैं कुछ नहि जानती। अत्यंत क्लेशसे संक्लिष्ट विचारी सुवृत्ताने इस जंगलमें पुत्र जना है। प्रसव-वेदनासे अचेत वह एक वृक्षकी शीतल छायामें पड़ी है और मैं इस विजन जंगलमें न रह सकनेके कारण देशकी जानेवाले मार्गको ढूँढ़ रही हूँ। अकेले पुत्रको उस मूर्च्छिताके पास रखना उचित न समझकर मैं उसे भी साथ ले आई हूँ।”

हम दोनोंकी इस तरह बात चीत हो ही रही थी कि अचानक एक जंगली हाथी दिखलाई पड़ा। उसे देख डरसे बालककी वहाँ ही गिराकर वह आप तो भाग गई और मैं पासकी गुल्मलतामें छिपकर सब वृत्तान्त देखने लगा। हाथीने उस बालकको ज्योंही अपनी सूँड़से उठाया त्योंही एक भयंकर सिंह उसकी तरफ दौड़ा। उस सिंहके भयसे हाथीने बालकको घृष्णीपर फेंक दिया। इतनेमें वहाँ एक बंदर आया और उसने उसको पका फल-समझ उठा लिया। बंदरने जब उसे फलसे भिन्न पदार्थ समझा तो वह किसी उंचे वृक्षके स्कंधमें उसे

रख चलता बना । सिंह भी हाथीको मारकर कहीं चला गया । इस प्रकार जब समस्त उपद्रव शांत हो गये तो मैं उस लता-गुल्मसे निकला और तेजके पुंजस्वरूप उस बालकको यज्ञके स्कंधसे उतारकर जंगलमें उस स्त्रीको ढूंढने लगा । ढूंढते ढूंढते जब-बहुत देर हो गई और वह स्त्री न मिली तो गुरुकी आज्ञासे मैं इसे आपके पास लाया हूँ ।”

राजहंसने जब सोमदेवके मुखसे उसे रत्नोद्भवका पुत्र जाना तो उसका पुष्योद्भव नाम रखकर सुश्रुतके लिये उसे सांप दिया और वह भी अपने छोटे भाईके उस पुत्रको अच्छी तरह पालने लगा ।

एकदिन महाराणी वसुमती अपनी गौदूमें एक बालकको रखकर महाराज राजहंसके पास आई । राजहंसने जब उससे उसके विषयमें पूछा तो वह बोली—

“स्वामिन् ! रातिके समय एक दिव्यवनिता मेरे पास आई और नींदमेंसे मुझे जगाकर इस बालकको मेरे सामने रखकर विनम्र हो बोली । ‘देवि ! मैं तुम्हारे मंत्री धर्मपालके पुत्र कामपालकी स्त्री मणिभद्र यज्ञकी पुत्री तारावली नामकी हूँ । यज्ञेश्वरकी अनुमतिसे अपने इस पुत्रको आपके पुत्र भाविचक्रवर्ती राजवाहन की सेवा करने के लिये यहां लाई हूँ । आप इसे पाल पोषकर बड़ा कीजिये ।’ जब मैंने उसकी यह बात सुनी तो उसका खूब सत्कार किया और इसके बाद वह अदृश्य हो गई ।

राणीकी बात सुनकर राजहंसको भी आश्चर्य हुआ। उन्होंने सुमित् मंत्रीको बुलाकर और समस्त पूर्व वृत्तांत कहकर वह पुत्र उसे दे दिया। उसका अर्थपाल नाम रक्वा गया एवं दिनपर दिन निर्विघ्न बढ़ने लगा।

इसके दूसरे ही दिन एक वामदेवका शिष्य एक सुंदर कुमारको राजा राजहंसके पास लाकर बोला—

“महाराज ! तीर्थयात्राके कारण मैं काबेरीनदीके तटपर गया था। वहां गोदमे इस बालकको रखकर रोती हुई एक बुढ़िया मुझे दीख पड़ी। नाम धाम पुछनेपर उसने उत्तर दिया—“द्विजोत्तम ! राजहंसके मंत्री सितवर्माका छोटा पुत्र सत्यवर्मा तीर्थयात्राकी अभिलाषासे इस देशमें आया था। यहां उसने एक गांवमें एक ब्राह्मणकी कालीनामकी लड़कीके साथ विवाह किया। भाग्यवश जब उसके कोई पुत्र न हुआ तो उसकी छोटी बहिन गौरीके साथ उसने विवाह किया। कालक्रमसे उसके एक पुत्र हुआ। कालीके कोई पुत्र न था इसलिये वह गौरीके साथ ईर्ष्या करने लगी। द्वेषवश एकदिन वह मेरे साथ इस बालकको यहां लाकर छलसे इस नदीमें डालकर संतुष्ट हुई। मैं नदीमें गिरकर एक हाथसे बालककी थामकर कुछ देरतक तो तैरी वादको एक वृक्षकी शाखा हाथ पड़ी उसपर बालककी रखकर कुछ सुखी हुई। इतनेमें ही एक वृक्षपर लगे हुये सांपने मुझे काट लिया। मेरे साथ वहता बहता वह वृक्ष और मैं तो इस तीर पर आलगी हूँ परंतु

विषकी उत्कटतासे मेरे प्राण शीघ्रही जानेवाले हैं उसके वाद इस पुत्रका कोई रक्षक नहीं है इसलिये मैं रो रही हूँ।”

“बुढ़िया इस तरह कहते कहते ही विषकी तीव्रतासे मूर्च्छित हो गिर पड़ी। उसकी यह हालत देख मैं पासकी भाड़ीमें औषधि ढूँढ़ने गया। परंतु ज्योंही लौट कर आया तो वह मुझे मर हुई पड़ी पाई। इसके वाद मैंने उसका अग्निस्तकार किया और इस पुत्रके माता पिताका पता पाना अशक्य समझकर मैं इसे यहां ले आया हूँ। अपने मंत्रीके लड़केके आप ही रक्षक हैं इसलिये इसे आपका पालना कर्त्तव्य है।”

वामदेवके शिष्यके ऐसे वचन सुनकर राजा राजहंसको सत्यवर्माका पता न पानेसे कुछ खेद हुआ। उस पुत्रका नाम सीमदत्त रखा तथा सुमति मंत्रीके पास उसे सीप दिया। सुमति भी अपने सहोदरके समान उसे पाल पोषकर बढ़ा करने लगा।

इस प्रकार समस्त कुमारमण्डलके साथ नानाप्रकारकी क्रीड़ाओंकी करता हुआ राजवाहन दिनोंदिन बढ़ने लगा और क्रम क्रमसे चौड़ उपनयन आदि संस्कारोंसे संस्कृत होने लगा।

योग्य अवस्थामें विद्याध्ययन प्रारम्भकर राजवाहनने अपने मित्रोंके साथ साथ उपयुक्त शिक्षा ग्रहण करली। वह समस्त



विद्यार्थीमें पारङ्गत हो गया। और युवावस्थासे शोभित हो गया इसलिये उन समस्त कुमारोंको और उस राजवाहनको सब तरहसे योग्य एवं निपुण देखकर राजहंसको अपरिमित आनन्द हुआ, उस समय वे अपनेको सर्वथा दूसरोंसे अजेय समझने लगे।

### द्वितीय उच्छ्वास

एक दिन महर्षि वामदेव समस्त कुमारोंसे मण्डित राजा राजहंसको पास आये। राजा द्वारा यथोचित सत्कार पा शुभाशीर्वाद्पूर्वक बोले—

“राजन्! इस समय तुम्हारा पुत्र राजवाहन युवा हो चुका है। इसलिये यह समय इसके दिग्विजय करनेका है। इसके साथके अन्य कुमार भी सब तरहसे योग्य हो चुके हैं, उन्हें भी साथमें विजयार्थ भेजना उचित है।”

मुनिकी आज्ञा पाकर राजहंसने सेना एकत्रकी और शुभ मुहूर्तमें पुत्र राजवाहनको उसके मित्रोंके साथ दिग्विजय करनेके लिये भेज दिया।

राजवाहन कुछ दूर चलकर विन्ध्याचलकी अटवीमें पहुँचा

ही था कि वहां उसे •किरातको वेशका धारक एक काला ब्राह्मण दिखलाई पड़ा। उससे सत्कृत होनेपर राजवाहनने पूछा—भाई! निजर्न इस जङ्गलमें तुम क्यों रहते हो। तुम्हारा वेश देखनेमें तो किरातकासा मालूम पड़ना है, परन्तु कंधेमें जो यज्ञोपवीत पड़ा है उससे ब्राह्मण मालूम पड़ते हो। यह विपरीत बात कैसी?” उत्तरमें वह भीमकाय मनुष्य बोला—

राजपुत्र! इस अटवीमें वेदाध्ययनादि कुलपरंपरागत सत्कृत्योंको छोड़कर दुश्चरित्र कुछ ब्राह्मण रहते हैं। उनमेंसे ही मैं एकका पुत्र हूँ, मेरा नाम मातङ्ग है। मैं भीलोंके साथ साथ देशों नगरों और गावोंमें जा जाकर •धनी स्त्री पुरुष बालकोंको यहाँ ले आया करता था और निर्दय हो उनसे मारपीटकर समस्त धन छिड़ा लिया करता था। एकदिन मेरे साथियोंने एक ब्राह्मणको पकड़ लिया। वे उसे बुरी तरह पीटने लगे। ब्राह्मणको उस अवस्थापर मुझे दया आ गई। मैंने उनसे कहा—‘ए पापियो! इस दीन ब्राह्मणको मत मारो। इसे इसीतरह छोड़ दो।’ मेरे इस कहनेपर मेरे साथी बहुत चिटे। उन्होंने मुझे नाना तरहसे गालियां दीं। उनके उस प्रकारके वर्त्तावसे मुझे बड़ा गुस्सा आया। मैं उनसे लड़ पड़ा। आखिर लड़ते लड़ते मुझे बहुत देर हो गई और अकाला होनेसे मैं असक्त हो प्राण छोड़ चल वसा। मरकर मैं प्रेतपुरीमें पहुँचा। वहाँ मैंने रत्नखचित एक

सिंहासनपर विराजमान यमराजको देखा। भक्तिभावसे साष्टांग उन्हेँ मैंने प्रणाम किया। उन्हेँने जब मुझे देखा तो अपने चित्तगुप्त मन्त्रीसे उसीसमय कहा—‘क्यों इसका अभी मरने का समय तो है नहीं फिर यहां यह कैसे आया ? यद्यपि इसका चरित खराब है तो भी यह ब्राह्मणके लिये गतप्राण हुआ है। अबसे अगारी इसकी बुद्धि पुण्यकर्ममें लगेगी ! पापी लोग जो यहां वेदना भोग रहे है उसे दिखा दो और फिर पूर्व शरीरमें ही इसे भेज दो।’ यमराजकी आज्ञा अनुसार चित्तगुप्तने मुझे नाना दुःख भोगते हुये पापियोंको दिखा दिया। और फिर वहका वह ही शरीर मुझे देदिया जब मैं पुनर्जीवित हो गया तो मैंने एक शिलापर अपने को पाया और पासमें ही मेरे शरीरकी शीतल पवनादि उपचारों द्वारा सेते हुये ब्राह्मणको देखा। मेरे घरवालोंको जब मेरी अवस्था मालूम पड़ी तो मे दौड़े आये। मुझे वहांसे उठाकर घर ले गये और औषध द्वारा घाव आदि अच्छेकर नीरोग कर दिया। ब्राह्मणने कृतज्ञ हो मुझे अच्छराभ्यास कराया। नाना शास्त्र पढ़ाये और महादेवकी पूजाका उपदेशकर अपने घर चला गया। तबसे मैं बराबर महादेवकी पूजामें निरत हूँ। भील आदिकी सर्वथा संगति छोड़ दी है यहांतक कि मैं घरवालोंको भी छोड़कर इस निर्जन स्थानमें रहता हूँ। आपसे एक गुप्त बात कहनी है इसलिये कृपाकर ऐकांतमें आइये।

भीमका उस ब्राह्मणके कथनानुसार कुमार राजवाहन अपने मित्रोंको छोड़ एकांतमें चला गया और उस ब्राह्मणकी बात सुनने लगा। ब्राह्मणने कहा—

“राजन् ! रात्रिके अन्तिम प्रहरमें गौरीपति महादेवने स्वप्नमें आकर मुझसे यह बात कही है कि—मातंग ! दण्डक वनमें जो नदी बहती है, उसके तटपर एक स्फटिक शिवलिङ्ग है, उसके पश्चाद्भागमें गौरीके पदोंकी पंक्तिसे चिह्नित पत्थरके समीपमें विधाताके मुखके समान एक बिल है। उसमें घुसनेसे तुझे एक ताम्रशासन मिलेगा। उसमें जो विधि लिखी है उसके अनुसार कार्य करनेसे तू पाताललोकका अधीश्वर हो जायगा। सो तू उसे जा कर ले लो, तेरी सहायता करनेवाला कुमार भी आज या कलमें आजायगा।” महादेवके कथनानुसार ही आपका आना हुआ है कृपाकर मेरी सहायता कीजिये।”

मातङ्गकी उक्त प्रार्थना सुन राजवाहन उसकी सहायता करनेके लिये राजी हो गये। जब रात्रिका आधा भाग पूरा हो गया तो अपने समस्त मित्रोंको सोता छोड़ मातङ्गके साथ चल दिये। प्रातःकालमें जब मित्रोंकी आंख खुली और राजवाहनको उन्होंने नहि देखा तो वे बड़े खेद खिन्न हुये। उन्होंने अपने मिलनेका स्थान निश्चितकर भिन्न भिन्न दिशाओंमें जाना ठहराया और तदनुसार चले भी गये।

वीर राजवाहनसे सुरक्षित हो मातङ्ग निःशक्त हो

महादेव द्वारा बतलाये गये बिलमें घुस गया और उसमें रक्खे हुये ताम्रशासनको ले कुमारके साथ पातालमें एक सरोवर पर जा पहुँचा। ताम्रशासनमें लिखी हुई विधिके अनुसार वहाँ उसने होम करना प्रारम्भ किया। जब होम समाप्त हो चुक तो मन्त्रपूर्वक अपनी पवित्र देहकी उसमें होम दिया जिससे विजलीके समान देदीप्यमान मनोहर उसकी देह होगई। उसके थोड़ी ही देर बाद एक अनुपम सुन्दरी राणीके समान मनोहर नाना सखियोंसे वेष्टित एक कन्या आई और उसने एक अमूल्य मणि उस मातङ्गको भेटमें दी। जब मातङ्गने उससे नाम धाम पूछा तो वह बोली--

“ब्राह्मणश्रेष्ठ ! मैं असुरोंके अधीश्वर इस लोकके शासककी लड़की हूँ। मेरा नाम कालिन्दी है। मेरे पिताको श्रीविष्णु भगवानने युद्धमें मार डाला था। उनके शोकसे संतप्त मुझको देखकर एक तपस्वीने मुझसे कहा था कि—“बेटी ! खेद मतकर। शीघ्र ही एक दिव्य देहधारी मनुष्य यहां आकर तेरा पति हीगा और इस रसातलकी रक्षा करेगा।” उन महात्माके वचन सुनकर तबसे ही मैं आपके आगमनकी प्रतीक्षा कर रही हूँ। अब आप सिद्ध तापसके आदेशानुसार यहां आये है इसलिये मैं भी आपने मन्त्रीकी सन्धतिसे आपके साथ विवाह करनेके लिये आई हूँ। इस रसातलकी राज्यलक्ष्मीकी स्वीकार कर उसकी मुझे सपत्नी करनेकी कृपा कीजिये।”

मातङ्गने जब उस कन्याकी यह प्रार्थना सुनी तो वह राजवाहनकी सलाहसे उसके साथ विवाह करनेपर राजी हो गया और रसातलका राज्य कर सुखसे रहने लगा ।

मातङ्गका इस प्रकार जब समस्त कार्य समाप्त हो गया तो राजवाहन कालिन्दीकी दी हुई मणिको मातङ्गसे लेकर जिस बिलसे घुसा था उसीसे निकलकर पृथ्वीपर आ गया ।

बाहर आकर राजवाहनने जब अपने मित्रोंको न देखा तो वह उन्हें ढूँढनेके लिये घूमने लगा । नाना स्थानोंमें भ्रमण करता हुआ वह एक समय विश्राम करनेकी इच्छासे एक वगीचेमें पहुँचा । वहाँ उसने नौकर चाकरोसे परिहृत रमणी सहित भूलनपर भूलते हुए एक पुरुषको देखा, ज्यों ही इन दोनोंकी चार आँखें हुई कि वह इसे देखकर 'मेरा स्वामी राजवाहन आ गया ।' आदि शब्दोंसे हर्ष सूचितकर इसके पैरोंपर गिर गया । राजवाहनने भी जब उसे पहिचाना तो "सोमदत्त ! तुम यहां कहां ?" इस तरहसे प्रश्न किया । अन्तमें ये दोनों ही मित्र एक पुंनाग वृक्षके नीचे बैठ गये और राजवाहनके प्रश्नानुसार सोमदत्तने अपना समस्त स्त्री प्राप्ति आदिका वृत्तांत कहना प्रारम्भ किया ।

## तृतीय उच्छ्वास

देव ! आपको ढूँढ़ते ढूँढ़ते मैं पिपासासे आकुल हो एक नदीके तीरपर जा पहुँचा। वहाँ जल पीते समय मुझे एक चमकता हुआ रत्न मिला उसको वहाँसे उठाकर आगे बढ़ा तो धूपकी गर्मीसे अधिक दूर न चल सका। इस लिये एक देवालयमें प्रविष्ट हो मैंने एक दीनानन ब्राह्मण बहुतसे पुत्रोंसे वेष्टित देखा। उसकी उस दशापर मुझे दया आ गई। कुशल पूछनेपर आशा भरो वीलीमें वह बोला—‘महाभाग ! इन लड़कोंकी माँ मर गई है। इन्हे नाना उपायोंसे पालता हुआ मैं इस शिवमन्दिरमें रहकर किसी तरह दिन काट रहा हूँ।’

पासमें ही एक राजाकी सेना पड़ाव डाले पड़ी थी उसे देख कर मैंने उस बृह ब्राह्मणसे पूछा कि यह कौन देशका राजा है ? इसका क्या नाम है ? और यहाँ क्यों आया है ?” तो वह बोला—

“सौम्य ! इस देशके रक्षक वीरकेतुके एक अनुपम सुन्दरी वामलोचना नामकी कन्या है। उसकी सुन्दरतापर सुग्ध हो लाट देशके अधिपति मत्तकालने उसे उससे मागा। परन्तु वीरकेतुने उसे देनेकेलिये साफ मनाई कर दी। इसलिये क्रुद्ध हो मत्तकालने वीरकेतुके पाटली नगर पर चढ़ाई कर दी।

अबतो वीरकेतु बहुत डरा और भेटमें पुत्री देकर उसका प्रीतिभाजन बना। अभीष्ट कन्याके पानेसे प्रसन्न हो और अपने नगरमें ही विवाहका विचारकर शिकार खेलनेके लिये लाट-पतिने इस जगह अपना डेरा डाला है। वीरकेतुने कन्या हरण करनेकेलिये अपना मानपाल मन्त्री निपुणकर दिया इसलिये उसने उसके पासमें ही अपना पड़ाव डाल दिया है।

ब्राह्मणके मुखसे मैं जब यह समाचार सुन चुका तो मैंने यह सोचकर कि यह ब्राह्मण गरीब है, विद्वान् है, वृद्ध है और इसके बहुतसे लड़के हैं, वह रत्न उसे दे दिया। मुझसे बहुमूल्य रत्न पाकर प्रसन्न हो ब्राह्मण कहीं चला गया। और मैं मार्ग चलते चलते थक गया था इसलिये वहीं सो गया। थोड़ी ही देर हुई थी कि उस ब्राह्मण विचारेकी कीड़ोंसे मारते मारते हाथोंमें हथकड़ी डाले कुछ सिपाही वहां लाये। उसने मेरीतरफ अङ्गुलीसे इशाराकर बता दिया कि मैं नहीं यह चौर है। वस! अब तो उन राजपुरुषोंने उस ब्राह्मणको छोड़ दिया और मुझे विना ही मेरी बातको सुने बांध कर कारागर (कैदखाने) में यह कहते हुये—ले! ये तेरे मित्र है इनके साथ तू यहां रह वंद कर दिया। जब मैंने अपनी यह दशा देखी तो अन्य कैदियोंसे पूछा—हे वीर्यपुरुषो! तुम लोग कहां तो इस कैदखानेमें बन्द हो और कबों मुझे इन लोभीने तुम्हें मेरा मित्र बतलाया है। उत्तरमें वृद्ध ब्राह्मणसे



सुनाये गये लाटपतिके वृत्तांतको . बताकर वे लोग बोले—  
 “महाभाग ! मानपाल सन्धीके हमलोग सेवक है । रात्रिमें सुरङ्ग द्वारा लाटपतिको मारनेके लिये उसके शयनागारमें पहुँचे थे । परन्तु जब उसे वहाँ न पाया तो बहुतसा धन लेकर हम लोग बनकी तरफ भाग गये । धनको टूटनेके लिये लाटपतिके सिपाही निकले उन्हें न आखिर गिरफ्तार कर लिया जब समस्त धन मिल गया और एक माणिक्य न मिला तो हाथपैर बांधकर हमलोगोंको इस कैदखानेमें बन्द कर दिया है !”

उन लोगोंको बात सुनकर जब मैंने अपने पाये हुये रत्नको लाटपतिका रत्न समझा तो उन लोगोंसे अपना उन वृद्ध ब्राह्मणका और आपका समस्त वृत्तांत सुनाकर मित्रता करली । जब आधी रातका समय हुआ तो मैंने अपनी वेडियां तोड़ डाली और उन सबोंकी भी वेडियां तोड़ कर सोते हुये द्वारपालोंके हथियारोंको लेता हुआ रास्तेमें मिले हुये बिरोधियोंको काटता पीटता । मानपालके शिविरमें जा पहुँचा । अपने सेवकोंसे मानपालने जब मेरा परिचय पाया और मेरे पराक्रमकी कथा सुनी तो उसने मेरा बहुत सम्मान किया । दूसरे दिन मत्तकालके भेजे हुये आदमियोंने मानपालके आकर कहा—“मन्त्रिन् ! हमारे स्वामीने आपके लिये सन्देशा भेजा है कि हमारे धनको चुरानेवाले आपके शिविरमें आकर छिप गये हैं । इस लिये उन्हें हमारे सुपुर्द

करो नहीं तो महा अनर्थ होगा।” लाटपतिके आदमियोंकी यह बात सुनकर मन्त्री कामपाल गुस्सासे लाल लाल आंखे कर बोला—“आ। कौन लाटपति उसके साथ हमारी मित्रता कैसी और वह होता ही कौन है। उस नीचके साथ सलाह करनेसे क्या लाभ।”

मन्त्री कामपालसे इस प्रकार अपमानित हो लाटपतिके दूतेनि उससे वह सब बात कह दी जिसे सुनकर क्रोधाविष्ट हो लाटपति लड़नेके लिये कामपालपर चढ़ आया। मानी मानपालने पहिलेसे ही रणका निश्चय कर लिया था इस लिये वह भी प्रतिद्वन्द्विता करने के लिये तैयार हो गया। मन्त्री द्वारा दिये गये सुयोग्य रथपर राजाके अस्त्र शस्त्रसे सुसज्जित हों मैं भी युद्ध करने चल दिया। रणस्थलमें पहुँचकर मैंने सैकड़ों शत्रुओंको प्राणोंसे रहित किया और शीघ्र हो लाटपतिके पास पहुँचकर उसका शिर काट लिया। मेरे इस अद्भुत पराक्रमको देख मन्त्री कामपालके हर्षका पारावार न रहा। उसने मेरी नाना तरहसे सम्मानना की। राजा वीरकेतुने जब वह वृत्तान्त जाना तो उसे मेरे पराक्रमपर बड़ा ही आश्चर्य हुआ। उसने प्रसन्न होकर अपनी लड़की मेरे साथ विवाह दी। बस! तबसे मैं युवराज पदमें अभिषिक्त हो इस सुन्दरीके साथ नाना सांसारिक सुखोंको भोगता रहा हूँ। मुझे आपके वियोगका महा खेद था। एक दिन एक सिद्ध तपस्वीने महाकालनिवासी महादेव की आराधना करनेसे

आपके दर्शन होना बतलाया था । इसलिये आज यहां पत्नी समेत आया हूं कि आपके भी ईश्वरकी कृपासे दर्शन हो गये ।”

इस प्रकार सोमदत्तके चरित्रको सुनकर राजवाहनने उसकी यथेष्ट प्रशंसा की और अपना समस्त चरित्र भी सुना दिया । इसी वीचमें अपनी तरफ आते हुये नम्र पुष्पोद्भवको उन्होंने देखा । उसे देखकर प्रेमालिंगन पूर्वक बोले—पुष्पोद्भव ! तुम अकेले कहांसे आ रहे हो और हमसे वियुक्त हुये वाद तुमने क्या क्या किया ? सविस्तर सुनाओ ।” मित्रोंकी इस आज्ञाको सुनकर पुष्पोद्भव कहने लगा ।

• इति तृतीय उच्छ्वास ॥ ३

### चतुर्थ उच्छ्वास

देव ! आप ब्राह्मणको उपकार करनेको लिये ही गये हैं, यद्यपि हमलोगोंको ऐसा निश्चय था तो भी आपके गंतव्य देशकी हमें खबर न थी इसलिये समस्त मित्र एक दूसरेसे वियुक्त हो आपको ढूंढने चल दिये । मैं भी आपके दर्शन पाने की इच्छासे पृथ्वीपर घूमने लगा । एक समय मध्याह्नक

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणोंकी न सहार सकनेके कारण मैं एक पर्वतके वृक्षकी छायामें बैठा था कि इतनेमें ही कच्छपके आकारकी छाया यहाँ उपरसे गिरती हुई मुझे मालूम पड़ी। जब मैंने आकाशकी तरफ दृष्टि की तो मनुष्य समझकर उसे बीचमें ही डाट लिया और धीरेसे पृथ्वीपर रखकर शीतल उपचारोंसे विबुद्धकर उसे इस तरह पर्वतसे गिरनेका कारण पूछा। उत्तरमें अपने शोकके आसुंओंको हाथोंसे पीछकार बोला—

“महाभाग! मैं मगधदेशके अधिपति राजहंसके मन्त्री पद्मोद्भवका पुत्र हूँ। मेरा नाम रत्नोद्भव है। मैं व्यापारके लिये कालयवन द्वीपमें गया था। वहाँ एक वणिक्की कन्याके साथ विवाह कर उसके गर्भवती होने पर जहाज द्वारा देशकी लौट रहा था कि मध्यमें ही मेरा जहाज फट गया। मेरा भाग्य उस समय कुछ अनुकूल था इसलिये जिस किसी तरह जीवित ही तीरपर आ लगा। मुझे अपनी स्त्रीसे अधिक प्रेम था इसलिये उसकी रातदिन चिन्ता रहने लगी। एक समय एक सिद्ध-तापसने मुझसे कहा था कि सोलह वर्ष बाद तुझसे तेरी पत्नीका मिलाप होगा। परन्तु जब वे वर्ष बीत गईं और अपने अभीष्टकी सिद्धि न हुई तो मैंने इस पर्वत परसे गिरकर अपने प्राण देने चाहे।” वह पुरुष इसप्रकार कह ही रहा था कि इतनेमें एक स्त्रीका रोना सुनाई पड़ा और “अरे!

जब सिद्ध तपस्वीने पति पुत्रका समागम होना बतलाया है तब उनके विरहसे अग्निमें जलकर मरना सर्वथा अनुचित है।” इस तरहके किसीके वचन सुनाई पड़े तो मैंने मनमें पिताके भाव रखकर उस पुरुषसे कहा—“तात ! आपकी सेवामें बहुत कुछ कहना है, परन्तु इस समय यह स्त्रीका रोना अनुपेक्षणीय है इस लिये मैं वहाँ जाता हूँ। आप तबतक यहाँ रहें।”

ऐसा कहकर मैं शीघ्र ही कुछ थोड़ी दूर गया था कि सामने ही भयङ्कर बलती हुई अग्निमें प्रविष्ट होनेके लिये सबद्ध एक स्त्री दिखलाई पड़ी और पासमें ही उसे समभाती हुई एक बुढ़िया भी देखी। मैंने उस स्त्रीको अग्निमें प्रवेश करनेसे रोका और उन दोनोंको अपने पिताके पास लाकर बुढ़ियासे पूछा—

“दृष्टे ! तुम दोनों कौन हो और किस लिये इस वनमें दुःख भोगती हो ?” उत्तरमें गद्गद होकर बुढ़िया बोली—

“पुत्र ! कालयवन द्वीपमें रहनेवाले कालगुप्त नामक वैश्वकी यह सुवृत्ता नामकी कन्या है। अपने पति रत्नोद्भवके साथ आती हुई यह समुद्रमें जहाज डूब जाने के कारण पतिसे विद्युत्त हो मेरे साथ जिस किसी तरह तीरपर आपाई थी। मैं इसकी धाय हूँ। इसने एकवनमें प्रत्यासन्न गर्भवती होनेसे पुत्र जमा था। मेरी मन्दभाग्यतासे इसका बालक द्वाधीन लेलिया इस लिये दुःखित यह सोलह वर्ष बाद पुत्र

पतिसे समागम होगा।” इस सिद्धतापसके वचनसे किसी प्रकार सन्तुष्ट होती हुई एक आश्रममें रहने लगी। इस समय वे वर्षे पूरी हैं। चुकी हैं, परन्तु इसके अभीष्टकी सिद्धि नहिं हुई है इसलिये यह अग्निमें प्रवेश करना चाहती है।”

वृद्धसे इस वृत्तांतको सुनकर मैंने उसे अपनी माता समझा इसलिये हाथ जोड़कर अपना समस्त वृत्तांत सुना दिया। इसके बाद अपने पिताको भी पहिचानवा दिया। मेरे माता पिता परस्परमें एक दूसरेकी पहिचानकर बहुत आनन्दित हुये। उन्होंने जब मुझे आपके पिता राजहंसका वृत्तांत पूछ तो समस्त आजतक का समाचार उन्हें सुना दिया। इसके बाद उन्हें तो एक आश्रममें रख दिया और मैं आपको दूढ़नेके लिये निकला। धनको समस्त अभीष्टाके सिद्ध करनेका उपाय समझकर मैं उसके उपाज्जन करनेमें लगा। भाग्यवश मेरी एक साधकसे भेंट होगई उसके योग्य सहायक शिष्योंको तयार कर मैं विंध्याटवीमें पुरातन नगरीके चिह्नोंको देखता हुआ पहुँचा। वहाँ सिद्धांजनसे वृद्धीके नीचे धनसे परिपूर्ण कलशे देखे। उन्हें किसी प्रकार खोदकर मैं उस समय ही पासमें आये हुये वनियोंके कटकमें गया और वहाँ कुछ वैल और गोणियोंको खरीद लाया। अन्य वस्तुके छलसे उनपर समस्त धनको लादकर जब कटकमें आया तो चन्द्रपाल नामक उस कटकके अधिपतिसे मेरी भिक्षता ही गई। मैं उसके साथ उज्जयिनी नगरीमें आया।

वहाँ अकर मैंने अपने मातापिताको भी बुला लिया। चन्द्रपालके पिता बंधुपालको सम्प्रतिसे मैं मालवनाथके दर्शन करने गया और उनकी आज्ञासे गूढ़वसतिकर वहीं रहने लगा। इसके बाद नाना वनोंमें आपको ढूँढ़ते हुये मुझे देखकर बंधुपालने कहा—'भाई! समस्त पृथ्वीपर तलाश करना असम्भव है। तुम चुपचाप सन्तोषसे रहो। शुभ शकुन देखकर मैं तुम्हारे मित्रके आनेका दिन कह दूँगा।'

बंधुपालके कहनेसे मैं धैर्यधारणकर जिस किसी तरह रहने लगा। मैं प्रतिदिन प्रायः अपने मित्र बंधुपालके घर जाया करता था, एकदिन उसके यहाँ साक्षात् लक्ष्मीके समान सुन्दर बालचन्द्रिका नामक कन्या मुझे दिखलाई पड़ी। ज्यों ही मैंने उसे देखा त्योंही कामने मुझपर अपने बाण फेंकने शुरू किये। मेरे देखनेसे उस बालचन्द्रिकाकी भी विलक्षण दशा हो गई! वह भी कामसे जर्जरित हो कटाक्षों द्वारा अपने मनके भावको कहने लगी।

जब मैंने गूढ़ चेष्टाओंसे उसके मनका असली भाव जान लिया तो एकांतमें संगमका उपाय सोचने लगा। एक समय बंधुपाल और मैं आपके आनेके सूचक शकुनोंको विचारनेके लिये एक उद्यानमें आये। बंधुपाल तो वृक्षोंके नीचे शकुन देखने लगा और मैं उस वगीचेमें इधर उधर टहलने लगा। उहलते टहलते ज्योंही मैं एक तालाबके पास आया कि वहाँ मेरे मनोरथकी भूमि बालचन्द्रिका चिन्तासे अस्त

मुझे दिखलाई पड़ी। मैंने उसकी उस अवस्थाका कारण जाननेके लिये लीलापूर्वक पूछा—सुमुखि ! तेरी इस उदासीका क्या कारण है ?” उत्तरमें वह एकांत पा लज्जा और भय छोड़कर बोली—

“महाभाग ! मालवेश्वर मानसारने अपनी वृद्धावस्था होनेके कारण अपना राज्य अपने पुत्र दर्पसारको देदिया था। परन्तु वह उदासीनताके कारण अपने बुआके लड़के चण्डवर्मा और दारुवर्माको वह राज्य सौंप स्वयं कैलास पर्वतपर तपतपने चला गया। चण्डवर्मा तो न्यायरीतिसे राज्य पालन कर रहा है परन्तु दारुवर्मा अपने भाई और मामाकी आज्ञाको उल्लङ्घन कर चोरी जुआ परस्त्रीसेवन आदि कुकर्म करता फिरता है। एकदिन उस पापीकी दृष्टि मेरे पर जा पड़ी। मेरा मन तो आपमें अनुरक्त है और वह मुझे बलपूर्वक सेवना चाहता है इसी चिन्तासे रातिदिन सूखती चली जाती हूँ।”

बालचन्द्रिकाके कथनानुसार जब मैंने उसकी अपनीमें विशेष अनुरक्ति देखी तो उसे धैर्यबंधाकर मैं बोला—

“तर्हि ! तेरे चाहनेवाले दुष्ट दारुवर्माको मारनेके लिये मैंने उपाय सोचा है वह यह है कि बालचन्द्रिका पर एक यज्ञ रहता है। रतिमन्दिरमें एक सखिके साथ उससे जो यज्ञको जीतकर बातचीत करेगा वह ही उसको विवाह होगा। यह बात तू नगरमें मुख्य मुख्य आदमियों द्वारा सर्वत्र प्रसिद्ध कर दे ! इन वाक्योंकी सुनकर यदि दारुवर्मा उर गया



और कुछ तुझसे न बोला तब तो ठीक। नहीं तो उससे यह बात कहलवाना कि—

‘वाह! दर्पसार राजाके मन्त्री आप हैं आपकी साहस करना हमारे सामान्य घरमें अच्छा नहीं। आपको तो समस्त नगर निवासियोंके समक्ष अपने मन्दिरमें उसे बुलाकर पराक्रम दिखाना चाहिये और उसमें सफल प्रयत्न हो विवाह करना चाहिये।’ इस बातको सुनकर यदि वह मञ्जूर हो जाय तो तू मुझसे कहना। मैं सखीका वेश धारण कर तेरे साथ चलूंगा और उसको मारकर निःशंक तेरे साथ निकल आऊंगा। इसके बाद अपने कुटुम्बियोंसे मेरे और अपने प्रेमको प्रकट कर देना। वे लोग अवश्य ही मुझे योग्य समझ कर तुझसे विवाह कर देंगे।’

मेरे इस उपायको सुनकर बालचन्द्रिकाके मुखपर पसन्नताकी रेखा चमकने लगी। वह आनन्दित ही मुस्कराकर बोली—

“सुभग! दुष्ट दारुवर्माको आप ही मार सक्ते हैं। आपने जो जो बातें कहीं हैं उन सबको मैं करूंगी।

इसके बाद बह वार वार मुझको प्रेमसे देखती हुई वहांसे चली गई मैं भी अपने मित्र बन्धुपालके पास आया। उसने मुझे तीस दिन बाद आपके दर्शन होनेका कहा। अनन्तर हम दोनों अपने घर चले आये।

मैंने जो बालचन्द्रिकासे उपाय बतलाया था उसने फंसकर

दारुवर्माने बालचन्द्रिकाको अपने यहां बुलाया। उसके यहां जाते समय बालचन्द्रिकाने मेरे पास दूती भेजी जिससे मैं सजधजकर स्त्रीका वेश बना उसके साथ हो लिया। जब दारुवर्माको हमारे आनेकी खबर लगी तो उसने सत्कारपूर्वक अपने शयनागारमें जा हमें वैठाया। नगरनिवासियोंमें बालचन्द्रिकाके ऊपर यत्न रहता है यह बात अच्छी तरह प्रसिद्ध हो गई थी इसलिये उस बातकी परीक्षा करनेके लिये बहुतसे लोग दारुवर्माके द्वारपर आकर खड़े हो गये। विवेकरहित मदांध दारुवर्माने सुसज्जित शय्यापर हम दोनोंको वैठाकर नाना सुन्दर वस्तुएं भेंटमें दी और थोड़ी देरतक इधर उधरकी बात करता रहा। • इसको बाद ज्योंही उसने बालचन्द्रिकाके आलिंगन करनेकी इच्छाकी त्योंही मुझे बड़ा क्रोध आया। मैंने उसे लातीं और मुझसे पीटना शुरू किया अन्तमें जब उसके प्राण निकल गये तो अपने भूषणोंको यथास्थान पहिन कर मैं आंगनमें आया और जोरसे चिल्लाना शुरू किया—‘अरे! चलियो! दौड़ियो!! हाय!!! बालचन्द्रिकाके यत्नसे दारुवर्मा मारा जा रहा है। इसे बचाओ।’ मेरी इस चिल्लाहटकी सुनकर बाहिरसे लोग परस्परमें—“हाय! बालचन्द्रिकापर यत्न जानकर भी मदांध दारुवर्मा उसमें प्रवृत्त हुआ। उसका उसने फल पाया। ऐसे आदमीको मरनेका शोक करनेसे क्या?” यह कहते हुये मन्दिरमें घुस आये। लोग तो इस प्रकार कीलाहल कर

रहे थे और मैं चालाकीसे बालचन्द्रिकाके साथ वहाँसे निकलकर अपने घर चला आया। इस वृत्तान्तके जब कुछ दिन बीत गये तो नगरवासियोंके सामने पूर्वोक्त रीतिसे बालचन्द्रिकाका विवाह कर मैं सुख भोगने लगा। मित्र बन्धुपालने अपने शकुनसे जो दिन आपके दर्शन होनेका बतलाया था उसी दिन आपको ढूँढने नगरसे मैं बाहिर आया और आपकी पाकर हतार्थ हुआ।”

इस प्रकार अपने मित्र पुष्योद्भवकी भ्रमण कहानी सुनकर राजवाहनने उसे भी अपनी और सोमदत्तकी भ्रमणकथा सुनादी। अनन्तर वह सोमदत्तसे महाकालेश्वरकी आराधना कर स्त्री और पविवारकी अपने स्थान पहुँचा देनेकी कह पुष्योद्भवके साथ उज्जयिनी पुरीमें प्रवेश कर गया और पुष्योद्भवके घर रहने लगा।

### पञ्चम उच्छ्वास

एक समय वसन्त ऋतुके दिनोंमें मालवाधिप मानसारकी पुत्री अवन्तिसुन्दरी, बालचन्द्रिका प्रभृति अपनी सहेलियोंके साथ किसी उद्यानमें क्रीड़ा करने गई थी, और वहाँ किसी

आम्रहृत्तकी शीतल छायामें बैठकर पुष्पादिसे कामकी पूजा कर रही थी, कि वहां अपने मित्र पुष्पोद्भवके साथ परमसुन्दरी अवन्तिसुन्दरीको देखनेको इच्छासे राजवाहनभी जा निकला। पुष्पोद्भवकी स्त्री बालचन्द्रिकाके पास बुलानेपर ज्यों ही राजवाहन और अवन्तिसुन्दरीकी चार आंखें हुईं वे परस्पर कामके बाणोंसे पीड़ित होने लगे। एक दूसरेके सौन्दर्यकी मन ही मन प्रशंसाकर वे दोनो रागी अनेक कामजन्य हावभाव दिखाने लगे और परस्परमें वार्तालाप करनेकी इच्छा रहनेपर भी लज्जा आदिसे कुछ न कर सके। बालचन्द्रिका इन दोनोंके मानसिक भावको ताड़ गई इस लिये सवलोगोंके समक्ष राजवाहनका असली परिचय देना उचित न समझ बोली—“भर्तृदारिके ! यह समस्त कलाओंमें प्रवीण औषधिकी जाननेवाला ब्राह्मणकुमार है, इसे देवताओंका साबिध्य करा देना आता है। इसलिये सत्कारपूर्वक इसकी बुलाकर वैठाइये।”

अवन्तिसुन्दरीने ज्योंही अपने अभिप्रायकी प्रकट करनेवाली बालचन्द्रिकाके वचन सुने त्योंही उस कुमारको सादर बुलाकर आसनपर वैठाया और सखीके हाथसे अतर फुलेल पान सुपारी आदि द्वारा खूब सत्कार कराया।

अवन्तिसुन्दरीके इस प्रकार सत्कार करनेसे राजवाहनकी अधिक सन्तोष हुआ। वह विचारने लगा—‘अवश्य ही यह मेरी पूर्वजन्मकी स्त्री यज्ञवती है। अन्यथा इसमें मेरा इतना

अनुराग होना सर्वथा असम्भव है। 'शाप देनेके बाद तपस्वीने अधिमज्जमें भी जातिस्मरण रहनेकी बात जो कही थी वह हम दोनोंकी कही थी। इसलिये पुनः उसे प्रकट करनेके लिये कुछ सङ्केत करना ठीक है।" इसी अवसरमें एक मनोहर राजहंस स्वच्छन्द, क्रीड़ा करता हुआ वहां आ निकला उसे पकड़नेके लिये राजपुत्रीने बालचन्द्रिकासे कहा है यह देखकर वचनकुशल राजवाहन अपने अभिप्रायकी सिद्धार्थ बोला—

“सखि ! पहिले शांब नामका एक राजा अपनी यक्षवती नामक स्त्रीके साथ विहार करनेकी इच्छासे एक सरोवर पर गया था। वहां लोहित कमलीके पास सीता हुआ एक राजहंस बसे दिखाई पड़ा। धीरेसे समीप जाकर राजाने पकड़ उसके पैर बिसतन्तुसे बांध दिये और अनुराग पूर्वक अपनी स्त्रीसे कहा—प्रिये ! देख, मैंने इस राजहंसके पैर यद्यपि बांध दिये हैं तो भी यह मुनिके समान शान्त है इससे मनमानी क्रीड़ाकर।” राजाके इस वर्त्तावसे क्रुद्ध हो राजहंसने शाप देकर कहा—“राजन् ! तुमने अपने राज्यके मदमें मत्त हो जो अनुष्ठान परायण होनेसे परमानन्दके अनुभव करनेवाले मुझे विनाही कारण बाधा है इस पापसे तुम्हें अपनी प्रियाका वियोग सहना पड़े।” तपस्वी राजहंसकी यह शापप्रयुक्त बाचा सुन अपनी प्यारीके वियोगकी न सह सकनेके कारण शांब उदासीन हो प्रणाम करके बोला—

“महाभाग ! मुझे क्षमा कीजिये । मैंने अज्ञानवश आपका अपराध किया है ।” शांकी इस दीन प्रार्थनाको सुन उस तपस्वीका दिल पिघल गया । उसने कहा—‘अच्छा ! राजन् ! इस जन्ममें तुम्हें मेरे शापका फल न होगा । परन्तु मेरे वचन निरर्थक नहीं जाते इसलिये इससे आगेके जन्ममें तुमने जो मेरे दो मुहूर्त्तक पैर बांधे हैं उसकी फलमें दो महीनेतक तुम्हारे पैर भी सांकलसे बढ़ होकर रहेंगे और उतने ही दिनोंतक रमणीका वियोग भी सहना पड़ेगा उसके बाद फिर बहुत समयतक राज्यसुखका भोग करोगे एवं इस जन्मकी वाते भी उस समय तक याद रहेंगी ।’ इस लिये तुम्हें इस हंसकी न बांधना चाहिये ।”

राजवाहनकी इस पूर्वकथाकी सुनकर अवनिसुन्दरी भी अपने पूर्व वृत्तान्तसे प्रतिबुद्ध हो गई । उसने राजवाहनकी अपना पूर्वपति समझा इसलिये वह सरागहो मुस्कराकर बोली—‘सौम्य ! पहिले जो शांबने यज्ञवतीके कहनेसे हंसके पैर बांधे सो पण्डित ज्ञानी लोग भी स्त्रियोंके कहनेसे अकार्यकर बैठते हैं ।’ राजपुत्र और राजपुत्रीकी इस प्रकार परस्पर प्रेमकी वार्त्तायें हो रहीं थी कि इतनेमें मालवाधिपतिकी पत्नी अपने नौकर चाकरोंसे परिहृत हो पुत्रीकी क्रीड़ा देखनेके लिये उस जगह आई । राजमहिषीकी दूरसे ही आते हुये देखकर बालचन्द्रिकाने हाथके इशारेसे रहस्य प्रकट हो न जाय इसलिये पुष्पोद्भव और राजवाहनको वृद्धोंकी भाङ्गीमें

छिपा दिया मानसारकी पत्नी थोड़ी देरतक अपनी पुत्रीकी क्रीड़ाओंकी देखती रही पश्चात् पुत्रीसहित अपने महलकी तरफ चलो गई। जिस समय अवन्तिसुन्दरी अपनी माके साथ जाने लगी तो कुमार राजवाहनकी लक्ष्यकर राजहंससे बोली—‘राजहंसकुलतिलक ! आप मेरे पास स्वयं पधारे थे परन्तु मैं असमयमें ही परवश हो आपको वहां छोड़कर अपनी माके संग जा रही हूँ। इसलिये आप अपने मनकी मलिन न करना।’

अपने घर पहुँचकर अवन्तिसुन्दरीकी राजवाहनके वियोगसे अधिक पीड़ा होने लगी। वह उसके विरहमें दिनपर दिन सूखने लगी। उसकी इस अवस्थासे पासमें बैठनेवाली सखियां घबड़ा गईं। वे नाना तरहसे उसका उपचार करने लगीं। जब किसी प्रकार भी उसकी दशा न सुधरी तो विचारी बालचन्द्रिकाकी बड़ी ही चिन्ता हुई। वह किंकर्तव्य-विमूढ़ हो गई। यह देखकर विरहाग्निकी तीव्र ज्वालासे अपने अधरपङ्कवकी ज्ञान करती हुई अवन्तिसुन्दरी बोली—‘प्रियसखि ! कामकी जो लीग पञ्चबाण कहते हैं वह मिथ्या है। इस समय वह मुझे अपने असंख्य तीक्ष्ण बाणोंसे घायल कर रहा है। जो जो:उसके शान्त करनेके लिये तुम सब उपचार करती हो उनसे उसका बल बढ़ता ही है कम नहीं होता। मेरे इस रोगका नाशक एक वही उद्यानमें दृष्ट राजकुमार है, परन्तु उसका मिलना सर्वथा असम्भव है।’

बालचन्द्रिकाने जब अवन्तिसुन्दरीकी यह हृदयव्यथा सुनी तो उसने अपने मनमें राजवाहनके साथ शीघ्र उसका संयोग करा देना ही योग्य समझा, इसलिये वह अपनी जगह पर सुचतुर सखियोंकी राजपुत्रीकी रक्षामें नियुक्त कर स्वयं राजवाहनके घर पहुँची ।

राजवाहन भी अवन्तिसुन्दरीके विरहमें कामव्यथासे व्यथित हो पुष्पोद्भवके साथ उसकी बातें कह रहा था । इतनेमें बालचन्द्रिका भी पहुँची । उसे देखकर सन्तुष्टमन ही राजवाहनने अपनी प्यारीकी खबर पूछी । उत्तरमें अवन्तिसुन्दरी द्वारा भेजे गये पानकी देकर बालचन्द्रिका बोली—

देव ! जबसे अवन्तिसुन्दरीने आपको देखा है तभीसे कामके बाणोंसे वह जर्जरित हो दिनपर दिन म्लान हो रही है । आपके पुनर्दर्शनकी इच्छासे उसने स्वयं पत्रिका लिखकर दी है । लीजिये और इसे वांचिये ।

राजकुमार अपनी प्यारीके पत्रकी सादर हाथमें ले बाचने लगे । उसमें लिखा था—‘सुभग ! आप कुसुमके समान सुकुमार है, लोकमें प्रशंसनीय हैं । आपके अप्रतिम रूपपर मेरा मन मुग्ध हो गया है इसलिये आप भी मेरे पर कृपा कीजिये ।’

इस प्रकार पत्र पढ़ चुकनेके बाद राजवाहनने बालचन्द्रिकासे कहा—‘सखि ! तुम मेरे परममित्र पुष्पोद्भवकी वल्लभा हो । और तुमही उसकी सर्वोत्कृष्ट प्यारी सखी हो । इस कार्यमें



तुम्हारा ही चातुर्य सर्वप्रधान है। तुम जो कुछ कहोगी उसे मैं निःसन्देह करूंगा। उस नतांगीने मेरी अपने पर कृपा चाही है। परन्तु जब मैंने उसे उद्यानमें देखा था तब ही उसने मेरे मनको हर लिया था और फिर अपने घर चली गई थी। अपने और मेरे मनकी अनुरागताको वह ही स्वयं जानती है। कन्याके अन्तःपुरमें प्रवेश करना अत्यन्त कठिन है इसलिये उससे कहना कि मैं उचित उपायों द्वारा दो एक दिनमें अवश्य उससे ही मिलूंगा। बालचन्द्रिके! शिरीष-कुसुमके समान कोमलांगी उस राजपुत्रीका तुम सब लोग जिस तरह किसी प्रकारकी बाधा न हो उस प्रकार उपचार करना।” •

राजवाहनके इस सन्देशको लेकर सन्तुष्ट हो बालचन्द्रिका अन्तःपुर चली गई और राजवाहन भी अपनी प्रियाके वियोगसे खिन्न चित्तकी प्रसन्न करनेके लिये उद्यानकी तरफ चला गया। उद्यानमें पहुँचकर राजपुत्र विरहव्यथाको न सह सकनेके कारण इधर उधर घूमने लगा। इतनेमें उसे एक मनोहर दीप्तवेशका धारक ब्राह्मण अपने पास आता दिखलाई पड़ा। उसके समीप आनिपर राजवाहनने पूछा—

‘आप कौन हैं ? और किस विद्यामें निपुण हैं ? उत्तरमें उसने कहा—‘मेरा नाम विद्येश्वर है। मैं इन्द्रजाल विद्याको जानता हूँ। नाना देशोंमें राजा लोगोंके मनकी प्रसन्न करता करता मैं आज ही इस उज्जयिनीमें आया हूँ।

इसके बाद मुस्कराकर वह बोला—‘कृपया कहिये आपके इस सुन्दर शरीरमें पांडुमा कैसे आगई है?’ आगन्तुक ब्राह्मणके ऐसे वचन सुन पुष्पोद्भवने अपने मित्रके अभीष्टकी सिद्धिके लिये इन्द्रजाल एक अच्छा उपाय समझकर कहा—

“महाशय ! सज्जनोंकी आभाषण मात्रसे मित्रता ही जाती है। इस लिये हम आप बहुत दैरलक बातचीत करनेसे मित्र हो गये हैं ! और मित्रोंसे कुछ भी बात छिपाने लायक नहीं होती अतः आपसे इसका कारण बताये देते हैं कि—यह हमारा परम मित्र वसन्तोत्सवके समय इस उद्यानमें आया था। यहां मालवनरेशकी पुत्रीकी देखकर अकस्मात् उसके प्रेममें बद्ध हो गया। वह पुत्री भी इसे जी जानसे चाहती है, परन्तु दीनोंका संयोग होना बहुत कठिन है। इस लिये रातिदिन उसीके उपाय सोचते रहनेसे इसकी यह दशा होगई है।”

पुष्पोद्भवके मुखसे राजवाहनकी कृशताका वास्तविक हाल जानकर विद्येश्वरने कहा—“देव ! जब मैं आपका अनुचर मौजूद हूँ तब किसी प्रकारकी चिन्ता न करनी चाहिये। मैं अपनी इन्द्रजाल विद्याके प्रभावसे नगरनिवासियों और मालवेन्द्रके सामने ही आपका उस राजपुत्रीके साथ विवाह कर दूंगा। परन्तु यह बात पहिलेसे किसी सखी द्वारा उस कन्यासे कहलवा रखता चाहिये।” राजवाहनने जब अपने अभीष्टकी सिद्धिका सरल उपाय देखा तो उसे बड़ी खुसी

हुई। उसने विद्येश्वरको बहुतसा पारितोषिक दिया और जिस किसी तरह रात वितार्ई।

दूसरे दिन अपने कथानुसार ऐन्द्रजालिक अपने समस्त शिष्यमण्डल और पिच्छिका सहित राजद्वार पहुंचा। द्वारपालके मुखसे उसका आगमन सुन मालवेशने अपनी प्रसन्नता प्रकटकी और बुलाकर उसे खेल दिखानेकी आज्ञा दी। राजाकी आज्ञासे विद्येश्वरने अपनी विद्या द्वारा खेल दिखाने प्रारम्भ किये। शिष्यलोग वाजे वजाने लगे। उनके शब्द श्रवण कर अन्तःपुरकी स्त्रियां सकीतुक खेल देखने आईं। जब सबलोग एकत्र हो गये और उनके मन राग रागिणियोंके सुननेमें मग्न होगये तो ऐन्द्रजालिकने अपनी पिच्छिका घुमाई और थोड़ी देरके लिये आंखे मींचली।

इसके बाद विषमो विषको उगलते हुये सर्वत्र सर्वत्र सर्प ही सर्प दीखने लगे। उनकी अपनी चोर्चोसे पकड़कर आकाशमें उड़ते गृध्र दृष्टिगोचर होने लगे। इसके बाद उस ब्राह्मणने नरसिंह द्वारा हिरण्यकशिपु दैत्यका विदारण दिखलाया और इस प्रकार ममस्त सभाको आश्चर्यान्वित कर दिया।

अन्तमें जब समस्त खेल विदेगेश्वर दिखला चुका तो मालवेश्वरसे नम्र हो बोला—महाराज! खेल खतम हो चुका परन्तु अवसानमें एक शुभ दृश्य दिखलाना चाहिये, यदि आपकी आज्ञा हो तो आपकी पुत्रीका शुभ विवाह एक राजलक्ष्मीसे लक्षित राजपुत्रके साथ

करा दिया था।” इन्द्रजालिककी यह प्रार्थना सुन माल-  
वेश्वरने कौतुकमें आकर अपनी सम्मति देदी। राजाकी अपने  
अनुकूल अनुमति पाकर विदेगश्वरकी परमानन्द हुआ।  
उसने समस्त लोगोंका मोहनेवाला अञ्जन अपनी आंखोंमें  
डाला और चारों तरफ दृष्टि घूमा दी। अब तो उपस्थित  
सभ्यमण्डली उसे वास्तवमें इन्द्रजाल समझकर कौतुकसे  
देखने लगी। पूर्वमें ही समस्त संकेतोंसे सूचित राजपूत्री  
वस्त्र आभूषणोंसे सुसज्जित हो बहां आई और मन्त्र तन्त्र पूर्वक  
अग्निकी साक्षोंमें राजवाहनके साथ विवाह दी गई। जब  
समस्त वैवाहिक क्रियायें हो चुकीं तो अन्तमें विदेगश्वरने  
कहा—‘हे समस्त इन्द्रजाल निर्मित पुरुषो !, तुम अपने अपने  
स्थान जायो।’ यह सुनकर मायानिर्मित समस्त पुरुष चले  
गये और राजवाहन भी पूर्वसे ही निश्चित किये गये उपाय द्वारा  
कन्यांतःपुरमें घुस गया।

विदेगश्वरके चातुर्यसे प्रसन्न हो मालवेश्वरने उसे बहुत सा  
धन दे विदा किया और स्वयं भी अन्तःपुरमें चला गया।

अवन्तिसुन्दरीके साथ इस प्रकार चतुराईसे विवाह कर  
राजवाहन परमानन्द भोगने लगा। उसने उसकी क्रम क्रमसे  
लज्जा दूर की और चौदह भुवनका चित्त हारी वृत्तांत सुनाया !

## उत्तरपौठिका ।

प्रथम उच्छ्वास ।

अवन्तिमुन्दरी राजवाहनके मुखसे समस्त भुवनोंके वृत्तांतको श्रवण कर परमानन्द हुई । उसने आश्चर्यान्वित हो कहा—  
“प्रिय ! आपके प्रसादसे मेरे श्रवण आज कृतार्थ हुये । आपने मेरे हृदयमन्दिरको अज्ञानांधकार नाशक अपूर्व दीपकसे प्रकाशित कर दिया । आपके इस अनुग्रहका बदला मैं कैसे चुकाऊँ ? मेरे पास जितनी वस्तुयें हैं वे सब आपकी ही हैं उन्हें देकर आपलें उपकारका बदला चुकानेका मुझे क्या अधिकार ? अथवा मेरी इच्छाके विना आलिङ्गनादि न कर सकनेके कारण मेरा भी कुछ न कुछ अधिकार है ही ।” इसके बाद उसने आलिङ्गनादि कर अपने प्रियकी आज्ञाका अनुवर्तन किया ।

सुरतको खेदसे खिन्न होकर जब वे दोनों दंपती सी गये तो उन्होंने स्वप्नमें मृणालतंतुसे पैरमें बन्धा हुआ एक हंस देखा । उसे देखकर उन दोनोंकी आंख खुल गई और राजकुमारकी चांदीकी सांकलसे पैरमें बंध पाया । राजवाहनकी यह दशा देखकर अवन्तीमुन्दरीके हृदयमे एकदम ठक्का पड़ुं चा बह आर्त्तस्वरसे बलपूर्वक रुदन करने लगी । उसका उस हृदयभेदी रुदनको सुनकर समस्त कन्यांतःपुर दहल उठा ।

वह उसके इस शोकमें एकत्र होकर महादुःख मनाने लगा । इस अशांतिके समयमें किसी भी बाहिर भीतरके मनुष्यकी कन्यांतःपुरमें प्रविष्ट होनेकी मनाई न रही इसलिये सब लोग निःशङ्क हो घुसने लगे । राजवाहनकी वह अवस्था देख जो लोग चण्डवर्माके विरोधी थे उनसे न रहा गया । शीघ्र ही उसके पास जा उन्हींने समस्त वृत्तांत जा सुनाया । अवन्ति-सुन्दरी और राजवाहनके चरित्रकी सुनकर चण्डवर्माका स्वभाव चण्ड हो गया । वह शीघ्र ही अन्तःपुरमें पहुँचा और वहाँ राजकुमारकी अपने भाईके मारनेवाली बालचंद्रिकाके पति पुष्योद्भवका मित्र समझ कर उसकी आंखोंसे आग बरसने लगी । वह क्रोधसे उन्मत्त हो नाना सङ्कल्प विकल्प करने लगा । उसने सोच—हाय ! मुझ सरीखे अष्टपुरुषकी अवमानना कर यह अवन्तिसुन्दरी कैसे इस सामान्य पुरुषमें अनुरक्त हो गई । आच्छा ! इसका इसे आज अच्छी तरह मजा चखाऊंगा । इसके पतिको आज ही शूलिपर न चढ़ा दिया तो मेरा नाम ही क्या है ।” इस प्रकार नाना तरहसे मनमें बुर ब्रूते हुए चण्डवर्माने शीघ्र ही जोरसे राजकुमारका हाथ एकड़कर उसे खींच लिया । राजकुमार स्वभावसे ही धीर था, विपत्तियोंकी सहनशीलतासे सह लेता था इसलिये इस आपत्तिको भी उसने भाग्यकी आपत्ति समझी और अवन्ति-सुन्दरीकी लक्ष्यकर यह कहते हुये कि—

‘हंसगामिनि ! उस हंसकी कथाको यादकर दो महीने

तक किसी प्रकार धैर्य रख विना किसी पिरोधके शत्रु चण्डवर्माके वश हो गया ।

जब अवन्तिसुन्दरीके माता पिताने उसके पतिकी यह बात सुनी तो उन्होंने चण्डवर्मासे कहकर राजकुमारके प्राणोंकी तो रक्षा करा दी, परन्तु सर्वथा उसे विपत्तिसे शून्य न करा सके ! चण्डस्वभावी चण्डवर्माने कैलासपर तप तपनेवाले दर्पसारके लिये यह वृत्तांत कहला भेजा और उसकी आज्ञासे राजवाहनके मित्र पुष्पोद्भवके समस्त धनकी हरणकर उसके कुटुंबको तां कारागारमें दूंस दिया । एवं सिंहके समान शूरवीर निर्भीक राजवाहनको लड़कीके एक पींजरमें बद्ध कर दिया । यद्यपि दुष्ट चण्डवर्मा ऐसी अवस्थामे भी उस राजपुत्रको खाना पीना कुछ न देता था तोभी शिरके केशीमें बद्ध हुई प्रभावशाली मणिसे उसको कोई किसी तरहकी बाधा न होती थी ।

एक समय अङ्गदेशके अधिपतिसे चण्डवर्माने उसकी लड़की मांगी थी, परन्तु उसने उसके लिये सर्वथा मनाई करवा भेजी । इसलिये क्रुद्ध हो चण्डवर्मा सैन्यके साथ युद्ध करनेके लिये चंपापुरीकी तरफ रवाना हो गया । साथमें दूसरेका अविश्वासकर वह राजवाहनको भी ले गया ।

शत्रुको अपने ऊपर चढ़ा आया जान अङ्गदेशाधिपति सिंहवर्मासे भी न रहा गया । वह भी सैन्यसे सुसज्जित हो रणक्षेत्रमें आडटा । दोनों पक्षोंका घोर युद्ध होने लगा ।

युद्धमें सिंहवर्माको सैन्य एक एक कर कटने लगी और अन्तमें यहां तक हुआ कि चण्डवर्माने पास आकर सिंहवर्माको अपने ५.बलवीर्यसे एकड़ लिया। चण्डवर्मा सिंहवर्माकी पुत्री अम्बालिकापर आसक्त था, वह उसके सौन्दर्यपर इतना लट्ट था कि संसारकी समस्त स्त्रीयोंमें उसे ही सौन्दर्यकी पराकाष्ठापर पहुँची हुई मानता था। इसलिये उसके पिताको उसे प्राणोंसे वियुक्त कर केवल कारागारमें बंद कर दिया।

चण्डवर्माने अपने विवाहका शुभ मुहूर्त्त दिखलानेके लिये ज्योतिषियोंको बुलाया और उन्हांकी सम्मत्यनुसार उसी रात्रिकी अन्तिम प्रहरमें विवाह होना निश्चित ठहरा। लग्नकी वेला समीप होनेसे शीघ्र शीघ्र मङ्गल विधियां होने लगी। इस समयमें कैलासपर्वतसे दर्पसारका सन्देशालि रणजङ्घ नामका एक दूत आया और उसने आकर कहा—

“अयि मूढ़! कन्यांतःपुरको दूषितकर महापाप करनेवाले पापीपर भी क्या दया दिखलाई जाती है? वह राजा तो बुड्डा हो गया है, बुढ़ापेसे उसकी बुद्धि विगड़ गई है जो दुश्चरित जामाताकी पक्षमें बोलता है। क्या तुम्हें भी उनकासा करना चाहिये। विना ही किसी प्रकारका विलम्ब किये कामोन्मत्त उस पुरुषका वध कर डालो और उसकी सूचना देकर मेरे कानोंको सोत्सव करो।” वह दुष्ट कन्या और उसका छोटा भाई कीर्त्तिसार भी खाली न बचने पावे



उन दोनोंको भी पैरोंमें वेड़ियोंसे कसकर कारागारमें बद्ध कर दो।”

चण्डवर्माने ज्यों ही दर्पसारका यह संदेश सुना उसने अपने पार्श्ववर्ती नौकरोंको आज्ञा दी। “देखो! प्रातःकाल ही उस दुष्ट कन्यांतःपुरदूषक पुरुषका राजभवनके द्वारपर लाकर उपस्थित करना और चण्डपोत नामका जो मटोन्मत्त विशाल हाथी है उसे भी वहाँ लाकर खड़ा करना। जिस समय मैं विवाह कर चुकूंगा उस समय उस हाथीपर चढ़ क्रीड़ा करूंगा और उसके पैरोंसे ही उसे तथा उसकी सहायताके लिये आये हुये अन्य पुरुषोंकी भी मार गिराऊंगा।”

दूसरे दिन प्रातःकाल हुआ। चण्डवर्माकी आज्ञानुसार राजवाहन और मत्त हाथी दोनों राजांगनपर उपस्थित किये गये। परंतु भाग्यवश उसी समय उसके पैर सांकलसे अकस्मात् खुल गये। सांकल अप्सराको रूप धारणकर—हातो जोड़ बोली—

“देव! मेरी तरफ कृपा दृष्टि कीजिये। मैं सुरतमंजरी नामकी सोमरश्मिकी पुत्री हूँ। मैं एक समय आकाशमें जा रही थी कि कमलोंने लोभी राजहंसोंमेंसे एक राजहंस मेरे मुखको कमल समझकर मेरी तरफ भपटा! मैं उसकी इस चेष्टासे भीत हो उसे दूर भगानेकी चेष्टा करने लगी। इसी वीचमें मेरी असावधानता और शरीरके संचलन संहार

यष्टि मेरे गलेमेंसे निकल पड़ी। दैवयोगसे वह हिमवान् पर्वतके एकला लाबमें स्नान करने हुये मार्कण्डेय महर्षिके शिरपर गिर पड़ी। उसकी चोटसे पीड़ित हो महर्षि ने क्रोधमें आकर मुझे “जा! ज्ञानरहित हो धातुकी होना” ऐसा शाप दिया। महर्षिके इस असत्य शापको सुनकर मैंने उनको बहुतसी अभ्यर्थनाकी जिससे प्रसन्न होकर मुझे आपके चरण-कमलोंमें दो महीनेतक बद्ध कर पुनः तदवस्थ होना रहनेका आदेशकर पाँचों इन्द्रियोंमें चेतनताका वचन दे दिया।

मैं अपने महापाप और महर्षिके शापसे चांदीकी सांकल हो गई। एकदिन इक्ष्वाकुवंशीय वेगवानके पौत्र मानसवेगके पुत्र वीरशेखर नामक किसी विद्याधरने कैलास पर्वतपर मुझे देखा और उनने उठाकर अपने अधीन कर लिया। इसके बाद वह वीरशेखर अपने पिताके वैरको निभानेकी इच्छासे विद्याधरचक्रवर्ती वत्सराजके पुत्र नरवाहनदत्तका अपकार करनेके लिये वहीं कैलासपर तप तपने हुये दर्पसारको सर्वथा योग्य समझकर उससे जा मिला। दर्पसार और उस विद्याधरकी परस्परमें खुब मित्रता हो गई। यहाँतक कि प्रेममें आकर दर्पसारने अपनी वह्नि अवन्तिसुन्दरीका प्रदान उसके लिये स्वीकार कर लिया।

एक दिन रात्रिको मनोहर श्वेतचांदनी छटक रही थी आकाश सर्वथा निर्मल हो गया था कि अजितेन्द्रिय वीर-शेखरकी अपनी भावी प्रियतमा पत्नीके देखनेकी इच्छा हुई।

वह शीघ्र ही अपनी विद्याके जोरसे कन्यान्तःपुरमें प्रवेशकर गया और तिरस्कारिणी विद्यासे छिपकर सब वृत्तान्त देखने लगा तो आपकी गोरमें सानन्द सोती हुई अवन्तिसुन्दरीको पाया। अपनी भावी प्रियतमाके इस व्यवहारको देखकर वीरशेखरके क्रोधका ठिकाना न रहा। आपके पुभावसे अन्य कुछ अपकार न कर सकनेके कारण उसने आपके पैरोंमें मुक्तको बांध दिया और वहांसे अपने अभीष्ट स्थानकी ओर चलता बना। आज मेरा शाप पूर्ण हो चुका है। आपको दो महीनेतकका ही पारतन्त्र्य था इस समय आप सर्वथा स्वाधीन हैं। कहिये! आपकी क्या आज्ञा है? मैं उसे सब तरहसे करनेके लिये तैयार हूँ।”

देवांगना रूपधारिणी सांकलकी यह जीवन कहानी सुनकर राजवाहनने उससे अपनी प्यारी अवन्तिसुन्दरीके पास जाकर यह वृत्तान्त सुनानेकी कहा। और तदनुसार वह बहांसे चली भी गई।

इसी समय “अरे! किसी अतिसाहसी चौरने अम्बालिकाके पाणिको स्पर्श करते ही अपनी तरफ जवरन खींचकर चण्डवर्मा मरा डाला और वह सैकड़ों मुर्दोंसे राजमन्दिरकी मरना हुआ धूम रहा है।” इत्यादि वचन सुनाई पड़ने लगे। राजवाहनने जब यह बात सुनी तो वह शीघ्र ही चण्डपोत हाथीपर उसके महावनको हटाकर बैठ गया और राजभवनके भीतर जा उच्चस्वरसे बोला—“अरे! जिस महा-

पुरुषने इस अज्ञुत कार्यको किया है वह यहां आवे और मेरे साथ इस हाथीपर बैठे। मेरे पास आनिवालेको कोई नहीं जति पहुंचा सक्ता।” पराक्रमकारी पुरुषने जब यह सुनी तो वह शीघ्र हो पास आया और नम्रतापूर्वक हाथीपर चढ़ने लगा। चढ़ने समय जब राजवाहनेने उसे पहिचानातो हर्षसे ‘अये! मेरे मित्र अपहारवर्मा’ ऐसा कहकर उसका आलिङ्गन किया और अपने पीठ पिछार उसे बैठा लिया। हाथीपर सवार हो अपहारवर्मा शत्रु सैन्यको शीघ्रतासे संहार करने लगा और सैकड़ों विरोधियोंकी पृथ्वीपर पक्काड़ पक्काड़ डालने लगा। इतने में अन्य भी बहुतसी सेना आगई और वह भी इसका साथ देने लगी।

अनंतर एक सुंदर डील डीलका युवा हाथीपर चढ़कर राजवाहनके पास आया और पूर्वमें अपहारवर्मा द्वारा बताये गये हुलियासे राजवाहनको परिचानकर प्रणाम करने लगा, इसके बाद अपहारवर्माकी तरफ दृष्टिकर बोला—

‘मित्र! आपकी बतलाये हुये उपायसे अंगेश्वर सिंहवर्माकी सहायता करनेके लिये समस्त राजालोग आ गये है। शत्रुसैन्य प्रायः हत हो चुका है। अब अन्य क्या कर्त्तव्य है कहिये?’ आगंतुककी यह वात सुनकर हर्षित हो अपहारवर्मा बोला—

‘देव! यह मेरा परम मित्र है। इसका नाम धनमित्र

है। इसको मुझेही समझिये। इसीने अंगराजको कैदसे छुटाया है, इसीकी सहायतासे उसके सैन्य और कोष ( खजाना ) सुरक्षित हुये है। यदि कोई हानि न होती उन हमारी पक्षके राजाओंके साथ एकांतमें आप बैठिये और इसकी सेवा ग्रहण कीजिये ! अपहारवर्माकी उपयुक्त बात सुनकर राजवाहनने “अच्छा ! जैसी तुम्हारी इच्छा।” कहकर अपना हाथी निर्दिष्ट मार्गसे गांवकी बाहिर तरफकी बढ़ाया और गंगा-जीके किनारे किसी विशाल वट वृक्षकी छायामें जाकर खड़ा किया। हाथीपरसे पहिले अपहारवर्मा उतरा और उसने राजकुमारके बैठनेके लिये भूमि साफ कर दी। इसके बाद हाथीसे उत्तरकर उसपर राजवाहन बैठे। थोड़ी ही देरवाद अपहारवर्मा, अर्थपाल, प्रमति, मित्रगुप्त, विश्रुत, मिथिलेश, प्रहारवर्मा, काशीके अधिपति कामपाल और चंपाके स्वामी सिंहवर्माके साथ साथ धनमित्रने आकर राजवाहनकी प्रणाम किया। यह देख राजवाहनने भी “आहा ! आज मेरे समस्त मित्रगण मिलगये यह दिन बड़ा ही भाग्यका है।” कहकर उन सबका यथायोग्य सत्कार किया। मित्रोंसे बतलाये गये काशी-पति, मिथिलेश्वर और अंगराजको उसने पिताके समान पूज्य दृष्टिसे देखा। उन महाराजाओंने भी परम हर्षसे पुलकित हो उसका आलिङ्गन किया। जब परस्परमें प्रीतिकी कर्षांमि होने लगी तो राजपुत्रने अपनी और सोमदत्त तथा

पुष्पोद्भवकी भ्रमण कहानी सुनादी । एवं अन्य मित्रोंसे क्रमशः कहनेका प्रस्ताव किया । जिसमे कि अपहारवर्मा सबसे पहिले सुनाने लाय ।

उत्तरपीठिकाकी प्रथमोच्छ्वास ॥ १

## द्वितीय उच्छ्वास ।

देव ! जिस समय आप ब्राह्मणके उपकार करनेके लिये गये तो हम सबलोग आपको दुंदुनेके लिये प्रयत्न करने लगे । अन्यमित्रोंके समान मैं भी पृथ्वीपर इधर उधर धूमते लगा । एक समय तपके प्रभावसे दिव्य ज्ञानको प्राप्त हुये मरीचि नामक वनवासी महर्षिकी मैंने बड़ी ही प्रशंसा सुनी । इस लिये आपके निवासस्थानका जाननेकी इच्छासे मैं उनके पास चंपाके वाहिर गंगातटपर पहुँचा । वहां जाकर मैंने आम्रवृक्षकी छायामें एक उद्विग्मचित्त उदास तपस्वीको बैठा देखा । मुझे देखकर उसने मेरा अतिथिके समान उचित सत्कार किया और थोड़ी देरीतक विभ्रान्तिकर चुकनेके बाद मैंने उससे पूछा— 'महाशय ! मरीचि भगवान्की बड़ी ही प्रशंसा सुनी है ।

उन्हें लोग दिव्यज्ञानी बतलाते हैं ; मेरे एक परम मित्रका मुझसे वियोग हो गया है इस लिये उसके विषय मैं मुझे कुछ पूछना है।” उत्तरमें वह तपस्वी गरम श्वास लेकर बोला—

‘हा ! पहिले इस आश्रममें ऐसा ही एक मुनि थे। उनके पास एक दिन काममंजरी नामक युवती वैश्या वैराग्यपूर्वक मस्तक नमा वैठती ही जाती थी कि इतनेमें ही उसका पिछार रोता चिल्लाता आर्त्तनाद करता माता आदि परिवार भी आ पहुँचा। गणिकाकी यह दशा देख दयालु तपस्वीने उससे इस समस्त चरित्रका कारण पूछा। उत्तरमें गणिका काममंजरी विषादयुक्त हुयेके समान ऊपरी वैराग्यकी दिखलाती हुई बोली—

“भागवन् ! इस संसारके सुख बड़े ही भयंकर हैं। उनके दुःखसे दुःखी हो मैं आपकी शरणमें आई हूँ। आपके चरण-कमलोंमें अद्भुत शक्ति है। उनके प्रभावसे पीड़ितोंकी पीड़ा शीघ्र ही दूर भगजाती है।”

इसके बाद काममंजरीकी मा हाथ जोड़कर मस्तक नमा बोली—भागवन् ! मैंने जो अपराध किया है उसे मैं आपकी सेवामें निवेदन करती हूँ, मेरा केवल दोष इतना ही है कि, मैंने इसे गणिकाओंके योग्य कार्य करनेको कह था। यह अपने परंपरागत धर्मकी छोड़कर केवल रूपमात्र धनवाले आर्गंतुक एक ब्राह्मणके लड़के मैं फंस गई थी। उसके सह

पासमें अनुरक्त हो इसने बड़े बड़े धनाढ्योंके पुत्रोंको अपने साथ रमणसे निषेधकर दिया। जिससे वे लोग और कुटुम्बके सबलोग इससे खिन्न हो गये। इसके इस वर्त्तावको रोखनेकी इच्छासे मैंने जब इससे मनाईकी तो यह कुपित हो गई और वनवास धारण करनेके लिये यहां चली आई। यदि यह यहाँसे घरकी लौटकर न चलेगी यहां ही रह जायगी तो मेरे साथ समस्त परिवार यहाँ ही विना कुछ खाये पीये प्राण देकर मर जायगा !”

ब्रह्म गणिकाके वचन सुन तपस्वीने काममञ्जरीसे कहा—  
“भद्रे ! वनमे रहना बुड़ा ही कठिन है। इस दुःखसाध्य वनवासके स्वर्ग और मोक्ष दो ही फला है। जिसमें मोक्षकी प्राप्ति तो आकृष्ट ज्ञानकी लाभसे होती है वह तो एक तरहसे तुम्हें मिला ही नहीं सकती। रही स्वर्गकी प्राप्ति। सो अपने अपने परम्परागत कुल कर्म करनेवालीमें सबकी मिला सकती है। इसलिये तू जा। और अपनी माताकी आज्ञाका पालनकर कुलकर्मका निर्वाह कर। वनवासका फल स्वरूप स्वर्ग तुम्हें भी मिल जायगा !”

तपस्वीका यह उपदेश सुन काममञ्जरीने उत्तर दिया—  
“अच्छा ! भगवन् ! यदि आपके चरणोंकी शरणमें रहनेके अयोग्य यह दासी है तो फिर मैं अग्निदेवकी शरणमें जाऊंगी और उनकी गोरमें बैठकर ही इस शरीरसे सर्वथा नाना तोड़ डालूंगी।”



काममञ्जरीके इन साह समरे वचनोंको सुन मरीचि कुछ सोचकर हृदय गणिकासे बोली—‘अच्छा ! इस समय तुम सबलोग अपने घर जाओ । इस पुत्रीको यहां ही रहने दो कुछ दिनपर इस जङ्गलमें रह कर यहांके दुखोंका अनुभव करेगी और हमसे बारूंसंबोधी जायगी तो स्वयं उद्विग्न होकर अपने घर पहुंच जायगी ।’

काममञ्जरी मुनिकी सम्प्रतिसे आश्रममें रहकर पुष्प फल आदि द्वारा मुनिके नित्यनैमित्तिक कर्मोंमें सहायता प्रदान करने लगी । मुनि भी उसके इस कृत्यसे प्रसन्न होने लगे । एक समय की बात है कि जब काममञ्जरीने मरीचिकी नाना कथावार्त्ताओंसे प्रसन्न कर लिया और अपनी तरफ उनकी कुछ ऋजुता समझली तो वह अपने हावभाव दिखलाती हुई मुस्करा हटके साथ बोली—‘संसार बड़ा ही मूर्ख है जो धर्मके साथ अर्थ और कामकी तुलना करता है ।’ गणिकाकीं यह बात सुन महर्षिने पूछा—‘यह कैसे ? तो उत्तरमें विस्तारके साथ वह वर्णन करने लगी और अन्तमें अपने वचनोंसे दृष्टान्तों एवं हेतुओं द्वारा यह सिद्ध कर दिया कि तत्त्वज्ञानी अर्थ और कामका सेवन करते हुये भी कभी धर्मसे विचलित नहीं ही तत्त्वज्ञानके बलसे अधर्म—काम अर्थका सेवन करना भी उनके लिये अधर्म नहीं होता । इसलिये धर्मके समान काम अर्थकी शक्ति बतलाना अज्ञता है ।

मुनि गणिकाकीं बातोंमें आगये ! उसकी लम्बी चौड़ी

वक्तृतासे उनके हृदयमें रग भावका अंकुर फूट आया। वे कामवश ही बोले—अयि विलासिनि ! ठीक है। तत्त्वज्ञानियोंका धर्म विषय भोगीसे खण्डित नहीं होता। परन्तु हमलोग जन्मसे जंगलमें रहनेवाले हैं, इसलिये उन अर्थ और कामके स्वरूपसे सर्वथा अनभिज्ञ हैं। अच्छा ! तुम्हीं बतलाओ ! उनका क्या स्वरूप है ? और क्या फल है ? मुनि मरीचिकी अपनेमें अनुरक्त समझ काममञ्जरी बोली—महाराज ! अर्थ और कामका वास्तविक स्वरूप विना उपभोग किये न ही मालूम हो सकता। उपभोग करनेसे जो सुख अनुभवमें आता है उसका वर्णन करना वचनोंके सर्वथा अगोचर है।” वेश्याके इस प्रकार जादूभरे वचन सुनकर मरीचिका रह-सहा भी यम नियमके पालनका प्रेम दूर भग गया। वे उस सबको सर्वथा जलाञ्जलि दे वेश्याके फन्दमें पड़ गये। वेश्या काममञ्जरीने जब अपना सम्पूर्णा तथा मुनिवर अधिकार देखा तो वह उन्हें साथमें लेकर अपने घर चम्पानगरीमें पहुँची। मुनि उसके घरमें रहकर यथेच्छ कामजन्य सुख भोगने लगे और उसमें लीन होकर अपने धर्मकर्मको मूल ऐसे अनुरक्त हो गये कि उन्हें उसका सहवास छोड़ना एक क्षणके लिये भी असत्य हो गया।

कुछ समयके बाद एकदिन नगरमें मदनमहोत्सव होनेकी डींठी पिटी। उसे सुनकर समस्त नरनारी निर्दिष्ट स्थानपर एकत्र होने लगे। मुनि मरीचिके भी इस उत्सवकी दिव्य

न रोकी गई। वे भी खुब वस्त्र भूषण आदिसे सुशृंगारित हो उत्सव देखने वेश्या काममञ्जरीके साथ चलदिये और उत्सवके स्थानपर जा पहुँचे। उत्सव स्थल पर चम्पाके अधीश्वर सैकड़ों स्त्रियोंसे वेष्टित हो अपने आमीद प्रमोदमें मग्न थे। जब उन्होंने मुनि मरीचिके साथ वेश्या काममञ्जरीकी देखा तो वे मुस्कराकर काममञ्जरीसे बैठने लिये कह। वेश्या भी महर्षिके साथ महाराजकी प्रणाम कर सहर्षा एकासनपर बैठ गई।

जब इस प्रकार समस्त सभा एकत्र हो गई तो सभ्य मण्डलीमेंसे एक एक स्त्री उठी और हाथ जोड़कर बोली—

“महाराज ! आजसे मैं काममञ्जरीकी दासी हो गई। इसके साथ जो शर्त्तवदी गई थी उसमें मैं हार गई।”

स्त्रीके इन वचनोंसे सभास्थ समस्त पुरुष महर्षि मरीचिके सुखकी तरफ देख देखकर आश्चर्य सागरमें डूबने लगे और काममञ्जरीकी वशीकरण सामर्थ्यपर वाह वाहकी गुंजाहट करने लगे। राजाने सब यह समस्त चरित्र देखातो काममञ्जरीपर मुग्ध हो उसने उसके लिये बहुमूल्य अनेक वस्त्र भूषण प्रदान किये।

उत्सव समाप्त हो गया। समस्त लोग अपने अपने घर जाने लगे। काममञ्जरी भी मुनिके साथ सभास्थलसे उठ खड़ी हुई। वेश्या अभी घर भी न पहुँच पाई थी कि मार्गमें ही उसने महर्षिसे नम्र होकर कहा—“भगवन् ! आधने सदय

हो इस दासीपर अद्भुत कृपा दिखलाइ। अब मेरा मनोरथ सिद्ध हो गया। आप अपने आश्रममें जाइये और पूर्ववत् धर्मकर्मका अनुष्ठान कीजिये।

काममञ्जरीको इस विरक्तिभरो कटु प्रार्थनाको सुनकर मरीचिको वे हृद दुःख हुआ। वे वज्रके समान हृदयमें उसके बाणोंसे आहत बोले—प्रिये! यह क्या बात? तुमने मेरे प्रति ऐसा क्या औदासीन्य बतलाया? मैंने तो कुछ तुम्हारा अपराध नहीं किया है। महर्षिकी इन भोली बातोंको सुनकर मुस्करा कर कहा—“महाराज! सभास्थलमें जिस स्त्रोने मेरा दासत्व स्वीकार किया था उसके साथ मेरा विवाद हो पड़ा था। उसने एकदिन तिरस्कारकी दृष्टिसे मुझे कहा था कि तू तो ऐसा घमंड करती है, मानो महर्षि मरीचिको तैने वश कर लिया है।” इसके उत्तरमें मैंने फिर कहा था—अये! वश करनेकी तो क्या बात है? मैं उन्हें अपने घर लाकर रख सकती हूँ।” मेरी इस अहङ्कारपूर्ण बातको सुनकर उसने कहा—अच्छा! यदि तू ऐसा कर लेगती, मैं तेरी चिरकालके लिये दासी हीजाऊँगौ।” वस! महाराज! यह ही मेरा आपके पास जानिका कार्य था और वह आपकी वृषासे निर्विघ्न परिसमाप्त हो गया।” महर्षि गणिकाकी यह उक्ति सुन तो और भी अवाक् हो गये एवं कहीं भी लानिका स्थान न होनेसे फिर अपने आश्रममें ही लौट आये। सौम्य! जिस व्यक्तिका उस गणिकाने इस प्रकार प्रतारित

और अनुतापित किया वह मैं ही मरीचि मुनि हूँ। उस रमणीने मेरे अन्तरङ्गमें पहिले जिस अनुरागको पैदा किया था उसको एकदम जड़ मूलसे उखाड़कर पिछारसे महा वैराग्य उत्पन्न कर दिया है। इस समयमें उसी वैराग्यके सहाये फिर तपस्या करनेमें संलग्न होता हूँ। मालूम होता है थोड़े दिन बाद ही फिर मुझमें पहिले कीसी सामर्थ्य हो जायगी और तुम्हारे बन्धुके वृत्तान्तको कहनेमें समर्थ हो जाऊंगा। तुम कुछ दिन चम्पापुरीमें ही रहो।”

देव ! तापसकी इस विचित्र कथाकी सुनकर मुझे भी आश्चर्य हुआ और उसको सम्प्रत्यनुसार वहां ही रहने लगा। थोड़ी ही देर बाद संध्या हो गई। महर्षिके साथ मैंने सायंकृत्य किये और रात्रिकी नाना कथा प्रकाशाओं द्वारा समय व्यतीतकर वहां ही रहा। दूसरे दिन प्रातःकाल मरीचि मुनिको वन्दनादिकर चम्पाकी तरफ रवाना हुआ। चलते चलते मार्गमें नगरके पास एक आश्रम दिखलाई पड़ा। उसके विलकुल पास जबमें पहुंचा तो अशोक वृक्षकी छायामें उसके मूल तल बैठा एक विवर्ण तपस्वी रीता मुझे पाया। मैंने जब उसके इस रोदनका कारण पूछा तो वह बोला—“महाशय ! मैं इसी चम्पानगरीके अधिवासी निधिपालित नामक एक धनाढ्य सेठका पुत्र हूँ। मेरा नाम वसुपालित है। मैं अत्यन्त कुरूप हूँ, इसलिये नगरके समस्त लोग मुझे विरूपक कहकर फुकारते हैं। इसी नगरमें एक

सुन्दरक नामक परम सुन्दर अन्य पुरुष है, परन्तु वह मेरे समान धनवान् नहीं है। संसारमें सभी तरहके पुरुष होते हैं। इसलिये कुछ युगल दुर्जन पुरुषोंने अपने स्वार्थके साधनार्थ हम दोनोंमें परस्पर इस प्रकार करा दिया कि—

एक दिनकी बात है कि किसी उत्सव समाजमें हम दोनोंको लक्ष्य परस्पर एक दूसरेकी तिरस्कारके वाक्य बोलते हुये वे धूर्त अन्तमें बोले “अच्छा! इन सब बातोंमें क्या रखखा है! इसे रहने दो न तो सौन्दर्य ही पुरुषत्वका कारण है और न धन ही। जिसकी नगरकी समस्त वेश्यायोंमें प्रधान सुन्दरी काममञ्जरी पसन्द करले वह ही सर्वश्रेष्ठ है।”

उन वञ्चकोंकी इस प्रतारणासे प्रतारित और विमोहित हो हमलोगोंने दूत द्वारा वेश्याको बुलाया। वेश्याने आकर सुन्दरकको छोड़ मुझे ही पसन्द किया। इस चरित्रको देख सुन्दरक बहुत ही लज्जित हुआ। उसने शर्मसे अपनी गर्दन नीचे करली। उस समय सब लोगोंमें मैं ही सुन्दर कहकर प्रसिद्ध हुआ। मैंने उस प्रशंसाके मदमें मत्त हो अपना समस्त धन वेश्याको ही सुपुर्द कर दिया। घर, महल, मकानात, दास दासी आदि समस्त वस्तुएं मैंने उस ही की कर छोड़ी। अधिक कहांतक कहूँ अपने प्राणतक, उसपर न्योछावर करनेके लिये सर्वदा मैं तयार रहने लगा। परन्तु धूर्त कपटिनी कान्तिम प्रेमवाली वेश्या किसीकी भी नहीं होती वह भला मेरी कैसे हो सकती थी। उसने थोड़े ही दिनोंके

बाद जब कि मेरा समस्त धन स्वायत्त कर लिया और मेरी निर्धनताकी भी उसने पता पालियातो मुझे अपने घरसे निकाल दूर कर दिया। यह समय मेरे लिये बड़ा ही भयंकर था। दरिद्र और तिरस्कृत होनेके कारण सबलोग मेरा उपहास करने लगे। मैं नगरनिवासियोंके धिक्कार अत्यन्त दुःखित हो संसारकी समस्त विषय वासनाओंकी त्यागनेकी इच्छासे इस आश्रममें आया हूँ। यद्यपि इस जगह एक मुनिने मुझे कृपाकर मृत्ति पथका उपदेश दिया है, परन्तु उसे सुनकर भी अन्तरङ्गका अन्धकार मेरा दूर नहीं हुआ है वीच वीचमें संसारकी वासनाओंका स्मरण हो आनेसे हृदयमें महादुःख उत्पन्न होने लगता है। कभी मेरा उन अनायास लभ्य विविध सुखोंकी तरफ ऋजु होने लगता है और यह सोचता है हाय ! मैं किस प्रकार निर्विघ्न सुख भोग रहा था अचानक ही वेश्याके फंदमें फंस कैसा होगया। जो मैं दिनमें यथेच्छ दश पांच चार भोजन करना था और हर समय नौकर चाकरोसे सेवा कराता रहता था वह ही मैं आज इस समय मुखसे पीड़ित हो समस्त दिशा विदिशाओंमें निराशाकी दृष्टिसे दीनके समान देख रहा हूँ। हाय ! उस दुष्ट गणिकाने मेरी यह ष्या दशा कर दी। मैं पहिले ऐसा न समझा था !”

वस ! इस प्रकार अपनी समस्त व्यवस्थाकी सुनाते सुनाते ही उसका हृदय भर आया। वह ह्चिक ह्चिक कर होने लाभ

उस वसुपालितकी यह दशा देख मुझे बड़ी ही कारण आई ।  
मैंने उससे सहानुभूतिके साथ कहा—

“भाई । तुम्हारा भाग्य खराब था और उसीके अनुसार तुम्हारी बुद्धि भी ही गई इस लिये यह सब हुआ । खैर । वीतीता हि विसारदेके अनुसार पूर्वकी बातोंको विचार कर अपने मनमें दुःखित मन होओ । तुम थोड़े दिन वहां ही रहो । वह दुष्ट वेश्या तुम्हें अपने आप आकर यहांसे ले जाय और समस्त सम्पत्ति फिरती देदे ऐसा उपाय करूंगा । घवड़ानेकी कोई जरूरत नहीं है । तुम धैर्य रखो ।”

मैं इस प्रकार उस मुग्ध तपस्वीको समझा बुझाकर वहांसे चम्पानगरीमें प्रवेशकर गया । मैंने वहां पहुंचते ही नाना प्रकार चौर जुआरी वेश्यावाज आदि लोगोंकी कथामें सुनीं और उनसे मुझे चौर जुआरियोंसे परिपूर्ण उस नगरीके होनेका विश्वास हो गया ; इसलिये मैंने उससे उन्हें विवृत करनेके लिये चोरी करनेकी ही ठानी । मैंने मनमें सोचा किये नगरके कण्टक स्वरूप पापी इस तरह सीधी साधी रीतिसे न मानेंगे । यदि इनके साथमें इनका साही व्यवहार किया जायगा तो इन्हें मालूम पड़ेगा कि दूसरेके धन चुरानेसे कितना दुःख होता है । बंध न किसीके सर्वदा स्थिर नहीं रहता । अनेक प्रयत्न करनेपर भी यह अधिक नहीं ठहरता । इसलिये इस क्षण विनाशीक द्रव्यके लिये दुष्कर्म करना सर्वथा अनुचित है ।” वस । फिर क्या था ऐसा विचार होते ही



मैंने चोरी करनेपर कमर कसली पहिले पहिले मैं जुआरीयोंके गोष्ठमें जा सामिल हुआ। वहां मैंने उनकी नाना क्रीड़ायें देखीं। एक जुआरीकी अनभिज्ञता देख मैं कुछ हंस गया तो वह रुष्ट होकर बोली—“क्यों ? तूम हमारी हंसी करता हो। अच्छा। आओ। पहिले तेरे ही साथ द्रुत क्रीड़ा डटे।” इसके बाद वह विमर्दकनामक द्रुतसभाध्यक्षकी आज्ञा लेकर मेरे साथ वाजीलगाकर जुआ करने लगा। मैंने उसे एकवार हीसे छका दिया और सौलह हजार मुद्रायें जीतली। जब हमारा जुआ समाप्त हो गया तो सभाके नियमानुसार आधा हिस्सा सभाध्यक्ष और सभ्योंके देकर हैं वहांसे बाहिर हुआ। सवलीग मेरे उस कृत्यकी प्रशंसा करने लगे। द्रुतसभाध्यक्ष जो मेरे साथ ही सभा गृहसे बाहिर हुये थे मुझे अपने घर बड़े भारी आयहसे लिवाले गये। और वहां रहनेके लिये बाध्य करने लगे। मैं भी उनके विशेष आयहको देखकर उनके घर ही रहने लगा। एक साथ रहनेसे धीरे धीरे हम दोनोंकी गाढ़ी मित्रता हो गई। मैंने निर्जनमें विमर्दकसे चम्पानगरवासी चौरोंका विशेष वृत्तांत जान लिया तो मैं एकदिन आधी रात्रिके समय चोरीके उपयोगी तरह तरहके अनेक उपकरण लेकर घरसे बाहिर हुआ। मैंने विमर्दकसे एक चोराधिपतिका पहिलेसे ही अनुसन्धान पा रकवा था इसलिये उसके घर जाकर मैंने सेंध खोदना प्रारम्भ किया। और एक बहुमूल्य हार लेकर वहांसे चम्पत हुआ। मार्गमें घरकी और

आते हुये मुझे विजलीकी चमकके समान एक जगह कुछ प्रकाश दिखलाई पड़ा। और धीरे धीरे वह मेरी तरफ ही आने लगा। पास आनेपर मुझे मालूम हुआ कि वास्तवमें मैं जिसे प्रकाश समझ रहा हूँ वह प्रकाश नहीं है किन्तु एक परम रमणीय युवति स्त्री है। अधिक समीप आनेपर मैंने सद्य ही उसके उसके नाम धामका परिचय पूछा। उत्तरमें भीतचित ही गद्गद स्वरसे वह बोली—

“महाशय ! कुबेरदत्त नामक एक धनिक वणिक इसी नगरमें रहते हैं। मैं उनकी लड़की हूँ। मेरा नाम कुलपालिका है। मैं जिस समय पैदा हुई थी तब ही पिताने मेरा वाग्दान इसी नगरके धनाढ्य धनमित्र नाम एक वैश्य-पुत्रके साथ कर दिया था। जब मैं बड़ी हुई और मुझे यह वृत्तांत मालूम पड़ा तो मैं उसीमें समर्पणकर रहने लगी। धनमित्रके कुछ दिन बाद माता पिता दोनो मर गये। इसलिये समस्त पैतृक सम्पत्तिके अधिकारी वे हुये। उनका स्वभाव बड़ा ही दानशील और धार्मिक है। इसलिये दीन दरिद्रीको समस्त धन समर्पण कर स्वयं दरिद्र ही गये हैं। इस समय जब उन्होंने मेरी उस विवाहके योग्य देखो तो पितासे पूर्व प्रतिज्ञानुसार मेरी याचनाको पिताने उन्हें निर्धनकर मनाई करदी और अर्थपति नामक एक धनिक व्यक्तिके साथ मेरा विवाह करना स्थिर कर दिया। आज वही अमङ्गल घटना होनेवाली है। इसलिये समस्त लोगोंसे छिपकर

अपने प्रियतम धनमित्रके घरमें .वाल्मीकिकालके परिचित मार्गसे जा रही हूँ। आर्य! मुझें क्षपाकर जानेकी आज्ञा दीजिये। और यह अलङ्कार लीजिये।” ऐसा कहकर उसने मुझें अलङ्कार दे दिया।

उस स्त्रीकी इस दयामयी किन्तु धार्मिक साहससे परिप्लुत वातका सुनकर मेरा हृदय भर आया। मैं दयार्द्र ही बोला—

“पतिव्रते। चल। तुझें तुरे पतिके घर पहुँचा आज्ञं। इतना कहकर मैं दे चार पैर आगे बढ़ा हो था कि पहरेवाले मनुष्योंका एक झुंड लाठी तालवार आदि बांधे लालटेन हाथमें लिये कोलाहल करता हमारी तरफ आता दिखलाई पड़ा। उसे देखकर वह स्त्री भयसे कांपने लगी। उसको वह अवस्था देख मैंने उससे कहा—“हरकी कोई बात नहीं है, देख मेरे हाथमें यह खड्ग है इससे उन सर्वोंके खण्ड खण्ड कर डालुंगा। अथवा एक कामकर मैं तो झुंठ.मुंठ मुर्देका समान पृथ्वीपर पड़ा रहता हूँ। और तू उदासीन चेहरा बनाकर मेरे पास बैठ जा। जब वे लोग विलकुल समीप आजाय तब कहना ‘हम दोनो स्त्री पुरुष यहांसे जा रये थे कि इस सभागृहके कोणमेंसे निकलकर एक सांपने मेरे इस पतिको खालिया है। यदि आपलोगोंमें कोई मन्त्रवैद्य हीतो क्षपाकर मेरे स्वामीको बचादे और मुझ अनाथके आशीर्वाद ग्रहण करे।” मेरी इसी वातको सुनकर वह

अन्य कोई दूसरा उपाय . न देख इसी घरको करने तयार हो गई । मैं विषाक्तके समान पृथ्वीपर लेठ गया और मूर्च्छितकी भी समस्त चेष्टायें करने लगा । जब समस्त प्रहरी समीप आगये तो उस स्त्रीने मेरे कहे हुये समस्त वचन उनसे कहे । पहरेवालोंमें एक मनुष्य कुछ मन्त्र तन्त्र जानता था, उसने घमण्डमें आकर मुझे बहुतसे मन्त्र तन्त्र सुनाये पर मेरी अवस्था न बदली तो वह बोला—इसकी काली सांपने काटा है । इसमें कुछ दम नहीं है । यह तो मर चुका । खैर ! हे साध्व ! इस समय तू शोक छोड़ दे । जो भाग्यमें होना होता है वह अवश्य ही होना है । उसे कोई नहीं टाल समझा । तू रात्रि भर तो यहांही रह सवेरे हम आकर इसको जला देंगे ।” इस प्रकार कहकर प्रहरी लोग तो चले गये और मैं पृथ्वीपरसे उठ कर धनमित्रके घर उस रमणीको पहुँचाने चला । यथास्थान पहुँचकर मैंने धनमित्रसे कहा—

“महाशय ! मैं एक चोर हूँ । आधी रात्रिके समय चोरी कर राजमार्गसे जा रहा था कि यह रमणी आपमें आसक्त हो आपकी तरफ आ रही थी, मैं सहायक होकर इसे तुम्हारे पास पहुँचाने आया हूँ । इसके ये अलङ्कार हैं इनको आ लाजिये ।” ऐसा कहकर कुलपालिकाने जो मुझे अलङ्कार दिये थे मैंने धनमित्रको वापिस दे दिये । मेरे इस वर्तावसे धनमित्रकी अपरिमित हर्ष हुआ, वह भक्तिसे नम्र हो बोला—

‘आर्य्य ! आज मैंने आपके साहाय्यसे ही अपनी प्यारीको

प्राप्त किया है। आपने जो मेरा उपकार किया है उसका क्या मैं कभी बदला चुका सकता हूँ। यदि मैं अपने प्राण देकर भी आपसे अन्वृण होना चाहूँ तो नहीं हो सकता। यदि मैं आज अपनी इस प्राण प्यारीको न पाया तो कभी न वच सकता था। इसलिये इसका मेरे साथ संयोग कराकर आपने प्राणदान दिया है, अतः मेरी इस देहके आपही अधिकारी हैं। मेरा इसपर कुछ भी अधिकार नहीं है। आजसे मैं चिरकालके लिये आपका चरणसेवक हो गया।” इसके बाद मेरे चरणोंमें गिरकर वह और भी अधिक भक्ति दिखलाने लगा। मैंने उसे अपने पैरों परसे एकदम उठा लिया और छातीसे चिपटा कर कहा—भद्र! मेरे प्रत्युपकार करनेकी चिन्ता मत करो। केवल यह ही वतलाओ कि तुम सब तरहसे निश्चित हुये वा नहीं। उत्तरमें उसने कहा—महाशय! निश्चित होनेकी तो क्या बात है। मैं यदि इसके माता-पिताकी आज्ञाके विना इससे विवाह करूँगा तो इस स्थान पर जीवित न रह सकूँगा। इस लिये दूसरी जगह जाना होगा। वस। अब आज्ञा ही चाहिये।

धनमित्रका ऐसा विचार सुनकर मैं बोला—“भाई! इस प्रकारकी सुन्दरी युवतिकी साथमें लेकर परदेश जाना ठीक नहीं है। इसके सहारे मार्ग नाना विपत्तियोंके आनेकी सम्भावना है। बुद्धिमान् पुरुष इस प्रकार दे शय्याह न हि करते। यदि इस स्त्रीके साथ अपने देशमें ही रहा जाय तब

तो बुद्धिमानी है। अन्यथा बुद्धिका फल ही क्या है? इसलिये चला इस स्त्रीको इसके घर पहुँचा आये।”

धनमित्र मेरी इस सलाहसे सम्मत हो गया और हम दोनों उस कुमारीकी साथ लेकर उसके घर पहुँचे। कुमारीके घर पहुँचकर हमने उसीके द्वारा बतलाये गये सब जगहमें वस्त्र भूषण चुकराकर अपने हस्तगत कर लिये और उसके घरमें केवल मिट्टीके वर्तन चोड़ चलते बने। अपहृत धनको एक गुप्त स्थानमें रखकर जिस समय हम दोनों राजमार्गमें चले जा रहे थे उसी समय भाग्यवश कुछ पहरेवाले हमें मिले। उन्हें देखकर हम बड़ी कठिनतामें पड़े। अन्य उपाय न देख मार्गमें एक मस्त हाथी सो रहा था उसकी पूँछ पकड़ हम दोनों उसकी पीठपर चढ़ गये और पैरोंकी ठोंकरोसे सङ्केतकर दिया जिससे उस मत्त हाथीने अपने सूँड और दांतोंसे प्रहारकर समस्त पहरेवालोंको मार गिराया, इसके बाद उसी हस्ती द्वारा जाकर कुबेरदत्तके मनोनीत वर अर्थपतिके घरके प्रधान दरवाजेकी लुड वाडा लगा। अन्तमें एक पुराने वगीचेके एक पेड़की शाखाका अबलम्बनकर हम दोनों उस हाथीकी पीठसे अलह दे हो गये और क्रम क्रमसे पृथ्वीपर आ धनमित्रके घर पहुँचे और वहाँ सुखसे सोये।

दूसरे दिन जब सवेरा हुआ और सूर्य भगवानके दर्शन हुये तो हम दोनों अपने द्वारा रात्रिमें की गई नगरकी दशाको देखनेके लिये रवाना हुये। हमने लोगोंकी कहती सुना—

देखो। क्या आश्चर्यकी बात है, विचारे कुबेरदत्तकी तो किसीने ऐसी चोरी कर दी है जो सिवाए मिट्टीके वासनोंके उसके यहाँ कुछ भी नहीं छोड़ा है और अर्थपतिके घरका द्वार तोड़ डाला है। मालूम होता मैं कुबेरदत्तने अन्यायसे धनमित्रको कन्या नहीं दीं इसीलिये यह दैवकी घटना हुई है।” इसके बाद मैंने कुबेरदत्तके घर पहुँचकर देखा कि वह अपना समस्त धन अपहृत ही जानेसे बड़ी ही चिन्तामें पड़ रहा है। उसके उस शोकको दूर करनेके लिये अर्थपति बहुतसे धन देनेका वचन दे किसी प्रकार आश्वासित करनेका प्रयत्न कर रहा है, और विवाह भी एक महीने हटा देनेको कह रहा है।” मैंने जब इन सब बातोंको सुना तो अपने मनमें यह निश्चयकर कि एक महीने तक तो कोई खटका नहीं है इसके बाद देखा जायगा।” सन्तुष्टमन ही घर चला आया। इसके बाद मैंने एक चामकी माथड़ी (भस्त्रिका) बनाकर एकांतमें धनमित्रसे कहा—मित्र ! इस भस्त्रिकाको लेकर तुम राजाके पास जाओ और एकांतमें यह बात उनसे कहो—“महाराज ! आपकी विदित हो है कि मैं आपके नगरनिवासी वसुमित्र सेठका इकलौता पुत्र हूँ। मेरा नाम धनमित्र है। मैं अपनी समस्त पैटक सम्पत्तिके सत्पात्रोंमें अर्पणकर दरिद्र हो गया हूँ। इसलिये सब लोग मुझे दरिद्र कहकर घृणाकी दृष्टिसे देखते हैं। कुबेरदत्त पहिले अपनी पुत्रीका विवाह मेरे साथ करना चाहते थे

उसका उन्होंने वचन दाब भी दे दिया था। इस समयने मुझे गरीब देखकर कन्यादान नहि करना चाहते। उन्होंने उसका विवाह अर्थपतिके साथ करना निश्चित कर लिया है। मैं इस अपमानसे तस्त हो अपने प्राण छोड़नेका सङ्कल्प कर एक जीर्ण उद्यानमें गया था और वहां गलेमें कुरी भोकनेका प्रारम्भ ही करना चाहता था कि इतनेमें एक जटाधारी सन्न्यासीने आकर विघ्न डाल दिया। उसने मुझे वीचमें ही टोककर कहा—क्या ऐसा दुःसाहस करनेपर उतार डिये हो। तुम्हे क्या दुःख है? जो कुरी भोककर प्राण देते हो!” उत्तरमें मैंने कहा—महाराज! मैं इस चम्या नगरीका रहनेवाला एक वणिग्याका पुत्र हूँ। दरिद्रतासे तस्त हो मैं इस कार्यमें प्रवृत्त हुआ हूँ। मेरी इस अवस्थाकी जानकर उन्होंने फिर मुझे संबुद्धकर कहा—प्रिय वत्स! क्या तुम्हें नहि मालूम है कि आपने आत्मघात करनेमें कितना बड़ा पाप होता है। धनके कारण अपने इस तरह प्राण गंवा बैठना बुद्धिमानोंका कार्य नहीं है। धन उपार्जन करनेके सैकड़ों उपाय है, परन्तु एकवार कण्ठ छेदकर प्राण गंवानेके वाद उनके पुनः प्राप्त करनेका कोई उपाय नहीं है। इस लिये तुम अपनी इस दुर्बुद्धिका त्याग करो। मैं तुम्हें एक भस्त्रिका देता हूँ। इसके महालयसे तुम्हें अपरिमित ऐश्वर्य प्राप्त होगा। मैंने बहुत दिनोंतक तपस्या करके इस भस्त्राकी पाया है।



अबतक मैं कामरूपमें रहता था और इसके प्रसादसे अनेक दीन दुखियोंका दुःख भेंटता था। अब मैं चम्पानगरी देखने आया हूँ परन्तु तेरी दुरवस्था देखकर हृदयमें अत्यन्त दयाका सञ्चार हो गया है इसलिये तुझे इसे दिये देता हूँ। लो और इसे ग्रहण कर। हाँ इस भस्त्राके विषयमें एक दैवी घटना है उसे मैं तुमसे कहे देता हूँ। वह यह है यह भस्त्रा वेश्या और वणि्याके सिवाए किसीके घरमें रत्न प्रसव नहीं करती एवं जो इसे ग्रहण करता है उसके लिये भी यह बात होना जरूरी है कि वह अपनी पूर्वोपार्जित समस्त सम्पत्ति सत्पात्रमें अर्पण कर दे और पहिले जिस किसीका अन्यायसे धने ले रक्वा है उसे फिरती दे दे। इस भस्त्राको पवित्र स्थानमें रखे। और रात्रिको प्रतिदिन पूजा करे, इसके बाद यह प्रातःकालमें सुवर्णसे भरी ही भरी दीखेगी।” इस प्रकार सब कह सुनकर दयालु उस तपस्वीने मुझे वह भस्त्रा दे दी और स्वयं अन्तर्धान कर गये।

“इस प्रकार प्राप्त हुई अमूल्य इस भस्त्राका आपकी आज्ञा बिना पाये उपभोग करना अनुचित समझ मैं आपकी सेवामें आया हूँ। जैसी महाराज आज्ञा दे वैसा करूँ।” इस प्रकार प्रार्थना कर तुम हाथ जोड़कर नमस्कार करना। राजा अवश्य ही भस्त्राके उपभोग करनेका आदेश दे देगा और निर्विघ्न उपभोग करनेकी व्यवस्था भी कर देगा। इसमें कोई सन्देह नहीं है। इसके बाद घर आनेपर तुम्हारे पास

जो कुछ भी धन है उसे तो सब लोगोंके सामने सत्प्राप्तमें अर्पण कर डालोगे और इस भस्त्राकी खूब ठाठ वाठसे पूजा करेंगे एवं प्रतिदिन जो चीरीकर धन लावेंगे उससे इस पूर्ण रक्वेगे। तुम प्रतिदिन प्रातःकालमें सब लोगोंके समक्ष दान कर दिया करना। इस प्रकार जब तुम्हारी ख्याति ही जायगी तो धनका लगे भी कुबेरदत्त अवश्य ही अर्थपतिका अपमानकर तुम्हारे साथ अपनी पुत्रीका विवाह कर देगा। इस उपायसे एक दूसरा यह भी लाभ होगा कि हमलोगोंकी चोरी भी छिपी रहेंगा। धनमित्रने जब यह मेरी सन्मति सुनी तो उसे बड़ा ही आनन्द हुआ। एवं उसने जैसा मैंने कहा था सब करडाला। उसी दिन मैंने अपने प्रियबन्धु विमर्दकसे यह बात कही—मित्र ! तुम ऐसा काम करो जिससे तुममें अर्थपतिका विश्वास और प्रेम हो जाय। एवं क्रम क्रमसे उसका अन्तरङ्ग धनमित्रके ऊपर शत्रुभाव न कर निकले।” विमर्दक मेरी इस प्रार्थनासे कार्य करने लगा। ऊधर धनमित्रकी भस्त्रारत्न प्राप्ति तथा अनन्यसदृशी वदान्यता देखकर धनलुब्ध कुबेरदत्तका मन बदल गया, उसने अर्थपतिके लिये कन्या दानका विचार छोड़कर धनमित्रके लिये ही उसे देनेका निश्चित सङ्कल्प कर लिया। परन्तु इस वीचमें अर्थपति उस कुबेरदत्तसे सम्पूर्णतया प्रतिबन्धकता करने लगा।

एकदिन मुझे खबर मिली कि काममञ्जरीकी छोटी बहिन रागमञ्जरीका आज नाच होगा। इस लिये अनेक लोग उसे

देखने जा रहे हैं। इस बातकी झुनकर मैं भी अपने प्रिय धनमित्रके साथ नृत्य देखनेके लिये गया। वहां जाकर देखा तो रागमञ्जरीके नाचकी तयारिया है और दो चार क्षण बादही वह नाचना प्रारम्भ करेगी। क्रमसे रागमञ्जरीने नाचना प्रारम्भ किया। मैं उसके अप्रतिम सौंदी और नृत्यचातुर्य देखकर आश्चर्यसागरमें डूबकी लगाने लगा। समस्त सभाके लोग उसके उस नृत्यको टकटकी लगाकर देखने लगे और मुंभसे वाह वाहकी ध्वनि निकालने लगे। लोगोंकी प्रशंसा वादसे रागमञ्जरीका मुखचन्द्र और भी विजातीय शोभासे शोभित हो गया। उसके उस समयके सौन्दर्यकी देखकर मैं अत्यन्त अधीर हो उठा। नृत्यके अन्तमें वह वेश्या मेरे प्रति वार वार कटाक्ष मान कर अपने घरकी तरफ रवाना हो गई। मैं भी अपने घरकी तरफ चला आया, परन्तु उसकी वाद एक मिनटके लिये भी न भूली। मैं मस्तकपीड़ाके बहान एक निर्जन घरमें जाकर लेट गया। जब मेरी इस अवस्थाका वास्तविक पता धनमित्रको लगातो वह बोला—मित्र ! वह गणिकाकी कन्या धन्य है जिसने तुम्हारे मनकी इस प्रकार सुग्ध कर लिया है। मैं उसके उस समयके कटाक्ष आदि हावभावोंसे जान गया हूँ कि वह भी तुम्हें जीजानसे चाहती है। अवश्य ही उसे भी काम अपने बाणोंसे घायल कर सुलावेगा। किन्तु उस वेश्याने अपने धर्मके प्रतिकूल भद्र पुरुषों सरीखे उदार आशयसे यह कहा था कि—मैं गुणोंकी भूखी हूँ धनकी नहीं।

विना पाणिग्रहण किये. कोई इस मेरे यौवनको नहीं भोग सक्ता।” उसकी इस बातसे वह न काममञ्जरी और या साधन सेनाकी बड़ा ही दुःख हुआ। परन्तु बहुत कुछ समझाने बुझानेसे भी जब उनकी आशा पूरी न हुई तो वे राजाके पास पहुँची और गद्गदकण्ठ ही कहने लगी थी—  
 महाराज ! आपकी दासी रागमञ्जरी समस्त वेश्याके गुणोंमें निपुण होकर हमारे मनोरथोंको पूर्ण करेगी ऐसी हमारी बहुत बड़ी आशा थी परन्तु वह आज सर्वथा क्षिन्न हो गई। वह धनसे अपने यौवनको न बेच गुणोंसे बेचना चाहती है। यदि वह आपकी आज्ञासे एक जायतो सर्वथा उत्तम हो।”  
 राजाने जब उन वेश्यायों की यह प्रार्थना, सुनी तो उसने भी रागमञ्जरीसे अनुरोध किया पर वह किसी तरह भी न मानी। इसके बाद फिर उसकी मा वहिनेने जाकर राजासे कहा था—  
 —स्वामिन् ! कृपाकर एक आज्ञा सर्वत्र प्रसारित कर दिजिये जो कोई विट विना हमारी आज्ञाके रागमञ्जरीकी सेवेगा वह चोरकी तरह मारा जायगा। जिससे हारकर जब कोई युवी युवा उसे न मिलेगा तो धनीके साथ वह रमणे लग जायगी।”  
 इस लिये मित्र ! वह रागमञ्जरी गुणी होने पर भी जबतक उसके घरवाले प्रसन्न न होंगे नहीं मिल सक्ती और उनका प्रपन्न न होना धनपर निर्भर है अतः कोई न कोई विलक्षण उपाय सोचना चाहिये।”

धनमित्रकी यह बात सुनकर मैंने कहा—जब यह बात है

तव कोई कठिनाई नहीं। रागमंजरीके कुटुम्बियोंको मैं धनसे सन्तुष्ट कर लूंगा।”

इस समस्त परामर्शके बाद मैंने काममञ्जरीकी प्रधान दूती धर्मरक्षिता नामक एक सन्नप्रासीनीको वस्त्र पिंड आदि दान देकर सन्तुष्ट कर लिया और इस प्रकारका पणबन्ध करा लिया—यदि तुम लोग काममञ्जरीको मुझे दे देओ तो मैं तुम्हें भस्मारत्नकी चुराकर देदूंगा।” मेरी इस सतपर वे वेश्यामें राजी हो गई तो मैं रागमञ्जरीके साथ पाण्डिग्रहण कर सुखसे भोग करने लगा।

जिस दिन रात्रिको चर्मरत्नके चुरानेका वायदा था उसी दिन किसी कार्यके छलसे बहुतसे नगरनिवासियोंके समक्ष मेरे गुप्तचर विमर्दकने अर्थपतिका पक्ष लेकर धनमित्रको तिरस्कारसूचक वचनोंमें बहुत कुछ डाटडपट वताई। उसकी उस तर्जनाको सुनकर धनमित्रने कहा—भाई! तुम्हारा ऐसा क्या मतलब पड़ा है जो मुझे दूसरेको निमित्त गालोगुप्ता देते है। मैंने तुम्हारा तो अपनी समझमें कोई अपकार नहीं किया है।”

धनमित्रकी इस बातको सुनकर विमर्दकने फिर भी बनाबठी क्रोधसे कहा—हां! मैं तुम्हें समझता हूं तू धनके मदसे मत्त हो गया है। तू बही है जो पराई स्त्रीको द्रव्यसे उसके मावापको लुभाकर अपनी स्त्री बनाना चाहता है। और फिर भी बोलता है कि मैंने तेरे क्या अपराध किया है? क्या

तुम्हें नहीं मालूम है, विमर्दक अर्थपतिका वाहिरी प्राण है। मैं उसके लिये प्राणतक गवां सक्ता हूँ, और ब्रह्महत्यातक कर सक्ता हूँ। यह जो तेरा घमण्ड है जिसके कारण इतनी बड़ी वड़ी बातें बना रहा है वह सब मेरे एक रातभर जगनेसे नष्ट हो सक्ता है।

पासमें खड़े हुये लीर्गाने जब विमर्दककी यह साहस भरी तर्जना सुनी तो उन्होंने रुष्ट होकर उसे वहांसे विदाकर दिया। दूसरे दिन धनमित्र राजाके पास जाकर कातरता-पूर्वक बोला—महाराज ! मैंने पहिले एकवार आपकी सेवामें जिस भस्वारद्वके विषयमें निवेदन किया था वह ही आज रातको चोरी चल गया है। कल दिनमें, अर्थपतिके प्रियपात्र विमर्दकने अकारण ही मुझे अनेक गालियां सुनाई थी और भस्वारद्वके चोरी करनेका डर दिखाया था। उसीके प्रति मेरा सन्देह है। इस समय आपको आज्ञा ही प्रमाण है।” धनमित्रकी इस प्रार्थनासे राजाने एकान्तमें अर्थपतिकी बुलाकर पूछा—“भद्र ! विमर्दकनामक कोई पुरुष क्या तुम्हारा मित्र है।” उत्तरमें मूर्ख अर्थपतिने कहा—हां ! महाराज ! विमर्दक मेरा परम मित्र है !” राजाने फिर कहा—अच्छा ! एकवार उसे बुला तो लाओ !” राजा आज्ञानुसार अर्थपति उससे बुलाने गया तो उसने उसे सर्वत्र ढूँढ़ा पर कहीं न पता पाया। और देव ! पाता भी तो विचारा कहांसे पाता। मैंने तो उसे प्रातःकाल ही आपके

अन्वेषण करनेके लिये उज्जयिनी भेज दिया था। इसलिये हताश होकर वह अर्थपति राजाके पास जाकर नम्र भावसे बोला—“महाराज ! विमर्दक तो इस समय नहीं मिल रहा है पर जो कुछ गुण अवगुण उसने किये हैं उस सबका मैं उत्तरदाता हूँ ।”

अर्थपतिकी यह प्रार्थना सुन राजाने विमर्दकके कलके रात्रोंका अनुसन्धान किया और गवाहियों द्वारा जवने ठिक निकलने तो अपराधमें अर्थपतिकी कैदखानेमें पटक दिया ।

इधर काममञ्जरी भस्त्रासे पुचुर धनकी आशाकर उस भस्त्राको दैवाज्ञाके अनुसार अपना समस्त धन वितरण करने लगी। पहिले जो अन्यायसे विरूपक वैश्याका धन ले लिया था उसे अब वापिस देनेकी इच्छासे विरूपकके पास पहुँची। वैश्याकी इस प्रवृत्तिको देखकर विरूपकके आनन्दका पारावार न रहा और मेरे प्रति कृतज्ञता प्रकटकर पुनः संसारी हो गया। काममञ्जरी भस्त्राके दोहनकी अभिलाषसे धीरे धीरे समस्त अपना धन दान देकर रिक्त हो गई। केवल उसको घर ही घर वाकी रह गया। इसी समय धनमित्र मेरी सलाहसे राजभवनमें जाकर नम्रतापूर्वक बोला—महाराज ! मैंने पहिले आपको सेवामें निवेदन किया था कि भस्त्रा दोहनेसे पूर्व अपनी समस्त सम्पत्ति दान करनी पड़ती है। इस समय काममञ्जरी अपना समस्त धन वितरण कर रही है इसा ही मुझे आशङ्का होती है मेरा वह भस्त्रा इसके घरमें

हैं। राजाने जब यह युक्तियुक्त बात सुनी तो उसने अपने नोकर काममञ्जरी और उसकी माको बुलानेके लिये मुझे भेजे। जब यह मालूम पड़ता तो मैंने अति विषमभावसे काममञ्जरीकी मा कहा मालूम पड़ता है तुम जो प्रकाश्यरूपसे यह अपनी धनसम्पत्ति वितरण, कर रही हो उससे तुम्हारे पास भस्त्रा होनेकी आशङ्काकर राजाने तुम्हें बुलाया है। उसके पूछनेपर यदि तुमने मेरा नाम ले दिया तो अवश्य ही राजा मुझे मरवा डालेगा। मेरे भरनेपर तुम्हारी यह रागमञ्जरी न जीवित रह सकेगी और भस्त्रा भी धनमित्रके पास पहुँच जायगी। एक साथ सब विपत्ति आकर खड़ी हुई है। ऐसे समयमें क्या करना चाहिये।” मेरे इस वचनको सुनकर काममञ्जरी और उसकी मा दोनों रोने लगीं कुछ देर बाद सोच विचारकर बोला—क्या करें। हमारी मूर्खतासे ही यह गोपनीय वृत्त प्रकट हो गया है। राजाने यदि हमसे भस्त्राके चुरानेवालेका नाम पूँछा और हमने तुम्हें बता दिया तब तो एक साथ ही हमारे धन और प्राण दोनों चले जायेंगे। इसलिये एक उपाय समझमें आता है और वह यह है कि अर्थपति इस समय भस्त्राके निमित्त कारागारमें अवरुद्ध है, वह हतभाग्य प्रतिदिन हमारे घर आया जाया करता था यह बात लोगोंमें भी प्रसिद्ध है वस। उसीका नाम ले दिया जाय और अपनी प्राण-रक्षा की जाय। इस बातका निश्चयकर काममञ्जरी और उसकी मा दोनों



राजदरवारमें पहुँची और राजाके पूँछनेपर भस्मापहारकके विषयमें बोली—महाराज ! हमलोग वेश्या हैं हमारी यह रीति नहीं है तो धनदाताका नाम बतलादे। जो लोग हममें आसक्त होते हैं वे कहींसे न्यायोपाज्जित द्रव्य तो लाकर हमको देते नहीं कहींसे न कहींसे जुआचोरि आदि अन्यायोंसे लाकर ही देते हैं। इस लिये आप ही विचार कर देखिये कि उनका हम किस तरह नाम ले सकती हैं।” वेश्यायोंकी इस वाक्चातुरीको देखकर राजाको क्रोध आगया उसने उनके नाक काण छेदे जानिकी आज्ञा दी ! अब तो वेश्यायोंकी कोई उपाय न रहा उन्होंने विषय मुखसे अर्थपतिका नाम ले दिया। यह सुन राजाने अर्थपतिकी प्राणदण्डकी आज्ञा दी। यह सुन धनमित्रने हाथ जोड़कर राजासे नम्र हो प्रार्थना कर कहा—महाराज ! इस व्यक्तिने एक श्रेष्ठ वैश्यवंशमें जन्म लिया है इसके दण्ड द्वारा प्राण लेना योग्य नहीं है, इसलिये मेरा सर्वथा अनुरोध है कि आप इसका सर्वस्व हरण कर ले और इस देशसे निकाल दे।”

धनमित्रके इस सौजन्य और सङ्गदयको देखकर समस्त सभाके लोग वाह वाह करने लगे एवं राजाकी भी बहुत ही सन्तोष हुआ। इसके बाद अर्थपतिका समस्त धन हरण करा लिया और देशसे बाहर निकाल दिया। लुब्धा काममञ्चरी अपना सम्पूर्ण धनसे बैठी थी इसलिये धनमित्रके अनुरोधसे राजाने अनुग्रहपूर्वक अर्थपतिके धनका कुछ भाग उसे दे

दिया। इस तरह निष्कण्टक ही धनमित्रने शुभदिन और शुभ मुहूर्तमें कुलपालिकाका पाणिग्रहण किया और वह एवं मैं दोनों अपनी अपनी प्राणविनियोगिक साथ सुखसे रहते लगे।

मैंने एकदिन रातिको समय अपनी प्यारी रागमञ्जरीके विशेष आग्रहसे अधिक शराब पीली। उसके मदसे मत्त हो मैं रागमञ्जरीने बोला—आज रातिको तेरा समस्त घर धन सुवर्णसे भर दूंगा। मेरी इस बातकी नशेकी बात समझ कर प्यारी रागमञ्जरीने वार वार न जानेका अनुरोध किया परमें अपनी धुनमें सवार हो चल ही दिया। साथमें चोरीके समस्त अस्त्र शस्त्रोंको भूलकर केवल खड्ग ही लेनेकी बाद रही। मेरे पीछे पीछे शृगालिका नामकी रागमञ्जरीकी चंटी भी चलने लगी। कुछ ही दूर पहुँचा था कि मुझमें पहरेवालोंसे मुलाकात हो गई। और उन्होंने मुझपर आक्रमण किया। मैं उस समय अत्यन्त मत्त था इसलिये मैं ने उनसे दो तीन पर खड्ग चला दिया परन्तु अन्तमें पृथ्वीपर घड़ामसे गिर पड़ा। मुझमें पृथ्वीपर इस तरह पड़ा देख प्रहरियोंने मेरे हाथ पैर बांध दिये। इसके थोड़ा ही देरवाद शृगालिका भी रोती रोती वहाँ आ पहुँची। जिस समय कुछ चेतनता मुझमें आइ तो अपनी अवस्था और कार्यवाहीपर पश्चात्ताप कर सोचने लगा—हाय! मैंने बड़ा ही कुकर्म किया। मैं अपने आप ही विपदमें फँस गया। इस समय किमु प्रकारसे उधार होगा। धनमित्र और रागमञ्जरीके साथ मेरा घनिष्ठ प्रेम है,

यह बात सर्वत्र प्रसिद्ध है। इस लिये मेरे कारण उन विचारीपर कोई विपत्ति न आपड़े और मैं भी किसी प्रकारकी कठिन विपत्तियों न पड़ पाऊँ इसका कोई न कोई शीघ्र ही उपाय होना उचित है। इस प्रकार थोड़ी देरतक विचार करते करते एक विचार मेरे मगजमें आ गया, उसके अनुसार मैंने शृगालिकासे कहा—हठ। बुढ़िया दूर हो। तूही वारही गांठ कुर्मत है। मैंने ही भस्वारद्वके पानेसे मत्त हुये धनमित्रके साथ रागमञ्जरीका मेल करा दिया है। अब फिर मेरे साथ मित्रता करने आई है। मैं रागमंजरीके समस्त भूषण और धनमित्रकी भस्त्रा चुरा लाया हूँ इसलिये चाहे मेरे प्राण जाय तो जाय परमें उसके घर अब नहीं जा सक्ता। मेरी इस चाल भरी बातकी सुनकर परम धूर्ता शृगालिका मेरे मनके विचारकी तोड़ गई। वह पुहारियोंसे बोली—महाशयगण ! आप जरा दूर हट जाइये। मैं इससे अपनी पुत्रीं रागमंजरीके अलङ्कारोंकी कुछ पता लगा हूँ। हरेवालोंकी उस प्रस्तावसे सम्मत होनेपर शृगालिका मेरे पा आकर बोली—“सौम्य ! धनमित्रने तुम्हारी स्त्री ले ली है इस लिये वह अवश्य ही तुम्हारा शत्रु है पर रागमंजरीने तुम्हारी बहुत दिनोंतक सेवा शुश्रूषा की है इसलिये उसपर अनुग्रहकर बतला दे कि उसके अलङ्कार तुमने कहां छिपाकर रख दिये हैं एवं तत्काल ही पैरोंमें पड़ गई। मैंने यह देख दयाके कृत्रिम भाव दिखलाकर कहा—अच्छा ! मैंतो कालके गालमें

फंस ही गया हूँ अब उसके घरने पास अलङ्कार रखकर ही क्या करूँगा। इस-प्रकार पहरवालोंकी सामने जोरसे कहकर शृगालिकाके कानमें सब उद्धारका समस्त उपाय बतलाकर निश्चिन्त हो गया। और वह भी मेरे अभिप्रायको भली भ्रान्ति समझकर चलो गई। पहरवाले मुझे वहांसे उसी अवस्थामें ले आये और कैदखानेमें ला पटक दिया।

कान्तकनामक एक नवयुवक उस समय नया ही नया कैदखानेका मैनेजर नियुक्त हुआ था और वह अपनेको सौभाग्य और सौन्दर्यवान् समझ फुला नहीं समजाता था। वह मेरे पास एकदिन आया और बोला—“यदि तू धनमित्रकी भस्त्रा वापिस न देगा तो तुझे महान् क्लेश भोगना होगा। और अन्तमें यमराजके घरके अतिथि भो ही जाना होगा।” उत्तरमें मैं हंसकर बोला—“चाहे मुझे हजारों विपत्तियोंके लेनी पड़े परमें अपने प्रधान शत्रु धनमित्रकी भस्त्रा किसी प्रकारकी नहीं दे सक्ता।” कान्तक इस प्रकार प्रतिदिन मुझे गर्जना तर्जनाकर भय दिखाने लगा और कभी कभी सांत्वना भरी बातें भी सुनाने लगा। मैं अपना जिस किसो तरह उसी कारागारमें काल बिताने लगा।

कुछ दिनोंके बाद एक समय शृगालिका सन्ध्याको कुछ भुट पुटा ही हुआ था कि इतनेमें ही आइ और मुझसे निर्जनमें कहने लगी—सौम्य ! तुमने जो मेरे कानमें बात कही थी वह सब कर डाला है। मैं तुम्हारी आज्ञानुसार धनमित्रके

पास गई थी और उससे तुम्हारे वृत्तान्तके विषयमें यो बोली थी तुम्हारा बन्धु वेश्या संसर्गसे सहजमें ही उत्पन्न हो जानेवाले मद्यपानके दोषसे विपद्में पड़कर कारागारमें रुद्ध हो गया है। उसने तुमसे कहला भेजा है कि निःशङ्क हो तुम (धनमित्र) राजाके पास जाओ और प्रार्थना कर, बोली कि— महाराज ! मेरे जिम भस्त्रारत्नको अर्थपतिने चुराया था और आपके प्रसादसे जिसे पाकर मैं अपना सुखसे कालयापन कर था। वह ही फिर मेरा चोरी चला गया है। उसके विषयमें जो विशेष बात है उसे सुनिये रागमंजरी वेश्याके नायक एक जुआरीसे मेरी कुछ दिन पहिले मित्रता हो गई थी। मैं उसके सहवाससे ही उसको प्रियतमा रागमंजरीके धन आने जाने लगा था और वीचवीचमें अपने मित्रकी प्रियतमा समझ उसके लिये कुछ कुछ वस्त्र भूषण भी दे आते था। पर उस दुराशय जुआरीको वह मेरा व्यवहार अच्छा न लगा। उसने मुझे रागमंजरीसे अनुरक्त समझ अपना प्रधान शत्रु समझ लिया। और इसलिये मेरा भस्त्रारत्न और रागमंजरीके अलङ्कारादि समस्त चुरा लिये। इसके बाद वह अन्यस्थानमें चोरी करने जा रहा था कि आपके पहारेवालोंने उसे पकड़ लिया और कैदखानेमें पटक दिया, किन्तु रागमंजरीकी एक परिचारिकाने अनेक अनुनय विनयकर उससे अलङ्कारोंका तो पता लिया और सम्भवतः वे उसे मिल भी नये होंगे। पर मेरा भस्त्रारत्न नहीं मिला है। अनुग्रह कर यदि आप उससे

मेरा भस्वारत्न दिलवादे' तो वड़ी ही छपा हो। “इस प्रकार कहनेसे अवश्य ही राजा तेरे मित्रको प्राणदण्ड न देकर भय वा अन्याय उपायोंसे तुझे भस्वारत्न दिलवानिका प्रयत्न करेगा। वस! ऐसा कहनेसे ही अपनी इष्टसिद्धि होगी।” धनमित्रने मेरे मुखसे यह बात सुन समस्त कार्य्य कर डाले हैं उनहोंसे राजाने कान्तकको तुमझी किसी प्रकार भस्वा लेनेकी अनुमति दे दी है।

इसके बाद शृगालिका फिर बोली कि—सौम्य! मैं आपकी आज्ञानुसार रागमंजरीसे धन लेकर राजपुत्री अवन्तिकार्क पास गई, और उस धनसे उसे वश कर रागमंजरीके साथ उसका परिचय करा दिया। क्रम क्रमसे उन दोनोंमें प्रेम वृद्धि होने लगी। मैं प्रतिदिन रागमंजरीकी प्रेरणासे वस्त्र भूषण आदि ले ले जाकर राजकन्याके यहां आने जाने जायगी। इसे वे मुझे प्यारकी दृष्टिसे भी धीरे धीरे देखने लगी।

एक दिनको बात है कि राजपुत्री अम्बालिका घरकी छतपर खड़ी थी, इतनेमें मैं भी उनसे वहां मिलने आई और कान्तक भी किसी कार्य्यवश अन्तःपुरके घरमें आया, इसलिये राजपुत्रीके ऊपर उसकी सहसा दृष्टि पड़ गई और रागसे अन्ध ही उसको तरफ एक एक देखनेलगा। राजकन्या भी उसी तरफ कुछ कवचोंकी क्रीड़ा देख रही थी, परन्तु कान्तक पर उनकी दृष्टि न पड़ी थी। मैंने इस समयको उपयुक्त समझकर राजपुत्रीसे एक रहस्यकी बात कही जिससे वे मुस्करा गईं।

इसी समय मैंने कान्तककी तरफ इस तरहकी निगाह फेंकी जिससे वह राजकन्याके हास्यको अपने उपर समझ गया। मनमें अपने ऊपर राजकन्याको आसक्त समझ अल्पबुद्धि कान्तक अधीर हो उठा और अत्यन्त प्रसन्न हो वहासे अपने स्थान लौट गया।

सन्ध्याके समय राजपुत्रीके साड़ी डुपहा, पान सुपारी आदि वस्तुयें अपनी प्यारी रागमंजरीको देनेके लिये एक पेरीमें अपनी मुद्रिकासे बन्दकर मुझे दीं थीं। मैं उन्हें लेकर सीधी कान्तकके घर पहुँची। जिस प्रकार समुद्रमें डूबता हुआ पुरुष अपने पास आती हुई नोकाको देखकर सन्तुष्ट होता है उसी प्रकार वह मुझे देखकर आनन्दित हुआ। यह समस्त सामग्री राजपुत्रीने आपकी भेंट दी है यह कहकर मैंने वह पेट्टी उसके पास रख दी और नाना तरहकी चिकनी चुपड़ी वार्ते बनाना सुरु किया। जिनसे कि वह सर्वथा मेरे पंजेमें फँच गया और राजपुत्रीके पानेकी दुराशासे उन्नत हो उठा।

एक दिन एकान्तमें मैं फिर उस कान्तकसे मिली और बोली “आर्य्य ! मेरे पड़ोइसमें एक सामुद्रिक शास्त्रवेत्ता बड़े भारी ज्योतिषी रहते हैं, उन्होंने मुझसे कहा था कि कान्तकमें समस्त राजाके लक्षण मिलते हैं, इसलिये मालूम पड़ता है शायद इस चम्पापुरीका राजा वह हो होगा।” सो मुझे तो वह बात सब यथार्थ घटती मालूम पड़ती है। क्योंकि यदि

वह न होती पृथोपर सैकड़ों और हजारों राजयुवकोंके रहने पर भी राजपुत्रीं तुमपर आसक्त न होती। इस समय जिस तरह उरु कन्याके साथ तुम्हारा संयोग हो जाय नहीं उपाय करना उचित है। यदि कदाचित् राजा तुम्हारे संगमके उपायको जानकर क्रुद्ध भी हो जायगा तो भी अपनी कन्याके दुःखके डरसे वह तुम्हें प्राणदण्ड न दे सकेगा। प्रतुष्ट तुम्हारे हाथमें ही समस्त राजकार्य समर्पण कर देगा। कन्याके पास पहुँचनेका एक उपाय मेरे ध्यानमें आया है वह यह है कि—कैदखानेके पिछले भागसे चिपटा हुआ ही कन्यान्तःपुरका उपवन है। इस लिये किसी सुचतुरकारोगर द्वारा वहांतक सुरङ्ग खुदवा कर तय्यार कर लो और फिर उसके द्वारा उपवनमें आना जाना सन्देह हो सकेगा। इस विषयमें किसी तरहको कोई आशङ्का भी नहीं है क्योंकि पहिले तो यह विषय किसोको मालूम ही न होगा, यदि मालूम भी होगा तो अम्बालिकापर समस्त परिजन ही सन्तुष्ट रहते हैं, वे कभी इस सुयोग्य विषयको किसीसे न कहेंगे।” मेरी इस सलाहको सुनकर कान्तक बोला—“बाह ! बहुत ही अच्छी सलाह है। मैं तुम्हारी इस सलाहको सर्वथा स्वीकार करता हूँ। मेरे कैदखानेमें एक चौर है वह बहुत ही सुरङ्गके खोदनेमें चतुर है। यदि उसको वश कर लिया जाय तो मेरा यह कार्य निश्चय पूरा हो सकेगा।” इसके बाद कान्तकसे फिर मैंने पुछा—“वह कौन चौर है ? और क्यों वह



न वश हो सकेगा।” उतरमें कान्तकने वही जिसने कि धनमित्रकी भस्त्रा चुराई है। कहकर तुम्हारी तरफ इशारा किया। फिर मैं बोली—आह। यह तो सहज उपाय है कि कारागारसे छुटानेका लोभ दिखाकर उसे तुम वश कर सक्ते हो। और अपना कार्य सिद्ध हो जानेपर फिर बांधकर कौदखानेमें पटक सक्ते हो इतके सिवा राजासे यह कहकर कि “महाराज ! यह भस्त्रारत्न नहीं देता” प्राणदण्ड भी कर निश्चिन्त हो सक्ते हो। इसतरह करनेपर सुयोग्य इस विषयके प्रकट हो जानेकी आशङ्का भी नहीं रह सकती। मेरी इस बातको सुनकर कान्तक खुब प्रसन्न हुआ है। और समस्त बातोंको करने तयारो कर रहा है। इस समय उसने मुझे तुम्हें प्रसन्न करने भेजा है। इसके बाद शृगालिकाने अन्तमें कहा—अवतक तो जो आपने बतलया वह किया अब आगे और क्या करना होगा सो भी कह दीजिये।” शृगालिकाकी समस्त बातोंको सुनकर देव ! मैंने कहा—धन्य ! शृगालिके धन्य !! जो मैंने तुम्हसे कहा था उससे अधिक ही तैने कर दिखाया है ! अच्छा ! अब यह काम कर कि सबसे पहिले कान्तको ही मेरे पास लोआ।”

इसके बाद कान्तक मेरे पास आया और शपथपूर्वक कारागारसे मुक्त करनेकी प्रतिज्ञाकर मुझसे अपने अभीष्ट सिद्ध करनेकी बात कहो। मैंने भी उत्तरमें गोप्य विषयके प्रकट न करनेकी किसम खाकर सुरङ्ग खोदनेकी कह दी। इस तरह

जब हम दोनों परस्पर प्रतिज्ञा करलीं तो कान्तकने मेरे बन्धन ( हथकड़ी और बेड़ी ) छोड़ दिये । और मैंने भी कैदखानेकी एक अन्धरी कोठड़ीके कोनेमेंसे सुरङ्ग खोदना सुरू कर दिया । कालक्रमसे सर्पके आकारकी टेड़ी सुरङ्ग तयार हो गई पर मैंने अपने मनमें या विचार कर कि कान्तकने मेरे विनाश करनेकी मनमें गूढ़ मन्त्रणा कर ही कारुगारसे छुटा देनेकी प्रतिज्ञा को है । इसलिये सिवा इसके कि मैं ही उसे पहिले मार डालूँ अपने वर्चनका कोई भी उपाय नहीं हैं, उसके मारनेका ढ़ैड़ निश्चय कर लिया । सुरङ्ग तयारकर जब मैं बाहिर आया तो कान्तकने अपने अभिप्रायानुसार मेरे बद्ध करनेकी ज्योंही तयारकी मैंने शीघ्र ही उसे पकड़कर धरती पर पटक दिया और उसीके खलसे उसका शिर काट डाला । इसके बाद फिर मैंने शृगालिकासे कहा—तू राजकन्याके अन्तःपुरका समस्त वृत्तान्त मुझसे कह ! एकवार वहां मेरी जानकी इच्छा होती है ।” मेरी इस वातको सुनकर शृगालिकाने अन्तःपुरका समस्त वृत्तान्त कह सुनाया । उसके अनुसारमें आधो रात्रिके समय सुरङ्ग द्वारा प्रवेश कर अन्तःपुरमें पहुंचा और वहां बहुतसे दीपक ज्वलते हुये देखे । थोड़ी देरतक इधर उधर घूमनेके बाद एक सुन्दर शय्यापर राजकुमारी सोती हुई दीख पड़ी । मैं उसके उस अपूर्व सौन्दर्य पर सब तरहसे मुग्ध हो गया । सुरङ्गमें घुमनेसे पहिले तो मैंने यह सोचा था कि राजगृहमें प्रविष्ट हो कुछ अमूल्य रत्नादि चुरा लाजंगा फिर वहां पहुंचनेपर

मेरी विलक्षण ही दशा हो गई मेरा ही चित्त राजकन्याने हर लिया। मैं थोड़ी देरतक निस्तब्ध ही सोचने लगा—यदि यह मेरे मनको हरण करनेवाली प्यारी राजपुत्री न मिली तो निश्चय ही पञ्चशर काम अपनी पांचों बाणोंसे मेरे प्राण हर लेगा। यदि मैं इस तरह इसके अङ्गका स्पर्श करनेका उपक्रम करूँ तो अवश्य ही यह भयसे चिल्ला फूटेगी और उस चिल्लाँसे समस्त परिजनके जागृत हो जानेके कारण मेरे मनोरथकी सिद्धि तो दूर रहो विपत्ति ही आकर पल्ला पकड़ लेगी। इसलिये सोच समझकर कार्य करना ही उचित है। इस प्रकार विचारते विचारते सहसा मेरी दृष्टि एक कोर्निमें रखकेहुये तस्वीर खेँचनेके सामानपर पड़ गई मैंने उससे एक तखतपर सोती हुई राजपुत्रीके पैरों पर हाथ जोड़कर दण्डवत् नमस्कार करते हुये अपनी तस्वीर खेँच डाली और सुन्दरका परिवर्तनकर वहाँसे उसी सुरङ्ग द्वारा निकलकर कैदेखानेमें वापस चला आया।

शिंहघोष नामक एक प्रधान नागरिक उस समय किसी विशेष अपराधसे कैदेखानेमें कैद था उसके साथ मेरी गाढ़ी मित्रता वहाँ रहनेसे ही गई थी। सो अन्तःपुरसे आकर उससे बोला—मित्र ! कान्तककी हत्याका समाचार सुनाकर यदि तुम किसी प्रकार राजासे अपनी कैद छुड़ासको तो छुड़ा लेना। मैं तो यहाँसे भागा जाता हूँ। वस ! एसा कहकर मैं वहाँसे शृगालिकाके साथ निकल भागा ! पर ज्योंही राज-मार्गमें आया कुहूप हरेवालोंसे मेरी भेंट हो गई। मैंने उन्हें

देखकर सोचा कि मेरा भागना तो सहज है पर ऐसा करनेसे इस दिन शृगालिकापर विपत् आकर पड़ेगी इसलिये मैं शीघ्र ही मत्त मनुष्यके समान दौड़कर उन पहरेवालोंके पास पहुँचा और बोला—यदि मैं चोर हूँ तो मुझे ही पकड़ लो इस वृद्धके बांधनेकी कोई आवश्यकता नहीं।” चतुरा शगालिका मेरी इस वचन शैली और अङ्गभङ्गीसे मेरे मनका भाव ताड़ गई, इसलिये आंखोंमें अश्रु भरकर रक्षिगणकी बोली—यह पुत्र वायुग्रस्त हो गया था अनेक उपायोंसे चिकित्सा करानेपर किसी तरह रोग हुआ था इसलिये इसकी सर्वथा स्वस्थता देखकर कलसे मैंने इसके बन्धन छोड़ दिये थे पर आज आधी रातिसे फिर इसको पहिलेकी सो दशा हो गई, अण्डबण्ड जो मुँहमें आता है वह हो बोलने लगता है मैं अबला हूँ इसलिये इसके पीछे पीछे दौड़ता फिरती हूँ परे पकड़ाई नहीं देता। यदि कृपाकर आप इसे पकड़ दे तो वड़ा ही उपकार करें। वस ! ऐसा कहकर शृगालिका फुट फुट कर रोने लगी। उसकी यह दशा देख पहरेवालोंने उस सेलकी इस तरह छोड़ दिया मैंने तेरे पागलकी पकड़ दे आदि कहकर तिरस्कारसूचक वाक्य कहे। शृगालिका भी रोती रोती मेरे पीछे पोछे आने लगी और मैं भी आगे आगे दौड़ने लगा। क्रमसे मैं अपनी प्यारी रागमञ्जरीके घर पहुँचा और वहाँ ही विरहाग्निसे सन्तप्त उसके हृदयको अपने सङ्गम जलसे शांतकर रात्रि बितार्ई। जब सवेरा हो गया तो मैंने अपने मित्र धनमित्रसे भी भेंट की।

इसी वीचमें मुझे खबर लगी कि महर्षि मरीचि फिर अपने तप प्रभावसे पूर्ववत् हो गये हैं इसलिये मैं उनके पास पहुँचा और उन्होंने भी मुझे आपके मिलनेका उपाय तथा दिन बतला दिया ।

इधर सिंहघोष कान्तककी मृत्युका समाचार राजाको सुनाकर कैदसे छुट गये और राजाके मनमें उपयुक्त मन्त्रनसे कान्तकके पदपर नियुक्त हो गये । मेरा और उनका पहिलेसे ही सौहार्द था इस लिये उनका रहना मानोसे ही कंदखानेकी सुरङ्ग द्वारा कन्यान्तःपुरमें भी फिर एकवार प्रवेशकर गया । इससे पहिले ही शृगालिका राजकन्याको मेरा प्रशंसानुसार परिचय दे देकर मुझमें अनुरक्त कर चुकी थी इसलिये उन्होंने मेरा खूब ही सत्कार किया और मैं भी प्रतिदिन उनके यहाँ आनेजाने लगा ।

उसी समय चण्डवर्माने सिंहवर्मासे अपने पुत्रोका अपने साथ विवाह करने की याचना की । और वह प्रार्थना अङ्गराजने अस्वीकार कर दी इसलिये क्रुद्ध हो चण्डवर्माने चम्पपुरी पर चढ़ाई कर दी । चण्डवर्माका यह वर्त्ताव सिंहवर्मा न सह सका, इसलिये अपने पक्षपाती राजाओंके आगेसे पहिले ही उसने युद्ध करना ठान दिया । युद्धमें चण्डवर्माने अङ्गदेशाधिपति सिंहवर्माको बांध लिया और राजपुत्री अम्बालिकाको बलपूर्वक अपने शिविरमें लाकर उसी रात्रिको विवाहको तयारियां करना, प्रारम्भ कर दिया । मैंने यह सब अवस्था

देख अपने मित्त धनमित्रसे कहा—मित्र ! अङ्गराजको सहाय-  
तार्थ जितने राजा आ कहे हैं उन सबका तुम आदर सत्कार  
कर एकत्र करो । एकत्र होंगे ही तुम चण्डवर्मागिर खण्ड  
खण्ड हुआ पाओगे ।” मित्तको यह बात कहकर मैं चण्डवर्माके  
खेसेकी तरफ रवाना हुआ और वहां जाकर उत्सव में शिविरके  
समस्त द्वार ही खुले हुये पाये । किसी भी आने जानेवालोंको  
कोई भी लोग टोक न देखी तो मैं भी कुछ चाक्रणों ( भाटों )  
के साथ शिविरके भीतर विवाह मण्डपमें घुस गया । उस समय  
चण्डवर्मा अग्निके समक्ष अम्बालिकाके हस्त ग्रहणके निमित्त  
वैठा था और हाथ पकड़ने हाथ बड़ाया ही चाहता था कि  
इतने में मैंने उसका हाथ पकड़कर अपना तरफ खींच लिया  
और कुरीको उसकी छातीमें भोककपाणोंसे वियुक्त कर  
दिया । मेरे इस साहसपर क्रुद्ध हो चण्डवर्माकी समस्त सेना  
लेरे पनरून पड़ी पर मैं भी उन्हें शीघ्र शीघ्र यमके घर पहुँचाने  
लगा । अन्तमें जब उपद्रव कुछ शान्त हो गया तो भयसे विह्वल  
अम्बालिकाको राजमन्दिर ले जाकर नाना वाक्योंसे मैं समझा  
ही गया था कि इतनेमें आपको गम्भीर ध्वनि सुनाई पड़ी ।

राजवाहन अपहारवर्माके इस कौतुकपूर्ण वृत्तान्तको  
सुनकर मुस्कराये और उपहारवर्माको अपना चरित सुनानेके  
लिये इशारा किया । एवं उपहारवर्मा भी प्रणामकर नम्र  
हो करने लगा ।

इति अपहारवर्माका चरित समाप्त हुआ ।

अध्यापक—श्रीमद्गुरुनाथविद्यानिधि सम्पादित

## छन्दोमञ्जरी

गङ्गादास कृत । काव्योपाधिपरीक्षार पाठ्य । सम्पादक  
कृत सुविस्तृत सरल संस्कृत टीका, प्राञ्जल वङ्गानुवाद, प्रस्तार-  
व्याख्या, हिन्दी भाषानुवाद, भूमिका, श्लोकसूची प्रभृति  
समेत । अभिनव संस्करण । मूल्य ॥० आना

कलिकातास्थ-गभर्ण मेरु-संस्कृतकलेजान्यतरप्रधानन्याय-  
शास्त्राध्यापक

श्री मत्-तारानाथन्याय-तर्कतीर्थ-सम्पादित

सटीकानुवाद-

# कारकचक्रम्

गभर्ण मेरुपरिगृहीत बहुव्याकरणोपाधिपरीक्षायां पाठ्य-  
रूपेण निर्वाचितम्, श्रीभवानन्दसिद्धान्तवागीशभट्टाचार्य-  
प्रणीतम्, श्रीमन्माधवतर्कालङ्कारविरचितसुप्रसिद्ध “माधवी”  
न्याय्यटीकया सम्पादककृतया “कारकप्रभा” समाख्यया  
टिप्पण्या तत्कृतप्राञ्जलवङ्गानुवादादिभिश्च समेतम्, अप्रतिद्वन्द्व-  
संस्करणम्, मूल्यं सपादरूप्यकम्—१।०

छात्र-पुस्तकालय

निवेदिता लेन, वागबाजार कलिकाता  
परीक्षापाठ्यभूतानि पुस्तकान्यपराणि च  
लभ्यन्ते न्याय्यमूल्येन परीक्षा प्रार्थ्यते सताम् ॥











